

N. 42

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2007-2008**

15 JUILLET 2008

# Questions et Réponses

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2007-2008

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2007-2008**

15 JULI 2008

# Vragen en Antwoorden

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2007-2008

## SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

## INHOUD

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

---

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	58	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	91	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente	112	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics	137	Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau	152	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme	188	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles	199	Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites	–	Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propriété publique et  
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.) :

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai  
2005 (Fr.) :

*Risque de détaxation des antennes GSM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.) :

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-  
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei  
2005 (Fr.) :

*Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005  
 (Fr.) :**

*Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

**Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005  
 (Fr.) :**

*Port de signes distinctifs au sein du BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005  
 (Fr.) :**

*Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005  
 (Fr.) :**

*Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005  
 (Fr.) :**

*Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

**Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005  
 (Fr.) :**

*La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

**Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :**

*Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

**Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :**

*Het dragen van kentekens bij het BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

**Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :**

*Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

**Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 novembre 2005 (Fr.) :**

*Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005  
(Fr.) :**

*L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

**Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :**

*Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwerkingsprocedures voor contractuele personeelsleden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

**Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-ten-Noode.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregios.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelgaz.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelgaz.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Électricité (IBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelga.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelga.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au sein d'Interfin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Interfin.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006  
(Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

**Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

**Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006  
(Fr.) :**

*Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

**Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006  
(Fr.) :**

*Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

**Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006  
(Fr.) :**

*Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

**Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006  
(Fr.) :**

*Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006  
(Fr.) :**

*La participation de la Région bruxelloise à la 40<sup>ème</sup> Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006  
(Fr.) :**

*De deelname van het Brussels Gewest aan de 40<sup>e</sup> internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006  
 (Fr.) :**

*L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006  
 (Fr.) :**

*Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

**Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :**

*L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

**Question n° 507 de M. Jacques Simonet du 5 décembre 2006  
 (Fr.) :**

*Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 9.

**Question n° 539 de Mme Françoise Schepmans du 28 décembre 2006 (Fr.) :**

*Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 9.

**Question n° 576 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007  
 (Fr.) :**

*La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

**Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006  
 (Fr.) :**

*Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :**

*Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

**Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :**

*De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

**Vraag nr. 507 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 december 2006 (Fr.) :**

*Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 9.

**Vraag nr. 539 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 decembre 2006 (Fr.) :**

*Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 9.

**Vraag nr. 576 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 12.

**Question n° 647 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007  
(Fr.) :**

*Journaux et périodiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 10.

**Vraag nr. 647 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :**

*Kranten en tijdschriften.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 10.

**Question n° 648 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007  
(Fr.) :**

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 10.

**Vraag nr. 648 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 10.

**Question n° 656 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007  
(Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 11.

**Vraag nr. 656 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 11.

**Question n° 760 de M. Mustapha El Karouni du 21 décembre 2007 (Fr.) :**

*La Journée internationale des enfants soldats.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 10.

**Vraag nr. 760 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 21 december 2007 (Fr.) :**

*De internationale dag van de kindsoldaten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 10.

**Question n° 764 de M. Didier Gosuin du 27 décembre 2007  
(Fr.) :**

*Ventilation du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 12.

**Vraag nr. 764 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 december 2007 (Fr.) :**

*Opsplitsing van het speciaal krediet voor de gemeenten met eigendommen die worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 12.

**Question n° 766 de Mme Julie Fiszman du 27 décembre 2007 (Fr.) :**

*Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 13.

**Vraag nr. 766 van mevr. Julie Fiszman d.d. 27 december 2007 (Fr.) :**

*Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 13.

**Question n° 775 de Mme Viviane Teitelbaum du 21 janvier 2008 (Fr.) :**

*Engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 11.

**Question n° 784 de M. Alain Destexhe du 1<sup>er</sup> février 2008 (Fr.) :**

*Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 12.

**Question n° 825 de Mme Julie de Groote du 21 mars 2008 (Fr.) :**

*La concertation entre Région et communes en matière d'harmonisation fiscale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 15.

**Question n° 827 de Mme Julie de Groote du 25 mars 2008 (Fr.) :**

*Budget et évaluation du C2E.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 16.

**Question n° 830 de Mme Julie de Groote du 27 mars 2008 (Fr.) :**

*Les accords de coopération conclus par la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 16.

**Question n° 843 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Aménagement chaussée de Ninove.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 11.

**Vraag nr. 775 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 21 januari 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 11.

**Vraag nr. 784 van de heer Alain Destexhe d.d. 1 februari 2008 (Fr.) :**

*Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 12.

**Vraag nr. 825 van mevr. Julie de Groote d.d. 21 maart 2008 (Fr.) :**

*Overleg tussen het Gewest en de gemeenten inzake fiscale harmonisatie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 15.

**Vraag nr. 827 van mevr. Julie de Groote d.d. 25 maart 2008 (Fr.) :**

*Begroting en evaluatie van het CET.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 16.

**Vraag nr. 830 van mevr. Julie de Groote d.d. 27 maart 2008 (Fr.) :**

*Door het Brussels Gewest gesloten samenwerkingsakkoorden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 16.

**Vraag nr. 843 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Inrichting Ninoofsesteenweg.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 11.

**Question n° 844 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Aménagement de points d'arrêts RER.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 11.

**Vraag nr. 844 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Inrichting van GEN-haltes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 11.

**Question n° 845 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Boulevard Léopold III-Eurocontrol-carrefour de l'OTAN.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 12.

**Vraag nr. 845 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Leopold III laan – Eurocontrol – Navo-kruispunt.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 12.

**Question n° 846 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Boulevard de l'Impératrice.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 12.

**Vraag nr. 846 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Keizerinlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 12.

**Question n° 847 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Place Meiser.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 12.

**Vraag nr. 847 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Meiserplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 12.

**Question n° 848 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – STIB ligne 94.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 13.

**Vraag nr. 848 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : MIVB-lijn 94.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 13.

**Question n° 849 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Mobiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 13.

**Vraag nr. 849 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Mobiris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 13.

**Question n° 850 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Bouclage petite ceinture.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 14.

**Vraag nr. 850 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Ontsluiting Kleine Ring.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 14.

**Question n° 851 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Potentiel des gares RER.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 14.

**Vraag nr. 851 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : potentieel van GEN-stations.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 14.

**Question n° 852 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Rénovation des gares métro.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 14.

**Vraag nr. 852 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Renovatie van metrostations.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 14.

**Question n° 853 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Liaison ferroviaire Watermael/Schuman/Josaphat.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 15.

**Vraag nr. 853 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : spoorwegverbinding Watermaal/Schuman/Josaphat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 15.

**Question n° 854 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Rue Théodore Verhaegen.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 15.

**Vraag nr. 854 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Theodore Verhaegenstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 15.

**Question n° 855 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Amélioration accessibilité gares métro.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 16.

**Vraag nr. 855 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : verbetering van de toegankelijkheid van metrostations.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 16.

**Question n° 856 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Petite ceinture ouest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 16.

**Vraag nr. 856 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Westelijke Kleine Ring.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 16.

**Question n° 857 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Gare de l'Ouest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 16.

**Vraag nr. 857 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Weststation.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 16.

**Question n° 858 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Abords de la Gare centrale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 17.

**Vraag nr. 858 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Aangelanden Centraal Station.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 17.

**Question n° 859 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Abords de la Gare du Midi.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 17.

**Vraag nr. 859 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Aangelanden Zuidstation.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 17.

**Question n° 860 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Sécurisation tunnels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 18.

**Vraag nr. 860 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : beveiliging tunnels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 18.

**Question n° 861 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – BOA.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 18.

**Vraag nr. 861 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : BOA.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 18.

**Question n° 862 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Boulevards du Centre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 18.

**Vraag nr. 862 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Centrumlanen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 18.

**Question n° 863 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Passage rue de Brabant.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 19.

**Vraag nr. 863 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Doorgang Brabantstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 19.

**Question n° 864 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Véloroute Nord-Sud.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 19.

**Vraag nr. 864 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Fietsroute Noord-Zuid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 19.

**Question n° 865 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Grand Place.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 19.

**Vraag nr. 865 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Grote Markt.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 19.

**Question n° 866 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Centre international de Congrès Heysel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 20.

**Vraag nr. 866 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Internationaal Congressencentrum van de Heizel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 20.

**Question n° 867 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Place Cardinal Mercier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 20.

**Vraag nr. 867 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Kardinaal Mercierplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 20.

**Question n° 868 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Château du Karreveld.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 20.

**Vraag nr. 868 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Kasteel van Karreveld.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 20.

**Question n° 869 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Église Saint-Jean-Baptiste.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 21.

**Vraag nr. 869 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : kerk St-Jan Baptist.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 21.

**Question n° 870 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Kiosque Place Liedts.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 21.

**Vraag nr. 870 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Kiosk Liedtsplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 21.

**Question n° 871 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Place Royale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 21.

**Vraag nr. 871 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Koningsplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 21.

**Question n° 872 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Place Princesse Elizabeth.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 22.

**Vraag nr. 872 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Prinses Elisabethplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 22.

**Question n° 873 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Rénovation de bâtiments classés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 22.

**Vraag nr. 873 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Renovatie beschermde gebouwen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 22.

**Question n° 874 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Restauration de l'Église de Laeken.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 22.

**Vraag nr. 874 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : restauratie Kerk van Laken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 22.

**Question n° 875 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Infrastructures sportives.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 23.

**Vraag nr. 875 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : sportinfrastructuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 23.

**Question n° 876 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Atomium.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 23.

**Vraag nr. 876 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Atomium.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 23.

**Question n° 877 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Basilique de Koekelberg.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 23.

**Vraag nr. 877 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Basiliek van Koekelberg.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 23.

**Question n° 878 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Palais des Congrès.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 24.

**Vraag nr. 878 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimten : Congrespaleis.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 24.

**Question n° 879 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – La Roue.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 24.

**Vraag nr. 879 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : het Rad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 24 .

**Question n° 880 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Abords d'écoles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 24.

**Vraag nr. 880 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : omgeving van scholen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 24 .

**Question n° 881 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Piscine à ciel ouvert.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 25.

**Vraag nr. 881 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : Openluchtzwembad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 25.

**Question n° 882 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Rénovation Stade du Crossing, Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 25.

**Vraag nr. 882 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : Renovatie Crossingstadion, Schaerbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 25.

**Question n° 883 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Rénovation des logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 25.

**Vraag nr. 883 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : renovatie van sociale woonwijken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 25.

**Question n° 884 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Intensification des travaux de voiries.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 26.

**Vraag nr. 884 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : versnelling van wegeniswerken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 26.

**Question n° 885 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Contrats de quartiers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 26.

**Vraag nr. 885 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : wijken in moeilijkheden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 26.

**Question n° 886 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Centre d'entreprises Molenbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 26.

**Vraag nr. 886 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : Ondernemingscentrum Molenbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 26.

**Question n° 887 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Bloc A gare du Midi.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 27.

**Vraag nr. 887 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : Blok A Zuidstation.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 27.

**Question n° 888 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Noyaux commerciaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 27.

**Vraag nr. 888 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : handelskernen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 27.

**Question n° 889 de M. Johan Demol du 17 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Rachat de terrains SNCB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 27.

**Vraag nr. 889 van de heer Johan Demol d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : terugkoop van NMBS-terreinen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 27.

**Question n° 892 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Espace Bruxelles-Europe – Gare Schuman.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 28.

**Vraag nr. 892 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Ruimte Brussel-Europa : Schumanstation.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 28.

**Question n° 893 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Espace Bruxelles-Europe – Îlot Van Maerlant.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 28.

**Vraag nr. 893 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Ruimte Brussel-Europa : Huizenblok van Maerlant.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 28.

**Question n° 894 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Espace Bruxelles-Europe – Rénovation des espaces publics.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 28.

**Vraag nr. 894 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Ruimte Brussel-Europa : Renovatie openbare ruimten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 28.

**Question n° 895 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Centre des industries culturelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 29.

**Vraag nr. 895 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Centrum Cultuurindustrie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 29.

**Question n° 896 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Musée Horta.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 29.

**Vraag nr. 896 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Horta-museum.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 29.

**Question n° 897 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Maison Intercommunautaire.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 29.

**Vraag nr. 897 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Intergewestelijk huis.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 29.

**Question n° 898 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Musée des sciences naturelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 30.

**Vraag nr. 898 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Museum voor Natuurwetenschappen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 30.

**Question n° 899 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Palais des Beaux Arts.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 30.

**Vraag nr. 899 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Paleis voor Schone Kunsten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 30.

**Question n° 900 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Pôle des communications.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 30.

**Vraag nr. 900 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Communicatiepool.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 30.

**Question n° 901 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Maison des Cultures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 31.

**Vraag nr. 901 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Huis der Culturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 31.

**Question n° 902 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Théâtre de la Monnaie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 31.

**Vraag nr. 902 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Muntschouwburg.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 31.

**Question n° 903 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Concours « art urbain ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 31.

**Vraag nr. 903 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Wedstrijd Stadskunst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 31.

**Question n° 904 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Musée de l'Europe.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 32.

**Vraag nr. 904 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Europamuseum.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 32.

**Question n° 905 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Maison de la Nature.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 32.

**Vraag nr. 905 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Huis van de Natuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 32.

**Question n° 906 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Musée de l'Immigration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 32.

**Vraag nr. 906 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Museum van de Immigratie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 32.

**Question n° 907 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Palais du Coudenberg.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 32.

**Vraag nr. 907 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Paleis van de Coudenberg.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 32.

**Question n° 908 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Espaces verts classés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 33.

**Vraag nr. 908 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : beschermde groene ruimten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 33.

**Question n° 909 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Jardin botanique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 33.

**Vraag nr. 909 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Kruidtuin.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 33.

**Question n° 910 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc Haren.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 33.

**Vraag nr. 910 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Park van Haren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 33.

**Question n° 911 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc Josaphat.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 34.

**Vraag nr. 911 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Josaphatpark.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 34.

**Question n° 912 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc Léopold.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 34.

**Vraag nr. 912 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Leopoldpark.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 34.

**Question n° 913 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Bois de la Cambre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 34.

**Vraag nr. 913 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Ter Kameren Bos.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 34.

**Question n° 914 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc du Cinquantenaire.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 35.

**Vraag nr. 914 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Jubelpark.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 35.

**Question n° 915 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Espaces verts non classés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 35.

**Vraag nr. 915 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : niet beschermd groene ruimten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 35.

**Question n° 916 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2008 (N.) :**

*État d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc du Wolvendael.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 35.

**Vraag nr. 916 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2008 (N.) :**

*Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Wolvendaelpark.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 35.

**Question n° 922 de M. Alain Destexhe du 29 avril 2008 (Fr.) :**

*Financement du sport.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 37.

**Vraag nr. 922 van de heer Alain Destexhe d.d. 29 april 2008 (Fr.) :**

*Sportfinanciering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 37.

**Question n° 923 de M. Hervé Doyen du 29 avril 2008 (Fr.) :**

*Organisation de bals du bourgmestre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 37.

**Vraag nr. 923 van de heer Hervé Doyen d.d. 29 april 2008 (Fr.) :**

*De organisatie van bals van de burgemeester.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 37.

**Question n° 936 de M. Walter Vandenbossche du 13 mai 2008 (N.) :**

*Accords de coopération avec 25 villes, coopération au développement et Kyoto.*

À l'occasion d'un voyage du ministre Vanhengel à Rabat, au Maroc, en février dernier, nous avons appris dans la presse que la Région de Bruxelles-Capitale aurait conclu des accords de coopération avec 25 villes au total.

En 2001, les accords de la Saint-Polycarpe (article 6ter de la loi spéciale du 13 juillet 2001) octroyaient à la Région de Bruxelles-Capitale « certains aspects de la coopération au développement dans la mesure où ils portent sur une de ses compétences matérielles » mais il n'y a jamais eu de transfert de moyens en vue d'exercer cette compétence.

Dans le cadre du Protocole de Kyoto, la Région de Bruxelles-Capitale a placé 9,5 millions de dollars dans le fonds carbone de la Banque mondiale en vue d'investir dans des « mécanismes de développement propre ». Cet objectif a donc été repris dans la prescription 70 du Plan Air Climat bruxellois concernant la « mise en œuvre d'un projet de mécanisme pour le développement propre entre la Région de Bruxelles-Capitale et les pays du sud.

Le ministre-président pourrait-il me fournir les informations suivantes depuis 2001 :

**Vraag nr. 936 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 mei 2008 (N.) :**

*Samenwerkingsakkoorden 25 steden, ontwikkelingssamenwerking en Kyoto.*

Naar aanleiding van een reis van Minister Vanhengel naar Rabat in Marokko in februari ll. vernamen wij in de pers dat het Brussels Gewest met in totaal 25 steden een samenwerkingsakkoord zou hebben.

Lambermont (artikel 6ter, Bijzondere Wet 13 juli 2001) gaf in 2001 aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest « bepaalde aspecten van de ontwikkelingssamenwerking in zoverre ze betrekking hebben op een van hun materiële bevoegdheden », maar een regeling voor de overdracht van middelen voor deze bevoegdheid kwam er nooit.

Het Brussels Gewest gaf in het kader van Kyoto 9,5 miljoen dollar aan het koolstoffonds van de Wereldbank met het oog op investeringen in « mechanismen voor schone ontwikkeling ». Deze doelstelling is opgenomen in voorschrift 70 van het Brusselse Lucht- en Klimaatplan : « Uitvoering van een project van Clean Development Mechanism tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de landen van het Zuiden ».

Graag kreeg ik van de Minister-President deze informatie en wel voor de periode sinds 2001 :

- Quelles sont les 25 villes avec lesquelles la Région a conclu un accord de coopération ? Pourriez-vous indiquer, pour chaque ville, les projets concrets concernés par cet accord, les moyens affectés et les postes budgétaires auxquels ils sont inscrits ?
- Vous portez formellement le titre de ministre en charge de la coopération au développement. De quels moyens disposez-vous et à quel poste budgétaire sont-ils inscrits ? Quels projets et quelles organisations reçoivent des subsides, de vous-même et de la Région ? Comment se passent la sélection et le suivi ? Combien de personnes au ministère sont affectées à cette matière et quel est le coût salarial ?
- Comment recherche-t-on une cohérence par rapport aux priorités des politiques menées par le fédéral en matière de coopération au développement (SPF Affaires étrangères, Finances et Environnement) ?
- Quelle harmonisation y a-t-il avec les 19 communes et les Communautés flamande et française ?
- Quel est le lien entre les efforts dans le cadre du Plan Climat et les compétences en matière de coopération au développement ?
- Welke zijn de 25 steden waarmee het Gewest een samenwerkingsakkoord heeft ? Graag per stad de concrete projecten die daaronder vallen, het aantal middelen dat er naartoe ging en de begrotingspost waarop dit werd ingeschreven.
- U voert uitdrukkelijk de titel van minister bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking. Over hoeveel middelen beschikt u en op welke begrotingspost zijn die ingeschreven ? Welke projecten en organisaties worden door u en het gewest betoelaagd, hoe gebeurt de selectie en opvolging ? Hoeveel personeel stelt het ministerie tewerk met betrekking tot deze bevoegdheid, welke is hun loonkost ?
- Hoe wordt aansluiting gezocht bij de federale beleidsprioriteiten inzake Ontwikkelingssamenwerking (FOD Buitenlandse Zaken, Financiën en Leefmilieu) ?
- Welke afstemming is er met de 19 gemeenten, de Vlaamse en de Franse Gemeenschap ?
- Welke is de samenhang tussen de inspanningen in het kader van het Klimaatbeleid en de bevoegdheden inzake Ontwikkelingssamenwerking ?

**Question n° 939 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Calendrier d'application du plan de gouvernance locale.*

Le gouvernement du 20 mars 2008 a adopté votre projet de plan de gouvernance locale.

Dans celui-ci, figurent toute une série de propositions qui tantôt nécessitent des projets d'ordonnance tantôt nécessitent simplement des actes de gestion administrative.

Pourriez-vous me dire quel est le calendrier de mise en œuvre du plan de gouvernance locale que vous vous êtes fixé en distinguant les propositions du plan de gouvernance locale qui nécessitent une intervention législative des autres propositions ?

Pour les propositions qui font appel à une intervention législative, a-t-il été fait appel aux services d'un juriste extérieur ou d'un autre consultant ? Dans la négative, qui se charge de la réalisation du ou des projets d'ordonnance ? Dans l'affirmative, quels consultants extérieurs ont été désignés ?

**Question n° 944 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Modalités à mettre en œuvre pour permettre une meilleure utilisation du budget de Beliris.*

En réponse à l'une de mes questions, vous m'avez signalé que « lors des négociations relatives à l'avenant n° 10, il y aura lieu de discuter avec le fédéral des modalités à mettre en œuvre pour permettre une meilleure utilisation du budget de Beliris ».

**Vraag nr. 939 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Tijdschema voor de toepassing van het plaatselijk bestuursplan.*

De regering heeft op 20 maart 2008 uw plaatselijk bestuursplan goedgekeurd.

Daarin staan een aantal voorstellen die ontwerpen van ordonnantie vergen of louter administratieve beheersdaden vergen.

Kunt u mij zeggen wat het tijdschema is voor de uitvoering van het plaatselijk bestuursplan dat u hebt opgesteld met een onderscheid tussen de voorstellen van het plaatselijk bestuursplan die een wetgevend optreden vergen en de andere voorstellen.?

Is er voor de voorstellen met betrekking tot wetgeving een beroep gedaan op de diensten van een eigen jurist of van een andere consultant ? Zo niet, wie zorgt voor de uitvoering van de ontwerpen van ordonnantie ? Zo ja, welke externe consultants zijn aangesteld ?

**Vraag nr. 944 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Regels voor een beter gebruik van de begroting van Beliris.*

In antwoord op een van mijn vragen hebt u te kennen gegeven dat er bij de onderhandelingen over aanhangsel nr. 10 met de federale overheid gesproken zal moeten worden over de regels voor een beter gebruik van de begroting van Beliris.

Pourriez-vous me communiquer les modalités que vous avez proposées au fédéral ?

Ont-elles été acceptées ? Dans la négative, quelles sont les raisons qui ont amené l'autorité fédérale à refuser vos propositions d'amélioration de l'utilisation du budget de Beliris ?

**Question n° 946 de Mme Caroline Persoons du 20 mai 2008  
(Fr.) :**

*Participation des communes dans l'organisation de la Fête du Sacrifice.*

Dans le cadre d'une question écrite précédente (n° 349), le secrétaire d'Etat m'indiquait que la pérennité du subside accordé aux communes pour l'organisation de la Fête du Sacrifice et le montant est fonction de l'intention des communes de poursuivre dans la mise en place de telles infrastructures.

En ce sens, l'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

1. Si des contacts avec les communes bruxelloises existent déjà aujourd'hui pour l'organisation de la prochaine Fête du Sacrifice ?
2. Si, outre les communes ayant déjà participé précédemment à son organisation, d'autres communes ont marqué un intérêt ?

**Question n° 947 de M. Jos Van Assche du 20 mai 2008 (N.) :**

*Jetons de présence des administrateurs des intercommunales.*

En complément à ma question orale inscrite à l'ordre du jour de la commission Affaires intérieures du jeudi 15 mai, j'aimerais obtenir un relevé clair de l'évolution des jetons de présence perçus par les administrateurs des intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais recevoir, pour chaque intercommunale, un relevé des montants bruts qu'un administrateur perçoit actuellement par séance ou par an.

Quel est le montant global annuel des indemnités versées par les intercommunales ?

Afin de me faire une idée plus précise de l'évolution de ces jetons de présence, j'aimerais également connaître les montants perçus en 2004.

Quelles sont la fréquence (par an) et la durée moyenne des réunions auxquelles ils prennent part ?

Kunt u mij zeggen welke regels u aan de federale overheid hebt voorgesteld ?

Heeft de federale overheid ermee ingestemd ? Zo niet, om welke reden heeft de federale overheid uw voorstellen voor een beter gebruik van de begroting van Beliris afgewezen ?

**Vraag nr. 946 van mevr. Caroline Persoons d.d. 20 mei 2008  
(Fr.) :**

*Deelname van de gemeenten aan de organisatie van het Offerfeest.*

In antwoord op een vorige schriftelijke vraag (nr. 349) had de staatssecretaris erop gewezen dat het voortbestaan en het bedrag van de subsidie die wordt toegekend aan de gemeenten voor de organisatie van het Offerfeest, afhangt van het voornemen van de gemeenten om de slachtaanrichtingen verder uit te bouwen.

Kan de minister-president in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

1. Zijn er al contacten gelegd met de Brusselse gemeenten om het volgende Offerfeest te organiseren ?
2. Zo ja, hebben andere gemeenten dan die welke al betrokken waren bij de organisatie, daarvoor belangstelling getoond ?

**Vraag nr. 947 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 mei 2008  
(N.) :**

*Zitpenningen voor bestuursleden en beheerders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

In aanvulling op mijn mondelinge vraag, geagendeerd in de commissie binnenlandse zaken van donderdag 15 mei, had ik graag een duidelijk overzicht van de evolutie van de zitpenningen van beheerders en bestuurders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik per intercommunale een overzicht van de brutobedragen die een beheerder of bestuurder per zitting of per jaar op dit ogenblik ontvangt.

Wat is het totale bedrag dat de intercommunales jaarlijks uitbetalen aan vergoedingen ?

Om de evolutie van deze zitpenningen te kunnen inschatten, had ik tevens graag de bedragen gekend die zij in 2004 ontvingen.

Wat is de frequentie, eveneens op jaarbasis, van de vergaderingen waaraan zij deelnemen en de gemiddelde duurtijd van deze bijeenkomsten ?

**Question n° 948 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :**

***La simplification administrative.***

La simplification administrative est un processus important contribuant à une meilleure gestion publique. En ces temps où la confiance envers le politique diminue, il s'agit d'un outil essentiel pour rendre satisfaction et confiance aux citoyens et aux entreprises.

Pourriez-vous me dire quelles sont les mesures en terme de simplification administrative que vous avez prises, dans vos domaines de compétences tels que définis par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

**Question n° 949 de Mme Julie Fiszman du 26 mai 2008 (Fr.) :**

***Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.***

Selon une étude récente, « la tarification des parkings est un autre instrument de contrôle de la mobilité locale. Les voyageurs y réagissent de façon sensible car ils en éprouvent la charge le plus souvent de façon immédiate ». Certaines communes ont une politique en matière de taxation des parkings et de tarification du stationnement.

Dans le cadre de cette question écrite, j'aimerais vous demander :

- Quelles sont les communes ayant un règlement de taxe sur les parkings ?
- La base imposable et le taux actuel de cette taxe, par commune.
- Le rendement par commune (compte 2005 et 2006 et budget 2005, 2006 et 2007).
- Quelles sont les communes ayant un règlement de stationnement ?
- La base imposable et le taux actuel de la redevance, par commune.
- Le rendement par commune (compte 2005 et 2006 et budget 2005, 2006 et 2007).

**Question n° 950 de M. Jean-Luc Vanraes du 27 mai 2008 (N.) :**

***Date limite pour la signature de l'accord de coopération pour le vote électronique.***

À la lumière de la décision du gouvernement fédéral de procéder une dernière fois à la mise à jour des ordinateurs pour les

**Vraag nr. 948 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

***Administratieve vereenvoudiging.***

De administratieve vereenvoudiging is een belangrijk proces dat bijdraagt tot een beter openbaar bestuur. In deze tijden van dalend vertrouwen in de politieke wereld, gaat het om een essentieel instrument om de burgers en de bedrijven weer vertrouwen te geven.

Welke maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging hebt u genomen in de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent overeenkomstig het besluit van de Brusselse Regering van 19 juli 2004 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ?

**Vraag nr. 949 van mevr. Julie Fiszman d.d. 26 mei 2008 (Fr.) :**

***Gemeentelijke belastingverordeningen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest.***

Volgens een recent onderzoek is de tarifering voor parkeerplaatsen een ander instrument ter controle van de lokale mobiliteit. De reizigers reageren er snel op omdat zij een onmiddellijk effect voelen. Sommige gemeenten voeren een beleid inzake belasting op parkeerplaatsen en parkeertarieven.

In dit verband wens ik u de volgende vragen te stellen.

- Welke gemeenten hebben een belastingverordening op parkeerplaatsen ?
- Wat is de grondslag en het tarief per gemeente ?
- Wat is de opbrengst per gemeente (rekening 2005 en 2006 en begroting 2005, 2006 en 2007) ?
- Welke gemeenten hebben een parkeerreglement ?
- Wat is de grondslag en het tarief per gemeente ?
- Wat is de opbrengst per gemeente (rekening 2005 en 2006 en begroting 2005, 2006 en 2007) ?

**Vraag nr. 950 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 27 mei 2008 (N.) :**

***Deadline voor het tekenen van de samenwerkingsovereenkomsten voor het elektronisch stemmen.***

In het licht van de beslissing van de federale regering om de computers nog één keer te updaten voor de regionale en Europese

élections régionales et européennes de l'an prochain, j'aimerais connaître la date ultime à laquelle le gouvernement bruxellois doit signer l'accord de coopération correspondant avec les autorités fédérales si nous voulons pouvoir voter électroniquement en juin 2009.

A-t-on prévu une modification budgétaire à cette fin ? Quels sont les montants concernés ?

**Question n° 952 de M. Mohamed Azzouzi du 28 mai 2008  
(Fr.) :**

*L'accord de principe pour le lancement d'un appel à projets thématiques auprès des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.*

En me référant au Point 51 de la notification de la réunion du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, je me permets de vous poser deux questions en rapport avec le lancement d'un appel à projets thématiques en vue d'une redynamisation du commerce dans les 19 communes de la Région.

Tout d'abord, je souhaiterais savoir quels sont les critères qui détermineront le choix des projets retenus.

D'autre part, quel est l'état d'avancement de cet appel à projets thématiques ? Quel accueil a-t-il reçu auprès des différentes administrations communales ?

**Question n° 955 de M. Denis Grimberghs du 5 juin 2008  
(Fr.) :**

*La taxation des immeubles à l'abandon par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La majorité des communes de la Région de Bruxelles-Capitale se sont dotées d'un règlement-taxe visant à endiguer le phénomène de l'abandon d'immeubles.

J'aurais voulu savoir quelles sont les communes qui disposent d'un tel règlement et le cas échéant, pour chaque commune, la ventilation annuelle depuis le début de la législature :

- du nombre de biens pour lesquels une taxation a été réclamée;
- du nombre de biens pour lesquels une taxation a été effectivement perçue;
- du nombre de biens pour lesquels un recours a été introduit et ce à quoi ces recours ont abouti;
- du montant total des taxes effectivement perçues tel qu'il apparaît dans les comptes communaux.

J'aurais également voulu connaître quelles étaient les suites réservées par les communes en cas de non-paiement volontaire de la taxe.

verkiezingen van volgend jaar had ik graag geweten welke de ultieme datum is waarop de Brusselse Regering het desbetreffende samenwerkingsakkoord met de federale overheid moet tekenen, willen we ook in juni 2009 elektronisch kunnen stemmen ?

Wordt hiervoor een budgettaire wijziging voorzien ? Over welke bedragen zal het gaan ?

**Vraag nr. 952 van de heer Mohamed Azzouzi d.d. 28 mei 2008  
(Fr.) :**

*Principeakkoord voor een oproep tot thematische projecten bij de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Verwijzend naar punt 51 van de kennisgeving van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 20 maart 2008 wens ik twee vragen te stellen over een oproep tot thematische projecten om de handel in de 19 gemeenten van het Gewest nieuw leven in te blazen.

In de eerste plaats zou ik willen weten welke criteria bij de keuze van de projecten zullen worden gehanteerd.

Anderzijds zou ik willen weten hoever het staat met de oproep tot thematische projecten. Wat was de respons bij de verschillende gemeentebesturen ?

**Vraag nr. 955 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 juni 2008  
(Fr.) :**

*De belasting van leegstaande gebouwen door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De meeste gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben een belastingverordening om de leegstand te bestrijden.

Ik zou willen weten welke gemeenten zo'n verordening hebben en, in voorkomend geval, voor elke gemeente een specificatie willen krijgen per jaar sedert het begin van de zittingsperiode :

- van het aantal goederen waarvoor een belasting wordt geëist;
- van het aantal goederen waarvoor effectief een belasting is geïnd;
- van het aantal goederen waarvoor een beroep is ingesteld en wat die beroepen hebben opgeleverd;
- van het totale bedrag van de effectief geïnde belastingen zoals blijkt uit de gemeentelijke rekeningen.

Ik zou ook willen weten welke gevolgen de gemeenten hebben gegeven ingeval de belasting niet betaald werd ?

**Question n° 956 de M. Hervé Doyen du 5 juin 2008 (Fr.) :**

***Organisation de bals du bourgmestre.***

Il est de pratique courante, au sein des communes bruxelloises, qu'un bal ou un dîner soit organisé par le bourgmestre sinon chaque année, à tout le moins de manière régulière.

J'aurais voulu savoir si vous aviez fixé des règles précises déterminant la manière dont le personnel, le matériel ainsi que les locaux communaux pouvaient être éventuellement utilisés dans de telles circonstances.

J'aurais également voulu savoir si un contrôle était prévu quant à l'affectation des recettes générées par ces événements.

**Vraag nr. 956 van de heer Hervé Doyen d.d. 5 juni 2008 (Fr.) :**

***Organisatie van bals van de burgemeester.***

Het is gebruikelijk in de Brusselse gemeenten dat de burgemeester elk jaar of tenminste regelmatig een bal of een eetfestijn organiseert.

Ik zou willen weten of u precieze regels gesteld hebt om te bepalen hoe het personeel, het materieel en de lokalen van de gemeente eventueel kunnen worden gebruikt voor zo'n gelegenheden.

Ik zou ook willen weten of er een controle wordt uitgeoefend op de besteding van de ontvangsten van dergelijke evenementen.

**Question n° 959 de Mme Françoise Schepmans du 6 juin 2008 (Fr.) :**

***Plan de développement international – Projets financés par l'avenant n° 10 de Beliris.***

Comme suite à l'adoption de la nouvelle dotation de l'avenant n° 10 de Beliris, je souhaiterais pouvoir prendre connaissance de la nature précise (études de faisabilité, constructions, rénovations, campagne de marketing, etc.) de certaines affectations de fonds au bénéfice du Plan de développement international de Bruxelles :

1. « Quartier européen » :

- Centre culturel UE (200.000 EUR);
- Etude de mobilité (500.000 EUR);
- Gare Schuman (36.500.000 EUR);
- Rénovation des espaces publics QE (9.172.555,10 EUR).

2. « Autres zones stratégiques » :

- Stade (7.500.000 EUR);
- Centre international de Congrès Heysel (2.742.435 EUR);
- Achats de terrains & d'immeubles (6.600.000 EUR);
- Auberge de jeunesse (1.500.000 EUR);
- Cinémathèque (1.345.000 EUR);
- ZIR Gare de l'Ouest (5.687.644,72 EUR);
- Trémie Botanique (250.000 EUR);
- Autres projets zones stratégiques (26.075.000 EUR)

**Vraag nr. 959 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***Het internationaal ontwikkelingsplan – projecten die met aanhangsel 10 van Beliris worden gefinancierd.***

Naar aanleiding van de goedkeuring van de nieuwe dotatie voor aanhangsel 10 van Beliris, zou ik willen weten waaraan (haalbaarheidsstudies, bouwprojecten, renovaties, marketingcampagne, enz.) het geld voor het internationaal ontwikkelingsplan van Brussel wordt besteed:

1. Europese wijk :

- cultureel centrum EU (200.000 euro);
- mobiliteitsstudie (5000.000 euro);
- Schumanstation (36.500.000 euro);
- renovatie van openbare ruimten EW (9.172.555,10 euro)

2. Andere strategische zones :

- stadion (7.500.000 euro);
- internationaal congrescentrum Heizel (2.742.435 euro);
- aankoop van terreinen en gebouwen (6.600.000 euro);
- jeugdherberg (1.500.000 euro);
- cinematheek (1.345.000 euro)
- ZGB Weststation (5.687.644,72 euro);
- tunnelingang Kruidtuin (250.000 euro);
- andere projecten strategische zones (26.075.000 euro)

**Question n° 960 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008 (Fr.) :**

***Campagnes de communication à l'adresse du grand public.***

Pouvez-vous m'indiquer pour l'année 2006 et l'année 2007 le nombre de campagnes de communication que vous avez organisées à l'adresse du grand public Bruxellois, la nature du média utilisé, ainsi que le coût de chacune de ces campagnes ?

**Vraag nr. 960 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***Mededelingscampagnes voor het grote publiek.***

Kunt u mij zeggen hoeveel mededelingscampagnes er voor het grote publiek zijn opgezet in Brussel in 2006 en 2007, welk medium hiervoor gekozen is en wat elk van de campagnes heeft gekost ?

Je souhaite également que vous interrogez les organismes d'intérêt public qui sont soumis à votre tutelle pour recevoir les mêmes informations les concernant.

### **Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

**Question n° 326 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008  
(Fr.) :**

#### *Campagnes de communication à l'adresse du grand public.*

Pouvez-vous m'indiquer pour l'année 2006 et l'année 2007 le nombre de campagnes de communication que vous avez organisées à l'adresse du grand public Bruxellois, la nature du média utilisé, ainsi que le coût de chacune de ces campagnes ?

Je souhaite également que vous interrogez les organismes d'intérêt public qui sont soumis à votre tutelle pour recevoir les mêmes informations les concernant.

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004  
(Fr.) :**

#### *Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1er février 2005 (Fr.) :**

#### *Mesures de sécurité dans les logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Ik zou tevens willen dat u de instellingen van openbaar nut die onder u ressorteren dezelfde vragen stelt.

### **Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 326 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008  
(Fr.) :**

#### *Mededelingscampagnes voor het grote publiek.*

Kunt u mij zeggen hoeveel mededelingscampagnes er voor het grote publiek zijn opgezet in Brussel in 2006 en 2007, welk medium hiervoor gekozen is en wat elk van de campagnes heeft gekost ?

Ik zou tevens willen dat u de instellingen van openbaar nut die onder u ressorteren dezelfde vragen stelt.

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004  
(Fr.) :**

#### *Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusse-laars.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005  
(Fr.) :**

#### *Veiligheidsmaatregelen in de woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005  
 (N.) :**

***Route aérienne Bruxelles-Pékin.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

**Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :**

***Vliegroute Brussel-Peking.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005  
 (Fr.) :**

***Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :**

***Hotulgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

**Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
 (Fr.) :**

***Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

***De grote handelskernen in Brussel.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
 (Fr.) :**

***La diversité de l'offre commerciale.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

***Verscheidenheid van het handelsaanbod.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
 (Fr.) :**

***Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

***De kinderopvang in de grote handelskernen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005  
 (Fr.) :**

***La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :**

***Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005  
(Fr.) :**

*Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005  
(Fr.) :**

*Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 533 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.) :**

*Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

**Vraag nr. 533 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.) :**

*Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

**Question n° 576 de M. Walter Vandenbossche du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 18.

**Vraag nr. 576 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 februari 2007 (N.) :**

*Imago van Brussel als zakenstad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 18.

**Question n° 616 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007  
(Fr.) :**

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

**Vraag nr. 616 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

**Question n° 617 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007  
(Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

**Vraag nr. 617 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

**Question n° 620 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007  
(Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 15.

**Vraag nr. 620 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 15.

**Question n° 653 de M. Alain Destexhe du 22 octobre 2007 (Fr.) :**

*Programmes « chèques langues » et « chèques langues jeunes » d'Actiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 12.

**Question n° 698 van de heer Mustapha El Karouni du 19 décembre 2007 (Fr.) :**

*La participation de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise à des salons professionnels, des missions ou événements internationaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 24.

**Question n° 819 de Mme Julie de Groote du 25 mars 2008 (Fr.) :**

*La coordination entre Région et communes en matière d'emploi.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 20.

**Question n° 821 de Mme Marie-Paule Quix du 27 mars 2008 (N.) :**

*Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 21.

**Question n° 822 de Mme Marie-Paule Quix du 27 mars 2008 (N.) :**

*Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 21.

**Question n° 838 de M. Johan Demol du 22 avril 2008 (N.) :**

*Mise en place d'une cellule opérationnelle réunissant des représentants des trois Régions et chargée de mener des actions communes interrégionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 44.

**Vraag nr. 653 van de heer Alain Destexhe d.d. 22 oktober 2007 (Fr.) :**

*Programma's voor talencheques en talencheques voor jongeren van Actiris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 12.

**Vraag nr. 698 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 19 december 2007 (Fr.) :**

*Deelneming van het Brussels Agentschap voor de Onderneming aan vakbeurzen en internationale zendingen en evenementen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 24.

**Vraag nr. 819 van mevr. Julie de Groote d.d. 25 maart 2008 (Fr.) :**

*Coördinatie tussen het Gewest en de gemeenten inzake werkgelegenheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 20.

**Vraag nr. 821 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 maart 2008 (N.) :**

*Aantal personeelsleden die een tweetaligheidspremie krijgen in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 21.

**Vraag nr. 822 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 maart 2008 (N.) :**

*Aantal personeelsleden die een tweetaligheidspremie krijgen in het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 21.

**Vraag nr. 838 van de heer Johan Demol d.d. 22 april 2008 (N.) :**

*De oprichting van een operationele cel met vertegenwoordigers van de drie gewesten voor intergewestelijke samenwerking.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 44.

**Question n° 846 de M. Johan Demol du 29 avril 2008 (N.) :**

*La création d'emplois ACS dans des secteurs importants pour la collectivité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 46.

**Question n° 861 de M. Mohammadi Chahid du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Le plan « 8 actions et 9 recommandations pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi bruxellois ».*

Le plan d'action spécifique pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale vient d'être publié par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

D'une manière très générale, on peut dégager de la 4<sup>e</sup> action de ce plan une volonté de mener une ou plusieurs campagnes en vue de sensibiliser les travailleuses et travailleurs sur les conséquences du choix de travailler à temps partiel sur la pension et sur les droits sociaux en général. Les femmes surtout semblent concernées.

Bien que les solutions proposées pour permettre aux femmes de s'orienter plutôt vers un travail temps plein me semblent tout à fait opportunes, je m'interroge sur le cas particulier des femmes qui ne désirent pas travailler à temps plein pour d'autres raisons que celles invoquées et donc par choix tout à fait dépendant de leur volonté.

En effet, certaines personnes désirent trouver des emplois à temps partiel et se voient néanmoins contraintes de travailler temps plein alors qu'elles ne le souhaitent pas.

Les marges de temps de travail dégagées par ces personnes permettraient pourtant aussi de créer l'emploi pour d'autres candidats.

Monsieur le ministre,

- Comment comptez-vous traiter cette question et les problèmes qui y sont liés, autant du côté des employeurs que du côté des employés ?
- Ne pensez-vous pas qu'il serait opportun de prendre ces cas de figure en considération ?

**Question n° 866 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008 (Fr.) :**

*La Journée internationale des coopératives.*

La Journée internationale des coopératives se tiendra le 6 juillet prochain.

**Vraag nr. 846 van de heer Johan Demol d.d. 29 april 2008 (N.) :**

*Het creëren van GESCO-banen in sociaal belangrijke sectoren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 46.

**Vraag nr. 861 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Het plan « 8 acties en 9 aanbevelingen om de ongelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt in Brussel te bestrijden ».*

Het specifieke actieplan ter bestrijding van de ongelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is zopas gepubliceerd door de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zeer in het algemeen kan uit het vierde actieplan worden opgemaakt dat het de bedoeling is om een of meer campagnes te voeren om de werknemers te wijzen op de gevolgen van deeltijds werken voor het pensioen en voor de sociale rechten in het algemeen. Dit geldt vooral voor de vrouwen.

Hoewel ik de oplossingen om de vrouwen in staat te stellen voltijds te werken volkomen goed vind, heb ik toch vragen bij het bijzondere geval van de vrouwen die niet voltijds wensen te werken om andere redenen dan die welke zijn aangevoerd en dus vrijwillig die keuze hebben gemaakt.

Sommige personen wensen deeltijdse banen te vinden en zien zich genoodzaakt om voltijds te werken hoewel ze dit niet willen.

Hierdoor zou ruimte vrijkomen om banen te scheppen voor anderen.

– Hoe zult u dit vraagstuk en de daaraan verbonden problemen oplossen zowel voor de werkgevers als voor de werknemers ?

– Denkt u niet dat het opportuun zou zijn om met die gevallen rekening te houden ?

**Vraag nr. 866 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

*Internationale dag van de coöperatieven.*

De internationale dag van de coöperatieven vindt plaats op 6 juli 2008.

« Le microfinancement, c'est notre affaire ! Coopérer pour sortir de la pauvreté » : tel est le thème retenu pour la 81<sup>e</sup> Journée internationale des coopératives, ce qui semble tout à fait approprié en cette Année internationale du microcrédit.

Les coopératives offrent depuis longtemps déjà des services financiers aux pauvres et aux personnes à faible revenu. Les caisses populaires et les mutuelles de crédit ont été créées pour atténuer la pauvreté et réduire l'endettement élevé des petits exploitants agricoles et des artisans dans les villes et les campagnes. Les coopératives poursuivent sur cette voie aujourd'hui, en particulier en offrant des services de microfinancement abordables et équitables. Les études de l'Organisation des Nations Unies montrent qu'en facilitant aux pauvres l'accès au crédit et à des produits d'épargne et d'assurance à faible risque, les services de microfinancement les aident à augmenter leurs revenus, protéger leurs biens et faire face aux crises.

Des initiatives ont-elles été prises pour associer la Région à cet événement ? Si oui, lesquelles ? Si non ? Pour quelles raisons ?

**Question n° 867 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008  
 (Fr.) :**

***Campagnes de communication à l'adresse du grand public.***

Pouvez-vous m'indiquer pour l'année 2006 et l'année 2007 le nombre de campagnes de communication que vous avez organisées à l'adresse du grand public Bruxellois, la nature du média utilisé, ainsi que le coût de chacune de ces campagnes ?

Je souhaite également que vous interrogez les organismes d'intérêt public qui sont soumis à votre tutelle pour recevoir les mêmes informations les concernant.

**Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

**Question n° 612 de M. Mohammadi Chahid du 11 octobre 2007 (Fr.) :**

***Vos missions à l'étranger.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 15.

De microfinanciering in de strijd tegen de armoede is het thema voor de 81ste internationale dag van de coöperatieën, wat een uitstekend idee is voor dit internationale jaar van het microkrediet.

De coöperatieën bieden al lang financiële diensten aan de armen en mensen met een laag inkomen aan. De volkskassen en de kredietmutualiteiten zijn opgericht om de armoede te verminderen en de hoge schuld van de kleine boeren en ambachtslui in de steden en op het platteland te beperken. De coöperatieën gaan verder op de ingeraden weg, in het bijzonder door toegankelijke en billijke microfinanciering aan te bieden. De studies van de Verenigde Naties tonen aan dat door de toegang tot het krediet en tot de spaarproducten en verzekeringsproducten met een laag risico te vergemakkelijken voor de armen, hun inkomen stijgt, hun goederen beter beschermd worden en zij beter het hoofd kunnen bieden aan crisissen.

Zijn er initiatieven genomen om het Gewest daarbij te betrekken ? Zo ja, welke ? Zo niet, om welke redenen niet ?

**Vraag nr. 867 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008  
 (Fr.) :**

***Mededelingscampagnes voor het grote publiek.***

Kunt u mij zeggen hoeveel mededelingscampagnes er voor het grote publiek zijn opgezet in Brussel in 2006 en 2007, welk medium hiervoor gekozen is en wat elk van de campagnes heeft gekost ?

Ik zou tevens willen dat u de instellingen van openbaar nut die onder u ressorteren dezelfde vragen stelt.

**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

**Vraag nr. 612 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 11 oktober 2007 (Fr.) :**

***Uw reizen naar het buitenland***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 15.

**Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006  
(Fr.) :**

*Une évaluation du Réseau habitat.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 26.

**Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :**

*Evaluatie van het Habitatnetwerk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 26.

**Question n° 482 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007  
(Fr.) :**

*Journaux et périodiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 16.

**Vraag nr. 482 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :**

*Kranten en tijdschriften.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 16.

**Question n° 483 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Vraag nr. 483 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

**Question n° 484 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007  
(Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Vraag nr. 484 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

**Question n° 487 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007  
(Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Vraag nr. 487 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

**Question n° 658 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Information mise à la disposition du gouvernement lors de la confection du budget 2008.*

Votre collègue en charge de la Mobilité a déclaré, en Commissions réunies de l'Infrastructure et des Finances du 7 mai 2008, que l'avis fourni par Eurostat en juillet 2007 était certes un avis technique provisoire mais qu'il n'avait jamais caché que cet avis était bel et bien négatif.

**Vraag nr. 658 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Informatie voor de regering met het oog op de opmaak van de begroting.*

Uw collega belast met mobiliteit heeft in de verenigde commissies van infrastructuur en financiën op 7 mei 2008 verklaard dat het advies dat Eurostat in juli 2007 gegeven heeft weliswaar een voorlopig technisch advies was, maar dat hij nooit verborgen heeft dat dit advies rondtuit negatief was.

Je souhaite dès lors savoir si, lors de la confection du budget 2008, vous étiez bel et bien en possession de cet avis négatif d'Eurostat.

### **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :**

*Composition de la Commission régionale de développement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006 (N.) :**

*Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

**Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :**

*Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 20.

Ik zou dan ook willen weten of u bij de opmaak van de begroting 2008 wel degelijk in het bezit was van dit negatief advies van Eurostat ?

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :**

*Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 novembre 2006 (N.) :**

*Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

**Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :**

*Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 20.

**Question n° 327 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007  
(Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 19.

**Question n° 369 de M. Bertin Mampaka du 27 juin 2007  
(Fr.) :**

*La reconversion des bureaux en logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 48.

**Question n° 458 de M. Didier Gosuin du 27 février 2008  
(Fr.) :**

*Coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 25.

**Question n° 463 de Mme Julie de Groote du 21 mars 2008  
(Fr.) :**

*L'impact du RER sur un site archéologique classé.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 26.

**Question n° 490 de M. Jos Van Assche du 19 mai 2008 (N.) :**

*Jetons de présence des administrateurs des SISP.*

En réponse à ma question orale du mardi 13 mai, vous m'avez promis la plus grande transparence en ce qui concerne les jetons de présence perçus par les administrateurs et les mandataires exécutifs des SISP.

J'aimerais recevoir, pour chaque SISP, un relevé des montants bruts qu'un membre perçoit actuellement par séance ou par an.

Quel est le montant global annuel versé par les SISP ?

Afin de me faire une idée plus précise de l'évolution de ces jetons de présence, j'aimerais également connaître les montants perçus en 2004.

**Vraag nr. 327 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 19.

**Vraag nr. 369 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juni 2007  
(Fr.) :**

*De verbouwing van kantoren tot woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 48.

**Vraag nr. 458 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 februari 2008  
(Fr.) :**

*Kost van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 25.

**Vraag nr. 463 van mevr. Julie de Groote d.d. 21 maart 2008  
(Fr.) :**

*Gevolgen van het GEN voor een beschermd archeologische site.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 46.

**Vraag nr. 490 van de heer Jos Van Assche d.d. 19 mei 2008  
(N.) :**

*Zitpenningen voor bestuursleden van de OVM's.*

In antwoord op mijn mondelinge vraag, gesteld op dinsdag 13 mei, beloofde u mij volledige openheid omtrent de zitpenningen die leden van de raden van bestuur en de uitvoerende mandatarissen van openbare vastgoedmaatschappijen ontvangen.

Graag had ik per maatschappij een overzicht van de bruto bedragen die een lid per zitting of per jaar op dit ogenblik ontvangt.

Wat is het totale bedrag dat de maatschappijen jaarlijks uitbetalen ?

Om de evolutie van deze zitpenningen te kunnen inschatten, had ik tevens graag de bedragen gekend die zij in 2004 ontvingen.

Quelles sont la fréquence (par an) et la durée moyenne des réunions auxquelles ils prennent part ?

**Question n° 492 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

***Modalités d'application de l'arrêté gouvernemental sur l'allocation loyer.***

L'arrêté gouvernemental relatif à l'allocation loyer laisse la porte ouverte à plusieurs interprétations (d'opportunité et non de droit) sur deux points qui ont dû donner lieu à des directives de votre part vers votre administration :

1. tout d'abord, la commune doit-elle ou non obtenir une attestation de conformité aux exigences de salubrité et d'habitabilité des logements pris en considération pour la demande d'allocation loyer ou ces logements doivent-ils simplement répondre aux conditions régionales d'habitabilité et de salubrité, sans qu'une attestation soit nécessairement délivrée par l'inspection régionale du logement ? L'arrêté se borne effectivement à préciser que les logements doivent satisfaire aux exigences régionales d'habitabilité, d'équipements élémentaires et de salubrité sans dire si un mode de preuve particulier est imposé pour démontrer que le logement satisfait bien à ses exigences. Dans la pratique, la commune pourrait donc soit demander une attestation de conformité, soit déclarer sur l'honneur que les biens sont conformes au Code du logement soit ne rien faire et partir simplement du principe que ses logements sont conformes au Code du logement, à charge pour l'Inspection régionale du logement de visiter les biens et d'apporter la preuve contraire.
  
2. la commune doit-elle renoncer anticipativement au loyer payé par le locataire à concurrence du montant de l'allocation loyer qui sera versée à ladite commune par la Région un an après l'introduction de sa demande d'allocation ? En effet, l'arrêté gouvernemental précise que le locataire doit payer un loyer équivalent au loyer habituellement exigé par la commune, déduction faite du montant de l'allocation loyer. L'arrêté ne précise cependant pas si cette déduction est faite par le biais d'un remboursement qu'opérerait la commune au profit de ses locataires de l'allocation loyer une fois que la Région la lui a versée (dans cette formule, le locataire paie donc l'intégralité du loyer mais, l'année suivante, il reçoit un remboursement de la commune au même titre qu'il est remboursé des charges trop payées) ou si cette déduction doit être consentie par la commune dès l'introduction de la demande d'allocation loyer (dans ce cas de figure, la commune doit consentir une perte de recettes pendant quasiment un an et elle supporte ainsi la charge financière de l'amorçage du système d'allocation loyer).

Quelles sont les directives que vous avez données à ce sujet à l'administration pour qu'elle instruise les dossiers de demandes d'allocation de loyer et consente ou pas à un accord de principe ?

Wat is de frequentie, eveneens op jaarbasis, van de vergaderingen waaraan zij deelnemen en de gemiddelde duurtijd van deze bijeenkomsten ?

**Vraag nr. 492 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

***Wijze van toepassing van het regeringsbesluit over de huurtoelage.***

Het regeringsbesluit betreffende de huurtoelage kan op verschillende manieren worden geïnterpreteerd (uit opportunité en niet van rechtswege) op twee punten die u ertoe aangezet hebben om richtlijnen te geven aan uw administratie :

1. moet de gemeente in de eerste plaats al dan niet een conformiteitsattest krijgen inzake gezondheid en bewoonbaarheid van de woningen dien in aanmerking komen voor de aanvraag om een huurtoelage of moeten die woningen louter voldoen aan de gewestelijke voorwaarden inzake bewoonbaarheid en gezondheid zonder dat er een attest moet worden afgegeven door de gewestelijke wooninspectie ? In het besluit wordt inderdaad alleen gepreciseerd dat de woningen moeten voldoen aan de gewestelijke eisen inzake bewoonbaarheid, elementaire uitrusting en gezondheid zonder te zeggen of er enig bewijs moet worden geleverd dat de woning wel degelijk voldoet aan die voorwaarden. In de praktijk zou de gemeente een conformiteitsattest kunnen vragen of een verklaring op erewoord waaruit blijkt dat de woningen in overeenstemming zijn met de Huisvestingscode of niets doen en gewoon uitgaan van het beginsel dat de woningen in overeenstemming zijn met de Huisvestingscode waarbij het aan de Gewestelijke Huisvestingsinspectie is om de gebouwen te bezoeken en het bewijs van het tegendeel te leveren.
  
2. moet de gemeente vooraf afzien van de door de huurder betaalde huur ten behoeve van het bedrag van de huurtoelage die door het Gewest zal worden gestort aan de gemeente na verloop van een jaar na de indiening van de vraag om een toelage ? In het regeringsbesluit wordt immers gepreciseerd dat de huurder een huurprijs moet betalen die gelijk is aan de huur die de gemeente gewoonlijk vraagt na aftrek van het bedrag van de huurtoelage. In het besluit wordt evenwel niet gepreciseerd of die aftrek wordt gedaan door middel van een terugbetaling door de gemeente aan de huurders van de huurtoelage zodra het Gewest het bedrag heeft gestort (in dit geval betaalt de huurder de hele huur maar betaalt de gemeente het volgende jaar terug zoals dat ook het geval is met de te veel betaalde lasten) dan wel of die aftrek door de gemeente wordt verleend zodra de aanvraag van de huurtoelage is ingediend (in dit geval heeft de gemeente gedurende ongeveer een jaar een verlies aan ontvangsten en draagt ze dus de financiële last van het systeem van huurtoelagen).

Welke richtlijnen hebt u daarover gegeven aan het bestuur om de dossiers van de aanvragen om huurtoelagen te behandelen al dan niet volgens een principeakkoord ?

**Question n° 493 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Relations entre vos initiatives pour une maîtrise d'ouvrage publique de qualité et la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique créée au sein du secrétariat régional au développement urbain devenu agence de développement territorial.*

Le gouvernement du 10 avril 2008 a décidé de créer une cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique. Vous avez vous-même réalisé un vade-mecum de grande qualité sur la maîtrise d'ouvrage publique et les bonnes pratiques à développer en la matière.

Comment les initiatives que vous prenez pour mettre sur pied et organiser une maîtrise d'ouvrage publique de qualité vont-elles s'articuler avec la cellule d'assistance à maîtrise d'ouvrage publique ?

**Question n° 494 de Mme Carla Dejonghe du 20 mai 2008 (N.) :**

*L'allocation régionale de solidarité au profit des SISP.*

Comme indiqué dans l'accord de gouvernement, une allocation régionale de solidarité couvre 75 % du déficit social des SISP. En réponse à une interpellation que je vous avais adressée en 2005, vous indiquez en exemple que la SLRB avait reçu, en qualité d'intermédiaire, un subside total de quelque 9,5 millions d'euros.

Ces allocations régionales de solidarité servent chaque année à compenser les pertes des SISP mais aussi à leur permettre de tenir leurs engagements en matière de rénovation des logements et d'amélioration de la qualité de vie des locataires.

1. À combien s'élèvent les allocations régionales de solidarité versées depuis 2004 ? Pouvez-vous indiquer la répartition de ces montants entre les différentes SISP depuis 2004 ? Les bilans des différentes SISP ont-ils connu une évolution (positive) ?
2. Quelles SISP étaient confrontées à des pertes à reporter en 2004, 2005, 2006 et 2007 ? À combien s'élevaient ces pertes ?
3. Quelles SISP disposent actuellement de réserves de trésorerie ?
4. Comment ont évolué les moyens globaux disponibles des SISP au cours de la période 2003-2007 ?
5. Le système actuel d'allocations régionales de solidarité responsabilise-t-il suffisamment les différentes SISP afin de les inciter à atteindre l'équilibre financier ?

**Vraag nr. 493 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Relatie tussen uw initiatieven voor overheidsopdrachten van goede kwaliteit en de cel voor bijstand bij overheidsopdrachten opgericht binnen het gewestelijk secretariaat voor stedelijke ontwikkeling, dat het agentschap voor territoriale ontwikkeling is geworden.*

Op 10 april 2008 heeft de regering beslist om een cel voor bijstand bij overheidsopdrachten op te richten. U hebt zelf een zeer goed vademecum over overheidsopdrachten en desbetreffende goede praktijken opgesteld.

Hoe verhouden uw initiatieven om overheidsopdrachten van goede kwaliteit te organiseren zich tot de cel voor bijstand bij overheidsopdrachten ?

**Vraag nr. 494 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 20 mei 2008 (N.) :**

*De gewestelijke solidariteitsbijdragen aan de Openbare Vastgoedmaatschappijen.*

Zoals opgenomen in het regeerakkoord, wordt 75 % van het sociaal deficit van de Brusselse Openbare Vastgoedmaatschappijen, gedragen door een gewestelijke solidariteitsbijdrage. In een interpellatie die ik tot u richtte in 2005, stelde u bijvoorbeeld dat de BGHM als tussenstation in 2004 hiervoor een totale subsidie van om en bij de 9,5 miljoen EUR ontving.

De gewestelijke solidariteitsbijdrages dienen om de jaarlijkse over te dragen verliezen van de OVM's te compenseren, maar ook om de OVM's toe te staan hun verbintenissen op het vlak van de renovatie van woningen en de verbetering van de levenskwaliteit van hun bewoners na te komen.

1. Hoeveel bedroegen de gewestelijke solidariteitsbijdragen die vanaf 2004 werden uitgekeerd en kan u toelichten hoe deze bedragen sinds 2004 over de verschillende OVM's werden gespreid ? Is er een (positieve) evolutie waar te nemen in de balansen van de verschillende OVM's ?
2. Welke OVM's hadden in 2004, 2005, 2006 en 2007 te kampen met over te dragen verliezen en hoeveel bedroegen deze verliezen ?
3. Welke OVM's beschikken momenteel over thesauriereserves ?
4. Hoe zijn de globaal beschikbare middelen van de OVM's in de periode 2003-2007 geëvolueerd ?
5. Werkthet huidige systeem van gewestelijke solidariteitsbijdrages voldoende responsabiliserend om de verschillende OVM's aan te sporen aan hun financiële evenwichten te werken ?

**Question n° 495 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :**

***La simplification administrative.***

La simplification administrative est un processus important contribuant à une meilleure gestion publique. En ces temps où la confiance envers le politique diminue, il s'agit d'un outil essentiel pour rendre satisfaction et confiance aux citoyens et aux entreprises.

Pourriez-vous me dire quelles sont les mesures en terme de simplification administrative que vous avez prises, dans vos domaines de compétences tels que définis par l'arrêté ministériel du 22 juillet 2004 fixant les compétences du secrétaire d'Etat régional adjoint au Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement ?

**Question n° 496 de M. Denis Grimberghs du 3 juin 2008 (Fr.) :**

***La mise en œuvre de l'allocation-loyer.***

Le récent arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mars 2008 instituant une allocation loyer exclut de son champ d'application les logements ayant fait l'objet d'une aide publique impliquant une barémisation des loyers (article 6, § 2).

J'aurais voulu savoir, pour chaque commune, en pourcentage du parc communal ainsi qu'en chiffres absolus, le nombre de logements exclus du mécanisme ainsi que le nombre de logements susceptibles de pouvoir y entrer.

**Question n° 497 de M. Hervé Doyen du 3 juin 2008 (Fr.) :**

***Obligations notariales en matière de prescriptions urbanistiques.***

De plus en plus de maisons unifamiliales sont divisées en plusieurs appartements qui, une fois rénovés, sont revendus séparément à différents acquéreurs. Bien que soumises à permis, ces divisions sont souvent effectuées de manière illégale de sorte qu'il arrive de plus en plus fréquemment qu'un acheteur, en toute bonne foi, acquière un bien en infraction urbanistique.

Cette situation malheureuse devrait pouvoir être évitée grâce aux vérifications que les notaires sont censés effectuer auprès des autorités communales en cas de mutation d'immeubles mais cela ne semble pas toujours être le cas.

Dès lors, pourquoi ne renforcez-vous pas le système prévu par le COBAT et son arrêté d'exécution du 3 juillet 1992 relatif aux renseignements urbanistiques en prévoyant une rubrique dans le

**Vraag nr. 495 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

***Administratieve vereenvoudiging.***

De administratieve vereenvoudiging is een belangrijk proces dat bijdraagt tot een beter openbaar bestuur. In deze tijden van dalend vertrouwen in de politieke wereld, gaat het om een essentieel instrument om de burgers en de bedrijven weer vertrouwen te geven.

Welke maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging hebt u genomen in de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent overeenkomstig het ministerieel besluit van 22 juli 2004 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de gewestelijke staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking ?

**Vraag nr. 496 van de heer Denis Grimberghs d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

***Toepassing van de huurtoelage.***

Het recente besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 maart 2008 tot instelling van een huurtoelage sluit de woningen die het voorwerp hebben uitgemaakt van overheidssteun die een baremisatie van de huurprijzen impliceert, van zijn toepassingsgebied uit.

Wat is voor elke gemeente, in procent van het woningenbestand van de gemeente en in absolute cijfers, het aantal woningen die van de regeling zijn uitgesloten ? Hoeveel woningen komen in aanmerking voor de regeling ?

**Vraag nr. 497 van de heer Hervé Doyen d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

***Notariële verplichtingen inzake stedenbouwkundige voorschriften.***

Meer en meer eengezinswoningen worden opgedeeld in verschillende appartementen die gerenoveerd worden en daarna afzonderlijk worden verkocht aan verschillende kopers. Hoewel er voor die verdelingen een vergunning vereist is, gebeurt dit vaak illegaal, zodat het meer en meer voorkomt dat een koper te goeder trouw een woning koopt die niet in orde is met de stedenbouwkundige regels.

Dit zou moeten kunnen worden vermeden door de controles die de notarissen geacht worden te doen bij de gemeentebesturen in geval van overdracht van onroerende goederen, maar dit lijkt niet altijd het geval te zijn.

Waarom vult u het door het BWRO en het uitvoeringsbesluit van 3 juli 1992 over de stedenbouwkundige inlichtingen ingevoerde systeem niet aan met een rubriek in het formulier voor de aanvraag

formulaire de demande de renseignements qui précise expressément si le bien objet de la transaction résulte de la division d'un immeuble dûment autorisée par un permis d'urbanisme ?

**Question n° 499 de M. Denis Grimberghs du 5 juin 2008  
(Fr.) :**

*Les achats de logements effectués par les SISP.*

L'article 57, alinéa 2 donne pour mission aux SISP d'« acheter, transformer, assainir, rénover et entretenir des immeubles en vue de les donner en location aux personnes répondant aux conditions d'admission au logement social ».

J'aurais voulu connaître par SISP :

- le nombre de bâtiments achetés depuis le début de la législature;
- le coût de ces acquisitions;
- le montant des frais qui ont été nécessaires pour les rénover;
- le nombre d'unités de logements mis par la suite en location.

**Question n° 500 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008  
(Fr.) :**

*Les expropriations effectuées par les SISP.*

L'article 58 du Code bruxellois du Logement permet aux SISP, moyennant l'avis favorable de la SLRB et autorisation du gouvernement d'effectuer des expropriations pour cause d'utilité publique en vue de la réalisation de leur objet social.

En conséquence, j'aurais voulu savoir dans quelle mesure les SISP ont eu recours à ce procédé. Pourriez-vous m'indiquer, pour chaque SISP, le nombre d'expropriations réalisées, le coût total de ces opérations ainsi que le nombre d'unités de logements qui ont pu par ce biais être mises en location.

**Question n° 501 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008  
(Fr.) :**

*Campagnes de communication à l'adresse du grand public.*

Pouvez-vous m'indiquer pour l'année 2006 et l'année 2007 le nombre de campagnes de communication que vous avez organisées à l'adresse du grand public bruxellois, la nature du média utilisé, ainsi que le coût de chacune de ces campagnes ?

Je souhaite également que vous interrogiez les organismes d'intérêt public qui sont soumis à votre tutelle pour recevoir les mêmes informations les concernant.

van inlichtingen waarin duidelijk wordt gepreciseerd of de transactie het gevolg is van de naar behoren door een stedenbouwkundige vergunning toegestane verdeling van een gebouw ?

**Vraag nr. 499 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 juni 2008  
(Fr.) :**

*Aankoop van woningen door de OVM's.*

Artikel 57, tweede lid, geeft de OVM's als opdracht de aankoop, verbouwing, sanering, renovatie en onderhoud van gebouwen om ze te huur aan te bieden aan de personen die voldoen aan de voorwaarden voor de toegang tot de sociale woningen.

Graag per OVM :

- het aantal aangekocht woningen sinds het begin van de zittingsperiode;
- de kost van deze aankopen;
- het bedrag van de noodzakelijke renovatiekosten;
- het aantal wooneenheden dat daarna te huur aangeboden is.

**Vraag nr. 500 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008  
(Fr.) :**

*De onteigeningen door de OVM's.*

Op grond van artikel 58 van de Brusselse Huisvestingscode mogen de OVM's na gunstig advies van de GIMB en toestemming van de regering onteigeningen wegens openbaar nut doen om hun maatschappelijk doel te verwezenlijken.

Bijgevolg zou ik willen weten in welke mate de OVM's hiervan gebruik hebben gemaakt. Kunt u mij voor elke OVM zeggen hoeveel onteigeningen er zijn gedaan, hoeveel dit in totaal heeft gekost en hoeveel woningen er aldus konden worden verhuurd.

**Vraag nr. 501 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008  
(Fr.) :**

*Mededelingscampagnes voor het grote publiek.*

Kunt u mij zeggen hoeveel mededelingscampagnes er voor het grote publiek zijn opgezet in Brussel in 2006 en 2007, welk medium hiervoor gekozen is en wat elk van de campagnes heeft gekost ?

Ik zou tevens willen dat u de instellingen van openbaar nut die onder u ressorteren dezelfde vragen stelt.

**Question n° 502 de Mme Céline Fremault du 9 juin 2008  
 (Fr.) :**

***Les 4 observatoires communs du logement.***

La déclaration de politique générale de juillet 2004 a mis en place un observatoire régional de l'habitat et quatre projets pilotes d'observatoires communs – Uccle, Bruxelles-Ville, Molenbeek et Anderlecht.

Madame la secrétaire d'Etat peut-elle me préciser quelles sont, observatoire par observatoire, les missions précises qui leur ont été confiées et l'état d'avancement de celles-ci ?

En commission du logement du 3 juin 2008, vous avez précisé, en réponse à ma question orale sur l'observatoire régional et les 4 « antennes » communales que la mission dévolue à l'observatoire de Bruxelles-Ville était achevée et que la commune d'Evere bénéficierait de la suite des crédits dévolus à Bruxelles-Ville.

Pouvez-vous m'indiquer sur base de quels critères Evere a été sélectionné pour ce faire et quelle sera sa mission d'ici la fin de la législature ?

**Question n° 503 de Mme Céline Fremault du 10 juin 2008  
 (Fr.) :**

***Le droit de gestion publique.***

Permettez-moi de revenir un instant sur l'épineux problème de l'inoccupation d'immeubles. De nombreux instruments légaux de lutte contre ce phénomène existent parmi lesquels la prise en gestion publique par certains opérateurs publics définis dans le Code bruxellois du Logement.

Force est de constater que ce mécanisme ne rencontre pas le succès escompté puisque à ce jour aucun logement n'a fait l'objet d'une prise en gestion publique. Vous nous indiquez lors de la commission Logement du 3 juin 2008 que trois communes (Bruxelles-Ville, Schaerbeek et Uccle) avaient envoyé aux propriétaires des mises en demeure notifiant qu'à défaut de réaction de leur part, la procédure de prise en gestion publique allait être engagée.

Pourriez-vous me préciser, par commune, le nombre d'immeubles que cela concerne ?

**Question n° 504 de Mme Céline Fremault du 10 juin 2008  
 (Fr.) :**

***La prise en gestion par des AIS de logements inclus dans un bail commercial.***

Depuis l'adoption de l'ordonnance du 19 juillet 2007 modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du

**Vraag nr. 502 van mevr. Céline Fremault d.d. 9 juni 2008  
 (Fr.) :**

***De vier gemeenschappelijke observatoria voor de huisvesting.***

De algemenebeleidsverklaring van juli 2004 heeft een gewestelijk observatorium voor de huisvesting opgericht alsook vier gemeenschappelijke proefprojecten voor observatoria in Ukkel, Brussel-stad, Molenbeek en Anderlecht.

Welke opdrachten heeft elk observatorium gekregen en wat is de staat van vooruitgang ?

In de commissie voor huisvesting van 3 juni 2008 hebt u op mijn mondelinge vraag over het gewestelijk observatorium en de vier gemeentelijke antennes geantwoord dat de opdracht van het observatorium Brussel-stad afgelopen was en dat Evere de rest van de kredieten voor Brussel-stad zou krijgen.

Op welke basis is Evere geselecteerd en welke opdracht heeft zij tot het einde van de zittingsperiode ?

**Vraag nr. 503 van mevr. Céline Fremault d.d. 10 juni 2008  
 (Fr.) :**

***Openbaarbeheersrecht.***

Ik wens even terug te komen op het netelige probleem van de leegstaande gebouwen. Tal van wettelijke instrumenten kunnen tegen dit fenomeen ingezet worden, waaronder het openbaarbeheersrecht door bepaalde openbare operatoren beschreven in de Brusselse huisvestingscode.

Deze regeling heeft niet het verwachte succes, aangezien vandaag geen enkele woning in openbaar beheer genomen is. In de commissie voor de huisvesting van 3 juni 2008 heeft u gezegd dat drie gemeenten (Brussel-stad, Schaerbeek en Ukkel) de eigenaars in gebreke hadden gesteld met de melding dat de procedure van het openbaarbeheersrecht in gang gezet zou worden, als zij niets deden.

Over hoeveel gebouwen gaat het in elke gemeente ?

**Vraag nr. 504 van mevr Céline Fremault d.d. 10 juni 2008  
 (Fr.) :**

***Het in beheer nemen van woningen vervat in een handels-huurovereenkomst door SVK's.***

Sedert de goedkeuring van de ordonnantie van 19 juli 2007 tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de

Logement, il est permis aux agences immobilières sociales de prendre en gestion des logements inclus dans un bail commercial.

J'aurais voulu savoir, par AIS, le nombre de logements pris en gestion par ce biais depuis la mise en place du mécanisme.

**Secrétaire d'État chargée  
de la Fonction publique,  
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 254 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 20.

**Question n° 307 de M. Frédéric Erens du 11 avril 2008 (N.) :**

*(Non-)Respect des délais de paiement des factures des fournisseurs extérieurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 56.

**Question n° 311 de M. Mohammadi Chahid du 5 mai 2008 (Fr.) :**

*Les projets dans le cadre de la politique de simplification administrative et d'e-gouvernement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 56.

**Question n° 313 de M. Johan Demol du 13 mai 2008 (N.) :**

*Primes de bilinguisme pour les fonctionnaires.*

J'aimerais connaître le montant des primes de bilinguisme au 01.01.2008. Dans quelle mesure ces primes ont-elles augmenté depuis le début de la législature ?

Combien de fonctionnaires reçoivent une telle prime à Bruxelles ? Combien de statutaires ? Combien de contractuels ?

Brusselse Huisvestingscode mogen sociale verhuurkantoren woningen vervat in een handelshuurovereenkomst in beheer nemen.

Ik had per SVK willen weten hoeveel woningen er zo sedert de invoering van dit mechanisme in beheer zijn genomen.

**Staatssecretaris belast  
met Ambtenarenzaken, Gelijkkansenbeleid  
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 254 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 20.

**Vraag nr. 307 van de heer Frédéric Erens d.d. 11 april 2008 (N.) :**

*Het al dan niet respecteren van de betaaltermijnen van externe leveranciersfacturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 56.

**Vraag nr. 311 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 5 mei 2008 (Fr.) :**

*De projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging en e-government.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 56.

**Question n° 313 van de heer Johan Demol d.d. 13 mei 2008 (N.) :**

*De tweetaligheidspremies voor ambtenaren.*

Graag had ik vernomen hoeveel de tweetaligheidspremies bedroegen op 1 januari 2008, en in welke mate deze zijn gestegen sedert het begin van de legislatuur.

Hoeveel mensen in Brussel krijgen zo'n premie ? Hoeveel statutairen ? Hoeveel contractuelen ?

**Question n° 317 de Mme Julie de Groote du 26 mai 2008  
 (Fr.) :**

*L'intégration de l'égalité hommes-femmes dans les politiques stéréotypées.*

Le 16 mai dernier, je vous interpellais au sujet du nouveau contrat de gestion relatif au Port de Bruxelles. Une des facettes de ce nouveau contrat de gestion est l'accent qui est mis sur la prise en compte de l'égalité homme-femme. Vous m'avez répondu sur la véritable sensibilisation que vous avez voulu introduire par rapport à cette problématique, non sans un certain humour d'ailleurs, puisque vous avez déclaré avoir conduit une des lourdes machines qui œuvrent sur le port afin de démontrer que certains emplois ne sont pas exclusivement réservés aux hommes !

Je tenais à vous féliciter pour ce type d'action volontariste dans un domaine qui semble « a priori » réservé exclusivement aux hommes. C'est véritablement ce que la Commission européenne et le Parlement européen visent sous le terme de « gender mainstreaming », c'est-à-dire la prise en compte de l'égalité des chances hommes-femmes dans les domaines les plus stéréotypés, que ce soit des hommes puériculteurs ou des femmes conduisant des camions.

Je souhaiterais vous demander si vous avez tenté de promouvoir auprès de vos collègues des actions similaires de « gender mainstreaming ». Ce sont justement dans ces secteurs où on y pense le moins que l'action positive est le plus à promouvoir. Si oui, quelle forme a pris votre ou vos initiatives ? Avez-vous écrit à vos collègues ou avez-vous organisé des réunions de sensibilisation ?

**Vraag nr. 317 van mevr. Julie de Groote d.d. 26 mei 2008  
 (Fr.) :**

*Integratie van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de door het traditionele rollenpatroon gekenmerkte beleidsvelden.*

Op 16 mei jl. heb ik u geïnterpelleerd over het nieuwe beheerscontract van de Haven van Brussel. In het nieuwe beheerscontract wordt onder meer de klemtoon gelegd op de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. In uw antwoord, dat trouwens niet van enige humor was gespeend, hebt u gesproken van een echte bewustmakingscampagne die u in dat verband wenst te voeren, want u zei dat u een van de zware werktuigen in de haven bestuurd hebt om aan te tonen dat bepaalde jobs niet uitsluitend door mannen kunnen worden uitgeoefend!

Ik wens u te feliciteren met dit soort acties op een gebied dat a priori voor de mannen lijkt te zijn voorbehouden. Dat is wat de Europese Commissie en het Europees Parlement bedoelen met de term « gender mainstreaming », namelijk rekening houden met de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen in de traditioneel mannelijke of vrouwelijke sectoren, of het nu gaat om mannelijke kinderverzorgers dan wel om vrouwen die vrachtwagens besturen.

Hebt u getracht om soortgelijke acties van gender mainstreaming te promoten bij uw collega's ? Precies in de sectoren waarin men er het minst aan denkt is er nood aan positieve acties. Zo ja, in welke vorm hebt u uw initiatief(initiatieven) gegoten ? Hebt u uw collega's aangeschreven of bewustmakingsvergaderingen georganiseerd ?

**Secrétaire d'Etat chargé  
 de la Propreté publique et  
 des Monuments et Sites**

**Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :**

*Nombre de Bruxellois à l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
 Openbare Netheid en Monumenten  
 en Landschappen**

**Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005  
 (Fr.) :**

*Aantal Brusselaars bij het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005  
 (Fr.) :**

*Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005  
 (Fr.) :**

*Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005  
(Fr.) :**

*Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005  
(Fr.) :**

*Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005  
(Fr.) :**

*L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

**Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :**

*De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Enlèvement de véhicules hors d'usage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005  
(Fr.) :**

*Verwijdering van afgedankte voertuigen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005  
(Fr.) :**

*La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :**

*Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006  
(Fr.) :**

*Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

*Opleidingsplan Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006  
(N.) :**

*Mise en décharge des déchets.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

**Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006  
(N.) :**

*Het storten van afval.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

**Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006  
(N.) :**

*La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

**Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006  
(N.) :**

*De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

**Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006  
(Fr.) :**

*Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

**Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006  
(Fr.) :**

*Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006  
(Fr.) :**

*Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 41.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 41.

**Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006  
(Fr.) :**

*L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 42.

**Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 42.

**Question n° 255 de Mme Carla Dejonghe du 17 janvier 2007  
(N.) :**

*Collecte des déchets à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 23.

**Vraag nr. 255 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 17 januari 2007  
(N.) :**

*De vuilnisophaling in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 23.

**Question n° 261 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007  
(Fr.) :**

*L'organisation, par Bruxelles-Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 24.

**Vraag nr. 261 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 24.

**Question n° 285 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :**

*Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 20.

**Question n° 290 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 23.

**Question n° 322 de Mme Julie Fiszman du 27 décembre 2007 (Fr.) :**

*Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 62.

**Question n° 324 de M. Mustapha El Karouni du 16 janvier 2008 (Fr.) :**

*L'état lamentable des arbres le long du Boulevard du Jardin Botanique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 57.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 1<sup>er</sup> février 2008 (Fr.) :**

*Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 58.

**Question n° 344 de M. Hamza Fassi-Fihri du 25 février 2008 (Fr.) :**

*Recours aux primes vélos par les fonctionnaires des OIP régionaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 31.

**Vraag nr. 285 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :**

*Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 20.

**Vraag nr. 290 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 23.

**Vraag nr. 322 van mevr. Julie Fiszman d.d. 27 december 2007 (Fr.) :**

*Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 62.

**Vraag nr. 324 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 16 januari 2008 (Fr.) :**

*Erbarmelijke staat van de bomen langs de Kruidtuinlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 57.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 1 februari 2008 (Fr.) :**

*Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 58.

**Vraag nr. 344 van de heer Hamza Fassi-Fihri d.d. 25 februari 2008 (Fr.) :**

*Het toekennen van fietspremies aan de ambtenaren van de gewestelijke instellingen van openbaar nut.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 31.

**Question n° 359 de M. Frédéric Erens du 11 avril 2008 (N.) :**

*(Non-)Respect des délais de paiement des factures des fournisseurs extérieurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 60.

**Question n° 361 de Mme Caroline Persoons du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Participation des communes dans l'organisation de la Fête du Sacrifice.*

Dans le cadre d'une question écrite précédente (n° 349), le secrétaire d'Etat m'indiquait que la pérennité du subside accordé aux communes pour l'organisation de la Fête du Sacrifice et le montant est fonction de l'intention des communes de poursuivre dans la mise en place de telles infrastructures.

En ce sens, l'honorable secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer :

1. Si des contacts avec les communes bruxelloises existent déjà aujourd'hui pour l'organisation de la prochaine Fête du Sacrifice ?
2. Si, outre les communes ayant déjà participé précédemment à son organisation, d'autres communes ont marqué un intérêt ?

**Question n° 362 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :**

*La simplification administrative.*

La simplification administrative est un processus important contribuant à une meilleure gestion publique. En ces temps où la confiance envers le politique diminue, il s'agit d'un outil essentiel pour rendre satisfaction et confiance aux citoyens et aux entreprises.

Pourriez-vous me dire quelles sont les mesures en terme de simplification administrative que vous avez prises, dans vos domaines de compétences tels que définis par l'arrêté ministériel du 30 août 2004 fixant les compétences du secrétaire d'Etat régional adjoint au Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement ?

**Vraag nr. 359 van de heer Frédéric Erens d.d. 11 april 2008 (N.) :**

*Het al dan niet respecteren van de betaaltermijnen van externe leveranciersfacturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 60.

**Vraag nr. 361 van mevr. Caroline Persoons d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Deelname van de gemeenten aan de organisatie van het Offerfeest.*

In antwoord op een vorige schriftelijke vraag (nr. 349) had de staatssecretaris erop gewezen dat het voortbestaan en het bedrag van de subsidie die wordt toegekend aan de gemeenten voor de organisatie van het Offerfeest, afhangt van het voornemen van de gemeenten om de slachtingrichtingen verder uit te bouwen.

Kan de staatssecretaris in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

1. Zijn er al contacten gelegd met de Brusselse gemeenten om het volgende Offerfeest te organiseren ?
2. Zo ja, hebben andere gemeenten dan die welke al betrokken waren bij de organisatie, daarvoor belangstelling getoond ?

**Vraag nr. 362 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

*Administratieve vereenvoudiging.*

De administratieve vereenvoudiging is een belangrijk proces dat bijdraagt tot een beter openbaar bestuur. In deze tijden van dalend vertrouwen in de politieke wereld, gaat het om een essentieel instrument om de burgers en de bedrijven weer vertrouwen te geven.

Welke maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging hebt u genomen in de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent overeenkomstig het ministerieel besluit van 30 augustus 2004 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de gewestelijke staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking ?

**Question n° 364 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008  
(Fr.) :**

*Campagnes de communication à l'adresse du grand public.*

Pouvez-vous m'indiquer pour l'année 2006 et l'année 2007 le nombre de campagnes de communication que vous avez organisées à l'adresse du grand public bruxellois, la nature du média utilisé, ainsi que le coût de chacune de ces campagnes ?

Je souhaite également que vous interrogez les organismes d'intérêt public qui sont soumis à votre tutelle pour recevoir les mêmes informations les concernant.

**Vraag nr. 364 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008  
(Fr.) :**

*Mededelingscampagnes voor het grote publiek.*

Kunt u mij zeggen hoeveel mededelingscampagnes er voor het grote publiek zijn opgezet in Brussel in 2006 en 2007, welk medium hiervoor gekozen is en wat elk van de campagnes heeft gekost ?

Ik zou tevens willen dat u de instellingen van openbaar nut die onder u ressorteren dezelfde vragen stelt.

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

### II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du Territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au Développement**

**Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004**  
**(Fr.) :**

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

**Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :**

*Les études urbanistiques.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

**Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005**  
**(Fr.) :**

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004**  
**(Fr.) :**

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

**Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :**

*De stedenbouwkundige studies.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

**Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.) :**

*Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

**Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2006 (Fr.) :**

*Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

**Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :**

*Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

**Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :**

*Les sanctions administratives communales.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

**Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :**

*De gemeentelijke administratieve sancties.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

**Question n° 567 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Recettes en matière de sanctions administratives.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 27.

**Vraag nr. 567 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Inkomsten uit administratieve straffen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 27.

**Question n° 620 de Mme Carla Dejonghe du 30 mars 2007 (N.) :**

*Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 22.

**Vraag nr. 620 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 30 maart 2007 (N.) :**

*Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 22.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et  
des Relations extérieures**

**Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :**

*Mainmorte.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en  
Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :**

*Dode hand.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et  
des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

*Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

**Minister belast met Mobiliteit en  
Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

*Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement  
et de l'Urbanisme**

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

*Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting  
en Stedenbouw**

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

*Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 26.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

*Presentiegeld in de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

**Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006  
(Fr.) :**

*Impact de l'urbanisation sur les inondations.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 15.

**Question n° 286 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007  
(Fr.) :**

*Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 29.

**Question n° 466 de Mme Carla Dejonghe du 1<sup>er</sup> avril 2008  
(N.) :**

*Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Cobralo à Uccle.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 65.

**Question n° 467 de Mme Carla Dejonghe du 1<sup>er</sup> avril 2008  
(N.) :**

*Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Germinal à Evere.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 66.

**Question n° 468 de Mme Carla Dejonghe du 1<sup>er</sup> avril 2008  
(N.) :**

*Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Messidor à Forest.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 66.

**Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006  
(Fr.) :**

*De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.*

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

**Vraag nr. 286 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007  
(Fr.) :**

*Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.*

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 29.

**Vraag nr. 466 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 1 april 2008  
(N.) :**

*Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij COBRALO in Ukkel.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 65.

**Vraag nr. 467 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 1 april 2008  
(N.) :**

*Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Germinal in Evere.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 66.

**Vraag nr. 468 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 1 april 2008  
(N.) :**

*Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Messidor in Vorst.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 66.

**Question n° 469 de Mme Carla Dejonghe du 1<sup>er</sup> avril 2008  
 (N.) :**

*Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Le Home à Ganshoren.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 67.

**Question n° 471 de Mme Carla Dejonghe du 1<sup>er</sup> avril 2008  
 (N.) :**

*Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Le Logement Molenbeekois.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 68.

**Question n° 472 de Mme Carla Dejonghe du 1<sup>er</sup> avril 2008  
 (N.) :**

*Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Ville et Forêt à Watermael-Boitsfort.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 68.

**Question n° 474 de Mme Carla Dejonghe du 1<sup>er</sup> avril 2008  
 (N.) :**

*Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Le Foyer Bruxellois.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 69.

**Secrétaire d'Etat chargé  
 de la Propriété publique et  
 des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> septembre 2005  
 (Fr.) :**

*Concertations bilatérales avec les ministres wallons.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

**Vraag nr. 469 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 1 april 2008  
 (N.) :**

*Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Le Home in Ganshoren.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 67.

**Vraag nr. 471 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 1 april 2008  
 (N.) :**

*Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Le Logement Molenbeekois in Molenbeek.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 68.

**Vraag nr. 472 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 1 april 2008  
 (N.) :**

*Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Ville et Forêt in Watermaal-Bosvoorde.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 68.

**Vraag nr. 474 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 1 avril 2008  
 (N.) :**

*Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Le Foyer Bruxellois in Brussel.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 69.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
 Openbare Netheid en Monumenten  
 en Landschappen**

**Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :**

*Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

**Question n° 325 de Mme Viviane Teitelbaum du 21 janvier 2008 (Fr.) :**

*L'engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 66.

**Vraag nr. 325 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 21 januari 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 66.

### **III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres**

### **III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers**

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propriété publique et  
de la Coopération au développement**

Question n° 818 de M. Didier Gosuin du 18 mars 2008 (Fr.) :

*Application aux pouvoirs locaux des contraintes imposées  
par le Conseil supérieur des Finances en matière de besoins de  
financement.*

Dans son rapport de mars 2007, le conseil supérieur des finances a préconisé des objectifs budgétaires aux pouvoirs locaux.

Je souhaite savoir si, dans les discussions avec l'État fédéral et dans vos contacts avec le conseil supérieur des finances, il est déjà acquis que les objectifs financiers applicables à l'Entité II vont être reportés, partiellement, au sous-secteur des pouvoirs locaux c'est-à-dire à charge des communes ?

Dans la négative qu'est-ce qui permet à la Région d'éviter que les communes ne se voient appliquer les objectifs budgétaires préconisés par le conseil supérieur des finances à l'horizon 2011 ?

Dans l'affirmative, quelles échéances sont fixées aux communes pour adapter leurs politiques budgétaires et leur comptabilité aux objectifs du conseil supérieur des finances et aux règles totalement différentes de comptabilisation suivant la méthode SEC 95 ?

**Réponse :** J'informe l'honorable membre que c'est le ministre Guy Vanhengel qui a répondu à la question n° 297 en date du 15 avril 2008.

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 818 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 maart 2008  
(Fr.):

*Toepassing van de door de Hoge Raad van Financiën aan de  
lokale besturen opgelegde verplichtingen inzake financierings-  
behoeften.*

De Hoge Raad van Financiën heeft in zijn rapport van maart 2007 begrotingsdoelstellingen gesteld voor de lokale besturen.

Ik zou willen weten of tijdens de gesprekken met de federale Staat en uw gesprekken met de Hoge Raad van Financiën al is afgesproken dat de financiële doelstellingen die van toepassing zijn op Entiteit II gedeeltelijk zullen worden overgedragen naar de subsector van de lokale besturen, namelijk de gemeenten ?

Zo niet, wat kan het Gewest doen om te vermijden dat de door de Hoge Raad van Financiën voor 2011 gestelde doelstellingen van toepassing worden gemaakt op de gemeenten ?

Zo ja, tegen wanneer moeten de gemeenten hun begrotingsbeleid en hun comptabiliteit aanpassen aan de doelstellingen van de Hoge Raad van Financiën en aan de totaal verschillende comptabiliteitsregels die steunen op de ESR 95-methode ?

**Antwoord :** Ik deel het geachte lid mee dat deze vraag nr. 297 op 15 april 2008 beantwoord werd door minister Guy Vanhengel.

**Question n° 840 de M. Alain Destexhe du 11 avril 2008  
(Fr.) :**

***Personnel des cabinets ministériels.***

Pourriez-vous me communiquer le nombre exact de personnes ayant travaillé dans chacun des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale en 2007 en précisant bien si ce personnel est également affecté à des tâches relatives à la Cocof, à la Cocon et à la Cocom ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Nombre de personnes ayant travaillé en 2007 dans chacun des cabinets ministériels :

Ministre-Président : 84 personnes dont 2 à temps partiel. Trois de ces collaborateurs étaient affectés à des tâches COCOF et une personne à des tâches COCOM.

Cabinet Vanhengel : 49 personnes dont 6 à temps partiel. Sept de ces collaborateurs (dont 1 à temps partiel) étaient affectés à des tâches VGC et trois (dont 2 à temps partiel) à des tâches COCOM.

Cabinet Cerexhe : 59 personnes. Huit de ces collaborateurs étaient affectés à des tâches COCOF et trois à des tâches COCOM.

Cabinet Huytebroeck : 48 personnes. Quatre de ces collaborateurs étaient affectés à des tâches COCOF et trois à des tâches COCOM.

Cabinet Smet : 52 personnes. Cinq de ces collaborateurs étaient affectés à des tâches VGC et deux à des tâches COCOM.

Cabinet Dupuis : 57 personnes. Sept de ces collaborateurs étaient affectés à des tâches COCOF.

Cabinet Kir : 42 personnes dont une à temps partiel. Cinq de ces collaborateurs (dont 1 à temps partiel) étaient affectés à des tâches COCOF.

Cabinet Grouwels : 34 personnes. Six de ces collaborateurs étaient affectés à des tâches VGC.

Il est évident que certains collaborateurs effectuent parfois des tâches transversales (accueil, traduction, secrétariat de cabinet, entretien). Ces collaborateurs sont comptabilisés dans le quota Région, vu qu'ils ne sont pas affectés à des tâches spécifiquement COCOF, VGC ou COCOM.

**Question n° 918 de Mme Carla Dejonghe du 24 avril 2008  
(N.) :**

***Calendrier des appels à microprojets en vue de renforcer l'attractivité des quartiers commercants.***

Comme ce fut déjà le cas l'an dernier, les échevins des classes moyennes des différentes communes bruxelloises ont également

**Vraag nr. 840 van de heer Alain Destexhe d.d. 11 april 2008  
(Fr.) :**

***Personnel van de ministeriële kabinetten.***

Hoeveel personeelsleden hebben er in elk van de ministeriële kabinetten van het Brussels Gewest in 2007 gewerkt en hebben die ook taken uitgevoerd voor de FGC, de VGC en de GGC?

**Antwoord :** Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Aantal personen die in 2007 tewerkgesteld waren in ieder van de ministeriële kabinetten :

Minister-President : 84 personen waarvan 2 deeltijds. Drie van deze medewerkers waren belast met taken van de COCOF en één medewerker met taken van de GGC.

Kabinet Vanhengel : 49 personen waarvan 6 deeltijds. Zeven van deze medewerkers (waarvan 1 deeltijds) waren belast met taken van de VGC en drie (waarvan 2 deeltijds) met taken van de GGC.

Kabinet Cerexhe : 59 personen. Acht van deze medewerkers waren belast met taken van de COCOF en drie met taken van de GGC.

Kabinet Huytebroeck : 48 personen. Vier van deze medewerkers waren belast met taken van de COCOF en drie met taken van de GGC.

Kabinet Smet : 52 personen. Vijf van deze medewerkers waren belast met taken van de VGC en twee met taken van de GGC.

Kabinet Dupuis : 57 personen. Zeven van deze medewerkers waren belast met taken van de COCOF.

Kabinet Kir : 42 personen waarvan 1 deeltijds. Vijf van deze medewerkers (waarvan 1 deeltijds) waren belast met taken van de COCOF.

Kabinet Grouwels : 34 personen. Zes van deze medewerkers waren belast met taken van de VGC.

Uiteraard verrichten bepaalde medewerkers soms transversale taken (onthaal, vertaling, kabinetsecretariaat, onderhoud). Deze medewerkers werden in rekening gebracht bij het Gewest, aangezien zij niet belast worden met specifieke taken van de COCOF, de VGC of de GGC.

**Vraag nr. 918 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 24 april 2008  
(N.) :**

***Timing van de oproepen voor microprojecten met het oog op de versterking van de aantrekkelijkheid van de handelswijken.***

Net als vorig jaar ontvingen de schepenen van middenstand van de verschillende Brusselse gemeenten ook in 2008 een oproep

reçu en 2008 un appel de la RBC à lancer des projets afin de renforcer l'attractivité des quartiers commerçants.

En cas d'approbation des projets déposés, chaque commune peut disposer d'un budget de 10.000 EUR, à partager néanmoins entre les différents projets. Le coût d'un projet ne peut pas excéder les 5.000 EUR. Les propositions de projets sont à rendre pour le 31 juillet.

L'initiative est sûrement louable et permet aux communes de créer une certaine dynamique autour des commerces. Ce qui me paraît moins clair c'est la raison pour laquelle il n'y a qu'un seul appel par an pour deux projets. Ne serait-ce pas mieux d'organiser deux appels par an, à savoir un au printemps et un en automne ? Ainsi, on pourrait mieux répartir les éventuelles activités et les commerçants profiteraient plus longtemps des activités organisées. En outre, cela laisserait davantage de temps aux communes pour mieux se préparer.

1) Pourquoi ne procède-t-on qu'à un seul appel à projets par an alors que le budget alloué à chaque commune est quand même destiné à deux projets au moins ?

2) Fera-t-on dans l'avenir deux appels à projets par an afin de garantir une meilleure répartition des activités pour les quartiers commerçants ?

**Réponse :** J'informe l'honorable membre que la question relève des compétences du ministre Benoît Cerehxe.

#### Question n° 921 de M. Alain Destexhe du 29 avril 2008 (Fr.) :

*Le nombre et la ventilation des effectifs au sein des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.*

Dans le cadre de l'année 2007 écoulée, il me serait agréable de pouvoir bénéficier du nombre total et de la ventilation des effectifs pour :

- les organismes d'intérêt public;
- les institutions pararégionales;
- les asbl d'intérêt public.

**Réponse :** Je vous remercie pour votre question, dont je dois toutefois déplorer l'imprécision. Vous comprendrez qu'il est difficile, en effet, d'apporter une réponse utile et satisfaisante à une question aussi vaste.

Je suis bien sûr tout disposé à vous communiquer toutes les réponses aux questions précises que vous me poseriez. A l'inverse, il m'est matériellement impossible de procéder à des recensions exhaustives dans tous les domaines évoqués. Je me vois dès lors contraint de solliciter que vous précisiez l'objet de votre question avant d'être en mesure d'y répondre.

vanwege het Brussels Gewest om projecten te lanceren met als doelstelling de aantrekkelijkheid van de handelswijken te versterken.

Als de ingediende projecten goedgekeurd worden, kan elke gemeente beschikken over een budget van 10.000 EUR, die evenwel verdeeld moeten worden over verschillende projecten. De kostprijs van één project mag de 5.000 EUR niet overschrijden. De projectvoorstallen moeten voor 31 juli binnengeleverd worden.

Dit initiatief is zeker en vast lovenswaardig en staat toe aan de gemeentes om een bepaalde dynamiek rond hun handelszaken te creëren. Het is me evenwel niet duidelijk waarom er slechts één oproep is op een jaar voor twee projecten. Zou het evenwel niet beter zijn mochten er jaarlijks twee oproepen gebeuren, namelijk één in het voorjaar en één in het najaar ? Zodoende zou er een betere spreiding van mogelijke activiteiten komen en zouden de winkeliers overeenlangere periode profiteren van de georganiseerde activiteiten. Bovendien geeft het de gemeenten ook meer en dus een betere voorbereidingsperiode.

1) Waarom werd er geopteerd voor slechts één oproep tot project-aanvraag per jaar als er de totale subsidiepot per gemeente er toch op gericht is minstens twee projecten te betrekken ?

2) Zullen er in de toekomst twee oproepen per jaar komen om zo een betere spreiding van de activiteiten te garanderen voor de handelswijken ?

**Antwoord :** Ik deel het geachte lid mee dat deze kwestie onder de bevoegdheden van minister Benoît Cerehxe valt.

#### Vraag nr. 921 van de heer Alain Destexhe d.d. 29 april 2008 (Fr.) :

*Aantal personeelsleden en hun verdeling in de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut.*

In het kader van het voorbije jaar 2007 zou ik willen weten wat het aantal personeelsleden en hun verdeling is in :

- de instellingen van openbaar nut;
- de gewestelijke semi-overheidsinstellingen;
- de vzw's van openbaar nut.

**Antwoord :** Ik dank u voor uw vraag, maar ik moet helaas vaststellen dat deze onduidelijk is. U zal begrijpen dat het voor mij immers moeilijk is om een nuttig en toereikend antwoord te formuleren op zo'n uitgebreide vraag.

Ik ben vanzelfsprekend bereid u alle antwoorden te geven op de duidelijke vragen die u me stelt. Anderzijds kan ik geen uitvoerige opsommingen geven over alle domeinen die u aanhaalt in uw vraag. Ik zie me dus genoodzaakt u te verzoeken uw vraag te verdelen, zodat ik ze kan beantwoorden.

Enfin, outre ce qui précède, il m'appert que c'est ma collègue, la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels – compétente en matière de fonction publique et établissant régulièrement, à ce titre, un bilan de la fonction publique régionale – qui est la plus à même de répondre de manière satisfaisante à vos questions de ce type.

Ten slotte – en afgezien van wat ik reeds heb gezegd- lijkt het me dat mijn collega, staatssecretaris Brigitte Grouwels, die bevoegd is voor ambtenarenzaken en in dit kader regelmatig een balans opmaakt van het gewestelijk openbaar ambt, u het best een antwoord kan geven op vragen van deze aard.

**Question n° 924 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 30 avril 2008  
(Fr.) :**

***La mendicité en bande organisée.***

Vienne, Paris ou Bruxelles, le constat est partout le même : la mendicité en bande organisée gagne les villes européennes. Ce qui, au départ, n'était qu'un phénomène rampant risque aujourd'hui d'échapper à tout contrôle. Nos concitoyens ont le sentiment d'être importunés et même souvent menacés.

Les « mendiants » ne sévissent pas isolément. La mendicité est bien organisée et il n'est donc pas rare que cette activité soit qualifiée d'« industrie mafieuse de la mendicité ».

La plupart de ces personnes sont originaires d'Europe orientale, où des criminels, proclamés chefs de bande, s'enrichissent en les envoyant mendier dans les villes d'Europe occidentale et en leur confisquant, en fin de journée, les sommes recueillies. On fait également souvent appel à des enfants, de sorte que la mendicité organisée revient à exploiter les plus pauvres.

Certains pays européens, mais aussi certaines villes plus particulièrement, ont déjà pris des dispositions pour lutter contre la mendicité organisée. Ce problème dépassant toutefois les frontières nationales et régionales, il serait judicieux de collaborer avec d'autres villes ou régions européennes, via des projets en commun ou des échanges de bonnes pratiques.

De quelles informations, monsieur le ministre-président, disposez-vous sur cette mendicité en bande organisée ? Quelles mesures, monsieur le ministre-président, avez-vous prises contre ce fléau ?

**Réponse :** Le problème de la mendicité, organisée ou non, au niveau du territoire bruxellois est une réalité, dont nous sommes bien conscients. Il est clair également que des mesures doivent être prises pour répondre à cette problématique, touchant de près à la vie de nos concitoyens.

Pour rappel, la loi contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire du 12 janvier 1993 a abrogé la loi pour la répression du vagabondage et de la mendicité du 27 novembre 1891 et ses conséquences pénales. De ce fait, la mendicité n'est plus considérée comme une infraction et, dès lors, elle ne peut être interdite. Le point de départ de cette loi était de cesser de considérer les « mendiants » comme des délinquants à punir mais bien comme des personnes défavorisées à réintégrer au sein de notre société.

La conséquence de cette législation est que la Ville et les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ne peuvent plus interdire la mendicité en tant que telle. Dès lors, elles la réglementent sur base de leurs pouvoirs de police en matière de

**Vraag nr. 924 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 30 april 2008  
(Fr.) :**

***Georganiseerde bedelaarsbandes.***

In Wenen, Parijs en Brussel is er eenzelfde fenomeen: de georganiseerde bedelaarsbandes verspreiden zich over de Europese steden. Wat in het begin maar een sluwend fenomeen was, riskeert nu aan alle controle te ontsnappen. Onze medeburgers hebben het gevoel dat zij lastig gevallen en zelfs bedreigd worden.

De « bedelaars » ageren niet alleen. De bedelarij is goed georganiseerd en soms wordt deze activiteit zelfs bestempeld als bedelarij in maffia-stijl.

De meeste van die mensen komen uit Oost-Europa en criminelen die aan het hoofd van de bende staan verrijken zich door ze naar de West-Europese steden te sturen om te bedelen. Op het einde van de dag steken zij het geld in eigen zak. Vaak wordt gebruikgemaakt van kinderen, wat erop neerkomt dat de georganiseerde bedelarij een exploitatie van de armsten vormt.

Bepaalde Europese landen, maar ook bepaalde steden in het bijzonder hebben reeds maatregelen genomen om de georganiseerde bedelaarsbandes te bestrijden. Aangezien dit probleem echter de nationale en regionale grenzen overschrijdt, zou het beter zijn samen te werken met andere steden of regio's in Europa, via gemeenschappelijke projecten of uitwisseling van best practices.

Over welke informatie beschikt u inzake deze georganiseerde bedelaarsbandes ? Welke maatregelen hebt u genomen tegen dit uitdagend fenomeen ?

**Antwoord :** Het probleem van de, al dan niet georganiseerde, bedelarij is een realiteit waarvan wij ons duidelijk bewust zijn. Het is duidelijk dat maatregelen genomen moeten worden om een antwoord te vinden op deze problematiek, die raakt aan het dagelijks leven van onze medeburgers.

Ik herinner eraan dat de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma houdende een meer solidaire samenleving de wet tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij van 27 november 1891 opheft, samen met de hieraan verbonden strafrechtelijke gevolgen. Hierdoor wordt bedelarij niet langer aanzien als strafbaar feit en kan ze derhalve niet worden verboden. Het uitgangspunt van deze wet was dat men « bedelaars » niet langer beschouwde als te bestraffen misdadigers, maar als kansarmen die opnieuw in de maatschappij geïntegreerd moeten worden.

Het gevolg van deze wetgeving is dat de Stad en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk gewest de bedelarij als zodanig niet langer kunnen verbieden. Zij reglementeren ze derhalve op grond van hun politiebevoegdheden inzake openbare

salubrité, sécurité et tranquillité publique (article 135 de la nouvelle loi communale). Il s'agit là de mesures de police administrative qui visent à assurer l'ordre public.

Il faut toutefois se garder de généraliser trop hâtivement la problématique: de nombreuses familles, en situation de séjour illégal, mendient pour survivre au jour le jour, sans pour autant qu'ils fassent forcément partie de réseaux organisés ou qu'ils nuisent à la sécurité publique.

En ce qui concerne la mendicité organisée, en tant qu'« industrie mafieuse », et donc comme phénomène de criminalité, la Région de Bruxelles-Capitale, comme vous le savez, n'est pas directement compétente.

La loi punit l'« exploitation de la mendicité ». Cette question est dès lors du ressort des autorités judiciaires, et à cette fin, le Parquet définit lui-même sa politique conformément aux directives des Procureurs Généraux et du ministre de la Justice.

Cependant, même si la gestion relève d'un autre niveau de pouvoir, la Région peut toujours interroger les autorités fédérales suite à la mise en évidence d'une problématique et ce dans la continuité de ses propres politiques.

Dans le même ordre d'idée, en tant qu'autorité compétente pour les problématiques à caractère social, la Commission communautaire commune pourrait elle aussi être interpellée.

Or, à l'exception d'une information parue dans la presse et relative à une action policière de la zone de police Bruxelles/Ixelles relative uniquement à des problèmes d'ordre public, je n'ai aucune information spécifique relative à l'existence d'un réseau criminel derrière les mendicants, ou en lien avec ceux-ci.

Enfin, dans le cadre d'une mission d'évaluation des quinze ans de la politique de prévention menée au niveau régional, qui s'achèvera d'ici deux mois, un recensement des problèmes rencontrés en la matière sera effectué, qui permettra à la Région de Bruxelles-Capitale d'envisager des pistes d'amélioration de ladite politique. Et, ce faisant, d'améliorer les synergies nécessaires avec le niveau fédéral en matière de prévention de la criminalité.

La question de la mendicité organisée ne devrait pas manquer de faire partie des problèmes analysés, voire recensés, et faire l'objet des réflexions nécessaires qui permettront d'améliorer la politique menée en la matière. Dans ce cadre, des contacts avec d'autres villes européennes, des échanges et rencontres consacrés à ce sujet pourraient en effet contribuer à une amélioration de la situation.

**Question n° 928 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

*Absence totale d'utilisation des sommes mises à disposition de la Région bruxelloise par l'Etat fédéral et par l'Union européenne.*

Je constate, au vu des données qui m'ont été transmises sur l'exécution du budget 2007, que les fonds structurels européens

gezondheid, veiligheid en rust (artikel 135 van de nieuwe gemeentewet). Dit zijn administratieve politiebevoegdheden die erop gericht zijn de openbare orde te handhaven.

Toch mag men in deze problematiek niet te snel generaliseren : een groot aantal gezinnen die illegaal in het land verblijven, bedelen om dag na dag te overleven, zonder daarom deel uit te maken van georganiseerde netwerken of de openbare veiligheid in gevaar te brengen.

Wat betreft de georganiseerde bedelarij, als « maffia-industrie » en dus als misdaadverschijnsel, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals u weet, niet rechtstreeks bevoegd.

De wet bestraft de uitbuiting van de bedelarij. Dit vraagstuk valt dan ook onder de bevoegdheid van de gerechtelijke overheid. Het parket bepaalt zelf zijn beleid overeenkomstig de richtlijnen van de procureurs-generaal en de minister van Justitie.

Maar ook al valt het beheer onder een ander bevoegdheidsniveau, toch kan het Gewest steeds de federale overheid aanspreken als een welbepaalde problematiek zich laat gevoelen, en dit binnen de continuïteit van zijn eigen beleid.

In dezelfde lijn van gedachten zou een beroep kunnen worden gedaan op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de bevoegde overheid voor kwesties van sociale aard.

Maar met uitzondering van een artikel in de pers over een politieactie in de politiezone Brussel/Eisene, die enkel betrekking had op problemen met de openbare orde, beschik ik over geen enkele specifieke informatie over het bestaan van een misdaadnetwerk achter deze bedelaars of dat ermee in verband zou staan.

In het kader van een evaluatie van de vijftien jaar preventiebeleid op gewestelijk vlak, die binnen twee maanden afgerond zal zijn, zal er ten slotte een overzicht worden opgesteld van de aangetroffen problemen, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in staat moet stellen om dit beleid bij te sturen. Hierdoor zal ook de vereiste wisselwerking met het federale niveau op het vlak van criminaliteitspreventie verbeterd kunnen worden.

De problematiek van de georganiseerde bedelarij zou niet mogen ontbreken bij de geïnventariseerde problemen, en er moet voldoende over nagedacht worden om dienaangaande een beter beleid te kunnen voeren. In dit verband zouden contacten met andere Europese steden, uitwisselingen en ontmoetingen rond dit thema immers kunnen bijdragen tot een verbetering van de toestand.

**Vraag nr. 928 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

*Niet-gebruik van de bedragen die de federale Staat en de Europese Unie ter beschikking stellen van het Gewest.*

Uit de gegevens die mij bezorgd zijn over de uitvoering van de begroting 2007 leer ik dat de Europese structurfondsen voor de

pour la période 2007 à 2013 n'ont été utilisés qu'à concurrence de 1,24 %. Le taux d'exécution de l'accord de coopération Beliris est tout aussi pitoyable : il est largement en-deçà des 10 %.

Dans le débat sur le refinancement de la Région bruxelloise, il est évidemment essentiel de savoir si les moyens qui sont aujourd'hui mis à notre disposition sont correctement utilisés. Or, la très mauvaise utilisation des financements extérieurs mis à disposition de la Région bruxelloise pourrait amener certains à soutenir que notre Région est d'autant moins crédible dans son appel à un refinancement qu'elle s'avère incapable d'utiliser les manières financières qui lui sont déjà octroyées.

Pourriez-vous m'identifier les raisons de cette quasi-inutilisation de l'accord de coopération Beliris et des fonds structurels européens 2007-2013 ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

I. En ce qui concerne l'Etat fédéral :

1. Il est difficile de pouvoir partager votre analyse quant au taux d'exécution de l'accord de coopération que vous situez en-deçà des 10 %.

2. Depuis 1993 à 2006 y compris, 1.012.291.471,10 EUR ont été attribués à Beliris dont 791.933.209,37 ont été engagés (78,23 %). En ce qui concerne les engagements budgétaires des dernières années :

- en 2005 : 93.057.117,11 EUR engagés sur 270.996.199,56 (34,34 %);
- en 2006: 87.784.228,16 sur 279.503.664,73 (31,41 %);
- en 2007 : 87.783.656,21 sur 322.531.451,46 (27,22 %).

Les pourcentages d'engagement ont donc valeur indicative en termes budgétaires mais guère en termes de contrôle des exécutions dans la mesure où celles-ci ne sont que très rarement remises en cause pour des questions de délai. Lorsqu'une initiative est retirée du programme, c'est, par exemple, parce qu'un financement alternatif a été dégagé, qu'un partenaire s'est désisté, que le programme s'est avéré difficile à réaliser.

II. En ce qui concerne l'Union européenne :

Conformément à l'article 32 du règlement (CE) 1083/2006, la Région de Bruxelles-Capitale a introduit un programme opérationnel le 22 mars 2007 auprès de la Commission européenne qui l'a approuvé le 27 novembre 2007.

La Région devait attendre la décision de la Commission européenne avant de sélectionner ses projets, afin que ceux-ci soient conformes aux priorités explicitées dans ce programme opérationnel.

Pour rappel, le Gouvernement bruxellois lançait le 22 mars 2007 un appel à projets dans le cadre des fonds structurels européens 2007-2013. Il s'est clôturé le 26 juillet 2007. La sélection s'est ensuite déroulée en deux phases :

periode van 2007 tot 2013 maar voor 1,24 % gebruikt zijn. De uitvoeringsgraad van het samenwerkingsakkoord Beliris is al even deerniswekkend, ruim onder de 10 %.

In het debat over de herfinanciering van het Brussels Gewest, is het natuurlijk van essentieel belang te weten of de ter beschikking gestelde middelen goed gebruikt worden. Het ondermaatse gebruik van de externe middelen voor het Brusselse Gewest zou sommigen echter argumenten kunnen geven om te beweren dat de vraag van ons Gewest voor een herfinanciering des te ongelofwaardiger is omdat het niet in staat is de reeds bestaande geldstromen te gebruiken.

Waarom zijn het samenwerkingsakkoord Beliris en de Europese structurfondsen 2007-2013 onderbenut ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag :

I. Wat de federale Staat betreft :

1. Uw analyse is moeilijk te volgen wat betreft de uitvoeringsgraad van het samenwerkingsakkoord waarvan u zegt dat deze minder dan 10% bedraagt.

2. Tussen 1993 en 2006 werd 1.012.291.471,10 € toegekend aan Beliris, waarvan 791.933.209,37 € werd vastgelegd (78,23 %). Dit zijn de budgettaire vastleggingen van de afgelopen jaren :

- in 2005 : 93.057.117,11 EUR vastgelegd op 270.996.199,56 (34,34 %);
- in 2006 : 87.784.228,16 op 279.503.664,73 (31,41 %);
- in 2007 : 87.783.656,21 op 322.531.451,46 (27,22 %).

De vastleggingspercentages zijn dus louter indicatief vanuit budgettaar opzicht, maar zijn dat nauwelijks wat betreft het toezicht op de uitvoeringen, aangezien deze uiterst zelden in vraag gesteld worden om redenen die verband houden met de termijn. Wanneer een initiatief uit het programma wordt gehaald, is dat bijvoorbeeld omdat een alternatieve financiering werd gevonden, een partner zich heeft teruggetrokken, moeilijk te verwezenlijken gebleken is, enz.

II. Wat de Europese Unie betreft :

Conform artikel 32 van Verordening (EC) 1083/2006 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 22 maart 2007 bij de Europese Commissie een operationeel programma ingediend dat door deze Commissie werd goedgekeurd op 27 november 2007.

Het Gewest moest wachten op de beslissing van de Europese Commissie om zijn projecten te selecteren, opdat deze conform de prioriteiten van dit operationeel programma zouden zijn.

Ter herinnering: de Brusselse Regering heeft op 22 maart 2007 een projectoproep gelanceerd in het kader van de Europese Structurfondsen 2007-2013. Deze werd afgesloten op 26 juli 2007. Vervolgens heeft de selectie plaatsgehad in twee fasen:

1. Analyse des projets par la Cellule de coordination et de gestion du FEDER 2007-2013, ainsi que par un comité d'évaluation, composé d'experts. Ce comité d'experts a pris une position définitive pour chaque projet et a ensuite présenté sa proposition au Comité de Sélection (Gouvernement).

2. Sur la base de cette évaluation, le Comité de Sélection a pris sa décision le 13 décembre 2007.

Au regard de ces éléments et des délais impartis, il était évidemment difficilement réalisable de conventionner les projets sélectionnés en 2007, et de facto de dépenser le budget prévu pour l'année 2007.

**Question n° 929 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

*Grandes disparités dans le pourcentage du personnel des communes qui sont sous contrat de travail et qui sont sous statut.*

En réponse à l'une de mes questions, vous avez eu l'amabilité de me fournir les pourcentages de personnel contractuel dans les 19 communes de la Région bruxelloise.

Je constate une très grande disparité entre des communes qui sont pourtant tout à fait comparables : ma commune d'Auderghem a un taux de 40 à 39 % tandis que la commune de Berchem a un taux qui frôle les 70 %.

Certaines communes dépassent allègrement les 50 % et atteignent les 70 % de personnel contractuel : c'est le cas des communes de Koekelberg, d'Ixelles, de Berchem.

Enfin, entre 2005 et 2006, certaines communes ont vu leur nombre de contractuels réduit drastiquement, c'est le cas de la commune de Schaerbeek ou augmenté très sensiblement, c'est le cas de la commune de Saint-Gilles.

Quels sont les facteurs qui justifient qu'une commune ait plus de la moitié de son personnel en agents contractuels ? Avez-vous commandé une étude qui permette d'identifier les raisons des disparités que j'ai citées ou les connaissez-vous déjà ?

**Réponse :** Je communique à l'honorable membre que les pouvoirs locaux sont libres d'engager des contractuels, une possibilité qui est explicitement prévue par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Bien que des quotas légaux fixant le rapport entre le nombre de contractuels et statutaires ne sont pas prévus, le principe énoncé dans la Charte Sociale est que l'engagement statutaire doit prévaloir.

Conscient de cette problématique, le gouvernement étudie la possibilité de créer un incitant à la statutarisation pour les communes.

Toutefois, dans une société qui évolue très vite, il n'est pas évident pour une commune de déterminer si un emploi a un caractère permanent ou non. De plus, le nombre croissants d'emplois subsidierés par d'autres niveaux de pouvoir empêchent les communes de statutariser un certain nombre d'agents.

1. Analyse van de projecten door de Cel Coördinatie en Beheer FEDER 2007-2013 en door een evaluatiecomité, dat is samengesteld uit experts. Dit comité van experts heeft een definitief standpunt ingenomen voor elk project en heeft vervolgens haar voorstel overgemaakt aan het Selectiecomité (Regering).

2. Op basis van deze evaluatie heeft het Selectiecomité op 13 december 2007 zijn beslissing genomen.

In het licht van deze elementen en de toegestane termijnen was het natuurlijk moeilijk haalbaar om in 2007 een overeenkomst te sluiten voor de geselecteerde projecten en de facto het voor 2007 voorziene budget te besteden.

**Vraag nr. 929 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

*Grote verschillen in het percentage gemeentelijke personeelsleden met een arbeidsovereenkomst en met statuut.*

In antwoord op een van mijn vragen hebt u mij de percentages contractueel personeel in de 19 Brusselse gemeenten bezorgd.

Ik stel een zeer groot verschil vast tussen gemeenten die nochtans sterk vergelijkbaar zijn : mijn gemeente Oudergem heeft een percentage van 40 tot 39 %, terwijl de gemeente Berchem rond de 70 % zit.

Bepaalde gemeenten overschrijden gezwint de 50 % en bereiken een percentage van 70 % contractueel personeel, zoals Koekelberg, Elsene of Berchem.

Tussen 2005 en 2006 is het aantal contractuele personeelsleden in bepaalde gemeenten sterk verminderd zoals in Schaerbeek, maar in andere sterk verhoogd zoals in Sint-Gillis.

Waarom hebben sommige gemeenten meer dan de helft contractueel personeel ? Hebt u reeds een onderzoek besteld naar de redenen voor deze bovenvermelde verschillen of kent u die reeds ?

**Antwoord :** Ik deel het geachte lid mede dat het de plaatselijke besturen vrijstaat om contractuelen aan te werven, een mogelijkheid die zelfs uitdrukkelijk voorzien is door de wet van 3 juli 1978, betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Hoewel er geen wettelijke quota werden vastgelegd die de verhouding van het aantal contractuelen en statutairen vastlegt, bepaalt het principe dat in het sociaal handvest is vastgelegd dat de statutaire aanwerving de overhand moet hebben.

De Regering is zich bewust van dit probleem en onderzoekt de mogelijkheid om een aanmoedigingsmaatregel in het leven te roepen voor statutaire aanwervingen in de gemeenten.

In een snel evoluerende maatschappij ligt het voor een gemeente evenwel niet voor de hand om uit te maken of een betrekking al dan niet een permanent karakter heeft. Bovendien verhindert het toenemende aantal betrekkingen dat door andere beleidsniveaus gesubsidieerd wordt, de gemeenten om een bepaald aantal personeelsleden statutair te maken.

Cette question appartient aussi à l'autonomie communale de telle sorte que différents points de vue sont possibles.

D'autre part, la durée d'organisation des examens de recrutement pour statutaires varie selon les communes.

A ce jour aucune étude relative à cette problématique n'a été réalisée mais, comme vous le savez, nous élaborons en étroite collaboration avec la Conférence des Bourgmestres un cadastre des agents engagés dans le cadre de subsides octroyés par un autre niveau de pouvoir.

Deze kwestie behoort tevens tot de gemeentelijke autonomie, zodat verschillende meningen mogelijk zijn.

Anderzijds is het zo dat de organisatieduur van statutaire aanwervingsexamens verschilt van de ene gemeente tot de andere.

Tot op heden werd over deze problematiek nog geen studie uitgevoerd, maar zoals u weet, zijn wij in nauwe samenwerking met de Conferentie van Burgemeesters een kadaster aan het samenstellen van personeelsleden die zijn aangeworven in het kader van subsidies toegekend door een ander beleidsniveau.

#### Question n° 930 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :

##### *Faible taux d'exécution en matière d'aménagement du territoire.*

Les données qui m'ont été communiquées sur l'exécution du budget 2007 révèlent un faible taux de liquidation du budget de l'aménagement du territoire : moins de 70 %.

Pourriez-vous m'en donner les raisons et, spécialement, m'identifier les principaux projets pour lesquels le taux de liquidation est inférieur au taux d'engagement ?

##### *Réponse : Les raisons*

L'examen de la réalisation du budget des dépenses 2007 pour la division 16 « Aménagement du Territoire » fait en effet apparaître, pour l'ensemble de la division 16, un taux de réalisation des liquidations de 69,3 % et un taux de réalisation des engagements de 94,7 %.

Pour expliquer le moindre taux pour les liquidations, il faut examiner les différents programmes.

Le programme 1 dispose d'un taux général de 84,9 % en liquidation

##### *Le taux s'explique par les éléments suivants :*

- Des conventions ont fait l'objet d'avenants qui reportaient le délai d'exécution à l'année budgétaire suivante (16.11.31.12.11 et 16 15 22 12 11), en l'occurrence en 2008.
- Des dossiers sont parfois totalement liquidés mais la règle de l'arrondi (millier d'euros) fait que le taux n'est que de 77 % (16 15 21 35 00) par exemple : liquidation unique de 1.500,00 EUR sur 2.000,00 EUR inscrits au budget.
- Certains dossiers ont fait l'objet d'un engagement sur la base d'un budget estimatif par l'administration (nombre de réunions importantes, jetons de présence revus à la hausse, participation optimale des membres, étude à réaliser, voyages d'études, site internet) et finalement une partie de ces diverses initiatives n'ont pas eu lieu. (16.11.22.12.11).

#### Vraag nr. 930 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :

##### *Lage uitvoeringsgraad van de begroting voor ruimtelijke ordening.*

Uit de gegevens in mijn bezit over de uitvoering van de begroting 2007 blijkt dat de vereffeninggraad van de begroting voor ruimtelijke ordening minder dan 70 % bedraagt.

Kunt u me daarvan de redenen geven en meer bepaald medelen voor welke grote projecten de vereffeninggraad lager ligt dan de vastleggingsgraad ?

##### *Antwoord : De redenen*

Uit het onderzoek van de uitvoering van de uitgaven begroting 2007 voor afdeling 16 « Ruimtelijke Ordening » blijkt inderdaad dat de uitvoeringsgraad van de vereffeningen 69,3 % bedraagt en de uitvoeringsgraad van de vastleggingen 94,7 %.

Om de lagere graad voor de vereffeningen te kunnen verklaren, dienen de verschillende programma's van naderbij bekeken te worden.

De algemene vereffeninggraad voor het eerste programma bedraagt 84,9 %.

Dit cijfer valt te verklaren door volgende elementen:

- Voor bepaalde overeenkomsten werden bijakten afgesloten die hebben geleid tot een verschuiving van de uitvoeringstermijn naar het volgende begrotingsjaar (16.11.31.12.11 en 16 15 22 12 11), in onderhavig geval naar 2008.
- Soms worden dossiers volledig vereffend, maar bedraagt de uitvoeringsgraad ingevolge de afrondingsregel (op een veelvoud van duizend euro) slechts 77 % (16 15 21 35 00), bijvoorbeeld: eenmalige vereffening van 1.500,00 € op 2.000,00 € geboekt in de begroting.
- Voor bepaalde dossiers werd een vastlegging doorgevoerd op grond van een ramingsbegroting opgesteld door de administratie (aantal belangrijke bijeenkomsten, opwaartse herziening van het presentiegeld, optimale participatie van de leden, uit te voeren studie, studiereizen, website) en uiteindelijk vond een deel van deze uiteenlopende initiatieven niet plaats (16.11.22.12.11).

Le programme 2 dispose d'un taux général de 71,3 % en liquidation.

Le taux s'explique par les éléments suivants :

- Lalenteur d'élaboration des plans communaux de développement qui s'explique par divers facteurs :
  - le temps d'adaptation nécessaire suite aux modifications législatives en matière d'aménagement du territoire;
  - au niveau communal, le temps nécessaire pour trouver une méthodologie adéquate et une synergie entre les différents domaines;
  - la nature hybride des PCD;
  - la transposition de la directive européenne sur les études d'incidences.

Le programme 3 qui est de la compétence de Madame Huytebroeck, dispose d'un taux général de 93,7 % en liquidation.

Le programme 7 dispose d'un taux général de 82,9 % en liquidation.

Le taux s'explique par le fait que certaines conventions imputées sur la seule allocation active de ce programme ont fait l'objet d'avenants qui reportaient le délai d'exécution à l'année budgétaire suivante (16.70.22.12.11).

Les programmes 4, 8 et 9 disposent respectivement d'un taux général en liquidation de 67,7 %, 93,1 % et 62,8 %.

Le faible taux d'exécution des crédits d'ordonnancement principalement pour les contrats de quartier, Urban 2 et la SDRB vient du fait que l'administration est tributaire des bénéficiaires notamment pour la remise des pièces justificatives nécessaires à la liquidation des subsides. Il faut aussi noter que les désengagements n'apparaissent pas dans les taux d'exécution.

Les politiques gérées par la Direction de la Rénovation Urbaine concernent des projets s'étalant sur plusieurs années (4 ans + 2 pour les contrats de quartiers, 6 + 2 pour les fonds structurels, 5 ans pour les immeubles isolés) et évoluant de manière très différentes, le lien entre le taux d'engagement et le taux d'ordonnancement d'une même année n'est donc pas automatique.

#### **Question n° 934 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

##### ***Hiatus entre les recettes et les dépenses de la SDRB.***

Les données relatives aux taux d'exécution du budget 2007 révèlent que la SDRB n'a pu compter que sur 86 % des recettes

De algemene vereffeningsgraad voor het tweede programma bedraagt 71,3 %.

Dit cijfer valt te verklaren door volgende elementen :

- De trage uitwerking van de gemeentelijke ontwikkelingsplannen die toe te schrijven is aan verscheidene factoren :
  - de tijd die nodig is om aanpassingen door te voeren ingevolge de wetgevende wijzigingen inzake ruimtelijke ordening;
  - op gemeentelijk niveau, de tijd die nodig is om een passende methodologie te vinden en een synergie tot stand te brengen tussen de verschillende domeinen;
  - het hybride karakter van de GemOP;
  - de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de effectenstudies.

De algemene vereffeningsgraad voor het derde programma, dat onder de bevoegdheden valt van mevrouw Huytebroeck, bedraagt 93,7 %.

De algemene vereffeningsgraad voor het zevende programma bedraagt 82,9 %.

Dit cijfer valt te verklaren door het feit dat voor sommige overeenkomsten die aangerekend werden op de enige actieve allocatie van dit programma, bijakten afgesloten werden die leidden tot een verschuiving van de uitvoeringstermijn naar het volgende begrotingsjaar (16.70.22.12.11).

De algemene vereffeningsgraad voor het vierde, het achtste en het negende programma bedraagt respectievelijk 67,7 %, 93,1 % en 62,8 %.

De lage uitvoeringsgraad van de ordonnanceringskredieten, voornamelijk voor de wijkcontracten, Urban 2 en de GOMB, is toe te schrijven aan het feit dat de administratie afhankelijk is van de begünstigden, inzonderheid voor de indiening van de verantwoordingsstukken die nodig zijn met het oog op de uitbetaling van de subsidies. Merk tevens op dat de terugtrekkingen van vastleggingen niet zichtbaar zijn in de uitvoeringsgraad.

De beleidsvormen die beheerd worden door de Directie Stadsvernieuwing, hebben betrekking op projecten die gespreid zijn over meerdere jaren (4 jaar + 2 voor de wijkcontracten, 6 + 2 voor de structurfondsen, 5 jaar voor de afzonderlijke gebouwen) en die op zeer uiteenlopende manieren evolueren. De vastleggingsgraad en de ordonnanceringsgraad van eenzelfde jaar zijn derhalve niet automatisch aan elkaar gekoppeld.

#### **Vraag nr. 934 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

##### ***Kloof tussen de ontvangsten en de uitgaven van de GOMB.***

Uit de gegevens over het uitvoeringspercentage van de begroting 2007 blijkt dat de GOMB maar 86 % van de oorspronkelijk in

initialement prévues. En revanche, elle a dépassé le niveau de dépenses autorisé.

Pourriez-vous m'expliquer quelles sont les raisons de l'absence de perception de l'ensemble des recettes initialement prévues ?

Pourriez-vous également me donner les raisons pour lesquelles les dépenses effectuées par cet organisme dépassent le budget initialement prévu et comment cela a pu être autorisé ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Votre question relative au « hiatus entre les recettes et les dépenses de la SDRB » indique que « les données relatives aux taux d'exécution du budget 2007 relèvent que la SDRB n'a pu compter que sur 86 % des recettes initialement prévues et qu'en revanche, elle a dépassé le niveau des dépenses autorisées ».

Nous supposons que les 86 % cités ressortent du comparatif suivant :

	En k EUR – In k EUR	Liquidation 2 <sup>e</sup> ajustement 2007 – Verefening 2 <sup>e</sup> aanpassing 2007	Compte 2007 – Rekening 2007
Recettes du budget de fonctionnement/ Ontvangsten van de werkingsbegroting		+ 14.302,0 EUR	+ 14.238,4 EUR
Recettes du budget d'investissement/ Ontvangsten van de investeringsbegroting		+ 24.116,5 EUR	+ 25.078,2 EUR
Prélèvement trésorerie/ Voorheffing door de Schatkist		– 0 EUR	– 6.141,2 EUR
Total soit 86 % Totaal hetzij 86 %		38.418,5 EUR	33.175,4 EUR

Vous trouverez ci-dessous les explications demandées :

Le delta au niveau des recettes du budget de fonctionnement s'explique par une réalisation moindre que prévu au niveau des créances relatives à la Rénovation Urbaine, plus particulièrement des commissions sur ventes; ces commissions seront réalisées en 2008.

En ce qui concerne la rénovation urbaine, le delta au niveau des recettes d'investissement est compensé avec l'accord du gouvernement dans le cadre des procédures sec 95, par le prélèvement dans la trésorerie, représentant la liquidation de subsides déjà perçus antérieurement.

Au niveau des dépenses la situation s'établit comme suit :

- les dépenses en liquidation au compte 2007 au niveau du budget de fonctionnement (14.509,8 k EUR) sont inférieures au montant du budget (15.557,2 k EUR)

uitzicht gestelde ontvangsten heeft gekregen. Daarentegen heeft zij het toegelaten uitgavenpeil overschreden.

Kunt u mij zeggen waarom niet alle oorspronkelijk verwachte ontvangsten zijn geïnd.

Kunt u mij tevens zeggen waarom de uitgaven van deze instelling hoger liggen dan de geplande begroting en hoe dit kan worden toegestaan ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag :

In uw vraag met betrekking tot « het hiaat tussen de ontvangsten en de uitgaven van de GOMB » stelt u dat dat « de gegevens inzake de uitvoeringsgraad van de begroting 2007 aantonen dat de GOMB slechts 86 % van de oorspronkelijk geplande ontvangsten heeft ontvangen en dat ze anderzijds meer heeft uitgegeven dan toegestaan ».

We gaan ervan uit dat de aangevoerde 86% het resultaat is van de volgende vergelijking :

	Liquidation 2 <sup>e</sup> ajustement 2007 – Verefening 2 <sup>e</sup> aanpassing 2007	Compte 2007 – Rekening 2007
+ 14.302,0 EUR	+ 14.238,4 EUR	
+ 24.116,5 EUR	+ 25.078,2 EUR	
– 0 EUR	– 6.141,2 EUR	
38.418,5 EUR	33.175,4 EUR	

Hieronder vindt u de gevraagde toelichting :

De delta met betrekking tot de ontvangsten van de werkingsbegroting wordt verklaard door het feit dat er op het vlak van de schuldvorderingen inzake Stadsvernieuwing, meer bepaald commissies op verkopen, minder schuldvorderingen dan gepland werden uitgevoerd; deze commissies zullen worden verwezenlijkt in 2008.

Wat betreft de stadsvernieuwing, wordt de delta op het vlak van de investeringsontvangsten gecompenseerd met het regeerakkoord in het kader van de procedures ESR 95, door de voorheffing in de Schatkist die overeenstemt met de vereffening van de subsidies die reeds eerder werden betaald.

Op het vlak van de uitgaven is de situatie als volgt :

- de vereffeningssuitgaven op de rekening 2007 op het vlak van de werkingsbegroting (14.509,8 k euro) liggen lager dan het bedrag van de begroting (15.557,2 k EUR)

- les dépenses du budget d'investissement au compte 2007 (24.299,3 k EUR) sont effectivement supérieures au budget en liquidation (22.861,3 k EUR). Ceci s'explique essentiellement par l'acquisition d'un bâtiment de l'ex-site Pfizzer à reconvertis en logement dans le contrat de quartier de Jette.

Il faut souligner que les activités de la SDRB sont essentiellement immobilières et la réalisation du budget est directement liée aux procédures d'état d'avancement des projets dont les aléas ne sont pas toujours maîtrisables par l'Institution.

Par ailleurs des opportunités d'acquisition peuvent avoir aussi un impact sur la réalisation du budget.

Enfin il faut souligner que le résultat général du compte 2007 conduit à un résultat positif en liquidation de 507,5 k EUR dont on ne peut que se féliciter.

Et finalement, contrairement à ce que prétend l'honorable membre le taux de réalisation global des recettes au compte budgétaire 2007 par rapport au budget est de 102 % et de 101 % en dépenses.

**Question n° 937 de Mme Caroline Persoons du 14 mai 2008  
 (Fr.) :**

***Immeubles en fête.***

Ce 27 mai, la Fête des Voisins, venue de France, égayera certains coins de la Région.

Depuis quelques années, une asbl « Immeubles en fête » s'occupe de promouvoir l'événement.

A noter que cette idée et cette tradition existent depuis fort longtemps dans certains quartiers de Bruxelles, (par exemple la fête du quartier du Chant d'Oiseau à WSP où l'invitation annuelle entre voisins existe depuis le début des années 70).

Je vois que l'asbl « Immeubles en fête » reçoit des subsides de plusieurs partenaires privés et aussi de partenaires institutionnels à savoir :

- La Loterie nationale;
- Gouvernement Fédéral, ministre de la Politique des Grandes Villes;
- Région Wallonne, Ministre-Président du Gouvernement;
- Région Wallonne, ministre de La Santé, de l'Action Sociale et de l'Egalité des chances;
- Région Wallonne, ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;
- Région Wallonne, ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

- de uitgaven van de investeringsbegroting op de rekening 2007 (24.299,3 k EUR) liggen inderdaad hoger op de begroting inzake betalingen (22.861,3 k EUR). Dit wordt vooral verklaard door de aankoop van een gebouw op de vroegere Pfizzersite dat wordt omgebouwd tot woningen in het kader van het wijkcontract van Jette.

Er moet op gewezen worden dat de activiteiten van de GOMB vooral betrekking hebben op vastgoed en dat de opstelling van de begroting rechtstreeks is verbonden met de procedures inzake de staat van voortgang van de projecten waarvan de Instelling niet altijd vat heeft op onvoorziene situaties tijdens het verloop.

Overigens kunnen aankoopmogelijkheden ook een weerslag hebben op de opstelling van de begroting

Ten slotte moet erop gewezen worden dat het algemeen resultaat van de rekening 2007 tot een positief resultaat inzake betaling van 507,5 k euro leidt, waarover we alleen maar tevreden kunnen zijn.

Om te besluiten: in tegenstelling tot wat het achtbare lid beweert, bedraagt de globale uitvoeringsgraad van de ontvangsten op de begrotingsrekening 2007 ten opzichte van de begroting 102 % en 101 % voor de uitgaven.

**Vraag nr. 937 van mevr. Caroline Persoons d.d. 14 mei 2008  
 (Fr.) :**

***Feest in het gebouw.***

Op 27 mei wordt het burenfeest dat overgewaaid is uit Frankrijk in sommige hoeken van het Gewest gevierd.

Sedert enkele jaren voert een vzw « Feest in het gebouw » promotie voor het evenement.

Er dient te worden opgemerkt dat dit idee en deze traditie sedert lang bestaan in sommige wijken van Brussel (bijvoorbeeld het wijkfeest van Vogelzang in SPW waar buren elkaar jaarlijks uitnodigen sedert het begin van de jaren zeventig).

Ik zie dat de vzw « Feest in het gebouw » van verschillende privépartners subsidies krijgen en ook van institutionele partners, te weten:

- de Nationale Loterij;
- de federale regering, de minister van Grootstedenbeleid;
- het Waalse Gewest, de Minister-President van de regering;
- het Waalse Gewest, de Minister van Volksgezondheid, Sociaal Welzijn en Gelijke Kansen;
- het Waalse Gewest, de Minister van Huisvesting, Vervoer en Territoriale Ontwikkeling;
- het Waalse Gewest, de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt;

- Région de Bruxelles-Capitale, secrétaire d'Etat au Logement et à l'Urbanisme;
- Région de Bruxelles-Capitale, Ministre-Président du Gouvernement;
- Région de Bruxelles-Capitale, Commission de la Communauté flamande;
- La Communauté française, Ministre-Présidente en charge de l'Enseignement obligatoire et de la Promotion sociale;
- La Ville de Bruxelles.

L'honorable ministre peut-il me préciser le subside octroyé à cette asbl en 2006, 2007, 2008 ? Des conditions particulières sont-elles fixées ?

**Réponse :** L'honorable membre me demande des précisions relatives aux subventions accordées à l'asbl « Immeubles en fête ».

Depuis 2006, l'asbl « Immeubles en Fête » reçoit chaque année, dans le cadre de ma compétence Image de Bruxelles, une subvention de 5.000 EUR.

L'octroi de subsides à cette asbl répond aux prescrits légaux mentionnés dans les arrêtés de subvention ainsi qu'aux modalités reprises dans les conventions qui y sont annexées, valables pour toutes les asbl. Les asbl ont également l'obligation de faire part du soutien de la Région dans la promotion de l'événement. Aucune condition particulière n'a été fixée pour l'asbl « Immeubles en fête ».

**Question n° 940 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Absence de vérification de l'application de sanctions administratives lors du contrôle et de la détermination du subside aux communes en matière de sanctions administratives.*

J'ai été très surpris de recevoir, comme beaucoup d'autres édiles communaux, une demande de votre administration s'enquérant, suite à une question de ma collègue, Mme Quix, auprès des communes du nombre de sanctions administratives qui avaient été infligées ou de dossiers qui avaient été gérés en la matière. Normalement, comme instance octroyant un subside en la matière, vous auriez dû exiger cette donnée pour vérifier que le subside consenti en matière de sanctions administratives a bien été utilisé pour appliquer ce régime. Normalement également, le montant de subside doit être modulé suivant l'intensité de l'utilisation qui en est faite.

Or, ni dans la définition du montant de subside octroyé aux communes ni dans son contrôle, le nombre de sanctions administratives infligées ou de dossiers ouverts et gérés par l'administration subsidiée ne sont intervenus.

Pourriez-vous me donner les raisons objectives qui justifient de ne pas tenir compte de la manière dont les communes appliquent

- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Staatssecretaris voor Huisvesting en Stedenbouw;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Minister-President van de regering;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- de Franse Gemeenschap, de Minister-President belast met onderwijs en sociale promotie;
- de stad Brussel.

Kunt U mij zeggen hoeveel subsidies er aan die vzw zijn toegekend in 2006, 2007 en 2008 ? Zijn er bijzondere voorwaarden gesteld ?

**Antwoord :** Het geachte lid vraagt mij nadere toelichting omtrent de subsidies die toegekend worden aan de VZW « Feest in het Gebouw ».

Sinds 2006 ontvangt de VZW « Feest in het Gebouw » in het kader van mijn bevoegdheid Imago van Brussel jaarlijks een toelage van 5.000 EUR.

De toekenning van subsidies aan voormalde VZW voldoet aan de wettelijke bepalingen vervat in de subsidiebesluiten alsook aan de modaliteiten opgenomen in de erbij gevoegde overeenkomsten en die gelden voor alle VZW's. De VZW's zijn tevens verplicht bij de promotie van het evenement melding te maken van de steun van het Gewest. Er werd geen enkele bijzondere voorwaarde bepaald voor de VZW « Feest in het Gebouw ».

**Vraag nr. 940 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Gebrek aan controle op de toepassing van administratieve sancties bij de controle en vaststelling van de subsidie voor de gemeenten in het kader van de administratieve sancties.*

Net als veel andere gemeentebestuurders, was ik zeer verrast door het feit dat uw bestuur, naar aanleiding van een vraag van mijn collega mevrouw Quix, aan de gemeenten vraagt hoeveel administratieve sancties werden opgelegd of hoeveel dossiers in dat verband werden beheerd. Normaliter had u als subsidiërende overheid die gegevens moeten opvragen om na te gaan of de subsidie voor administratieve sancties correct aangewend werd om die regeling toe te passen. Normaliter moet het bedrag van de subsidie vastgesteld worden volgens het gebruik dat daarvan wordt gemaakt.

Noch bij de vaststelling van de aan de gemeenten toegekende subsidie noch bij de controle werd rekening gehouden met het aantal opgelegde administratieve sancties of met de dossiers die door het gesubsidieerde bestuur werden angelegd en beheerd.

Kunt u me de objectieve redenen geven waarom bij de vaststelling van de desbetreffende subsidie en de controle geen reke-

le régime des sanctions administratives lors de la fixation du subside y relatif et de son contrôle ?

Quels sont les critères que vous utilisez pour fixer le montant du subside relatif aux sanctions administratives à partir du moment où vous ne vous intéressez pas au nombre de dossiers gérés en matière de sanctions administratives ?

**Réponse :** Je remercie l'honorable membre pour sa question et j'y répondrai de la manière suivante :

Depuis l'instauration du subside régional relatif à la mise en œuvre des sanctions administratives dans les communes, la RBC s'est toujours efforcée de fixer aussi objectivement que possible les conditions d'octroi de ce subside. Les critères de répartition n'ont pas été définis sur la base du nombre de dossiers gérés dans les communes étant donné qu'auparavant le dispositif régional des sanctions administratives n'existaient pas.

Ainsi, chaque commune bruxelloise reçoit annuellement, un montant forfaitaire représentant le traitement annuel d'un fonctionnaire de niveau universitaire dont la mission principale est la mise en œuvre des sanctions administratives dans la commune.

Ce montant forfaitaire est fixé par référence au forfait octroyé annuellement pour un universitaire dans le cadre des contrats de prévention régionaux.

Le solde du montant annuel du subside régional relatif aux sanctions administratives est partagé entre les communes bruxelloises qui ont conclu un contrat de sécurité et de prévention avec l'autorité fédérale, en fonction de la part que chaque commune concernée a obtenu dans le subside fédéral accordé afin de permettre la réalisation des contrats précités.

Des développements qui précèdent, l'on peut établir le tableau final suivant, reprenant le pourcentage du subside régional total octroyé annuellement à chaque commune bruxelloise :

Commune	Répartition des CSF
Anderlecht	10,16 %
Audergem	0,90 %
Berchem	0,00 %
Bruxelles	32,91 %
Etterbeek	3,00 %
Evere	2,97 %
Forest	4,79 %
Ganshoren	0,00 %
Ixelles	3,71 %
Jette	0,00 %
Koekelberg	3,83 %
Molenbeek	7,92 %
St-Gilles	7,07 %
St-Josse	7,10 %
Schaerbeek	13,41 %
Uccle	2,24 %
Watermael	0,00 %
WSLambert	0,00 %
WSPierre	0,00 %
	100,00 %

ning wordt gehouden met de manier waarop de gemeenten de administratieve sancties opleggen ?

Welke criteria hanteert u om het bedrag van de subsidie voor de administratieve sancties vast te stellen, aangezien u geen belang hecht aan het aantal dossiers in verband met de voornoemde sancties ?

**Antwoord :** Ik dank het geachte lid voor zijn vraag en deel hem het volgende antwoord mee :

Sinds de invoering van de gewestelijke subsidie voor het toepassen van administratieve sancties in de gemeenten heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er steeds naar gestreefd de toekenningsovereenkomsten van deze subsidie zo objectief mogelijk te bepalen. Niettemin werden de verdeleningscriteria niet gedefinieerd op basis van het aantal behandelde dossiers in de gemeenten aangezien het gewestelijk dispositief voor administratieve sancties voordien niet bestond.

Zo ontvangt elke Brusselse gemeente jaarlijks een forfaitair bedrag dat overeenstemt met de jaarwedde van een ambtenaar van universitair niveau wiens hoofdopdracht erin bestaat de administratieve sancties toe te passen in de gemeente.

Dit forfaitair bedrag wordt vastgesteld op basis van het jaarlijks bedrag dat wordt toegekend voor een universitair in het kader van de gewestelijke preventiecontracten.

Het saldo van het jaarbedrag van de gewestelijke subsidie inzake administratieve sancties wordt verdeeld tussen de Brusselse gemeenten die een veiligheids- en preventiecontract gesloten hebben met de federale overheid, volgens het aandeel dat elke betrokken gemeente heeft gekomen in de federale subsidie voor de realisatie van voornoemde contracten.

Op basis van wat voorafgaat, kan volgende tabel opgesteld worden, die weergeeft welk percentage van de totale jaarlijkse gewestelijke subsidie toegekend wordt aan elke Brusselse gemeente :

Gemeente	Verdeling van de federale veiligheidscontracten
Anderlecht	10,16%
Oudergem	0,90%
Berchem	0,00%
Brussel	32,91%
Etterbeek	3,00%
Evere	2,97%
Vorst	4,79%
Ganshoren	0,00%
Elsene	3,71%
Jette	0,00%
Koekelberg	3,83%
Molenbeek	7,92%
Sint-Gillis	7,07%
Sint-Joost	7,10%
Schaarbeek	13,41%
Ukkel	2,24%
Watermaal	0,00%
St-L-Woluwe	0,00%
St-P-Woluwe	0,00%
	100,00%

Enfin, je précise que mon Administration s'assure annuellement du bon usage du subside octroyé, en contrôlant, dans chaque commune par le biais de pièces justificatives, le degré de mise en œuvre concrète des sanctions administratives. A ce propos, il est régulièrement demandé aux communes de fournir un relevé des dépenses et recettes relatives aux sanctions administratives.

Ten slotte preciser ik dat mijn Administratie zich jaarlijks vergewist van het correcte gebruik van de toegekende subsidie door voor elke gemeente aan de hand van verantwoordingsstukken te controleren in hoeverre de administratieve sancties concreet toegepast worden. In dat verband worden de gemeenten regelmatig verzocht een overzicht van de uitgaven en ontvangsten inzake administratieve sancties te bezorgen.

**Question n° 941 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Création d'une Agence de Développement territorial et d'une Cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique (après la SAF, la SBGE, la mort née Citeo).*

Le secrétariat au Développement urbain va être transformé, par décision gouvernementale du 10 avril 2008, en Agence de Développement Territorial.

Concrètement, qu'est-ce que le changement du secrétariat régional au développement urbain en agence de développement territorial signifie sur les plans suivants :

- Statut juridique de l'entité;
- Statut des membres du personnel et nombre de membres du personnel;
- Contenu de l'objet social ou de la mission qui lui est dévolue.

Pourriez-vous me dire pourquoi ce rôle ne peut être dévolu à l'administration de l'aménagement du territoire et du logement alors même qu'elle dispose d'une expertise en interne reconnue par tous et qui s'est développée au travers de la gestion des contrats de quartiers, de la naissance difficile des schémas directeurs, de la direction des études sur l'espace de développement renforcé du logement et la zone d'intervention prioritaire ... ?

Je constate également que le gouvernement a décidé de créer une cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique. Quel est le rôle de cette cellule et en quoi se distingue-t-elle de l'assistance que prête déjà l'administration des pouvoirs locaux aux communes dans les marchés publics ainsi que de l'assistance que la secrétaire d'État au logement, par le développement de bonnes pratiques, met sur pied pour une maîtrise d'ouvrage publique de qualité ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Concernant l'Agence de Développement Territorial

Le 10 avril 2008, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de faire évoluer le Secrétariat régional au développement urbain (Srdu) en Agence de Développement Territorial (ADT).

Cette évolution s'inscrit dans une dynamique générale de meilleure gouvernance et, plus spécifiquement, dans le cadre des outils

**Vraag nr. 941 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Oprichting van een Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling en een cel voor hulp bij het publieke projectmanagement (na de MVV, de BMWB, het doodgeboren Citeo).*

Het secretariaat voor stedelijke ontwikkeling wordt krachtens een regeringsbeslissing van 10 april 2008 omgevormd tot een Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling.

Wat betekent de omvorming van het secretariaat voor stedelijke ontwikkeling tot een Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling concreet op de volgende vlakken :

- Rechtspositie van de entiteit;
- Statuut van de personeelsleden en aantal personeelsleden;
- Inhoud van het maatschappelijk doel of de haar toegewezen opdracht.

Waarom kan het bestuur voor ruimtelijke ordening en huisvesting deze taak niet uitvoeren, wetende dat dit bestuur over een algemeen erkende expertise beschikt die zich nog ontwikkeld heeft via het beheer van de wijkcontracten, de moeilijke bevalling van de richtschema's, de leiding over de onderzoeken naar de versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de prioritaire interventiezone...?

Ik stel ook vast dat de regering beslist heeft om een cel voor hulp bij het publieke projectmanagement op te richten. Wat is de taak van deze cel en wat is het verschil met de bijstand die het bestuur van de lokale besturen al levert aan de gemeenten in het kader van de overheidsopdrachten, en met de bijstand die de staatssecretaris bevoegd voor huisvesting levert via de invoering van gedragscodes met het oog op een kwaliteitsvol publiek projectmanagement.

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag :

Betreffende het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling

Op 10 april 2008 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) te laten evolueren tot Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO).

Deze evolutie past binnen een algemene dynamiek voor beter bestuur en, meer in het bijzonder, in de context van de instrumenten

qui encadrent la mise en œuvre du Plan de Développement International (PDI).

#### Concernant le statut juridique de l'ADT

Le Srdu est une asbl. L'ADT le sera également. Ses statuts sont actuellement en cours d'adaptation et devraient être publiés au *Moniteur* pour le mois de juillet 2008.

Concernant le statut des membres du personnel et le nombre de membres du personnel

Actuellement, le Srdu est composé de 11 personnes (1 Directeur, 1 Directeur adjoint, 8 chargés de mission et une secrétaire).

La décision du 10 avril prévoit le doublement de l'équipe actuelle, qui sera avant tout une équipe pluridisciplinaire qui comprend des personnes aux compétences spécifiques (juriste, économiste, géographe, urbaniste, gestionnaire de projet, ...).

Les missions dévolues au Srdu-ADT ont débuté concrètement en avril dernier par la mise en place du pilier « connaissance territoriale ». Toutefois, une évaluation et l'organisation de la structure font l'objet d'une mission de consultance de 5 mois qui devrait démarrer au mois de juillet. Dès que cette mission se termine, nous aurons une vision plus claire de l'organisation de l'Agence. Nous estimons que l'Agence devrait être opérationnelle définitivement en janvier 2009.

Concernant le contenu de l'objet social ou de la mission qui est dévolue à l'ADT

En 2005, le Srdu avait déjà évolué, passant d'une structure de gestion de projets dans le cadre des Contrats de quartier et des Fonds structurels à une structure de réflexion, d'expertise et de soutien dans les matières liées aux politiques de la ville. Le Srdu devenait dès lors une structure transversale, de coordination et qui doit faciliter la concrétisation des dossiers que le Conseil d'administration lui confie, au nom du Gouvernement.

Les statuts prévoient, en son article 3, les buts suivants :

« L'Agence de Développement Territorial est une structure stratégique du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle a pour but de renforcer la gouvernance dans le cadre des politiques d'aménagement du territoire et de revitalisation urbaine, de favoriser une politique cohérente et durable de la ville et de répondre aux objectifs inscrits dans le Plan Régional de Développement (PRD) et dans les documents stratégiques régionaux.

La connaissance territoriale et le développement territorial sont les deux axes de travail dans lesquels s'inscrivent les missions de l'ADT :

- la connaissance territoriale vise une connaissance commune du territoire et des outils de développement par tous les acteurs régionaux et locaux, par le biais d'une analyse du développement urbain au moyen de l'observation des quartiers et de l'évaluation des politiques de la ville;
- le développement territorial vise à anticiper (mener des études permettant de déterminer des choix stratégiques pour la

die de uitvoering van het Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) omkaderen.

#### Betreffende het juridisch statuut van het ATO

Het GSSO is een vzw. Het ATO zal dit eveneens zijn. De statuten van het orgaan worden momenteel aangepast en moeten tegen de maand juli 2008 zijn bekendgemaakt in het *Staatsblad*.

Betreffende het statuut van de personeelsleden en het aantal personeelsleden

Momenteel bestaat het GSSO uit 11 personen (1 Directeur, 1 Adjunct-Directeur, 8 opdrachthouders en een secretaresse).

De beslissing van 10 april voorziet in de verdubbeling van het huidige team. Het wordt een multidisciplinaire groep bestaande uit specialisten met specifieke bekwaamheden (jurist, econoom, aardrijkskundige, stedenbouwkundige, projectleider,...).

De opdrachten die aan het ATO zijn toegewezen, zijn in april jl. concreet van start gegaan met de invoering van de pijler « territoriale kennis ». Een evaluatie en organisatie van de structuur maken evenwel deel uit van een vijf maanden durende consultancy-opdracht die in juli van start moet gaan. Zodra deze opdracht is afgelopen, zullen wij een duidelijker zicht hebben op de organisatie van het Agentschap. Wij gaan ervan uit dat het Agentschap definitief operationeel is in januari 2009.

Betreffende het maatschappelijk doel of de opdracht die het ATO meekrijgt

In 2005 onderging het GSSO reeds een evolutie van beheersstructuur voor projecten in het kader van de wijkcontracten en de structurfondsen tot reflectie-, deskundigheids-en ondersteuningsgroep voor materies die verband houden met het stedelijk beleid. Het GSSO werd hiermee een transversale coördinatiestructuur die de concrete uitvoering moet vergemakkelijken van de projecten die de raad van bestuur in naam van de Regering het agentschap toevertrouwt.

De statuten bepalen in artikel 3 de volgende doelen :

« Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling is een strategische structuur van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Het heeft tot doel het bestuur dat kadert in het beleid inzake ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing te versterken, een coherent en duurzaam stedelijk beleid te bevorderen en in te spelen op de doelstellingen die opgenomen zijn in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en in de strategische documenten van het Gewest.

De territoriale kennis en de territoriale ontwikkeling vormen de twee krachtlijnen waarin de opdrachten van het ATO kaderen :

- de territoriale kennis strekt ertoe bij alle gewestelijke en lokale actoren een gezamenlijke kennis van het grondgebied en van de ontwikkelingsinstrumenten tot stand te brengen door de stedelijke ontwikkeling te analyseren aan de hand van de observatie van de wijken en de evaluatie van de stedelijke beleidsvormen;
- de territoriale ontwikkeling strekt ertoe te anticiperen op de keuzes met betrekking tot de ontwikkeling van het gewestelijk

Région), accompagner (les partenaires directement concernés par le développement de la zone ou du projet) et coordonner (les actions et les acteurs) les choix de développement du territoire régional, en concertation avec tous les acteurs régionaux, locaux et autres, ainsi que de les opérationnaliser, notamment dans le cadre du Plan de Développement International ».

#### Concernant le rôle de l'administration

En adaptant le Srdu en ADT, il ne s'agit pas de déforcer l'administration en transférant ses meilleurs éléments : il s'agit de garder les atouts des administrations et ne pas se couper de leur expérience (par exemple, pour les schémas directeurs, l'élaboration technique des cahiers des charges, le suivi des plans particuliers d'affectation du sol, ...).

Une répartition rationnelle des tâches, devant éviter les doublons observés antérieurement entre le Srdu et la Direction de la Rénovation Urbaine (DRU-AATL), a été la première concrétisation d'une première évolution en 2005 (retrait du Srdu des CLDI dans le cadre des Contrats de quartier, fin de la rédaction des rapports du Srdu sur les programmations de Contrat de quartier, accompagnement de projet uniquement à la demande de la DRU et du Ministre de Tutelle, réorientation des missions vers des tâches d'analyse non remplies par l'administration, ...).

L'administration n'a d'ailleurs pas été organisée pour la partie opérationnelle des projets. Dans le cadre de la Cellule ZIR de l'AATL, les missions de participation et de communication, de concertation, de recherche et de mise en œuvre de PPP et de coordination avec les acteurs institutionnels n'ont pas été mis en œuvre ou partiellement mis en œuvre.

Sur la base de son observation de la situation socio-économique de la Région, l'ADT sera chargée de définir, en amont, l'ambition et les objectifs liés à une zone ou à un projet particulier. Un processus participatif et partenarial sera organisé dès cette phase de travail.

Sur cette base, l'AATL sera chargée de rédiger les cahiers des charges et de cadrer la mission, sous l'impulsion de l'ADT. Un « project manager » sera désigné au sein de l'ADT pour chaque projet. Il assurera la coordination permanente pour la formulation et l'exécution d'un projet urbain. Il déterminera encore, avec les autres services régionaux, les communes impliquées et les acteurs privés, quels autres instruments doivent être développés en matière de coordination et d'exécution. Le « project manager » de l'ADT dirigera une équipe d'experts issus de l'ADT même, des services régionaux et communaux impliqués ou du privé. Les services régionaux seront chargés de l'opérationnalisation du volet public des projets urbains.

Les projets sont donc élaborés autour de 2 pôles de travail, un administratif-légal (Administration) et un opérationnel (ADT).

Concernant la Cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique

grondgebied (studies uitvoeren op grond waarvan strategische keuzes voor het Gewest vastgelegd kunnen worden), deze te begeleiden (de partners die rechtstreeks betrokken zijn bij de ontwikkeling van het gebied of van het project) en te coördineren (de acties en de actoren), en dat in overleg met alle gewestelijke, lokale en andere actoren en strekt er tevens toe deze keuzes te operationaliseren, inzonderheid in het kader van het Plan voor de Internationale Ontwikkeling. ».

#### Betreffende de rol van het bestuur

Bij de aanpassing van het GSSO tot ATO mag het bestuur geen aderlating ondergaan door overheveling van zijn beste elementen : de troeven van de administratie en de ervaring van de mensen moeten behouden blijven (bijvoorbeeld voor de richtschema's, de technische uitwerking van de bestekken, de opvolging van de bijzondere bestemmingsplannen, ...).

Een rationele taakverdeling die het vroeger vastgestelde dubbel gebruik tussen GSSO en de Directie Stadsvernieuwing (DSV - BROH) moet voorkomen, maakte het voorwerp uit van een eerste evolutie in 2005 (de PCGO binnen de context van de wijkcontracten werden aan het GSSO onttrokken, het GSSO stelt niet langer de verslagen op over de programmeringen van de wijkcontracten, projecten worden enkel nog begeleid op verzoek van de DSV en de toezichthoudende Minister, de opdrachten zijn verschoven naar analysetaken die niet door het bestuur werden waargenomen,...).

Het bestuur was overigens niet georganiseerd voor het operationele gedeelte van de projecten. In de context van de Cel GGB van het BROH werden de participatie-, communicatie-, overleg-, onderzoeks- en uitvoeringstaken voor de PPS en de coördinatie met de institutionele actoren niet of slechts gedeeltelijk ten uitvoer gebracht.

In functie van de observatie die het ATO maakt van de sociaal-economische toestand van het Gewest zal het ermee belast worden hogerop in de besluitvorming de ambitie en de doelstellingen te omschrijven die zijn verbonden aan een specifiek gebied of project. Vanaf die fase in de werkzaamheden zal een participatie- en partnerproces georganiseerd worden.

Op die basis zal het BROH ermee belast worden de bestekken uit te schrijven en de opdracht te omkaderen, en dit onder impuls van het ATO. Per project zal een «project manager» worden aangesteld bij het ATO. Deze staat in voor de permanente coördinatie, voor de formulering en de uitvoering van een stads-project. Hij moet samen met de andere gewestelijke diensten, de betrokken gemeenten en privé-actoren bepalen welke andere instrumenten moeten worden uitgewerkt bij de coördinatie en de uitvoering. De «project manager» van het ATO zal een deskundigen team leiden van het ATO zelf, van de betrokken gewestelijke en gemeentelijke diensten en van de privé. De gewestelijke diensten zullen belast worden met de operationalisering van het openbaar lukt van de stadsprojecten.

De projecten worden derhalve uitgewerkt rond twee werkpijlers : een administratief-legalistische (Bestuur) en een operationele pijler (ATO).

Betreffende de Cel voor de begeleiding van het publiek opdrachtgeverschap

Au cours de cette législature, le Gouvernement a mené différentes actions visant à garantir et promouvoir la qualité architecturale des projets publics :

- 1) la Région a organisé une série de « concours » d'architecture dans le cadre du réaménagement de places importantes comme les places Flagey et Rogier;
- 2) la secrétaire d'Etat chargée de l'Urbanisme a confié à l'Institut Supérieur d'Architecture de la Cambre la mission de réaliser un vade-mecum relatif aux appels à projets en matière d'architecture publique à Bruxelles. Ce document est destiné aux administrations régionales, pararégionales et communales afin de les aider à mener à bien des projets publics garantissant une qualité architecturale;
- 3) spécifiquement pour les projets d'espaces publics, le Gouvernement a initié l'organisation des formations en gestion de projets pour l'espace public. Cette formation, appelée Pyblik, s'adresse aux fonctionnaires qui s'occupent de plus en plus de la gestion et de l'encadrement qualitatif des projets d'espace public, au moins dans leur conception.

Le vade-mecum et les formations Pyblik sont des outils permettant de garantir des projets publics de qualité. Maintenant que la Région dispose des outils, il reste à mettre en place un « pilote » structurel : la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique.

Le rôle de cette cellule sera de fournir des conseils aux pouvoirs publics tant régionaux que locaux pour leurs projets relatifs à des espaces publics ou des bâtiments publics. Elle les aidera à établir le programme d'architecture, identifier les enjeux du projet, les partenaires, le budget et à mener à bien une procédure de sélection qualitative d'un bureau d'architecte. Son objectif principal est l'amélioration de la qualité spatiale de la ville.

Cette cellule aura l'ambition d'élaborer une politique qui puisse refléter le contexte culturel, sociologique et spatial complexe de la Région bruxelloise. Cette ambition requiert dès lors un professionnalisme et une expertise particulière.

La cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique interviendra de manière obligatoire dans tous les grands projets qui ont une institution régionale et Beliris comme maîtres d'ouvrages. Par extension, elle pourrait également intervenir dans tous les projets subsides par la Région.

Par contre, la cellule interviendra de manière facultative pour les autres institutions publiques présentes en Région bruxelloise (Communes, CPAS, ...).

En sa séance du 10 avril, le Gouvernement a demandé au Srdu de formuler les principes, les objectifs et le fonctionnement de la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique et de lui soumettre une proposition des missions et des compétences, de la structure et des profils de l'équipe.

In de loop van deze legislatuur nam de Regering verscheidene initiatieven om de kwaliteit van de architectuur bij overheids-projecten te waarborgen en te stimuleren :

- 1) het Gewest organiseerde een aantal architectuurwedstrijden in het kader van de heraanleg van belangrijke pleinen zoals zoals het Flagey- en het Rogierplein;
- 2) de Staatssecretaris bevoegd voor Stedenbouw vertrouwde aan het « Institut Supérieur d'Architecture de la Cambre» de opdracht toe een vademeicum uit te werken voor projectoproepen met betrekking tot openbare architectuur in Brussel. Dit document is bestemd voor gewestelijke, para-gewestelijke en gemeentelijke administraties en moet hen helpen bij het volbrengen van openbare projecten met een gewaarborgde architectuur kwaliteit;
- 3) Specifiek voor projecten op openbare ruimten heeft de Regering opleidingen opgestart in projectbeheer voor de openbare ruimte. Deze opleiding, Pyblik genaamd, richt zich tot de ambtenaren die zich in toenemende mate bezighouden met het beheer en de kwalitatieve omkadering van projecten op de openbare ruimte, op zijn minst met het ontwerp hiervan.

Het vademeicum en de Pyblik-opleidingen vormen een waarborg voor de kwaliteit van openbare projecten. Nu het Gewest beschikt over instrumenten moet nog enkel een structurele sturing worden ingesteld : de Cel voor de begeleiding van het publiek opdrachtgeverschap.

Het wordt de opdracht van deze cel om advies te verstrekken aan zowel gewestelijke als gemeentelijke overheden voor al hun projecten op de openbare ruimte of met overheidsgebouwen. Zij moet deze bijstaan bij het uitwerken van een architectuurprogramma, het vaststellen van de uitdagingen verbonden aan het project, de partners en de begroting, en instaan voor een kwalitatieve selectie van een architectenbureau. De hoofddoelstelling van de cel is de verbetering van de ruimtelijke kwaliteit van de stad.

Deze cel moet de ambitie hebben een beleid uit te werken waarin de culturele, sociologische en ruimtelijke context van het Brussels Gewest duidelijk tot uiting komt. Deze ambitie vraagt dan ook een specifieke beroepsniet en deskundigheid.

De Cel voor de begeleiding van het publiek opdrachtgeverschap zal verplicht optreden bij alle grote projecten met een gewestelijke instelling of Beliris als bouwheer. Daarnaast kan zij eveneens optreden in alle projecten die door het Gewest worden gesubsidieerd.

Daarentegen kan de cel een facultatieve rol spelen voor andere overheidsinstellingen die in het Brussels Gewest aanwezig zijn (gemeenten, OCMW's, ...).

Op 10 april heeft de Regering het GSSO verzocht de beginselen, doelstellingen en werking van de Cel voor de begeleiding van het publiek opdrachtgeverschap te formuleren en een voorstel voor te leggen met betrekking tot de taken en bevoegdheden, de structuur en het profiel van het team.

**Question n° 942 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Concertation avec la Commission européenne au sujet des actions en justice qu'elle entreprend, en concertation avec ses promoteurs immobiliers, pour remettre en cause certaines taxes communales qui frappent les promoteurs contractants de la Commission.*

J'ai déjà eu l'occasion de vous interroger sur l'impact négatif pour les finances communales de la présence d'institutions européennes et internationales. J'avais notamment évoqué l'initiative particulièrement douteuse de la Commission européenne qui, manifestement en étroite collaboration avec ses promoteurs immobiliers contractants, attaque aux moins deux communes de la Région bruxelloise pour remettre en cause certaines taxes communales, à savoir les communes d'Evere et d'Auderghem.

Vous m'avez signalé que le comité interministériel pour la politique de siège avait proposé une réunion de coordination sur le plan interne belge afin d'examiner la question. Vous m'avez également dit que Mme Marie-Laure Roggemans devait faire un rapport sur les évolutions récentes de la politique immobilière des instances européennes en liaison avec les répercussions qu'elle pourrait avoir sur le niveau des finances locales.

Où en est la concertation avec la Commission européenne ?

Où en est le rapport précité et, s'il a déjà été rendu, quelles en sont les conclusions ?

S'il n'a pas encore été rendu, quand le sera-t-il ?

**Réponse :** Le Comité interministériel en charge de la politique des sièges (CIPS) a bien été contacté sur ce sujet et monsieur Michel Godfrind, Ministre plénipotentiaire au sein de cet organe, nous a fait part de l'état stationnaire du dossier dont question.

En ce qui concerne la rédaction d'un « rapport sur la question sur les évolutions récentes de la politique immobilière des instances européennes et ses répercussions sur le plan local », il apparaît que la question relève d'une technicité complexe et qu'il sera nécessaire de s'adjointre le concours d'un consultant spécialisé dans les matières y afférant.

Un appel d'offres sera donc organisé en ce sens et un cahier des charges rédigé sous la direction de Marie-Laure Roggemans. Cet appel devrait être lancé à l'automne prochain.

**Question n° 945 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Information mise à la disposition du gouvernement lors de la confection du budget 2008.*

Votre collègue en charge de la Mobilité a déclaré, en Commissions réunies de l'Infrastructure et des Finances du 7 mai 2008, que l'avis fourni par Eurostat en juillet 2007 était certes un avis techni-

**Vraag nr. 942 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Overleg met de Europese Commissie over de rechtsvorderingen die zij in overleg met haar vastgoedpromotoren voert om te ontsnappen aan gemeentelijke belastingen ten laste van de promotoren die voor de Commissie werken.*

Ik heb reeds de gelegenheid gehad om u aan de tand te voelen over de negatieve gevolgen van de aanwezigheid van Europese en internationale instellingen voor de gemeentelijke financiën. Ik heb het onder andere gehad over het zeer betwistbare initiatief van de Europese Commissie om in nauwe samenwerking met de vastgoedontwikkelaars die voor haar werken, ten minste twee gemeenten van het Brussels Gewest voor de rechter te slepen om bepaalde gemeentebelastingen niet te moeten betalen, te weten Evere en Oudergem.

U hebt mij gezegd dat het interministerieel comité voor het zetelbeleid een overlegvergadering voorgesteld heeft op intern Belgisch niveau om de kwestie te onderzoeken. U hebt ook gezegd dat mevrouw Marie-Laure Roggemans een rapport moest opstellen over de recente evoluties in het vastgoedbeleid van de Europese instanties die gevolgen zouden kunnen hebben voor de lokale financiën.

Hoe staat het met het overleg met de Europese Commissie ?

Hoe staat het met rapport in kwestie en wat zijn de eventuele conclusies ?

Indien het nog niet uitgebracht is, wanneer wel ?

**Antwoord :** Het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ) werd dienaangaande wel degelijk gecontacteerd en de heer Michel Godfrind, gevormd minister binnen dit orgaan, heeft ons op de hoogte gesteld van de stilstand in het desbetreffende dossier.

Technisch gezien blijkt het ingewikkeld te zijn een verslag op te stellen over « de recente evoluties van het vastgoedbeleid van de Europese instanties en de gevolgen ervan op plaatselijk niveau » en er zal derhalve een beroep gedaan moeten worden op een consultant die gespecialiseerd is in de daarmee verband houdende aangelegenheden.

Er zal dus een offerteaanvraag georganiseerd worden en een bestek opgesteld worden onder leiding van Marie-Laure Roggemans. Deze offerteaanvraag zou komend najaar uitgeschreven moeten worden.

**Vraag nr. 945 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Informatie voor de regering met het oog op de opmaak van de begroting.*

Uw collega belast met mobiliteit heeft in de verenigde commissies van infrastructuur en financiën op 7 mei 2008 verklaard dat het advies dat Eurostat in juli 2007 gegeven heeft weliswaar

que provisoire mais qu'il n'avait jamais caché que cet avis était bel et bien négatif.

Je souhaite dès lors savoir si, lors de la confection du budget de 2008, vous étiez bel et bien en possession de cet avis négatif d'Eurostat ?

**Réponse :** Lors de l'élaboration du budget 2008, le Gouvernement a été informé qu'Eurostat avait remis en juillet 2007 un avis provisoire négatif sur le projet CITEO notamment car Eurostat estimait que ce projet était exclu du champ d'application de la directive PPP.

En vue de répondre aux remarques d'Eurostat, le dossier a été complété par le cabinet du ministre de la Mobilité. Sur cette base, l'ICN a informé la Région le 21 septembre, pendant l'élaboration du budget, que « l'opinion de l'ICN est que ce dossier complété apporte des informations nouvelles et utiles qui peuvent rencontrer ou réfuter les remarques d'Eurostat contenues dans son avis du 25 juillet 2007, et que l'opération Citeo peut quand même être considérée comme un cas de PPP ».

Le dossier soutenu par l'ICN a été réenvoyé pour avis à Eurostat.

Comme vous le savez l'avis définitif d'Eurostat ne nous est parvenu que fin mars 2008.

een voorlopig technisch advies was, maar dat hij nooit verborgen heeft dat dit advies ronduit negatief was.

Ik zou dan ook willen weten of u bij de opmaak van de begroting 2008 wel degelijk in het bezit was van dit negatief advies van Eurostat ?

**Antwoord :** Bij de opmaak van de begroting 2008 werd de Regering erover ingelicht dat Eurostat in juli 2007 een voorlopig negatief advies had gegeven over het CITEO-project, meer bepaald omdat Eurostat van mening was dat dit project geen deel uitmaakt van het toepassingsveld van de PPP-richtlijn.

Om te antwoorden op de opmerkingen van Eurostat, werd het dossier aangevuld door het kabinet van de minister van Mobiliteit. Op basis hiervan heeft het INR het Gewest op 21 september tijdens de opmaak van de begroting laten weten dat « het de mening van het INR is dat dit aangevulde dossier nieuwe en nuttige informatie bevat die een antwoord kan zijn op de opmerkingen van Eurostat in zijn advies van 25 juli 2007 of die deze opmerkingen kan weerleggen en dat de CITEO-operatie toch kan worden beschouwd als een zaak voor de PPP ».

Het dossier dat wordt gesteund door het INR, werd voor advies teruggestuurd naar Eurostat.

Zoals u weet, hebben we het definitieve advies van Eurostat pas eind maart 2008 ontvangen.

**Question n° 951 de Mme Caroline Persoons du 28 mai 2008  
 (Fr.) :**

*Evaluation des politiques de sécurité et de prévention en Région bruxelloise.*

Les services de prévention des 19 communes bruxelloises sont invités à participer à une évaluation des politiques régionales bruxelloises de sécurité et de prévention, évaluation coordonnée par la société Ramboll.

L'honorables Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

1. Quels sont les objectifs poursuivis par le gouvernement dans le cadre de cette évaluation ?
2. Quelles sont les missions précises qui ont été confiées à la société Ramboll ?
3. Quel est le coût de cette évaluation des contrats de sécurité et de prévention pour la Région ?

**Réponse :** Je prie l'honorables membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Plusieurs objectifs sont poursuivis dans le cadre de cette évaluation d'une politique menée maintenant depuis une quinzaine d'années en Région bruxelloise. Il s'agit, dans un souci de gestion efficiente des crédits alloués aux communes, d'effectuer un travail de recherche, d'analyse et de recommandation relativ à la politique de prévention menée par le biais des contrats de sécurité et de

**Vraag nr. 951 van mevr. Caroline Persoons d.d. 28 mei 2008  
 (Fr.) :**

*Evaluatie van het veiligheids- en preventiebeleid in het Brussels Gewest.*

De preventiediensten van de 19 Brusselse gemeenten worden verzocht deel te nemen aan een evaluatie van het Brusselse veiligheids- en preventiebeleid die gecoördineerd wordt door de firma Ramboll.

Kan de minister de volgende vragen beantwoorden:

1. Wat zijn de doelstellingen van de regering in het kader van die evaluatie ?
2. Waaruit bestaan de opdrachten van de firma Ramboll ?
3. Hoeveel kost die evaluatie van de veiligheids- en preventiecontracten aan het Gewest ?

**Antwoord :** Ik verzoek het geachte lid hierna het antwoord op haar vraag te vinden:

Via deze evaluatie van het beleid dat sinds een vijftiental jaar in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gevoerd, worden diverse doelstellingen nastreefd. Met het oog op een efficiënt beheer van de middelen die aan de gemeenten zijn toegekend, wordt onderzoekswerk gedaan en worden analyses verricht en aanbevelingen gegeven met betrekking tot het preventiebeleid dat

prévention. Le but général étant de permettre à la Région de Bruxelles-Capitale de renforcer sa maîtrise et son positionnement dans ces domaines. Cela, notamment, via l'organisation d'un colloque, la mise en place et le lancement d'un observatoire bruxellois de la sécurité et de la prévention, ainsi que la création et la mise en œuvre d'une hot line consacrée à l'écoute et à l'assistance de victimes de violences.

Sur la base de travaux menés durant le premier semestre 2008, des recommandations, des propositions seront formulées, devant permettre d'envisager l'avenir de la politique régionale menée en matière de sécurité et de prévention. Cela en termes de priorités, de financement et d'organisation (au niveau de son administration, notamment, mais également de son éventuelle pérennisation, par le biais de contrats plurianuels, par exemple).

Plus précisément, les missions confiées à la société Ramboll se déclinent en trois lots, évoqués précédemment. Un premier lot, consacré à un bilan et une évaluation générale de la politique régionale de prévention, est constitué d'un travail d'étude, d'analyse et d'évaluation de la politique menée depuis quinze ans, sous les aspects administratifs et budgétaires. Les attentes des acteurs locaux à l'égard de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que celles des autres intervenants financiers, doivent également être récoltées. Dans ce cadre, un inventaire des politiques menées par les niveaux de pouvoir et institutions concernés doit être établi, ainsi qu'une analyse des interactions existant entre les dispositifs mis en œuvre par chaque acteur.

C'est principalement dans le cadre de ce premier lot que les membres des services de prévention bruxellois ont en effet été sollicités. Plusieurs fonctionnaires de prévention et évaluateurs internes ont ainsi participé à des comités techniques, au cours desquels l'évolution de la mission leur a été soumise, ils ont pu faire part de leur expertise de terrain, tout comme au cours de focus groups consacrés à des thèmes plus précis (médiation des conflits, travail de rue, prévention en milieu scolaire, violence conjugale, etc.) A ces rencontres s'ajoutent des focus groups transversaux (réunissant, outre des acteurs de terrain, des représentants d'organismes et d'institutions concernés par la sécurité et la prévention, à tous les niveaux, ainsi que des chercheurs), consacrés à l'architecture de la prévention en Région bruxelloise, à l'harmonisation des gestions régionales et à la collaboration entre acteurs de terrain.

En fonction des attentes exprimées, des propositions de changement, des pistes d'amélioration de la politique régionale sont donc attendues, ainsi que des propositions d'actions visant à renforcer la position de la Région en tant qu'interlocuteur en matière de prévention. Ce premier lot étant ponctué par la tenue d'un colloque, le 7 octobre 2008, au Parlement bruxellois, au cours duquel les résultats de cette étude seront exposés, se dérouleront des ateliers thématiques et seront soumises des pistes de réflexion, d'amélioration de la politique régionale.

Le deuxième lot concerne la mise en place et le lancement d'un observatoire de la sécurité et de la prévention. Il est attendu du groupe Ramboll des conseils et des propositions concrètes en matière d'organisation et d'évolution du dispositif, basés notamment sur un budget prévisionnel des coûts pour son installation et son

gevoerd wordt via de veiligheids- en preventiecontracten. Het algemene doel is het Brussels Hoofdstedelijke Gewest in staat te stellen zijn knowhow en beleid in deze domeinen te versterken. Dat gebeurt onder andere door een colloquium te organiseren, door een Brussels observatorium voor veiligheid en preventie op te starten en een hotline op te zetten waar slachtoffers van geweld een luisterend oor en bijstand vinden.

Op basis van het werk dat in het eerste semester van 2008 wordt verricht, zullen aanbevelingen en voorstellen worden geformuleerd die het mogelijk moeten maken een beeld te vormen van de toekomst van het gewestelijk beleid inzake veiligheid en preventie, meer bepaald in termen van prioriteiten, financiering en organisatie (onder andere wat betreft de administratie, maar ook wat betreft het duurzaam maken, bijvoorbeeld door middel van meerjarige contracten).

Om precies te zijn omvatten de aan de firma Ramboll toevertrouwde opdrachten drie delen, zoals die hiervoor al werden opgesomd. Een eerste deel betreft een balans en een algemene evaluatie van het gewestelijke preventiebeleid, en omvat onderzoeks-, analyse- en evaluatieactiviteiten met betrekking tot het beleid dat sinds vijftien jaar wordt gevoerd, uit administratief en budgettair oogpunt bekijken. Ook de verwachtingen van de plaatselijke actoren ten aanzien van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die van de andere financiële actoren moeten verzameld worden. In dat verband moet een inventaris opgesteld worden van het beleid dat de verschillende betrokken bestuursniveaus en instellingen voeren, en moet er een analyse gebeuren van de bestaande interactie tussen de dispositieven die elke speler heeft opgezet.

Het is vooral in het kader van dat eerste perceel dat er een beroep werd gedaan op de leden van de Brusselse preventiediensten. Diverse preventieambtenaren en interne evaluatoren hebben dan ook deelgenomen aan technische comités tijdens welke hen het verloop van de opdracht werd voorgelegd, ze hun terreinexpertise konden laten blijken, net als tijdens focusgroepen die gewijd waren aan meer specifieke onderwerpen (conflictbemiddeling, straathoekwerk, preventie op school, partnergeweld, etc). Naast die ontmoetingen waren er nog transversale focusgroepen (waarin naast de spelers van op het terrein ook vertegenwoordigers van instellingen aanwezig waren die zich met veiligheid en preventie op alle niveaus bezighouden, alsook onderzoekers), gewijd aan de structuur van de preventie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het harmoniseren van de aanpak op gewestelijk vlak en de samenwerking tussen de actoren op het terrein.

Afhankelijk van de geuite verwachtingen worden dus voorstellen voor wijzigingen en denksporen voor het verbeteren van het gewestelijk beleid verwacht, evenals voorstellen voor acties die de positie van het Gewest als gesprekspartner op het vlak van preventie moeten versterken. Dit eerste deel wordt kracht bijgezet door de organisatie van een colloquium in het Brussels Parlement op 7 oktober 2008, waarop de resultaten van deze studie zullen worden toegelicht, thematische workshops zullen plaatsvinden en denk- en verbeteringssporen voor het gewestelijk beleid zullen worden voorgelegd.

Het tweede deel betreft het opstarten van een Brussels observatorium voor veiligheid en preventie. Van de Ramboll-groep worden adviezen en concrete voorstellen verwacht voor de organisatie en evolutie van deze structuur, onder andere gebaseerd op een budgettaire raming van de kosten voor het opzetten en de

fonctionnement et décrivant de manière complète les profils des agents nécessaires à l'accomplissement des missions envisagées. À cela doivent s'ajouter des propositions d'action destinées à clarifier la position et le fonctionnement de la structure vis-à-vis de l'Administration des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, en tenant compte du statut et du fonctionnement d'un service administratif. Enfin, un troisième lot a pour objet la création et la mise en œuvre d'une hotline consacrée à l'écoute et à l'assistance aux victimes de violences. Dans ce cadre, comme dans le cas du lot 2, la société Ramboll a été chargée de soumettre des conseils et propositions concrètes d'organisation et d'évolution du dispositif (plan de communication, etc.), d'établir un budget prévisionnel et de décrire les profils de fonction nécessaires. Et, de même, d'aborder la question du positionnement de ce dispositif par rapport à l'administration régionale.

D'une manière générale, les deuxième et troisième lots ont conduit à des études comparatives, tant au niveau national qu'international. Ainsi, des expériences menées en Belgique et à l'étranger, dans les domaines envisagés et au niveau de territoires comparables à celui de la Région de Bruxelles-Capitale, ont-elles été étudiées. Concernant plus précisément la hot line, un questionnaire destiné aux acteurs de terrain a été élaboré en vue d'analyser les attentes des professionnels en la matière.

Quant au coût de cette évaluation, le marché a été adjugé pour un montant de 164 741 EUR.

werking ervan, en waarbij de profielen van de vereiste personeel voor het vervullen van de beoogde opdrachten uitvoerig worden beschreven. Daarbij moeten nog actievoorstellen komen die de positie en de werking van deze structuur moeten verduidelijken tegenover het Bestuur Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, rekening houdend met het statuut en de werking van een administratieve dienst. Een derde deel ten slotte is bedoeld om een hotline op te zetten waar slachtoffers van geweld een luisterend oor en bijstand vinden. In dat verband kreeg de firma Ramboll, net als bij deel 2, de opdracht adviezen en concrete voorstellen voor te leggen voor de organisatie en de evolutie van dit dispositief (communicatieplan etc), een budgettaire raming op te stellen en de vereiste functieprofielen te beschrijven. En voorts ook de positie van dit dispositief tegenover de gewestelijke administratie te bepalen.

Algemeen beschouwd resulteerden het tweede en het derde deel in vergelijkende studies op zowel nationaal als internationaal vlak. Zo werden experimenten bestudeerd die plaatsvonden in België en in het buitenland, in de beoogde domeinen en op grondgebieden die vergelijkbaar zijn met dat van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wat meer specifiek de hotline betreft, werd een vragenlijst opgesteld voor de actoren op het terrein om de verwachtingen van de professionals terzake te analyseren.

Wat de kostprijs van deze evaluatie betreft : de opdracht werd gegund voor een bedrag van 164 741 EUR.

**Question n° 953 de M. Alain Dextexhe du 3 juin 2008 (Fr.) :**

***Effectifs des cabinets ministériels.***

Pourriez-vous me communiquer le nombre exact de personnes travaillant dans votre cabinet ministériel en distinguant et en chiffrant le personnel affecté aux tâches relatives à la Région bruxelloise et à la COCOM ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Actuellement 87 personnes (dont quatre à temps partiel) travaillent dans mon cabinet : 83 collaborateurs (dont quatre à temps partiel) sont affectés à des tâches RBC et une personne à des tâches COCOM.

**Vraag nr. 953 van de heer Alain Dextexhe d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

***Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.***

Wat is het exacte aantal personeelsleden van uw ministerieel kabinet ? Hoeveel personeelsleden worden ingezet voor taken betreffende het Gewest en hoeveel voor taken betreffende de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Er zijn op dit ogenblik 84 personen, waarvan vier deeltijds, tewerkgesteld in mijn kabinet : 83 medewerkers (waarvan vier deeltijds) zijn belast met taken van het BHG en één medewerker met taken van de GGC.

**Question n° 954 de M. Denis Grimberghs du 5 juin 2008 (Fr.) :**

***L'acquisition par les communes d'immeubles abandonnés.***

L'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1990 permet aux communes d'obtenir des subventions régionales afin d'acquérir des immeubles abandonnés à condition qu'ils soient destinés à être affectés, après rénovation, principalement au logement. En outre, l'arrêté du Gouvernement de la Région de

**Vraag nr. 954 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 juni 2008 (Fr.) :**

***Aankoop van leegstaande gebouwen door de gemeenten.***

Krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regeling van 19 juli 1990 kunnen de gemeenten subsidies van het Gewest krijgen om leegstaande gebouwen aan te kopen, op voorwaarde dat ze die na vernieuwing hoofdzakelijk voor huisvesting bestemmen. Bovendien kan het Gewest, krachtens het besluit van

Bruxelles-Capitale du 12 février 1993 organique de la rénovation ou de la démolition suivie de la reconstruction d'immeubles des communes et des centres publics d'aide sociale permet à la Région d'octroyer des subventions pour les rénovations ou la reconstruction de ces immeubles pour autant que certaines exigences, notamment, d'attribution soient respectées.

J'aurais voulu savoir, depuis la mise en œuvre du mécanisme, par commune :

- 1) Combien de logements abandonnés ont été annuellement acquis;
- 2) Quel a été le montant total des subventions accordées par an tant pour ce qui concerne les acquisitions que les rénovations;
- 3) Combien d'unités de logement ont été annuellement produits après rénovation ou reconstruction;
- 4) Quel est le loyer moyen demandé (en chiffres absolus et en % du prix de revient des travaux) ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Depuis la mise en œuvre de la politique en 1991, les chiffres du nombre de logements acquis par les communes sont les suivantes :

Année arrêté de subside	Commune	Nombre d'immeubles acquis
1991	Auderghem Saint-Josse	1 1
1992	Evere Saint-Josse	1 1
1993	Auderghem Schaerbeek	1 1
1994	Auderghem	1
1995	Etterbeek Schaerbeek	1 5
1997	Schaerbeek	1 *
2002	Woluwe-St-Pierre	1

\* L'acquisition d'un deuxième bien a été financée, mais vu la revente du bien par la commune, le remboursement du subside versé à été demandé.

Il est à noter que :

1. l'objectif de la réglementation en matière d'acquisition d'immeubles abandonnés par les communes consiste à exercer une pression sur les propriétaires défaillants en les menaçant d'expropriation; plusieurs issues sont possibles avant de procéder effectivement à une acquisition à l'amiable ou par expropriation;

de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende organisatie van de vernieuwing of de sloop gevolgd door de heropbouw van onroerende goederen van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, subsidies verlenen voor de vernieuwing of heropbouw van die gebouwen voor zover voldaan wordt aan bepaalde vereisten, onder meer wat de bestemming betreft.

Graag had ik per gemeente de stand sinds de invoering van de regeling gekend :

- 1) Hoeveel leegstaande woningen werden jaarlijks aangekocht ?
- 2) Wat is het totaalbedrag van de subsidies per jaar zowel voor de aankopen als voor de vernieuwingen ?
- 3) Hoeveel wooneenheden werd jaarlijks geproduceerd na vernieuwing of heropbouw ?
- 4) Wat is de gemiddelde gevraagde huurprijs (in absolute cijfers en in % van de kostprijs van de werken) ?

**Antwoord :** Hieronder vindt het geacht parlementslid het antwoord op zijn vraag.

Sinds de aanvang van dit beleid in 1991 zijn de cijfers voor het aantal woningen dat door de gemeenten werd aangekocht als volgt geëvalueerd :

Jaar subsidie-besluit	Gemeente	Aantal verworven gebouwen
1991	Oudergem Sint-Joost	1 1
1992	Evere Sint-Joost	1 1
1993	Oudergem Schaarbeek	1 1
1994	Oudergem	1
1995	Etterbeek Schaarbeek	1 5
1997	Schaarbeek	1 *
2002	St.-Pieters-Woluwe	1

\* De aankoop van een tweede goed werd gefinancierd maar aangezien de gemeente het opnieuw heeft verkocht, is om de terugstorting van de subsidie verzocht.

Hierbij moet het volgende worden opgemerkt :

1. het doel van de regelgeving inzake de verwerving van leegstaande gebouwen door de gemeenten is om druk uit te oefenen op eigenaars die in gebreke blijven met de dreiging dat het goed zou worden onteigend; er bestaan echter meerdere oplossingen vooraleer men ook werkelijk overgaat tot verwerving uit de hand of door onteigening;

2. étant donné que l'acquisition des immeubles doit être réalisée dans les 4 ans à dater de la signature de l'arrêté d'octroi de subside, des acquisitions et des liquidations de subside peuvent encore avoir lieu pour les dossiers sélectionnés lors de la période 2004-2007.

Dans le cadre de l'arrêté du 19 juillet 1990 relatif à l'acquisition d'immeubles abandonnés, les montants suivants ont été octroyés aux communes :

Année	Commune	Subside octroyé
	Auderghem	116.943,77
	Bruxelles	316.949,22
	Etterbeek	153.817,93
	Saint-Gilles	119.050,87
	Saint-Josse	230.726,90
1991	Total	937.488,69
	Auderghem	94.819,27
	Bruxelles	484.631,84
	Etterbeek	74.801,87
	Evere	71.641,23
	Ixelles	277.609,76
	Jette	37.927,71
	Saint-Gilles	84.283,80
	Saint-Josse	71.851,94
	Schaerbeek	185.424,36
1992	Total	1.382.991,78
	Auderghem	753.075,74
	Bruxelles	757.500,64
	Jette	608.769,23
	Saint-Josse	571.022,73
	Schaerbeek	305.528,77
1993	Total	2.995.897,11
	Auderghem	211.763,04
	Bruxelles	474.096,37
	Evere	859.694,74
	Saint-Josse	77.962,51
	Schaerbeek	221.244,97
1994	Total	1.844.761,64
	Bruxelles	331.867,00
	Etterbeek	104.301,20
	Evere	84.284,00
	Ixelles	526.774,00
	Jette	163.300,00
	Saint-Josse	27.392,00
	Schaerbeek	519.926,00
	Woluwe-Saint-Pierre	101.141,00
1995	Total	1.858.985,20
	Bruxelles	1.201.044,00
	Schaerbeek	516.238,00
1996	Total	1.717.282,00

2. aangezien de woningen aangekocht moeten worden binnen vier jaar na de ondertekening van het subsidiebesluit zijn nog steeds aankopen en subsidiebetalingen mogelijk voor dossiers die geselecteerd werden tijdens de periode 2004-2007.

Op grond van het besluit van 19 juli 1990 betreffende de verkoop door de gemeenten van verlaten gebouwen werden de volgende bedragen toegekend aan de gemeenten :

Jaar	Gemeente	Toegekende subsidie
	Oudergem	116.943,77
	Brussel	316.949,22
	Etterbeek	153.817,93
	Sint-Gillis	119.050,87
	Sint-Joost	230.726,90
1991	Totaal	937.488,69
	Oudergem	94.819,27
	Brussel	484.631,84
	Etterbeek	74.801,87
	Evere	71.641,23
	Elsene	277.609,76
	Jette	37.927,71
	Sint-Gillis	84.283,80
	Sint-Joost	71.851,94
	Schaerbeek	185.424,36
1992	Totaal	1.382.991,78
	Oudergem	753.075,74
	Brussel	757.500,64
	Jette	608.769,23
	Sint-Joost	571.022,73
	Schaerbeek	305.528,77
1993	Totaal	2.995.897,11
	Oudergem	211.763,04
	Brussel	474.096,37
	Evere	859.694,74
	Sint-Joost	77.962,51
	Schaerbeek	221.244,97
1994	Totaal	1.844.761,64
	Brussel	331.867,00
	Etterbeek	104.301,20
	Evere	84.284,00
	Elsene	526.774,00
	Jette	163.300,00
	Sint-Joost	27.392,00
	Schaerbeek	519.926,00
	St-Pieters-Woluwe	101.141,00
1995	Totaal	1.858.985,20
	Brussel	1.201.044,00
	Schaerbeek	516.238,00
1996	Totaal	1.717.282,00

	Bruxelles Schaerbeek Woluwe-Saint-Pierre	1.201.044,00 326.600,00 122.212,00		Brussel Schaarbeek Sint-Pieters-Woluwe	1.201.044,00 326.600,00 122.212,00
1997	Total	1.649.856,00	1997	Totaal	1.649.856,00
	Bruxelles Schaerbeek	1.459.690,00 288.672,00		Brussel Schaarbeek	1.459.690,00 288.672,00
1998	Total	1.748.362,00	1998	Totaal	1.748.362,00
	Bruxelles Schaerbeek Woluwe-St-Lambert	1.327.470,00 360.735,00 107.462,00		Brussel Schaarbeek St-Lambrechts-Wol.	1.327.470,00 360.735,00 107.462,00
1999	Total	1.795.667,00	1999	Totaal	1.795.667,00
	Bruxelles Schaerbeek Ganshoren	779.625,14 722.843,14 42.141,90		Brussel Schaarbeek Ganshoren	779.625,14 722.843,14 42.141,90
2000	Total	1.544.610,18	2000	Totaal	1.544.610,18
	Bruxelles Schaerbeek	1.094.635,83 736.429,69		Brussel Schaarbeek	1.094.635,83 736.429,69
2001	Total	1.831.065,52	2001	Totaal	1.831.065,52
	Bruxelles Schaerbeek Woluwe-Saint-Pierre	1.098.625,00 544.000,00 90.610,00		Brussel Schaarbeek St-Pieters-Woluwe	1.098.625,00 544.000,00 90.610,00
2002	Total	1.733.235,00	2002	Totaal	1.733.235,00
	Bruxelles	552.670,00		Brussel	552.670,00
2003	Total	552.670,00	2003	Totaal	552.670,00
	Bruxelles Molenbeek	627.758,15 637.500,00		Brussel Molenbeek	627.758,15 637.500,00
2004	Total	1.265.258,15	2004	Totaal	1.265.258,15
	Bruxelles Molenbeek Woluwe-Saint-Pierre	1.303.560,00 136.000,00 57.018,00		Brussel Molenbeek St-Pieters-Woluwe	1.303.560,00 136.000,00 57.018,00
2005	Total	1.496.578,00	2005	Totaal	1.496.578,00
	Bruxelles Ixelles Molenbeek Schaerbeek Woluwe-St-Lambert	335.750,00 680.000,00 250.750,00 64.056,00 140.250,00		Brussel Elsene Molenbeek Schaarbeek St-Lambrechts-Wol.	335.750,00 680.000,00 250.750,00 64.056,00 140.250,00
2006	Total	1.470.806,00	2006	Totaal	1.470.806,00
	Bruxelles Schaerbeek Woluwe-St-Lambert	843.200,00 382.500,00 272.000,00		Brussel Schaarbeek St-Lambrechts-Wol.	843.200,00 382.500,00 272.000,00
2007	Total	1.497.700,00	2007	Totaal	1.497.700,00

Pour la rénovation des immeubles abandonnés concernés par les subsides susmentionnés, les subsides suivants ont été octroyés dans le cadre de l'arrêté du 12 février 1998 :

Année d'octroi	Commune	Subside octroyé
1994	Evere	297.249,75
1995	Auderghem	99.157,41
1996	Auderghem	297.905,05
	Schaerbeek	66.938,61
1999	Schaerbeek	215.093,49*
2000	Schaerbeek	523.948,80
2003	Schaerbeek	150.752,37
2006	Woluwe-St-Pierre	92.038,43
2007	Etterbeek	265.585,19

- De plus, un subside de 133.995,80 EUR a également été octroyé, mais vu la vente du bien par la commune, l'opération n'a pas été réalisée.

Les immeubles abandonnés rénovés dans le cadre de l'arrêté du 12 février 1998 ont permis la réalisation du nombre de logements suivant :

Année d'octroi	Commune	Nombre de logements produits
1994	Evere	1
1995	Auderghem	1
	Auderghem	3
1996	Schaerbeek	1
1999	Schaerbeek	2
2000	Schaerbeek	6

La réalisation des travaux aux autres logements ayant fait l'objet d'un subside dans le cadre de l'arrêté du 12 février 1998, est toujours en cours.

Desdits logements produits dans le cadre de l'arrêté du 12 février 1998, la moyenne des loyers demandés représente 2,4 % du prix de revient moyen.

En 2007, le loyer moyen demandé était de 366,31 EUR.

**Question n° 957 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008 (Fr.) :**

*Les formations organisées par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.*

Lorsque des travailleurs expatriés s'installent à Bruxelles, les fonctionnaires communaux sont souvent leur premier contact officiel avec la cité. L'accueil administratif de ces Européens est une matière complexe et changeante surtout après l'élargissement de l'Union européenne. Afin de préparer les fonctionnaires communaux à cette tâche, le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe organise tous les deux ans une formation qui met en lumière un élément d'actualité relatif à l'accueil administratif des expatriés.

Voor de renovatie van leegstaande woningen waarop de hoger vermelde subsidies van toepassing zijn, werden de volgende subsidies toegekend krachtens het besluit van 12 februari 1998

Jaar van toekenning	Gemeente	Toegekende subsidie
1994	Evere	297.249,75
1995	Oudergem	99.157,41
1996	Oudergem	297.905,05
	Schaarbeek	66.938,61
1999	Schaarbeek	215.093,49*
2000	Schaarbeek	523.948,80
2003	Schaarbeek	150.752,37
2006	St-Pieters-Woluwe	92.038,43
2007	Etterbeek	265.585,19

- Daarnaast werd eveneens een subsidie van 133.995,80 EUR toegekend, maar aangezien de gemeente het goed verkocht heeft, werd de operatie niet verwezenlijkt.

De leegstaande gebouwen die gerenoveerd werden krachtens het besluit van 12 februari 1998 zorgden voor bijkomende woningen als volgt :

Jaar van toekenning	Gemeente	Aantal nieuwe woningen
1994	Evere	1
1995	Oudergem	1
	Oudergem	3
1996	Schaarbeek	1
1999	Schaarbeek	2
2000	Schaarbeek	6

In de andere woningen waarvoor een subsidie werd toegekend op grond van het besluit van 12 februari 1998, zijn de werken nog in uitvoering.

In deze woningen die geproduceerd werden in het kader van het besluit van 12 februari 1998, bedraagt de gemiddelde gevraagde huurprijs 2,4 % van de gemiddelde kostprijs.

In 2007 bedroeg het gemiddelde gevraagde huurgeld 366,31 EUR.

**Vraag nr. 957 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

*Opleidingen georganiseerd door het verbindingsbureau Brussel-Europa.*

Wanneer buitenlandse werknemers zich in Brussel vestigen, zijn de gemeenteambtenaren vaak hun eerste officiële contact met de stad. Het administratieve onthaal van deze Europeanen is een ingewikkelde en wisselende aangelegenheid, vooral na de uitbreiding van de Europese Unie. Om deze gemeenteambtenaren op hun taak voor te bereiden, organiseert het verbindingsbureau Brussel-Europa om de twee jaar een opleiding die een actueel thema met betrekking tot het administratieve onthaal van deze Europeanen in de verf zet.

Les formations se déroulent au Parlement européen et rassemblent généralement plus de 400 fonctionnaires communaux motivés, les orateurs étant des représentants de l'Office des Etrangers, du Service du Protocole des Affaires étrangères, du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission européenne.

Grâce à ces formations, le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe améliore non seulement l'image des communes bruxelloises auprès de leurs administrés européens mais donne également un aperçu du fonctionnement des institutions européennes aux fonctionnaires communaux bruxellois, car eux aussi ont parfois une image faussée de l'Union européenne. D'autre part, cette formation constitue une occasion idéale d'échanger des expériences et des bonnes pratiques entre responsables communaux.

Le site Internet du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe indique que la dernière formation s'est tenue au Parlement européen du 12 au 15 décembre 2005.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Puisque cette formation se déroule tous les deux ans, quand a été organisée la dernière formation ?
- Ces formations sont-elles organisées en partenariat avec d'autres services ? Si oui, lesquels ?
- Comment le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe en a-t-il assuré la publicité ?
- Une évaluation de ces formations a-t-elle été réalisée ? Si oui quelles en sont les grandes lignes ? Si non pourquoi ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur :

Les formations organisées par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.

Depuis 2001, le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe organise des formations destinées aux fonctionnaires des services de l'état civil et de la population des 19 communes bruxelloises. Il s'agit d'une initiative visant à familiariser ces agents avec les dispositions qui s'appliquent dans le cadre de séjours à Bruxelles des personnes travaillant au sein et dans l'orbite des institutions européennes.

La commune étant souvent la première administration que ces étrangers rencontrent, l'accueil qui leur est donné peut être déterminant pour ce qui concerne l'image que les nouveaux arrivants se font de notre Région.

Les agents communaux ont de leur côté souvent du mal à comprendre le statut parfois complexe de ces Européens et n'ont pas toujours la possibilité de suivre une bonne formation en la matière. C'est pourquoi en 2001, après une concertation avec le « GTI 19 » (groupe de travail des directeurs de population des 19 communes), l'Office des Etrangers, le Service Protocole des Affaires étrangères et le Bureau d'information du Parlement européen, le BLBE a lancé ce projet qui s'est concrétisé en 2001 par une formation à laquelle 400 fonctionnaires communaux ont participé. Chaque fonctionnaire bénéficiait d'une journée de formation qui comprenait des exposés par des spécialistes dans les

De opleidingen vinden plaats in het Europees Parlement en worden in het algemeen bijgewoond door meer dan 400 gemotiveerde gemeenteambtenaren. De sprekers zijn vertegenwoordigers van de Vreemdelingendienst, de dienst protocol van Buitenlandse Zaken, het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Europese Commissie.

Dankzij deze opleidingen verbetert het verbindingsbureau Brussel-Europa niet enkel het imago van de Brusselse gemeenten bij hun Europese burgers, maar geeft het tevens een overzicht van de Europese instellingen aan de Brusselse gemeenteambtenaren, die soms een verkeerd beeld hebben van de Europese Unie. Anderzijds vormt deze opleiding een ideale gelegenheid om ervaringen en goede praktijken tussen de gemeenteambtenaren uit te wisselen.

De website van het verbindingsbureau Brussel-Europa meldt dat de jongste opleiding in het Europees Parlement plaatsgevonden heeft van 12 tot 15 december 2005.

Graag wat meer info via de volgende vragen.

- Aangezien deze opleiding om de twee jaar plaatsvindt, wanneer is de jongste opleiding georganiseerd ?
- Worden deze opleidingen georganiseerd in samenwerking met andere diensten ? Zo ja welke ?
- Hoe maakt het verbindingsbureau die bekend ?
- Worden deze opleidingen geëvalueerd ? Zo ja wat zijn de krachlijnen ervan ? Zo niet, om welke redenen niet ?

**Antwoord :** Het geachte lid stelt mij een vraag over :

De opleidingen die worden georganiseerd door het Verbindingsbureau Brussel-Europa.

Sinds 2001 organiseert het Verbindingsbureau Brussel-Europa opleidingen voor ambtenaren van de diensten Burgerlijke Stand en Bevolking van de 19 Brusselse gemeenten. Het is een initiatief dat tot doel heeft deze personeelsleden vertrouwd te maken met de voorschriften die van toepassing zijn op het vlak van een verblijf in Brussel van personen die binnen of voor de Europese instellingen werken.

Daar de gemeente vaak het eerste bestuur is waarmee deze buitenlanders te maken krijgen, kan de opvang die hen te beurt valt, bepalend zijn voor het beeld dat de nieuwkomers zich vormen van ons gewest.

De gemeenteambtenaren van hun kant hebben het vaak moeilijk om het soms ingewikkelde statuut van deze Europeanen te begrijpen en hebben niet altijd de mogelijkheid om een goede opleiding ter zake te volgen. Daarom heeft het Verbindingsbureau Brussel-Europa in 2001 na overleg met de « GTI 19 » (werkgroep van directeurs van de diensten « Bevolking » van de 19 gemeenten), Vreemdelingenzaken, de Dienst Protocol van Buitenlandse Zaken en het Voorlichtingsbureau van het Europees Parlement, dit project gelanceerd dat in 2001 een concrete vorm kreeg met een opleiding waaraan 400 ambtenaren hebben deelgenomen. Elke ambtenaar kreeg een opleiding van een dag, waarbij uiteenzettingen werden

matières de droit administratif et de droit des étrangers, notamment sur le protocole des priviléges et immunités des institutions européennes, le statut des experts nationaux détachés, etc. En outre, ils ont également pu écouter une brève description des institutions européennes et de leur fonctionnement, un exposé sur la présidence belge du Conseil de l'Union européenne et sur l'impact économique direct et indirect de la présence de l'Europe à Bruxelles. Vu le succès de cette première édition il fut décidé de renouveler l'expérience régulièrement, une fois tous les 2 ou 3 ans, selon l'évolution de la matière et les différents élargissements de l'Union. Ainsi le deuxième cycle eut lieu au mois de mars 2004 et le troisième en décembre 2005.

De l'avis de tous les participants, ces formations étaient très utiles. A l'issue de chaque journée, les participants recevaient un questionnaire leur permettant de faire part, même de manière anonyme, de leur appréciation et de leurs critiques, ce qui permit au BLBE d'améliorer l'organisation et le contenu. Parmi les réponses, on peut signaler que 86 % des participants trouvaient que la formation avait répondu à leur attente, que le niveau des interventions était pour 71 % bon ou très bon, que les supports écrits étaient pour 83 % intéressants ou très intéressants et que l'impression générale sur la formation était pour 86 % bonne ou très bonne.

Le 11 février 2008 une réunion a été organisée par le BLBE avec l'Office des Etrangers, le CIPS (Comité interministériel de la Politique du Siège), le Service Protocole et le GTI 19, afin de convenir du contenu d'une nouvelle formation. Planifiée initialement pour avril 2008, pour des raisons dues au changement de la direction du Bureau d'information du Parlement européen, elle a été reportée à octobre 2008. Parmi les thèmes proposés figurent le permis de travail, les articles 10, 10bis et 40 de la loi du 15 décembre 1980 plus annexes, la législation sur l'état civil et la carte d'identité électronique pour étrangers.

Pour ce qui concerne la publicité donnée à cette initiative, le BLBE écrit aux Echevins de l'état civil et de la population des 19 communes, aux directeurs de ces services et aux secrétaires communaux. Toutes les communes bruxelloises ont participé aux trois formations précédentes.

**Question n° 958 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008  
 (Fr.) :**

*Les Ateliers ID du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.*

Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe organise régulièrement des « Ateliers ID », qui sont des sessions d'information pour le personnel des Représentations régionales et locales à Bruxelles, dont le nombre s'accroît d'année en année. Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe s'efforce de promouvoir l'intégration de ces représentations à Bruxelles.

Ces Ateliers ID sont l'occasion d'une mise en lumière d'un thème d'actualité bruxelloise chaque fois différent.

Le dernier atelier renseigné sur le site Internet du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe date du 9 décembre 2004.

gegeven door specialisten in administratief en vreemdelingenrecht, meer bepaald over het protocol van de voorrechten en immuniteten van de Europese instellingen, het statuut van de gedetacheerde nationale experts, enz. Bovendien werd hen ook een korte beschrijving gegeven van de Europese instellingen en de werking ervan, een uiteenzetting over het Belgisch Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie en over de rechtstreekse en onrechtstreekse impact van Europa te Brussel. Gezien het succes van deze eerste reeks, werd beslist het experiment regelmatig opnieuw uit te voeren, één keer om de 2 of 3 jaar, in functie van de evolutie van de materie en de uitbreidingen van de Unie. Zo had de tweede cyclus plaats in maart 2004 en de derde in december 2005.

Alle deelnemers waren van mening dat deze opleidingen zeer nuttig waren. Na elke dag kregen de deelnemers een vragenlijst waarmee ze, indien gewenst anoniem, hun beoordeling en kritiek konden geven, zodat het Verbindingsbureau de organisatie en de inhoud kon verbeteren. 86 % van de deelnemers was van oordeel dat de opleiding beantwoordde aan hun verwachtingen, dat het niveau van de uiteenzettingen voor 71 % goed of zeer goed was, dat de schriftelijke hulpmiddelen voor 83 % interessant of zeer interessant waren en dat de algemene indruk inzake de opleiding voor 86 % goed of zeer goed was.

Op 11 februari 2008 werd door het Verbindingsbureau Brussel-Europa een vergadering georganiseerd met Vreemdelingenzaken, het ICZ (Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid), de Dienst Protocol en de GTI 19 om het eens te worden over de inhoud van een nieuwe opleiding. Deze was oorspronkelijk gepland voor april 2008, maar is omwille van de verandering van de directie van het Voorlichtingsbureau van het Europees Parlement uitgesteld tot oktober 2008. Bij de voorgestelde thema's horen de werkvergunning, de artikelen 10, 10bis en 40 van de wet van 15 december 1980 en bijlagen, de wetgeving over de burgerlijke stand en de elektronische identiteitskaart voor vreemdelingen.

Wat de publiciteit betreft die aan dit initiatief wordt gegeven, richt het Verbindingsbureau een schrijven aan de Schepenen van Burgerlijke Stand en Bevolking van de 19 gemeenten, aan de directeurs van deze diensten en de gemeentesecretarissen. Alle Brusselse gemeenten hebben deelgenomen aan de vorige drie opleidingen.

**Vraag nr 958 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

*De ID-workshops van het Liaisonbureau Brussel-Europa.*

Het Verbindingsbureau Brussel-Europa organiseert regelmatig ID-workshops welke informatievergaderingen zijn voor het personeel van de gewestelijke en lokale vertegenwoordigingen in Brussel waarvan het aantal jaar na jaar toeneemt. Het Verbindingsbureau Brussel-Europa tracht de integratie van die vertegenwoordigingen in Brussel te bevorderen.

Die ID-workshops bieden een gelegenheid om telkens een ander actueel thema in Brussel te belichten.

De laatste workshop werd op de internetsite van het Verbindingsbureau Brussel-Europa vermeld op 9 december 2004.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Quels ont été les « Ateliers ID » organisés depuis lors ?
- Qu'avaient-ils pour thèmes ?
- Comment le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe en assure-t-il la publicité ?
- Des actes de ces ateliers sont-ils disponibles ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur :

Les ateliers ID du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe

Parmi les différentes initiatives mises en œuvre par le BLBE, les Ateliers ID s'adressaient plus spécifiquement aux représentations régionales. Celles-ci sont entretemps bien implantées à Bruxelles et n'ignorent pas le fait qu'elles peuvent faire appel au Bureau de Liaison pour des questions ou pour résoudre des problèmes éventuels. L'initiative des Ateliers ID, qui avaient connu beaucoup de succès dès 1999 a progressivement perdu de son intérêt. De surcroît, de nombreux événements sont organisés dans ce secteur, qui se répercutent sur le nombre de participants à ces Ateliers ID, nombre qui a fort diminué au fil des années. C'est pourquoi depuis 2004, un seul Atelier ID fut organisé le 18 décembre 2007, qui était consacré au plan de développement du quartier européen présenté par Mme Marie-Laure Roggemans, déléguée de la Région de Bruxelles-Capitale pour la construction du quartier européen. Le but de ce séminaire était d'informer les représentations régionales quant à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale et des institutions européennes pour le réaménagement à grande échelle après une cinquantaine d'années du quartier européen. Mme Roggemans y présenta les grandes lignes du schéma directeur qui, du fait de la construction d'un véritable quartier diversifié, procurera un nouveau visage à ce quartier au sein duquel seront intégrés un noyau européen et économique international, un noyau résidentiel diversifié et un noyau récréatif accessible à tous. Il n'existe pas de rapport de ces ateliers.

Ik zou meer inlichtingen willen en de volgende vragen stellen :

- Welke ID-workshops zijn er sedertdien georganiseerd ?
- Wat was het thema ?
- Hoe maakt het Verbindingsbureau Brussel-Europa ze bekend ?
- Zijn er documenten van die workshops beschikbaar ?

**Antwoord :** Het geachte lid stelt mij een vraag over :

De ID-workshops van het verbindingsbureau Brussel-Europa

De ID-workshops, één van de initiatieven die uitgaan van het VBBE, richtten zich specifiek tot de regionale vertegenwoordigingen. Deze hebben zich inmiddels goed en wel gevestigd in Brussel en weten onderhand dat zij bij vragen of met het oog op de oplossing van eventuele problemen een beroep kunnen doen op het Verbindingsbureau. De ID-workshops, die sedert 1999 veel succes hebben gekend, verloren geleidelijk aan belang. Bovendien worden in deze sector tal van evenementen ingericht, hetgeen een weerslag heeft op het aantal deelnemers aan deze ID-workshops, dat in de loop der jaren sterk afgenomen is. Daarom werd sinds 2004 slechts één ID-workshop georganiseerd, op 18 december 2007, die in het teken stond van het ontwikkelingsplan voor de Europese Wijk, voorgesteld door mevrouw Marie-Laure Roggemans, afgevaardigde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de bouw van de Europese Wijk. Dit seminarie had tot doel de regionale vertegenwoordigingen te informeren over het initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Europese instellingen om de Europese wijk na ruim vijftig jaar op grote schaal te herinrichten. Mevrouw Roggemans gaf daarbij een overzicht van de grote lijnen van het richtschema, dat ertoe strekt deze wijk een nieuwe aanblik te geven door er een wijk met een divers karakter van te maken, met een Europese en internationale economische kern, een gediversifieerde woonkern en een voor iedereen toegankelijke recreatieve kern. Er bestaat geen verslag van deze workshops.

**Question n° 969 de M. Johan Demol du 10 juillet 2008 (N.) :**

*Nécessité d'une concertation sur les plans d'urgence et d'intervention en cas d'attentat terroriste ou de catastrophe.*

Le Comité P estime que les services de police belges ne pourraient pas faire face à une grande catastrophe ou à des troubles importants comme ce fut le cas en banlieue parisienne il y a quelques années. Il constate en outre que les inspecteurs de police ont une connaissance insuffisante de la loi sur la fonction de police.

Tout ceci figure dans un rapport secret remis à la Chambre.

Le Comité P craint que les services de police ne soient actuellement pas en mesure de réunir assez rapidement et en nombre

**Vraag nr. 969 van de heer Johan Demol d.d. 10 juli 2008 (N.) :**

*De nood aan overleg omtrent de rampenplannen in geval van terroristische aanslagen of rampen.*

Het Comité P denkt dat de Belgische politiediensten een grote ramp of een groot oproer zoals dat in de Parijse voorsteden enkele jaren terug, niet aankunnen. Het stelt bovendien vast dat de politie-inspecteurs hun eigen wet op het politieambt onvoldoende kennen.

Dat staat in een geheim rapport dat bij de Kamer werd ingediend.

Het Comité P vreest dat de politiediensten momenteel bij een groot oproer niet snel genoeg voldoende interventietroepen op de

suffisant des forces d'intervention afin de maintenir l'ordre en cas de troubles importants. De surcroît, ils ne pourraient sûrement pas disposer assez longtemps de ces troupes.

Seules les provinces de Limbourg et de Flandre occidentale ont mis en place leur propre plan afin de maintenir l'ordre en cas de catastrophes ou de troubles importants. Il n'y a pas de plan national. Personne n'a de vue d'ensemble sur les accords de coopération entre les zones, qui sont essentiellement verbaux. Ce qui complique la mise en oeuvre en cas de troubles.

Il s'agit là d'une nouvelle inquiétante, en particulier pour Bruxelles qui, en tant que capitale du pays et siège de nombreuses institutions internationales, est et reste une cible potentielle pour des attaques terroristes et des actions en tous genres.

J'aimerais connaître la position du ministre-président en la matière. Une concertation avec le gouverneur et les services de police ne s'impose-t-elle pas d'urgence ? Quelles initiatives le ministre-président va-t-il prendre à ce sujet ?

**Réponse :**

1. Je tiens à préciser que le rapport du Comité P est toujours secret et que les informations relayées dans la presse l'ont été par un canal non officiel et donc que les informations n'ont absolument pas été validées.

2. Je rappellerais que plusieurs articles de presse font état de la problématique à laquelle fait référence l'honorable membre.

Les informations y reprises sont les suivantes :

- a. Dans les quotidiens francophones, il n'était fait référence qu'à :
  - i. Difficulté d'intervention rapide de la police;
  - ii. Capacités de maintien des forces en cas de crise de longue durée;
  - iii. L'existence d'un plan pour les catastrophes et les émeutes uniquement dans deux provinces et pas au niveau national;
  - iv. Manque de lien entre les zones;
  - v. Centre de connaissance.
- b. Dans les quotidiens néerlandophones (Gazet van Antwerpen et Het Belang van Limburg), les mêmes informations se situaient dans un contexte plus précis :
  - i. Accord de coopération entre les zones de police inexistant ou peu connu;
  - ii. Refonte des zones de police (taille critique);
  - iii. Rôle et compétences accrus des DirCo dans le cadre de la coopération interzonale, et clarification de son statut;
  - iv. Méconnaissance des récentes modifications législatives par les policiers et la nécessité d'un point de contact national unique qui unifie la manière de comprendre des règles législatives trop complexes;
  - v. La nécessité de repenser la taille des arrondissements judiciaires;

been kunnen brengen om de orde te handhaven. En vooral : ze kunnen die troepen zeker niet lang genoeg beschikbaar houden.

Alleen de provincies Limburg en West-Vlaanderen hebben een eigen plan om de orde bij rampen of groot onheil te handhaven. Een nationaal plan is er niet. Niemand heeft zicht op alle samenwerkingsverbanden tussen de zones, die meestal mondeling zijn. Dat bemoeilijkt de inzet bij oproer.

Dat is zorgwekkend nieuws, zeker voor Brussel, dat als hoofdstad van het land en als thuisbasis van heel wat internationale instellingen toch een mogelijk doelwit is en blijft voor terroristische aanslagen en acties allerhande.

Ik had dan ook graag vernomen wat het standpunt van de minister-president ter zake is. Dringt overleg met de gouverneur en met de politiediensten zich niet zeer dringend op ? Welke initiatieven zal de minister-president hieromtrent nemen ?

**Antwoord :**

1. Ik wil erop wijzen dat het rapport van het Comité P altijd geheim is en dat de informatie die in de pers is verschenen, werd verstrekt door een niet-officieel kanaal en dus is deze informatie helemaal niet gevalideerd.

2. Ik zou er willen aan herinneren dat een aantal persartikels gewag maken van het probleem waarnaar het geachte lid verwijst.

Het gaat om de volgende informatie :

- a. In de Franstalige kranten werd slechts verwezen naar :
  - i. Het probleem van de politie om snelle interventies uit te voeren;
  - ii. Vermogen om troepen te handhaven in geval van een crisis van lange duur;
  - iii. Het feit dat er slechts in twee provincies een plan voor rampen en oproer bestaat en niet op nationaal vlak;
  - iv. Gebrek aan samenhang tussen de zones;
  - v. Kenniscentrum.
- b. In de Nederlandstalige kranten (Gazet van Antwerpen en Het Belang van Limburg), werd dezelfde informatie weergegeven in een meer gedetailleerde context :
  - i. Een samenwerkingsakkoord tussen de politiezones is onbestaand of weinig bekend;
  - ii. Herziening van de politiezones (kritische omvang)
  - iii. Grottere rol en bevoegdheden van de DirCo in het kader van de interzonale samenwerking en verduidelijking van het statuut ervan;
  - iv. Gebrek aan kennis door de politieagenten inzake recente wetswijzigingen en de nood aan een uniek nationaal contactpunt waarop een beroep kan worden gedaan voor het juiste begrip van te ingewikkelde wetten;
  - v. De noodzaak om de grootte van de gerechtelijke arrondissementen te herzien;

- vi. Réorganisation de la police fédérale vers une centralisation des moyens à un niveau provincial autour des DirCo, et une économie de moyen avec les DirJud.

Dans ce contexte, et en l'absence de prise de connaissance officielle du rapport, il y a dès lors lieu d'être prudent par rapport à la retranscription qui en est faite dans les médias.

Dès lors, considérant que le rapport du Comité P n'est pas officiel, nous nous limiterons à donner les éléments d'information suivants :

I. Pour Bruxelles, au niveau des situations d'urgence, en général :

1. Depuis 2003, le Gouverneur de l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale a initié une méthodologie de travail qui a la particularité d'être multidisciplinaire.

Elle consiste à élaborer le Plan Général d'Urgence et d'Intervention (PGUI) et le Plan Particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) en mettant autour de la table toutes les disciplines des services de secours.

Le PGUI et les PPUI sont validés par toutes les disciplines et ont pour but une telle coordination des services de secours.

2. Il y a bien un Plan d'Urgence et d'Interventions (PUI) au niveau de la Région, lequel a été établi par le Gouverneur de l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale.

Celui-ci est composé du Plan Général d'Urgence et d'Intervention (PGUI) et de Plans Particuliers d'Urgence et d'Interventions (Stations de métro et de pré-métro de la Région de Bruxelles-Capitale, Réseau ferroviaire de la SNCB, le Secrétariat du bâtiment du Conseil de L'Union européenne - bâtiment Juste Lipse, Chute d'aéronef, Forest National ...) qui complètent le PGUI.

3. Une cellule de sécurité provinciale (Section II, Article 29 et 30 de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'interventions) est présidée par le Gouverneur de l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale.

Cette cellule traite de problèmes de sécurité civile avec l'ensemble des disciplines et des services intéressés. Outre mon cabinet, les différents cabinets ministériels concernés de la Région de Bruxelles-Capitale sont également invités à y participer : à savoir notamment, le Cabinet de M. Cerexhe (Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente) et le Cabinet de M. Smet (Mobilité). La dernière réunion s'est déroulée le 24 juin dernier.

4. Pour rappel, l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale fut le premier dans le pays à refondre complètement son PGUI et ses PPUI au regard de l'arrêté royal du 16 février 2006 « relatif aux plans d'urgence et d'interventions », et à harmoniser ceux-ci entre le niveau local (communes) et le niveau de l'Arrondissement administratif. Cela fut d'ailleurs fait en accord avec les autorités locales et à la demande expresse des services de police et de secours.

- vi. Reorganisatie van de federale politie naar een centralisatie van de middelen op provinciaal niveau rond de DirCo's en een besparing met de Dirjuds.

In deze context en bij gebrek aan een officiële kennisname van het rapport moet men dus voorzichtig zijn met de weergave ervan in de media.

Overwegende dat het rapport van het Comité niet officieel is, zullen we ons dus beperken tot de volgende elementen van informatie:

I. Voor Brussel, op het vlak van de noodtoestanden in het algemeen :

1. Sinds 2003 is de Gouverneur van het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad van start gegaan met een multidisciplinaire werkmethodologie.

Deze methodologie bestaat erin het Algemeen Nood- en Interventieplan(ANIP)enhetBijzonderNood-enInterventieplan (BNIP) uit te werken door te overleggen met alle disciplines van de hulpdiensten.

Het ANIP en het BNIP zijn goedgekeurd door alle disciplines en hebben een dergelijke coördinatie van de hulpdiensten tot doel.

2. Er bestaat wel degelijk een Nood- en Interventieplan (NIP) voor het Gewest dat werd opgesteld door de Gouverneur van het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad.

Dit bestaat uit het Algemeen Nood- en Interventieplan (ANIP) en de Bijzondere Nood-en Interventieplannen (Metro- en premetrostraten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, spoorwegennet van de NMBS, het secretariaat van het gebouw van de Raad van Europese Unie – gebouw Justus Lipsius, neerstorten van een luchtvaartuig, Vorst Nationaal...) die het ANIP aanvullen.

3. Een cel provinciale veiligheid (Afdeling II, Art. 29 en 30 van het KB van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen) wordt voorgezeten door de Gouverneur van het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad.

Deze cel behandelt de problemen van civiele veiligheid met alle betrokken disciplines en diensten. Naast mijn kabinet zijn tevens de verscheidene betrokken ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgenodigd om eraan deel te nemen, namelijk het kabinet van de heer Cerexhe (Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp) en het kabinet van de heer Smet (Mobiliteit). De laatste vergadering had plaats op 24 juni 2008.

4. Ter herinnering, het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad was het eerste arrondissement van het land dat zijn ANIP en zijn BNIP's volledig heeft herzien in het kader van het Koninklijk Besluit van 16 februari 2006 « betreffende de nood- en interventieplannen » en dat deze heeft afgestemd tussen het lokale niveau (gemeenten) en het niveau van het Administratief Arrondissement. Dit werd overigens gedaan in overeenstemming met de plaatselijke besturen en op uitdrukkelijke vraag van de politie- en hulpdiensten.

**II. Pour Bruxelles, d'un point de vue policier et dans le contexte d'une catastrophe ou d'une grande calamité :**

Signalons que le Gouverneur (rapport d'activité 2003), suite à la concertation provinciale de sécurité du 22 janvier 2003, a proposé aux zones de police la conclusion d'accords sur, entre autres, la thématique de la mise à disposition d'équipes de police dans le cadre de la survenance d'un événement majeur inopiné au sens de la loi du 31 décembre 1963 « relative à la protection civile ».

Ce projet visait essentiellement l'appui entre zones de police en deçà des 24 heures dans le cadre de catastrophes, sinistres ...

Les chefs de zones estimaient cependant que l'accord verbal existant était suffisant. Le Gouverneur estimait quant à lui que cela aurait permis de régler au préalable certaines questions de responsabilité en cas de commission de fautes, dommages, de régler les modalités pratiques opérationnelles, ...

Depuis, un certain nombre d'avancées ont vu le jour.

**A. Dans le cas des catastrophes :**

1. Le PGUI contient un Plan d'Intervention Policier commun à tout les services de police locaux ou fédéraux actifs sur le territoire de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (Les six zones de police locales, la police de la Route, la Direction de Coordination et d'Appui, la Direction Judiciaire déconcentrée, la Police des chemins de fer [police fédérale du Métro y compris], le centre d'information et de communication [CIC] dit 101).

Notons par ailleurs que le Parquet de l'Arrondissement judiciaire a été associé dès le départ à la démarche. M. le Procureur du Roi a désigné deux magistrats de référence pour la planification d'urgence et d'intervention.

Vous comprendrez dès lors aisément au regard de ce qui précède qu'il est inexact d'affirmer que « Alleen de provincies Limburg en West-Vlaanderen hebben een eigen plan om de orde bij rampen of groot onheil te handhaven ».

Ces deux provinces sont citées très vraisemblablement à titre d'exemple au sein de l'enquête de contrôle du Comité P.

En conclusion, il ne s'agit donc pas d'une exclusivité réservée à ces deux seules provinces.

2. Ce Plan d'Intervention Policier n'est donc pas stricto sensu un accord de coopération mais un plan opérationnel validé et accepté par tous. Ce plan n'en a pas moins un caractère obligatoire puisqu'il est légalement requis (articles 2 et 4 de l'arrêté royal du 16 février 2006) et qu'il a été inséré comme tel au PGUI.

Pour mémoire, le Plan d'Intervention Policier élaboré pour Bruxelles, son canevas ainsi que les « fiches réflexes » pour les acteurs du terrain ont été repris par la Police fédérale (Direction générale de la police administrative) pour une généralisation des bonnes pratiques et publié au sein d'un guide de management policier des situations d'urgence.

**II. Voor Brussel, vanuit politiestandpunt en in de context van een catastrofe of een grote ramp :**

We wijzen erop dat de Gouverneur (activiteitenverslag 2003) na het provinciaal veiligheidsoverleg van 22 januari 2003 de politiezones heeft voorgesteld akkoorden te sluiten, onder andere over het thema van de terbeschikkingstelling van politieteams wanneer zich een onverwacht groot evenement voordoet in de zin van de wet van 31 december 1963 « betreffende de civiele bescherming ».

Dit project had vooral de steun tussen politiezones tot doel in minder dan 24 uur in het kader van een ramp, onheil, ...

De zonechefs waren nochtans van mening dat het bestaande mondelinge akkoord voldoende was. De Gouverneur daarentegen oordeelde dat dit de mogelijkheid zou hebben geboden om op voorhand bepaalde problemen inzake verantwoordelijkheid te regelen wanneer er fouten worden gemaakt, schade wordt opgelopen, om de praktische operationele modaliteiten te regelen ...

Er werd sindsdien vooruitgang geboekt op een aantal vlakken

**A. In het geval van een ramp :**

1. Het ANIP bevat een gemeenschappelijk Politie-Interventieplan van alle lokale of federale politiediensten die actief zijn op het grondgebied van het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad (de zes lokale politiezones, de Wegenpolitie, de Directie Coördinatie en Steun, de gedeconcentreerde Gerechtelijke Directie, de Spoorwegpolitie [met inbegrip van de federale Metropolië], het Communicatie- en Informatiecentrum [CIC], ook « 101 » genaamd).

Er dient overigens opgemerkt dat het parket van het Gerechtelijk Arrondissement er ook bij betrokken werd van bij de start van het initiatief. De Procureur des Konings heeft twee referentiemagistraten aangeduid voor de nood- en interventieplanning.

Op basis van deze informatie zal u dus makkelijk begrijpen dat het niet juist is te stellen dat « Alleen de provincies Limburg en West-Vlaanderen een eigen plan hebben om de orde bij rampen of groot onheil te handhaven ».

Deze twee provincies worden in het toezichtonderzoek van het Comité P zeer waarschijnlijk genoemd als voorbeeld.

Met andere woorden, het zijn dus niet uitsluitend deze twee provincies die over een dergelijk plan beschikken.

2. Dit Politie-Interventieplan is dus niet stricto sensu een samenwerkingsakkoord, maar een operationeel plan dat is goedgekeurd en aanvaard door iedereen. Dit plan is daarom niet minder verplicht, aangezien het wettelijk vereist is (Artikelen 2 en 4 van het KB van 16 februari 2006) en als dusdanig is opgenomen in het ANIP.

Ter herinnering: het Politie-Interventieplan dat werd uitgewerkt voor Brussel, de basis ervan en de fiches met instructies voor de actoren op het terrein werden overgenomen door de Federale Politie (Directie-generaal van de bestuurlijke politie) met het oog op een veralgemening van de goede praktijken en werden gepubliceerd in een gids voor politiemanagement voor noodtoestanden.

Cela, nous pouvons l'espérer, valide l'action menée à Bruxelles depuis 2003.

Ce même PIP établi un inventaire des effectifs disponibles sur Bruxelles tant au niveau des polices locales que des services décentralisés de la police fédérale (Police de la route et police des chemins de fer) et ce temps tant pour les jours de semaine que pour les jours de week-end.

B. Dans tous les cas (y compris dans un scénario de trouble à l'ordre public) :

3. En outre, une convention ayant pour objet de régler les modalités de la direction opérationnelle et de la coordination des missions de police administrative dans le cadre des manifestations et/ou d'événements dont le territoire touche plus d'une zone de police de la Région de Bruxelles-Capitale a été signée le 26 Janvier 2004 par les 19 Bourgmestres.

Cette convention a été portée à la connaissance de M. le ministre de l'Intérieur. La référence à cette convention est d'ailleurs facilement consultable sur le site [www.infozone.be](http://www.infozone.be) de la police, site qui énumère notamment les protocoles et bonnes pratiques existants au sein de la police intégrée, structurée à deux niveaux, et ce pour l'ensemble du territoire.

4. Les mécanismes de réaction et de renfort tant pour les événements prévisibles que pour les événements imprévisibles se font dans le respect des normes légales (Loi sur la Police Intégrée et structurée à deux niveaux, la directive contraignante MFO-2 qui prévoit l'HYCAP et la circulaire ministérielle GPI 44bis du 10 mai 2007 sur le Corps d'intervention).

5. Pour rappel l'HYCAP est un mécanisme de solidarité nationale, appelé « capacité hypothéquée » (HyCap), envisagé comme procédure contraignante aux côtés des autres procédures de renfort existantes, à savoir l'appui latéral (sur base d'accords conclus entre zones), la solidarité obligatoire des zones de l'arrondissement (ArroSol), la mise à disposition par la police fédérale de renforts, spécialisés ou non, centralisés ou déconcentrés, ou encore les procédures de réquisition<sup>(1)</sup>.

Le Ministre de l'Intérieur se veut à cet égard rassurant. Je renvoie à cet égard à la réponse qu'il a donnée, au Sénat, au député CD&V Dirk Claes<sup>(2)</sup>. J'ajoute seulement que les règles de solidarité nationale ont fait l'objet d'un monitoring régulier de la part du fédéral et en janvier 2003, le ministre de l'intérieur a chargé l'AIG (Inspection Générale de la police intégrée) de lui rendre régulièrement compte de l'engagement de l'hycap et de la manière dont la directive ministérielle MFO 2 est appliquée. De plus, la coordination administrative opérée quotidiennement en cette matière par la Direction de coordination et

(1) Circulaire MFO – 29 MAI 2007. – Directive ministérielle MFO-2 relative au mécanisme de solidarité entre zones de police en matière de renforts pour des missions de police administrative, point 1. Introduction (*Moniteur belge* du 4 juillet 2007).

(2) Séance plénière du 19 juin 2008 après-midi, Annales parlementaires, Sénat, s.o. 2007-2008, n° 4-35, pp. 14 et s.

We mogen espérer que cette action sera validée.

Ditzelfde PIP stelt een inventaris op van de beschikbare manschappen in Brussel, zowel op het vlak van de lokale politie als van de gedecentraliseerde diensten van de federale politie (Wegenpolitie en Spoorwegpolitie), zowel voor de weekdagen als voor de weekends.

B. In alle gevallen (ook bij verstoring van de openbare orde):

3. Bovendien werd op 26 januari 2004 door de 19 burgemeesters een overeenkomst getekend die de modaliteiten regelt van de operationele leiding en van de coördinatie van de opdrachten van bestuurlijke politie in het kader van manifestaties en/of evenementen die plaatshebben op het grondgebied van meer dan één politiezone van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze overeenkomst werd ter kennis gebracht van de minister van Binnenlandse Zaken. De verwijzing naar deze overeenkomst is overigens makkelijk terug te vinden op de website [www.infozone.be](http://www.infozone.be) van de politie; deze website omvat meer bepaald de protocollen en goede praktijken binnen de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, dit voor het volledige grondgebied.

4. Bij de werking van de mechanismen inzake reactie en versterking, zowel voor de voorzienbare als de onvoorzienbare evenementen worden de wettelijke normen nageleefd (Wet op de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, de dwingende richtlijn MFO-2 die voorziet in HYCAP en de ministeriële omzendbrief GPI 44 bis van 10 mei 2007 over het Interventiekorps).

5. Ter herinnering, HYCAP is een mechanisme inzake nationale solidariteit, genaamd « gehypothekeerde solidariteit » (HyCap), opgevat als dwingende procedure naast de andere bestaande procedures inzake versterking, namelijk de laterale steun (op basis van akkoorden tussen zones), de verplichte solidariteit van de zones van het arrondissement (ArroSol), de terbeschikkingstelling van al dan niet gespecialiseerde medewerkers, de gedecentraliseerde of gedeconcentreerde versterking afkomstig uit de federale algemene reserve of de opvorderingsprocedures<sup>(1)</sup>.

De minister van Binnenlandse Zaken wil geruststelling scheppen in dit opzicht. Ik verwijst in dit opzicht naar het antwoord dat hij in de Senaat heeft gegeven aan CD&V Volksvertegenwoordiger Dirk Claes<sup>(2)</sup>. Ik voeg er alleen aan toe dat de regels van nationale solidariteit regelmatig door het federale niveau werden onderworpen aan een monitoring en in januari 2003 heeft de Minister van Binnenlandse Zaken de AIG (Algemene Inspectie van de Geïntegreerde Politie) de opdracht gegeven hem regelmatig verslag uit te brengen van het engagement van HyCap en van de manier waarop de ministeriële

(1) Omzendbrief MFO – 29 MEI 2007. – Ministeriële omzendbrief MFO-2 betreffende het solidariteitsmechanisme tussen politiezones inzake versterking voor opdracht van bestuurlijke politie, punt 1. Inleiding (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2007).

(2) Plenaire zitting van 19 juni 2008 namiddag, Parlementaire annalen, Senaat, s.o. 2007-2008, nr. 4-35, p 14 e.v.

d'appui de Bruxelles constitue une garantie supplémentaire de la bonne application des mécanismes visés.

En outre, pour ce qui est des moyens en personnel et plus particulièrement des renforts sur le court terme à l'occasion d'événements imprévisibles (c'est-à-dire en-deçà des 24 heures), il est important de souligner que les 6 zones de police bruxelloises se retrouvent parmi les 10 zones de police du pays les plus fournies en personnel.

Cela devrait assurer une réactivité en terme de mobilisation immédiate de personnel, de rappel, voire de relève, plus confortable que dans d'autres arrondissements. Il faut y ajouter les effectifs de garde du Corps d'Intervention de Bruxelles (CIK – Corps d'Intervention Interventiekorps). Comme je l'ai souligné plus haut, pour ce qui est des situations d'urgence et d'intervention au sens de l'arrêté royal du 16 février 2006, un inventaire a été établi.

Pratiquement :

- Les mécanismes administratifs de renfort par les zones de police locales externes à Bruxelles (Hycap) et l'appui de la police fédérale à ces renforts sont rodés par l'habitude de la gestion de grands événements (sommet européen, manifestation, match de football, ...);
- La gestion de la menace de niveau 3, continue lors des mois de décembre 2007 à février 2008, a nécessité un engagement policier très important. Ni les autorités administratives locales ni les services de police ne m'ont communiqué de problèmes quant à la relève du personnel;
- Au contraire, depuis la réforme des polices, malgré des missions supplémentaires exceptionnelles, les services de police actifs à Bruxelles n'ont, par exemple, jamais mené autant de contrôle contre l'alcool au volant que durant cette période de décembre 2007 à février 2008. Je précise que ces actions « alcool » ont été effectuées avec des effectifs différents de ceux engagés sur les missions de « menace terroriste ».
- La gestion récente d'événements simultanés ou rapprochés dans le temps ayant nécessité un grand apport de personnel permet de rassurer sur la capacité de gestion de grands événements. En exemple, je cite la période du mois de juin 2008 :
  - a. Risques d'émeutes à Anderlecht : plusieurs centaines de policier mobilisés en quelques heures;
  - b. La semaine du 16 au 20 juin 2008: grandes manifestations sociales – pouvoir d'achat, pêcheurs, agriculteurs, camionneurs; sommet européen; visite princière ...

La gestion de ces événements a permis de réagir lorsque la situation l'a justifié, et de gérer de manière négociée l'espace public dans les autres cas, en gênant au minimum la vie quotidienne des Bruxellois ou des navetteurs, non concernés par les événements.

richtlijn MFO-2 wordt toegepast. Bovendien is de administratieve coördinatie die dagelijks wordt uitgevoerd ter zake door de Directie Coördinatie en Steun van Brussel een bijkomende waarborg voor de goede toepassing van de beoogde mechanismen.

Wat de personeelsmiddelen betreft en meer bepaald de versterkingen op korte termijn bij onvoorzienbare evenementen (met andere woorden binnen de 24 uur), is het belangrijk te vermelden dat de 6 Brusselse politiezones deel uitmaken van de 10 best uitgeruste politiezones van het land op het vlak van personeel.

Dit zou bij een onmiddellijke mobilisatie van personeel, het terugroepen of zelfs bij een aflossing van het personeel een reactiviteit moeten waarborgen die vlotter verloopt dan in andere arrondissementen. Hier moet men de personeelsleden van het Interventiekorps van Brussel (CIK - Corps d'Intervention Interventiekorps) aan toevoegen. Zoals ik reeds eerder heb gezegd, werd er een inventaris opgesteld voor nood- en interventietoestanden in de zin van het KB van 16 februari 2006.

Pratisch:

- De administratieve mechanismen voor versterking door lokale politiezones van buiten Brussel (Hycap) en de steun van de federale politie aan deze versterking lopen vlotter wegens de ervaring inzake het beheer van grote evenementen (Europese top, betoging, voetbalwedstrijd, ...);
- Voor het beheer van de bedreiging van niveau 3 van december 2007 tot februari 2008 was een zeer groot engagement van de politie noodzakelijk. Nog de plaatselijke administratieve besturen noch de politiediensten hebben mij problemen gemeld bij de aflossing van het personeel;
- Integendeel, sinds de politiehervorming en ondanks de uitzonderlijke bijkomende taken, hebben de politiediensten die actief zijn in Brussel bijvoorbeeld nog nooit zo vaak alcoholcontroles bij bestuurders uitgevoerd als tijdens de periode van december 2007 tot februari 2008. Ik wil erop wijzen dat deze controles werden uitgevoerd met ander personeel dan datgene dat was ingezet in het kader van de « terreur dreiging ».
- Het recente beheer van gelijktijdige evenementen die elkaar opvolgen in de tijd, waarvoor een grote inzet van personeel nodig was, biedt waarborgen over het vermogen om grote evenementen in goede banen te leiden. Ik haal nog even voorbeeld uit de maand juni 2008 aan :
  - a. Risico van oproer in Anderlecht: binnen enkele uren werden er enkele honderden politieagenten op de been gebracht;
  - b. De week van 16 juni tot 20 juni 2008 : grote sociale betogingen – koopkracht, vissers, landbouwers, vrachtwagenbestuurders; Europese top; vorstelijk bezoek, ...

Dankzij het beheer van deze evenementen kon er gereageerd worden, wanneer de toestand dit vereiste en kon de openbare ruimte via onderhandeling worden beheerd in de andere gevallen, waarbij het dagelijkse leven van de Brusselaars of de pendelaars, die niets te maken hadden met deze evenementen, zo weinig mogelijk verstoord raakte.

Une collaboration avec des acteurs non policiers (Service de prévention des communes) et une bonne communication ont joué à cet égard un rôle fondamental.

### III. Au niveau fédéral, en général :

Je renvoie l'honorable membre à la réponse délivrée par M. le ministre de l'Intérieur au Sénat le 19 juin 2008, et déjà citée.

### IV. En conclusion :

La publication officielle ultérieure du rapport du Comité P permettra peut-être de dégager des pistes de réflexion utiles pour Bruxelles et ce tout comme l'évaluation à l'automne de la circulaire MFO-2 annoncée par le ministre de l'Intérieur devant le Sénat.

Mais, à ce stade, il n'y a pas de raisons a priori de douter des capacités de mobilisation policières bruxelloises voir des renforts qui pourraient nous être apportés au travers des mécanismes fédéraux énoncés ci-dessus (HYCAP).

Il n'en demeure pas moins que toutes les disciplines sont d'accord pour dire qu'il serait extrêmement difficile de faire face à deux catastrophes de grande ampleur à Bruxelles sans faire appel aux moyens dont disposent les autres Provinces et éventuellement aux moyens dont disposent les pays limitrophes.

De samenwerking met actoren die geen deel uitmaken van de politie (Preventiedienst van de gemeenten) en een goede communicatie hebben in dit opzicht een belangrijke rol gespeeld.

### III. Op federaal vlak, algemeen

Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat werd gegeven door de minister van Binnenlandse zaken in de Senaat op 19 juni 2008 en dat reeds werd vermeld.

### IV. Als besluit :

De latere officiële bekendmaking van het rapport van het Comité P zal misschien de mogelijkheid bieden om nuttige denkpistes voor Brussel te vinden, net zoals de evaluatie in de herfst van de omzendbrief MFO-2 die door de minister van Binnenlandse Zaken in de Senaat werd aangekondigd.

Maar in dit stadium is er a priori geen reden om te twijfelen aan het vermogen van de Brusselse politie om manschappen of zelfs versterkingen op de been te brengen die zouden kunnen worden aangevoerd via de bovengenoemde federale mechanismen (HYCAP).

Dit neemt niet weg dat alle disciplines het ermee eens zijn dat het uiterst moeilijk zou zijn om het hoofd te bieden aan rampen van grote omvang te Brussel zonder een beroep te doen op de middelen waarover de andere provincies beschikken en eventueel over de middelen waarover de buurlanden beschikken.

## Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

### Question n° 313 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :

*Attitude de votre commissaire présent au sein de Citeo face au cofinancement par une entreprise privée de transports de biens de certaines dépenses et de certains projets menés par Citeo.*

Il me revient qu'une entreprise privée très active dans le domaine du transport de certaines catégories de biens a cofinancé, avec Citeo, certains projets et certaines dépenses initiées par cette filiale.

Pourriez-vous me communiquer l'identité de cette entreprise ?

Pourriez-vous également me communiquer l'ampleur du cofinancement qui a eu lieu et la nature des projets qui ont été cofinancés ?

Pour quelles raisons votre commissaire n'a-t-il pas opposé son veto à cette participation, sans mise en concurrence préalable, d'un acteur privé à des opérations de Citeo ?

## Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

### Vraag nr. 313 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :

*Standpunt van uw commissaris binnen Citeo over de cofinanciering door een privaat bedrijf voor goederenvervoer van bepaalde uitgaven en projecten van Citeo.*

Ik heb horen zeggen dat een privaat bedrijf dat zeer actief is op het vlak van bepaalde categorieën goederen, samen met Citeo bepaalde projecten en uitgaven van dit dochterbedrijf gefinancierd heeft.

Om welk bedrijf gaat het ?

Hoe groot is die financiering en welke soort projecten worden medegefinancierd ?

Om welke redenen heeft uw commissaris zich niet verzet tegen deze participatie van een private partner in de operaties van Citeo, gelet op het gebrek aan voorafgaande mededinging ?

**Réponse :** En réponse à la question en marge, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants de réponse.

Conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 19 juillet 2004, je renvoie l'honorable député vers mon collègue compétent pour la Mobilité et les Travaux publics.

**Question n° 314 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Attitude de votre commissaire présent dans Citeo face à la perte quasiment totale du capital de départ de Citeo au profit de jetons de présence et de frais d'études.*

Il me revient que le capital de départ de Citeo a, aujourd'hui, presqu'intégralement été consommé au travers du paiement de jetons de présence et de frais d'études.

Je souhaite savoir si le commissaire dont vous disposez auprès de Citeo a mis, à un moment donné, son veto à la poursuite des dépenses de Citeo et à la consommation de son capital de départ ?

**Réponse :** En réponse à la question en marge, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants de réponse.

Conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 19 juillet 2004, je renvoie l'honorable député vers mon collègue compétent pour la Mobilité et les Travaux publics.

**Question n° 315 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Données utilisées dans la confection du budget 2008.*

Votre collègue en charge de la Mobilité a déclaré, en Commissions réunies de l'Infrastructure et des Finances du 7 mai 2008, que l'avis fourni par Eurostat en juillet 2007 était certes un avis technique provisoire mais qu'il n'avait jamais caché que cet avis était bel et bien négatif. Votre directeur de cabinet était présent à cette réunion et pourra attester de ce que M. Smet a, à plusieurs reprises, n'avoir jamais caché l'aspect négatif de cet avis.

Par conséquent, je voudrais savoir pourquoi et comment Je budget 2008 a pu être confectionné en tenant compte de la réussite du montage de Citeo alors qu'Eurostat l'avait avisé négativement.

**Réponse :** En réponse à la question en marge, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants de réponse.

**Antwoord :** In antwoord op de in de rand vermelde schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger de volgende elementen van antwoord mededelen.

Overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2004, verwijst ik de geachte Volksvertegenwoordiger naar mijn collega die bevoegd is voor Mobiliteit en Openbare werken.

**Vraag nr. 314 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Standpunt van uw commissaris binnen Citeo over het bijna totale opgaan van het startkapitaal van Citeo in presentiegeld en studiekosten.*

Ik heb horen zeggen dat het startkapitaal van Citeo vandaag bijna helemaal opgegaan is in presentiegeld en studiekosten.

Heeft uw commissaris bij Citeo zich op een bepaald moment verzet tegen deze uitgaven van Citeo en tegen het opsouperen van het startkapitaal ?

**Antwoord :** In antwoord op de in de rand vermelde schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger de volgende elementen van antwoord mededelen.

Overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2004, verwijst ik de geachte volksvertegenwoordiger naar mijn collega die bevoegd is voor Mobiliteit en Openbare werken.

**Vraag nr. 315 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Gegevens gebruikt bij de opmaak van de begroting 2008.*

Uw collega belast met mobiliteit heeft in de verenigde commissies voor infrastructuur en financiën op 7 mei 2008 verklaard dat het advies dat Eurostat in juli 2007 heeft gegeven een voorlopig technisch advies was, maar dat hij nooit verborgen heeft dat het ronduit negatief was. Uw kabinetschef was toen aanwezig en kan bevestigen dat de heer Smet meermaals te kennen heeft gegeven dat het advies negatief was.

Ik zou bijgevolg willen weten waarom en hoe de begroting 2008 kon worden opgemaakt, rekening houdend met een succesvolle constructie van Citeo, terwijl Eurostat daarover een negatief advies had uitgebracht.

**Antwoord :** In antwoord op de in de rand vermelde schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger de volgende elementen van antwoord mededelen.

Lors de l'élaboration du budget 2008, le Gouvernement a été informé qu'Eurostat avait remis en juillet 2007 un avis provisoire négatif sur le projet CITEO notamment car Eurostat estimait que ce projet était exclu du champ d'application de la directive PPP.

En vue de répondre aux remarques d'Eurostat, le dossier a été complété par le cabinet du ministre de la Mobilité. Sur cette base, l'ICN a informé la Région le 21 septembre 2007, pendant l'élaboration du budget, que « l'opinion de l'ICN est que ce dossier complété apporte des informations nouvelles et utiles qui peuvent rencontrer ou réfuter les remarques d'Eurostat contenues dans son avis du 25 juillet 2007, et que l'opération Citeo peut quand même être considérée comme un cas de PPP ».

Le dossier soutenu par l'ICN a été réenvoyé pour avis à Eurostat.

Comme vous le savez l'avis définitif d'Eurostat ne nous est parvenu que fin mars 2008.

Bij de opmaak van de begroting 2008 werd de regering op de hoogte gebracht van het feit dat Eurostat in juli 2007 een voorlopig negatief advies had gegeven over het project CITEO, namelijk daar Eurostat van oordeel was dat dit project uitgesloten was van het toepassingsveld van de PPP-richtlijn.

Teneinde een antwoord te geven op de opmerkingen van Eurostat, werd het dossier vervolledigd door het kabinet van de minister van Mobiliteit. Op deze basis heeft het INR het Gewest op 21 september 2007, tijdens de opmaak van de begroting, laten weten dat « de overtuiging van het INR is dat dit vervolledigd dossier nieuwe en nuttige informatie verstrekt die de opmerkingen van Eurostat in haar advies van 25 juli 2007 kan tegemoetkomen of weerleggen, en dat de operatie Citeo wel degelijk kan beschouwd worden als een PPP ».

Het dossier, gesteund door het INR, werd om advies teruggestuurd naar Eurostat.

Zoals u weet, is het definitief advies slechts eind maart 2008 aan ons overgemaakt.

**Question n° 316 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :**

***La simplification administrative.***

La simplification administrative est un processus important contribuant à une meilleure gestion publique. En ces temps où la confiance envers le politique diminue, il s'agit d'un outil essentiel pour rendre satisfaction et confiance aux citoyens et aux entreprises.

Pourriez-vous me dire quelles sont les mesures en terme de simplification administrative que vous avez prises, dans vos domaines de compétences tels que définis par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse :** La simplification administrative est en premier lieu un processus où l'on vérifie si la méthodologie utilisée au sein de l'administration est bel et bien la plus simple et la plus efficace, et ce, non pas du point de vue de l'administration-même, mais de celui du citoyen. Dans ce cadre, l'informatisation d'un nombre de processus joue bien entendu un rôle important, mais n'est pas le seul aspect de cet objectif.

Le CIRB est le partenaire technologique des institutions bruxelloises pour mettre en œuvre le volet technologique des simplifications administratives lorsque celles-ci en comportent un, il n'est donc pas l'initiateur de la mise en œuvre de la simplification administrative.

La voie royale pour la mise en œuvre d'une simplification administrative consiste à remplacer la fourniture par les citoyens et les entreprises de toutes sortes d'attestations par des consultations de bases de données administratives de référence qui contiennent ces informations.

**Vraag nr. 316 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

***Administratieve vereenvoudiging.***

De administratieve vereenvoudiging is een belangrijk proces dat bijdraagt tot een beter openbaar bestuur. In deze tijden van dalend vertrouwen in de politieke wereld, gaat het om een essentieel instrument om de burgers en de bedrijven weer vertrouwen te geven.

Welke maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging hebt u genomen in de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent overeenkomstig het besluit van de Brusselse Regering van 19 juli 2004 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ?

**Antwoord :** Administratieve vereenvoudiging is in de eerste plaats een proces waarbij men eerst en vooral nagaat of de manier waarop men in de administratie dingen doet wel de meest eenvoudige en efficiënte is, en dit vanuit het standpunt van de burger, en niet vanuit de administratie zelf. Informatisering van een aantal processen speelt hierin natuurlijk een grote rol, maar is niet het enige aspect van deze doelstelling.

Het CIBG is de technologische partner van de Brusselse instellingen en staat dus in voor het technologische luik van de administratieve vereenvoudigingen, indien er een is. Het CIBG is met andere woordenniet diegene die de administratieve vereenvoudiging op zich initieert.

De eerste stap in het proces van de administratieve vereenvoudiging bestaat erin ervoor te zorgen dat de burgers en de bedrijven niet meer allerlei soorten attesten moeten bezorgen, maar dat de gegevens van deze attesten voortaan geraadpleegd kunnen worden via administratieve referentiedatabanken.

Parmi ces bases de données de référence, que l'on qualifie habituellement de sources authentiques, on retiendra en particulier le Registre National, la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale et la Banque Carrefour des Entreprises. Cependant, la consultation de ces bases de données implique le respect de dispositions légales, notamment en matière de protection de la vie privée.

Ces dispositions se traduisent par toutes sortes de contraintes techniques, dont par exemple l'obligation d'identifier et d'authentifier les fonctionnaires qui consultent les bases de données, de contrôler si ces fonctionnaires sont effectivement mandatés par leur hiérarchie pour y accéder, et de conserver la trace de ces accès pendant les durées prescrites par la loi.

Ces contraintes techniques sont onéreuses et lourdes à mettre en œuvre. C'est pourquoi une collaboration a été entamée avec la Vlaamse Overheid pour utiliser la plate-forme Magda, qui met déjà en œuvre toutes ces contraintes.

Trois projets sont candidats à l'utilisation de cette plate-forme :

- le premier concerne plusieurs vérifications effectuées par le service des taxis du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour la lutte contre la fraude,
- le deuxième concerne l'échange d'informations entre l'administration de l'économie et de l'emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les autorités fédérales en matière de permis de travail pour travailleurs étrangers (projet LIMOSA),
- le troisième concerne la vérification, par la Société du Logement Régional Bruxellois, des revenus de remplacement pour calculer les conditions d'admission dans un logement social ainsi que le montant du loyer correspondant.

En outre, le CIRB a développé la plate-forme Irisbox, véritable guichet électronique qui permet aux fonctionnaires régionaux et communaux de concevoir des formulaires électroniques, de les mettre à la disposition des citoyens et des entreprises.

Cette plate-forme permet une identification et une authentification sécurisées des demandeurs au moyen de leur carte d'identité électronique, et même la signature électronique des documents.

La même plate-forme permet aux administrations de publier des documents sur Internet, destinés à un public restreint (comme les délibérations et les procès-verbaux du Collège Communal) ou de documents destinés à un public plus large sans restriction. La plate-forme est actuellement utilisée par 12 communes, un CPAS, la Cocof et le CIRB.

Dans le domaine médical, le CIRB a développé un système baptisé SINCRHO (Suivi Informatisé des CRéances Hospitalières). Les CPAS et les hôpitaux Iris s'échangent leurs informations sous forme électronique afin de diminuer le nombre de contentieux et d'accélérer le traitement des créances hospitalières.

Tot deze referentiedatabanken, gewoonlijk beschouwd als authentieke bronnen, rekenen we in het bijzonder het Rijksregister, de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en de Kruispuntbank van Ondernemingen. Echter, de raadpleging van deze databanken impliceert ook de naleving van de wettelijke bepalingen, in het bijzonder die inzake de bescherming van het persoonlijke levenssfeer.

Deze bepalingen vertalen zich in allerlei technische verplichtingen, waaronder bijvoorbeeld de verplichting om de ambtenaren die de databanken raadplegen, te identificeren en te authenticeren, de plach om te controleren of deze ambtenaren wel degelijk volmacht hebben vanwege hun hiërarchisch meerderen om de databank te raadplegen en de plach om gedurende een wettelijk vastgelegde periode een spoor te bewaren van deze raadplegingen.

Deze technische verplichtingen zijn duur en moeilijk door te voeren. Daarom werd een samenwerking aangegaan met de Vlaamse Overheid om het Magda-platform te gebruiken, dat al deze verplichtingen reeds toepast.

Drie projecten komen in aanmerking om dit platform te gebruiken :

- het eerste betreft verscheidene controles die doorgevoerd worden door de taxidienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om fraude tegen te gaan,
- het tweede betreft de informatie-uitwisseling tussen de administratie van economie en werkgelegenheid van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale overheden bevoegd voor de werkvergunningen van buitenlandse werknemers (project LIMOSA),
- het derde betreft de controle, door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, van het vervangingsinkomen om de toelatingsvooraarden voor een sociale woning, alsook het overeenkomstige huurbedrag te berekenen.

Het CIBG heeft vervolgens het platform Irisbox ontwikkeld. Dankzij dit ware elektronische loket kunnen plaatselijke en gemeentelijke ambtenaren elektronische formulieren opstellen en die ter beschikking stellen van de burgers en bedrijven.

Dit platform maakt het ook mogelijk om de aanvragers op een beveiligde manier te identificeren en te authenticeren, door middel van een elektronische identiteitskaart. De aanvragers kunnen hier zelfs de documenten elektronisch ondertekenen.

Door middel van ditzelfde platform kunnen de besturen eveneens documenten ter beschikking stellen op internet, en ze ofwel toegankelijk maken voor een beperkt publiek (zoals de beslissingen en processen-verbaal van het Gemeentelijk College) ofwel documenten die bestemd zijn voor een breder publiek, zonder beperking toegankelijk maken. Het platform wordt thans gebruikt door 12 gemeenten, een OCMW, la Cocof en het CIBG.

Ook op medisch vlak heeft het CIBG een systeem ontwikkeld, genaamd SINCHRO (afkorting voor « Suivi Informatisé des CRéances Hospitalières »), een toepassing voor het geïnformatiseerde beheer van schuldborderingen van ziekenhuizen. De OCMW's en de Iris-ziekenhuizen wisselen hun informatie elektronisch uit, om het aantal geschillen te beperken en de verwerking van de schuldborderingen van ziekenhuizen te versnellen.

A travers le portail régional, toutes sortes d'informations autrefois accessibles uniquement en se rendant aux guichets des administrations concernées sont à présent disponibles via internet.

Dans le domaine des marchés publics, à travers l'outil Digiflow, développé par l'agence Fédéral FEDICT, les fonctionnaires régionaux pourront consulter les attestations que les entreprises doivent joindre à leur offre. En ce qui concerne les appels d'offres en procédure négociée, la plateforme Bobex permet de gérer électroniquement toute la procédure.

Par ailleurs, la plate-forme fédérale JEPP, qui sera accessible pour les institutions régionales dans le courant du mois de juin, permettra la publication gratuite des appels d'offres mais aussi la procédure pour les marchés sous forme électronique.

Dankzij de gewestelijke portaalsite is allerlei informatie, die vroeger uitsluitend ter plaatse geraadpleegd kon worden aan de loketten van de betrokken administraties, nu ook beschikbaar via het internet.

Wat de overheidsopdrachten betreft, zullen de gewestelijke ambtenaren, dankzij de toepassing Digiflow die ontwikkeld werd door de federale overheidsdienst FEDICT, voortaan de attesten kunnen raadplegen die de bedrijven aan hun offerte moeten toevoegen. Voor de aanbestedingen bij onderhandelde procedure kan de hele procedure elektronisch beheerd worden dankzij het platform Bobex.

Via het federale JEPP-platform, dat toegankelijk zal zijn voor de gewestelijke instellingen in de loop van de maand juni, zullen de aanbestedingen, alsook de procedure voor de opdrachten trouwens gratis elektronisch gepubliceerd kunnen worden.

**Question n° 317 de Mme Julie de Groote du 23 mai 2008  
(Fr.) :**

*L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Région de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër.*

Une Convention-Cadre a été signée à Bruxelles le 4 septembre 2001. En l'absence de programme d'actions défini, les domaines de coopération n'ont toutefois été identifiés que lors d'une mission préparatoire en juin 2003. Ils portaient sur :

- Cartographie digitale : élaboration avec l'aide du CIRB d'une carte digitale de la Région de Rabat- Salé-Zemmour-Zaër.
- Environnement : avec l'IBGE comme partenaire de ce volet, une action de formation au profit des cadres et gestionnaires d'un zoning industriel et une action concernant la qualité de l'air à Rabat étaient prévues.
- Coopération entre organismes économiques : un projet de coopération entre la Chambre de Commerce et d'Industrie de Rabat et celle de Bruxelles était envisagé.

Ensuite, il faut attendre la visite que vous avez effectuée avec Madame la ministre Huytebroeck du 4 au 7 février 2007 pour passer à la vitesse supérieure. Les volets de cartographie digitale et d'environnement ont été relancés en vue d'actions concrètes (notamment le transfert d'expertise en matière de gestion des déchets), et ont en outre été ajoutés la définition et la mise en place d'un programme de dépistage du cancer du sein et un volet d'échanges entre jeunes (jumelage d'écoles). En février 2008, vous avez officiellement remis environ 150 ordinateurs, à destination d'écoles et d'associations locales, au président du Conseil de la Région de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër; en outre, par l'entremise de votre ministère, le Mémorial Van Damme a reçu une dotation supplémentaire de 50.000 EUR afin qu'il utilise son expertise pour soutenir le meeting international d'athlétisme de Rabat. Voilà donc un projet global qui commence lentement, mais qui semble actuellement être mené tambour battant !

Mes questions sont les suivantes :

**Vraag nr. 317 van mevr. Julie de Groote d.d. 23 mei 2008  
(Fr.) :**

*Samenwerkingsakkoord tussen het Gewest en de regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër.*

Er is in Brussel een kaderovereenkomst gesloten op 4 september 2001. Bij gebrek aan gedefinieerde actieprogramma's, zijn de samenwerkingsdomeinen pas tijdens een voorbereidende missie in juni 2003 bepaald. Die gingen over :

- Digitale cartografie : opmaak van een digitale kaart van de regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër met de steun van het CIBG
- Milieu : met het BIM als partner, werden een opleiding ten voordele van de kaderleden en de beheerders van een industriezone en een actie met betrekking tot de kwaliteit van de lucht in Rabat gepland
- Samenwerking tussen economische instellingen : een project voor samenwerking tussen de kamer van koophandel en nijverheid van Rabat en die van Brussel werd in overweging genomen.

Daarna is het afwachten tot uw bezoek samen met minister Huytebroeck van 4 tot 7 februari 2007 om een tandje bij te steken. De gedeelten over de digitale cartografie en het milieu zijn opnieuw op de rails gezet met het oog op concrete acties (met name het doorgeven van ervaringen inzake afvalbeheer) en de definitie en de uitvoering van een programma voor de opsporing van borstkanker en uitwisseling tussen jongeren (verbreding van scholen) zijn daaraan toegevoegd. In februari 2008 heeft u officieel ongeveer 150 computers aan scholen en lokale verenigingen geschonken via de voorzitter van de Raad van de regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër; via uw ministerie heeft de Memorial Van Damme een extra dotatie van 50.000 euro gekregen om de internationale atletiekmeeting van Rabat met zijn expertise bij te staan. Dat is dus een globaal project dat langzaam gestart is maar nu op volle toeren draait.

Dit zijn mijn vragen.

- Pouvez-vous me dire si d'aussi longs délais (plus de cinq ans, entre 2001 et 2007 !) entre la signature d'une Convention-Cadre et le premier commencement de mise en œuvre sont de pratique courante ?
- Où en est-on quant aux projets de coopération entre Chambres de Commerce initialement envisagés ?
- Quel bilan pouvez-vous aujourd'hui tirer des autres actions prévues concrètement depuis février 2007, et notamment en ce qui concerne le dépistage du cancer du sein ?

(Je pose la même question à Madame la ministre Huytebroeck en ce qui concerne le volet spécifique environnemental).

**Réponse :** Le 4 septembre 2001, la Région bruxelloise a signé un accord de coopération avec la Région de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër portant sur différents domaines à savoir :

- l'aménagement du territoire,
- le développement économique,
- les nouvelles technologies de l'information et de la communication,
- la formation professionnelle et l'emploi,
- les travaux publics et les communications,
- le développement régional et urbain,
- la protection de l'environnement,
- la conservation du patrimoine,
- la qualité de l'habitat,
- la politique sociale.

Des domaines de coopération prioritaires ont été identifiés et des projets initiés lors de différents échanges et missions à Rabat entre 2002 et 2005. Il s'agit de :

- la cartographie digitale,
- l'environnement,
- la coopération entre organismes économiques.

Lors d'une mission ministérielle à Rabat en février 2007, ils ont été étendus à :

- la santé (dépistage du cancer par télémammographie),
- l'échange entre jeunes,
- l'informatique.

Un arrangement particulier en matière d'environnement signé au cours de celle-ci a précisé nos actions et domaines de coopération en cette matière.

Un accord de coopération entre les Chambres de commerce de Rabat et de Bruxelles a été signé à Bruxelles lors d'une mission d'avril 2007.

Enfin, le volet informatique a été complété lors de ma visite de février 2008 par un volet économie sociale et formation / intégration professionnelle qui doivent encore être développés.

- Zijn dergelijke lange termijnen (meer dan vijf jaar tussen 2001 en 2007!) tussen de ondertekening van een kaderovereenkomst en de eerste uitvoering een normale gang van zaken ?

- Hoe staat het met de projecten voor samenwerking tussen de kamers van koophandel die oorspronkelijk overwogen werden ?

Welke balans maakt u op van de andere concrete acties sinds februari 2007, met name inzake opsporing van borstkanker ?

(Ik stel dezelfde vraag aan minister Huytebroeck wat betreft het specifieke gedeelte over het milieu).

**Antwoord :** Op 4 september 2001 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een samenwerkingsovereenkomst ondertekend met de Regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër met betrekking tot volgende domeinen :

- ruimtelijke ordening,
- economische ontwikkeling,
- nieuwe informatie- en communicatietechnologieën,
- beroepsopleiding en tewerkstelling,
- openbare werken en vervoer,
- regionale en stadsontwikkeling,
- milieubescherming,
- behoud van het erfgoed,
- woonkwaliteit,
- sociaal beleid.

Tijdens verscheidene uitwisselingen en missies te Rabat tussen 2002 en 2005 werden projecten opgestart en prioritaire samenwerkingsdomeinen afgabakend. Het gaat om :

- digitale cartografie,
- leefmilieu,
- samenwerking tussen economische organisaties.

Tijdens een ministeriële missie te Rabat in februari 2007 werden die uitgebreid tot :

- gezondheidszorg (opsporen van kanker door middel van télémammografie),
- uitwisselingen tussen jongeren,
- informatica.

Een bijzonder vergelijk inzake leefmilieu dat tijdens deze missie ondertekend werd, preciseert onze acties en de samenwerkingsdomeinen in dat domein.

Tijdens een missie van april 2007 werd te Brussel een samenwerkingsovereenkomst ondertekend tussen de Kamers van Koophandel van Rabat en Brussel.

Tot slot werd tijdens mijn bezoek van februari 2008 het informaticaalijk aangevuld met de luiken sociale economie en vorming/beroepsinschakeling, die nog verder uitgewerkt moeten worden.

1° Délai entre signature de la convention-cadre et mise en œuvre de l'accord

Comme synthétisés ci-dessus, différents échanges ont eu lieu et plusieurs projets ont été identifiés voire initiés entre fin 2001, date de signature de la convention-cadre et début 2007.

Ces premiers échanges nous ont permis de mieux nous connaître, d'évaluer nos expertises, savoir-faire et besoins réciproques.

La mise en œuvre concrète de la plupart des accords de coopération nécessite en effet une période de « rodage » au cours de laquelle les partenaires établissent des relations de confiance, apprennent à se connaître et déterminent avec précision les sujets et projets de coopération. La durée de cette période varie bien entendu d'un accord à l'autre en fonction de diverses circonstances politiques et/ou administratives qui peuvent affecter les partenaires.

En l'occurrence, le délai de 5 ans entre la signature et ma visite de février 2007 avec la ministre Huytebroeck a non seulement permis d'identifier et initier des projets, mais a également permis de tisser des solides et réelles relations de confiance et d'amitié avec nos partenaires de Rabat, relations qui constituent le terreau idéal pour le développement de projets concrets.

Et c'est en ce sens que l'on peut affirmer que notre coopération avec Rabat est passée à la vitesse supérieure depuis cette visite et qu'elle a maintenant atteint sa vitesse de croisière avec l'approfondissement des relations et la mise en œuvre des projets.

2° Projet de coopération entre Chambres de commerce

Dans le sillage et grâce à nos relations avec le Conseil régional de Rabat, des contacts entre les Chambres de commerce de Rabat et de Bruxelles ont été établis.

Ils ont débouché sur la signature d'un accord de coopération en avril 2007, lors de la visite du Président du Conseil Régional et de son Vice-Président à la tête de la Chambre de commerce de Rabat. Cet accord a pour objet la promotion des échanges et le développement des relations économiques et commerciales, industrielles et techniques entre les entreprises et organisations économiques marocaines et belges.

3° Bilan des projets de coopération

Le bilan positif de notre coopération avec Rabat s'inscrit dans la logique de l'impulsion donnée à nos relations en février 2007.

Pour le volet environnement, je vous renvoie à ma collègue, Madame la ministre Huytebroeck, qui vous fera part du dynamisme déployé en cette matière par Bruxelles Environnement – IBGE. Laissez-moi cependant souligner que l'appui apporté par la direction des relations extérieures a permis d'associer la Région de Rabat à un projet de développement urbain durable (Shams) cofinancé par la Commission européenne dans le cadre de Med-Pact. Une des concrétisations de celui-ci est le séminaire sur la gestion intégrée et durable des déchets, produits et ressources dans

1° Termijn tussen de ondertekening van de kaderovereenkomst en de uitvoering van de overeenkomst

Zoals hierboven samengevat vonden diverse uitwisselingen plaats en werden diverse projecten afgebakend en opgestart tussen eind 2001, toen de kaderovereenkomst werd ondertekend, en begin 2007.

Door die eerste uitwisselingen konden we elkaar beter leren kennen, en konden we onze wederzijdse expertise, knowhow en behoeften inschatten.

Voor de concrete uitvoering van de meeste samenwerkings-akkoorden is immers een « inloopperiode » nodig tijdens welke de partners vertrouwensrelaties opbouwen, elkaar leren kennen en nauwkeurig de thema's en projecten voor samenwerking bepalen. De duur van die periode varieert uiteraard van akkoord tot akkoord en is afhankelijk van diverse politieke en/of administratieve omstandigheden die de partners kunnen beïnvloeden.

In dit geval liet de termijn van 5 jaar tussen de ondertekening en mijn bezoek van februari 2007 samen met minister Huytebroeck niet enkel toe om projecten af te bakenen en op te starten maar ook om stevige en reële vertrouwens- en vriendschapsbetrekkingen aan te knopen met onze partners in Rabat, betrekkingen die een ideale kweekbodem vormen voor de ontwikkeling van concrete projecten.

In die zin kunnen we bevestigen dat onze samenwerking met Rabat sinds dit bezoek in een hogere versnelling is terechtgekomen en ze nu haar kruissnelheid heeft bereikt met de verdieping van de betrekkingen en de uitvoering van de projecten.

2° Samenwerkingsproject tussen de Kamers van Koophandel

In het kielzog van en dankzij onze betrekkingen met de Regionale Raad van Rabat, werden contacten gelegd tussen de Kamers van Koophandel van Rabat en Brussel.

Dit resulteerde in de ondertekening van een samenwerkings-overeenkomst in april 2007 tijdens het bezoek van de Voorzitter van de Regionale Raad en zijn Vice-voorzitter die aan het hoofd staat van de Kamer van Koophandel van Rabat. Die overeenkomst is bedoeld ter bevordering van de handel en de ontwikkeling van de technische, industriële, economische en handelsbetrekkingen tussen Belgische en Marokkaanse ondernemingen en economische organisaties.

3° Resultaat van de samenwerkingsprojecten

Het positieve resultaat van onze samenwerking met Rabat ligt in het verlengde van de impuls die onze betrekkingen in februari 2007 hebben gekregen.

Voor het luik leefmilieu verwijst ik u naar mijn collega, minister Huytebroeck, die u meer zal kunnen vertellen over de inspanningen die Leefmilieu Brussel – BIM in dit verband heeft geleverd. Ik wil hier evenwel al benadrukken dat de Regio Rabat door de steun van de directie Externe Betrekkingen betrokken kon worden bij een project voor duurzame stadsontwikkeling (Shams) dat door de Europese Commissie gefinancierd wordt in het kader van Med-Pact. Eén van de concrete verworpenlijkingen hiervan is het seminarie over het geïntegreerd en duurzaam beheer van afval, pro-

les pays du Maghreb qui a été organisé le 16 juin par nos 2 régions.

Ce séminaire débouchera sur une publication qui devrait dégager des pistes pour notre coopération future dont la constitution d'un dossier de demande de cofinancement dans le cadre de la politique européenne de voisinage.

Les échanges entre écoles et jeunes se sont étendus et intensifiés cette dernière année. Sur la base d'un projet de jumelage, les relations développées entre l'Athénée Victor Horta d'Evere et le Lycée Moulay Youssef de Rabat permettent à une vingtaine d'élèves bruxellois (dernière ou avant-dernière année et d'origines très diverses) de se rendre chaque année au Maroc. Favorable à ces échanges interculturels entre jeunes, je me suis appliqué à ce que ces échanges deviennent réciproques. C'est ainsi qu'une vingtaine de jeunes marocains du Lycée Moulay Youssef sont attendus à Bruxelles en octobre 2008.

La direction et les élèves de l'Athénée Victor Horta s'étant rendu compte du manque d'équipement de certaines écoles, ils ont décidé de faire don d'un ensemble de matériel de menuiserie ancien mais en bon état en vue d'équiper des écoles ou centres de formation professionnelle. La Région de Bruxelles-Capitale a financé l'envoi de ce matériel qui équipe depuis février 2008 le centre de formation de Salé-Mkinssia.

Ce type d'initiative sera réitéré et étendu à d'autres établissements bruxellois pour l'année scolaire 2008-2009.

Enfin, cinq jeunes bruxellois âgés entre 8 et 14 ans, se rendront cet été à la colonie de vacances d'El Jadida, suite à l'invitation du Conseil régional de Rabat qui a décidé d'ouvrir cette colonie à des jeunes des régions partenaires étrangères. La Région de Bruxelles-Capitale financera le voyage de ces jeunes bruxellois.

L'informatique occupe également une place importante dans notre coopération avec Rabat. Après avoir envoyé en février 2008 du matériel informatique reconditionné à Rabat pour équiper des écoles et associations œuvrant pour l'enfance, nous souhaitons développer un partenariat en cette matière en y incluant un volet formation et économie sociale. La maintenance du matériel informatique envoyé est en effet une des conditions essentielles de réussite et de durabilité d'un tel projet. La fourniture de pièces de rechange ainsi que la formation d'une équipe technique doivent ainsi venir compléter l'aide qui a pour objectif de rendre les opérateurs locaux autonomes. Enfin, dans la logique de notre coopération en matière d'environnement, des solutions de gestion des déchets informatiques doivent être envisagées. Dans cette optique, des contacts ont été pris avec des opérateurs bruxellois et marocains susceptibles de pouvoir mettre en place un partenariat basé sur la formation de formateurs d'une part, sur la création de structures locales de services d'autre part.

Les nouvelles technologies au service de la santé constituent un autre domaine de coopération entre les deux régions.

La convention signée en février 2007 entre l'Association Lalla Salma de lutte contre le cancer et le centre bruxellois de Coordi-

ducten en rijkdommen in de Maghreblanden, dat de twee regio's op 16 juni hebben georganiseerd.

Dit seminarie zal resulteren in een publicatie die denksporen zou moeten bevatten voor onze toekomstige samenwerking, onder andere het samenstellen van een aanvraagdossier voor cofinanciering in het kader van het Europese nabuurschapsbeleid.

De uitwisselingen tussen scholen en jongeren werden in het afgelopen jaar uitgebreid en geïntensificeerd. In het kader van een jumelageproject werden betrekkingen aangeknoopt tussen het Atheneum Victor Horta uit Evere en het Lycée Moulay Youssef uit Rabat. Daardoor kunnen elk jaar een twintigtal Brusselse leerlingen (uit het laatste of voorlaatste jaar en van erg uiteenlopende origine) naar Marokko reizen. Omdat ik positief sta tegenover dergelijke interculturele uitwisselingen tussen jongeren, heb ik er voor geijverd dat die uitwisselingen wederzijds werden. Aldus worden in oktober 2008 een twintigtal Marokkaanse jongeren uit het Lycée Moulay Youssef in Brussel verwacht.

Omdat de directie en de leerlingen van het atheneum Victor Horta tot de vaststelling zijn gekomen dat sommige Marokkaanse scholen niet over voldoende uitrusting beschikten, beslisten ze om een pakket oud schrijnwerk materiaal dat nog in goede staat verkeerde te schenken aan de scholen of centra voor beroepsopleiding. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de verzending van dit materiaal gefinancierd, dat sinds februari 2008 gebruikt wordt in het opleidingscentrum van Salé-Mkinssia.

Dit soort initiatieven zal in het schooljaar 2008-2009 herhaald worden en uitgebreid worden naar andere Brusselse scholen.

Tot slot zullen vijf Brusselse jongeren tussen 8 en 14 jaar deze zomer naar het zomerkamp van El Jadida gaan, op uitnodiging van de Regionale Raad van Rabat die beslist heeft die vakantiekolonie open te stellen voor jongeren uit de buitenlandse partnerregio's. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal de reis van deze jonge Brusselaars financieren.

Informatica heeft ook een belangrijke plaats in onze samenwerking met Rabat. In februari 2008 hebben we geüpgraded informaticamateriaal naar Rabat gestuurd als uitrusting voor scholen en verenigingen die zich voor kinderen inzetten. Nu willen we een partnership op dat vlak opzetten door er een luik vorming en sociale economie aan te verbinden. Het onderhoud van het opgestuurde informaticamateriaal is immers één van de belangrijkste voorwaarden voor het welslagen en de duurzaamheid van een dergelijk project. Het aanleveren van vervangingsstukken en de opleiding van een technisch team moeten dan ook een aanvulling vormen op de steun, met de bedoeling de plaatselijke operatoren zelfstandig te maken. Tot slot moeten er binnen onze samenwerking inzake leefmilieu ook oplossingen beoogd worden voor het afvalbeheer met betrekking tot informaticamateriaal. In die optiek werden contacten gelegd met Brusselse en Marokkaanse operatoren die een partnership kunnen opzetten dat gebaseerd is op de opleiding van lesgevers enerzijds en het creëren van plaatselijke dienstenstructuren anderzijds.

De nieuwe technologieën ten dienste van de gezondheidszorg vormen een ander domein voor samenwerking tussen beide regio's.

Dankzij de overeenkomst die in februari 2007 werd ondertekend tussen de vereniging voor kankerbestrijding Lalla Salma en het

nation pour le Dépistage du Cancer du Sein (Brumammo), a ainsi permis aux professionnels marocains d'utiliser la télémammographie pour améliorer leurs pratiques dans le domaine du dépistage du cancer du sein, en s'appuyant sur l'expérience des professionnels du centre bruxellois. 1.000 femmes ont été examinées au cours de la première phase de ce projet. Parmi celles-ci, 3 ont été diagnostiquées positives. La moitié des mammographies réalisées à Rabat a été transmise pour une 2<sup>e</sup> lecture à l'hôpital Bordet à Bruxelles. Cet exercice, étalé sur un an, a permis la mise sur pied d'un centre d'excellence en mammographie numérique à l'Institut National d'Oncologie de Rabat (INO).

La deuxième phase du projet a démarré en février 2008 par la signature d'une 2<sup>e</sup> convention entre la même association marocaine et l'INCTR, association internationale pour le traitement et la recherche du cancer dans les pays en voie de développement, installée en Belgique et mandatée pour ce projet par la Région de Bruxelles-Capitale. Elle prévoit le développement d'une application informatique visant à assurer le contrôle qualité du programme de dépistage par l'enregistrement des données pertinentes pour chaque femme dépistée: données socio-économiques, mode de vie, suivi des soins. Cette application a pour vocation de devenir à terme un modèle de référence pour le dépistage et le traitement du cancer au Maghreb.

Ce bref aperçu des principaux projets de coopération en cours démontre effectivement le dynamisme de nos relations avec la région capitale d'un pays dont notre capitale compte de nombreux ressortissants.

**Question n° 318 de Mme Julie de Groote du 26 mai 2008  
(Fr.) :**

***L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la ville de Kiev.***

Cet accord de coopération a été signé le 8 décembre 1997 à Kiev. Le programme de coopération pour les années 2002 à 2004 déterminait 4 domaines de coopération prioritaires :

- Transports en commun (Kiev s'est inspiré de Bruxelles pour son dispatching central)
- Aide à l'émergence des PME
- Formation des fonctionnaires
- Commerce international : il s'agissait de promouvoir les relations d'affaires entre nos deux Capitales. Un Business Forum a notamment eu lieu à Bruxelles en mars 2003, et une délégation de représentants de la Ville de Kiev accompagnée par des hommes d'affaires ukrainiens a fait le déplacement pour l'occasion.

Mes questions sont les suivantes :

- Quel a été le bilan de cette coopération au terme du programme qui courait jusqu'en 2004 ? Y a-t-il eu des retombées concrètes de la visite d'hommes d'affaires ukrainiens en mars 2003 ?

Brussels Coördinatiecentrum voor Borstkankeropsporing (Brumammo) konden Marokkaanse professionals de telemammografie-techniek gebruiken om beter te werk te kunnen gaan op het vlak van borstkankeropsporing door te steunen op de ervaring van de experts van het Brusselse centrum. In de eerste fase van dit project werden 1.000 vrouwen onderzocht. Bij 3 van hen werd kanker vastgesteld. De helft van de mammografieën die in Rabat plaatsvonden, werden naar het Bordet-ziekenhuis in Brussel doorstuurd voor een second opinion. Dankzij dit project, dat een jaar duurde, kon een expertisecentrum voor elektronische mammografieën opgestart worden bij het Nationaal Oncologie-instituut van Rabat (INO).

De tweede fase van het project startte in februari 2008 met het ondertekenen van een tweede overeenkomst tussen dezelfde Marokkaanse vereniging en het INCTR, het internationale netwerk voor kankerbehandeling en -onderzoek in de ontwikkelingslanden, dat in België gevestigd is en voor dit project door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gemanageerd wordt. De overeenkomst voorziet in de ontwikkeling van een informaticatoepassing die de kwaliteitscontrole beoogt te waarborgen van het opsporingsprogramma door relevante gegevens te registeren voor elke onderzochte vrouw: socio-economische gegevens, levensstijl, follow-up van de verzorging. De toepassing moet uiteindelijk het referentiemodel worden voor kankeropsporing en -behandeling in de Maghreb.

Dit korte overzicht van de voornaamste samenwerkingsprojecten die aan de gang zijn, wijst daadwerkelijk op de dynamiek van onze betrekkingen met de hoofdstedelijke regio van een land waar talrijke inwoners van onze hoofdstad uit afkomstig zijn.

**Vraag nr. 318 van mevr. Julie de Groote d.d. 26 mei 2008  
(Fr.) :**

***Samenwerkingsakkoord tussen het Gewest en de stad Kiev.***

Dit samenwerkingsakkoord is op 8 december 1997 in Kiev ondertekend. Het samenwerkingsprogramma voor de jaren 2002 tot 2004 bepaalde vier prioritaire samenwerkingsdomeinen :

- Openbaar vervoer (Kiev heeft inspiratie gezocht in Brussel voor de centrale dispatching)
- Steun aan nieuwe KMO's
- Opleiding van ambtenaren
- Internationale handel: het was de bedoeling om de zakenrelaties tussen onze twee hoofdsteden te bevorderen. Een Business Forum heeft met name plaatsgevonden in Brussel in maart 2003 en een delegatie vertegenwoordigers van Kiev is samen met Oekraïense zakenlui naar hier gekomen.

Hier zijn mijn vragen.

- Wat is de balans van deze samenwerking op het einde van het programma dat tot 2004 liep ? Zijn er concrete resultaten geweest van het bezoek van de Oekraïense zakenlui in maart 2003 ?

- Cet accord est-il toujours en vigueur, et si oui, un nouveau programme a-t-il été défini ? Toujours si oui, que prévoit-il ? Et si non, pourquoi ?
- Le site internet officiel de la Région de Bruxelles-Capitale, sous la rubrique « accords de coopération », mentionne : « En 2004, ce sera au tour d'hommes d'affaires bruxellois de se rendre dans la capitale ukrainienne ». Est-ce à dire que, pour cette rubrique, le site n'a plus été mis à jour depuis 2004 ou avant ?
- Cet accord me semble être appliqué avec moins d'enthousiasme que d'autres ... y a-t-il un lien entre ceci et la politique européenne vis-à-vis de l'Ukraine, qui tend à des relations de simple bon voisinage mais reste très prudente face à une intégration éventuelle ?

**Réponse :** L'honorable députée trouvera ci-dessous les réponses aux quatre questions posées.

Quatre Arrangements Particuliers furent signés le 26 février 2002, à Kiev, par moi-même et le vice-maire de Kiev, Monsieur Kiryan. Ils courraient jusqu'au 31 décembre 2004.

En matière de commerce international, une délégation bruxelloise s'est rendue dans la capitale ukrainienne en novembre 2002, afin de préparer l'organisation d'un Business Forum devant permettre de développer les relations économiques entre les entreprises de la ville de Kiev et de la Région de Bruxelles-Capitale. Le Business Forum a eu lieu à Bruxelles le 12 mars 2003.

Un Business Forum à Kiev, pendant de celui qui s'est tenu à Bruxelles, était prévu. Ce Business forum devait normalement avoir lieu en novembre 2005 mais a finalement dû être annulé, faute d'inscriptions suffisantes d'entreprises bruxelloises.

Pour ce qui est des transports en commun, un certain nombre d'échanges de délégations a eu lieu.

L'aide à l'émergence des PME a également fait l'objet d'un échange de délégations. La SDRB a permis aux représentants de Kiev de faire connaissance, en juin 2002, avec tous les outils mis en place par notre Région pour aider nos entreprises (SRIB, ECOBRU, Technopol, Teleport, Centres d'entreprises ...).

Seul le domaine concernant la formation des fonctionnaires n'a fait l'objet d'aucune action.

Le programme du Business Forum qui a eu lieu en mars 2003 a consisté, d'abord, en séminaires de présentation des différents partenaires (Région de Bruxelles-Capitale, Kiev, Chambres de Commerce ...), et ensuite, par la présentation de chaque entreprise venue assister au forum.

Une délégation de représentants de la ville de Kiev a fait le déplacement pour l'occasion. Une vingtaine d'entreprises bruxelloises et du reste du pays étaient présente au siège de Bruxelles Export.

Des contacts entre des sociétés bruxelloises et ukrainiennes ont eu lieu mais, malheureusement, la Direction des Relations exté-

- Is dit akkoord nog van toepassing en zo ja, is er een nieuw programma opgesteld ? Zo ja, wat staat daarin ? Zo niet, waarom niet ?
- De officiële website van het Brussels Gewest vermeldt bij de samenwerkingsakkoorden dat in 2004 de Brusselse zakenlui naar de Oekraïense hoofdstad zullen trekken. Is de site wat betreft deze rubriek dan niet meer bijgewerkt sinds 2004 of daarvoor ?
- Dit akkoord lijkt mij met minder enthousiasme toegepast te worden dan de andere. Is er een verband tussen dit en het Europese beleid ten aanzien van Oekraïense dat streeft naar goed nabuurschap maar zeer voorzichtig blijft ten aanzien van eventuele integratie ?

**Antwoord :** Het geachte parlementslid zal hieronder de antwoorden vinden op de vier gestelde vragen.

Op 26 februari 2004 ondertekenden ikzelf en de viceburgemeester van Kiev, de heer Kiryan, in Kiev vier Bijzondere Vergelijken die liepen tot 31 december 2004.

Op het vlak van internationale handel werd, in november 2002, een Brusselse delegatie gestuurd naar de Oekraïense hoofdstad om er de organisatie van een Business Forum voor te bereiden. Het doel van dit forum was de economische betrekkingen te promoten tussen de bedrijven in de stad Kiev en die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Business Forum vond plaats in Brussel op 12 maart 2003.

Een Oekraïense tegenhanger van dit Business Forum was ook voorzien in Kiev. Dit Business Forum zou normaal gezien plaatsgehad hebben in november 2005, maar moest uiteindelijk worden geannuleerd bij gebrek aan voldoende inschrijvingen van Brusselse ondernemingen.

Op het vlak van openbaar vervoer werden van beide kanten verschillende delegaties uitgestuurd.

Ten slotte werden ook uitwisselingen van delegaties voorzien in het kader van de samenwerking rond de steun voor de oprichting van KMO's. Via de GOMB konden de vertegenwoordigers van Kiev in juni 2002 kennis maken met de verschillende middelen die ons Gewest heeft ingezet om onze bedrijven te helpen (GIMB, ECOBRU, Technopol, Teleport, Bedrijfencentra, ...).

Alleen op het vlak van de opleiding van ambtenaren werd er geen enkele actie ondernomen.

Op het programma van het Business Forum dat in maart 2003 plaatsvond, stonden, in de eerste plaats, kennismakingsseminaries met de verschillende partners (Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Kiev, Kamers van Koophandel, ...). Vervolgens kreeg elk aanwezig bedrijf de mogelijkheid om zich voor te stellen.

Een delegatie van vertegenwoordigers van de stad Kiev was voor de gelegenheid naar Brussel overgevlogen. Een twintigtal bedrijven uit Brussel en elders in België was aanwezig in de hoofdzetel van Brussel Export.

Een aantal Brusselse en Oekraïense bedrijven namen achteraf ook daadwerkelijk contact op met elkaar. Helaas werd de Directie

rieures de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas été tenue informée des réalisations d'affaires concrètes qui ont pu éventuellement en découler.

La période de programmation courait jusqu'au 31 décembre 2004.

En juillet 2005, une délégation de la Région de Bruxelles-Capitale s'est rendue à Kiev afin d'identifier les domaines sur lesquels porteraient les prochains Arrangements Particuliers, à savoir, l'environnement et le fonctionnement administratif.

Les deux Arrangements Particuliers préparés dans les domaines énumérés ci-dessus n'ont malheureusement pas pu être signés avant les élections de mars 2006, à Kiev.

Vu que les élections ont abouti à la désignation d'un nouveau maire, Monsieur Chernovetskyi, le Département des Relations extérieures de la ville de Kiev a connu une période de réorganisation assez longue.

Les contacts n'ont finalement pu reprendre entre la Région de Bruxelles-Capitale et la ville de Kiev qu'à partir du mois de juin 2007.

En juin 2007, lorsque la ville de Kiev reprit enfin contact avec la Région de Bruxelles-Capitale ce fut pour lui demander de faire part de son expérience de l'EURO 2000 afin d'aider Kiev dans la préparation de l'EURO 2012. La Région de Bruxelles-Capitale décida de répondre positivement à cette demande.

L'accueil de la délégation « Kiev EURO 2012 » (voir plus bas) a non seulement permis à Kiev et la Région de Bruxelles-Capitale de travailler autour d'un projet concret, mais aussi, de réexaminer les intérêts de Kiev et de la Région de Bruxelles-Capitale vis-à-vis des projets d'Arrangements Particuliers.

Suite à la venue de la délégation « Kiev EURO 2012 », les parties explorent les possibilités de conclure éventuellement encore deux Arrangements Particuliers en matière de mobilité/ transports en commun et en affaires économiques, en plus des projets d'Arrangements Particuliers déjà existants en matière d'environnement et fonctionnement administratif.

Une délégation de la Région de Bruxelles-Capitale devrait se rendre à Kiev d'ici la fin de 2008 afin de finaliser les programmes de travail pour chaque Arrangement Particulier. La signature des Arrangements Particuliers pourra se faire, le cas échéant, par échange de courrier.

Bien que cette rubrique du site internet n'ait en effet pas été remise à jour depuis 2004, il n'y a pas eu d'événements majeurs jusqu'en février 2008.

Les contacts entre les parties ayant repris avec la visite de la délégation EURO 2012, il est prévu de remettre la rubrique prochainement à jour en vue de la signature des prochains Arrangements Particuliers.

Les difficultés viennent plus d'un manque de stabilité dû plus à la situation politique en Ukraine qu'au manque d'intérêt de la part de la partie bruxelloise.

Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er niet van op de hoogte gebracht of deze contacten ook daadwerkelijk geleid hebben tot concrete zakelijke afspraken.

De programmeringsperiode liep tot 31 december 2004.

In juli 2005 is een delegatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar Kiev gegaan om er de mogelijke onderwerpen van de volgende Bijzondere Vergelijken te onderhandelen, met name leefmilieu en administratieve werking.

De twee Bijzondere Vergelijken die rond deze thema's uitgewerkt werden, konden helaas niet worden ondertekend vóór de verkiezingen van maart 2006 in Kiev.

Door deze verkiezingen werd een nieuwe burgemeester, de heer Chernovetskyi, verkozen, wat heeft geleid tot een lange periode van reorganisatie van het Departement Externe Betrekkingen van de stad Kiev.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de stad Kiev hebben bijgevolg pas vanaf juni 2007 opnieuw contact kunnen opnemen.

Toen de stad Kiev in juni 2007 eindelijk opnieuw contact opnam met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, was dat om ons Gewest te vragen zijn ervaringen in het kader van EURO 2000 te delen en zo de stad Kiev te helpen om zich voor te bereiden op EURO 2012. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besloot op deze aanvraag in te gaan.

Door de delegatie « Kiev EURO 2012 » (cfr. infra) te ontvangen in Brussel, kregen ons Gewest en Kiev immers niet alleen de kans om te werken rond een concreet project, maar ook om het belang van de Bijzondere Vergelijken voor Kiev en het Brusselse Gewest opnieuw te evalueren.

Naar aanleiding van de komst van de delegatie « Kiev EURO 2012 » onderzoeken beide partijen nu mogelijkheden om, naast de reeds bestaande ontwerpen tot Bijzondere Vergelijken inzake leefmilieu en administratieve werking, nog twee andere Bijzondere Vergelijken te ondertekenen : één inzake mobiliteit/ openbaar vervoer en één rond economische zaken.

Tegen het einde van 2008 zou een delegatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar Kiev moeten gaan om er de werkprogramma's voor elk Bijzonder Vergelijk af te werken. Desgevallend zullen de Bijzondere Vergelijken dan per briefwisseling ondertekend kunnen worden.

Hoewel deze rubriek van de website inderdaad niet meer geüpdateerd werd sinds 2004, hebben er zich sindsdien, tot februari 2008, ook geen noemenswaardige gebeurtenissen voorgedaan.

Aangezien de partijen nu in het kader van het bezoek van de delegatie EURO 2012 opnieuw contact hebben opgenomen met elkaar, is er voorzien om de rubriek heel binnenkort opnieuw te updaten met het oog op de ondertekening van de volgende Bijzondere Vergelijken.

De moeilijkheden inzake de concretisering van deze samenwerking zijn eerder te wijten aan een gebrek aan stabiliteit, gezien de politieke situatie in Oekraïne, dan aan een gebrek aan interesse aan Brusselse kant.

Il faut souligner que la situation politique en Ukraine reste encore toujours assez instable, tant au niveau national qu'au niveau de Kiev.

C'est une des raisons pour lesquelles la mise sur pied d'Arrangements Particuliers et de projets d'échanges est non seulement compliquée mais prend également beaucoup de temps.

A l'issue des élections municipales de mars 2006, Monsieur Chernovetskyi fut élu maire de Kiev, avec 32 % des voix, à la place du maire sortant, Monsieur Omelchenko, qui n'a obtenu que 21 % des voix.

Comme il a été expliqué plus haut, ce changement de maire a entraîné une réorganisation au sein du département des Relations extérieures de la ville de Kiev.

Le nouveau maire, Monsieur Chernovetskyi est une personne assez controversée. Une campagne fut d'ailleurs menée dans la première moitié de l'année 2008, notamment par Madame Timochenko, pour réclamer la démission de Monsieur Chernovetskyi et pour organiser des élections anticipées, le 25 mai 2008, dans l'espoir qu'un autre maire soit élu à sa place.

Monsieur Chernovetskyi a néanmoins été réélu avec 37,72 % des voix.

Le moment de la visite de la délégation « Kiev EURO 2012 », à Bruxelles, fut bien choisi vu qu'elle eut lieu juste avant l'envoi de la mission belge en Ukraine, les 2 et 3 mars 2008 (délégation d'entreprises belges conduite par le ministre De Gucht).

L'envoi de la délégation belge en Ukraine avait été décidé suite à une rencontre entre le Premier Verhofstadt et Madame Timoshenko en janvier 2008. L'Ukraine avait, en effet, demandé à la Belgique de partager l'expertise belge en vue de la préparation du championnat UEFA de 2012.

Lors de sa visite à Bruxelles, en février 2008, la délégation « Kiev EURO 2012 » rencontra les différents acteurs qui ont participé au bon déroulement de l'EURO 2000 à Bruxelles afin de bénéficier de leur savoir-faire et de leur expérience en gestion de grands événements :

- Monsieur Alain Courtois passa en revue, avec la délégation, l'organisation de l'EURO 2000, dans son ensemble.
- Le représentant de Bruxelles Mobilité expliqua dans les grandes lignes le plan national de mobilité mis sur pied à l'occasion de l'EURO 2000.
- Le représentant de la STIB expliqua la mise sur pied et le fonctionnement du programme élaboré par la STIB (surtout le métro) pour permettre aux transports en commun de faire face aux grands afflux de passagers lors des grands matches à Bruxelles.
- Le représentant du BITC répondit aux questions de la délégation au sujet de l'aspect touristique de l'organisation de l'EURO 2000.

Er dient benadrukt te worden dat de politieke situatie in Oekraïne nog altijd vrij instabiel is, zowel op nationaal niveau, als op het niveau van de stad Kiev.

Dat is dan ook één van de redenen waarom het opzetten van Bijzondere Vergelijken en uitwisselingsprojecten niet alleen ingewikkeld is, maar ook veel tijd in beslag neemt.

Na afloop van de gemeentelijke verkiezingen in maart 2006 werd de heer Chernovetskyi verkozen tot burgemeester van Kiev, met 32 % van de stemmen. Hij verving hiermee de aftredende burgemeester, de heer Omelchenko, die slechts 21 % van de stemmen behaalde.

Zoals hierboven reeds vermeld, heeft deze burgemeesterwissel geleid tot een reorganisatie van het departement Externe Betrekkingen van de stad Kiev.

De nieuwe burgemeester, de heer Chernovetskyi, is een vrij omstreden persoon. In de eerste helft van 2008 werd trouwens een campagne gevoerd, met name door mevrouw Timochenko, om het ontslag van de heer Chernovetskyi af te dwingen en vervroegde verkiezingen te organiseren op 25 mei 2008, in de hoop dat dan een andere burgemeester zou worden verkozen.

De heer Chernovetskyi werd nochtans opnieuw verkozen met 37,72 % van de stemmen.

Het moment voor het bezoek van de delegatie « Kiev EURO 2012 » in Brussel was goed gekozen, aangezien het plaatsvond net voor het vertrek van de Belgische missie naar Oekraïne op 2 en 3 maart 2008 (delegatie van Belgische bedrijven geleid door minister De Gucht).

De beslissing om een Belgische delegatie naar Oekraïne te sturen, werd genomen naar aanleiding van de ontmoeting van premier Verhofstadt en mevrouw Timoshenko in januari 2008. Oekraïne had namelijk aan België gevraagd of het, met het oog op de voorbereiding van het UEFA-kampioenschap in 2012, zijn expertise terzake ter beschikking wou stellen.

De delegatie ontmoette tijdens haar bezoek aan Brussel in februari 2008 de verschillende actoren die bijgedragen hebben aan het goede verloop van EURO 2000 in Brussel. Ze heeft zo kunnen genieten van de knowhow en de ervaring van deze actoren inzake het beheer van grote evenementen :

- De heer Alain Courtois overlep samen met de delegatie de organisatie van EURO 2000 in zijn geheel.
- De vertegenwoordiger van Mobiel Brussel lichtte in grote lijnen het nationale mobiliteitsplan toe, dat destijds uitgewerkt was voor EURO 2000.
- De vertegenwoordiger van de MIVB gaf uitleg bij de uitwerking en de uitvoering van het programma dat toen was opgezet door de MIVB (vooral voor de metro) om het openbaar vervoer in staat te stellen het hoofd te bieden aan de grote toeloop van reizigers tijdens de belangrijke wedstrijden in Brussel.
- De vertegenwoordiger van de BITC beantwoordde de vragen van de delegatie over het toeristische aspect van de organisatie van EURO 2000.

- Les aspects concernant la sécurité, la police (contrôle des supporters), et l'aide médicale pendant l'EURO 2000 furent également abordés par l'intermédiaire de l'Intérieur.
- La rencontre organisée chez Agoria permit pour finir de présenter l'Olympic Business Club à la délégation ainsi que de présenter les projets de Kiev pour l'EURO 2012 aux représentants des sociétés belges et bruxelloises présentes à la rencontre.

La visite de la délégation s'est clôturée par une rencontre avec des représentants du SPF Affaires Etrangères afin de connaître les impressions de la délégation de Kiev ainsi que pour préparer l'envoi de la délégation belge en Ukraine en mars 2008.

Bien qu'il soit encore trop tôt pour dire si les rencontres organisées pour permettre aux sociétés belges et bruxelloises de se présenter, ont eu des retombées concrètes, elles ont toutefois été utiles.

Parmi les contacts établis entre la Région de Bruxelles-Capitale et la ville de Kiev lors de la visite de la délégation « Kiev EURO 2012 », on notera également l'intérêt de la fédération ukrainienne de football pour poursuivre les échanges avec Bruxelles Mobilité pour la mise au point du plan de mobilité de l'EURO 2012.

Comme il a été expliqué plus haut, la délégation bruxelloise qui se rendra à Kiev d'ici la fin de l'année, aura pour but, d'une part, de poursuivre éventuellement les échanges dans le cadre de la préparation de l'EURO 2012 et, d'autre part, de finaliser les textes des Arrangements Particuliers prévus pour la période 2008-2010.

- Ook de aspecten veiligheid, politie (controle van de supporters) en medische hulp tijdens EURO 2000 werden aangekaart via een contact bij Binnenlandse Zaken.

- Tijdens een ontmoeting bij Agoria werd tot slot de Olympic Business Club voorgesteld aan de delegatie en werden de projecten van Kiev voor EURO 2012 voorgesteld aan de vertegenwoordigers van de Belgische en Brusselse bedrijven die aanwezig waren bij de ontmoeting.

Het bezoek van de delegatie werd afgesloten met een ontmoeting met de vertegenwoordigers van de FOD Buitenlandse Zaken, teneinde de indrukken van de delegatie van Kiev overhield van haar bezoek in te schatten om het bezoek van de Belgische delegatie aan Oekraïne in maart 2008 voor te bereiden.

Hoewel het nog te vroeg is om te bepalen of de ontmoetingen die georganiseerd werden om Belgische en Brusselse bedrijven de kans te geven zich voor te stellen, concrete resultaten hebben opgeleverd, zijn ze in ieder geval nuttig geweest.

Van de contacten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de stad Kiev onderhielden tijdens het bezoek van de delegatie « Kiev EURO 2012 » onthouden we eveneens de interesse van de Oekraïense voetbalbond om de uitwisselingen met Mobiell Brussel voort te zetten teneinde een mobiliteitsplan op te zetten voor EURO 2012.

Zoals reeds hoger vermeld, zal een Brusselse delegatie tegen het einde van dit jaar naar Kiev gaan met tot doel, enerzijds, de uitwisselingen in het kader van de voorbereiding van EURO 2012 voort te zetten en, anderzijds, de teksten af te werken van de Bijzondere Vergelijken die voorzien zijn voor de periode 2008-2010.

**Question n° 319 de Mme Caroline Persoons du 28 mai 2008  
(Fr.) :**

***Placement d'antennes Wi-Fi.***

Dans le cadre du projet URBIZONE, la Région bruxelloise a déjà équipé le campus de l'ULB-VUB d'un réseau Wi-Fi. D'autres écoles auraient également rentré un projet pour pouvoir bénéficier d'une telle installation.

Le ministre déclarait dernièrement (sur www.datanews.be) que « Bruxelles ne peut pas proposer des services sans fil gratuits qui pourraient jouer à l'encontre du marché et mettraient la concurrence hors jeu. L'Europe a les yeux fixés sur nous. C'est pourquoi nous avons opté pour des terrains privés ».

Néanmoins, d'ici 2009, le ministre souhaite placer un bon nombre d'antennes Wi-Fi dans Bruxelles.

Compte tenu de ce qui précède, l'honorable ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Quel est le budget régional alloué au développement du Wi-Fi sur le territoire de la Région bruxelloise pour les années 2006, 2007 et 2008 ? Quels sont les montants effectivement engagés pour ces trois années ?

**Vraag nr. 319 van Mevr. Caroline Persoons d.d. 28 mei 2008  
(Fr.) :**

***Plaatsing van Wi-Fi-antennes.***

In het kader van het URBIZONE-project heeft het Brussels Gewest al de ULB-VUB-campus voorzien van een Wi-Fi-net. Andere scholen zouden eveneens een project hebben ingediend om zo'n installatie te krijgen.

De minister verklaarde onlangs (op www.datanews.be) dat « Brussel geen draadloze diensten mag aanbieden die niet marktconform zouden zijn en de concurrentie buiten spel zouden zetten. Europa heeft ons in de gaten. Daarom hebben wij geopteerd voor particuliere terreinen ».

Niettemin wenst de minister tegen 2009 een groot aantal Wi-Fi-antennes te plaatsen in Brussel.

Kunt u mij daarom zeggen :

1. wat het gewestelijk budget is voor de uitbouw van het Wi-Fi-net in het Brussels Gewest in 2006, 2007 en 2008 ? Welke bedragen zijn effectief vastgelegd ?

2. Quels sont les différents projets déposés à ce jour ?
3. S'il a déjà dressé un plan de déploiement d'antennes Wi-Fi jusqu'en 2009 ? Dans l'affirmative, quelle en est la teneur ?
4. Si le plan de déploiement concerne des sites privés ? Dans l'affirmative, des appels à projets ont-ils été lancés ?
5. Si le plan de déploiement concerne également des sites publics ? Dans l'affirmative, des garanties existent-elles quant à la non-transgression des règles européennes en matière de concurrence ?

**Réponse :** Le tableau ci-dessous résume les projets ainsi que les budgets en kEUR :

Ce tableau répond aux questions 1, 2 et 3

2. Welke projecten tot dusver zijn ingediend ?
3. Of hij al een plan voor de plaatsing van Wi-Fi-antennes heeft opgesteld tot 2009 ? Zo ja, wat houdt het in ?
4. Of in het plaatsingsplan ook privélocaties zijn opgenomen ? Zo ja, zijn er aanbestedingen uitgeschreven ?
5. Of in het plaatsingsplan ook openbare plaatsen zijn opgenomen ? Zo ja, zijn er garanties dat de Europese regels inzake concurrentie niet worden overschreden ?

**Antwoord :** De onderstaande tabel geeft een overzicht van de projecten alsook van hun begrotingen in kEUR :

Deze tabel biedt een antwoord op de vragen 1, 2 en 3

Zone	Type	Status	2006	2007	2008
La Plaine/Oefenplein ULB	outdoor	active	630	230	190
La Tour des Freins	indoor	active		31	
CIRB/CIBG	indoor	active		11	
Cabinets Ministériels/Ministeriële Kabinetten	indoor	active			75
Commerce extérieur/					
Buitenlandse handel 500 Avenue Louise-Louizalaan	indoor	active			5
MRBC/MBHG	indoor	Projet 2008			18
Rue Royale/Koningstraat	indoor	Projet 2008			1
Saint Louis	indoor	Projet 2008			
Francisco Ferrer	indoor	Projet 2008			
Leonard da Vinci	indoor	Projet 2008			
Erasmusschool	indoor	Projet 2008			
HUB	indoor	Projet 2008			1.200

Total de 2.391 kEUR sur la période 2006-2008 (Point 4 de la question).

Un appel à projets a été lancé en 2007 pour équiper les hautes écoles installées en Région bruxelloise. Dans ce cadre, 5 hautes écoles ont été retenues.

(Point 5 de la question).

Le plan de déploiement ne comporte actuellement pas de sites publics. Toutefois, des expériences pilotes sont prévues afin de valider (ou invalider) la possibilité d'intégrer des points d'accès Wi-Fi dans du mobilier urbain. On pense en particulier aux publicités lumineuses ou aux sites « cyclocity ».

#### Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 3 juin 2008 (Fr.) :

##### *Effectifs des cabinets ministériels.*

Pourriez-vous me communiquer le nombre exact de personnes travaillant dans votre cabinet ministériel en distinguant le personnel affecté aux tâches relatives à la Région bruxelloise et à la Cocom ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite n° 320, je peux communiquer à l'honorable député les éléments de réponse suivants :

Een totaal van 2.391 kEUR voor de periode 2006-2008. (Punt 4 van de vraag)

In 2007 werd er een oproep gedaan voor projecten met het oog op de uitrusting van de hogescholen in het Brusselse Gewest. Vijf hogescholen werden hiervoor geselecteerd.

(Punt 5 van de vraag)

Het installatieplan voorziet momenteel geen openbare sites. Er zijn evenwel proefprojecten voorzien om na te gaan of het mogelijk is (respectievelijk onmogelijk is) om WiFi-toegangspunten te integreren in het stadsmeubilair. We denken hierbij dan vooral aan lichtreclame of de sites van « cyclocity ».

#### Vraag nr. 320 van de heer Alain Dextexhe d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :

##### *Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.*

Wat is het exacte aantal personeelsleden van uw ministerieel kabinet ? Hoeveel personeelsleden worden ingezet voor taken betreffende het Gewest en hoeveel voor taken betreffende de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag nr. 320 kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het onderstaande mededelen.

Les données se basent sur la situation au 1<sup>er</sup> novembre 2007.

Région de Bruxelles-Capitale :  
34 temps plein – 3 mi-temps

Commission communautaire commune :  
1 temps plein – 2 mi-temps.

Gegevens gebaseerd d.d. 1 november 2007.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
34 voltijds – 3 deeltijds

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :  
1 voltijds – 2 deeltijds

**Question n° 321 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008 (Fr.) :**

*Les formations organisées par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.*

Lorsque des travailleurs expatriés s'installent à Bruxelles, les fonctionnaires communaux sont souvent leur premier contact officiel avec la cité. L'accueil administratif de ces Européens est une matière complexe et changeante surtout après l'élargissement de l'Union européenne. Afin de préparer les fonctionnaires communaux à cette tâche, le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe organise tous les deux ans une formation qui met en lumière un élément d'actualité relatif à l'accueil administratif des expatriés.

Les formations se déroulent au Parlement européen et rassemblent généralement plus de 400 fonctionnaires communaux motivés, les orateurs étant des représentants de l'Office des Etrangers, du Service du Protocole des Affaires étrangères, du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission européenne.

Grâce à ces formations, le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe améliore non seulement l'image des communes bruxelloises auprès de leurs administrés européens mais donne également un aperçu du fonctionnement des institutions européennes aux fonctionnaires communaux bruxellois, car eux aussi ont parfois une image faussée de l'Union européenne. D'autre part, cette formation constitue une occasion idéale d'échanger des expériences et des bonnes pratiques entre responsables communaux.

Le site Internet du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe indique que la dernière formation s'est tenue au Parlement européen du 12 au 15 décembre 2005.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Puisque cette formation se déroule tous les deux ans, quand a été organisée la dernière formation ?
- Ces formations sont-elles organisées en partenariat avec d'autres services ? Si oui, lesquels ?
- Comment le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe en a-t-il assuré la publicité ?
- Une évaluation de ces formations a-t-elle été réalisée ? Si oui quelles en sont les grandes lignes ? Si non pourquoi ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable député que je me réfère à la réponse qui sera donnée par le Ministre-Président en la matière (question n° 957).

**Vraag nr. 321 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

*Opleidingen georganiseerd door het verbindingsbureau Brussel-Europa.*

Wanneer buitenlandse werknemers zich in Brussel vestigen, zijn de gemeenteambtenaren vaak hun eerste officiële contact met de stad. Het administratieve onthaal van deze Europeanen is een ingewikkelde en wisselende aangelegenheid, vooral na de uitbreiding van de Europese Unie. Om deze gemeenteambtenaren op hun taak voor te bereiden, organiseert het verbindingsbureau Brussel-Europa om de twee jaar een opleiding die een actueel thema met betrekking tot het administratieve onthaal van deze Europeanen in de verf zet.

De opleidingen vinden plaats in het Europees Parlement en worden in het algemeen bijgewoond door meer dan 400 gemotiverde gemeenteambtenaren. De sprekers zijn vertegenwoordigers van de Vreemdelingendienst, de dienst protocol van Buitenlandse Zaken, het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Europese Commissie.

Dankzij deze opleidingen verbetert het verbindingsbureau Brussel-Europa niet enkel het imago van de Brusselse gemeenten bij hun Europese burgers, maar geeft het tevens een overzicht van de Europese instellingen aan de Brusselse gemeenteambtenaren, die soms een verkeerd beeld hebben van de Europese Unie. Anderzijds vormt deze opleiding een ideale gelegenheid om ervaringen en goede praktijken tussen de gemeenteambtenaren uit te wisselen.

De website van het verbindingsbureau Brussel-Europa meldt dat de jongste opleiding in het Europees Parlement plaatsgevonden heeft van 12 tot 15 december 2005.

Graag wat meer info via de volgende vragen.

- Aangezien deze opleiding om de twee jaar plaatsvindt, wanneer is de jongste opleiding georganiseerd ?
- Worden deze opleidingen georganiseerd in samenwerking met andere diensten ? Zo ja welke ?
- Hoe maakt het verbindingsbureau die bekend ?
- Worden deze opleidingen geëvalueerd ? Zo ja wat zijn de krachtlijnen ervan ? Zo niet, om welke redenen niet ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat ik verwijs naar het antwoord dat ter zake door de Minister-President zal worden gegeven (vraag nr. 957).

**Question n° 322 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008  
 (Fr.) :**

***Les Ateliers ID du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.***

Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe organise régulièrement des « Ateliers ID », qui sont des sessions d'information pour le personnel des Représentations régionales et locales à Bruxelles, dont le nombre s'accroît d'année en année. Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe s'efforce de promouvoir l'intégration de ces représentations à Bruxelles.

Ces Ateliers ID sont l'occasion d'une mise en lumière d'un thème d'actualité bruxelloise chaque fois différent.

Le dernier atelier renseigné sur le site Internet du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe date du 9 décembre 2004.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Quels ont été les « Ateliers ID » organisés depuis lors ?
- Qu'avaient-ils pour thème ?
- Comment le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe en assure-t-il la publicité ?
- Des actes de ces ateliers sont-ils disponibles ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable député que je ne réfère à la réponse qui sera donnée par le Ministre-Président en la matière (question n° 958).

**Question n° 323 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008  
 (Fr.) :**

***La réduction du coût des factures téléphoniques dans la fonction publique et les multiples départements de la Région de Bruxelles-Capitale.***

Vous avez annoncé en juillet 2007 que la Région bruxelloise devait réaliser, pour la fin l'année 2007, et pour chaque année à venir une économie de 1,4 million d'EUR sur ses factures de téléphonie fixe et mobile. Cette diminution est le fruit de la procédure de benchmarking initiée en 2000 par le gouvernement régional et l'association momentanée France Telecom/Telindus pour améliorer la gestion des télécommunications dans la fonction publique et les multiples départements de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Est-ce que cet objectif est réalisé pour l'année 2007 ?
- Pourriez-vous m'indiquer les montants des économies réalisées par mois pour la téléphonie fixe et mobile ?
- Quelle est la situation pour l'année 2008 ?

**Vraag nr. 322 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***De ID-workshops van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.***

Het Verbindingsbureau Brussel-Europa organiseert regelmatig ID-workshops welke informatievergaderingen zijn voor het personeel van de gewestelijke en lokale vertegenwoordigingen in Brussel waarvan het aantal jaar na jaar toeneemt. Het Verbindingsbureau Brussel-Europa tracht de integratie van die vertegenwoordigingen in Brussel te bevorderen.

Die ID-workshops bieden een gelegenheid om telkens een ander actueel thema in Brussel te belichten.

De laatste workshop werd op de internetsite van het Verbindingsbureau Brussel-Europa vermeld op 9 december 2004.

Ik zou meer inlichtingen willen en de volgende vragen stellen:

- Welke ID-workshops zijn er sedertdien georganiseerd ?
- Wat was het thema ?
- Hoe maakt het Verbindingsbureau Brussel-Europa ze bekend ?
- Zijn er documenten van die workshops beschikbaar ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat ik verwijs naar het antwoord dat ter zake door de Minister-President zal worden gegeven (vraag nr. 958).

**Vraag nr. 323 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***Vermindering van de telefoonkosten in het openbaar ambt en de talrijke departementen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

In juli 2007 hebt u aangekondigd dat het Brussels Gewest tegen eind 2007 en voor elk jaar daarna een besparing van 1,4 miljoen euro moest doorvoeren op zijn rekeningen voor vaste en mobiele telefonie. Deze vermindering is het resultaat van de benchmarking die de gewestregering in 2000 gestart is en van de tijdelijke vereniging France Télécom/Telindus om het beheer van de communicatie in het openbaar ambt en de talrijke departementen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren.

Graag wat meer informatie via de volgende vragen.

- Is deze doelstelling voor 2007 gehaald ?
- Hoeveel wordt er maandelijks bespaard inzake vaste en mobiele telefonie ?
- Wat is de situatie voor 2008 ?

- Qu'en est-il du coût de l'accès à l'Internet via GSM dans les administrations régionales ? Est-il lui aussi en diminution ? Dans quelle mesure ?

**Réponse :** La procédure de benchmarking prévoit d'évaluer annuellement l'évolution du marché bruxellois des télécommunications en vue d'adapter les tarifs d'Irisnet aux prix du marché.

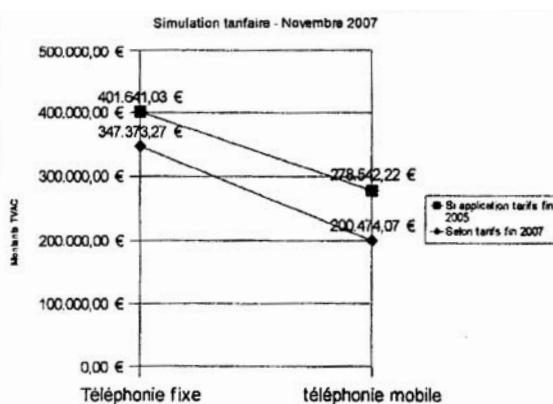
Le CIRB utilise systématiquement le mois d'octobre (redevance de novembre et communications d'octobre) comme mois pivot pour cet exercice de benchmarking.

L'objectif annoncé est atteint pour 2007. L'économie réalisée grâce aux baisses tarifaires successives, survenues depuis octobre 2005, est même supérieure à celle annoncée précédemment car elle s'élève pour la téléphonie fixe et mobile à plus de 1.500.000 EUR pour l'année écoulée.

Les baisses tarifaires proviennent :

- D'une baisse générale des prix en téléphonie fixe et mobile, obtenue au travers du mécanisme de benchmarking.
- D'une baisse du MTR (Mobile Termination Rate) imposée par le régulateur des télécommunications.
- La mise en œuvre, au deuxième semestre 2007, de l'Eurotarif imposé par l'Union Européenne (tarifs mobiles de roaming pour les appels intra-européens).

En prenant comme base le profil régional d'octobre 2007, les résultats sont les suivants :



L'économie réalisée pour ce seul mois de novembre 2007 s'élève à plus de 132.000 EUR. En extrapolant sur l'année entière, nous atteignons le chiffre de 1.588.000 EUR pour 2007.

Nous avons dépassé les estimations car il s'avère que le volume du trafic a augmenté de 1,24 % en téléphonie fixe et de 3,9 % en téléphonie mobile.

- Hoe staat het met de kosten voor de toegang tot internet via gsm in de gewestbesturen ? Verminderen die ook ? In welke mate ?

**Antwoord :** De benchmarking-procedure voorziet een jaarlijkse evaluatie van de Brusselse telecommunicatiemarkt, met het oog op een aanpassing van de Irisnet-tarieven aan de marktprijzen.

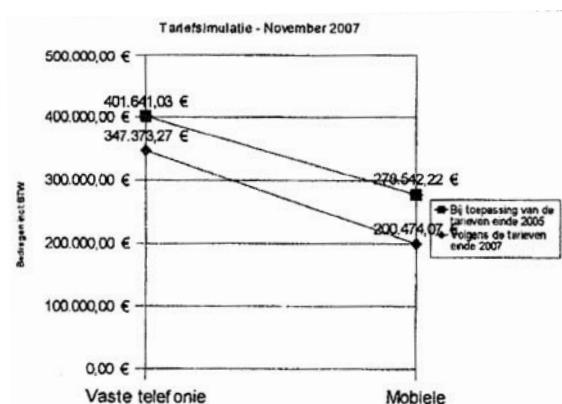
Het CIBG gebruikt systematisch de oktobermaand (abonnementskosten van november en communicatiekosten van oktober) als referentiemaand voor die benchmarking-oefening.

De aangekondigde doelstelling voor 2007 werd bereikt. De besparing die gerealiseerd werd dankzij de opeenvolgende tarieverlagingen, doorgevoerd sinds oktober 2005, is zelfs hoger dan de eerder aangekondigde besparing. Ze loopt voor de vaste en mobiele telefonie immers op tot meer dan 1.500.000 EUR tijdens het voorbije jaar.

De tariefverlagingen zijn het gevolg van :

- een algemene verlaging van de prijzen van vaste en mobiele telefonie, verkregen via het mechanisme van de benchmarking.
- Een verlaging van de MTR (Mobile Termination Rate), opgelegd door de telecommunicatieregulator.
- De invoering van het door de Europese Unie opgelegde Eurotarief, tijdens het tweede semester van 2007 (de mobiele roaming-tarieven voor de intra-europese oproepen).

Wanneer we het gewestelijke profiel voor oktober 2007 als basis nemen, zijn de resultaten de volgende :



De gerealiseerde besparing loopt, enkel voor de maand november 2007, al op tot meer dan 132.000 EUR. Bij extrapolatie voor het gehele jaar bereiken we een totaal bedrag van 1.588.000 EUR voor 2007.

We hebben de voorziene besparingen overtroffen, aangezien het totale volume aan verkeer met 1,24 % is gegroeid voor de vaste telefonie en met 3,9 % voor de mobiele telefonie.

Nombre d'appels/Aantal oproepen	oct./okt. 06	oct./okt. 07	Différence/Verschil
Téléphonie fixe/Vaste telefonie	1.451.872 EUR	1.470.060 EUR	1,24 %
Téléphonie mobile/Mobiele telefonie	488.999 EUR	508.822 EUR	3,90 %

Dès lors, l'économie porte sur une plus grande quantité d'appels et ne peut qu'augmenter proportionnellement.

Cette économie devrait en principe s'accroître puisque l'opérateur annonce deux nouvelles baisses de MTR d'ici la fin de l'année. La première devrait entrer en vigueur sous peu et induirait une nouvelle baisse de 1,33 % de l'ensemble de la facture régionale pour la téléphonie fixe et mobile, trafic et redevance inclus.

Sous réserve, toutefois, de l'issue du processus de benchmarking en 2008.

La baisse des tarifs en « Mobile Data » participe à l'économie générale et le gain qu'elle engrange est compris dans les 1.500.000 EUR.

Il s'agit du service qui a connu à la fois la baisse tarifaire la plus importante et le plus fort taux d'accroissement en termes d'activité. Ainsi, sur l'année 2007, le nombre d'abonnements pour ce service a doublé et représente plus de 10 % du nombre de cartes.

Depuis octobre 2005, les tarifs ont été divisés par deux et l'opérateur nous annonce encore des baisses prochaines.

A titre d'exemples,

- Le forfait mensuel pour un volume de 15 Mbyte est passé de 35 à 15 EUR (hors TVA).
- Pour une redevance mensuelle de 40 EUR (hors TVA), on peut souscrire aujourd'hui à un forfait de 2 Gbyte, soit un volume 133 fois plus élevé que celui de 15 Mbyte alloué précédemment pour le même tarif.

Compte tenu de ces éléments croisés (baisses tarifaires, augmentation des forfaits et augmentation du nombre d'abonnements), on peut en conclure que si les anciens tarifs étaient toujours appliqués, la facture régionale aurait été presque trois fois plus élevée.

**Question n° 325 de Mme Julie de Groote du 6 juin 2008  
 (Fr.) :**

***L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Communauté urbaine de Lille.***

Lille et Bruxelles, séparées d'agglomération à agglomération d'une centaine de kilomètres, sont deux grandes métropoles ayant beaucoup en commun, et qui ont certainement plus d'une raison de collaborer l'une avec l'autre. Et en effet, un accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Communauté urbaine de Lille a bien été signé le 22 janvier 1996.

Les domaines de coopération prévus par cet accord sont :

- la sécurité urbaine et la prévention;
- l'insertion sociale et la cohabitation des communautés locales;

De besparing slaat dus op een groter aantal oproepen en kan enkel propotioneel groeien.

Deze besparing zou in principe verder moeten oplopen, aangezien de operator nieuwe tariefverlagingen inzake MTR heeft aangekondigd voor het einde van het jaar. De eerste zou binnenkort van kracht moeten worden en zou leiden tot een nieuwe verlaging van 1,33 % op de totale gewestelijke factuur voor de vaste en mobiele telefonie, verkeer en abonnementskosten inbegrepen.

Dit evenwel onder voorbehoud van het resultaat van het benchmarkingproces van 2008.

De verlaging van de tarieven voor mobiele data draagt bij tot de algemene besparing en de winst die zij met zich meebrengt, is inbegrepen in de 1.500.000 EUR.

Het gaat hier over een dienst die zowel de belangrijkste tariefdaling als de hoogste groei in gebruik heeft gekend. Zo is het aantal abonnementen voor deze dienst in 2007 verdubbeld, wat meer dan 10 % van het aantal kaarten vertegenwoordigt.

Sinds oktober 2005 werden de tarieven gehalveerd, en de operator kondigt ons nog nieuwe verlagingen aan in de nabije toekomst.

Bijvoorbeeld :

- Het maandelijkse forfait voor een volume van 15 Mbyte werd verlaagd van 35 naar 15 EUR (exclusief BTW).
- Voor een maandelijkse abonnementskost van 40 EUR (exclusief BTW) kan men zich vandaag abonneren op een forfait van 2 Gbyte, of een volume dat 133 keer hoger ligt dan de 15 Mbyte die voordien aan hetzelfde tarief werd toegekend.

Rekening houdend met de combinatie van deze elementen (tariefverlagingen, verhoging van de forfaits en verhoging van het aantal abonnementen), kunnen we concluderen dat indien de oude tarieven nog steeds van toepassing zouden zijn geweest, de gewestelijke factuur bijna drie keer hoger zou zijn geweest.

**Vraag nr. 325 van mevr. Julie de Groote d.d. 6 juni 2008  
 (Fr.) :**

***Het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en de stadsgemeenschap Rijsel.***

Rijsel en Brussel, die een honderdtal kilometer van elkaar liggen, zijn twee grote metropolen die heel wat gemeen hebben en die zeker meer dan één reden hebben om samen te werken. En inderdaad, op 22 januari 1996 is een samenwerkingsakkoord gesloten tussen het Brussels Gewest en de stadsgemeenschap Rijsel.

Dat samenwerkingsakkoord heeft betrekking op :

- stadsveiligheid en preventie;
- sociale inschakeling en samenleven van de lokale gemeenschappen;

- l'emploi et les mesures favorisant les déplacements des travailleurs entre Lille et Bruxelles;
- l'aménagement du territoire et l'urbanisme;
- l'économie, y compris l'économie sociale et les investissements;
- les sciences, la technologie et la recherche scientifique;
- les télécommunications y compris les relations entre téléports;
- le tourisme d'affaires et les congrès;
- le tourisme de loisirs, y compris les manifestations culturelles et sportives, les sports et les loisirs actifs.

Voilà un accord qui « ratisse large » ! En janvier 2006, soit 10 ans après la signature de l'accord, la Direction des Affaires extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale recevait, dans le cadre de cet accord, une délégation chargée de défendre les intérêts internationaux de Lille ... il est ressorti de ces entretiens que Lille « souhaitait étendre sa coopération avec la Région de Bruxelles-Capitale », notamment en matière d'urbanisme, d'économie, de création de réseaux de recherche (R&D notamment), de transport, d'environnement ... un nouveau départ, quoi ! Concrètement, notons l'existence d'un Bureau économique et commercial de la Région Bruxelles-Capitale, installé à Lille, sur le site du Consulat général de Belgique.

Mes questions sont les suivantes :

- Quelles avaient été, entre 1996 et 2006 et pour les différents domaines de coopération, les actions concrètes entreprises, actions directement liées à l'accord de coopération ?
- Depuis 2006 et ce « nouveau départ », cet accord a-t-il effectivement été (re)dynamisé ? Selon quelles modalités concrètes ?

**Réponse :** À l'instar de quasi tous nos partenaires bilatéraux d'Europe occidentale, l'Accord de coopération signé avec la Communauté urbaine Lille Métropole s'oriente vers des actions ponctuelles axées principalement sur la participation commune à des programmes européens, des visites thématiques et des échanges d'expertises.

La collaboration avec ce partenaire français du nord concerne aussi bien la Communauté urbaine que la ville de Lille même. Ci-après un aperçu des divers contacts fourni par la Direction des Relations extérieures du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui assure la coordination de cet accord.

Une collaboration avec la ville de Lille a eu lieu autour des thèmes suivants :

- Au niveau des transports, on peut se référer entre autres à la participation commune au programme européen Prismatica (2000-2003) ayant pour but de rechercher et de développer de nouveaux outils techniques ainsi que des procédures pour combattre l'insécurité dans les transports publics.
- Depuis 2003 il y a une participation commune avec Lille au programme européen Septentrion dans le cadre d'Interreg IIIB qui a pour vocation de mettre en évidence le patrimoine.
- La proposition commune d'un projet Interreg IVB intitulé Involve (2008) est en cours d'évaluation.

- werkgelegenheid en de maatregelen ter bevordering van de verplaatsingen tussen Rijssel en Brussel;
- ruimtelijke ordening en stedenbouw;
- economie, met inbegrip van de sociale economie en de investeringen;
- wetenschappen, technologie en wetenschappelijk onderzoek;
- telecommunicatie, met inbegrip van de contacten tussen de telehavens;
- zakentoerisme en congressen;
- vrijetijdstoerisme, met inbegrip van de culturele, sportieve evenementen; sport en actieve vrijetijdsbesteding.

Een « ruim » akkoord dus ! In januari 2006, te weten 10 jaar na de ondertekening, heeft de Directie Buitenlandse Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van dat samenwerkingsakkoord een delegatie ontvangen die belast was met de verdediging van de internationale belangen van Rijssel. Uit de gesprekken is gebleken dat Rijssel zijn samenwerking met Brussel wilde uitbreiden, inzonderheid op het vlak van stedenbouw, economie, onderzoek (O&O inzonderheid), vervoer, leefmilieu... Een nieuwe start dus ! Concreet wijzen we op het bestaan van een Economisch en Sociaal Bureau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gevestigd in Rijssel, op de site van het algemeen consulaat van België.

Mijn vragen luiden:

- Welke direct met dat samenwerkingsakkoord gerelateerde concrete acties zijn er ondernomen tussen 1996 en 2006 op de verschillende samenwerkingsvlakken ?
- Is dat akkoord, sedert de nieuwe start in 2006, nieuw leven ingeblazen ? Hoe dan wel ?

**Antwoord :** Naar het voorbeeld van bijna al onze bilaterale partnerschappen in West-Europa, concentreert ook het Samenwerkingsakkoord met de Communauté urbaine Lille Métropole zich op gerichte acties die hoofdzakelijk betrekking heb ben op gemeenschappelijke deelname aan Europese programma's, thematische bezoeken en uitwisselingen van knowhow.

De samenwerking met deze Noord-Franse partner betreft zowel de Communauté urbaine als de Stad Rijssel zelf. Hieronder een greep uit de diverse contacten opgesplitst door de Directie Externe Betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die instaat voor de coördinatie van dit akkoord.

Met de Stad Rijssel werd de afgelopen jaren samengewerkt rond de volgende thema's :

- Op het vlak van het vervoer kan onder meer verwezen worden naar de gezamenlijke deelname aan het Europese programma Prismatica (2000-2003) dat tot doel heeft gehad nieuwe technische tools te onderzoeken en te ontwikkelen, alsook procedures uit te werken om de onveiligheid in het openbaar vervoer te bestrijden.
- Sedert 2003 is er een gezamenlijke deelname met Rijssel aan het Europese programma Septentrion in het kader van Interreg IIIB, dat het erfgoed in de kijker moet zetten.
- Een gemeenschappelijk voorstel voor een project Interreg IVB, Involve genaamd (2008), wordt momenteel geëvalueerd.

- A mentionner également les nombreux contacts informels que l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement a entretenu la période écoulée au niveau de la planification de l'espace urbain.

**Question n° 328 de Mme Julie de Groote du 19 juin 2008  
 (Fr.) :**

*Les relations entre la Région bruxelloise et la Podlachie.*

Le 24 octobre 2001, la Région bruxelloise a signé un accord de coopération avec la Voïvodie de Mazovie, région de Pologne qui comprend sa capitale, Varsovie.

Depuis maintenant une vingtaine d'années, la Belgique et plus particulièrement la Région bruxelloise connaît une forte immigration en provenance de toutes les régions de Pologne. Cette immigration a été une source d'enrichissement culturel, mais aussi économique, et ce, de part et d'autre.

Une part statistiquement très importante de cet afflux de population provient spécifiquement, sans que l'on puisse déterminer pourquoi, de la région de Bialystok (Voïvodie de Podlachie), tout à l'est de la Pologne, à la frontière biélorusse.

Ma question est donc la suivante : vu le lien « fort » avec Bruxelles via cette population d'origine polonaise provenant surtout de cette région, existe-t-il des contacts entre la Région bruxelloise et la Voïvodie de Podlachie ? Si oui, envisagez-vous que de tels contacts puissent déboucher sur un accord de coopération, à l'instar de celui qui existe avec la Mazovie ?

**Réponse :** La Région de Bruxelles-Capitale entretient des contacts avec la Pologne, en particulier avec la Voïvodie de Mazovie avec laquelle elle a conclu un accord de coopération en 2001.

La Région de Bruxelles-Capitale entretient également des contacts informels avec d'autres villes ou régions polonaises via les réseaux de villes (Eurocities) ou régions (Assemblée des Régions d'Europe) dont elle est membre.

Jusqu'à présent, il n'y a pas encore eu de contacts directs entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Voïvodie de Podlachie.

Si la présence à Bruxelles d'une importante communauté d'origine étrangère comme le Maroc ou le Congo par exemple constitue un critère pour la conclusion d'accords, la Région de Bruxelles-Capitale privilégie cependant des villes ou régions urbaines généralement des capitales qui présentent des caractéristiques communes.

La Voïvodie de Podlachie, région agricole et industrielle située à la frontière Polonaise (avec la Biélorussie) au grand potentiel touristique (presque 40 % de son territoire est constitué de parcs nationaux protégés) ne semble pas, à première vue, présenter de similitudes avec notre Région urbaine de Bruxelles-Capitale.

- Ten slotte vermelden we nog de talrijke informele contacten die het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting de afgelopen periode heeft onderhouden inzake stedenbouwkundige planning.

**Vraag nr. 328 van mevr. Julie de Groote d.d. 19 juni 2008  
 (Fr.) :**

*Betrekkingen tussen het Brussels Gewest en Podlachie.*

Op 24 oktober 2001 heeft het Brussels Gewest een samenwerkingsakkoord getekend met de Voïvodie Mazovië, een Poolse regio waar de hoofdstad Warschau zich bevindt.

Sinds bijna twintig jaar is er in België en in het Brussels Gewest een sterke immigratie uit alle Poolse regio's. Deze immigratie betekende een culturele en economische verrijking voor allebei.

Een statistisch belangrijk deel van deze migranten komt uit de regio Bialystok (Voïvodie Mazovië), in het oosten van Polen, aan de Wit-Russische grens, zonder dat men weet waarom.

Vandaar mijn vraag: gelet op de « sterke » band met Brussel via deze bevolkingsgroep van Poolse oorsprong die vooral uit deze regio komt, bestaan er contacten tussen het Brussels Gewest en de Voïvodie Podlachie ? Zo ja, denkt u dat dergelijke contacten tot een samenwerkingsakkoord kunnen leiden, naar het voorbeeld van het akkoord met Mazovië ?

**Antwoord :** Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderhoudt betrekkingen met Polen en in het bijzonder met de Voïvodie van Mazovië, waarmee het in 2001 een samenwerkingsakkoord heeft afgesloten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderhoudt eveneens informele contacten met andere Poolse steden of regio's via de stedennetwerken (Euro-cities) of netwerken van regio's (Vergadering van de Regio's van Europa) waarvan het lid is.

Tot nog toe hebben er nog geen rechtstreekse contacten plaatsgevonden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Voïvodie van Podlachië.

Een belangrijke vertegenwoordiging in Brussel van een gemeenschap van buitenlandse origine, zoals Marokko of Congo, wordt inderdaad als een criterium beschouwd voor het afsluiten van akkoorden. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijft zich echter in de eerste plaats richten tot steden en stedelijke regio's, over het algemeen hoofdsteden, omdat de gemeenschappelijke kenmerken legio zijn.

De Voïvodie van Podlachië, een agrarische en industriële regio aan de Poolse grens (met Wit-Rusland) met een groot toeristisch potentieel (bijna 40 % van zijn grondgebied bestaat uit beschermden nationale parken), lijkt, op het eerste gezicht, geen dergelijke gelijkenissen te vertonen met ons stadsgewest Brussel-Hoofdstad.

Au cas où la Région de Bruxelles-Capitale se déciderait à développer des contacts avec la Voïvodie de Podlachie, ce serait plutôt dans le cadre de projets ponctuels, multilatéraux, éventuellement avec la Voïvodie de Mazovie.

De manière générale, la concrétisation d'accords bilatéraux de coopération demande beaucoup de temps, de moyens humains et matériels.

Les relations internationales de la Région de Bruxelles-Capitale évoluant vers des relations multilatérales, afin de garder un certain dynamisme et de flexibilité dans la gestion de ses relations extérieures, la Région de Bruxelles-Capitale souhaite éviter une multiplication trop importante d'accords de coopération bilatéraux qui, à l'avenir, risqueraient de devenir ingérables de par leur nombre.

**Question n° 329 de M. Olivier de Clippele du 24 juin 2008  
(Fr.) :**

**Taxe régionale à charge des « Chefs de ménage ».**

Faisant suite aux questions écrites du 8 novembre 2004 et du 25 mars 2005 posées par Madame Caroline Persoons, je souhaiterais avoir quelques précisions concernant la taxe régionale à charge des chefs de ménage pour les années 2004-2005-2006 et 2007.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer les informations suivantes ?

- Le nombre de contribuables domiciliés en Région bruxelloise ayant reçu leur avis de paiement relatif à la taxe reprise sous rubrique, par année;
- Le montant de la taxe perçue par la Région en distinguant selon les catégories de contribuables et par année.

**Réponse :** En réponse à sa question écrite sur la taxe régionale à charge des chefs de ménage, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

Le nombre de contribuables enrôlés en matière de la taxe régionale à charge des chefs de ménage bruxellois (et personnes isolées) s'élève pour les exercices d'impositions suivants à :

exercice 2004 : 492.241 (FR 450.730 – NL 41.511);  
exercice 2005 : 495.004 (FR 454.363-NL 40.641);  
exercice 2006 : 499.183 (FR 458.914-NL 40.269);  
exercice 2007 : 500.730 (FR 460.958-NL 39.772).

Les montants de taxes perçus sont (situation au 14 juin 2008) :

2004 : 52.746.414,03 EUR  
2005 : 53.146.338,66 EUR  
2006 : 53.429.501,17 EUR  
2007 : 27.316.483,08 EUR.

Indien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou beslissen om contacten op te bouwen met de Voïvodie van Podlachië, zou deze samenwerking zich eerder concentreren op gerichte, multilaterale projecten, eventueel in samenspraak met de Voïvodie van Mazovië.

Globaal gezien neemt de concretisering van bilaterale samenwerkingsakkoorden veel tijd in beslag en vergt het heel wat menselijke en materiële middelen.

De internationale betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evolueren in de richting van multilaterale betrekkingen. Om een zeker dynamisme en een welbepaalde flexibiliteit te behouden in het beheer van zijn externe betrekkingen, wenst het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een te grote toename van de bilaterale samenwerkingsakkoorden te vermijden omdat deze, vanwege hun overdreven aantal, op termijn niet langer goed beheerd zouden kunnen worden.

**Vraag nr. 329 van de heer Olivier de Clippele d.d. 24 juni 2008  
(Fr.) :**

**Gewestbelasting ten laste van de gezinshoofden.**

Aansluitend op de schriftelijke vragen van 8 november 2004 en 25 maart 2005 van mevrouw Caroline Persoons, zou ik meer details willen over de gewestbelasting ten laste van de gezinshoofden van 2004 tot en met 2007.

Graag de volgende informatie :

- Het aantal belastingplichtigen met woonplaats in het Gewest die hun aanslagformulier voor de belasting in kwestie, per jaar, gekregen hebben;
- Het bedrag van de belasting geïnd door het Gewest met een onderscheid tussen de categorieën belastingplichtigen en per jaar.

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag aangaande de gewestbelasting ten laste van gezinshoofden kan ik de geachte Volksvertegenwoordiger het volgende mededelen.

Het aantal ingekohierde belastingplichtigen inzake de gewestbelasting ten laste van de Brusselse gezinshoofden (en alleenstaanden) bedraagt in de volgende belastingjaren :

belastingjaar 2004 : 492.241 (FR 450.730-NL41.511);  
belastingjaar 2005 : 495.004 (FR 454.363-NL 40.641);  
belastingjaar 2006 : 499.183 (FR 458.914-NL 40.269);  
belastingjaar 2007 : 500.730 (FR 460.958-NL 39.772).

De geïnde bedragen zijn (toestand op 14 juni 2008) :

2004 : 52.746.414,03 EUR  
2005 : 53.146.338,66 EUR  
2006 : 53.429.501,17 EUR  
2007 : 27.316.483,08 EUR.

Les chiffres concernant l'année d'imposition 2007 sont provisoires. En effet, la procédure de rappel n'est pas encore clôturée.

Il est à signaler que le montant forfaitaire de la taxe a été diminué de moitié et fixé à 89 EUR à partir de 2007.

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 826 de Mme Céline Fremault du 11 avril 2008 (Fr.) :**

*Les inégalités de traitement entre les femmes et les hommes sur le marché de l'emploi bruxellois.*

Vous le savez le sujet des femmes et de l'emploi me tient à cœur, et je souhaite aujourd'hui encore m'y attarder quelques minutes.

Le conseil économique et social de la Région de Bruxelles Capitale a été chargé dans le cadre du pacte pour l'emploi des Bruxellois de réaliser une mission d'étude sur les inégalités de traitements entre les femmes et les hommes à Bruxelles.

Le conseil a donc publié deux études sur ce sujet : « Situation des femmes sur le marché du travail » (2004) et « Politique de l'emploi et de la formation professionnelle en Région Bruxelles Capitale sous l'angle du genre » (2005).

Dernièrement le conseil économique et social a publié une petite brochure « 8 actions et 9 recommandations pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi bruxellois ».

Mes questions seront donc très simple, Monsieur le ministre.

Je suppose bien que vous avez reçu cette publication.

- Quelles sont les mesures qui vous paraissent réalisables à Bruxelles ?
- Quelles sont éventuellement les mesures, recommandations que vous avez déjà mises en œuvre et dans quels délais seront-elles évaluées ?
- L'idée par exemple d'un appel à projets pour la promotion d'action en faveur du gendermainstreaming me semble une bonne idée. Qu'en est-il ? cela vous paraît-il envisageable ?

**Réponse :** La brochure « 8 actions et 9 recommandations pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi bruxellois » du Conseil Economique et

De gegevens betreffende het belastingjaar 2007 zijn voorlopig. Inderdaad, de herinneringsprocedure is nog niet beëindigd.

Er wezen ook opgemerkt dat het forfaitaire bedrag van de belasting werd gehalveerd en vastgelegd op 89 EUR vanaf 2007.

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 826 van mevr. Céline Fremault d.d. 11 april 2008 (Fr.) :**

*Ongelijke bezoldiging van vrouwen en mannen op de Brusselse arbeidsmarkt.*

U weet dat vrouwen en werkgelegenheid mij na aan het hart liggen en ik wens vandaag opnieuw daar enkele minuten aandacht aan te besteden.

De Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is in het kader van het Pact voor de Werkgelegenheid van de Brusselaars belast met een onderzoeksopdracht naar de ongelijke bezoldiging van vrouwen en mannen in Brussel.

De Raad heeft dus twee onderzoeken in dat verband gepubliceerd « Situatie van de vrouwen op de arbeidsmarkt » (2004) en « Beleid inzake werkgelegenheid en beroepsopleiding in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanuit genderperspectief » (2005).

Onlangs heeft de Economische en Sociale raad een kleine brochure gepubliceerd met 8 acties en 9 aanbevelingen om de ongelijke behandeling van mannen en vrouwen op de Brusselse arbeidsmarkt te bestrijden.

Mijn vragen zijn dus zeer eenvoudig.

Ik veronderstel dat u deze publicatie goed ontvangen heeft.

- Welke maatregelen zijn volgens u haalbaar in Brussel ?
- Welke maatregelen en aanbevelingen hebt u al uitgevoerd en binnen welke termijn worden die geëvalueerd ?
- Het idee van een oproep tot projecten om de initiatieven ten gunste van de gendermainstreaming te bevorderen is volgens mij een goed idee. Hoe staat het daarmee ? Kan dit volgens u overwogen worden ?

**Antwoord :** De folder « 8 acties en 9 aanbevelingen in de strijd tegen de ongelijke behandeling van vrouwen en mannen op de Brusselse arbeidsmarkt » van de Economische en Sociale Raad

Social de la Région de Bruxelles Capitale se base sur les deux études commanditées à l'Observatoire bruxellois du Marché du Travail et des Qualifications :

Le plan d'action du CES propose d'une part des actions, qui sont en fait des engagements des interlocuteurs sociaux afin de concrétiser les principes en notre Région. D'autre part ce même plan propose 9 recommandations envers les pouvoirs publics bruxellois afin d'assurer une cohérence.

Au niveau d'ACTIRIS, nous nous concentrons donc uniquement sur les recommandations :

- création d'un Conseil d'avis : le gouvernement a été invité à le mettre en place;
- rédiger un rapport annuel régional : le gouvernement a été invité à réaliser ce rapport;
- un accord de collaboration avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes : le Ministre-Président et la secrétaire d'Etat en charge de l'égalité sont désignés pour demander de lancer des négociations;
- création d'outils d'analyse et de suivi : ACTIRIS adopte déjà des statistiques sexuées dans la plupart des statistiques sur le marché de l'emploi.

Toute nouvelle statistique par ACTIRIS doit normalement intégrer l'axe du genre.

Nous ne pouvons, en complément et d'une manière générale, que faire référence au cadre opérationnel pour les plans de diversité en Région de Bruxelles-Capitale qui apportent beaucoup d'importance à la politique de genre, aussi bien dans l'analyse de la situation en entreprise, que dans les actions et chaque fois d'une manière transversale.

**Question n° 828 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 avril 2008 (N.) :**

***Chèques-langues distribués par Actiris.***

Début 2005, les conditions pour pouvoir utiliser les chèques-langues ont été étendues. Depuis lors, les chercheurs d'emploi bruxellois sur le point de conclure un contrat avec une entreprise située en dehors de Bruxelles peuvent aussi bénéficier des chèques-langues et les chèques-langues sont également accessibles aux chercheurs d'emploi bruxellois désireux de s'établir comme indépendant à titre principal.

J'aimerais savoir dans quelle mesure cette modification a influencé le nombre de chèques-langues effectivement distribués.

Combien de chèques ont été distribués en 2004, 2005, 2006 et 2007 ?

S'agit-il principalement de chèques pour 20, 40 ou 60 heures de cours ?

voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gebaseerd op twee studies besteld bij het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties.

Het actieplan van de ESR bevat enerzijds acties die in feite concrete verbintenissen zijn « voor de sociale gesprekspartners om de gelijkheidsbeginselen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een vaste vorm te geven ». Anderzijds stelt het plan 9 aanbevelingen voor in de vorm van « uitnodigingen naar de Brusselse overheid of andere instanties toe om ervoor te zorgen dat de invoering van deze gelijkheid op een coherente manier verloopt ».

Op het niveau van ACTIRIS concentreren wij ons dus uitsluitend op de aanbevelingen :

- een Adviesraad oprichten : de Regering wordt verzocht om deze Raad te installeren;
- een gewestelijk jaarverslag opmaken : de Regering wordt verzocht om dit verslag op te maken;
- een samenwerkingsakkoord sluiten met het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen : de Minister-President en de Staatssecretaris bevoegd voor gelijkheid werden aangeduid om een onderhandelingsproces op gang te brengen;
- analyse- en opvolgingsinstrumenten creëren : ACTIRIS hanteert reeds statistieken op basis van geslacht wat de meerderheid van de statistieken met betrekking tot de arbeidsmarkt betreft.

Alle nieuwe statistieken van ACTIRIS moeten normaal gendergegevens weergeven.

Meer algemeen en als aanvulling hierop kunnen we slechts naar het operationeel kader voor de diversiteitsplannen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verwijzen. In deze plannen wordt immers veel belang aan het genderbeleid gehecht, zowel wat de analyse van de situatie in de ondernemingen als wat de acties betreft, en telkens op transversale wijze.

**Vraag nr. 828 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 april 2008 (N.) :**

***De door Actiris uitgereikte taalcheques.***

Begin 2005 werden de voorwaarden om gebruik te kunnen maken van de taalcheques uitgebreid. Het verschil met voorheen is dat Brusselse werkzoekenden die op het punt staan een overeenkomst te tekenen met een onderneming buiten Brussel, nu ook een beroep kunnen doen op de taalcheques; en de taalcheques zijn nu ook bestemd voor werkzoekenden die zelfstandige in hoofdberoep zullen worden en die wonen in Brussel.

Graag had ik geweten in hoeverre dit een neerslag heeft gehad op het aantal daadwerkelijk uitgereikte taalcheques.

Hoeveel werden er uitgereikt in 2004, 2005, 2006, 2007 ?

Gaat bet voornamelijk om cheques voor 20, 40 of 60 uren ?

**Réponse :** Cette question concerne les chèques langues – Job.

Chèques langues – Job délivrés en

2004 : 1143  
 2005 : 1242  
 2006 : 1821  
 2007 : 1926

Le nombre de chèques langues – Job délivrés en 2007 a quasiment augmenté de 60 % par rapport à 2004.

- Il s'agit toujours de chèques pour 20 heures de cours. Chaque bénéficiaire reçoit toujours 3 chèques.

**Antwoord :** Deze vraag betreft de taalcheques – Job.

Uitgereikte taalcheques – Job in

2004 : 1143  
 2005 : 1242  
 2006 : 1821  
 2007 : 1926

Er werden nagenoeg 60 % meer taalcheques – Job afgeleverd in 2007 in vergelijking met 2004.

- Het gaat steeds om cheques van 20 uren. Per begunstigde worden steeds 3 cheques gegeven.

**Question n° 832 de M. Frédéric Erens du 17 avril 2008 (N.) :**

*Évolution du nombre de chercheurs d'emploi renvoyés à l'ONEm par Actiris.*

Lorsqu'un chercheur d'emploi indemnisé refuse notamment une formation adaptée ou une offre d'emploi ou lorsqu'il ne se présente pas à une convocation d'Actiris, il est en principe renvoyé à l'ONEm et il risque de voir ses indemnités suspendues.

En ce qui concerne la Flandre, en 2007, deux fois plus de chômeurs ont été renvoyés à l'ONEm qu'en 2006. Par rapport à 2003, c'est carrément cinq fois plus.

J'aimerais savoir si la RBC connaît une évolution similaire.

Combien de chômeurs ont été renvoyés à l'ONEm en 2007, 2006, 2005, 2004 et 2003 ?

**Réponse :** Selon les chiffres de l'ONEm, il y a eu 3.158 transmissions en 2003 à Bruxelles. En 2007, le nombre de transmissions (après élimination des doublons) était de 5.677 pour Bruxelles.

Ces chiffres ne sont cependant pas comparables. Jusqu'au 30 juin 2004, l'échange de données se faisait selon les modalités de l'accord de coopération du 31 août 2001. À partir du 1er juillet 2004, le nouvel accord de coopération du 30 avril 2004 a organisé l'échange de données entre l'ONEm et les organismes régionaux ou communautaires. Grâce à ce nouvel accord, l'échange traditionnel des données « papier » entre l'ONEm et les organismes régionaux a été remplacé par un transfert électronique des données par le biais de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale. Ce transfert électronique est opérationnel dans les deux sens depuis octobre 2004.

**Vraag nr. 832 van de heer Frédéric Erens d.d. 17 april 2008 (N.) :**

*De evolutie van het aantal werkzoekenden die door Actiris doorgestuurd worden naar de RVA.*

Wanneer een uitkeringsgerechtigde werkzoekende onder meer een gepaste opleiding of een aangeboden job weigert of wanneer hij niet ingaat op een uitnodiging tot een gesprek bij Actiris, wordt hij in principe doorverwezen naar de RVA en riskeert hij een schorsing van de uitkering op te lopen.

Wat Vlaanderen betreft, werden er in het jaar 2007 ongeveer dubbel zoveel werklozen doorverwezen naar de RVA dan in 2006. Ten opzichte van 2003 is er zelfs een vervijfvoudiging.

Ik had willen weten of er een gelijkaardige evolutie waar te nemen is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hoeveel werklozen waren respectievelijk in 2007, 2006, 2005, 2004 en 2003 voorwerp van doorverwijzing ?

**Antwoord :** Volgens de cijfers van de RVA waren er 3.158 transmissies in 2003 vanuit Brussel. In 2007 was het aantal transmissies (na uitzuivering dubbeltransmissies) 5.677 voor Brussel.

Deze cijfers zijn evenwel niet vergelijkbaar. Tot en met 30 juni 2004 gebeurde de gegevensuitwisseling volgens de modaliteiten van het samenwerkingsakkoord van 31 augustus 2001. Vanaf 1 juli 2004 organiseert het nieuwe samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 de uitwisseling van gegevens tussen de RVA en de gewest- of gemeenschapsinstellingen. Met het nieuwe akkoord wordt de klassieke papieren gegevensuitwisseling tussen de gewestinstellingen en de RVA vervangen door een elektronische gegevensoverdracht via de Kruispuntbank van de Sociale zekerheid. Deze elektronische stromen zijn in beide richtingen operationeel sinds oktober 2004.

**Question n° 839 de M. Johan Demol du 22 avril 2008 (N.) :**

***Chèques-formation du gouvernement bruxellois.***

L'emploi figure en bonne place parmi les priorités du gouvernement bruxellois dans la déclaration gouvernementale. À cet effet, vous avez proposé un « Plan pour l'Emploi des Bruxellois » qui a été adopté par le gouvernement.

Concrètement, plusieurs lignes directrices ont été dégagées via l'élargissement du contrat de projet professionnel qui est signé par le chercheur d'emploi, la mise en place d'un e-government avec la création d'un portail (internet) d'information sur le marché du travail, l'augmentation des chèques-langues, des chèques-TIC et des chèques-formation, le développement des centres de référence et l'amélioration du Service Bruxellois aux Employeurs.

J'ai quelques questions sur ces chèques-formation dont vous avez parlé.

Depuis quand sont-ils disponibles ?

Qui peut en bénéficier ?

Combien de chèques a-t-on déjà distribués ?

Quelle incidence cela a-t-il eu ou cela aura-t-il sur le budget ?

**Réponse :**

1) Les chèques formation sont disponibles depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006.

2) Qui peut en bénéficier ?

Tout chercheur d'emploi, inscrit chez ACTIRIS et domicilié à Bruxelles, qui dispose d'un « bon à valoir » pour un chèque formation et qui remplit une des conditions suivantes :

- posséder au maximum un certificat de l'enseignement secondaire supérieur (ESS)
- être inscrit chez ACTIRIS en tant que chercheur d'emploi avec une durée d'inactivité de 2 ans
- avoir signé un Contrat de Projet Professionnel (CPP)
- être âgé de 46 ans ou plus
- souffrir d'un handicap reconnu

3) Chèques formation délivrés en :

2006 : 2

2007 : 1

2008 : 0 (jusqu'au 31 mars 2008)

4) Budgets prévus :

Il n'y a pas de budget spécifique, l'AB « chèques et primes » est utilisé à cet effet.

**Vraag nr. 839 van de heer Johan Demol d.d. 22 april 2008 (N.) :**

***De opleidingscheques van de Brusselse regering.***

Tewerkstelling is een van de grote prioriteiten van de regeer-verklaring van de Brusselse regering. U hebt hiertoe een « Tewerkstellingsplan voor de Brusselaar » voorgesteld dat is aangenomen door de regering.

In concreto werden verschillende krachtlijnen bepaald, met de uitbreiding van het contract voor beroepsproject dat wordt ondertekend door werkzoekenden, de uitbouw van e-governement met de oprichting van een informatieve portal site over de arbeidsmarkt, de verhoging van het aantal taalcheques, de ICT- en opleidingscheques, de ontwikkeling van de referentiecentra, en de verbetering van de Brusselse Dienst voor Werkgevers.

Graag had ik u enige vragen gesteld over de opleidingscheques die u toen hebt aangekondigd.

Sedert wanneer zijn die beschikbaar ?

Wie komt in aanmerking ?

Hoeveel werden er reeds uitgereikt ?

Welke is hiervan de neerslag of zal de neerslag zijn op de begroting ?

**Antwoord :**

1) De opleidingscheques zijn beschikbaar vanaf 1 april 2006

2) Wie komt in aanmerking ?

Elke werkzoekende, ingeschreven bij ACTIRIS en gedomicilieerd in Brussel, die beschikt over een « tegoedbon » voor een opleidingscheque en aan één van de volgende voorwaarden voldoet :

- geen diploma bezitten hoger dan het diploma van het Hoger Secundair Onderwijs (HSO)
- ingeschreven zijn bij ACTIRIS als werkzoekende met een inactiviteitsduur van 2 jaar
- een Contract voor Beroepsproject (CBP) hebben ondertekend
- de leeftijd hebben van 46 jaar of meer
- erkend zijn als gehandicapte

3) Uitgereikte opleidingscheques in

2006 : 2

2007 : 1

2008 : 0 (tot en met 31 maart 2008)

4) Voorziene budgetten :

Er is geen specifiek budget; de BA « cheques en premies » doet hiertoe dienst.

**Question n° 840 de M. Johan Demol du 22 avril 2008 (N.) :**

***Chèques-TIC du gouvernement bruxellois.***

L'emploi figure en bonne place parmi les priorités du gouvernement bruxellois dans la déclaration gouvernementale. À cet effet, vous avez proposé un « Plan pour l'Emploi des Bruxellois » qui a été adopté par le gouvernement.

Concrètement, plusieurs lignes directrices ont été dégagées via l'élargissement du contrat de projet professionnel qui est signé par le chercheur d'emploi, la mise en place d'un e-government avec la création d'un portail (internet) d'information sur le marché du travail, l'augmentation des chèques-langues, des chèques-TIC et des chèques-formation, le développement des centres de référence et l'amélioration du Service Bruxellois aux Employeurs.

J'ai quelques questions sur ces chèques-TIC dont vous avez parlé.

Depuis quand sont-ils disponibles ?

Qui peut en bénéficier ?

Combien de chèques a-t-on déjà distribués ?

Quelle incidence cela a-t-il eu ou cela aura-t-il sur le budget ?

**Réponse :**

1) Les chèques TIC sont disponibles depuis le 1er avril 2006.

2) Qui peut en bénéficier ?

Tout chercheur d'emploi inscrit chez ACTIRIS domicilié en région bruxelloise ou engagé par une entreprise située en région bruxelloise.

OU

qui veut devenir indépendant à titre principal et est domicilié en Région bruxelloise: il faut fournir la preuve de son statut d'indépendant (au moyen du numéro d'inscription auprès de la Banque Carrefour des Entreprises).

3) Chèques TIC délivrés en :

2006 : 61

2007 : 66

2008 : 20 (jusqu'au 31 mars 2008)

4) Budgets prévus

Il n'y a pas de budget spécifique; l'AB « chèques et primes » est utilisé à cet effet.

**Vraag nr. 840 van de heer Johan Demol d.d. 22 april 2008 (N.) :**

***De ICT-cheques van de Brusselse regering.***

Tewerkstelling is een van de grote prioriteiten van de regeerverklaring van de Brusselse regering. u hebt hiertoe een « Tewerkstellingsplan voor de Brusselaar » voorgesteld dat is aangenomen door de regering.

In concreto werden verschillende krachtlijnen bepaald, met de uitbreiding van het contract voor beroepsproject dat wordt ondersteund door werkzoekenden, de uitbouw van e-governement met de oprichting van een informatieve portal site over de arbeidsmarkt, de verhoging van het aantal taalcheques, de ICT- en opleidingscheques, de ontwikkeling van de referentiecentra, en de verbetering van de Brusselse Dienst voor Werkgevers.

Graag had ik u enige vragen gesteld over de ICT-cheques die u toen hebt aangekondigd.

Sedert wanneer zijn deze beschikbaar ?

Wie komt in aanmerking ?

Hoeveel werden er reeds uitgereikt ?

Welke is hiervan de neerslag of zal de neerslag zijn op de begroting ?

**Antwoord :**

1) De ICT-cheques job zijn beschikbaar vanaf 1 april 2006

2) Wie komt in aanmerking ?

Alle werkzoekenden die bij ACTIRIS ingeschreven zijn in het Brussels Gewest wonen of worden aangeworven door een bedrijf dat in het Brussels Gewest is gevestigd.

OF

Zelfstandige in hoofdberoep willen worden en in het Brussels Gewest wonen: men dient het bewijs van het zelfstandigenstatuut te leveren (door middel van het inschrijvingsnummer bij de Kruispuntbank van Ondernemingen).

3) Uitgrereikte ICT-cheques in :

2006 : 61

2007 : 66

2008 : 20 (tot en met 31 maart 2008)

4) Volgende begroting werd voorzien

Er is geen specifiek budget; de BA « cheques en premies » doet hiertoe dienst.

**Question n° 842 de M. Mustapha El Karouni du 24 avril 2008  
(Fr.) :**

***Subvention octroyée à la S.A. Erasmus Business and Innovation (EEBIC).***

Le gouvernement bruxellois a décidé, le 19 juillet 2007, d'octroyer une subvention de 235.000 EUR à la S.A. Erasmus Business and Innovation (EEBIC) afin de lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement (personnel et accompagnement) pour l'année 2007. Fondé à l'initiative de la Région bruxelloise en 1992, EEBIC (ULB) est un incubateur de recherche spécialisé dans les biotechnologies.

- Quel est l'impact cet incubateur pour les entreprises bruxelloises ?
- Sont-elles toutes visées par ce projet ?
- Quels projets cet incubateur a-t-il permis de réaliser ?

**Réponse :**

1. Les entreprises bruxelloises sont-elles toutes visées par EEBIC ?

S'adressant à des entreprises développant des projets basés sur l'innovation, les objectifs d'EEBIC sont par essence qualitatifs. La philosophie d'EEBIC est d'apporter un maximum de valeur ajoutée à un nombre limité de petites entreprises sélectionnées pour leur caractère innovant et leur potentiel de croissance (et donc d'emploi).

Au cours des dernières années, EEBIC a ainsi développé une réelle expertise en matière de biotechnologie et a contribué à la création et au développement de nombreuses sociétés dans ce secteur.

La valorisation des résultats de recherches issues de l'Université libre de Bruxelles, via la création de spin-offs, constitue un axe prioritaire de la mission d'EEBIC, sans exclusive cependant. EEBIC se mobilise en effet depuis de nombreuses années pour développer un terrain favorable en Région bruxelloise à la création de toutes les spin-offs, d'où qu'elles viennent.

Les nouvelles entreprises bruxelloises à forte connotation technologique offrent en effet un potentiel de croissance exceptionnel. En quelques années, elles peuvent voir leur valeur multipliée par 10 ou 20, et leurs emplois passer de 2 ETP à plus de 100 ETP.

Les facteurs principaux de réussite ou d'échec d'un projet tiennent essentiellement aux ressources mises à la disposition de l'entrepreneur lors de la création et du développement de sa société. Par son expérience, la qualité de son offre et sa notoriété, EEBIC constitue à cet égard un atout de choix. L'incubateur attire d'ailleurs de très nombreux projets, et manque actuellement de ressources, tant immobilières qu'humaines, pour rencontrer l'ensemble des demandes.

**Vraag nr. 842 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 24 april 2008 (Fr.) :**

***Subsidie aan de nv Erasmus Business and Innovation (EEBIC).***

De Brusselse regering heeft op 19 juli 2007 beslist om een subsidie van 235.000 EUR toe te kennen aan de nv Erasmus Business and Innovation (EEBIC) om haar werkingskosten te financieren (personeel en begeleiding) voor het jaar 2007. EEBIC (ULB) is in 1992 op initiatief van het Brussels Gewest opgericht en is een onderzoeksincubatiecentrum gespecialiseerd in de biotechnologie.

- Wat is de impact van deze incubator op de Brusselse bedrijven ?
- Worden die allemaal betrokken bij dit project ?
- Welke projecten heeft deze incubator mogelijk gemaakt ?

**Antwoord :**

1. Is EEBIC bedoeld voor alle Brusselse ondernemingen ?

Aangezien ze zich tot ondernemingen richten die op innovatie gebaseerde projecten ontwikkelen, zijn de doelstellingen van EEBIC per definitie kwalitatief. De filosofie van EEBIC bestaat erin een maximale toegevoegde waarde in te brengen in een beperkt aantal kleine ondernemingen die geselecteerd werden voor hun innoverend karakter en groepotentieel (en dus werkgelegenheid).

De laatste jaren heeft EEBIC alzo een reële expertise op het vlak van biotechnologie ontwikkeld en bijgedragen tot de oprichting en de ontwikkeling van talrijke ondernemingen in die sector.

De valorisatie van de onderzoeksresultaten vanuit de Université libre de Bruxelles, via de oprichting van spin-offs, vormt een prioritaire as van de opdracht van EEBIC, weliswaar zonder exclusieve. EEBIC zet zich inderdaad sedert verschillende jaren in om in het Brussels Gewest een terrein te ontwikkelen dat gunstig is voor de oprichting van alle spin-offs, ongeacht vanwaar ze komen.

De nieuwe Brusselse ondernemingen met een sterke technologische stempel hebben inderdaad een uitzonderlijk groepotentieel. In enkele jaren kunnen ze hun waarde met 10 of zelfs met 20 vermenigvuldigd zien en de tewerkstelling kan van 2 VTE naar meer dan 100 VTE klimmen.

De voornaamste factoren voor het al dan niet slagen van een project hebben voornamelijk te maken met de middelen waarover de ondernemer beschikt op het ogenblik van de oprichting en de ontwikkeling van zijn onderneming. Door zijn ervaring, de kwaliteit van zijn aanbod en zijn naambekendheid, vormt EEBIC in dat opzicht een uitgelezen keuze. De incubator trekt trouwens heel wat projecten aan en heeft op dit ogenblik middelen tekort, zowel op vastgoed- als op menselijk vlak, om aan al de vragen te kunnen voldoen.

2. Quels projets cet incubateur a-t-il permis de réaliser ?

Au cours des cinq dernières années :

- EEBIC a analysé plus de 1.600 projets, dont 200 ont fait l'objet d'un accompagnement poussé.
- EEBIC a participé à la constitution de plus de 60 entreprises et mobilisé plus de 40 millions d'EUR pour financer leur développement.
- EEBIC a accompagné de nombreuses entreprises qui sont actuellement (ou en passe de le devenir) des acteurs de référence sur leurs marchés respectifs : Voice Insight, Open HR, Secure attachment devenu Certipost, Planete CTI devenu dimension Data, MobileToken, Adlogix ...
- EBIC a favorisé, plus spécifiquement, la création d'une dizaine de spin-offs de l'ULB dont la plupart sont issues du secteur de la biotechnologie, au nombre desquelles on retrouve notamment : Target hit, Unibioscreen CIL Technologies HMS Eurocreen, Brucells, Biotechtools ...

**Question n° 844 de Mme Els Ampe du 23 avril 2008 (N.) :**

*Formations pour devenir homme/femme de ménage.*

En RBC, de nombreuses personnes sans formation trouvent du travail comme nettoyeur ou nettoyeuse et ce, tant dans les entreprises que chez les particuliers. De nombreux travailleurs bruxellois bénéficient aussi à domicile des services d'une aide-ménagère, que ce soit via les chèques-services ou non. Néanmoins, ces personnes sont souvent insatisfaites des prestations de leur homme/femme de ménage, en raison du manque de formation de ces derniers. Toutefois, une aide-ménagère doit maîtriser certaines techniques afin de garantir un service optimal. Je constate qu'à Bruxelles, tant le VDAB et Intro que Bruxelles Formation proposent des formations de nettoyeurs/nettoyeuses. Ces formations se concentrent sur le nettoyage tant en entreprise que chez les particuliers et peuvent être suivies gratuitement par des chômeurs inoccupés. Les entreprises peuvent également inscrire leur personnel à ces cours.

Dans ce contexte, j'aimerais obtenir une réponse à la question suivante :

Combien de personnes ont trouvé du travail comme homme/femme de ménage via les chèques-services à Bruxelles et combien via un contrat de travail ordinaire ?

**Réponse :** En ce qui concerne le nombre de travailleurs employés sous le régime des titres-services, nous nous basons sur une étude réalisée par IDEA Consult. D'après cette étude, on estime que 74 % des 5.003 travailleurs occupés dans le régime titres-services en 2006 dans la RBC étaient occupés à des activités de nettoyage/femme de ménage, soit 3.702 personnes.

2. Welke projecten heeft men dankzij die incubator kunnen realiseren ?

In de loop van de laatste vijf jaren :

- EEBIC heeft meer dan 1.600 projecten geanalyseerd, waarvan er 200 het voorwerp zijn geweest van een doorgedreven begeleiding.
- EEBIC heeft deelgenomen aan de oprichting van meer dan 60 bedrijven en heeft meer dan 40 miljoen euro gemobiliseerd om hun ontwikkeling te financieren.
- EEBIC heeft talrijke ondernemingen begeleid die op dit ogenblik (of op het punt staan het te worden) referentieactoren zijn op hun respectieve markten : Voice Insight, Open HR, Secure attachment dat Certipost is geworden, Planete CTI dat dimension Data is geworden, MobileToken, Adlogix ...
- EEBIC heeft, meer specifiek, de oprichting begunstigd van een aantal spin-offs van de ULB, waarvan de meeste uit de sector van de biotechnologie komen. Onder die spin-offs vinden we met name terug: Target hit, Unibioscreen CIL Technologies HMS Eurocreen, Brucells, Biotechtools ...

**Vraag nr. 844 van mevr. Els Ampe d.d. 23 april 2008 (N.) :**

*Opleidingen tot kuisvrouw of kuisman.*

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een grote groep laaggeschoold tewerkgesteld als schoonmaker of schoonmaakster, en dit zowel in de professionele als de particuliere sector. Vele werkende Brusselaars genieten ook thuis van de diensten van een poetshulp, die al dan niet tewerkgesteld wordt via dienstencheques. Toch zijn mensen vaak niet tevreden over het werk van de schoonmaak(st)ers, wat te wijten is aan het gebrek aan opleiding bij vele kuismannen of -vrouwen. Nochtans dient een poetshulp bepaalde technieken onder de knie te hebben om een optimale dienstverlening te garanderen. Ik stelde vast dat er in Brussel zowel bij de VDAB en Intro als bij Bruxelles Formation opleidingen gegeven worden voor schoonmakers in spe. Deze opleidingen spitsen zich toe op schoonmaken in de particuliere én de professionele sector, en kunnen door niet-werkende werklozen gratis gevuld worden. Ook bedrijven kunnen hun personeel inschrijven voor cursussen.

Graag had ik in deze context een antwoord op de volgende vragen gekregen van de minister.

Hoeveel mensen zijn tewerkgesteld als kuisman/kuisvrouw via dienstencheques in Brussel, en hoeveel met een gewoon arbeidscontract ?

**Antwoord :** Wat betreft het aantal werknemers tewerkgesteld via dienstencheques, baseren we ons op een studie uitgevoerd door IDEA-Consult. Volgens deze studie schat men dat 74 % van de 5.003 werknemers, die in 2006 in het BHG waren tewerkgesteld via dienstencheques, activiteiten verrichten op het vlak van schoonmaak of als werkster, dit is 3.702 personen.

La grande majorité des nettoyeurs/nettoyeuses travaillant sous contrat de travail normal sont repris dans le secteur « nettoyage industriel ». Des données ONSS nous indiquent que ce secteur a employé 8.382 personnes en 2006.

De grote meerderheid van schoonmakers/schoonmaaksters met een gewoon arbeidscontract vinden we terug in de sector « industriële schoonmaak ». Via de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid kunnen we achterhalen dat hier 8.382 personen waren tewerkgesteld in 2006.

**Question n° 847 de Mme Caroline Persoons du 6 mai 2008  
(Fr.) :**

*Mission de contrôle et de sécurité dans le cadre de l'octroi des permis d'urbanisme pour les immeubles à appartements.*

Dans le cadre de leur compétence en matière de prévention, le SIAMU est chargé de contrôler le respect de certaines normes de sécurité, lors de la construction de nouveaux immeubles à appartements.

Le SIAMU contrôle ainsi, a priori, les plans. Lorsque les travaux sont terminés, sa mission se poursuit et il doit se rendre sur place pour effectuer un second contrôle.

Or, il apparaît que, dans la pratique, alors que les dossiers sur plan sont traités, aucun ou peu de contrôles se feraient a posteriori par le SIAMU. Le travail en bureau se fait mais les agents, pas assez nombreux, ne se déplaceraient pas sur le terrain.

L'honorables ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Si cette situation est exacte ?
2. Quelles sont les conséquences du non-respect de cette procédure de contrôle par le SIAMU ?
3. Si cette situation est connue par le ministre, des mesures ont-elles été prises pour y répondre ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membre que :

En 2007, ce sont près de 300 rapports qui ont été établis dans le cadre des contrôles de travaux terminés.

A la suite des contrôles, une attestation de conformité ou de non-conformité est délivrée.

Pour remédier à la surcharge de travail actuelle, j'ai autorisé l'engagement de trois assistants de prévention supplémentaires. De plus, la future mise en place d'un cadre spécial temporaire pourra aider fortement les officiers puisque 10 places supplémentaires sont prévues. Enfin, le projet d'extension du cadre opérationnel devrait, une fois finalisé, également être d'une grande aide.

**Vraag nr. 847 van mevr. Caroline Persoons d.d. 6 mei 2008  
(Fr.) :**

*Controle- en veiligheidsopdracht in het kader van de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen voor appartementsgebouwen.*

In het kader van zijn preventiebevoegdheid dient de DBDMH te controleren of bepaalde veiligheidsnormen bij de bouw van nieuwe appartementsgebouwen in acht genomen worden.

De DBDMH controleert a priori de plannen. Wanneer de werken beëindigd zijn, is zijn opdracht nog niet ten einde en moet de dienst een tweede controle ter plaatse uitvoeren.

Hoewel de bouwplannen gecontroleerd worden, blijkt dat de DBDMH in de praktijk weinig of geen controles a posteriori uitvoert. Het kantoorwerk wordt gedaan, maar de personeelsleden zouden geen controles ter plaatse uitvoeren, omdat ze met te weinig zijn.

Kan de minister de volgende vragen beantwoorden :

1. Is de hierboven beschreven situatie correct ?
2. Wat zijn de gevolgen als de controleprocedure niet nageleefd wordt door de DBDMH ?
3. Als de minister op de hoogte is van deze situatie, welke maatregelen zijn er dan genomen om daar iets aan te doen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

In 2007 werden er nagenoeg 300 verslagen opgemaakt in het kader van de controle op de voltooide werken

Naar aanleiding van die controle werd al dan niet een gelijkvormigheidsattest uitgereikt.

Om te verhelpen aan de huidige overmaat aan werk, heb ik toestemming gegeven voor de indienstneming van drie bijkomende assistenten in brandvoorkoming. Daarenboven zal de toekomstige oprichting van een tijdelijk bijzonder kader de officieren sterk helpen, aangezien er 10 bijkomende plaatsen voorzien zijn. Ten slotte zou het plan voor de uitbreiding van het operationeel kader, eens gefinaliseerd, eveneens een grote hulp moeten zijn.

**Question n° 848 de Mme Caroline Persoons du 6 mai 2008  
 (Fr.) :**

***Etat d'avancement des missions du manager intérimaire au SIAMU.***

A la fin du mois d'octobre 2006, le manager intérimaire a pris ses fonctions au SIAMU pour une période de six mois, renouvelable. Le renouvellement fut d'ailleurs prévu par le gouvernement au moment de son entrée en fonction. Au mois d'octobre 2007, le ministre Cerexhe a prolongé à nouveau le mandat pour une période d'un an tout en déclarant, dans une réponse à mon interpellation du 6 décembre 2007, qu'il n'irait pas au-delà.

La situation au SIAMU est complexe et la tâche du manager intérimaire est ardue. Après un an et cinq mois en exercice, il me semble intéressant de connaître l'état d'avancement de chacun de ses dossiers.

Ainsi, l'honorable ministre pourrait-il :

1. rappeler les missions qui ont été données au manager intérimaire ?
2. préciser l'état d'avancement de chacune de ces missions ?
3. préciser les rapports (dates – sujets) remis par le manager intérimaire au ministre et les suites y réservées ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Initialement, ses missions ont été regroupées sous la forme d'objectifs généraux assignés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les principaux points touchant :

- améliorer la gestion des moyens humains et matériels dont l'effectif opérationnel et administratif et leur affectation, la productivité et les compétences ainsi que rationaliser la politique des achats;
- assurer le respect des règles issues du statut OIP et OPS, en particulier investiguer la question de l'évaluation du personnel, la formation et les procédures de promotion;
- responsabiliser les chefs de service et les agents.

A cela, j'ai ajouté des objectifs prioritaires :

- Réorganisation du Centre 100 : favoriser le rétablissement d'une organisation et d'un encadrement efficace, harmoniser les procédures de travail et développer le système de formation.
- Cadre et implication des officiers : révision du cadre en fonction des tâches, définition d'une organisation fonctionnelle avec un organigramme, intégration de la promotion des majors dans le développement de l'organigramme du futur.

**Vraag nr. 848 van mevr. Caroline Persoons d.d. 6 mei 2008  
 (Fr.) :**

***Evaluatie van het werk van de interim-manager bij de DBDMH.***

Eind oktober 2006 is de interim-manager bij de DBDMH in dienst getreden voor een hernieuwbare periode van zes maanden. De regering was trouwens van plan om zijn mandaat te hernieuwen toen hij in dienst trad. In oktober 2007 heeft minister Cerexhe zijn mandaat opnieuw verlengd met 1 jaar en in antwoord op mijn interpellatie van 6 december 2007 heeft hij verklaard dat het mandaat daarna niet meer zou worden verlengd.

De situatie bij de DBDMH is complex en de interim-manager heeft een zware taak. Na een jaar en vijf maanden lijkt het me interessant om de balans van zijn werk op te maken.

Daarom vraag ik de minister of

1. hij de opdrachten van de interim-manager in herinnering kan brengen ?
2. hoe het staat met de uitvoering van zijn opdrachten ?
3. hij kan medelen welke verslagen (datums – onderwerpen) de interim-manager bij hem heeft uitgebracht en het gevolg dat eraan gegeven werd ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Oorspronkelijk werden zijn opdrachten gebundeld in de vorm van door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toegewezen algemene doelstellingen.

De voornaamste punten hebben betrekking op :

- de verbetering van het beheer inzake human resources en materieel « waaronder het operationeel en administratief personeel, hun toewijzing, de productiviteit en de competenties en de rationalisatie van het aankoopbeleid;
- het verzekeren van de naleving van de regels uit de statuten van de ION's en de OPS en meer bepaald het onderzoeken van de kwestie van de evaluatie van het personeel, de opleiding en de promotieprocedures;
- het responsabiliseren van de dienstchefs en het personeel.

Hieraan heb ik prioritaire doelstellingen toegevoegd :

- Reorganisatie van de 100-centrale : het herstel van een doeltreffende organisatie en omkadering begunstigen, de werkmethoden harmoniseren en het opleidingssysteem ontwikkelen.
- Kader en betrokkenheid van de officieren : herziening van het kader volgens de taken, definitie van een functionele organisatie met een organogram, integratie van de bevordering van de majoors in de ontwikkeling van het organogram van de toekomst.

- Sélection, promotions, recrutements : révision des paramètres de sélection et/ou recrutement en fonction des besoins du service, définition du système d'évaluation et développement d'un projet de révision des statuts pour tout cela.
- Formation : révision du système en place, proposition de réorganisation pour mieux répondre aux besoins présents et à venir du SIAMU.
- Prévention : aborder la gestion de la situation en matière de compétences et d'effectif, redéfinir l'organisation et les moyens à mettre en œuvre.
- Administration : participer à la mise en place d'une Direction.
- Casernement & réfection des PASI : revoir l'organisation du « Casernement » et veiller à ce que le plan de réfection des postes avancés soit mené à bien.

Il s'est très vite avéré que l'ensemble des missions requérait l'élaboration d'un plan stratégique de réorganisation du SIAMU qui intègre toutes les composantes dans un ensemble cohérent avec comme objectif de définir les besoins et les résultats à atteindre dans un planning-temps à 5 ans.

#### Où en sommes-nous aujourd'hui ?

Le plan stratégique, concerté avec tous les acteurs principaux du SIAMU (aussi bien opérationnels qu'administratifs), est en voie de finalisation.

Des groupes de travail ont été constitués dans chacun des compartiments opérationnels et administratifs afin de définir des plans d'action spécifiques correspondant aux différents éléments du plan stratégique.

Des plans d'action sont en cours, notamment à la Logistique et au Centre 100.

Le plan inclut les organigrammes à mettre en place aujourd'hui et d'ici à 2012 avec répartition des tâches et fonctions.

Des groupes de travail ont été constitués pour réaliser un projet de révision ou d'adaptation des statuts. Cela vise entre autres choses la question des promotions.

#### Un règlement de travail est en cours d'élaboration.

En matière de formation, un projet d'amélioration des structures a été conçu et doit faire l'objet d'un plan adapté d'implémentation. Ainsi, le Centre 100 dispose de syllabus complets qui permettront de former les nouveaux arrivants et d'assurer le recyclage des équipes déjà présentes.

En matière de Prévention, un plan d'action a été élaboré, il est actuellement implémenté par le Major nouvellement promu.

Pour l'Administration, le manque de cadres et directeurs devrait trouver une solution par le pourvoi des postes à mandat. En outre, un coordinateur administratif a été nommé pour seconder le Directeur Général Adjoint et un travail de rationalisation de

- Selectie, bevorderingen, rekruterungen : herziening van de selectieparameters en/of rekruttering volgens de behoeften van de dienst, definitie van het evaluatiesysteem en ontwikkeling van een project voor de herziening van de statuten hiervoor.
- Opleiding : herziening van het bestaand systeem, voorstel van reorganisatie om beter in te spelen op de huidige en toekomstige behoeften van de DBDMH.
- Preventie : het beheer van de situatie inzake competenties en personeelssterkte aansnijden, de organisatie en de in te zetten middelen herdefiniëren.
- Administratie : deelnemen aan de installatie van een Directie.
- Kazernering & herstel van de VOPO's : de organisatie van de « Kazernering » herzien en ervoor zorgen dat het plan voor het herstel van de voorposten tot een goed einde wordt gebracht.

Het is zeer snel duidelijk geworden dat het, voor het geheel van de opdrachten, noodzakelijk was een strategisch plan uit te werken voor de reorganisatie van de DBDMH, waarin alle elementen in een coherent geheel geïntegreerd worden om te kunnen komen tot de omschrijving van de behoeften en de te verwachten resultaten in een planning op 5 jaar.

#### Waar staan we vandaag ?

Het strategisch plan dat besproken werd met de belangrijkste actoren van de DBDMH (zowel de operationele als de administratieve) bevindt zich in de eindfase.

In elke operationele en administratieve afdeling werden werkgroepen opgericht om de specifieke actieplannen te definiëren die overeenstemmen met de verschillende elementen van het strategisch plan.

Op dit ogenblik zijn actieplannen aan de gang, met name bij de Logistiek en de 100-centrale.

Het plan omvat organogrammen die vandaag en tegen 2012 uitgewerkt moeten worden, met een verdeling van de taken en functies.

Er zijn werkgroepen opgericht om de herziening of de aanpassing van de statuten te onderzoeken. Dit doelt onder meer op de kwestie van de bevorderingen.

#### Er wordt gewerkt aan een arbeidsreglement.

Wat de opleiding betreft, werd een project uitgewerkt voor de verbetering van de structuren die het voorwerp zou moeten zijn van een aangepast implementatieplan. De 100-centrale beschikt alzo over volledige syllabusen om nieuwkomers op te leiden en de omscholing van de reeds aanwezige ploegen te verzekeren.

Wat preventie betreft, werd een actieplan uitgewerkt dat op dit ogenblik door de pas bevorderde majoor geïmplementeerd wordt.

Voor de administratie zou het tekort aan kaders en directeurs een oplossing moeten vinden door het voorzien van mandaatposten. Daarenboven werd een administratief coördinator benoemd om de adjunct-directeur-generaal bij te staan en er wordt gewerkt

l'effectif et des compétences est en cours en vue d'améliorer l'efficacité du support administratif.

En matière d'infrastructures : les travaux de rénovation des PASI sont en partie adjugés et le poste d'Anderlecht sera rénové cette année, suivi l'année prochaine par 2 autres postes, UCL et Chênaie, et ensuite les 3 derniers (Delta, VUB et Hélicoptère). Le projet Paul Brien sera démarré cette année également et des solutions s'annoncent dans le futur pour un poste avancé à Forest et dans le Pentagone.

Le casernement a été repris dans le cadre du plan de réorganisation Logistique par un jeune officier qui s'attache à mettre en œuvre un meilleur fonctionnement.

L'intérim manager s'occupe également d'un certain nombre de dossiers importants : l'intégration des systèmes IT au SIAMU et le développement d'un concept d'IT stratégique, le projet Dispatching Feu et Call Center 112, le plan « Salvage » et l'équipe cynophile, le SIPP.

En outre, l'intérim manager agit à titre de conseiller, il participe et suggère des solutions dans de nombreux problèmes quotidiens en appui à la Direction en place mais sans exercer de quelconque autorité, ce qui rend sa tâche parfois très difficile.

aan de rationalisatie van de personeelssterkte en de competenties om de doeltreffendheid van de administratieve ondersteuning te verbeteren.

Op het vlak van de infrastructuur: de renovatiewerken aan de VOPO's zijn aan de gang en de post van Anderlecht zal dit jaar gerenoveerd zijn, volgend jaar gevolgd door twee andere posten, UCL en Eikenbos en ten slotte de laatste drie (Delta, VUB en Helihaven). Het Paul Brien-project zal dit jaar gestart worden en in de toekomst tekenen er zich oplossingen af voor een voorpost in Vorst en in de Vijfhoek.

De kazernering werd in het kader van het reorganisatieplan Logistiek hernoemd door een jonge officier die zich inzet om tot een betere werking te komen.

De interimmanager houdt zich ook met een aantal belangrijke dossiers bezig: de integratie van IT-systeem in de DBDMH en de ontwikkeling van een strategisch IT-concept, het project Brand Dispatching en Call Center 112, het « Salvage » plan en de hondenbrigade, de IDPB, ...

Daarenboven handelt de interimmanager als adviseur, hij participeert en suggereert oplossingen voor dagdagelijkse problemen ter ondersteuning van de directie, maar zonder eender welk gezag uit te oefenen, wat zijn taak soms zeer moeilijk maakt.

**Question n° 849 de Mme Caroline Persoons du 6 mai 2008  
 (Fr.) :**

*La problématique des inaptes au sein du cadre opérationnel du SIAMU.*

Dans une interpellation du 19 avril 2007, je vous interrogeais sur le dossier des inaptes et du contrôle médical.

Il s'agit ici de pompiers qui sont déclarés comme inaptes mais qui font encore partie du cadre opérationnel. Ce qui a une incidence négative sur l'efficacité de ce cadre opérationnel. L'objectif serait de trouver une solution pour ces pompiers déclarés inaptes et les remplacer par des gens aptes.

Une solution envisagée serait une démission d'office pour les agents qui ne se seraient pas présentés depuis plus de six mois à la visite médicale annuelle obligatoire. En outre, le personnel qui ne serait définitivement plus apte à exercer le métier de pompier serait placé hors du cadre opérationnel.

Dans votre réponse à mon interpellation, vous déclariez travailler en groupes techniques, avec le médecin du travail, les organisations syndicales et la direction, « pour trouver la meilleure solution possible par rapport à ces personnes qui travaillent aujourd'hui en périodes de 24 heures ».

Ceci dit, l'honorable ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Quel est l'état d'avancement de ce dossier ?

**Vraag nr. 849 van mevr. Caroline Persoons d.d. 6 mei 2008  
 (Fr.) :**

*Afgekeurd personeel in het operationeel kader van de DBDMH.*

Op 19 april 2007 heb ik u geïnterpelleerd over het dossier van de afgekeurde personeelsleden en de medische controle.

Het gaat om brandweermannen die medisch afgekeurd zijn, maar nog deel uitmaken van het operationeel kader. Dat heeft negatieve gevolgen voor de efficiëntie van het operationeel kader. Er zou een oplossing moeten worden gevonden voor die afgekeurde brandweermannen, die vervangen moeten worden door geschikte kandidaten.

Een mogelijke oplossing bestaat in ambtshalve ontslag voor de personeelsleden die zich al meer dan zes maanden niet hebben aangemeld voor de verplichte jaarlijkse medische keuring. Bovendien zouden de personeelsleden die definitief niet meer geschikt zouden zijn om het beroep van brandweerman uit te oefenen, buiten het operationeel kader geplaatst worden.

In uw antwoord op mijn interpellatie hebt u verklaard dat u samen met de bedrijfsarts, de vakbonden en de directie zoekt « naar een oplossing voor die personen, die nu in perioden van 24 uur werken. »

Kan de minister de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel staat het met dat dossier ?

2. Qu'en est-il de la légalité de la solution du placement hors cadre et de la démission d'office, notamment au regard de l'arrêté royal du 28 mai 2003 relatif à la surveillance de la santé des travailleurs ?
3. Quelles sont les conséquences de ce placement hors cadre ? Un troisième cadre devra-t-il être constitué à cette fin au sein du SIAMU ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux agents inaptes du cadre opérationnel du SIAMU, après avoir été adopté par le Conseil des Ministres, sera soumis à la négociation syndicale.

Le placement « hors-cadre » est en réalité un placement en surnombre. Il ne peut être proposé que sous des conditions bien précises et la décision définitive est prise par l'autorité investie du pouvoir de nomination. En ce qui concerne la démission d'office, elle ne pourra s'appliquer que moyennant une modification du statut du 27 juin 2002.

La conséquence du placement en surnombre d'un agent est de permettre qu'il soit pourvu à son remplacement. Grâce au placement en surnombre, un cadre supplémentaire ne devra pas être constitué.

2. Hoe zit het met de wettelijkheid van de oplossing om personeelsleden buiten het kader te plaatsen en ambtshalve te ontslaan, met name gelet op het koninklijk besluit van 28 mei 2003 betreffende het toezicht op de gezondheid van de werknemers ?
3. Wat zijn de gevolgen van de plaatsing buiten het kader ? Zou er een derde kader binnen de DBDMH moeten worden gevormd ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Na door de Ministerraad te zijn aangenomen zal het ontwerp van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de ongeschikten in het operationeel kader van de DBDMH aan het vakbondsoverleg onderworpen worden.

De « buiten kader » plaatsing is in feite een in overtal plaatsing. Dit kan slechts in zeer bepaalde gevallen worden voorgesteld en de uiteindelijke beslissing wordt genomen door de autoriteit gemachtigd om te benoemen. Wat het ambtshalve ontslag betreft, dit zal enkel kunnen worden toegepast middels een wijziging van het statuut van 27 juni 2002.

De in overtal plaatsing van een personeelslid dient om het mogelijk te maken in zijn vervanging te voorzien. Dankzij de in overtal plaatsing zal geen bijkomend kader moeten worden opgericht.

#### Question n° 853 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :

*Mauvaise performance de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB) et de la recherche non économique.*

Les données relatives aux taux d'exécution du budget 2007 qui m'ont été communiquées révèlent un très faible taux de recettes et un tout aussi faible taux de dépenses de l'IRSIB.

La situation est tout aussi mauvaise pour la recherche non économique qui connaît le plus faible taux d'engagement de toutes les divisions du ministère et le plus faible taux de dépenses.

Il en allait quasiment de même pour les années antérieures.

Pourriez-vous me donner les raisons de cette contre-performance et de sa continuité dans le temps ?

Cela tranche effectivement très fort avec l'excellent taux d'exécution du budget dont vous pouvez vous prévaloir en matière d'emploi.

**Réponse :** En réponse à la question concernant les taux d'exécution, je tiens à répondre en deux parties : d'une part, un examen rationnel de l'utilisation des crédits des dépenses en 2007 et d'autre part, des constatations plus générales eu égard à la politique en matière de recherche.

#### Vraag nr. 853 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :

*Slechte resultaten van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) en het niet economisch onderzoek.*

De gegevens over de uitvoeringsgraad van de begroting 2007 die mij bezorgd zijn, tonen aan dat er zeer weinig ontvangsten zijn en zeer weinig uitgaven bij het IWOIB.

De situatie is al even slecht voor het niet economisch onderzoek dat de zwakste vastleggingsgraad heeft van alle afdelingen van het ministerie en de zwakste uitgavengraad.

Het was bijna hetzelfde voor de voorgaande jaren.

Wat zijn de redenen voor deze slechte resultaten en voor het feit dat die niet veranderen ?

Het staat immers in schril contrast met de zeer goede uitvoeringsgraad van uw begroting voor werkgelegenheid.

**Antwoord :** Mijn antwoord op de vraag betreffende de gebruikspartages, wil ik in twee delen opsplitsen : enerzijds een rationeel onderzoek van het gebruik van de uitgavekredieten in 2007 en anderzijds meer algemene vaststellingen, gelet op het beleid inzake onderzoek.

## 1) Utilisation des crédits 2007

Division 11 programme 3 :

Le tableau ci-après résume l'utilisation des crédits :

## 1) Gebruik van de kredieten 2007

Afdeling 11 programma 3 :

Onderstaande tabel vat het gebruik van de kredieten samen :

	2007			2006		
	Budget	Utilisés	%	Budget	Utilisés	%
	– Budget	– Gebruikt	– %	– Budget	– Gebruikt	– %
B	24.577,0	19.115,9	77,8	21.458,0	15.622,9	72,8
C	27.678,0	24.371,7	88,1	23.187,0	20.628,5	89,0
E	0,0			1.750,0	1.261,0	73,3
F	0,0			1.520,0	0,0	0,0

Les montants sont exprimés en milliers d'EUR et ceux du budget concernent le 2<sup>e</sup> ajustement.

En termes absolus, plus de crédits ont été engagés et ordonnancés en 2007 qu'en 2006. En effet, on peut noter une augmentation de 22,4 % et de 18,1 % des dépenses ordonnancées et engagées respectivement. Ceci constitue une croissance qui est loin d'être négligeable.

En termes relatifs, le taux d'engagement reste quasi stable tandis que le taux d'ordonnancement augmente.

En engagement, le taux de 88,1 % est explicable par les crédits inutilisés en recherche industrielle (11 31 24) et préconcurrençiale (11 31 35) soit 9,1 % des crédits budgétaires. Cette situation est clairement due à un manque de dossiers pouvant être finalisés: plus que le tissu industriel bruxellois limité (nombre d'entrepreneurs potentiels), la qualité des projets proposés est à mettre en cause. A titre d'exemple, 81 demandes ont été instruites en 2006 dans le cadre de l'ordonnance sur la recherche mais, après instruction rigoureuse et objective par l'IRSIB, seules 41 subventions ont pu être accordées. Dès lors, si une grande quantité de demandes est introduite, rien ne permet de certifier que ces dossiers seront effectivement subsidiés et dès lors, les prévisions budgétaires sont aléatoires.

En ordonnancement, trois éléments peuvent être avancés pour expliquer le faible taux d'exécution : les budgets présentés par les demandeurs (universités et entreprises) sont plus que largement surestimés : ceci implique une limitation des montants payés. Le manque de suivi dans la gestion des dossiers de la part de certains bénéficiaires et ce, en dépit des rappels effectués par l'IRSIB.

Enfin, le niveau d'ordonnancement est lié au niveau des engagements.

En bref, au moment de préparer le budget de la recherche, il est très difficile de prévoir tant la qualité des projets que leur impact budgétaire. On ne peut se baser que sur les estimations du passé et sur la volonté d'accorder à la recherche des moyens financiers corrects.

De bedragen zijn uitgedrukt in duizenden euro en die van de begroting hebben betrekking op de 2de aanpassing.

In absolute termen werden er meer kredieten vastgelegd en geordonnaneeerd in 2007 dan in 2006. Inderdaad, we kunnen een stijging vaststellen van 22,4 % en van 18,1 % van respectievelijk de geordonnaneeerde en de vastgelegde uitgaven. Dit is een groei die verre van verwaarloosbaar is.

In relatieve termen blijft de vastleggingsvoet tamelijk stabiel, terwijl de ordonnanceringsvoet toeneemt.

Wat de vastleggingen betreft, kan de voet van 88,1 % verklaard worden door de niet-gebruikte kredieten in industriel (11 31 24) en preconcurrentieel (11 31 35) onderzoek, hetzij 9,1 % van de begrotingskredieten. Deze situatie is duidelijk te wijten aan een tekort aan dossiers die gefinaliseerd konden worden : meer nog dan de beperkte Brusselse industriële structuur (aantal potentiële ondernemers) moet de kwaliteit van de voorgestelde projecten aansprakelijk gesteld worden. Ter illustratie: in 2006 werden er 81 aanvragen onderzocht in het kader van de ordonnantie op het onderzoek, maar na een strikt en objectief onderzoek door het IWOIB, konden slechts 41 toelagen worden toegekend. Bijgevolg, wanneer een groot aantal vragen wordt ingediend, laat niets toe met zekerheid te zeggen dat die dossiers inderdaad betoelaagd zullen worden en zijn de begrotingsvooruitzichten bijgevolg wisselvallig.

Wat de ordonnanceringen betreft, kunnen er drie elementen naar voren worden geschoven om het laag gebruiksperscentage te verklaren : de door de aanvragers (universiteiten en ondernemingen) voorgestelde budgetten zijn meer dan overschat: dit houdt een beperking van de betaalde bedragen in.

Ten slotte is het ordonnanceringsniveau gekoppeld aan het vastleggingsniveau.

Kortom, wanneer men de begroting voor onderzoek voorbereidt, is het zeer moeilijk zowel de kwaliteit van de projecten als hun budgettaire impact te voorzien. Men kan zich baseren op ramingen uit het verleden en op de wil om het onderzoek correcte financiële middelen toe te kennen.

Division 24 :

Le tableau suivant résume l'utilisation des crédits :

Crédits – Kredieten	2007			2006		
	Budget	Utilisés	%	Budget	Utilisés	%
	– Budget	– Gebruikt	– %	– Budget	– Gebruikt	– %
B	4.235,0	2.666,3	63,0	3.458,0	2.757,4	79,7
C	4.285,0	3.547,7	82,8	4.106,0	3.491,0	85,0

En engagement, en dehors de PRFB, le taux d'utilisation est relativement faible (PRFB : 94,8 % utilisés). Traditionnellement, les marchés restent peu nombreux. Le nombre des engagements des subventions facultatives est important mais les montants de ces aides sont peu conséquents. Enfin, l'action Research in Brussels s'est avérée peu attractive et de plus, certains chercheurs ont déjà abandonné les travaux. Une adaptation de cette aide est en cours avec le lancement de l'action BBB. Une trentaine de dossiers ont d'ores et déjà été rentrés pour 2008. Ceci doit permettre de mieux utiliser le budget.

En ordonnancement, le faible taux est explicable par les éléments suivants :

- 1) le faible niveau d'engagement se répercute en une diminution des liquidations;
- 2) l'engagement tardif des derniers dossiers rend impossible le paiement de la 1ère tranche (impact faible mais réel);
- 3) la surestimation des dépenses par les bénéficiaires (surtout valable pour PRFB : désengagement de  $\pm 400.000$  EUR soit 9,4 % des crédits budgétaires);
- 4) la négligence des universités qui omettent de remettre des justifications comptables en dépit des rappels faits (cf. PRFB : report sur 2008 pour  $\pm 263.000$  EUR soit 6 % des crédits budgétaires);
  - des chercheurs qui abandonnent en cours d'exécution ou interrompent pour des raisons personnelles.

#### Conclusions

Globalement, l'utilisation des crédits suit l'augmentation du budget. Les dépenses connaissent donc une croissance constante. Ceci est encourageant même si les crédits restent encore insuffisamment utilisés malgré les efforts déployés par l'IRSIB. Il ne faut donc certainement pas, au stade actuel, diminuer les budgets alloués à la recherche mais, au contraire, plaider pour le maintien et le renforcement des moyens adéquats afin de faire de la Région de Bruxelles-Capitale un pôle de recherche et de développement économique dans un monde en pleine évolution et soumis à la mondialisation.

Afdeling 24 :

Onderstaande tabel vat het gebruik van de kredieten samen :

Wat de vastleggingen betreft is het gebruiksperscentage, naast PRFB, tamelijk laag (PRFB : 94,8 % gebruikt). Traditioneel zijn de opdrachten weinig talrijk. Het aantal vastleggingen van de facultatieve toelagen is belangrijk maar de bedragen van die steun zijn niet aanzienlijk. Ten slotte is de actie Research in Brussels weinig aantrekkelijk gebleken en daarenboven hebben sommige onderzoekers het werk al laten vallen. Een aanpassing van die steun is aan de gang met de lancering van de actie BBB. Er is nu reeds een dertigtal dossiers ingediend voor 2008. Dit moet toelaten het budget beter te gebruiken.

Voor de ordonnanceringen kan het lage percentage verklaard worden door de volgende elementen :

- 1) het laag niveau van de vastleggingen leidt tot een vermindering van de vereffeningen;
- 2) de laattijdige vastlegging van de laatste dossiers maakt de betaling van de 1ste schijf onmogelijk (zwakke, maar reële impact);
- 3) de overschatting van de uitgaven door de begunstigden (vooral geldig voor PRFB : terugtrekking van  $\pm 400.000$  EUR hetzij 9,4 % van de begrotingskredieten);
- 4) deslordinheid van de universiteiten die nalaten boekhoudkundige bewijsstukken in te dienen ondanks de herinneringen (cf. PRFB : overdracht naar 2008 voor  $\pm 263.000$  EUR, hetzij 6 % van de begrotingskredieten);
  - onderzoekers die tijdens het project opgeven of die stoppen om persoonlijke redenen.

#### Conclusies

Globaal genomen volgt het gebruik van de kredieten de toename van de begroting. De uitgaven kennen dus een constante groei. Dit blijft aanmoedigend zelfs wanneer de kredieten nog onvoldoende gebruikt worden ondanks de inspanningen van het IWOIB. In het huidige stadium mag men dus de aan het onderzoek toegekende budgetten zeker niet verminderen, men moet daarentegen pleiten voor het behoud en de versterking van de gepaste middelen om van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een pool voor onderzoek en economische ontwikkeling te maken in een wereld in volle evolutie en onderworpen aan de mondialisering.

**Question n° 854 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

***Hiatus entre les recettes et les dépenses de la SDRB.***

Les données relatives aux taux d'exécution du budget 2007 révèlent que la SDRB n'a pu compter que sur 86 % des recettes initialement prévues. En revanche, elle a dépassé le niveau de dépenses autorisé.

Pourriez-vous m'expliquer quelles sont les raisons de l'absence de perception de l'ensemble des recettes initialement prévues ?

Pourriez-vous également me donner les raisons pour lesquelles les dépenses effectuées par cet organisme dépassent le budget initialement prévu et comment cela a pu être autorisé ?

**Réponse :** Votre question relative au « hiatus entre les recettes et les dépenses de la SDRB » indique que « les données relatives aux taux d'exécution du budget 2007 relèvent que la SDRB n'a pu compter que sur 86 % des recettes initialement prévues et qu'en revanche, elle a dépassé le niveau des dépenses autorisées ».

Nous supposons que les 86 % cités ressortent du comparatif suivant :

**Liquidation**

	2 <sup>e</sup> ajustement 2007	Compte 2007
Recettes du budget de fonctionnement	+ 14.302,0 EUR	+ 14.238,4 EUR
Recettes du budget d'investissement	+ 24.116,5 EUR	+ 25.078,2 EUR
Prélèvement trésorerie	- 0 EUR	- 6.141,2 EUR
Total	38.418,5 EUR	33.175,4 EUR
Soit 86 %/		

Vous trouverez ci-dessous les explications demandées :

Le delta au niveau des recettes du budget de fonctionnement s'explique par une réalisation moindre que prévu au niveau des créances relatives à la Rénovation Urbaine, plus particulièrement des commissions sur ventes; ces commissions seront réalisées en 2008.

Le delta au niveau des recettes d'investissement est compensé avec l'accord du gouvernement dans le cadre des procédures sec 95, par le prélèvement dans la trésorerie, représentant la liquidation de subsides déjà perçus antérieurement.

Avec cette prise en compte le montant global des recettes d'investissement est supérieur au montant initial (25.078,2 EUR au lieu de 24.116,5 EUR).

Au niveau des dépenses la situation s'établit comme suit :

Les dépenses en liquidation au compte 2007 au niveau du budget de fonctionnement (14.509,8 EUR) sont inférieures au montant du budget (15.557,2 EUR). Les dépenses du budget

**Vraag nr. 854 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

***Kloof tussen de ontvangsten en de uitgaven van de GOMB.***

Uit de gegevens over het uitvoeringspercentage van de begroting 2007 blijkt dat de GOMB maar 86 % van de oorspronkelijk in uitzicht gestelde ontvangsten heeft gekregen. Daarentegen heeft zij het toegelaten uitgavenpeil overschreden.

Kunt u mij zeggen waarom niet alle oorspronkelijk verwachte ontvangsten zijn geïnd.

Kunt u mij tevens zeggen waarom de uitgaven van deze instelling hoger liggen dan de geplande begroting en hoe dit kan worden toegestaan ?

**Antwoord :** Uw vraag betreffende « het hiaat tussen de ontvangsten en de uitgaven van de GOMB » wijst aan dat « de gegevens aangaande het uitvoeringspercentage van de begroting 2007 aantonen dat de GOMB slechts op 86 % van de initieel voorziene ontvangsten heeft kunnen rekenen en dat zij daarentegen het niveau van de toegelaten uitgaven heeft overschreden ».

Wij veronderstellen dat de aangehaalde 86% het resultaat is van de volgende vergelijking :

**Vereffening**

	2 <sup>e</sup> aanpassing 2007	Rekening 2007
Ontvangsten van het werkingsbudget	+ 14.302,0 EUR	+ 14.238,4 EUR
Ontvangsten van het investeringsbudget	+ 24.116,5 EUR	+ 25.078,2 EUR
Thesaurieheffing	- 0 EUR	- 6.141,2 EUR
Totaal		
Hetzelf 86 %	38.418,5 EUR	33.175,4 EUR

Gelieve hieronder de gevraagde uitleg te willen vinden :

De delta op het vlak van de ontvangsten van het werkingsbudget kan verklaard worden door een mindere realisatie dan voorzien op het vlak van de schuldvorderingen aangaande de Stadsvernieuwing, meer bepaald van de commissies op de verkoop; die commissies zullen in 2008 gerealiseerd worden.

De delta op het vlak van de investeringsontvangsten wordt gecompenseerd met het regeerakkoord in het kader van de procedures SEC 95, door een heffing uit de schatkist die de vereffening vertegenwoordigt van de reeds eerder geïnde subsidies.

Wanneer men hiermee rekening houdt, ligt het globaal bedrag van de investeringsontvangsten hoger dan het initieel bedrag (25.078,20 EUR in plaats van 24.116,50 EUR).

Wat de uitgaven betreft, ziet de situatie er als volgt uit :

De vereffeningssuitgaven op de rekening 2007 op het vlak van het werkingsbudget (14.509,80 EUR) zijn lager dan het bedrag van het budget (15.557,20 EUR). De uitgaven van het investe-

d'investissement au compte 2007 (24.299,3 EUR) sont effectivement supérieures au budget en liquidation (22.861,3 EUR).

Ceci s'explique essentiellement par l'acquisition d'un bâtiment de l'ex-site Pfizer à reconvertis en logement dans le contrat de quartier de Jette.

Il faut souligner que les activités de la SDRB sont essentiellement immobilières et la réalisation du budget est directement liée aux procédures d'état d'avancement des projets dont les aléas ne sont pas toujours maîtrisables par l'Institution.

Par ailleurs des opportunités d'acquisition peuvent avoir aussi un impact sur la réalisation du budget.

Enfin il faut souligner que le résultat général du compte 2007 conduit à un résultat positif en liquidation de 507,5 EUR dont on ne peut se féliciter.

Et finalement, contrairement à ce que prétend l'honorable membre le taux de réalisation global des recettes au compte budgétaire 2007 par rapport au budget est de 102 % et de 101 % en dépenses.

ringsbudget op de rekening 2007 (24.299,30 EUR) liggen inderdaad hoger dan het vereffningsbudget (22.861,30 EUR).

Dit wordt verklaard door de aankoop van een gebouw op de gewezen Pfizer-site die tot woningen moet omgebouwd worden in het wijkcontract van Jette.

Men moet onderstrepen dat de activiteiten van de GOMB hoofdzakelijk vastgoedactiviteiten zijn en dat de realisatie van het budget rechtstreeks gekoppeld is aan de procedures aangaande de staat van vooruitgang van de projecten waarvan de wisselvalligheden niet altijd door het Instituut beheerst kunnen worden.

Aankoop-opportunitelen kunnen trouwens ook een impact hebben op de realisatie van het budget.

Ten slotte moet men onderstrepen dat het algemeen resultaat van de rekening 2007 tot een positief resultaat leidt in vereffening van 507,50 EUR, waarover men zich enkel kan verheugen.

En ten slotte, in tegenstelling tot wat het geachte lid beweert, bedraagt het globaal percentage van de realisatie van de ontvangsten op de begrotingsrekening 2007 tegenover de begroting 102 % en 101 % in uitgaven.

#### Question n° 855 de Mme Sfia Bouarfa du 13 mai 2008 (Fr.) :

*Le soutien apporté aux entreprises dans leur recherche scientifique d'un moyen de protection efficace pour notre population contre les particules fines.*

Selon une étude basée sur les travaux du programme européen APHEIS concernant l'évaluation de l'impact sanitaire de la pollution atmosphérique en Europe, réalisée dans 26 villes européennes et publiée à la mi-janvier dans une revue scientifique d'épidémiologie et de santé publique, les scientifiques attribuent 350.000 décès prématuress dans l'Union européenne aux particules ultrafines. Ces micropoussières en suspension dans l'air sont principalement dues aux moteurs à combustion, au chauffage domestique et au rejet des cheminées industrielles.

Un rapport précédent publié par l'Agence européenne de l'Environnement (AEE) en novembre 2007 déclarait que les Belges figurent parmi les Européens les plus exposés à la pollution de l'air par les particules fines. Cette pollution pénètre profondément à l'intérieur des poumons et peut provoquer bronchites, crises d'asthme et cancers du poumon chez un nombre incontestablement croissant de personnes.

D'ailleurs, nous avons récemment encore pu assister aux difficultés rencontrées par les hôpitaux face au nombre trop élevé de personnes à hospitaliser souffrant de pathologies respiratoires causées par une grande pollution de l'air.

A ce jour, l'être humain n'est en possession d'aucun moyen efficace (tel un masque) qui le protège de l'inhalation de particules fines. L'unique conseil médical diffusé plus particulièrement à l'attention des personnes sujettes à des problèmes respiratoires est d'éviter de sortir ou de faire des efforts.

#### Vraag nr. 855 van Mevr. Sfia Bouarfa d.d. 13 mei 2008 (Fr.) :

*Steun aan bedrijven voor wetenschappelijk onderzoek naar een doeltreffend beschermingsmiddel tegen fijn stof.*

Blijktens een onderzoek dat gebaseerd is op de werkzaamheden van het Europees programma APHEIS over een evaluatie van de gevallen van luchtreiniging voor de gezondheid in Europa, dat gevoerd is in 26 Europese steden en medio januari is bekendgemaakt in een wetenschappelijk tijdschrift over epidemiologie en volksgezondheid wijten de wetenschappers 350.000 vroegtijdige sterfgevallen in de Europese Unie aan fijn stof. Die microstofdeeltjes die in de lucht zweven worden voornamelijk uitgestoten door verbrandingsmotoren, door huisverwarming en door schoorstenen van fabrieken.

In een vorig verslag dat door het Europees Milieuagentschap is gepubliceerd in november 2007 stond te lezen dat België tot de Europese koplopers inzake blootstelling aan fijn stof behoort. Die verontreiniging dringt diep door in de longen en kan bronchitis, astma-aanvallen en longkanker veroorzaken bij een onbetwistbaar groter wordend aantal mensen.

Wij hebben onlangs overigens nog af te rekenen gehad met problemen in ziekenhuizen voor het te grote aantal personen die met ademhalingsproblemen ten gevolge van zware luchtreiniging in het ziekenhuis moeten worden opgenomen.

Tot dusver is er voor de mens geen doeltreffend middel (zoals een masker) om hem te beschermen tegen het inademen van fijn stof. Voornamelijk aan mensen met ademhalingsproblemen wordt de raad gegeven niet buiten te gaan of geen inspanningen te leveren. Dit is het enige medisch advies.

Suite à ce constat, permettez-moi, Monsieur le Ministre, de vous demander quelles mesures vous avez prises dans le domaine de la recherche appliquée afin de motiver des entreprises à développer et à mettre sur le marché un moyen scientifique, efficace et non contraignant de protection contre les particules fines ?

**Réponse :** En 2007, trois subventions spécifiques ont été accordées à la SA Inergy Automotive Systems Research établie à Bruxelles :

- 296.244 EUR pour un projet dont l'objectif est d'offrir une alternative intéressante aux constructeurs automobiles avec des systèmes à carburant en matière plastique devant répondre aux futures normes Euro V, en vigueur dès 2009, en termes de perméabilité aux carburants, de durabilité à long terme des performances évaporatrices, de résistance mécanique des réservoirs à carburant et de stabilité dimensionnelle.
- 89.147 EUR pour un projet visant à la réalisation d'une plate-forme logicielle apte à réaliser de manière automatique, par simulation, des étapes critiques du processus de développement de systèmes de carburant.
- 629.307 EUR pour un projet destiné à adapter, aux véhicules légers et utilitaires, la technologie SCR (selective catalytic reduction) de traitement des gaz d'échappement en provenance des moteurs à combustion de type diesel afin de répondre aux directives européennes en matière de traitement des oxydes d'azote.

Par ailleurs, tenant compte des grandes lignes définies dans le Plan Régional pour l'Innovation et vu l'importance que revêt le secteur de l'Environnement pour le développement de la Région, un nouveau programme d'impulsion régional a été lancé cette année pour ce secteur de l'Environnement.

Ce programme vise à soutenir, pour une période de 3 ans renouvelable pour 3 années supplémentaires, des projets de recherche innovants avec une valorisation à moyen terme. Il est destiné aux institutions de recherche bruxelloises de niveau académique ou équivalent (universités, hautes écoles, centres de recherche collective) qui présentent un projet dans une collaboration structurée.

Ce programme se déroulant en deux phases, les équipes de recherche intéressées ont été invitées à répondre au premier tour de l'appel à projets intitulé « Expression of Interest », le 23 mai 2008 au plus tard. Une première sélection a lieu sur base des documents introduits à cette date. Les projets retenus lors de cette présélection seront amenés à participer au second tour du programme d'impulsion.

Les aides, d'un montant total de 7,5 millions d'EUR, seront engagées en 2009.

Les thèmes retenus en environnement sont les suivants :

- L'écoconstruction (matériaux et utilisation rationnelle de l'énergie)
- Les énergies vertes et renouvelables (solaire, photovoltaïque, éolienne, biomasse)

Ik zou u daarom willen vragen welke maatregelen u genomen hebt om de Brusselse openbare ziekenhuizen te helpen om voor voldoende opvangcapaciteit te zorgen voor alle zieken met ademhalingsproblemen die er komen aankloppen en die elk jaar talrijker lijken te worden.

**Antwoord :** In 2007 werden drie specifieke toelagen toegekend aan de in Brussel gevestigde NV Inergy Automotive Systems Research :

- 296.244 EUR voor een project dat een de autoconstructeurs een interessant alternatief wil bieden met brandstofsystemen in kunststof die aan de Euro V-norm – van kracht vanaf 2009 – moeten beantwoorden in termen van permeabiliteit voor brandstoffen, van duurzaamheid op lage termijn van het evaportievermogen, van mechanische weerstand van de brandstoftanks en van dimensionale stabiliteit.
- 89.147 EUR voor een project voor de realisatie van een softwareplatform dat op automatische wijze, via simulatie, de kritieke etappen van het ontwikkelingsproces van brandstofsystemen kan realiseren.
- 629.307 EUR voor een project om de SCR-technologie (selective catalytic reduction) voor de behandeling van de uitlaatgassen afkomstig van dieselmotoren aan te passen aan licht en bedrijfsvoertuigen om te beantwoorden aan de Europese richtlijnen op gebied van stikstofoxide.

Anderzijds, rekening houdend met de grote lijnen die uitgezet zijn in het Gewestelijk Plan voor de Innovatie en gezien het belang van de milieusector voor de ontwikkeling van het Gewest, werd dit jaar een nieuw gewestelijk impulsprogramma gelanceerd voor de milieusector.

Dit programma wil, voor een periode van 3 jaar, die met nog 3 jaar verlengd kan worden, innoverende onderzoeksprojecten steunen met een valorisatie op middellange termijn. Het is bestemd voor de Brusselse onderzoekscentra van academisch of gelijkwaardig niveau (universiteiten, hogescholen, centra voor collectief onderzoek), die een project in een gestructureerde samenwerking aanbieden.

Aangezien dit project in 2 fasen verloopt, werden de geïnteresseerde researchteams verzocht in een eerste fase uiterlijk te reageren op de eerste ronde van de oproep tot projecten getiteld « Expression of Interest ». Een eerste selectie vond plaats op basis van de op die datum ingediende documenten. De bij die preselectie geselecteerde projecten zullen deelnemen aan de tweede ronde van het impulsprogramma.

De steun, die een bedrag van € 7,5 miljoen totaliseert, zal in 2009 vastgelegd worden.

De geselecteerde milieuthema's zijn de volgende :

- De ecobouw (materialen en rationeel energiegebruik)
- Groene en hernieuwbare energie (zonne-, fotovoltaïsche, luchterenergie en biomassa)

- Pollution et déchets (pollution acoustique, aérienne et des sols)
- Mobilité (concept de véhicule économe, biofuel, gestion de la mobilité)

Dans ce cadre, une équipe universitaire pourrait être subsidiée pour une étude spécifique sur la lutte contre les particules fines en suspension. Les résultats des travaux pourraient à leur tour donner des idées à des entreprises afin de développer des produits apportant une protection contre cette pollution.

Toutefois, l'instruction des demandes étant en cours, il est trop tôt encore pour développer autre mesure les programmes concrets à subventionner.

**Question n° 856 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 13 mai 2008 (Fr.) :**

*La participation de la Région bruxelloise dans Brussels Airlines.*

Après la fusion avec Virgin, notre compagnie Brussels Airlines semble fort courtisée : Jet Air, il y a six mois, Lufthansa aujourd'hui ...

Pouvez-vous nous préciser ce qu'a rapporté à ce jour la participation de la Région bruxelloise via la SRIB dans le capital de SN Air Holding ?

Qu'est-il prévu de la participation de la Région bruxelloise en cas d'entrée d'un nouvel actionnaire ou en cas de rachat ?

**Réponse :** Le sujet a déjà fait l'objet, en 2008, de deux questions parlementaires d'honorables membres du groupe MR, à savoir question parlementaire n° 317 du Député Serge de Patoul et question parlementaire n° 811 du Député Alain Destexhe.

J'y ai déjà répondu amplement.

Je me permets dès lors de vous renvoyer à ces réponses.

J'ajouterais toutefois qu'il est évidemment prématuré, aujourd'hui, de déterminer ce que ferait la SRIB, agissant en mission déléguée pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale, en cas de modification de l'actionnariat de SN Air Holding.

Je ne manquerai pas, le cas échéant, de donner au Parlement les informations dès le moment où le sujet sera devenu d'actualité.

**Question n° 859 de M. Alain Destexhe du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Augmentation spectaculaire du nombre de faillites en avril.*

Le mois d'avril aurait été marqué par la faillite de 723 entreprises en Belgique, c'est-à-dire 49 de plus qu'en avril 2007, selon

- Vervuiling en afval (akoestische, lucht- en bodemvervuiling)
- Mobiliteit (concept van zuinig voertuig, biofuel, mobiliteitsbeheer).

In dat kader zou een universitair team gesubsidieerd kunnen worden voor een specifieke studie op de strijd tegen de fijne stofdeeltjes in de lucht. De resultaten van die werkzaamheden zouden op hun beurt ondernemingen op ideeën kunnen brengen om producten te ontwikkelen die voor een bescherming tegen die vervuiling zorgen.

Aangezien het onderzoek van de aanvragen aan de gang is, is het nog veel te vroeg om de concrete, te betoelagen programma's bovenmatig te ontwikkelen.

**Vraag nr. 856 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 13 mei 2008 (Fr.) :**

*Deelneming van het Brussels Gewest in Brussels Airlines.*

Na de fusie met Virgin lijkt onze maatschappij Brussels Airlines goed in de markt te liggen: Jet Air, zes maanden geleden, Lufthansa vandaag...

Wat heeft het aandeel van het Brussels Gewest via de GIMB in het kapitaal van SN Air Holding tot vandaag opgebracht?

Wat gebeurt er met het aandeel van het Brussels Gewest in geval van de toetreding van een nieuwe aandeelhouder of van overname ?

**Antwoord :** De kwestie is, in 2008, reeds het voorwerp geweest van twee parlementaire vragen van geachte leden van de MR-groep, namelijk vraag nr. 317 van volksvertegenwoordiger Serge de Patoul en vraag nr. 811 van volksvertegenwoordiger Alain Destexhe.

Ik heb er uitvoerig op geantwoord.

Ik ben dan ook zo vrij u naar die antwoorden te verwijzen.

Ik zal er evenwel aan toevoegen dat het vandaag natuurlijk voorbarig is te bepalen wat de GIMB zou doen, handelend in afgevaardigde opdracht voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in geval van wijziging van de structuur van de aandeelhouders van de SN Air holding.

Ik zal niet nalaten, in voorkomend geval, het Parlement de informatie te geven, zodra het onderwerp in de actualiteit komt.

**Vraag nr. 859 van de heer Alain Destexhe d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Spectaculaire stijging van het aantal faillissementen in april.*

In april 2008 zijn in België 723 ondernemingen failliet gegaan, 49 meer dan in april 2007, volgens de gegevens die Graydon heeft

les données récoltées par Graydon. Cela représenterait une hausse de 7,27 % à un an d'écart. Ce serait le plus mauvais mois d'avril depuis très longtemps. Même celui de 2004, qui avait connu un record, a été dépassé.

Il s'agit vraisemblablement du signe d'un ralentissement conjoncturel. Les secteurs les plus sensibles à l'évolution du pouvoir d'achat des consommateurs sont les plus touchés : les faillites dans l'horeca (+ 4,2 % sur les quatre premiers mois de l'année), la construction (+ 21 %) et le commerce de détail (+ 20 %) sont particulièrement inquiétants.

Selon la même étude, en ce qui concerne le différentiel régional, la Flandre s'en sortirait beaucoup mieux (+ 0,08 % de janvier à avril) que la Wallonie (+ 3,7 %), mais surtout que Bruxelles. Le nombre de faillites y aurait augmenté de 5,29 % au mois d'avril. Les faillites auraient littéralement battu tous les records dans la capitale ce mois-là et sur les quatre premiers mois, à respectivement 174 et 657 unités. De plus, la part relative de Bruxelles dans le nombre de faillites au niveau fédéral n'a jamais été aussi grande qu'aujourd'hui, à 23,24 %, relève encore Graydon.

Malgré ces constats inquiétants et ses conséquences indéniables sur le taux de chômage de notre Région qui reste dramatiquement élevé et stable, vous auriez qualifié ces chiffres de « pas alarmants ». Vous auriez également pointé la bonne santé de l'économie de 2007 pour justifier cette baisse ainsi qu'un changement dans la méthode de calcul.

Comment expliquez-vous cette chute si brusque à Bruxelles alors qu'en Flandre et en Wallonie l'augmentation du nombre de faillites a été plus raisonnable ? Peut-on réellement l'expliquer par une nouvelle méthode de calcul ? Quelle est l'ampleur des conséquences de ces faillites que l'on peut déjà percevoir à ce stade ?

**Réponse :** Dans un premier temps, j'aimerais vous rappeler la situation économique actuelle. Notre pays et, a fortiori, notre Région n'échappent pas aux influences des facteurs économiques extérieurs. La crise, notamment sur les marchés pétroliers, l'évolution des prix et leurs répercussions sur le pouvoir d'achat expliquent en partie ce phénomène.

D'autre part, je persiste à affirmer que les chiffres actuellement disponibles ne sont pas alarmistes. Certes, le nombre de faillites en avril 2008 est supérieur de 22 unités aux chiffres d'avril 2007. Sur les 4 premiers mois de l'année 2008, ce chiffre est supérieur de 126 par rapport à la même période en 2007.

Néanmoins, ce taux de faillite est proche des chiffres de 2006. On notera que l'année 2007 avait été une bonne année pour la Région qui avait enregistré une baisse considérable du nombre de faillites par rapport à 2006 (- 150 unités).

De plus, ce nombre doit être comparé avec le nombre de créations d'entreprises pour la même période et avec le nombre de créations d'entreprises de l'année précédente. En effet, en 2007, le nombre de créations d'entreprises était particulièrement élevé. Par conséquent et de manière naturelle, le nombre de faillites est plus important l'année suivante.

En 2007, la Région de Bruxelles-Capitale a vu la création de 11.028 entreprises et 1.482 faillites, soit un solde net positif de 9.546 entreprises. Pour le premier quadrimestre, le bilan net 2008 est de 2.634 entreprises de plus dans notre Région par rapport à 2007.

verzameld. Dat zou op één jaar tijd een stijging van 7,27 % betekenen. Dat zou de slechtste maand april sinds lang zijn. Zelfs het record van 2004 werd gebroken.

Waarschijnlijk gaat het om een teken van een conjuncturele groeivertraging. De sectoren die het gevoeligst zijn voor de afname van de koopkracht van de consumenten zijn het meest getroffen: de faillissementen in de horeca (+ 4,2 % in de eerste vier maanden van het jaar), de bouwsector (+ 21 %) en de detailhandel (+ 20 %) zijn het meest verontrustend.

Volgens dezelfde studie zou Vlaanderen (+ 0,08 % van januari tot april) het veel beter doen dan Wallonië (+ 3,7 %), maar nog veel beter dan Brussel. Het aantal faillissementen zou er met 5,29 % gestegen zijn in april. Het aantal faillissementen in de hoofdstad in die maand en in de eerste vier maanden zou letterlijk alle records hebben gebroken, met respectievelijk 174 en 657 eenheden. Het relatieve aandeel van Brussel in het aantal faillissementen in België was nog nooit zo groot als vandaag, namelijk 23,24 %, aldus Graydon.

Ondanks die verontrustende vaststellingen en de onbetwistbare gevolgen ervan voor de werkloosheid in ons Gewest, die op een dramatisch hoog peil blijft, beschouwt u die cijfers niet als alarmerend. U zou er eveneens op gewezen hebben dat de economie in 2007 gezond was en dat de berekeningsmethode werd gewijzigd.

Hoe verklaart u de forse stijging van het aantal faillissementen in Brussel, terwijl de stijging in Vlaanderen en Wallonië redelijker was ? Valt dat echt te verklaren door een nieuwe berekeningsmethode ? Wat is de omvang van de gevolgen van die faillissementen die nu al kunnen worden waargenomen ?

**Antwoord :** Om te beginnen zou ik u willen herinneren aan de huidige economische situatie. Ons land, en a fortiori ons gewest, ontsnappen niet aan de invloed van de externe economische factoren. De crisis, met name op de aardoliemarkten, de prijsevolutie en de gevolgen ervan voor de koopkracht verklaren deels dit fenomeen.

Anderzijds blijf ik erbij dat de thans beschikbare cijfers niet alarmerend zijn. Zeker, het aantal faillissementen in april 2008 overschrijdt met 22 eenheden het cijfer van april 2007. Over de eerste vier maanden van 2008 ligt dit cijfer 126 eenheden hoger vergeleken met dezelfde periode in 2007.

Dit aantal benadert evenwel de cijfers van 2006. Men zal noteren dat 2007 een goed jaar was voor het Gewest dat een aanzienlijke daling had genoteerd in het aantal faillissementen tegenover 2006 (- 150 eenheden).

Daarenboven moet dit aantal vergeleken worden met het aantal oprichtingen van ondernemingen tijdens dezelfde periode en met het aantal oprichtingen het jaar voordien. Inderdaad, in 2007 lag het aantal oprichtingen bijzonder hoog. Bijgevolg ligt het aantal faillissementen het volgend jaar natuurlijk hoger.

In 2007 werden er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 11.028 ondernemingen opgericht en gingen er 1.482 failliet, wat dus een positief nettosaldo geeft van 9.546. Voor de eerste viermaandelijkse periode geeft de nettobalans 2008 2.634 ondernemingen meer in ons Gewest dan in 2007.

Par ailleurs, nous savons que les causes de faillites sont nombreuses et ne dépendent pas uniquement du ralentissement conjoncturel. Parmi celles-ci, on peut citer la mauvaise gestion du chef d'entreprise et le mauvais positionnement du produit/service sur le marché. Je vous rappelle que, pour limiter les faillites notamment liées à l'inexpérience, certains instruments ou services sont à la disposition des entreprises tels que le centre pour entreprises en difficulté qui est une initiative unique en Belgique et que je soutiens depuis 3 ans. Durant l'année 2007, 615 entreprises ont bénéficié des conseils du centre pour entreprises en difficulté.

S'agissant des conséquences qu'ont ces faillites sur l'économie régionale, il est, à ce stade, très difficile d'en avoir une vue complète. Il est par conséquent hasardeux et prématûre de s'alarmer outre mesure. Par exemple, on ne connaît pas précisément la nature des entreprises en faillite (nombre d'emplois, secteur, ...). et donc on ne peut savoir si le solde net d'emploi est positif ou négatif. D'expérience, on sait qu'une grande majorité des entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale sont des sprl qui comptent peu de travailleurs.

**Question n° 860 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Information mise à la disposition du gouvernement lors de la confection du budget 2008.*

Votre collègue en charge de la Mobilité a déclaré, en Commissions réunies de l'Infrastructure et des Finances du 7 mai 2008, que l'avis fourni par Eurostat en juillet 2007 était certes un avis technique provisoire mais qu'il n'avait jamais caché que cet avis était bel et bien négatif.

Je souhaite dès lors savoir si, lors de la confection du budget de 2008, vous étiez bel et bien en possession de cet avis négatif d'Eurostat.

**Réponse :** Lors de l'élaboration du budget 2008, je n'ai pas reçu copie de l'avis provisoire négatif d'Eurostat sur le projet Citeo.

Cela ne semblait d'ailleurs pas requis, étant donné qu'Eurostat n'avait pas encore pris de position définitive et que, de plus, leur position provisoire était atténuée par celle nettement plus positive de l'ICN qui estimait en septembre 2007 que le complément d'information transmis par le Ministre compétent permettait de répondre aux critiques d'Eurostat.

**Question n° 862 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :**

*La simplification administrative.*

La simplification administrative est un processus important contribuant à une meilleure gestion publique. En ces temps où la confiance envers le politique diminue, il s'agit d'un outil essentiel pour rendre satisfaction et confiance aux citoyens et aux entreprises.

Wij weten trouwens dat de oorzaken van een faillissement talrijk zijn en niet uitsluitend afhangen van de conjuncturele vertraging. Een van die redenen kan zijn het slecht beheer van de bedrijfsleider en de slechte positionering van het product/dienst op de markt. Ik herinner u eraan dat om het aantal faillissementen te beperken dat met name te maken heeft met gebrek aan ervaring, de ondernemingen beschikken over een aantal instrumenten of diensten zoals het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden, dat een uniek initiatief in België is en dat ik sedert 3 jaar steun. In 2007 hebben 615 ondernemingen gebruikgemaakt van de diensten van dit Centrum.

Wanneer men het heeft over de gevolgen van die faillissementen op de gewestelijke economie, is het in dit stadium zeer moeilijk er een duidelijk beeld van te krijgen. Het is bijgevolg gewaagd en voorbarig zich bovenmatig ongerust te maken. Wij kennen bijvoorbeeld niet precies de aard van de gefailleerde ondernemingen (aantal jobs, sector, ...) en dus kan men niet weten of het nettosaldo qua jobs positief of negatief is. Uit ervaring weet men dat de grote meerderheid van de ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bvba's zijn die weinig werknemers tellen.

**Vraag nr. 860 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Informatie voor de regering met het oog op de opmaak van de begroting.*

Uw collega belast met mobiliteit heeft in de verenigde commissies van infrastructuur en financiën op 7 mei 2008 verklaard dat het advies dat Eurostat in juli 2007 gegeven heeft weliswaar een voorlopig technisch advies was, maar dat hij nooit verborgen heeft dat dit advies ronduit negatief was.

Ik zou dan ook willen weten of u bij de opmaak van de begroting 2008 wel degelijk in het bezit was van dit negatief advies van Eurostat ?

**Antwoord :** Bij de opstelling van de begroting 2008 ontving ik geen kopie van het voorlopig negatief advies van Eurostat over het project Citeo.

Dit leek overigens niet nodig vermits Eurostat nog geen definitief standpunt had ingenomen en dat hun voorlopig standpunt bovendien werd getemperd door het advies van het INR, dat duidelijk positiever was. Het INR oordeelde namelijk in september 2007 dat de bijkomende informatie overgemaakt door de bevoegde minister toeliet te antwoorden op de kritiek van Eurostat.

**Vraag nr. 862 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

*Administratieve vereenvoudiging.*

De administratieve vereenvoudiging is een belangrijk proces dat bijdraagt tot een beter openbaar bestuur. In deze tijden van dalend vertrouwen in de politieke wereld, gaat het om een essentieel instrument om de burgers en de bedrijven weer vertrouwen te geven.

Pourriez-vous me dire quelles sont les mesures en terme de simplification administrative que vous avez prises, dans vos domaines de compétences tels que définis par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse :** La simplification administrative est une compétence fédérale. Plusieurs initiatives ont été prises à ce niveau, principalement via l'Agence pour la Simplification Administrative, opérationnelle depuis 2003.

Une de ces initiatives est le point de contact Kafka. Ce point de contact regroupe les suggestions et les problèmes rencontrés par les administrés face au fonctionnement des administrations et des législations. Parmi les messages reçus, 26 % proviennent des entreprises et un certain nombre concernent la Région de Bruxelles-Capitale.

Afin de faire le relais entre les initiatives de l'ASA et le niveau régional, une cellule Simplification Administrative et e-Gouvernement (SAEG) a été créée au sein de l'Administration de la Région de Bruxelles-Capitale. A l'heure actuelle, cette cellule est en train de rédiger un accord de coopération entre le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes bruxellois d'intérêt public, tels qu'Actiris, SDRB, ABE, CIRB, STIB et autres. Le but est de fédérer les différents ressources et énergies qui œuvrent pour la simplification administrative en Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne l'ABE, dans son plan d'action 2008, elle s'est engagée à remettre chaque année un aperçu de points névralgiques. Il s'agit de problèmes rencontrés par les entreprises de manière régulière, empêchant ou ralentissant la création ou le bon développement de celles-ci. Ce relevé sera remis aux autorités politiques et présenté lors d'un Conseil de Coordination Economique.

Quant au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, il a mis en œuvre la simplification administrative sous différents aspects.

#### Législation :

##### – Ordonnance organique de décembre 2007 :

Cette nouvelle ordonnance de décembre 2007 regroupe les différentes législations relatives à l'octroi des aides économiques (à destinations des entreprises) existant actuellement (l'ordonnance 2004, l'ordonnance 1993 et la loi de 1978).

La mise en œuvre de cette ordonnance via ses arrêtés d'exécution permettra une simplification des procédures des différentes aides.

##### – Permis de travail :

Il existe différents types de permis de travail. Certaines demandes devaient être introduites auprès d'Actiris, qui transmettait ensuite au ministère. D'autres étaient introduites directement au ministère.

Une fusion a été opérée entre le Service Demande de permis de travail d'Actiris et la Direction de la Politique de l'Emploi et de

Welke maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging hebt u genomen in de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent overeenkomstig het besluit van de Brusselse Regering van 19 juli 2004 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering?

**Antwoord :** Administratieve vereenvoudiging is een federale bevoegdheid. Op dat vlak werden verschillende initiatieven genomen, voornamelijk via het sedert 2003 operationeel Agentschap voor de Administratieve Vereenvoudiging.

Een van die initiatieven is het Kafka-contactpunt. Dit contactpunt verzamelt de aanbevelingen en problemen van de burgers tegenover de werking van de administraties en de wetgeving. Van de ontvangen berichten is 26 % afkomstig van ondernemingen en een zeker aantal heeft betrekking op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Om een tussenpersoon te hebben tussen de initiatieven van het AAV en het gewestelijk niveau werd, binnen de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een cel Administratieve Vereenvoudiging en e-Government (AVEG) opgericht. Op dit ogenblik werkt die cel aan een samenwerkingsakkoord tussen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse instellingen van openbaar nut zoals Actiris, GOMB, BAO, CIBG, MIVB en andere.

Het is de bedoeling de verschillende middelen en krachten die zich inspannen voor een administratieve vereenvoudiging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te federeren. Het BAO heeft zich zijnerzijds, in zijn actieplan 2008, ertoe verbonden elk jaar een overzicht te geven van de pijnpunten. Het gaat om problemen waarmee die ondernemingen op regelmatige basis te maken krijgen, waardoor hun goede ontwikkeling verhinderd of vertraagd wordt. Die lijst zal aan de politieke instanties bezorgd worden en voorgesteld tijdens een Economische Coördinatieraad.

Het ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft de administratieve vereenvoudiging onder verschillende aspecten aangepakt :

#### Wetgeving :

##### – Organieke ordonnantie van décembre 2007 :

Deze nieuwe ordonnantie van december 2007 bundelt de diverse bestaande regelgevingen met betrekking tot de toekenning van economische steun aan ondernemingen (ordonnantie 2004, ordonnantie 1993 en wet van 1978) tot een geheel.

De tenuitvoerlegging van deze ordonnantie via uitvoeringsbesluiten zal een vereenvoudiging van de diverse steunprocedures mogelijk maken.

##### – Arbeidsvergunningen :

Er bestaan verschillende soorten arbeidskaarten. Sommige moesten aangevraagd worden bij Actiris, die de aanvragen vervolgens bezorgde aan het ministerie. Andere werden rechtstreeks bij het ministerie aangevraagd.

De dienst Aanvraag Arbeidskaarten van Actiris werd samengevoegd met de directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaarden-

l'Economie Plurielle du MRBC par transfert du premier vers la seconde administration.

Le Ministère a donc centralisé les demandes. Il est désormais le seul interlocuteur en matière de permis de travail. Toutes les demandes convergent vers une plate-forme unique.

Le formulaire « demande d'occupation » d'un travailleur ne doit plus faire l'objet d'une légalisation de signature par l'Administration communale du demandeur.

Et enfin, l'Administration communale n'est plus en charge de convoquer le bénéficiaire d'un permis de travail de type C car il est directement informé via courrier postal envoyé par le Ministère.

#### Sources authentiques :

L'utilisation de sources authentiques (par exemple : la Banque Carrefour des Entreprises, la Centrale des Bilans de la Banque Nationale de Belgique) permet à chaque direction d'accéder directement aux informations indispensables à l'élaboration d'un dossier.

L'accès à ces informations et leur utilisation évite la multiplication de demandes complémentaires ainsi que de nombreux échanges avec les demandeurs.

L'utilisation de ces sources authentiques est prise en compte lors de l'élaboration des procédures et des systèmes informatiques.

#### Formulaires :

Le site Internet de l'Administration offre de nombreuses informations nécessaires aux demandeurs (contexte institutionnel, FAQ, textes légaux, manuel d'aide à la rédaction des documents, etc.).

Tous les formulaires de demandes d'aide à l'expansion économique quel que soit le type d'aide sollicitée (aides aux investissements généraux, aides aux investissements spécifiques, aides à la consultance et à la formation) sont au même format et peuvent être complétés de manière interactive.

Les formulaires relatifs aux demandes de permis de travail, les formulaires de demandes dans le cadre des aides au Commerce Extérieur ainsi que les formulaires de demande d'agrément dans le cadre de la gestion mixte du marché du travail sont également tous au même format et peuvent également être complétés de manière interactive.

#### Envoi recommandé :

La cellule « simplification administrative et e-gov » du ministère a commencé plusieurs études, notamment concernant la mesure de la charge administrative et l'utilisation des envois recommandés.

Ces études sont réalisées notamment pour offrir aux bénéficiaires une procédure de traitement plus pratique et plus efficace.

L'AEE collabore activement à toutes ces recherches.

economie van het MBHG door overheveling van eerstgenoemde dienst naar laatstgenoemde.

Het ministerie heeft de aanvragen dus gecentraliseerd en is voortaan het enig aanspreekpunt inzake arbeidskaarten. Er is nog slechts één platform voor alle aanvragen.

Het formulier voor het aanvragen van een vergunning voor het tewerkstellen van een werknemer moet niet langer ondertekend worden door het gemeentebestuur van de aanvrager.

Ten slotte dient het gemeentebestuur niet langer de begunstigde van een arbeidskaart op te roepen omdat laatstgenoemde rechtstreeks ingelicht wordt via een schrijven van het ministerie.

#### Authentieke bronnen :

Het gebruik van authentieke bronnen (bijvoorbeeld de Kruispuntbank van de Ondernemingen, de Balansencentrale van de Nationale Bank van België) biedt elke directie rechtstreekse toegang tot de informatie die vereist is bij het aanmaken van een dossier.

De toegang tot die informatie en het gebruik ervan vermijden vele verzoeken om bijkomende inlichtingen en talrijke contacten met de aanvragers.

Bij de uitwerking van procedures en informaticasystemen wordt rekening gehouden met het gebruik van deze authentieke bronnen.

#### Formulieren :

Op de website van het ministerie vinden de aanvragers talrijke nuttige inlichtingen (institutionele context, FAQ, wetteksten, handleiding voor het opstellen van de documenten, enz.)

Alle aanvraagformulieren voor economische expansiesteun zijn ongeacht de gevraagde soort steun (voor algemene investeringen, voor specifieke investeringen, voor consultancy of voor opleiding) van hetzelfde formaat en kunnen interactief ingevuld worden.

Ook de formulieren voor hetaanvragen van arbeidsvergunningen, de aanvraagformulieren in het kader van de steun voor de Buitenlandse Handel en de aanvraagformulieren voor erkennung in het kader van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt zijn alle van hetzelfde formaat en kunnen eveneens interactief ingevuld worden.

#### Aangetekende verzending :

De cel « administratieve vereenvoudiging en e-gov » van het ministerie heeft verschillende studies aangevat, meer bepaald met het oog op het meten van de administratieve lasten en het gebruik van aangetekende zendingen.

Deze studies hebben onder meer tot doel de begunstigden een meer praktische en efficiënte verwerkingsprocedure te bieden.

Het BEW werkt actief mee aan al deze studies.

**Question n° 863 de M. Mohamed Azzouzi du 28 mai 2008  
 (Fr.) :**

*L'accord de principe pour le lancement d'un appel à projets thématiques auprès des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.*

En me référant au Point 51 de la notification de la réunion du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, je me permets de vous poser deux questions en rapport avec le lancement d'un appel à projets thématiques en vue d'une redynamisation du commerce dans les 19 communes de la Région.

Tout d'abord, je souhaiterais savoir quels sont les critères qui détermineront le choix des projets retenus ?

D'autre part, quel est l'état d'avancement de cet appel à projets thématiques ? Quel accueil a-t-il reçu auprès des différentes administrations communales ?

**Réponse :** L'appel à projets thématiques auquel vous vous référez se situe dans le prolongement de l'initiative que j'ai lancée l'an passé. Pour rappel, un budget de 190.000,00 EUR avait été réservé en 2007 pour permettre aux 19 communes de réaliser, via un appel à projets, des actions en faveur du commerce local. Cette initiative avait été accueillie très favorablement par les communes.

Sur la base de ce constat positif, j'ai décidé de relancer cette initiative. Dans le but de favoriser la créativité des porteurs de projets et de créer un lien régional entre les projets, ces derniers devront cette année être directement liés à un thème bien précis, en l'occurrence la bande dessinée. La plupart des projets initiés dans ce cadre seront en effet réalisés fin 2008. Cet appel à projets constituera donc une « porte d'entrée » vers 2009, année placée en Région bruxelloise sous le thème de la bande dessinée.

Concernant les critères déterminant le choix des projets retenus, j'ai souhaité laisser aux communes la liberté de sélectionner elles-mêmes les projets qui répondent le plus à leurs priorités, à la condition toutefois qu'ils soient directement liés au thème de la bande dessinée. En outre, le montant octroyé pour chaque projet ne dépasse pas 5.000,00 EUR.

Concernant l'état d'avancement de cet appel à projets, les communes ont été averties, via les échevinats en charge du commerce, de l'existence de cet appel à projets. Les communes doivent alors contacter les associations de commerçants locales et sélectionner les projets qui seront déposés par ces associations. Elles ont jusqu'au 31 juillet pour rentrer leurs projets auprès de l'administration régionale.

Sur la base de l'expérience menée en 2007, il est très clair que les communes réservent un accueil très favorable à cette initiative : 45 projets ont été rentrés en 2007, permettant aux communes de mener des politiques nouvelles. Les projets subsidiés dans ce cadre ont ainsi permis :

- d'apporter une réponse à des problèmes d'un nouveau type (notamment l'installation de cendriers urbains à l'entrée de commerces Horeca à Jette et à Saint-Josse-Ten-Noode);
- de favoriser l'instauration d'un climat de convivialité via l'organisation d'animations et d'activités favorisant la rencontre entre les commerçants et leur environnement direct;

**Vraag nr 863 van de heer Mohamed Azzouzi d.d. 28 mei 2008  
 (Fr.) :**

*Principeakkoord voor een oproep tot thematische projecten bij de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Verwijzend naar punt 51 van de kennisgeving van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 20 maart 2008 wens ik twee vragen te stellen over een oproep tot thematische projecten om de handel in de 19 gemeenten van het Gewest nieuw leven in te blazen.

In de eerste plaats zou ik willen weten welke criteria bij de keuze van de projecten zullen worden gehanteerd.

Anderzijds zou ik willen weten hoever het staat met de oproep tot thematische projecten. Wat was de respons bij de verschillende gemeentebesturen ?

**Antwoord :** De oproep tot thematische projecten waarnaar u verwijst ligt in het verlengde van het initiatief dat ik vorig jaar lanceerde. Pro memorie : in 2007 werd een budget van 190.000,00 EUR gereserveerd om de 19 gemeenten de gelegenheid te geven, via een oproep tot projecten, acties ten gunste van de lokale handel te realiseren. Dit initiatief werd zeer gunstig verwelkomd door de gemeenten.

Op basis van die positieve vaststelling heb ik besloten dit initiatief te hernieuwen. Om de creativiteit van de projectdragers te ontwikkelen en om een regionale band tussen de projecten te creëren, zullen die laatste dit jaar rechtstreeks gelinkt moeten worden aan een welbepaald thema, in dit geval het beeldverhaal. Het merendeel van de in dit kader opgezette projecten zullen inderdaad eind 2008 gerealiseerd worden. Die oproep tot projecten zal dus een « toegangspoort » naar 2009, jaar dat in het Brussels Gewest in het teken van het beeldverhaal geplaatst zal worden.

Wat de voor de keuze van de weerhouden projecten bepalende criteria betreft, heb ik de gemeenten de vrijheid willen laten zelf de projecten te kiezen die aan hun prioriteiten beantwoorden, op voorwaarde evenwel dat ze rechtstreeks gelinkt zijn aan het thema van het beeldverhaal. Daarenboven overschrijdt het voor elk project toegekend bedrag geen 5.000,00 EUR.

Wat de stand van zaken betreft, de gemeenten zijn via hun schepen die met handel belast is op de hoogte gebracht van die oproep tot projecten. De gemeenten moeten dan de plaatselijke handelsverenigingen contacteren en de projecten selecteren die door die verenigingen ingediend zullen worden. Zij hebben tot 31 juli om hun projecten bij de gewestelijke administratie in te dienen.

Op basis van de ervaring van 2007, is het zeer duidelijk dat de gemeenten dit initiatief zeer warm onthalen : er werden 45 projecten ingediend in 2007, waardoor de gemeenten nieuwe initiatieven konden ontwikkelen. De in dat kader gesubsidieerde projecten hebben het also mogelijk gemaakt :

- een oplossing te vinden op een nieuw soort problemen (met name de installatie van straatasbakken aan de ingang van horecazaken in Jette en in Sint-Joost-ten-Noode);
- de invoering van een klimaat van convivialiteit te begunstigen via de organisatie van animaties en activiteiten die de afstand tussen de handelaars en hun onmiddellijke omgeving verkleinen;

- de servir d'élément moteur à la relance d'une dynamique de collaboration entre commerçants;
- de servir de levier à des projets insérés dans une réflexion plus globale;
- de favoriser la création d'interfaces web.

- een drijvende kracht te vinden voor de heractivering van een samenwerkingsdynamiek tussen de handelaars;
- dienst te doen als hefboom voor projecten die ingebed zitten in een globalere reflectie;
- de oprichting van webinterfaces te begunstigen.

**Question n° 864 de M. Alain Destexhe du 3 juin 2008 (Fr.) :**

***Effectifs des cabinets ministériels.***

Pourriez-vous me communiquer le nombre exact de personnes travaillant dans votre cabinet ministériel en distinguant et en chiffrant le personnel affecté aux tâches relatives à la Région bruxelloise et à la Cocom ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

A la date du 1<sup>er</sup> juin 2008, 64 personnes travaillaient dans mon cabinet.

53 personnes étaient affectées à des tâches Région bruxelloise et 3 personnes à des tâches COCOM.

**Vraag nr. 864 van de heer Alain Dextexhe d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

***Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.***

Wat is het exacte aantal personeelsleden van uw ministerieel kabinet ? Hoeveel personeelsleden worden ingezet voor taken betreffende het Gewest en hoeveel voor taken betreffende de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Op datum van 1 juni 2008 waren er 64 personen werkzaam op mijn kabinet.

53 personen waren toegewezen aan taken in verband met het Brussels gewest en 3 personen aan taken in verband met de GGC.

**Question n° 865 de M. Walter Vandenbossche du 5 juin 2008 (N.) :**

***Promotion des quartiers commerçants bruxellois dans la périphérie.***

Les habitants de la périphérie nord ne font pas volontiers leur shopping à Bruxelles. C'est ce qui ressort d'une étude de l'Unizo. Et, lorsqu'ils le font, ils se rendent dans des endroits archiconnus comme la rue Neuve et l'avenue Louise. Les autres quartiers commerçants, comme par exemple le Sablon, les Marolles et la rue de Brabant, sont méconnus et donc impopulaires. Les classes moyennes bruxelloises sont surtout confrontées à la concurrence du Woluwe Shopping Center et du Westland Shopping.

Selon les organisations des classes moyennes, les consommateurs ont une perception erronée de Bruxelles. Ainsi, Bruxelles serait peu sûre et manquerait d'emplacements de parking. Une campagne de promotion en dehors de Bruxelles aiderait les classes moyennes à améliorer leur notoriété et à corriger cette perception négative.

Mes questions au ministre sont donc les suivantes :

- La Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle déjà entrepris des actions en vue de promouvoir les quartiers commerçants bruxellois en périphérie ? Dans l'affirmative, lesquelles ? Quelles initiatives le gouvernement prévoit-il encore afin d'attirer davantage de consommateurs en provenance de la périphérie nord dans les quartiers commerçants bruxellois ?

**Vraag nr. 865 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 juni 2008 (N.) :**

***Promotie Brusselse handelswijken in de Rand.***

Inwoners uit de Noordrand van Brussel winkelen niet graag in Brussel. Dit blijkt uit een onderzoek van Unizo. En als ze dat doen, gaan ze naar de overbekende plaatsen zoals de Nieuwstraat en de Louizalaan. De andere handelswijken zoals bijvoorbeeld de Zavel, de Marollen en de Brabantstraat zijn onbekend en dus onbemind. De Brusselse middenstand zou vooral veel concurrentie van het Woluwe Shopping Center en van Westland Shopping te verduren krijgen.

Volgens de middenstandsorganisaties heerst er bij de consumenten een verkeerde perceptie over Brussel. Zo zou Brussel onveilig zijn en zou men er amper een parkeerplaats vinden. Een promotiecampagne buiten Brussel zou de middenstand helpen om meer bekendheid te krijgen en iets te doen aan die negatieve perceptie.

Mijn vragen voor de minister :

- Heeft het Brussels Gewest reeds actie ondernomen om de Brusselse handelswijken in de Rand te promoten ? Zo ja, de welke ? Welke initiatieven plant de Regering nog om meer consumenten uit de Noordrand aan te trekken naar de Brusselse handelswijken ?

- Comment fait-on la promotion des quartiers commerçants bruxellois auprès des navetteurs ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

L'étude réalisée par la Chambre des Classes Moyennes vise à objectiver les motivations des consommateurs habitant les communes néerlandophones du Nord de Bruxelles à fréquenter (ou non) les noyaux commerçants bruxellois. Elle constitue à ce titre un élément d'information complémentaire aux différentes études menées sur le comportement d'achat de la clientèle à Bruxelles.

Cette étude met notamment en évidence le déficit d'image dont souffrent certains quartiers commerçants, ce qui inciterait des consommateurs à privilégier certains quartiers commerçants pour en délaisser d'autres. La question de l'image de ces quartiers et de leur promotion se pose donc ici, en particulier pour les quartiers dont la zone de chalandise dépasse les limites de notre Région. C'est le cas des noyaux commerçants du Centre-Ville et du Haut de la Ville, clairement identifiés par le Schéma de développement commercial comme étant les deux noyaux les plus attractifs de notre Région. Il convient de renforcer leur attractivité et leur image non seulement auprès de la clientèle néerlandophone, mais aussi auprès de la clientèle bruxelloise, des navetteurs et des touristes.

Le Gouvernement bruxellois a multiplié ces dernières années les initiatives pour promouvoir Bruxelles et ses quartiers commerçants auprès de la clientèle non bruxelloise. Les actions menées en collaboration avec le BITC visant à promouvoir l'image du commerce et de l'horeca bruxellois auprès des touristes et des congressistes s'inscrivent dans cette logique. Concernant spécifiquement l'accueil de la clientèle néerlandophone, le Gouvernement a mis l'accent sur des initiatives susceptibles d'améliorer l'accueil en néerlandais de la clientèle. Outre les dispositifs destinés à améliorer l'apprentissage des langues auprès des demandeurs d'emplois, notamment via les chèques-langues, le Gouvernement soutient activement les actions menées par la « Maison du Néerlandais », qui propose aux commerçants et à leurs employés des modules de formations adaptés à leurs besoins et qui rencontrent un succès croissant. Ces actions permettent d'améliorer considérablement (l'accueil de la clientèle néerlandophone en général, qu'il s'agisse d'habitants de Bruxelles, de la périphérie ou de navetteurs.

Concernant justement la clientèle des navetteurs, il s'agit très clairement d'une clientèle potentielle très importante. Si l'offre commerciale des quartiers de bureaux a longtemps été insuffisante, l'évolution de certains quartiers commerçants démontrent que leurs besoins sont davantage pris en compte.

- Hoe worden de Brusselse handelswijken gepromoot bij de pendelaars ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De studie van de Kamer voor de Middenstand zoekt naar de motivatie van de Nederlandstalige consumenten uit de Noordrand van Brussel om al dan niet naar de Brusselse handelskernen te trekken. Zij vormt in dat opzicht een bijkomende informatie bij de verschillende studies die gewijd werden aan het koopgedrag van de Brusselse klandizie.

Die studie maakt met name het imagoprobleem duidelijk waaronder sommige handelswijken gebukt gaan en waardoor sommige consumenten bepaalde handelswijken verkiezen boven andere. Hier stelt zich dus de vraag van het imago van die wijken en van de promotie ervan, in het bijzonder voor de wijken waarvan de klantenzone de grenzen van ons Gewest overschrijdt. Dit is het geval voor de handelskernen uit het stadscentrum en de bovenstad, die in het Schema voor Handelssontwikkeling duidelijk geïdentificeerd staan als de aantrekkelijkste kernen van ons Gewest. Die aantrekkelijkheid en het imago moeten nog versterkt worden, niet alleen bij de Nederlandstalige klanten, maar ook bij de Brusselse, de pendelaars en de toeristen.

De Brusselse Regering heeft de laatste jaren de initiatieven verveelvoudigd om Brussel en zijn handelswijken bij de niet-Brusselse klanten te promoten. De in samenwerking met het BITC gevoerde acties om het imago van de Brusselse handel en horeca bij de toeristen te bevorderen past in die logica. Wat meer bepaald het onthaal van de Nederlandstalige klanten betreft, heeft de Regering de klemtoon gelegd op initiatieven die het onthaal in het Nederlands kan verbeteren. Naast voorzieningen die bestemd zijn om het leren van talen bij de werkzoekenden te verbeteren, met name via de taalcheques, verleent de Regering haar actieve steun aan acties die gevoerd worden door « het Huis van het Nederlands » dat handelaars en hun personeel opleidingsmodules biedt die aan hun behoeften beantwoorden en die een groeiend succes kennen. Die acties maken het mogelijk het onthaal van de Nederlandstalige klanten in het algemeen aanzienlijk te verbeteren, of het nu gaat om inwoners uit Brussel, uit de rand of ook nog om pendelaars.

Wat nu juist die pendelaars betreft, die vormen zeer duidelijk een zeer belangrijk potentieel cliënteel. Het handelsaanbod van de kantorenparken was lang ontoereikend, maar de evolutie van sommige handelswijken toont aan dat er meer met hun behoeften rekening wordt gehouden.

## Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 736 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :

*Conception et organisation, en 2005, d'une participation citoyenne à l'élaboration du plan Iris, soumis trois ans plus tard au gouvernement.*

En réponse à l'une de mes questions posées en novembre 2005, vous m'aviez signalé avoir lancé un marché pour la conception et l'organisation d'une participation citoyenne à l'élaboration du plan Iris.

Le choix devait être opéré au tout début de l'année 2006.

Compte tenu des avatars qu'ont connus l'élaboration et la finalisation du plan Iris, pourriez-vous me dire si l'entreprise a finalement été désignée ? Dans l'affirmative, de quelle entreprise s'agit-il ?

Par ailleurs, comment la mission initiale a-t-elle été adaptée pour tenir compte des difficultés de finalisation du plan Iris ?

Quels sont les actes de participation citoyenne concrets qui ont déjà été posés ?

**Réponse :** Le marché de communication relatif au plan IRIS a été confié à la firme ATHANOR le 30 janvier 2006. Le consultant a édité une brochure relative à l'état des lieux de la mobilité à Bruxelles, créé un site internet et organisé la consultation des citoyens en mai 2006 sur base d'un panel représentatif de la population. La brochure et les résultats du panel sont consultables sur le site [www.mobil2015.irisnet.be](http://www.mobil2015.irisnet.be). Il travaille actuellement à la finalisation d'une nouvelle brochure reprenant le projet de plan tel qu'il est actuellement en cours de discussion avec mes collègues du gouvernement. C'est sur base de cette brochure que sera organisée la consultation de la population après approbation du projet de plan par le gouvernement.

Question n° 739 de Mme Julie de Groote du 23 mai 2008 (Fr.) :

*La coordination entre la Région et les communes pour les travaux.*

La Région de Bruxelles-Capitale est caractérisée par un nombre de grands chantiers qui sont lancés souvent en interaction avec les communes. Ces chantiers d'ampleur nécessitent une coordination intense sur les projets particuliers.

Je souhaiterais vous demander, Monsieur le ministre, si vous avez déjà réuni l'ensemble des Echevins en charge des travaux pour, au-delà des projets particuliers, développer une réelle synergie entre les niveaux de pouvoir. Ceci va au-delà de la question des impétrants pour une gestion globale de la Ville.

## Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 736 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :

*Concept en organisatie in 2005 van inspraak van de burgers in het Irisplan dat drie jaar later aan de regering voorgelegd wordt.*

Op een van mijn vragen van november 2005 hebt geantwoord dat u een opdracht uitgeschreven hebt voor de organisatie van inspraak van de burgers in het Irisplan.

De keuze zou moeten vallen begin 2006.

Gelet op de peripetieën rond het opstellen en het afwerken van het Irisplan, kan u mij zeggen of het bedrijf uiteindelijk gekozen is ? Zo ja, om welk bedrijf gaat het ?

Hoe is de oorspronkelijke opdracht aangepast om rekening te houden met de moeilijkheden rond de afwerking van het Irisplan ?

Welke concrete inspraak is er al geweest ?

**Antwoord :** De communicatieopdracht betreffende het IRIS-plan werd op 30 januari 2006 aan de firma ATHANOR toevertrouwd. De consultant bracht een brochure uit over de stand van de mobiliteit in Brussel, ontwikkelde een website en organiseerde in mei 2006 een burgerraadpleging op basis van een representatief panel van de bevolking. De brochure en de resultaten van het panel kunnen op de site [www.mobil2015.irisnet.be](http://www.mobil2015.irisnet.be) worden ingekijken. De consultant werkt momenteel aan een nieuwe brochure met het ontwerpplan zoals het vandaag binnen de regering besproken wordt. Na goedkeuring van het ontwerpplan door de regering zal de bevolking op basis van deze brochure geraadpleegd worden.

Vraag nr. 739 van mevr. Julie de Groote d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :

*Coördinatie tussen het Gewest en de gemeenten voor de werken.*

Het Brussels Gewest wordt gekenmerkt door een groot aantal bouwplaatsen die vaak in overleg met de gemeenten gestart worden. Bij deze grote werken is een intens overleg nodig over de bijzondere projecten.

Heeft de minister al alle schepenen bevoegd voor de werken rond de tafel gebracht om verder te kijken dan de individuele projecten en een echte samenwerking tussen de gezagsniveaus op poten te zetten ? Dat gaat verder dan de kwestie van de verzoekers voor een globaal beheer van de stad.

**Réponse :** Au début de la législature régionale, une concertation a été menée avec l'ensemble des communes (échevins compétents, bourgmestre, ...) en vue d'élaborer notre plan pluriannuel des travaux publics. Tous les projets que la Région souhaite (souhaitait) réaliser au cours de 2005-2010 ont été discutés dans ce cadre.

L'objectif de ces réunions était de créer une large assise auprès des communes pour l'exécution de ces projets, de les informer de nos intentions, d'examiner les possibilités d'exécuter conjointement et de manière coordonnée certains projets (régionaux et communaux) et de convenir d'un timing afin d'éviter que des chantiers de grande envergure et proches les uns des autres ne soient réalisés simultanément par la région et les communes, ce qui entraînerait de gros embouteillages.

Par ailleurs, au début de la législature communale, j'ai organisé une réunion avec les bourgmestres et les échevins concernés de toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Toutes ces réunions ont eu lieu selon le même scénario. Les communes ont reçu préalablement une brochure relative non seulement aux projets relevant de mes compétences prévus pour cette législature, mais également à tous les autres aspects de la mobilité tels que les possibilités de subvention et de collaboration pour certains projets et initiatives. Les communes ont également eu l'opportunité de formuler leurs initiatives et propositions.

J'ajoute enfin que j'ai proposé à toutes les communes de transmettre leurs projets à Bruxelles Mobilité afin qu'ils soient publiés sur le futur site web [www.bruxellesmobilite.be](http://www.bruxellesmobilite.be) qui sera en ligne début 2009.

**Question n° 741 de Mme Julie Fiszman du 26 mai 2008  
 (Fr.) :**

***Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.***

Selon une étude récente, « la tarification des parkings est un autre instrument de contrôle de la mobilité locale. Les voyageurs y réagissent de façon sensible car ils en éprouvent la charge le plus souvent de façon immédiate. » Certaines communes ont une politique en matière de taxation des parkings et de tarification du stationnement.

Dans le cadre de cette question écrite, j'aimerais vous demander :

- Quelles sont les communes ayant un règlement de taxe sur les parkings.
- La base imposable et le taux actuel de cette taxe, par commune.
- Le rendement par commune (compte 2005 et 2006 et budget 2005, 2006 et 2007).
- Quelles sont les communes ayant un règlement de stationnement.

**Antwoord :** In het begin van de gewestelijke legislatuur werd met elke gemeente (bevoegde schepen, burgemeester, ...) overleg gepleegd voor de opmaak van ons meerjarenplan openbare werken. Hierbij werden alle projecten besproken die het gewest tijdens 2005-2010 wenst(e) uit te voeren.

Het doel van deze vergaderingen was om een breed draagvlak bij de gemeenten te creëren voor de uitvoering van deze projecten, ze in te lichten van onze intenties, de mogelijkheid te onderzoeken om bepaalde projecten (gewestelijke en gemeentelijke) samen en gecoördineerd uit te voeren en een timing af te spreken om te vermijden dat grootschalige gewestelijke en gemeentelijke projecten, die dicht bij elkaar gelegen zijn, tegelijkertijd zouden uitgevoerd worden en aldus tot een verkeersinfarct zouden leiden.

Bij het begin van de gemeentelijke legislatuur heb ik een vergadering belegd met de burgemeesters en de betrokken schepenen van elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Al deze ontmoetingen zijn volgens hetzelfde stramien verlopen. Aan de gemeentes werd vooraf een brochure bezorgd met daarin niet alleen informatie betreffende de voor deze legislatuur geplande projecten in verband met mijn bevoegdheden; er werd tevens gewezen op alle andere aspecten van mobiliteit, zoals de mogelijkheden van subsidiëring en samenwerking voor projecten en initiatieven. Ook werd aan de gemeenten de mogelijkheid gegeven om hun initiatieven en voorstellen te formuleren.

Tot slot heb ik aan alle gemeenten voorgesteld om hun projecten aan Mobiel Brussel te bezorgen voor publicatie op de toekomstige website [www.mobielbrussel.be](http://www.mobielbrussel.be) die begin 2009 online zal zijn.

**Vraag nr. 741 van mevr. Julie Fiszman d.d. 26 mei 2008  
 (Fr.) :**

***Gemeentelijke belastingverordeningen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest.***

Volgens een recent onderzoek is de tarivering voor parkeerplaatsen een ander instrument ter controle van de lokale mobiliteit. De reizigers reageren er snel op omdat zij een onmiddellijk effect voelen. Sommige gemeenten voeren een beleid inzake belasting op parkeerplaatsen en parkeertarieven.

In dit verband wens ik u de volgende vragen te stellen.

- Welke gemeenten hebben een belastingverordening op parkeerplaatsen ?
- Wat is de grondslag en het tarief per gemeente ?
- Wat is de opbrengst per gemeente (rekening 2005 en 2006 en begroting 2005, 2006 en 2007) ?
- Welke gemeenten hebben een parkeerreglement ?

- La base imposable et le taux actuel de la redevance, par commune.
- Le rendement par commune (compte 2005 et 2006 et budget 2005, 2006 et 2007).

**Réponse :** Onze communes ont adopté un règlement taxe. Ce sont Anderlecht, Auderghem, Etterbeek, Forest, Ganshoren, Jette, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Uccle, Watermael-Boitsfort et Woluwe-Saint-Pierre.

Les huit autres communes ont adopté un règlement redevance et, excepté pour la Ville de Bruxelles, ont chargé une firme privée du contrôle du stationnement dépénalisé en voirie.

La Région connaît pas la base imposable ni le taux actuel de la taxe ou de la redevance par commune.

Elle n'a pas non plus de données de rendement par commune.

Dans le souci d'une prise en compte régionale de toutes les problématiques en matière de stationnement, qu'il soit en ou hors voirie, j'ai déposé auprès du gouvernement un avant-projet d'ordonnance portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce texte a été approuvé en première lecture le 21 février dernier.

Lorsque le projet d'ordonnance aura abouti, il pourra y avoir une réelle harmonisation des différentes politiques en matière de stationnement au niveau de la Région et une meilleure lisibilité pour les voyageurs.

La gestion coordonnée et une stratégie régionale de stationnement sont les meilleurs outils pour une mobilité accrue sur le territoire de la Région bruxelloise.

**Question n° 742 de Mme Céline Delforge du 26 mai 2008  
(Fr.) :**

***Le passage de bus dans la rue Lebeau.***

Monsieur le ministre, suite à une première question relative aux nombreux blocages rencontrés par les bus (et autres véhicules lourds) lorsqu'ils se croisent dans l'étroite et sinuose rue Lebeau vous m'aviez répondu qu'un deuxième contresens bus ou un circuit en boucle Lebeau-Lombard et Alexiens-Bogard était envisagé à court terme.

La situation étant à ce jour inchangée et des conducteurs de bus en étant encore parfois réduits à faire appel à des passagers pour les aider à déplacer des voitures en les soulevant, pouvez-vous me dire

- si les concertations relatives au contresens ou au circuit en boucle ont abouti et quel en est le résultat ?
- ce qui empêcherait, en attendant la mise en place d'une des solutions annoncées, de supprimer provisoirement les quelques

- Wat is de grondslag en het tarief per gemeente ?
- Wat is de opbrengst per gemeente (rekening 2005 en 2006 en begroting 2005, 2006 en 2007) ?

**Antwoord :** Elf gemeenten hebben een belastingreglement aangenomen, namelijk Anderlecht, Oudergem, Etterbeek, Vorst, Ganshoren, Jette, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde en Sint-Pieters-Woluwe.

De acht overige gemeenten hebben een retributiereglement uitgevaardigd en alle, behalve de stad Brussel, hebben een privé-firma opgedragen om het toezicht uit te oefenen op de gedepenaliiseerde parkeerovertrledingen op de openbare weg.

Het gewest kent noch de belastbare grondslag, noch het huidige tarief van de belasting of de retributie per gemeente.

Het is evenmin in het bezit van gegevens over de opbrengst per gemeente.

Om de hele problematiek van het parkeren op of buiten de openbare weg op gewestniveau te brengen, heb ik bij de regering een voorontwerp van ordonnantie neergelegd houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap. Deze tekst werd op 21 februari laatstleden in eerste lezing goedgekeurd.

Eenmaal het ontwerp van ordonnantie afgehandeld is, kan men werk maken van een echte harmonisering van het parkeerbeleid in het gewest, wat de duidelijkheid ervan voor de reizigers zal verbeteren.

Het gecoördineerde beheer en een gewestelijke parkeerstrategie zijn de beste hulpmiddelen voor een vlottere mobiliteit in het Brussels Gewest.

**Vraag nr. 742 van mevr. Céline Delforge d.d. 26 mei 2008  
(Fr.) :**

***Busverkeer in de Lebeaustraat.***

Op een eerste vraag over het zich veelvuldig vastrijden van de bussen (en andere zware voertuigen) wanneer ze elkaar kruisen in de smalle en bochtige Lebeaustraat, hebt u geantwoord dat er een tweede busstrook in tegenrichting of een lus Lebeau-Lombard en Cellebroers-Bogaarden overwogen werden.

Vandaag is er niets veranderd en de buschauffeurs moeten nog altijd een beroep doen op passagiers om ze te helpen om voertuigen op te heffen en te verplaatsen.

- Heeft het overleg over het verkeer in tegengestelde richting of in lus tot resultaten geleid ? Welke ?
- Wat zou verhinderen dat in afwachting van een van voormelde oplossingen de enkele parkeerplaatsen tijdelijk afgeschaft wor-

places de parking qui feraient gagner de précieuses minutes aux bus de la STIB et éviteraient d'évitables formations de files rue Lebeau ?

**Réponse :** Le 10 avril 2008, le collège de la Ville de Bruxelles a marqué son accord pour la mise à l'essai d'une boucle de bus Lombard/Alexiens, sans mise à sens unique pour la circulation automobile. Cet essai prévoit que les bus descendent la rue Lebeau et la rue du Lombard et remontent par la rue des Alexiens.

Deux mesures vicom sont néanmoins prises sur le parcours :

- bas de la rue Bogard en sens unique montant;
- rue Haute prolongée, en circulation locale sauf bus.

Cette solution devrait résoudre le problème du croisement des bus dans la rue Lebeau.

Par ailleurs, comme j'ai eu l'occasion de vous le dire lors de votre précédente question sur le sujet, la Ville dispose d'un permis d'urbanisme pour réaménager la rue Lebeau dans le cadre des « Chemins de la Ville ».

Le projet consiste à maintenir le stationnement du côté « Belgacom » et à le supprimer de l'autre côté, où sera aussi aménagée une bande réservée aux cyclistes. Le nouveau profil d'aménagement permettra un croisement facilité entre les bus et d'autres véhicules de grand gabarit.

den zodanig dat de MIVB-bussen belangrijke minuten zouden winnen en files in de Lebeaustraat voorkomen zouden worden ?

**Antwoord :** Op 10 april 2008 stemde het college van de stad Brussel in met een testbuslus Lombard / Cellebroers, zonder invoering van eenrichtingsverkeer voor de auto's. Bij deze test rijden de bussen langs de Lebeaustraat en de Lombardstraat naar beneden en terug naar boven via de Cellebroersstraat.

Er gelden wel twee vicom-maatregelen op het traject :

- het lager gelegen deel van de Bogardenstraat met eenrichtingsverkeer stroomopwaarts;
- Hoogstraat verlengd met plaatselijk verkeer behalve bus.

Dit zou een oplossing moeten zijn voor het probleem van het kruisen van de bussen in de Lebeaustraat.

Zoals ik u reeds uitlegde naar aanleiding van uw vorige vraag over dit onderwerp, beschikt de stad over een stedenbouwkundige vergunning voor de herinrichting van de Lebeaustraat in het kader van de « Stadswandelingen ».

In het project worden de parkeerplaatsen aan de kant van Belgacom behouden en aan de andere kant geschrapt. Hier zal ook een voorbehouden strook aangelegd worden voor de fietsers. Door het nieuwe inrichtingsprofiel kunnen de bussen en andere grote voertuigen elkaar makkelijker kruisen.

**Question n° 743 de M. Mohamed Azzouzi du 28 mai 2008  
 (Fr.) :**

*La désignation des membres du personnel de la STIB chargés de rechercher et de constater par procès-verbal certaines infractions.*

En me référant au Point 60 de la notification de la réunion du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, je me permets de vous poser deux questions en rapport avec l'accord du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale quant à la désignation des membres aptes à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans un premier temps, je souhaiterais savoir quels sont les critères de sélection de ce personnel.

D'autre part, je souhaiterais savoir si à ce jour, ces membres sont déjà entrés en fonction. Dans l'affirmative, combien sont-ils à assurer cette tâche au sein du réseau de la STIB ? Dans le cas contraire, dans quels délais aura lieu cette désignation ?

**Réponse :** Le personnel habilité à constater les infractions et à dresser procès-verbal en vertu de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 est constitué d'agents du service Sécurité et Contrôle de la STIB, ainsi que de leur encadrement hiérarchique.

**Vraag nr 743 van de heer Mohamed Azzouzi d.d. 28 mei 2008  
 (Fr.) :**

*De aanstelling van de personeelsleden van de MIVB die sommige overtredingen moeten opsporen en er proces-verbaal moeten van opstellen.*

Verwijzend naar punt 60 van de kennisgeving van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 20 maart 2008 wens ik u twee vragen te stellen over het regeerakkoord in verband met de aanstelling van de personen die overtredingen van de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogen vaststellen.

Ik zou in de eerste plaats willen weten wat de selectiecriteria zijn.

Anderzijds zou ik willen weten of dat personeel al in dienst is. Zo ja, met hoeveel zijn ze bij de MIVB ? Zo niet, tegen wanneer worden ze aangesteld ?

**Antwoord :** Het personeel bevoegd om de overtredingen vast te stellen en procesverbaal op te stellen krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007, bestaat uit MIVB-personeel van de dienst Veiligheid en Controle en hun hiërarchische omkadering.

Le personnel concerné est déjà entré en fonction et a été nominativement désigné par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008. 182 membres du service Sûreté et Contrôle de la STIB ont ainsi été désignés.

Het betrokken personeel is al in functie en werd nominatief aangesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008. Zo werden 182 leden van de dienst Veiligheid en Controle van de MIVB aangesteld.

**Question n° 744 de M. Philippe Pivin du 3 juin 2008 (Fr.) :**

***La prime Bruxell'air.***

Le 1<sup>er</sup> octobre 2006 débutait le système de la prime Bruxell'Air. Ce système de prime vise à réduire la pollution atmosphérique en Région de Bruxelles-Capitale en encourageant les automobilistes bruxellois à renoncer à leur voiture, via la remise de leur plaque d'immatriculation, au profit de moyens de déplacements plus respectueux de l'environnement : les transports publics, le vélo, la marche et le carsharing Cambio.

Avez-vous tiré un premier bilan de ce système ? Si oui, pouvez-vous m'en communiquer les orientations ? Pouvez-vous également me communiquer les chiffres des personnes ayant bénéficié de la prime ?

**Réponse :** Le bilan réalisé un an après l'entrée en vigueur de la prime Bruxell'Air s'est révélé globalement positif, puisque l'objectif quantitatif visé, de l'ordre de 2.000 demandes de primes par an, a été atteint.

En septembre 2007, une étude a par ailleurs été réalisée, afin de mieux connaître le profil du demandeur et son appréciation de la prime.

Il ressort notamment des résultats qu'environ 85,3 % des bénéficiaires de la prime étaient satisfaits des démarches à effectuer pour introduire une demande de prime et que 86,4 % de ceux-ci étaient satisfaits de la prime choisie.

Le bilan étant positif, seule une légère adaptation de quelques éléments a été effectuée sur le site internet durant le 1er semestre 2008, les conditions et modalités restant inchangées.

Depuis le lancement de la prime Bruxell'AIR jusque fin mai 2008, 3.381 dossiers ont été traités par la STIB. Parmi ceux-ci, quelque 2.903 dossiers ont été acceptés, soit quelque 86 % de l'ensemble des dossiers clôturés.

Les primes accordées suite à une radiation de plaque d'immatriculation représentent 88,5 % de l'ensemble des primes octroyées (dont 68 % lié à la prime MTB+Cambio 1 an).

Les primes relatives à une radiation et destruction du véhicule se répartissent de la manière suivante :

- prime MTB+Cambio 2 ans : 4,3 %
- prime Cambio 2 ans et 2 primes vélo : 4,2 %
- prime MTB 1 an, Cambio 2 ans et 1 prime vélo : 3 %.

**Vraag nr. 744 van de heer Philippe Pivin d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

***Brussel'Air-premie.***

Op 1 oktober 2006 is het systeem met de Brussel'Air-premie van start gegaan. Het strekt ertoe de luchtverontreiniging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verminderen door de Brusselse automobilisten ertoe aan te moedigen de nummerplaat van hun wagen in te leveren en over te schakelen op milieuvriendelijker vervoersmodi: openbaar vervoer, fiets, stappen en carsharing Cambio.

Hebt u een eerste balans van dat systeem opgemaakt ? Zo ja, wat zijn de grote lijnen daarvan ? Hoeveel personen hebben die premie gekregen ?

**Antwoord :** De balans na één jaar Brussel'Air-premie is globaal gezien positief aangezien de beoogde kwantitatieve doelstelling van ongeveer 2.000 premieaanvragen per jaar bereikt werd.

In september 2007 werd overigens een studie uitgevoerd om het profiel van de aanvrager beter te kennen en ook de manier waarop hij de premie beoordeelt.

Uit de resultaten blijkt onder meer dat ongeveer 85,3 % van de begunstigden tevreden was over de manier waarop een premieaanvraag moest worden ingediend en dat 86,4 % van hen tevreden was met de gekozen premie.

Omdat de balans positief is, werden tijdens het eerste semester van 2008 alleen kleine aanpassingen aangebracht aan de internetsite. De voorwaarden en de modaliteiten bleven dezelfde.

Sinds de lancering van de Brussel'Air-premie tot einde mei 2008 behandelde de MIVB 3.381 dossiers. Hiervan werden er zowat 2.903 aanvaard, dus ongeveer 86 % van al de afgesloten dossiers.

De toegekende premies na de schrapping van een nummerplaat vertegenwoordigen 88,5 % van alle toegekende premies (waarvan 68 % verband houdt met de premie MTB+Cambio 1 jaar).

De premies na de schrapping en de vernietiging van het voertuig zijn als volgt onderverdeeld :

- premie MTB+Cambio 2 jaar : 4,3 %;
- premie Cambio 2 jaar en 2 fietspremies : 4,2 %;
- premie MTB 1 jaar, Cambio 2 jaar en 1 fietspremie : 3 %.

**Question n° 745 de Mme Carla Dejonghe du 3 juin 2008  
 (N.) :**

***Entretien des sites propres des trams et des bus.***

Dans un bref article paru dans le Brussel Deze Week du jeudi 29 mai, l'échevin molenbeekois de l'Environnement constate que quelques sites propres pour trams situés sur le territoire de sa commune, notamment au parc Marie-José, sont mal entretenus par la STIB. Certaines endroits sont envahis par les mauvaises herbes et des cannettes traînent régulièrement sur les voies qui devraient être nettoyées. Ces sites propres pour trams seraient la propriété de la STIB. Dès lors, les services de voiries communaux ne peuvent pas intervenir. Selon la STIB, il n'est pas toujours aisément d'identifier l'instance responsable de ces sites propres.

- 1) Qui est responsable de l'entretien et de la propreté des sites propres pour trams et bus à Bruxelles ?
- 2) Comment la STIB contrôle-t-elle la propreté de ses sites propres pour trams et bus ?
- 3) Quels sites propres pour trams et bus sont encore mal entretenus ?
- 4) Où les gens peuvent-ils adresser leurs plaintes ? Que se passe-t-il en cas de plainte ?

**Réponse :**

- 1) Je vous rappelle que l'article 19.4.4 de l'arrêté du 18 juillet 1996 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (arrêtant le cahier des charges auquel est soumise la STIB), stipule que « les voies, y compris celles implantées en site propre, et les embarcadères font partie de l'espace public. La responsabilité du nettoyage et du déneigement de l'espace public incombe à l'autorité qui en est gestionnaire ». Voir également la question écrite n° 586 de monsieur Gosuin concernant ce sujet.
- 2) La STIB n'est donc pas responsable du nettoyage des sites propres et des embarcadères. C'est aux communes qu'incombe la responsabilité de nettoyer les sites propres et embarcadères situés sur les voiries communales et à l'Agence Bruxelles-Propreté ceux situés sur les voiries régionales.
- 3) L'entretien des revêtements de voies et les réparations sont à réaliser par la STIB dans la zone et dans les limites définies à l'article 19, § 4.4. du cahier général des charges.
- 4) La STIB a conclu en avril 2004 avec Bruxelles-Propreté une convention afin d'améliorer la coordination des opérations de propreté. Dans cette optique, la STIB transmet aux gestionnaires de voiries concernés toutes plaintes reçues en cette matière.

**Question n° 746 de M. Serge de Patoul du 3 juin 2008 (Fr.) :**

***500.000 EUR pour inaugurer la Place Flagey.***

La fin des travaux Place Flagey est annoncée pour les semaines qui viennent. J'apprends que la Région bruxelloise prévoit d'inau-

**Vraag nr. 745 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 juni 2008  
 (N.) :**

***Het onderhoud van tram- en busbeddingen.***

In een artikelje in Brussel Deze Week van donderdag 29 mei stelt de Molenbeekse schepen van Leefmilieu dat enkele trambeddingen in zijn gemeente, zoals onder meer die aan het Marie-Josépark, slecht onderhouden worden door de MIVB. Sommige plaatsen zouden overwoekerd zijn door onkruid en er liggen ook regelmatig blikjes op de sporen die opgeruimd zouden moeten worden. Deze trambeddingen zouden het priveterrein van de MIVB zijn, zodat de stedelijke reinigingsdiensten er niet kunnen optreden. Volgens de MIVB is het niet altijd duidelijk wie daarvoor verantwoordelijk is.

- 1) Wie is verantwoordelijk voor het onderhoud en de netheid van de tram- en busbeddingen in Brussel ?
- 2) Op welke manier controleert de MIVB de netheid van haar tram- en busbeddingen ?
- 3) Welke tram- en busbeddingen zijn nog slecht onderhouden ?
- 4) Waar kunnen mensen terecht met klachten hierover ? Wat gebeurt er in het geval van een dergelijke klacht ?

**Antwoord :**

- 1) Ik herinner u eraan dat artikel 19.4.4. van het besluit van 18 juli 1996 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (dat het lastenkohier bepaalt waaraan de MIVB onderworpen is), vaststelt dat : « De sporen, met inbegrip van de sporen in eigen bedding, en de instapplaatsen maken deel uit van de openbare ruimte. De verantwoordelijkheid voor de reinheid en het sneeuwvrij maken van de openbare ruimte wordt gedragen door de instantie die deze openbare ruimte beheert. » Zie ook schriftelijke vraag nr. 586 van de heer Gosuin in dit verband.
- 2) De MIVB is dan ook niet verantwoordelijk voor het schoonmaken van de eigen beddingen en de haltes. Het behoort tot de verantwoordelijkheid van de gemeenten om de eigen beddingen en de opstapplaatsen op de gemeentewegen netjes te houden. Het Agentschap Net Brussel zorgt voor die op gewestwegen.
- 3) Het onderhoud van het wegdek en de herstellingen moeten uitgevoerd worden door de MIVB in de aangeduide zone gedefinieerd in artikel 19, § 4.4. van het lastenkohier.
- 4) De MIVB sloot in april 2004 met Net Brussel een overeenkomst voor het verbeteren van de coördinatie van het schoonmaken. In dit opzicht zendt de MIVB aan de betrokken wegbeheerders alle ontvangen klachten ter zake over.

**Vraag nr. 746 van de heer Serge de Patoul d.d. 3 juni 2008  
 (Fr.) :**

***500.000 EUR voor de plechtige opening van het Flageyplein.***

Het einde van de werken aan het Flageyplein is aangekondigd voor de komende weken. Ik heb vernomen dat het Brussels

gurer la place en grande pompe à partir du 5 juillet 2008 lors d'une semaine de festivités, de concerts et un feu d'artifice, ...

Des rumeurs parues dans le Vlan font état d'un budget de 500.000 EUR prévu par la Région bruxelloise pour organiser cette semaine d'inauguration.

Mes questions sont les suivantes :

- Confirmez-vous que la Région s'apprête à dépenser 500.000 EUR pour cet événement ?
- Dans l'affirmative, pouvez-vous me préciser le détail de ce budget, poste par poste ?
- Dans la négative, pouvez-vous me préciser le budget prévu, et les montants alloués à chaque poste ?

**Réponse :** J'ai eu l'occasion de débattre de ce sujet en commission infrastructure du mercredi 25 juin 2008, en réponse à une question orale de madame Teitelbaum. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

#### Question n° 747 de M. Alain Destexhe du 3 juin 2008 (Fr.) :

##### *Effectifs des cabinets ministériels.*

Pourriez-vous me communiquer le nombre exact de personnes travaillant dans votre cabinet ministériel en distinguant le personnel affecté aux tâches relatives à la Région bruxelloise et à la Cocom ?

**Réponse :** Au 1<sup>er</sup> juin 2008, mon cabinet compte 49 collaborateurs, dont 3 ont été nommés à la Cocom.

#### Question n° 748 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008 (Fr.) :

##### *Le système de téléjalonnement des parkings et le site Internet Mobiris.*

Les taux de remplissage décevants des parkings publics trouvent une partie de leur explication des suites d'une visibilité insuffisante. Une signalisation adéquate de ceux-ci est une vieille revendication des milieux touristiques et des associations d'habitants, désireuses de limiter l'afflux des automobiles dans le centre-ville. Cette signalisation se faisait attendre depuis de nombreuses années, alors qu'elle était déjà présente dans d'autres villes belges ou européennes.

Le site Internet de Mobiris permet de connaître le nombre de places disponibles des 29 parkings publics de notre capitale. L'objectif est aussi de montrer aux internautes les horaires et les tarifs de ces parkings.

Cependant, pour 16 d'entre eux, ces informations ne sont pas disponibles.

Gewest van plan is om vanaf 5 juli 2008 het Flageyplein plechtig te openen met een week festiviteiten, concerten en vuurwerk.

Het tijdschrift Vlan bericht dat het Brussels Gewest 500.000 EUR uitbrengt voor die week.

Ik heb voor u de volgende vragen:

- Bevestigt u dat het Gewest 500.000 EUR uitbrengt voor dat evenement ?
- Zo ja, kunt u de specificatie van dat bedrag geven ?
- Zo neen, kunt u het budget preciseren, alsook de bedragen die voor elke post worden uitgetrokken ?

**Antwoord :** Dit thema heb ik besproken in de commissie Infrastructuur van woensdag 25 juni 2008 naar aanleiding van een mondelinge vraag van vrouw Teitelbaum. Ik verwijst u dus naar het verslag van deze zitting.

#### Vraag nr. 747 van de heer Alain Dextexhe d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :

##### *Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.*

Wat is het exacte aantal personeelsleden van uw ministerieel kabinet ? Hoeveel personeelsleden worden ingezet voor taken betreffende het Gewest en hoeveel voor taken betreffende de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

**Antwoord :** Mijn kabinet omvat per 1 juni 2008 49 medewerkers, waarvan 3 medewerkers aangesteld zijn bij de GGC.

#### Vraag nr. 748 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :

##### *Het parkeergeleidingssysteem en de internetsite Mobiris.*

Een van de redenen waarom de openbare parkeerplaatsen onvoldoende benut worden is dat er onvoldoende informatie over gegeven wordt. Een goede bewegwijzering is een oude eis van de toeristische sector en van de inwonersverenigingen die de toevloed van auto's in het stadscentrum willen indijken. Op zo'n signalisatie wordt sedert jaren gewacht terwijl zulks al te vinden is in andere Belgische of Europese steden.

Op de internetsite van Mobiris kan worden bekijken hoeveel plaatsen er in de 29 openbare parkeerplaatsen van de hoofdstad beschikbaar zijn. Het is de bedoeling dat de uren en de tarieven van die parkeerplaatsen worden bekendgemaakt.

Voor 16 ervan is die informatie echter niet beschikbaar.

Le site indique en effet « inconnu » pour la rubrique « statut » et « non disponible » pour la rubrique « nombre de places libres ». De même, il est impossible de trouver des informations relatives aux tarifs et horaires des « City-parkings ».

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Pour quelles raisons ces données ne sont pas disponibles ?
- Votre cabinet a annoncé que « la signalisation de tous (les parkings) sera complétée cette année ». Ce délai sera-t-il respecté ?

**Réponse :** La Région de Bruxelles-Capitale compte 45 parkings publics dont 83 % sont à l'intérieur ou proches du Pentagone et 8 parkings de transit dont la plupart sont localisés à l'intérieur du tissu densément urbanisé.

Un premier projet de téléjalonnement des parkings publics du centre s'est concrétisé par la pose de 17 balises sur le territoire de la Ville de Bruxelles.

Une convention tripartite relative à ce projet a été signée entre la Région, la Ville de Bruxelles et Interparking. Elle a conduit en décembre 2006 à la transmission des données pour 12 des parkings gérés par ce concessionnaire.

L'affichage du nombre de places restantes en temps réel s'effectue sur les balises ainsi que via le site web Mobiris.

Une convention tripartite a été signée avec les autres gestionnaires (Cityparking, QPark et Sogestimmo) début 2007.

A la suite de quoi, l'infrastructure informatique du parking Toison d'Or (Sogestimmo) a été adaptée; les données de comptage de ce parking sont transmises au Centre Mobiris depuis juin 2007.

En ce qui concerne les autres exploitants de parking, il existe, comme mentionné, un accord sur le principe de la transmission de données. Celle-ci rencontre du retard pour des raisons techniques liées au hardware et au software que les exploitants de parking doivent acheter et installer. Les exploitants nous ont toutefois assuré que tout est mis en œuvre pour remédier au plus vite à ces problèmes.

Le fait que certaines balises n'affichent pas de données provient aussi du fait, qu'outre l'absence de données pour certains parkings (voir les raisons invoquées ci-dessus), l'étanchéité des caissons de certaines balises n'est plus garantie suite à un accident (balises souvent heurtées par des camions de livraison). En attendant que la société JCDECAUX répare ces caissons dont elle est propriétaire, les balises sont maintenues éteintes par mesure de sécurité.

Les 29 parkings repris sur le site web correspondent donc aux parkings pour lesquels la transmission de données est prévue.

Pour ce qui est des horaires et des tarifs, Bruxelles-Mobilité a décidé de renvoyer les internautes vers les sites web des gestionnaires de parkings de manière telle que toute modification horaire (comme pour les fêtes de fin d'année) ou tarifaire soit directement communiquée par les gestionnaires et que l'internaute puisse disposer de l'information la plus récente possible.

Op de site staat immers « onbekend » voor de rubriek « statut » en « niet beschikbaar » voor de rubriek « aantal vrije plaatsen ». Zo ook kan geen informatie worden opgevraagd over de tarieven en de urregelingen van de « City-parkings ».

Ik zou bijkomende informatie willen en u de volgende vragen willen stellen :

- Om welke redenen is die informatie niet vorhanden ?
- Uw kabinet heeft aangekondigd dat « de bewegwijzering van alle parkeerplaatsen dit jaar volledig wordt gemaakt ». Wordt die deadline in acht genomen ?

**Antwoord :** Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt 45 openbare parkings, waarvan er zich 83 % binnen of nabij de Vijfhoek bevindt, en 8 overstapparkeerplaatsen, waarvan het merendeel binnen dichtverstedelijkt weefsel gelegen is.

Een eerste telebewegwijzeringsproject voor de openbare parkings van het centrum kreeg concreet gestalte door de plaatsing van 17 geleidingsborden op het grondgebied van de stad Brussel.

Voor dit project werd een drieledige overeenkomst ondertekend door het Gewest, de stad Brussel en Interparking. Die overeenkomst leidde in december 2006 tot de gegevensoverdracht omtrent 12 van de door deze concessiehouder beheerde parkings.

Het aantal vrije parkeerplaatsen wordt in real time aangegeven op de geleidingsborden en op de website Mobiris.

Begin 2007 werd er een drieledige overeenkomst gesloten met de andere beheerders (Cityparking, QPark en Sogestimmo).

Als gevolg hiervan werd de informatica-infrastructuur van de Gulden Vliesparking (Sogestimmo) aangepast. Sinds juni 2007 worden de tellingen van deze parking naar Mobiris doorgestuurd.

Wat de andere parkeeruitbaters betreft, is er zoals gezegd een akkoord over het principe van de gegevensoverdracht. Het is door technische problemen op het vlak van de hardware en de software die de parkeeruitbaters moeten aankopen en installeren dat de effectieve gegevensoverdracht voor die parkings vertraging opleeft. Zij verzekeren ons echter dat alles in het werk wordt gesteld om deze problemen zo snel mogelijk op te lossen.

Dat er op een aantal gegevensborden niets verschijnt, spruit ook voort uit het feit dat, naast het ontbreken van info voor sommige parkings (zie de eerder aangehaalde redenen), hun omhulningskasten niet langer waterbestand zijn ten gevolge van ongevallen (er rijden dikwijls leveringsvrachtwagens tegen). In afwachting dat het bedrijf JCDECAUX deze kasten, waarvan het eigenaar is, herstelt, blijven de gegevensborden om veiligheidsredenen uitgeschakeld.

De 29 parkings die op de website staan, stemmen dus overeen met de parkings waarvoor de gegevensoverdracht voorzien is.

Op het vlak van openingsuren en tarieven heeft Mobiel Brussel beslist de internetgebruikers naar de websites van de parkingbeheerders door te verwijzen zodat elke wijziging qua uren (zoals voor de eindejaarsfeesten) of tarieven rechtstreeks door de beheerders meegedeeld wordt en de internetters over de meest recente informatie beschikken.

Interparking a renouvelé son site web il y a quelques mois. A cette occasion, les adresses web des parkings ont été modifiées sans que celles-ci ne soient communiquées à Bruxelles-Mobilité. Bruxelles-Mobilité pourrait adapter son site web de manière à renvoyer les internautes vers les nouvelles pages web d'Interparking, mais Interparking n'a, à ce jour, pas marqué son autorisation sur ces adaptations. Depuis lors, il n'y a plus de renvoi vers le site web d'Interparking.

D'autre part, le parking Toison d'Or ne disposant pas de site web, une page reprenant les horaires a été ajoutée par Bruxelles-Mobilité sur base des informations fournies.

Cityparking, quant à elle, dispose d'un site web mais celui-ci ne renseigne pas les horaires. Il était dès lors prévu de proposer la même solution que pour le parking Toison d'Or dès que Cityparking commencerait à transmettre ses données de comptage.

Bruxelles-Mobilité a laissé le soin aux gestionnaires de communiquer les informations tarifaires.

Un nouveau projet plus global est à l'étude sur base d'une approche de villes de même importance que la Région de Bruxelles-Capitale.

Le téléjalonnement qu'il soit statique ou dynamique, doit partir de l'extérieur du territoire régional le long de voies rapides, encourageant d'abord les automobilistes à se garer dans des parkings de transit équipés de liaisons rapides vers le centre et ne guidant vers le Pentagone que les véhicules qui empruntent les voies retenues comme pénétrantes dans le cadre du Plan IRIS.

Pour réaliser la signalisation de tous les parkings, un cahier spécial des charges de fabrication et de pose est en cours de finalisation. Bruxelles-Mobilité le publiera cet été. La mise en place opérationnelle du téléjalonnement est prévue en 2009.

Interparking heeft zijn website enkele maanden geleden vernieuwd. Bij die gelegenheid werden de webadressen van de parkings gewijzigd zonder dat Mobiel Brussel hiervan in kennis werd gesteld. Mobiel Brussel zou haar website kunnen aanpassen om de gebruikers naar de nieuwe webpagina's van Interparking door te verwijzen, maar Interparking heeft hiervoor tot op heden geen toestemming gegeven. Daarom is er sindsdien geen link meer naar de website van Interparking.

Omdat de Gulden Vliesparking niet over een website beschikt, heeft Mobiel Brussel een pagina met vermelding van de uren bijgevoegd op basis van de verkregen inlichtingen.

Cityparking heeft wel een website maar de uren worden er niet vermeld. Bedoeling was dezelfde oplossing voor te stellen als voor de Gulden Vliesparking, zodra Cityparking de bezettingsgegevens zou beginnen doorsturen.

Mobiel Brussel laat het aan de beheerders over om hun tarieven aan te kondigen.

Er ligt een nieuw en globaler project ter studie op basis van de aanpak van steden die vergelijkbaar zijn met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Telebewegwijzering, zowel de statische als de dynamische, moet vertrekken van buiten het gewestelijk grondgebied, langsheen snelle verbindingswegen. Hierbij moeten de automobilisten er eerst toe aangezet worden om gebruik te maken van de overstapparkeerplaatsen die snelle aansluitingen aanbieden richting centrum. Enkel de voertuigen die gebruik maken van de invalswegen, zoals ze in het kader van het IRIS-plan bestempeld werden, moeten naar de Vijfhoek geleid worden.

De signalisatie van alle parkings is het voorwerp van een bijzonder bestek betreffende de vervaardiging en de plaatsing ervan. Hieraan wordt momenteel de laatste hand gelegd en het zal tijdens deze zomer door Mobiel Brussel aangekondigd worden. De operationele plaatsing van de telebewegwijzering is in 2009 gepland.

**Question n° 749 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008  
(Fr.) :**

***Les feux de signalisation.***

La Région bruxelloise gère, sur les routes dont elle a la responsabilité, un peu moins de 500 carrefours à feux, ce qui représente plus de 5.000 poteaux et 450 mâts surmontés de feux tricolores.

En 2007, les équipes de réparation ont enregistré environ 3.000 demandes d'intervention sur ces carrefours à feux gérés par la Région, soit près de 250 interventions chaque mois.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Quel a été le nombre d'interventions depuis le début de l'année 2008 ?

**Vraag nr. 749 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***Herstellingen aan de verkeerslichten op de kruispunten.***

Het Brussels Gewest beheert op de wegen waar het verantwoordelijk voor is, iets minder dan 500 kruispunten met verkeerslichten, dat zijn meer dan 5000 palen en 450 masten met drie-kleurige lichten.

In 2007 hebben de reparatieploegen ongeveer 3000 oproepen geregistreerd voor deze kruispunten met verkeerslichten beheerd door het Gewest, dus bijna 250 interventies per maand.

Graag meer informatie daarover via de volgende vragen.

- Hoeveel interventies zijn er geweest sinds het begin 2008 ?

- Quelles sont les causes qui motivent ces réparations ?
- Quelles sont – ou ont été – les mesures prises pour en diminuer le nombre ?
- Quels sont les moyens techniques et humains mis en œuvre pour effectuer ces réparations ?
- Des points prioritaires d'interventions sont-ils définis à l'instar du pont Van Praet (qui a demandé 45 interventions l'année dernière) ou du complexe square de Trooz (40 interventions) ? Si oui quels sont-ils ?

**Réponse :**

- 1) Entre le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et le 31 mai 2008, 954 fiches ont été enregistrées pour des interventions sur les installations de signalisation tricolore lumineuse ou de balisage gérées par Bruxelles-Mobilité sur les voiries régionales ou leurs dépendances.
- 2) Ces interventions sont conséquentes, pour 594 d'entre elles, à des dysfonctionnements ou défauts des installations. Les causes sont diverses mais la majorité des interventions sont dues à des ampoules défectueuses dans les lanternes.

Ensuite viennent les problèmes de stabilité de l'alimentation électrique des installations et des défauts dans les câbles d'alimentation ou encore des problèmes au niveau de l'armoire de commande des feux.

358 interventions concernent des avaries. Les installations sont endommagées suite à des accidents : il n'est pas rare que des poteaux de signalisation, des lanternes, des visières ou des cônes soient renversés par des véhicules privés ou des camions. Parfois, les installations sont également vandalisées.

- 3) Les installations obsolètes sont remplacées dans le cadre d'un programme pluriannuel de renouvellement des installations, en coordination ou non avec le réaménagement de la voirie. Ainsi, un quinzaine carrefours sont renouvelés en moyenne annuellement.

Les lanternes sont équipées de modules à LED's au lieu d'ampoules à filament classiques, ce qui garantit une durée de vie plus longue et génère donc moins d'interventions. A ce jour, 30 % de nos carrefours sont équipés avec des LED's.

Les cônes jaunes lumineux sont progressivement remplacés par des plots à LED's, moins sujets à avarie.

- 4) Chaque défaut ou avarie signalé au service de permanence 24h/24h du centre Mobiris fait l'objet d'une fiche directement envoyée à l'entrepreneur en charge du contrat d'entretien des installations tricolores. Le contrat spécifie des délais d'interventions différents selon le type d'installation, le moment de l'appel, la gravité de la réparation à effectuer.

L'entrepreneur d'entretien met à disposition un technicien de permanence 24h/24, 7j/7 pendant toute la durée de validité du

- Om welke redenen diende de herstellingen uitgevoerd te worden ?
- Welke maatregelen zijn genomen om het aantal te verminderen ?
- Welke technische en personele middelen worden ingezet voor deze reparaties ?
- Zijn er prioritaire interventies bepaald zoals de Van Praetbrug (45 interventies vorig jaar) of de Troozsquare (40 interventies) ? Zo ja, welke ?

**Antwoord :**

- 1) Tussen 1 januari 2008 en 31 mei 2008 werden 954 fiches opgemaakt voor interventies aan verkeerslichteninstallaties of bebakeninginstallaties beheerd door Mobiel Brussel op de gewestwegen of hun aanhorigheden.
- 2) Van deze interventies waren er 594 te wijten aan defecten of gebrekkige installaties. Ondanks de veelvuldige oorzaken, betrof de meerderheid van de interventies defecte gloeilampen in de lantaarns.

Andere oorzaken waren stabiliteitsproblemen in de elektrische voeding van de installaties, defecten in de voedingskabels of problemen aan de bedieningkasten voor de verkeerslichten.

358 interventies betroffen averij. Hier gaat het om beschadiging van de installaties ten gevolge van ongevallen: niet zelden worden signalisatiepalen, lantaarnpalen, kappen of kegels omvergereden door privé-auto's of vrachtwagens. Soms zijn de installaties ook het mikpunt van vandalisme.

- 3) Verouderde installaties worden vervangen in het raam van een meerjarenplan ter vervanging van de installaties, al dan niet gecoördineerd met de wegenherinrichting. Aldus wordt er jaarlijks gemiddeld een vijftiental kruispunten hernieuwd.

De lantaarnpalen worden uitgerust met LED-modules in plaats van met lampen met klassieke gloeidraad, hetgeen een langere gebruiksduur waarborgt en dus minder interventies vereist. Thans is 30 % van onze kruispunten voorzien van LED-lampjes.

De gele lichtkegels worden geleidelijk aan vervangen door wegdekreflectoren met LED's omdat deze minder onderhevig zijn aan averij.

- 4) Bij elk defect of averijgeval dat gemeld wordt bij de 24u/24 permanentiedienst van het centrum Mobiris, wordt er een fiche opgemaakt die rechtstreeks verzonken wordt naar de aannemer belast met het onderhoudscontract van de verkeerslichten. De in het contract vermelde interventietijmijnen verschillen naargelang het soort installatie, het ogenblik van de oproep, de ernst van de uit te voeren herstelling.

Tijdens de volledige geldigheidstermijn van het onderhoudscontract, stelt de met het onderhoud belaste aannemer perma-

contrat d'entretien. Les techniciens qui se rendent sur place sont équipés du matériel nécessaire pour réparer les pannes les plus courantes.

- 5) Une liste de 55 carrefours dits stratégiques a été établie par l'administration. Pour ces derniers, un technicien doit se rendre sur place dans la demi-heure qui suit l'appel pour intervention.

Pour les autres carrefours, une intervention est exigée endéans les trois heures.

**Question n° 750 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008  
(Fr.) :**

*Campagnes de communication à l'adresse du grand public.*

Pouvez-vous m'indiquer pour l'année 2006 et l'année 2007 le nombre de campagnes de communication que vous avez organisées à l'adresse du grand public bruxellois, la nature du média utilisé, ainsi que le coût de chacune de ces campagnes.

Je souhaite également que vous interrogez les organismes d'intérêt public qui sont soumis à votre tutelle pour recevoir les mêmes informations les concernant.

**Réponse :** Bruxelles Mobilité réalise chaque année plusieurs actions de communication relatives à la promotion des modes de déplacements durables. Ces actions sont organisées, soit à destination du grand public, soit à destination de groupes plus ciblés, comme les entreprises et les écoles. Ces actions prennent aussi plusieurs formes: des publications (comme le Moniteur de la Mobilité, réalisé en partenariat avec l'Association de la Ville et des Communes), des outils (comme la carte du réseau cyclable), des colloques, des sites internet (comme le site [www.velo.irisnet.be](http://www.velo.irisnet.be)), des stands d'information (comme lors de Dring-Dring), etc.

Si on s'intéresse exclusivement aux campagnes destinées au grand public, mon administration a réalisé en 2006 et 2007 deux campagnes importantes par an. La première porte sur la Semaine de la Mobilité et le dimanche sans voiture et la seconde sur la sécurité routière.

En 2006 :

- Le marché de communication relatif à la Semaine de la Mobilité a coûté au total 274.073,47 EUR TVAC.

Ce coût comprend l'impression et la diffusion de 250.000 exemplaires du « Journal de la Semaine de la Mobilité », l'affichage (réseau Eurybia, flancs tram-bus, Eurobikes, ...), la production de matériel de promotion, la diffusion de spots radios, etc.

- La campagne « sécurité routière », organisée en collaboration avec l'IBSR, a coûté 120.000 EUR TVAC et portait sur le partage de l'espace public. Il s'agissait principalement d'une campagne d'affichage.

ment, 24u/24 en 7d/7, een technicus ter beschikking. De technici die zich ter plekke begeven beschikken over het nodige materiaal om de meest voorkomende pannes te herstellen.

- 5) De administratie heeft een lijst opgesteld van de 55 als strategisch omschreven kruispunten. In geval van een interventieoproep voor één ervan, moet er zich binnen het half uur volgend op de oproep een technicus ter plaatse begeven.

Wat de andere kruispunten betreft, dienen de interventies te gebeuren binnen de drie uur.

**Vraag nr. 750 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008  
(Fr.) :**

*Mededelingscampagnes voor het grote publiek.*

Kunt u mij zeggen hoeveel mededelingscampagnes er voor het grote publiek zijn opgezet in Brussel in 2006 en 2007, welk medium hiervoor gekozen is en wat elk van de campagnes heeft gekost ?

Ik zou tevens willen dat u de instellingen van openbaar nut die onder u ressorteren dezelfde vragen stelt.

**Antwoord :** Mobil Brussel voert elk jaar verschillende communicatiecampagnes uit waarin de duurzame verplaatsingsmiddelen gepromoot worden. Deze acties zijn gericht ofwel op het grote publiek ofwel op bepaalde doelgroepen, zoals bedrijven en scholen. Ze kunnen ook verschillende vormen aannemen: publicaties (zoals de mobiliteitsgids opgesteld in samenwerking met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten), bepaalde hulpmiddelen (bijvoorbeeld de fietskaart), colloquia, internetsites (bijvoorbeeld [www.fiets.irisnet.be](http://www.fiets.irisnet.be)), infostands (zoals tijdens Dring Dring), enz.

Met betrekking tot de campagnes voor het grote publiek heeft mijn administratie in 2006 en 2007 twee grote campagnes per jaar gelanceerd. De eerste had betrekking op de Week van Vervoering en de autoloze zondag en de tweede op de verkeersveiligheid.

In 2006 :

- de totale kostprijs van de communicatieopdracht voor de Week van Vervoering bedroeg 274.073,47 EUR, inclusief BTW.

Daarin zijn de druk en de verdeling van 250.000 exemplaren van de « gids van de Week van Vervoering », de afficheringen (Eurybia-net, flanken van trams en bussen, Eurobikes, ...), de productie van promotiemateriaal, het uitzenden van radiospots, enz begrepen.

- de campagne « verkeersveiligheid » georganiseerd in samenwerking met het BIW heeft 120.000 EUR, inclusief BTW, gekost. Ze had betrekking op de verdeling van de openbare ruimte. Het was vooral een affichecampagne.

En 2007 :

- Le marché de communication relatif à la Semaine de la Mobilité a coûté au total 279.575,52 EUR. Les médias utilisés étant en gros les mêmes qu'en 2006.
- La campagne « sécurité routière », toujours en collaboration avec l'IBSR, a coûté à nouveau 120.000 EUR et portait sur le stationnement dangereux. De nouveau, il s'agissait principalement d'une campagne d'affichage.

Enfin, la Région de Bruxelles-Capitale soutient également les campagnes annuelles axées sur les usagers faibles. A cet effet, une aide financière de 12.000 EUR est accordée à l'IBSR dans le cadre de la campagne d'affichage sur les bus et trams de Bruxelles.

Pour répondre aux obligations fixées par le contrat de gestion, à savoir, développer sa clientèle pour atteindre 320 millions de voyages d'ici 2011, la STIB veille à fidéliser sa clientèle actuelle et à sensibiliser les non-utilisateurs ou utilisateurs occasionnels du transport public par le biais de campagnes de communication.

En 2006 :

La STIB a fait la promotion de ses nouveaux services :

L'arrivée des nouveaux trams 3000 et 4000 a donné lieu à une campagne de communication mise en scène sous la forme d'un teasing vantant les mérites d'un nouveau produit miracle à découvrir sur Internet avant son arrivée à Bruxelles. Les trams de la STIB étaient le principal support de cette campagne qui a également donné lieu à des inserts médias dans la presse bruxelloise et à un affichage dans le métro. Coût de l'opération 47.393 EUR.

En septembre 2006, un toutes-boîtes vantant les nouveaux services de la STIB: mise en service des trams 3000 sur l'axe de grande ceinture; extension de la ligne 2 du métro jusqu'à Delacroix (Anderlecht) et prolongement de la ligne de tram 94 jusqu'à Herrmann-Debroux (Auderghem) a été diffusé à l'ensemble des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale. Coût de l'opération: 50.000 EUR.

Ce magazine introduisait une campagne de communication mettant en scène le chat de Philippe Geluck.

Cette campagne a été diffusée entre septembre et décembre 2006. Elle était visible sur les supports mis à la disposition de la STIB dans les stations de métro et sur les tickets de transport de 1 voyage. Un mailing reprenant le visuel a été envoyé aux entreprises et particuliers situés à proximité des nouveaux services. A cette occasion, 61.000 tickets d'essai ont été distribués. Le coût global de cette campagne s'élevait à 195.000 EUR.

Le lancement de l'opération Bruxell'Air, permettant l'échange de sa plaque d'immatriculation contre un abonnement STIB, Cambio ou vélo a donné lieu à une campagne de promotion. Le visuel de cette campagne était un oblitérateur de la STIB dans lequel une plaque d'immatriculation était introduite. Lancée à l'occasion de la semaine de la mobilité, cette campagne a eu principalement recours à l'affichage : stations et surface, arrière des bus de la STIB, vélos tractant de la publicité. Un toutes-boîtes

In 2007 :

- De totale kostprijs van de communicatieopdracht omtrent de Week van Vervoering bedroeg 279.575,52 EUR. De gebruikte media waren grossso modo dezelfde als in 2006.
- De campagne « verkeersveiligheid » (steeds in samenwerking met het BIW georganiseerd) heeft ook 120.000 EUR, inclusief BTW, gekost. Ze had betrekking op het gevaarlijk parkeren. Het was opnieuw vooral een affichecampagne.

Ten slotte steunt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook de jaarlijkse campagnes rond de zwakke weggebruikers. Hiervoor wordt een financiële steun van 12.500 EUR aan het BIVV verleend ter ondersteuning van de affichecampagne op bussen en trams in Brussel.

De MIVB doet momenteel aan klantenbinding om te voldoen aan de verplichtingen vastgesteld in het beheerscontract. Dat contract vraagt een toename tot 320 miljoen ritten tegen 2011. De MIVB zet zich daarom in om de niet-gebruikers of de gelegenheidsgebruikers van het openbaar vervoer via communicatiecampagnes te sensibiliseren.

In 2006 :

De MIVB heeft reclame gemaakt voor haar nieuwe diensten :

De komst van de nieuwe trams 3000 en 4000 was de aanleiding voor een communicatiecampagne in de vorm van teasing. De voordelen van een nieuw mirakelproduct konden worden ontdekt, nog vóór de komst ervan in Brussel. Naast de trams van de MIVB was de teasingcampagne ook terug te vinden in de Brusselse media en op affiches in de metro. Kostprijs van de campagne: 47.393 EUR.

In september 2006 kregen alle inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een magazine in de bus waarin de nieuwe diensten van de MIVB werden aangeprezen. Het ging over de indienststelling van de trams 3000 op de grote ringlanen, de uitbreiding van metrolijn 2 tot Delacroix (Anderlecht) en de verlenging van tramlijn 94 tot Herrmann-Debroux (Oudergem). Kostprijs van de campagne : 50.000 EUR.

Dit magazine leidde een communicatiecampagne in met de kat van Philippe Geluck als leidraad.

Deze campagne werd gevoerd tussen september en december 2006. Ze was te zien op de informatiedragers die ter beschikking staan van de MIVB in de metrostations en op de 1-ritkaarten. Een mailing met de afbeelding werd verstuurd naar alle omwonenden en alle ondernemingen in de buurt van de nieuwe dienstverlening. Er werden voor de gelegenheid 61.000 proeftickets uitgedeeld. De globale kosten voor deze campagne bedroegen 195.000 EUR.

Ook de lancering van Brussel'Air vormde de aanleiding voor een promotiecampagne. Brussel'Air geeft in ruil voor een nummerplaat een MIVB-, Cambio- of fietsabonnement. Het beeld van deze campagne was een ontwaardingsapparaat van de MIVB met daarin een nummerplaat in plaats van een vervoerbewijs. Deze campagne werd gelanceerd ter gelegenheid van de Week van Vervoering en bestond voornamelijk uit affiches: in de stations en bovengronds, op de achterkant van de MIVB-bussen, via reclame-

a également été diffusé et des dépliants ont été distribués dans les rues. Le coût de la campagne s'élevait à 150.000 EUR, cofinancés par la STIB, Bruxelles Environnement et Bruxelles Mobilité.

Les modifications du réseau menées en mars, juin et septembre 2006 ont également donné lieu à des campagnes d'information aux voyageurs pour un montant global de 337.000 EUR.

En 2007 :

La création du réseau Noctis s'est accompagnée d'une campagne de lancement en avril soutenue par une relance fin septembre et par une promotion spécifique de la carte 10 voyages en fin d'année. Des spots radio, TV et cinéma ont été diffusés. Une campagne d'affichage a couvert les supports mis à la disposition de la STIB dans les stations de métro. En plus des insertions dans la presse, des cartes postales et des minis plans ont été diffusés dans les lieux de sortie (restaurants, lieux culturels, boîtes de nuit). Coût: 200.000 EUR.

En terme d'image, la STIB a renforcé la thématique du développement durable initiée en 2005. Le lancement du nouveau slogan « Bougeons mieux », s'est accompagné du premier volet d'une campagne menée en partenariat avec la Fondation polaire internationale.

Elle mettait en scène des ours polaires et des pingouins remerciant les clients de la STIB pour leur implication dans la lutte contre le réchauffement climatique. Outre les supports de la STIB (intérieur et extérieur de véhicules, panneaux en station, site Internet, ...) la campagne a été présentée via un toutes-boîtes et sur des panneaux 8 m<sup>2</sup> visibles par les automobilistes dans les rues de Bruxelles. Deux trams polaires ont en outre été mis en circulation. Le coût global de cette campagne s'élève à 154.800 EUR.

Les phases de restructuration du réseau menées en janvier, septembre et juin 2007 ont donné lieu à des campagnes d'information de la clientèle via des animations sur le site Internet, des banderoles dans les stations, des panneaux aux arrêts, des valves dans le métro et la distribution massive de dépliants par du personnel STIB et des promo boys pour un montant de 431.000 EUR.

fietsen. Er werden folders aan huis bezorgd en op straat verspreid. De kostprijs van de campagne bedroeg 150.000 euro, gecofinancierd door de MIVB, Leefmilieu Brussel en Mobiell Brussel.

De wijzigingen van het net in maart, juni en september 2006 gaven ook aanleiding tot informatiecampagnes voor de reizigers, voor een totaalbedrag van 337.000 EUR.

In 2007 :

De lancering van het Noctis-net ging gepaard met een campagne in april, ondersteund door een heractivering eind september en door de specifieke promotie van de 10-rittenkaart op het einde van het jaar. Spots via radio, tv en in de bioscopen werden aangevuld met affiches in de metrostations. Bovenop de inlassingen in de pers werden postkaarten en miniplannen verspreid in uitgaansgelegenheden (restaurants, culturele locaties, nachtgelegenheden). Kostprijs: 200.000 EUR.

Op het vlak van het imago legde de MIVB de nadruk op het thema van de duurzame ontwikkeling, dat in 2005 werd gelanceerd. De lancering van de nieuwe slogan « Goed op weg » ging gepaard met het eerste luik van een campagne gevoerd in partnerschap met de International Polar Foundation.

Hiervoor werden afbeeldingen gebruikt van ijsberen en pinguïns die de MIVB-kanten bedankten voor hun betrokkenheid bij de strijd tegen de klimaatopwarming. Naast het gebruik van de MIVB-informatiedragers (binnenkant en buitenkant van de voertuigen, panelen in de stations, internetsite, ...) werd de campagne voorgesteld via een huis-aan-huisfolder en panelen van 8 m<sup>2</sup> voor de automobilisten in de straten van Brussel. Bovendien werden twee pooltrams ingezet. De globale kostprijs van deze campagne bedroeg 154.800 EUR.

De herstructureringsfasen van het net in januari, september en juni 2007 gaven aanleiding tot informatiecampagnes voor de klanten. De verspreiding van de informatie gebeurde via animatie op de internetsite, spandoeken in de stations, panelen aan de halten, aankondigingsborden in de metro en de massale verspreiding van folders door MIVB-personeel en promoboys. En dit voor een bedrag van 431.000 EUR.

**Question n° 751 de Mme Fatima Moussaoui du 18 juin 2008  
(Fr.) :**

***Salair d'une femme chauffeur à la STIB.***

Dans le cadre de la politique égalité des chances entre hommes et femmes, j'aurais voulu connaître le salaire d'une femme chauffeur à la STIB.

**Réponse :** La STIB applique des barèmes identiques pour les hommes et les femmes pour l'ensemble des fonctions.

Le salaire de base d'un chauffeur s'élève à 1.874,04 EUR brut par mois pendant l'écolage, et passe à 2040,85 EUR après l'écolage.

**Vraag nr. 751 van mevr. Fatima Moussaoui d.d. 18 juni 2008  
(Fr.) :**

***Loon van een vrouwelijke buschauffeur bij de MIVB.***

In het kader van het gelijkekansenbeleid zou ik willen weten wat het loon is van een vrouwelijke buschauffeur bij de MIVB.

**Antwoord :** De MIVB hanteert voor alle functies gelijke barema's voor mannen en vrouwen.

Het basisloon voor een chauffeur tijdens de scholing bedraagt 1.874,04 EUR bruto per maand, na de scholing is het 2.040,85 EUR.

Outre le salaire de base, il existe des primes et autres avantages, tels que des chèques-repas, une prime pour le travail de nuit à partir de 18 h le soir, les prestations du dimanche et les heures supplémentaires.

**Question n° 753 de Mme Julie Fiszman du 24 juin 2008  
 (Fr.) :**

***Missions de la STIB à l'étranger.***

Régulièrement, la direction de la STIB organise des missions et voyages d'études à l'étranger.

Ces missions doivent pouvoir apporter une expérience et un know how qui nous permette d'une part d'améliorer les transports en commun dans notre Région et d'autre part d'exporter nos connaissances.

Dans le cadre de cette question, j'aimerais vous interroger sur :

- le nombre et la destination des missions et voyages d'études effectués par la direction de la STIB ces deux dernières années, ainsi que le planning des futures missions;
- le coût de ces missions;
- les conclusions de ces missions;
- la manière dont la STIB exploite les connaissances acquises lors de ces voyages;
- les collaborations avec les deux autres sociétés de transports en commun dans le cadre de ces missions.

En outre j'aimerais vous demander si, à l'instar des attachés économiques et commerciaux, une audition ou un compte rendu de ces missions pourrait être transmis annuellement au parlementaires.

**Réponse :** La STIB possède effectivement une longue tradition en matière d'échanges internationaux. D'une part, son expertise est reconnue à l'étranger, ce qui lui permet de décrocher des contrats sur les marchés internationaux. D'autre part, elle n'hésite pas à visiter les réseaux étrangers, afin de s'inspirer de leurs expériences pour améliorer encore les performances du réseau bruxellois de transport public.

Ces voyages d'études sont d'autant plus importants que, dans le contexte légal européen, la Région a choisi pour la STIB le statut d'opérateur interne. Ces voyages à l'étranger sont donc un des seuls moyens pour elle de se tenir au courant et de se mesurer aux autres réseaux de transport public.

De plus, la STIB est membre de l'Union internationale des transports publics et du groupe des grandes métropoles. Dans ce cadre, elle est régulièrement sollicitée pour participer à des congrès, colloques et séminaires. Toutefois, dans le cadre de sa politique de développement durable, la STIB a de plus en plus recours aussi aux nouvelles technologies (comme les visioconfé-

Naast het basisloon bestaan er premies en voordeelen, zoals maaltijdcheques, een premie voor nachtwerk 's avonds vanaf 18 uur, zondagprestaties en overuren.

**Vraag nr. 753 van mevr. Julie Fiszman d.d. 24 juni 2008  
 (Fr.) :**

***Reizen van de MIVB in het buitenland.***

Regelmatig organiseert de directie van de MIVB studiereizen naar het buitenland.

Deze reizen moeten zorgen voor expertise en knowhow die ons moeten helpen het openbaar vervoer in ons Gewest te verbeteren en onze kennis in het buitenland bekend te maken.

In het kader van deze vraag zou ik u aan de tand willen voelen over :

- het aantal en de bestemmingen van de studiereizen van de directie van de MIVB de jongste twee jaar, alsook de planning van de komende reizen;
- de kostprijs van deze reizen;
- de conclusies van deze reizen;
- de wijze waarop de MIVB gebruik maakt van de verworven kennis tijdens deze reizen;
- de samenwerking met de twee andere openbaarvervoersmaatschappijen in het kader van deze opdrachten.

Is het mogelijk om naar het voorbeeld van de economische en handelsattachés jaarlijks een verslag aan de parlementsleden te bezorgen ?

**Antwoord :** De MIVB heeft inderdaad een lange traditie op het vlak van internationale uitwisselingen. Enerzijds is haar expertise erkend in het buitenland, waardoor ze contracten op de internationale markten kan binnenhalen. Anderzijds aarzelt ze niet de buitenlandse netten te bezoeken en op basis van hun ervaringen inspiratie op te doen om de prestaties van het Brusselse openbaarvervoernet nog te verbeteren.

Deze studiereizen zijn ook belangrijk omdat het Gewest in de Europese wettelijke context voor de MIVB het statuut van interne operator koos. Die buitenlandse reizen zijn één van de enige middelen voor de MIVB om op de hoogte te blijven en zich te meten met de andere openbaarvervoernetten.

Bovendien is de MIVB lid van de « Union internationale des transports publics » en van de groep van grote metropolen. Binnen deze context krijgt de MIVB geregeld vragen om deel te nemen aan congressen, colloquia en seminaries. Toch maakt de maatschappij in het kader van het duurzame ontwikkelingsbeleid steeds meer gebruik van nieuwe technologieën (zoals videoconferenties,

rences, les séminaires via internet ...), afin de réduire certains déplacements à l'étranger.

Par ailleurs, la STIB dispose d'un département « Projets et Partenariats internationaux », qui a pour vocation d'offrir, dans une démarche commerciale, des services liés à son expertise à Bruxelles. Vu les ressources limitées, la STIB se concentre sur certains pays : Grèce, Turquie, Maroc, Philippines.

De nombreuses missions sont organisées dans le cadre de contrats conclus à Athènes, Istanbul, Kayseri et Izmir. Dans certains cas, il s'agit également de missions de prospection ou de négociation d'offres remises. La STIB a aussi signé une série de partenariats avec des entreprises grecques et turques.

La Turquie est devenue le premier marché international de la STIB, qui vient d'ailleurs d'être récompensée à la mi-juin par le « Golden Horn Award » (catégorie « Newcomer »), décerné par la Chambre de commerce belgo-turque à Istanbul. Ce prix distingue la société qui a réalisé la meilleure progression sur le marché turc ces trois dernières années.

Il n'est pas réaliste dans le cadre d'une question parlementaire de dresser un inventaire exhaustif des missions effectuées par la STIB.

Le rapport d'activités que la STIB publie chaque année comporte un chapitre consacré aux activités internationales de l'entreprise. Ce document est distribué aux parlementaires. Je vous suggère donc de le consulter pour de plus amples informations.

Lorsque la nature de la mission permet d'envisager une collaboration avec les collègues de DE LIJN ou des TEC, la STIB essaye toujours de procéder dans ce sens. C'est ainsi que la STIB a tenté par exemple d'organiser avec les trois sociétés un stand commun aux bourses des congrès de l'UITP (Helsinki 2007 et Vienne 2009), ce qui permet d'ailleurs de réaliser également une économie. Malheureusement, seuls les TEC ont participé à cette initiative.

**Question n° 754 de M. Mohammadi Chahid du 30 juin 2008  
(Fr.) :**

*La vitesse augmentée à 70 Km/h sur cinq grands axes de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Un article de presse de La Capitale en date du 20 juin 2008 mentionne un élargissement du 70 à l'heure à plusieurs grands axes de la ville.

Cet élargissement semble positif et répond à certains objectifs en terme de mobilité et de fluidité de circulation.

Certaines situations locales justifient en effet cet élargissement mais il ne faut pas néanmoins oublier la sécurité des piétons et autres usagers faibles, comme les vélos.

seminaries via internet, ...) om sommige verplaatsingen naar het buitenland te beperken.

De MIVB heeft overigens een departement « Projecten en Internationale Partnerschappen ». Dit moet vanuit commercieel oogmerk diensten aanbieden die verband houden met haar expertise in Brussel. Gezien de beperkte middelen richt de MIVB zich op enkele landen : Griekenland, Turkije, Marokko en de Filippijnen.

Vele buitenlandse reizen dringen zich op in het kader van contracten afgesloten in Athene, Istanboel, Kayseri en Izmir. In sommige gevallen gaat het ook om prospectiereizen of onderhandelingen over ingediende offertes. De MIVB ondertekende ook een reeks partnerschappen met Griekse en Turkse ondernemingen.

Turkije groeide uit tot de belangrijkste internationale markt van de MIVB. Midden juni kreeg de maatschappij hiervoor de « Golden Horn Award » (categorie « Newcomer »). De Belgisch-Turkse Kamer van Koophandel in Istanboel onderscheidt met deze prijs het bedrijf dat de afgelopen drie jaar de meeste vooruitgang boekte op de Turkse markt.

Het is niet realistisch in het kader van een parlementaire vraag een exhaustieve inventaris op te maken van de buitenlandse opdrachten die de MIVB afwerkte.

Het activiteitenverslag dat de MIVB elk jaar publiceert, bevat een hoofdstuk gewijd aan de internationale activiteiten van de onderneming. De parlementsleden kregen elk een exemplaar van dit document. Ik stel voor dat u dit consulteert voor verdere informatie.

Wanneer het mogelijk is om binnen een opdracht samen te werken met de collega's van DE LIJN of TEC, probeert de MIVB dit te doen. Zo heeft de MIVB bijvoorbeeld gepoogd om met de drie maatschappijen een gemeenschappelijke stand te houden op de congresbeurzen van de UITP (Helsinki 2007 en Wenen 2009). Dit zou ook een besparing met zich meebrengen. Spijtig genoeg ging enkel de TEC in op dit voorstel.

**Vraag nr. 754 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 30 juni 2008 (Fr.) :**

*Verhoging van de maximumsnelheid tot 70 km/h op vijf hoofdwegen van het Brussels Gewest.*

In een artikel in La Capitale van 20 juni 2008 wordt ervan gesproken de maximumsnelheid op verschillende hoofdwegen van de stad op te trekken tot 70 km/h.

Dat lijkt me een positieve maatregel die tegemoetkomt aan bepaalde doelstellingen inzake mobiliteit en vlotte verkeersdoorstroming.

Op sommige plaatsen kan een hogere maximumsnelheid verantwoord zijn, maar men mag de veiligheid van de voetgangers en andere zwakke weggebruikers, zoals fietsers, niet uit het oog verliezen.

Dès lors, Monsieur le ministre, voici ma question.

Qu'avez-vous envisagé pour garantir et/ou maintenir la sécurité des usagers faibles sur les axes concernés ?

**Réponse :** Comme vous pouvez le constater à la lecture du compte rendu de la séance de la commission infrastructure du mercredi 18 juin 2008, où j'ai répondu à une interpellation de monsieur Pivin à ce sujet, je n'ai pas encore pris de décision en la matière, contrairement à ce qu'annonce la presse.

Ik wens u dan ook de volgende vraag te stellen:

Wat bent u van plan om de veiligheid van de zwakke weggebruikers op de hoofdwegen in kwestie te garanderen en/of te behouden ?

**Antwoord :** Zoals u in het verslag van de zitting van de commissie infrastructuur van woensdag 18 juni 2008 kan lezen als antwoord op een interpellatie van de heer Pivin over dit thema, heb ik nog geen beslissing genomen op dit vlak in tegenstelling tot wat de pers aankondigt.

## Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

**Question n° 645 de M. Didier Gosuin du 30 avril 2008 (Fr.) :**

*Répartition, commune par commune, du nombre de logements où la consommation annuelle d'eau est inférieure à 5 m<sup>3</sup>.*

Pour l'année 2007, pourriez-vous me communiquer le nombre de logements, et leur répartition commune par commune, pour lesquels l'intercommunale bruxelloise de distribution d'eau a noté une consommation annuelle d'eau inférieure à 5 m<sup>3</sup> ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour l'année 2007, le nombre de logements et leur répartition par commune pour lesquels l'Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau a noté une consommation annuelle d'eau inférieure à 5 m<sup>3</sup> sont les suivants :

Commune	Nombre de logements
Anderlecht	1.201
Auderghem	327
Berchem-Ste-Agathe	285
Bruxelles	2.757
Etterbeek	659
Evere	240
Forest	717
Ganshoren	286
Ixelles	184
Jette	584
Koekelberg	218
Molenbeek-St-Jean	896
Saint-Gilles	537
Saint-Josse-ten-Noode	297
Schaerbeek	1.081
Uccle	953
Woluwe-Saint-Lambert	653
Woluwe-Saint-Pierre	483
Watermael-Boitsfort	296
<b>Total</b>	<b>13.654</b>

## Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

**Vraag nr. 645 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 april 2008 (Fr.) :**

*Overzicht per gemeente van het aantal woningen waar het jaarlijkse waterverbruik lager is dan 5 m<sup>3</sup>.*

Ik had graag voor het jaar 2007 een overzicht gekregen per gemeente van het aantal woningen waar de Brusselse intercommunale voor de waterdistributie een jaarlijkse waterverbruik lager dan 5 m<sup>3</sup> registreert.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Voor het jaar 2007 ziet de situatie van het aantal woningen en hun spreiding per gemeente waarvoor de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie een jaarlijks waterverbruik van minder dan 5 m<sup>3</sup> er als volgt uit :

Gemeente	Aantal woningen
Anderlecht	1.201
Brussel	2.757
Elsene	184
Etterbeek	659
Evere	240
Ganshoren	286
Jette	584
Koekelberg	218
Oudergem	327
Schaarbeek	1.081
Sint-Agatha-Berchem	285
Sint-Gillis	537
Sint-Jans-Molenbeek	896
Sint-Joost-ten-Noode	297
Sint-Lambrechts-Woluwe	653
Sint-Pieters-Woluwe	483
Ukkel	953
Vorst	717
Watermaal-Bosvoorde	296
<b>Totaal</b>	<b>13.654</b>

**Question n° 648 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

*Sort des conventions environnementales en matière de gestion de certains déchets qui sont arrivées à échéance fin 2007 et début 2008.*

Les conventions environnementales qui ont été conclues en matière de pneus, de batteries au plomb, de papier sont venues à échéance soit le 31 décembre 2007 soit le 12 janvier 2008.

Pourriez-vous me dire ce qu'il advient de l'exécution de ces conventions et des négociations pour les renouveler voire les amender ?

Convention par convention, pourriez-vous me signaler quels sont les amendements qui sont en cours de négociation ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La question porte sur trois flux qui sont soumis à l'obligation de reprise en vertu de l'arrêté du 18 juillet 2002 sur les obligations de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination, à savoir les batteries de démarrage au plomb, le papier et les vieux pneus.

La convention environnementale relative aux batteries de démarrage au plomb a pris cours le 12 janvier 2003 et était valable jusqu'au 12 janvier 2008.

Les négociations pour une nouvelle convention environnementale 'batteries' sont en cours et se font en étroite collaboration avec les administrations compétentes des deux autres Régions.

Une nouvelle convention environnementale est, en outre, nécessaire du fait que le cadre légal pour les batteries a été modifié par la Directive européenne 2006/66/EG du 6 septembre 2006 relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs.

Cette directive élargit considérablement le champ d'application de l'obligation de reprise applicable aux batteries. Désormais, on ne parle plus de « batteries de démarrage au plomb » et de « batteries », mais de trois catégories définies par la directive, à savoir « portable batteries », « automotive batteries » et « industrial batteries ».

En ce qui concerne le flux de déchets « papier », la convention environnementale conclue avec la FEDIS, Fédération belge des entreprises de distribution, et l'ABMD, Association Belge du marketing Direct, a été résiliée par ces dernières fin 2006. Etant donné le prix élevé du vieux papier, ces fédérations souhaitaient revoir les conditions de financement prévues par la convention environnementale.

Il en va de même pour la convention environnementale conclue avec la FEVIA, Fédération de l'Industrie Alimentaire en Belgique, la FEBIAC, Fédération belge de l'Automobile et du Cycle, l'AGORIA, Fédération de l'Industrie technologique et la FEE, Fédération de l'Electricité et de l'Électronique, qui a pris fin le 31 décembre 2007.

**Vraag nr. 648 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

*De milieuovereenkomsten inzake beheer van sommige afvalstoffen waarvan de termijn eind 2007 en begin 2008 verstrekken zijn.*

De termijnen van de milieuovereenkomsten die betrekking hebben op banden, loodhoudende batterijen en papier zijn verstrekken op 31 december 2007 of op 12 januari 2008.

Kunt u mij zeggen of die overeenkomsten nog worden uitgevoerd en of er wordt onderhandeld over de vernieuwing ervan of over wijzigingen ?

Kunt u mij per overeenkomst zeggen over welke wijzigingen er wordt onderhandeld ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vraag heeft betrekking op drie stromen die onderworpen zijn aan de verplichting tot terugneming krachtens het besluit van 18 juli 2002 op de verplichting van terugneming van bepaalde afvalstoffen en hun valorisatie of hun verwijdering, te weten start-accumulatoren met lood, papier en oude banden.

De milieuovereenkomst betreffende startaccumulatoren met lood is van kracht geworden op 12 januari 2003 en was geldig tot 12 januari 2008.

De onderhandelingen voor een nieuwe « batterijen »-overeenkomst zijn aan de gang en gebeuren in nauwe samenwerking met de bevoegde administraties van de beide andere Gewesten.

Een nieuwe milieuovereenkomst is bovendien noodzakelijk vanwege het feit dat het wettelijke kader voor de batterijen gewijzigd werd door de Europese Richtlijn 2006/66/EG van 6 september 2006 betreffende de batterijen en accumulatoren evenals de afval van batterijen en accumulatoren.

Door deze richtlijn wordt het toepassingsveld van de verplichting tot terugneming die van toepassing is op batterijen aanzienlijk verruimd. Voortaan is er geen sprake meer van « startaccumulatoren met lood », en van « batterijen » maar van drie categorieën die door de richtlijn worden bepaald, te weten « portable batteries », « automotive batteries » en « industrial batteries ».

Wat de stroom van « papier » afval betreft, werd de milieuovereenkomst die afgesloten werd met FEDIS, de beroepsvereniging voor distributieondernemingen, en de BDMV, het Belgisch Direct Marketing Verbond, eind 2006 door laatstgenoemden opgezegd. Gelet op de hoge prijs van oud papier, wensten deze verenigingen de voorwaarden voor de financiering die in de milieuovereenkomst zijn voorzien opnieuw te bekijken.

Hetzelfde geldt voor de milieuovereenkomst die met FEVIA, de Federatie Voedingsindustrie in België, FEBIAC, de Belgische Automobiel- en Tweewielerfederatie, AGORIA, de Federatie van de Technologische Industrie, en FEE, de Federatie van de Elektriciteit en de Elektronica, werd afgesloten en die op 31 december 2007 afliep.

La convention environnementale que la Région bruxelloise a conclue avec les représentants du secteur de la presse était valable du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2005.

La conclusion finale de ces conventions environnementales entre ces secteurs et le cabinet du secrétaire d'Etat monsieur Emir Kir tarde à se concrétiser. Les questions à ce sujet peuvent donc être adressées à son cabinet.

La convention environnementale pour les vieux pneus était valable jusqu'au 12 janvier 2008. Les négociations pour une nouvelle convention environnementale ont été entamées fin de l'année passée. Un certain nombre de réunions a eu lieu. Un projet de convention environnementale est en rédaction. Un amendement suite à la demande de la Région bruxelloise vise à ajouter des objectifs de réutilisation de pneus avec ou sans remise en état (rechapage ou non). Ce serait un objectif distinct de l'objectif de recyclage. Les négociations se poursuivent.

De milieuovereenkomst die het Brussels Gewest met de vertegenwoordigers van de perssector heeft afgesloten was geldig van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2005.

Het afsluiten van deze milieuovereenkomsten tussen deze sectoren en het kabinet van staatssecretaris, de heer Emir Kir, laat op zich wachten. Vragen hieromtrent kunnen dus aan zijn kabinet worden gericht.

De milieuovereenkomst voor oude banden was geldig tot 12 januari 2008. De onderhandelingen voor een nieuwe milieuovereenkomst werden eind vorig jaar ondernomen. Een aantal vergaderingen hebben reeds plaatsgevonden. Een ontwerp van milieuovereenkomst is in de opstellingsfase. Een amendement ingevolge het verzoek van het Brussels Gewest is bedoeld om doelstellingen toe te voegen op het gebied van hergebruik van banden met of zonder terugbrengen in de oude staat (al dan niet covering). Dit zou een afzonderlijk doel zijn, los van het recyclingdoel. De onderhandelingen worden voortgezet.

**Question n° 649 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

***Hiatus entre les dépenses engagées au budget de Bruxelles Environnement et celles qui sont réellement payées.***

Les informations qui m'ont été données sur l'exécution du budget 2007 de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement me rendent perplexe : le taux d'engagement en terme de dépenses est de 91 % mais le taux de liquidation est de 77 %.

Pourriez-vous me donner les raisons de cette liquidation largement inférieure aux dépenses enregistrées ?

Pourriez-vous également me communiquer le délai moyen de paiement des dépenses afférentes aux marchés publics payés par l'Institut en 2007 ainsi que le montant des intérêts de retard qui ont dû être payés l'année dernière ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme vous l'a indiqué le ministre du Budget, les chiffres sur lesquels vous vous basez n'ont pas encore un caractère définitif. Par conséquent, je ne suis pas encore en mesure de confirmer les taux d'exécution que vous citez. Néanmoins, il est exact qu'une certaine faiblesse est constatée dans le taux d'exécution des crédits de Bruxelles Environnement pour l'année 2007.

Parmi les facteurs explicatifs, il faut citer le fait que Bruxelles Environnement, comme les autres organismes administratifs autonomes, est tenu à la réalisation d'un équilibre entre recettes et dépenses. La non-réalisation de certaines recettes conduit à une modération des dépenses.

Par ailleurs, comme vous l'aurez constaté, le budget de Bruxelles Environnement a connu une forte croissance au cours de cette législature, qui va de pair avec l'accroissement du nombre de projets et le recrutement de nouveaux agents pour appuyer leur mise en œuvre.

**Vraag nr. 649 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

***Kloof tussen de uitgaven die zijn vastgelegd in de begroting van Leefmilieu Brussel en de werkelijke uitgaven.***

De gegevens die ik gekregen heb over de uitvoering van de begroting 2007 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer hebben mij met verstomming geslagen: het vastleggingspercentage voor de uitgaven is 91 % maar het vereffeningspercentage bedraagt 77 %.

Kunt u mij zeggen waarom dit vereffeningspercentage zoveel lager ligt ?

Kunt u mij tevens zeggen wat de gemiddelde termijn is voor de betaling van de uitgaven in verband met de overheidsopdrachten die in 2007 zijn gedaan door het Instituut en hoeveel verwijlinteressen er vorig jaar dienden te worden betaald ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals de minister van Begroting het heeft aangegeven, hebben de cijfers waarop u zich baseert nog geen definitief karakter. Bijgevolg is het mij nog niet mogelijk de uitvoeringscijfers te bevestigen die u citeert. Toch is het waar dat er een zekere zwakheid wordt vastgesteld in de uitvoeringscijfers van de kredieten van Leefmilieu Brussel voor het jaar 2007.

Onder de verklarende factoren, kan men het feit citeren dat Leefmilieu Brussel, net als de overige zelfstandige administratieve instellingen, gehouden is aan de verwezenlijking van een evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven. Het niet verwezenlijken van bepaalde ontvangsten leidt tot een beperking van de uitgaven.

Bovendien, zoals u het heeft kunnen vaststellen, heeft de begroting van Leefmilieu Brussel een sterke groei in de loop van deze legisluur gekend, wat samengaat met de toename van het aantal projecten en de aanwerving van nieuwe medewerkers om de tenuitvoerlegging ervan te steunen.

Ces recrutements nécessitent un certain délai avant que les agents soient effectivement opérationnels. A cela s'ajoute, comme j'ai déjà pu l'expliquer au Parlement, l'importante réforme de l'organigramme à laquelle le Conseil de Direction a procédé, en concertation avec mon cabinet. Cette réforme est entrée en vigueur en janvier 2007.

Force est de constater que la conjonction de ces éléments, probablement sous-estimée, a conduit à un certain retard dans le démarrage des projets, qui s'est répercusé budgétairement en fin d'année, avec des engagements tardifs impliquant des reports d'ordonnancements et, dans d'autres cas, le report pur et simple des engagements prévus.

Enfin, en 2007, Bruxelles Environnement a procédé à l'engagement de certains gros dossiers, en particulier les subventions de l'appel à projet « bâtiments exemplaires », ou certains dossiers d'aménagement d'espaces verts, dont l'ordonnancement est « phasé » sur plusieurs années.

Le montant total des intérêts de retard est de 12.069,95 EUR et le délai de dépassement moyen des factures payées en retard est de 63 jours.

**Question n° 650 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

***Faible taux de liquidation du budget de l'énergie.***

Au vu des données de l'exécution du budget 2007 qui m'ont été récemment communiquées, il apparaît que le budget réservé à la politique de l'énergie a été presque totalement engagé mais que, paradoxalement, près d'un tiers de ce budget n'a pas été dépensé c'est-à-dire n'a pas été liquidé.

En effet, le taux de liquidation est inférieur à 70 %. Quelles sont les raisons de ce faible taux de liquidation ?

Quels types de projets, de subsides ou de dépenses souffrent particulièrement d'un faible taux de liquidation ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Une grande part du budget énergie 2007 était destinée à des actions étagées sur plusieurs années (trois ans en général).

Il s'agit notamment des programmes PLAGE et de l'appel à projets démonstratifs. Une bonne gestion de ces actions a permis d'effectuer dans les délais la quasi-totalité des engagements de crédits prévus. Toutefois, le calendrier effectif de réalisation des projets soutenus et les termes de liquidation associés dépendent des bénéficiaires, et Bruxelles Environnement dispose de peu de moyens pour agir sur ces délais. La réalisation des crédits d'ordonnancement prévus comporte donc une part d'incertitude.

En 2007, il est apparu que les projets sélectionnés dans le cadre de l'appel à projets démonstratifs n'avaient pour la plupart pas

Bij deze aanwervingen is een zekere tijd nodig voordat de medewerkers inderdaad operationeel zijn. Zoals ik het in het Parlement al heb kunnen uitleggen, komt hier nog de aanzienlijke hervorming van het organogram bij die de Directieraad heeft doorgevoerd, in overleg met mijn kabinet. Deze hervorming is in januari 2007 van kracht geworden.

We moeten dus vaststellen dat de samenbundeling van deze factoren, die waarschijnlijk onderschat werden, tot een zekere vertraging hebben geleid in het opstarten van projecten, wat aan het eind van het jaar een weerslag op de begroting heeft gehad, metlaattijdige vastleggingendieoverdrachten van ordonnanceringen hebben teweeggebracht en in andere gevallen de eenvoudige overdracht van de voorziene vastleggingen.

In 2007 heeft Leefmilieu Brussel tot slot vastleggingen uitgevoerd van bepaalde omvangrijke dossiers, in het bijzonder de toelagen voor de projectenoproep « voorbeeldige gebouwen » of bepaalde dossiers voor de inrichting van groene ruimtes, waarvan de ordonnancering over enkele jaren gespreid is.

Het totaalbedrag van de verwijlinteressen bedraagt 12.069,95 EUR en de gemiddelde vertragingstermijn van de betaling van de facturen is 63 dagen.

**Vraag nr. 650 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

***Laag uitvoeringspercentage van de begroting voor energie.***

Te oordelen naar de gegevens over de uitvoering van de begroting 2007 die mij onlangs zijn meegeleerd blijkt dat de begroting voor het energiebeleid vrijwel volledig is vastgelegd maar dat paradoxaal genoeg nagenoeg een derde van de begroting niet is uitgegeven en dus niet is vereffend.

Het vereffningspercentage ligt immers lager dan 70 %. Wat zijn de redenen van dit lage percentage ?

Voor welk soort projecten, subsidies of uitgaven is het vereffningspercentage bijzonder laag ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Een groot deel van het energiebudget 2007 was bestemd voor acties die over enkele jaren gespreid zijn (meestal drie jaar).

Het gaat meer bepaald om de PLAGE-programma's en om de oproep voor demonstratieve projecten. Door een goed beheer van deze acties, kon er binnen de termijnen praktisch de totaliteit van de voorziene vastgelegde kredieten uitgevoerd worden. De effectieve kalender van de verwezenlijking van ondersteunde projecten en de hierbij horende wijze van liquidatie hangen af van de begunstigden, en Leefmilieu Brussel beschikt over weinig middelen om op deze termijnen invloed uit te oefenen. De verwezenlijking van de voorziene ordonnancieringskredieten houdt dus enige onzekerheid in.

In 2007 is gebleken dat de meeste geselecteerde projecten in het kader van de oproep voor demonstratieve projecten aan het

démarré en fin d'année. C'est pourquoi il n'a pas été possible d'effectuer de paiements associés, étant donné que les paiements ne sont effectués qu'au fur et à mesure de la réalisation effective des projets. C'est la raison pour laquelle une part des budgets d'ordonnancement est restée inutilisée.

**Question n° 651 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

***Retard dans la publication du rapport d'évaluation du plan déchets 2003-2007.***

En réponse à l'une de mes questions, vous m'aviez signalé que le document complet de bilan du plan déchets 2003-2007 serait disponible vers novembre 2007.

À ce jour, je n'en ai pas eu communication. Je ne l'ai pas vu non plus sur le site de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Pourriez-vous me dire où vous en êtes dans la publication de ce bilan et ce qui retarde sa publication ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le bilan de la mise en œuvre du plan est aujourd'hui finalisé. J'aurai l'occasion de venir présenter ce bilan en détail lors d'une prochaine séance de la Commission de l'Environnement, probablement au mois de juillet.

Le bilan sera mis prochainement à disposition sur le site de Bruxelles Environnement. Il doit en effet encore être traduit et mis en forme. Il s'agit d'un document conséquent de près de 100 pages qui fournit une information détaillée et complète sur les actions développées pendant ces cinq dernières années.

**Question n° 652 de M. Didier Gosuin du 6 mai 2008 (Fr.) :**

***Bilan du plan déchets 2003-2007 et prescriptions de ce plan qui n'ont pas été totalement mises en œuvre.***

Si j'en crois une réponse que vous avez faite en novembre 2007 à l'une de mes questions, vous devriez être en mesure, aujourd'hui, de me signaler, parmi les 109 prescriptions du plan déchets 2003-2007, celles qui n'ont pu être mises en œuvre que partiellement voire pas du tout.

Pourriez-vous me communiquer ces résultats ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je ne vais donc pas entrer ici dans le détail des actions mises en œuvre ou pas car il me semble plus judicieux d'aborder ces points lors de la séance de la Commission de l'Environnement qui sera

einde van het jaar niet waren opgestart. Daarom was het niet mogelijk de daarmee samengaande betalingen uit te voeren, aangezien de betalingen in de mate van de daadwerkelijke uitvoering van de projecten worden gedaan. Daarom ook is een deel van de ordonnanceringsbudgetten ongebruikt gebleven.

**Vraag nr. 651 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

***Vertraging inzake de publicatie van het evaluatieverslag van het afvalstoffenplan 2003-2007.***

Op een van mijn vragen hebt u geantwoord dat het volledige document met de balans van het afvalstoffenplan 2003-2007 in november 2007 beschikbaar zou zijn.

Tot op vandaag heb ik niets ontvangen. Ik heb het ook niet gevonden op de site van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Hoe staat het met de publicatie van deze balans en waarom deze vertraging ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De balans van de tenuitvoerlegging van het plan is nu afgewerkt. In de maand juli waarschijnlijk zal ik de gelegenheid hebben de gedetailleerde balans te presenteren bij een komende zitting van de Milieucommissie.

De balans zal binnenkort ter beschikking worden gesteld op de website van Leefmilieu Brussel. Hij moet inderdaad nog vertaald worden en een bepaalde vorm krijgen. Het gaat om een omvangrijk document van ongeveer 100 bladzijden waarin gedetailleerde en complete informatie wordt gegeven over de in de afgelopen vijf jaar ontwikkelde acties.

**Vraag nr. 652 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 mei 2008 (Fr.) :**

***Balans van het afvalstoffenplan 2003-2007 en voorschriften van het plan die niet volledig uitgevoerd zijn.***

Volgens een antwoord in november 2007 zou u vandaag in staat moeten zijn om te zeggen welke van de 109 voorschriften van het afvalstoffenplan 2003-2007 niet volledig of helemaal niet uitgevoerd zijn.

Graag de resultaten.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik zal hier niet in de details treden van de al dan niet ten uitvoer gelegde acties want het lijkt me beter aangewezen deze punten te bespreken tijdens de zitting van de Milieucommissie die binnenkort

organisée prochainement et durant laquelle j'aurai l'occasion de présenter ce bilan en détails.

Sachez cependant qu'un rapide décompte montre un bilan de réalisation très satisfaisant avoisinant les 90 %.

**Question n° 653 de Mme Julie de Groote du 13 mai 2008  
(Fr.) :**

***La coordination entre la Région et les communes.***

De nombreuses politiques menées dans la Région en matière d'environnement trouvent un prolongement, voire une mise en œuvre ou une traduction au niveau communal.

Ainsi, les politiques que vous menez en matière d'environnement ou en matière d'économie d'énergie tant pour les particuliers que pour les écoles trouvent leurs répercussions au niveau communal : norme de bruit, baisse des coûts énergétiques pour les budgets communaux, initiatives communales pour réductions des émissions de CO<sub>2</sub>, ...

Madame la ministre, pouvez-vous m'indiquer si

- 1) Vous avez organisé ou réuni de manière régulière tous les échevins compétents en matière d'environnement ?
- 2) Vous avez formalisé les réunions entre les Ecoconseillers des communes et l'IBGE de manière à ce que ces contacts ne soient pas ponctuels mais récurrents car « institutionnalisés » ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

A votre première sous-question, je vous informe que je n'ai pas réuni de façon régulière les Echevines et Echevins compétents en matière d'Environnement. J'ai en effet préféré rencontrer l'ensemble des collèges des bourgmestre et échevins, tenant compte de l'importance de la transversalité dans la mise en œuvre des politiques en matière d'Energie, de Développement durable et d'Environnement.

J'ai donc rencontré chacun des collèges ayant donné suite à ma proposition, une première fois en 2005, et une seconde fois en 2007.

Concernant la formalisation des relations existant entre les écoconseillers des communes et Bruxelles Environnement, je vous informe qu'il n'existe pas de contacts récurrents « institutionnalisés ».

Il me semble comme vous que la formalisation de ce réseau pourrait constituer un « plus ». Je demanderai donc à Bruxelles Environnement d'instruire cette question et de me faire, le cas échéant, des propositions en ce sens en vue de son programme de travail pour l'année 2009. Il faut cependant préciser que ce réseau, sans être formellement structuré, fonctionne déjà assez efficacement

georganiseerd wordt en waarbij ik de gelegenheid zal hebben deze balans gedetailleerd voor te stellen.

Ik kan u alvast zeggen dat een snelle berekening wijst op een zeer bevredigende realisatie die ongeveer 90 % bereikt.

**Vraag nr. 653 van mevr. Julie de Groote d.d. 13 mei 2008  
(Fr.) :**

***Coördinatie tussen Gewest en gemeenten.***

Heel wat gewestelijke beleidskeuzes inzake leefmilieu krijgen een verlenging en zelfs een uitvoering op gemeentelijk vlak.

Het beleid dat u voert inzake leefmilieu of energiebesparing ten aanzien van de particulieren en de scholen heeft gevolgen voor de gemeenten : geluidsnorm, vermindering van de energiekosten voor de gemeenten, gemeentelijke initiatieven voor de vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot...

Ik wens u in dit verband de volgende vragen te stellen.

- 1) Hebt u regelmatig de schepenen voor leefmilieu rond de tafel gebracht ?
- 2) Hebt u de vergaderingen met de milieuadviseurs van de gemeenten en het BIM geformaliseerd zodanig dat deze contacten niet punctueel maar recurrent worden, omdat ze nu een institutioneel karakter hebben ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op uw eerste deelvraag, laat ik u weten dat ik niet regelmatig de voor Milieu bevoegde vrouwelijke en mannelijke schepenen heb bijeengeroepen. Ik ontmoet liever alle colleges van burgemeester en schepenen, rekening houdend met het belang van de transversaliteit van de tenuitvoerlegging van het beleid op het gebied van Energie, Duurzame ontwikkeling en Milieu.

Ik heb dus elk College ontmoet dat een gevolg op mijn voorstel had gegeven, eerst in 2005 en een tweede keer in 2007.

Wat betreft de formalisering van de betrekkingen die tussen de eco-adviseurs van de gemeenten en Leefmilieu Brussel bestaat, laat ik u weten dat er geen wederkerende « geïnstitutionaliseerde » contacten bestaan.

Ik denk ook, net als u, dat de formalisering van dit netwerk een pluspunt zou kunnen betekenen. Ik zal Leefmilieu Brussel dus vragen deze kwestie te onderzoeken en mij desgevallend voorstellen in deze zin voor te leggen met het oog op het werkprogramma voor het jaar 2009. Toch wil ik preciseren dat dit netwerk, zonder formeel gestructureerd te zijn, al tamelijk doeltreffend werkt en

et que Bruxelles Environnement et moi-même veillons notamment particulièrement à la concertation et l'information avec les éco-conseillers communaux lors de l'élaboration des politiques impliquant les communes. Ce fut notamment le cas lors de la conception et du lancement de l'appel à projets Agenda Iris 21, dans le cadre desquelles plusieurs réunions ont été organisées avec les éco-conseillers communaux.

**Question n° 654 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Résultats de l'étude de faisabilité de la création d'un fonds régional de financement de la gestion et de l'assainissement des sols pollués.*

En réponse à une de mes questions, vous avez affirmé avoir confié à un expert extérieur une étude de faisabilité sur la mise en place d'un fonds régional ou d'un autre mécanisme de financement de la gestion et de l'assainissement des sols pollués. Les conclusions devaient vous être remises en février 2008.

Pourriez-vous me communiquer les conclusions de cette étude de faisabilité ?

Quelles conséquences en avez-vous tirées jusqu'à présent dans la rédaction de votre avant-projet d'ordonnance ?

Des modifications y ont-elles été apportées ou sont-elles étudiées ? Dans l'affirmative, quel en sera l'impact sur l'échéance de présentation de votre avant-projet d'ordonnance au Parlement bruxellois ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme indiqué précédemment, les conclusions de cette étude de faisabilité seront communiquées au Parlement lors de l'examen du projet d'ordonnance « Sols ». Je les soumettrai préalablement au Gouvernement, avec une proposition concrète de mécanisme de financement.

Sans attendre les recommandations de cette étude, certaines habilitations avaient été introduites dans l'avant-projet d'ordonnance présenté en première lecture au Gouvernement.

Ces habilitations ont été confortées par les résultats de l'étude.

Les conclusions de l'étude n'ont pas eu d'impact sur l'échéance de présentation du projet d'ordonnance au Parlement puisque le planning de l'étude avait été d'emblée établi en fonction du calendrier d'élaboration de ce projet.

dat Leefmilieu Brussel en ikzelf bijzonder letten op het overleg en de informatie met de gemeentelijke eco-adviseurs bij de opstelling van het beleid waarbij de gemeenten betrokken zijn. Dit was meer bepaald het geval bij het bedenken en het lanceren van de projectenoproep Agenda Iris 21, in het kader waarvan verschillende vergaderingen met de gemeentelijke eco-adviseurs werden georganiseerd.

**Vraag nr. 654 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Resultaten van de haalbaarheidsstudie over de oprichting van een gewestelijk fonds voor de financiering van het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.*

Op een van mijn vragen hebt u geantwoord dat u aan een extern deskundige een haalbaarheidsstudie gevraagd hebt over de oprichting van een gewestelijk fonds of een andere regeling voor de financiering van het beheer en de sanering van verontreinigde bodems. U zou sinds februari 2008 in het bezit moeten zijn van de conclusies.

Kan u mij de conclusies van deze haalbaarheidsstudie bezorgen ?

Welke conclusies hebt tot nu toe getrokken voor het opstellen van dit voorontwerp van ordonnantie ?

Worden er wijzigingen aangebracht of overwogen ? Zo ja, wat zijn de gevolgen voor de termijn voor het voorleggen van uw voorontwerp van ordonnantie aan het Brussels Parlement ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals al aangegeven, zullen de conclusies van deze haalbaarheidsstudie aan het Parlement worden meegedeeld tijdens de behandeling van de ontwerpordonnantie « Bodem ». Eerst zal ik ze aan de Regering voorleggen, met een concreet voorstel voor een financieringsmechanisme.

Zonder de aanbevelingen van de studie af te wachten, zijn er bepaalde machtingen ingevoerd in het voorontwerp van ordonnantie dat in eerste lezing aan de Regering voorgelegd is.

Die machtingen zijn bevestigd door de resultaten van de studie.

De conclusies van de studie hebben geen impact gehad op de voorleggingstermijn van de ontwerpordonnantie aan het Parlement, aangezien de planning van de studie van in het begin opgesteld werd in functie van de uitwerkingskalender van dit ontwerp.

**Question n° 655 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Absence d'informations sur le surcoût des normes de performance énergétique applicables aux établissements scolaires et infrastructures scolaires.*

Faisant suite à ma question sur l'existence, en Région bruxelloise, d'un surcoût comparable à celui qui existe en Flandre de 21 EUR/m<sup>2</sup> dans les travaux de construction et de rénovation des établissements scolaires et infrastructures scolaires suite à l'application des normes de performance énergétique, vous ne m'avez pas répondu.

Vous avez effectivement affirmé que, sur le moyen et long terme, l'investissement était particulièrement rentable. Vous avez été jusqu'à parler d'un « bon » investisseur alors qu'un investisseur qui n'a pas les moyens de supporter le surcoût initial de certains investissements en termes de performance énergétique n'a pas à être stigmatisé.

En effet, un investisseur agit aussi en fonction de sa capacité à sortir l'argent à un moment donné. A cet égard, si le budget du pouvoir public ou du pouvoir organisateur ne lui permet pas de réaliser un investissement, il importe peu que la rentabilité de celui-ci soit particulièrement intéressante puisque les conditions d'accessibilité aux dits investissements sont trop élevées. Il en va d'autant plus ainsi que vous n'octroyez pas de subsides structurels aux pouvoirs publics en matière de performance énergétique. Seuls des subsides au travers de projets sélectionnés sont octroyés ponctuellement.

Je souhaite dès lors connaître les informations chiffrées dont vous ou votre administration disposez sur le surcoût, au m<sup>2</sup>, généré par l'application des normes de performance énergétique aux établissements scolaires et infrastructures scolaires en Région bruxelloise. En disposez-vous seulement ? Vous me répondiez effectivement en parlant d'habitat collectif et tertiaire alors que je vous interroge sur les équipements scolaires et infrastructures scolaires.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La question des coûts ou des surcoûts éventuels pour respecter les exigences énergétiques issues de la réglementation relative à la performance énergétique ne se traite en fonction du secteur d'activité que parce que les méthodes de construction et les techniques utilisées sont différentes.

Dans le cas des écoles en particulier, les méthodes de construction et les techniques utilisées liées à l'énergie ne diffèrent pas de manière significative de celles utilisées pour le logement.

Seuls diffèrent les taux et les moments d'occupation. Les conclusions liées au logement sont donc dans les grandes lignes applicables aux bâtiments scolaires.

Dans le cas de construction neuve, il est déjà démontré dans le logement social que l'on peut atteindre des degrés d'isolation largement supérieurs à la norme existante et même future sans que cela se perçoive au niveau du coût de construction.

**Vraag nr. 655 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Gebrek aan informatie over de extra kosten van de energieprestatienormen voor schoolgebouwen en schoolinfrastructuur.*

U hebt niet geantwoord op mijn vraag of er in het Brussels Gewest soortgelijke extra kosten bestaan als in Vlaanderen (21 euro/m<sup>2</sup>) voor de bouw- en renovatiewerken aan schoolgebouwen en schoolinfrastructuur ingevolge de toepassing van de energieprestatienormen.

U hebt gezegd dat op middellange en lange termijn de investering sterk de moeite loonde. U hebt het zelfs gehad over een « goede » investeerder terwijl een investeerder die de middelen niet heeft om de initiële meerkosten voor bepaalde investeringen inzake energieprestaties te dragen, net gestigmatiseerd moet worden.

Een investeerder handelt ook volgens zijn capaciteit om het geld op een bepaald ogenblik uit te halen. Als de begroting van de overheid of de organiserende instantie het hem niet mogelijk maakt een investering te doen, heeft het weinig belang dat rendabiliteit ervan zeer hoog is aangezien de voorwaarden voor de toegang tot deze investeringen te streng zijn. Daarbij komt nog dat u geen structurele subsidies toekent aan de overheidsdiensten voor energieprestaties. Enkel subsidies via geselecteerde projecten worden af en toe toegekend.

Over welke cijfers beschikt u of uw bestuur over de meerkosten per m<sup>2</sup> als gevolg van de toepassing van de energieprestatienormen op de schoolgebouwen in het Brussels Gewest. Hebt u die wel ? U hebt me antwoorden gegeven over collectieve en tertiaire woningen terwijl ik u vragen gesteld heb over de schoolgebouwen en schoolinfrastructuur.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het vraagstuk van de kosten of de eventuele meerkosten om de energetische vereisten na te leven, voortvloeiend uit de reglementering betreffende de energetische prestatie wordt enkel volgens de activiteitssector behandeld omdat de gebruikte bouwmethodes en technieken verschillend zijn.

In het bijzonder in het geval van de scholen, zijn de gebruikte bouwmethodes en technieken in verband met energie niet beduidend verschillend ten opzichte van die welke voor de woningen worden gebruikt.

Alleen de tarieven en de bezettingsmomenten verschillen. De conclusies in verband met de woningen zijn dus in grote lijnen van toepassing op de schoolgebouwen.

In het geval van nieuwbouw, werd al in de sociale woningen aangetoond dat er veel hogere isolatiegraden bereikt kunnen worden dan die van de bestaande norm, en zelfs voor de toekomst, zonder dat dit een weerslag heeft op het vlak van de bouwkosten.

C'est ce qu'ont montré les différents projets sélectionnés dans le cadre de la construction de 5.000 logements par la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale qui, très vraisemblablement, respecteraient déjà les exigences 2008 et 2009, et probablement les exigences 2011.

A cet égard, le plus bel exemple réside dans la construction neuve d'un bâtiment passif de l'école IMMI à Anderlecht, lauréat de l'appel à projet « Bâtiments exemplaires » 2007.

Ce bâtiment atteint un niveau de performance énergétique largement supérieur à l'exigence E pour 2011, certes avec un léger surcoût, remboursé en moins de 7 ans au prix actuel de l'énergie.

Dans le cas de la rénovation d'une école soumise à permis, les exigences ne touchent que les aspects liés à l'enveloppe faisant l'objet d'une rénovation, ce qui ne change pas grand-chose au régime préexistant du règlement régional d'urbanisme, si ce n'est les critères liés à la ventilation.

En rénovation particulièrement, il existe singulièrement un régime de primes énergie accessibles à tous.

J'espère ainsi avoir apaisé vos craintes.

Dit hebben de verschillende projecten aangemoedigd die geselecteerd werden in het kader van de bouw van 5000 woningen door de Huisvestingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die zeer waarschijnlijk de eisen voor 2008 en 2009 en waarschijnlijk ook voor 2011 zouden naleven.

In dit opzicht is het mooiste voorbeeld de nieuwbouw van een passieve constructie van de school IMMI in Anderlecht, winnaar van de projectenoproep « Voorbeeldige gebouwen » 2007.

Dit gebouw bereikt een niveau van energetische prestatie dat ruim hoger is dan de E vereiste voor 2001, weliswaar met een lichte meerkost, die in minder dan 7 jaar teruggevorderd wordt aan de huidige energieprijs.

In het geval van de renovatie van een school die aan een vergunning is onderworpen, raken de vereisten slechts de aspecten in verband met de envelop van de renovatie, wat niet veel verandert aan het reeds bestaande regime van het gewestelijk reglement van stedenbouw, behalve wat de criteria in verband met de uitsplitsing betreft.

In het bijzonder op het gebied van de renovatie, bestaat er een energiepremiestelsel dat voor iedereen toegankelijk is.

Ik hoop hiermee al uw bezorgdheid te hebben weggenomen.

#### **Question n° 656 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

##### ***Cartographie des problèmes de santé environnementale.***

En réponse à une de mes questions, vous m'aviez signalé que : « Afin de soutenir la réflexion sur la représentation cartographique d'éléments de santé environnementale en Région de Bruxelles-Capitale, j'ai demandé à Bruxelles Environnement de lancer une étude exploratoire en vue d'une cartographie d'éléments de santé environnementale en Région bruxelloise. »

Il me serait agréable de savoir où vous en êtes dans cette étude.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La question porte sur l'état de la situation vis-à-vis de l'étude exploratoire que j'avais signalée lors d'une question précédente. Cette étude était précisée dans le programme de travail de Bruxelles Environnement de l'année 2007. Elle figure comme un élément pour soutenir la réflexion sur la représentation cartographique d'éléments de santé environnementale en Région de Bruxelles-Capitale.

Un cahier des charges a été rédigé et un appel à manifestation d'intérêt a été lancé fin 2007.

Plusieurs offres ont été rentrées auprès de Bruxelles Environnement sans pour autant répondre aux aspects précisés dans le cahier des charges.

#### **Vraag nr. 656 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

##### ***Cartografie van de problemen inzake milieugezondheid.***

Op een van mijn vragen hebt u geantwoord dat u, met het oog op de ondersteuning van de gedachtwisselingen over de cartografie van de elementen inzake milieugezondheid in het Brussels Gewest, aan Brussel Leefmilieu gevraagd heeft om een verkennende studie op te zetten met het oog op een cartografie van de elementen inzake milieugezondheid in het Brussels Gewest.

Hoe ver staat deze studie ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vraag heeft betrekking op de stand van zaken ten opzichte van het verkennend onderzoek dat ik had gesignalé ter gelegenheid van een vorige vraag. Deze studie werd gepreciseerd in het werkprogramma van Leefmilieu Brussel voor het jaar 2007. Het fungeert als een factor ter ondersteuning van het denkwerk over de cartografische voorstelling van elementen van milieugezondheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er werd een bestek opgesteld en eind 2007 werd er een oproep tot blikken van belangstelling gelanceerd.

Verschillende offertes werden bij Leefmilieu Brussel ingediend, die niet tegemoet kwamen aan de aspecten die in het bestek waren gepreciseerd.

Le cahier des charges demandait d'aborder plusieurs axes de travail dont un état de la question via la revue de la bibliographie, l'analyse critique de la traduction d'indicateurs européens environnement santé en région bruxelloise (rapport de l'Organisation Mondiale de la Santé ENHIS), l'analyse critique de différentes méthodologies de cartographie et la dimension environnement santé, la construction d'un cas concret, ...

Il a donc été décidé de ne pas attribuer ce marché.

Sur la base d'une poursuite de la réflexion, notamment sur les partenariats possibles et la disponibilité de données, on envisagera l'opportunité de la relance d'un cahier des charges d'étude exploratoire dans le courant de cette année.

**Question n° 657 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Mise à l'enquête d'un plan « pluie » qui n'est pas communiqué au public puis qui est communiqué dans une version antérieure à celle arrêtée par le Gouvernement et qui contient des discordances de dates entre les versions française et flamande.*

Vous avez mis à l'enquête publique le projet de plan sur les inondations et la lutte contre les inondations.

Une consultation du site Internet de Bruxelles Environnement du 2 au 5 mai 2008 révèle qu'au début de la période d'enquête publique, ce plan n'était pas accessible. Il n'a du reste pas été communiqué aux communes qui ont reçu l'injonction d'ouvrir une enquête dès début mai.

Pourriez-vous me donner les raisons de cette inaccessibilité et de l'impossibilité dans laquelle vous avez été de reporter l'enquête publique jusqu'à mise à disposition du plan ?

Comment se fait-il que le plan que vous avez présenté et fait approuver par le gouvernement le 20 mars 2008 ne puisse être communiqué au public plus d'un mois après ? Des modifications ont-elles été introduites à votre initiative ou à la demande d'autres membres du gouvernement qui empêchaient la mise en ligne du plan et sa transmission aux communes au début du mois de mai ?

Comment se fait-il que la version finalement communiquée au public le 6 mai 2008 ait une date antérieure (12 février 2008) à la version arrêtée par le Gouvernement (20 mars 2008) et que la version néerlandaise soit elle-même antérieure à la version française ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En application de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, le Gouvernement régional bruxellois a approuvé en date du 20 mars 2008 un projet de Plan régional de lutte contre les inondations – Plan PLUIE (2008-2011).

In het bestek werden immers verschillende invalshoeken gevraagd waaronder een stand van zaken via het overzicht van de bibliografie, de kritische analyse van de omzetting van Europese indicatoren over milieugezondheid in het Brussels Gewest (rapport van de Wereldezondheidsorganisatie, ENHIS) de kritische analyse van de verschillende methodologische benaderingen voor cartografie en de dimensie milieugezondheid, de uitwerking van een concreet geval, ...

Er werd dus besloten de opdracht niet te gunnen.

Op basis van een voortzetting van het denkwerk, meer bepaald over de mogelijke partnerschappen en de beschikbaarheid van de gegevens, zal beoordeeld worden of het aangewezen is opnieuw een bestek voor een verkennend onderzoek in de loop van dit jaar te lanceren.

**Vraag nr. 657 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Openbaar onderzoek voor een regenplan dat niet aan de bevolking meegedeeld wordt, vervolgens in een versie meegedeeld wordt die ouder is dan de versie vastgesteld door de regering en waarvan de Nederlandse en de Franse tekst niet overeenstemmen.*

U hebt het ontwerp van het plan over de overstromingen en de strijd tegen de overstromingen aan een openbaar onderzoek onderworpen.

Bij het surfen naar de website van Brussel Leefmilieu van 2 tot 5 mei 2008 is gebleken dat in het begin van het openbaar onderzoek, het plan niet geraadplegd kon worden. Het plan is trouwens ook niet bezorgd aan de gemeenten die de opdracht gekregen hebben om vanaf begin mei een onderzoek te starten.

Graag de redenen van deze niet-toegankelijkheid en van de onmogelijkheid om het openbaar onderzoek uit te stellen tot het plan beschikbaar was.

Hoe is het mogelijk dat het plan dat u voorgesteld hebt en door de regering op 20 maart 2008 hebt laten goedkeuren, niet aan het publiek voorgesteld kan worden meer dan een maand later ? Hebt u zelf wijzigingen aangebracht of op vraag van andere leden van de regering die verhinderden dat het plan online was en aan de gemeenten bezorgd werd in het begin van mei ?

Waarom heeft de aan het publiek op 6 mei voorgestelde versie een andere datum (12 februari 2008) dan de versie die de regering vastgesteld heeft (20 maart 2008) en is de Nederlandse versie ouder dan de Franse versie ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Met toepassing van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot instelling van een kader voor het waterbeleid, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 20 maart 2008 een ontwerp van gewestelijk plan voor overstromingsbestrijding goedgekeurd, het Regenplan 2008-2011.

Selon l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, ce projet de plan est soumis à enquête publique.

Pour rappel, la procédure relative à cette enquête publique est fixée par l'article 11 de l'ordonnance du 18 mars 2004 précitée.

Ces dispositions prévoient entre autres que l'affichage de l'enquête publique a lieu dans chaque commune de la Région bruxelloise et que les documents soumis à consultation sont déposés durant 60 jours minimum dans chacune des maisons communales.

Dans ce cadre, un courrier a été envoyé le 17 avril à chaque bourgmestre bruxellois en avertissant de l'imminence d'une enquête publique relative au « Plan Pluie ». Les documents nécessaires ont ensuite été déposés par porteur au cabinet des 19 bourgmestres bruxellois le 5 mai dernier. Ces initiatives visaient à garantir la circulation optimale de l'information, la préparation des services communaux concernés et la rapidité de transmission des documents dans les communes.

En vue de tenir compte des difficultés administratives rencontrées par certaines communes et d'assurer une consultation publique optimale, j'ai décidé de prolonger l'enquête publique jusqu'au 9 juillet 2008.

La préparation des différents documents nécessaires (rapport d'incidence et sa traduction, brochure explicative, questionnaire) a été réalisée en à peine 4 semaines ouvrables. Je tiens d'ailleurs à remercier mon administration pour son efficacité. Les nombreux jours fériés n'ont malheureusement pas permis de transmettre le projet de plan et le rapport d'incidence avant le 5 mai dernier.

En ce qui concerne les différences de date des documents, je tiens à vous rassurer. Il s'agit d'un problème de conversion informatique entre logiciels survenue lors de la transmission des fichiers électroniques. Le projet de Plan Pluie est bien le projet adopté par le Gouvernement.

**Question n° 659 de Mme Julie de Groote du 23 mai 2008  
 (Fr.) :**

*L'invasion de la renouée du Japon et son impact sur la biodiversité.*

La renouée du Japon (*Fallopia japonica*) est une plante de grande taille (jusqu'à 3 m) caractérisée par la rapidité de son développement et de sa croissance (plusieurs centimètres par jour !). Elle ressemble à une sorte de bambou, et sa rusticité l'a en son temps rendue populaire auprès de certains jardiniers.

Originaire de l'est de l'Asie, elle est une des premières plantes à recoloniser les zones frappées par les éruptions volcaniques; elle s'est acclimatée à des biotopes très divers grâce à ses formidables facultés d'adaptation, notamment par rapport aux sols pollués. Elle est largement naturalisée en Belgique sur des sols pauvres en

Volgens de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de evaluatie van de effecten van bepaalde plannen en programma's op het leefmilieu, wordt dit ontwerp van plan aan de openbare enquête voorgelegd.

Pro memoria : de procedure betreffende deze openbare enquête is vastgelegd door artikel 11 van de genoemde ordonnantie van 18 maart 2004.

In deze bepalingen is onder andere voorzien dat de aanplakking van de openbare enquête in elke gemeente van het Brussels Gewest plaatsvindt en dat de te raadplegen documenten gedurende minstens 60 dagen in elk van de Gemeentehuizen worden neergelegd.

In deze context werd er op 17 april aan elke Brusselse burgemeester een brief gestuurd om hem of haar te waarschuwen omtrent een nakende openbare enquête betreffende het « Regenplan ». De nodige documenten werden vervolgens op 5 mei jongstleden per bode op het kabinet van de 19 Brusselse burgemeesters aangegeven. Deze initiatieven waren bedoeld om de optimale verspreiding van de informatie te verzekeren, evenals de voorbereiding van de betrokken gemeentediensten alsook de transmissiesnelheid van de documenten in de gemeenten.

Om rekening te houden met de administratieve moeilijkheden die bepaalde gemeenten hebben ondervonden en om een optimale openbare raadpleging te verzekeren, heb ik besloten de openbare enquête tot 9 juli 2008 te verlengen.

De voorbereiding van de verschillende nodige documenten (effectenrapport en vertaling, verklarende brochure, vragenlijst) werd in amper 4 werkweken uitgevoerd. Ik wens trouwens mijn administratie te bedanken voor het efficiënte werk. Door de vele feestdagen, was het helaas niet mogelijk het ontwerp van plan en het effectenrapport vóór 5 mei door te geven.

Wat de verschillen in de data van de documenten betreft, wil ik u geruststellen. Het gaat hier om een informaticaprobleem dat opgetreden is bij de transmissie van de elektronische bestanden. Het ontwerp van Regenplan is wel degelijk het door de Regering goedgekeurde ontwerp.

**Vraag nr. 659 van mevr. Julie de Groote d.d. 23 mei 2008  
 (Fr.) :**

*De invasie van de Japanse duizendknoop en de gevolgen voor de biodiversiteit.*

De Japanse duizendknoop (*Fallopia japonica*) is een grote plant (tot 3 meter) die gekenmerkt wordt door een snelle groei (verschillende centimeters per dag !). Ze lijkt op bamboe en haar robuustheid heeft haar vroeger populair gemaakt bij bepaalde tuiniers.

De plant komt uit het oosten van Azië en is een van de eerste planten die opnieuw gegroeid is op de gebieden getroffen door vulkaanuitbarstingen; zij heeft zich aan sterk uiteenlopende biotopen aangepast dankzij haar ongelofelijk aanpassingsvermogen, met name op verontreinigde bodems. Zij komt in België vaak

calcaire, sur les berges des rivières, dans les terrains vagues et en lisières forestières. En certains endroits, et notamment en Région bruxelloise, elle a complètement supplanté la végétation locale.

La renouée du Japon possède de puissants rhizomes, tiges souterraines lui permettant de s'étendre rapidement jusqu'à plusieurs mètres de profondeur et atteindre une longueur de 20 mètres ! Une fois installée, la renouée du Japon élimine à brève échéance toutes les autres espèces, même les plus courantes, contribuant ainsi à appauvrir et banaliser la flore naturelle. La situation est encore plus préoccupante là où les biotopes colonisés recèlent des espèces rares ou caractéristiques de la flore naturelle.

Cette plante n'est en outre d'aucune utilité pour les oiseaux, qui n'y établissent pas leurs nids, si ce n'est exceptionnellement. La comparaison des relevés par quadrillage mis en place par l'Institut Floristique Belgo-Luxembourgeois montrait il y a quelques années une augmentation alarmante de la présence de la renouée en Région bruxelloise. A l'époque, l'IGBE s'était attaqué au problème par des campagnes d'arrachage bisannuel, et avait obtenu l'éradication de l'espèce en certains endroits limités.

Mes questions sont donc les suivantes : quelle est la situation actuelle en ce qui concerne l'invasion de cette plante particulièrement nuisible ? A-t-elle colonisé de nouveaux espaces, ou au contraire, a-t-elle régressé ? La campagne de l'IGBE se poursuit-elle, et si oui, selon quelles méthodes ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La Renouée du Japon, *Fallopia japonica*, est très fréquente en Région de Bruxelles-Capitale. Cette plante non indigène, originaire du Japon, a été introduite au 19e siècle comme plante d'ornement. Sa colonisation de la Région a commencé au milieu du 20e siècle et était déjà en grande partie accomplie au cours de la période 1991-1994. La cartographie floristique réalisée durant la période 2003-2006 indique qu'actuellement la Renouée du Japon peut être observée pratiquement dans chaque kilomètre carré de la Région. Bien que non présente massivement partout, elle n'est absente que dans quelques kilomètres carrés situés au centre (très imperméabilisés) et à l'est de la Forêt de Soignes (partie sablonneuse).

Bien qu'aucune progression notable n'ait été enregistrée ces dernières années, la situation n'en reste pas moins préoccupante. En effet, en dehors des espaces verts gérés par BE-IBGE, peu d'actions de lutte spécifiques semblent être menées par les gestionnaires d'espaces publics ou privés, malgré la campagne d'information réalisée par BE-IBGE (dépliant, site web).

Dans les sites gérés par BE-IBGE, les campagnes d'arrachage bisannuel portent leurs fruits puisque l'espèce régresse fortement, voire disparaît (dans les sites à colonies réduites et/ou à environnement moins favorable). Il apparaît que l'arrachage est la seule méthode efficace et écologique qui permet de contrôler l'espèce. Dans tous les cas, les plantes arrachées ne doivent pas être exportées pour éviter tout risque de dispersion de l'espèce.

L'invasion des espèces exotiques est une menace pour la biodiversité, tant au niveau mondial que régional. La gestion de ces espèces ne peut se limiter à un territoire restreint. A cet effet, un groupe de travail national « Espèces exotiques invasives »,

voor op kalkarme bodems, rivieroeveren, braakliggende gronden en aan de rand van het bos. Op bepaalde plaatsen zoals in het Brussels Gewest heeft zij de lokale vegetatie verdronken.

De Japanse duizendknoop heeft sterke rizomen, ondergrondse stengels die meters onder de grond gaan en 20 meter ver! Op korte tijd verdringt de Japanse duizendknoop alle andere soorten, zelfs de meest voorkomende en zo wordt de natuurlijke flora verarmd en eentonig. De situatie is nog zorgwekkender op plaatsen waar de ingepalmde biotopen zeldzame en typische plantensoorten bevatten.

Deze plant heeft bovendien geen enkel nut voor de vogels die er geen nesten in maken, tenzij zeer uitzonderlijk. Uit een fijnmazig onderzoek van het Belgisch-Luxemburgs bloemeninstituut enkele jaren geleden is gebleken dat de duizendknoop in het Brussels Gewest onrustwekkend toegenomen was. Toentertijd heeft het BIM tweejaarlijkse acties gevoerd om de planten uit te trekken en is het erin geslaagd om enkele beperkte plaatsen de plant uit te roeien.

Vandaar mijn vragen: wat is de situatie vandaag inzake de invasie van deze schadelijke plant ? Heeft zij nieuwe gebieden ingepalmd of is zij achteruit gegaan ? Wordt de campagne van het BIM voortgezet en zo ja, volgens welke methodes ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Japanse duizendknoop, *Fallopia japonica*, komt veel voor in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze niet inheemse plant, die uit Japan afkomstig is, werd in de 19de eeuw als een sierplant ingevoerd. De kolonisatie van het Gewest begon in de helft van de 20ste eeuw en was al grotendeels voltrokken in de loop van de periode 1991-1994. De cartografie van de flora die in de periode 2003-2006 werd uitgevoerd, toont aan dat de Japanse duizendknoop tegenwoordig praktisch in elke vierkante kilometer van het Gewest kan worden waargenomen. Hoewel niet massaal aanwezig, is deze plant slechts op enkele vierkante kilometers in het centrum (zeer waterdicht) en ten oosten van het Zoniënwoud (zanderig gedeelte) onbestaand.

Hoewel er in de laatste jaren geen noemenswaardige vooruitgang werd genoteerd, is de situatie toch zorgwekkend. Buiten de groene ruimtes die door LB-BIM worden beheerd, schijnen er weinig specifieke bestrijdingsacties door de beheerders van openbare of privéruijten te worden gevoerd, ondanks de informatiecampagne die door LB-BIM werd verwezenlijkt (folder, website).

In de sites die door LB-BIM worden beheerd, blijken de tweejaarlijkse uitroeingscampagnes effect te sorteren want de soort gaat sterk achteruit en verdwijnt zelfs in sites waar de soort weinig voorkomt en/of waar het milieu minder gunstig is. Het is gebleken dat uitrukken de enige doeltreffende en ecologische methode is om de soort te controleren. In alle gevallen, mogen de uitgerukte planten niet vervoerd worden om het verspreidingsrisico te voorkomen.

De invasie van exoten is een bedreiging voor de biodiversiteit, zowel op wereldvlak als regionaal. Het beheer van de soorten kan niet beperkt worden tot een beperkt grondgebied. Een nationale werkgroep « Invasieve exoten », gecoördineerd door het « Plat-

coordonné par la « Plateforme Biodiversité » (Politique scientifique fédérale), a été mis sur pied il y a quelques années.

La Division Nature, Eau et Forêt de BE-IBGE y participe activement. Ce groupe de travail procède au suivi des espèces exotiques invasives et mène des actions de communications (par exemple : éventail « SOS invasions »). Plus d'info sur <http://ias.biodiversity.be>.

**Question n° 660 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :**

***La simplification administrative.***

La simplification administrative est un processus important contribuant à une meilleure gestion publique. En ces temps où la confiance envers le politique diminue, il s'agit d'un outil essentiel pour rendre satisfaction et confiance aux citoyens et aux entreprises.

Pourriez-vous me dire quelles sont les mesures en terme de simplification administrative que vous avez prises, dans vos domaines de compétences tels que définis par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les mesures prises en matière de simplification administrative sont nombreuses. Elles s'inscrivent dans la ligne de la déclaration gouvernementale du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui mettait l'accent sur la simplification administrative, notamment en matière de permis d'urbanisme et de permis d'environnement.

Cette volonté de rendre l'application de la législation plus aisée, plus claire, moins fastidieuse pour le citoyen et les entreprises s'est traduite par différentes actions dont certaines sont en cours.

**1° Modification de la réglementation**

Tout d'abord, j'ai sollicité, durant l'année 2007, le Conseil de l'Environnement afin d'étudier les possibilités d'amélioration de la législation relative aux permis d'environnement.

Le Conseil de l'environnement, sur base de documents préparatoires rédigés par Bruxelles Environnement a relevé que trois types d'amélioration étaient possibles :

- des améliorations ponctuelles : une quinzaine de points prioritaires ont été identifiés par Bruxelles Environnement;
- des améliorations réalisables à l'occasion de la transposition des directives européennes (IPPC – directive relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution –, Seveso, COV – directive relative à la réduction des émissions de composés organiques volatils – et déchets);

form Biodiversiteit » (Federaal Wetenschapsbeleid) werd enkele jaren geleden ingesteld.

De Afdeling Natuur, Water en Bos van LB-BIM doet hier actief aan mee. De werkgroep werkt aan de opvolging van de invasieve exoten en organiseert communicatieacties (bijvoorbeeld de waaier « De opmars van exoten »). Meer info op <http://ias.biodiversity.be>

**Vraag nr. 660 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

***Administratieve vereenvoudiging.***

De administratieve vereenvoudiging is een belangrijk proces dat bijdraagt tot een beter openbaar bestuur. In deze tijden van dalend vertrouwen in de politieke wereld, gaat het om een essentieel instrument om de burgers en de bedrijven weer vertrouwen te geven.

Welke maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging hebt u genomen in de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent overeenkomstig het besluit van de Brusselse Regering van 19 juli 2004 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De maatregelen die genomen worden op het gebied van administratieve vereenvoudiging zijn talrijk en passen in de lijn van de regeringsverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarin de administratieve vereenvoudiging werd benadrukt, meer bepaald op het gebied van stedenbouwkundige vergunningen en milieuvergunningen.

Deze wil om de toepassing van de wet gemakkelijker, duidelijker en minder zwaar voor de burger en de bedrijven te maken, heeft de vorm aangenomen van diverse acties waarvan er bepaalde aan de gang zijn.

**1° Wijziging van de reglementering**

In de eerste plaats heb ik in de loop van het jaar 2007 de Milieuraad verzocht de mogelijkheden te onderzoeken van verbetering van de wetgeving op de milieuvergunningen.

Op basis van voorbereidende documenten, opgesteld door Leefmilieu Brussel, heeft de Milieuraad opgemerkt dat er drie soorten verbeteringen mogelijk waren :

- stipte verbeteringen : een vijftiental prioritaire punten werden door Leefmilieu Brussel onderkend;
- verbeteringen die uitvoerbaar zijn ter gelegenheid van de omzetting van de Europese richtlijnen (IPPC-richtlijn betreffende de geïntegreerde preventie en reductie van de verontreiniging-, Seveso, VOS-richtlijn betreffende de reductie van de uitstoten van vliechtige organische samenstellingen- en afval);

- des améliorations de fond inscrites dans la déclaration gouvernementale et le Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

Les améliorations issues de la transposition des directives européennes ont fait l'objet de projets de modifications de l'ordonnance relative au permis d'environnement dont a été saisi le Parlement.

Enfin, une révision de la législation en matière de pollution des sols est en cours.

S'agissant du projet d'ordonnance relatif à la gestion et à l'assainissement des sols pollués approuvé par le gouvernement en première lecture ce 25 octobre 2007, il y a lieu d'indiquer qu'un de ses axes fondamentaux est précisément de simplifier les démarches administratives et les frais qui en découlent à charge des titulaires d'obligations.

A cet égard, il faut noter que le texte a été rédigé en tenant compte des remarques émises par les interlocuteurs privés et publics que mon cabinet et Bruxelles Environnement avons rencontrés dans le cadre de l'évaluation de l'ordonnance du 13 mai 2004.

Ainsi, le projet d'ordonnance a supprimé certaines études, permet d'en réaliser deux ou plus en même temps et organise diverses dispenses d'obligation.

Dans la même perspective de simplification, lorsque des travaux d'assainissement ou de gestion du risque sont imposés, une équivalence aux permis d'environnement, permis d'urbanisme et autorisations de pompage est prévue.

Le projet d'ordonnance a également pour objectif d'éviter que sa mise en œuvre ne ralentisse l'activité économique : le calendrier des obligations a donc été adapté pour éviter les entraves aux transactions immobilières ou à la poursuite d'une activité en cours.

A la demande du secteur économique, le projet d'ordonnance prévoit des procédures et des obligations détaillées, afin de clarifier les obligations.

Le texte facilite également l'accès aux informations quant à l'état des sols. Dans cette perspective, un accès par internet à la carte de l'état du sol est prévu. Enfin, les notaires et les communes auront un accès informatique aux données relatives à la pollution des sols.

## 2° Communication avec les entreprises et le public

En 2007, un bureau spécialisé a passé en revue l'ensemble des courriers transmis aux demandeurs de permis, aux exploitants d'installations classées et aux communes afin d'améliorer leur lisibilité. Ces courriers seront progressivement adaptés durant cette année.

Depuis de nombreuses années, quatre fois par an, une revue (BEE) fournit aux entreprises et aux titulaires d'un permis d'environnement toute l'information juridique et administrative nécessaire à leurs démarches dans le cas d'une modification réglementaire.

- verbeteringen ten gronde, ingeschreven in de regeringsverklaring en in het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

De verbeteringen, die voortvloeien uit de omzetting van de Europese richtlijnen, hebben het voorwerp uitgemaakt van ontwerpen van wijzigingen aan de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen die bij het Parlement aanhangig werden gemaakt.

Tot slot is er een herziening van de wetgeving inzake bodemverontreiniging aan de gang.

Voor wat betreft het ontwerp van ordonnantie over het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, die op 25 oktober 2007 in eerste lezing door de regering werd goedgekeurd, wordt erop gewezen dat één van de hoofgedachten juist een vereenvoudiging is van de administratieve stappen en de kosten die eruit voortvloeien en die ten laste zijn van houders van verplichtingen.

In dit opzicht valt te noteren dat in de tekst rekening werd gehouden met de opmerkingen van de gesprekpartners, (zowel overheid als privé), die mijn kabinet en Leefmilieu Brussel hebben ontmoet in het kader van de evaluatie van de ordonnantie van 13 mei 2004.

Zo werden er in het ontwerp van ordonnantie bepaalde studies geschrapt, kunnen er twee of meer tegelijk worden uitgevoerd en worden er verschillende vrijstellingen van verplichtingen georganiseerd.

Met hetzelfde vereenvoudigingsdoel, is er, wanneer er saneringswerken of werken voor risicobeheer worden opgelegd, een equivalent voorzien voor milieuvergunningen, stedenbouwkundige vergunningen en toestemmingen voor uitpompen.

Ook heeft het ontwerp van ordonnantie tot doel te voorkomen dat de tenuitvoerlegging ervan de economische activiteit zou afremmen : de kalender van de verplichtingen werd dan ook aangepast om belemmeringen te vermijden bij vastgoedtransacties of bij de voortzetting van een aan de gang zijnde activiteit.

Op verzoek van de economische sector, zijn er in het ontwerp van ordonnantie gedetailleerde procedures en verplichtingen voorzien, om de verplichtingen te verduidelijken.

De tekst vergemakkelijkt eveneens de toegang tot informatie over de staat van de bodems. In dit opzicht is er een toegang via Internet tot de kaart van de staat van de bodem voorzien. Ook de notarissen en de gemeenten krijgen informaticatoegang tot gegevens met betrekking tot bodemverontreiniging.

## 2° Communicatie met bedrijven en publiek

In 2007 heeft een gespecialiseerd kantoor alle correspondentie doorlopen die aan de aanvragers van vergunningen, aan de uitbathers van ingedeelde inrichtingen en aan de gemeenten werd geadresseerd om de leesbaarheid ervan te verbeteren. In de loop van dit jaar zal deze correspondentie geleidelijk worden aangepast.

Al vele jaren, bezorgt een tijdschrift, BEE, viermaal per jaar aan de bedrijven en aan de houders van een milieuvergunning alle informatie op juridisch en administratief vlak, die nodig is voor hun démarches in het geval van een reglementaire wijziging.

Pour les titulaires ou les demandeurs de permis d'environnement, une adresse e-mail existe easy@ibgebim.be ou chacun peut envoyer des suggestions.

Enfin, une « hot line » a été mise en place, grâce à laquelle les questions administratives ou juridiques provenant d'entreprises, de particuliers, d'institutions sont traitées immédiatement, si possible. Elles sont confirmées par mail ou courrier.

### 3° Guichet électronique

Avec l'aide du CIRB (Centre informatique Régional), un nouveau projet de gestion électronique des procédures de prolongation de permis d'environnement et de demandes d'agrément mises en place en 2005 a été lancé en 2008 :

- la notification de changement d'exploitant;
- la demande d'extension d'activité. Ce projet devrait être opérationnel en 2009.

### 4° Communications électroniques.

Afin de sécuriser et d'organiser les courriers électroniques, un projet « d'indicateur électronique » est en cours pour officialiser et « tracer » certains courriers qui seront envoyés par e-mail.

### 5° Accès à l'information.

En 2008 le site interne de Bruxelles Environnement a été amélioré et de nouvelles informations y sont disponibles. Il a été également structuré en fonction du public en 3 parties : « Particuliers », « Professionnels » et « Écoles » afin de faciliter l'accès aux données utiles à chaque public.

Le renforcement de l'information offerte aux entreprises via le site Internet se poursuit.

A propos de cet accès à l'information, l'apport des nouvelles technologies (site Internet, avis par e-mail) devrait permettre de conserver un niveau élevé d'information (par une meilleure mise à disposition des informations) tout en raccourcissant les procédures.

Deux mesures sont envisagées dès à présent :

- La mise sur Internet de la liste des dossiers en traitement (avec une information sur le stade du traitement et un échéancier) y compris des dossiers de classe III si ces dossiers sont transférés à Bruxelles Environnement.

### 6° Minimiser la charge administrative

Une diminution de la charge administrative proviendra de la simplification des formulaires de demande de permis d'environnement dont il a été question.

Le nombre d'informations demandées a été réduit et supprimant les informations peu utiles ou celles dont l'administration peut disposer.

Parmi les diverses procédures, les demandes de permis d'environnement et les renouvellements des permis de classe 1B sont

Voor de houders of de aanvragers van een milieuvergunning, bestaat er een e-mailadres: easv@ibgebim.be waar ieder suggesties kan deponeren.

Tot slot werd er een « hot line » ingesteld waarmee administratieve of juridische vragen afkomstig van bedrijven, particulieren en instellingen zo mogelijk onmiddellijk worden behandeld. Ze worden per mail of per post bevestigd.

### 3° Elektronisch loket

Met bijstand van het CIBG (Gewestelijk Informaticacentrum) werd er in 2008 een nieuw project opgestart voor elektronisch beheer van de verlengingsprocedures voor milieuvergunningen en erkenningsaanvragen die in 2005 werden ingesteld :

- de betekening van verandering van uitbater
- het verzoek om activiteitsuitbreiding. Dit zou in 2009 operationeel moeten zijn.

### 4° Elektronische communicatie

Om de elektronische correspondentie te beveiligen en te organiseren, is er een project van « elektronische indicator » aan de gang om bepaalde mededelingen te officialiseren en te « traceren », die per e-mail verzonden zullen worden.

### 5° Toegang tot informatie

In 2008 werd de interne website van Leefmilieu Brussel verbeterd; er is nu nieuwe informatie op beschikbaar. Deze website werd ook gestructureerd in 3 delen : « Particulieren », « Beroepen » en « Scholen » om de toegang tot de nuttige gegevens voor elk publiek te vergemakkelijken.

De versterking van de aan de bedrijven via de website aangeboden informatie wordt voortgezet.

Wat deze toegang tot informatie betreft, zou de inbreng van nieuwe technologie (website, mededelingen per e-mail) moeten zorgen voor het behoud van een hoog informatie niveau (door een betere terbeschikkingstelling van de informatie) met een verkorting van de procedures.

Vanaf nu worden er twee maatregelen overwogen :

- Het op de website invoeren van de lijst van de in behandeling zijnde dossiers (met informatie over de stand van zaken van de behandeling en een tijdschema) ook voor klasse III indien deze dossiers aan Leefmilieu Brussel worden overgemaakt.

### 6° De administratieve last minimaliseren

Een vermindering van de administratieve last zal ontstaan uit de vereenvoudiging van de formulieren voor de aanvraag van milieuvergunningen waarover sprake is geweest.

Het aantal gevraagde inlichtingen werd beperkt door overbodige informatie of informatie waarover de administratie beschikt weg te halen.

Onder de verschillende procedures, zijn de verzoeken om milieuvergunningen en de verlengingen van vergunningen van

sans doute celles qui demandent le plus de temps en termes de rassemblement d'informations, parfois anciennes. Ainsi, un support au rassemblement de ces informations constituerait une aide appréciable au demandeur (gain de temps, ...).

En 2007, un projet a été développé. Ce projet vise :

- à déterminer quelles informations sont disponibles à Bruxelles Environnement, au département « Autorisations » et dans d'autres services;
- à évaluer la pertinence des informations;
- à déterminer la facilité avec laquelle ces informations peuvent être obtenues, vérifiées et mises en forme pour être transmises à l'exploitant.

Nous avons pu conclure que de nombreuses informations disponibles aisément au sein de l'administration pouvaient facilement être transférées aux futurs demandeurs de renouvellement d'un permis et ainsi alléger leur travail de constitution de dossier.

L'objectif est d'éviter de demander à l'exploitant des informations déjà disponibles dans le dossier de l'administration selon le principe de collecte unique des données qui se développe au fédéral au niveau de la « banque carrefour des entreprises ».

Une centralisation et une évaluation de la cohérence des données dans différentes bases de données a également un intérêt pour l'environnement car cette démarche constitue un contrôle de la qualité des informations en notre possession.

7° Échange d'informations entre administrations dans le cadre de la gestion des permis d'urbanisme (PU), permis d'environnement et certificats PEB

Au niveau bruxellois le CIRB développe un projet appelé NOVA.

L'objectif poursuivi à moyen terme est d'instaurer, en matière de gestion de permis d'environnement, d'urbanisme et de déclaration PEB (énergie), une gestion totalement informatisée de la majorité des demandes.

Un tel objectif nécessite cependant que tous les partenaires de la chaîne d'instruction d'un dossier procèdent également de cette manière.

L'ensemble des procédures pourront être ainsi informatisées lorsque toutes les Communes (services gérant les demandes de permis d'urbanisme, de permis d'environnement, les commissions de concertation), l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement et le SIAMU pourront partager et s'échanger les dossiers.

Ce projet lancé en 2006 est géré par le CIRB sous le nom de NOVA (NOVA reg, NOVACOM et NOVABruxelles-Environnement). A terme, ce système devrait permettre d'éviter les doubles demandes d'information et accélérer le déroulement des procédures.

8° Projets transversaux

klasse 1B waarschijnlijk die welke het meest tijdrovend zijn op het gebied van inzameling van informatie, die soms oud is. Een ondersteuning bij het verzamelen van deze informatie zou een aanzienlijke steun voor de aanvrager betekenen (tijdwinst, ...)

In 2007 werd er een project ontwikkeld. Dit is bedoeld :

- om te bepalen welke informatie beschikbaar is bij Leefmilieu Brussel, bij de afdeling « Vergunningen » en in andere diensten;
- om de relevantie van de informatie na te gaan;
- om het gemak waarmee deze informatie verkregen, gecontroleerd en toegepast kan worden om aan de uitbater te worden overgemaakt.

We hebben kunnen vaststellen dat de vele informatie die gemakkelijk beschikbaar is binnen de administratie ook met gemak overgedragen kan worden aan de toekomstige aanvragers van verlenging van een vergunning, wat hun werk voor de samenstelling van een dossier zal verlichten.

Doel is te voorkomen de uitbater informatie te vragen die al beschikbaar is in het dossier van de administratie volgens het principe van de eenmalige inzameling van gegevens die op federaal vlak ontwikkeld wordt in de kruispuntbank van de bedrijven.

Een centralisering en een evaluatie van de samenhang van de gegevens in de verschillende gegevensbanken is voor het leefmilieu ook van belang want deze stap vertegenwoordigt een kwaliteitscontrole van de informatie die in ons bezit is.

7° Informatie-uitwisseling tussen de administraties in het kader van het beheer van de stedenbouwkundige vergunningen

In Brussel ontwikkelt het CIBG een project dat NOVA werd genoemd.

Het doel op middellange termijn is op het gebied van beheer van de milieuvergunningen, stedenbouwkundige vergunningen en EPB-aangiften (energie) een volledig computergestuurd beheer van de meeste aanvragen in te stellen.

Een dergelijk doel veronderstelt echter dat alle partners van het onderzoek van een dossier ook op deze manier te werk zouden gaan.

Zo zullen alle procedures op de computer gezet kunnen worden wanneer alle Gemeenten (diensten die de aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen, milieuvergunningen beheren, en de overlegcommissies), het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en de Dienst Brandweer en Dringende Medische hulp dossiers zullen kunnen delen en uitwisselen.

Dit project werd in 2006 gelanceerd en wordt door het CIBG beheerd onder de naam NOVA (NOVA reg, NOVACOM en NOVALeefmilieu Brussel). Op termijn zou dit systeem dubbele verzoeken om informatie moeten vermijden en de afwikkeling van de procedures moeten bespoedigen.

8° Transversale projecten

- Participation à un projet de « guichet unique » européen.

Au niveau national, le SPF Economie est chargé de la mise en œuvre pratique de certains aspects, en particulier d'un guichet unique, qui découlent de l'implémentation de la directive 2006/123/CE concernant les services sur le marché intérieur.

Comme ce guichet concerne des actions réglementées, la division « Autorisations » représente Bruxelles Environnement dans le groupe de travail.

- Participation au groupe régional de simplification administrative.

Sous l'égide de la ministre Grouwels, le ministère a mis en place, en 2008, une cellule de simplification administrative dont les missions ont été confirmées par le Gouvernement.

Bruxelles Environnement participe aux réunions organisées par cette cellule où l'échange d'expérience devrait déboucher sur de nouvelles initiatives.

- Participatie aan een project van « enig » Europees loket.

Op nationaal niveau, is de FOD Economie belast met de praktische tenuitvoerlegging van bepaalde aspecten, in het bijzonder een enig loket, die voortvloeien uit de implementatie van de richtlijn 2006/123/EC betreffende de diensten op de interne markt.

Omdat dit loket betrekking heeft op geregelteerde acties, wordt Leefmilieu Brussel in de werkgroep door de afdeling « Vergunningen » vertegenwoordigd.

- Participatie aan de regionale groep voor administratieve vereenvoudiging.

Onder de bescherming van minister Grouwels, heeft het Ministerie in 2008 een cel « administratieve vereenvoudiging » ingesteld waarvan de opdrachten door de Regering werden bevestigd.

Leefmilieu Brussel neemt deel aan de vergaderingen die door deze cel worden georganiseerd waar uitwisseling van ervaringen aanleiding tot nieuwe initiatieven zou moeten geven.

**Question n° 661 de Mme Julie de Groote du 23 mai 2008  
 (Fr.) :**

*Les volets « environnement » de la coopération entre la Région bruxelloise et celle de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër (Maroc).*

Une Convention-Cadre a été signée à Bruxelles le 4 septembre 2001. En l'absence de programme d'actions défini, les domaines de coopération n'ont toutefois été identifiés que lors d'une mission préparatoire en juin 2003. Ils comportaient notamment un volet environnemental : avec l'IBGE comme partenaire, une action de formation au profit des cadres et gestionnaires d'un zoning industriel et une action concernant la qualité de l'air à Rabat étaient prévues. Ensuite, il faut attendre la visite que vous avez effectuée avec Monsieur le Ministre Guy Vanhengel du 4 au 7 février 2007 pour passer à la vitesse supérieure. Sur le plan environnemental, un accord a été signé le 6 février 2007. L'objectif : la formation d'experts marocains pour le secteur des ordures ménagères (industrie de l'emballage, centre de tri, compost, recyclage). Des expertises sur la pollution de l'air (stations de mesure) et la recherche de financement pour le reboisement de la forêt de la Mamora, ainsi que des rives de 2 lacs sont également prévues, ainsi que l'encouragement à la diminution de l'emploi de pesticides.

Des échanges ont été organisés au cours des derniers mois entre Bruxelles Environnement et les autorités locales marocaines, avec pour objectif de déboucher sur la mise en place de projets de développement durable communs, notamment en matière de gestion des déchets.

Pouvez-vous me dire où nous en sommes aujourd'hui concrètement dans la mise en œuvre de cet accord, en ce qui concerne chacun de ces aspects environnementaux ?

**Vraag nr. 661 van mevr. Julie de Groote d.d. 23 mei 2008  
 (Fr.) :**

*De leefmilieuaspecten van de samenwerking tussen het Brussels Gewest en de regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër (Marokko).*

Op 4 september 2001 werd in Brussel een kaderovereenkomst ondertekend. Bij gebreke van een welomschreven actieprogramma werden de samenwerkingsvelden pas vastgesteld tijdens een voorbereidende missie in juni 2003. Het gaat onder meer over samenwerking op het vlak van het leefmilieu : met het BIM als partner zou er een opleiding worden verstrekt aan de kaderleden en beheerders van een industriezone en er zou een opleiding over de luchtkwaliteit in Rabat worden opgezet. Vervolgens kwam er pas schot in de zaak met uw bezoek met minister Guy Vanhengel van 4 tot 7 februari 2007. Doelstelling : de opleiding van Marokkaanse deskundigen voor de sector huishoudelijk afval (verpakkingsindustrie, sorteercentrum, compostering, recycling). Op het programma staan ook expertises inzake luchtverontreiniging (meetstations) en het zoeken naar financieringsbronnen voor het herbebossen van het Mamorawoud en van de oevers van 2 meren, alsook het aanzetten tot het gebruik van minder pesticides.

De afgelopen maanden hebben er ontmoetingen plaatsgehad tussen Leefmilieu Brussel en de Marokkaanse lokale overheden om gemeenschappelijk projecten voor duurzame ontwikkeling, onder meer op het vlak van afvalbeheer, op te zetten.

Hoe staat het vandaag in concreto met de uitvoering van dat akkoord wat de milieuaspecten betreft ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans la foulée de la Convention-Cadre du 4 septembre 2001 passée entre notre Région et celle de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër, une collaboration très active entre nos administrations s'est instaurée. L'environnement est apparu rapidement comme une priorité dans cette collaboration.

Ainsi, depuis 2002, des formations et des séminaires ont eu lieu tant à Bruxelles qu'à Rabat. Des fonctionnaires marocains et belges ont ainsi eu l'occasion d'échanger leurs expériences en matière, notamment, de permis d'environnement, de législation européenne environnementale, d'études d'impact sur l'environnement, d'inspection, d'outils financiers, de développement durable, de mesures de qualité de l'air, et de gestion des déchets.

L'accord particulier signé à Rabat le 5 février 2007 s'inscrit dans cette volonté des parties de pérenniser cette collaboration.

En ce qui concerne les matières environnementales, les parties se sont engagées à échanger leur expertise et à mettre en place des projets dans les domaines de la gestion des déchets, de la lutte contre la pollution de l'air, de la mise en œuvre de mesures d'inspection environnementale, de l'élaboration de législation environnementale et de la recherche de financement européens.

Une première formation a eu lieu en juin 2007 à Bruxelles et a porté sur la problématique des déchets, avec entre autres des présentations sur la législation relative aux déchets en Région bruxelloise, l'évolution de la politique des déchets au niveau européen, la responsabilisation des producteurs et une présentation de TACR+.

Deux cas pratiques de gestion d'anciennes décharges (plateau de la Foresterie et le Val d'Or) ont également été présentés. Enfin, le plan déchets et la problématique des sols pollués ont également été développés.

Cette même année, une deuxième formation a été organisée au Maroc. Il s'agissait d'évaluer le programme 2007 déjà réalisé et d'établir un programme pour 2008. La mission s'est axée également sur la réactualisation du projet SMAP. Il s'agissait d'adapter le programme en fonction des différents besoins et des évolutions réalisées sur le terrain durant cette période. Lors de cette mission, une formation de plusieurs jours a été donnée aux inspecteurs locaux. Cette formation portait sur les compétences, les procédures, les méthodes d'échantillonnages, les mesures, les sanctions administratives et les législations sectorielles.

En février 2008, une délégation marocaine a été accueillie à Bruxelles et y a suivi une formation, entre autres, sur l'ordonnance du 25 mars 1999 « inspection environnementale », sur l'ordonnance relative aux permis d'environnement, sur la base de données de la division inspection de Bruxelles Environnement, sur la gestion des déchets, sur l'observatoire des données ainsi que sur la base de données Autonet.

De plus, le projet intitulé « SHAMS » (Activités humaines durables dans les systèmes méditerranéens urbains), introduit par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de l'appel à propositions MED-PACT, a été acceptée par la Commission et a démarré

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Onmiddellijk na de kaderovereenkomst van 4 september 2001 tussen ons Gewest en het gewest Rabat-Salé-Zemmour-Zaër is er tussen onze overheden een zeer actieve samenwerking tot stand gekomen. Binnen deze samenwerking heeft het leefmilieu zich snel agetekend als een prioritair domein.

Zo hebben er sinds 2002 zowel in Brussel als in Rabat opleidingen en seminars plaatsgevonden. Op die manier hebben Belgische en Marokkaanse ambtenaren de kans gekregen om hun ervaringen uit te wisselen, onder meer op het gebied van milieuvergunningen, Europese milieuwetgeving, milieueffectenstudies, inspectie, financiële middelen, duurzame ontwikkeling, maatregelen voor de luchtkwaliteit en afvalbeheer.

De bijzondere overeenkomst die op 5 februari 2007 in Rabat ondertekend is, past in de wil van de partijen om deze samenwerking een blijvend karakter te geven.

Wat de materies inzake leefmilieu betreft, hebben de partijen zich ertoe verbonden hun ervaringen uit te wisselen en projecten uit te werken in de domeinen van het afvalbeheer, de bestrijding van luchtverontreiniging, de toepassing van milieu-inspectiemaatregelen, de uitwerking van Europese milieuwetgeving en het onderzoek naar Europese financiering.

In juni 2007 heeft er in Brussel een eerste opleiding plaatsgevonden. Deze had betrekking op het afvalprobleem en bevatte onder meer presentaties over de afvalwetgeving in het Brussels Gewest, de evolutie van het afvalbeleid op Europees niveau, de bewustmaking van de producenten i.v.m. hun verantwoordelijkheid en een presentatie van ACR+.

Er zijn ook twee casestudies over het beheer van oude stortplaatsen (Plateau van de Vorsterie en Gouddal) voorgesteld. Tot slot zijn ook het afvalplan en het probleem van de bodemverontreiniging aan bod gekomen.

In hetzelfde jaar is er in Marokko een tweede opleiding georganiseerd. Die betrof de beoordeling van het al uitgevoerde programma voor 2007 en de opstelling van een programma voor 2008. De missie was ook gericht op de bijwerking van het SMAP-project, bestaande uit de aanpassing van het programma in functie van de verschillende behoeften en de evolutie die tijdens deze periode op het terrein gerealiseerd werd. Tijdens deze missie hebben de plaatselijke inspecteurs een opleiding van meerdere dagen gekregen over de bevoegdheden, de procedures, de monsterprocedures, de maatregelen, de administratieve sancties en de sectoriële wetgevingen.

In februari 2008 is een Marokkaanse delegatie in Brussel ontvangen voor, onder meer, een opleiding over de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de milieuinspectie, de ordonnantie betreffende de milieuv vergunningen, de databank van de afdeling Inspectie van Leefmilieu Brussel, het afvalbeheer, het Observatorium voor Milieugegevens en de databank Autonet.

Bovendien heeft de Commissie het SHAMS-project (duurzame menselijke activiteiten in mediterrane verstedelijkte systemen), dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de voorstellenoproep MED-PACT ingevoerd heeft, aanvaard. Het is op

le 1<sup>er</sup> décembre 2006 pour une période de 3 ans. La Région de Bruxelles-Capitale, par l'intermédiaire de Bruxelles Environnement, coordonne dans ce cadre la création d'un réseau d'échange d'expériences Nord-Sud et Sud-Sud qui se focalise sur les stratégies de développement urbain durable.

La Région de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër participe comme partenaire associé à ce projet. Dans ce cadre, un séminaire a été organisé à Rabat le 16 juin 2008 sur le thème de la « Gestion intégrée et durable des déchets – le cas des organiques et des emballages ».

**Question n° 662 de M. Mohamed Azzouzi du 28 mai 2008  
 (Fr.) :**

*L'accord du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale quant au Projet d'arrêté relatif à la promotion de l'utilisation rationnelle de l'électricité et du gaz par les aides financières.*

En me référant au Point 72 de la notification de la réunion du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, je me permets de vous poser une question en rapport avec le fait qu'à cette date, le Gouvernement prenait acte de corrections dans le programme d'exécution des actions de ce projet d'arrêté visant à une utilisation plus rationnelle de l'électricité et du gaz. Il semble que ces corrections se rapportent au montant de certaines primes Energie en faveur de certains secteurs. Je souhaiterais donc avoir des précisions quant à la nature de ces corrections. Quelles sont les raisons de ces corrections ?

D'autre part, je souhaiterais également savoir sur base de quel projet a été octroyée une subvention de 88.000 EUR à l'a.s.b.l. « Osiris-Crédal Plus » pour l'année budgétaire 2008 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les corrections apportées en date du 20 mars sont les suivantes :

- Montant de la Prime Energie pour la cogénération (logement collectif et secteur tertiaire-industriel) : 20 % à l'investissement, comme en 2007, et 25 % pour la micro-cogénération (cogénération dont la puissance est inférieure à 50 kW). Le montant de prime initialement prévu était proportionnel à la puissance du cogénérateur et non au montant total du projet.

Or, les frais d'investissement de deux cogénérations de même puissance peuvent varier d'un projet à l'autre : frais d'acheminement, d'installation, d'intégration. Cette prime s'avérerait donc hasardeuse et discriminatoire.

- Montant de la Prime Energie en faveur du double vitrage dans le logement collectif : 37,5 EUR/m<sup>2</sup>, soit 12,5 EUR/m<sup>2</sup> en moins qu'en 2007.

Le montant de la prime initialement prévu était de 25 EUR/m<sup>2</sup>.

1 december 2006 van start gegaan voor een periode van 3 jaar. In dit kader coördineert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via Leefmilieu Brussel, de oprichting van een netwerk voor de uitwisseling van ervaringen tussen het noorden en het zuiden en in het zuiden zelf. Het is gericht op de strategieën voor een duurzame stadsontwikkeling.

Het Gewest Rabat-Salé-Zemmour-Zaër neemt als geassocieerde partner deel aan dit project. In dit kader is er op 16 juni 2008 in Rabat een seminarie georganiseerd over het thema « Geïntegreerd en duurzaam afvalbeheer – organisch afval en verpakkingen ».

**Vraag nr. 662 van de heer Mohamed Azzouzi d.d. 28 mei 2008  
 (Fr.) :**

*Het regeerakkoord van de Brusselse Hoofdstedelijke regering over het ontwerp van besluit over de bevordering van rationeel gebruik van gas en elektriciteit door middel van financiële steun.*

Verwijzend naar punt 72 van de kennisgeving van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 20 maart 2008 zou ik U een vraag willen stellen over het feit dat de regering toen akte genomen heeft van wijzigingen in het programma voor de uitvoering van de acties van dit ontwerp-besluit om rationeel gebruik van gas en elektriciteit te bevorderen. Dit zou te maken hebben met het bedrag van sommige energiepremies voor bepaalde sectoren. Ik zou meer willen weten over de aard van die correcties. Wat zijn de redenen hiervan ?

Anderzijds zou ik ook willen weten op grond van welk project er 88.000 euro subsidies zijn verleend aan de vzw Osiris-Crédal Plus voor het begrotingsjaar 2008 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De op 20 maart aangebrachte verbeteringen luiden als volgt :

- Bedrag van de Energiepremie voor warmtekrachtkoppeling (collectieve woningen en tertiaire-industriële sector) : 20 % bij de investering, zoals in 2007, en 25 % voor de micro-warmtekrachtkoppeling waarvan het vermogen lager is dan 50 kW). Het oorspronkelijk voorziene bedrag van de premie was in verhouding tot het vermogen van de warmtekrachtkoppeling en niet tot het totaal bedrag van het project.
- De investeringskosten van twee warmtekrachtkoppelingen van eenzelfde vermogen kunnen echter variëren van het ene project op het andere : transport-, installatie- en integratiekosten. Deze premie zou dus hachelijk en discriminerend zijn.
- Bedrag van de Energiepremie ten gunste van dubbele beglazing in collectieve woningen : 37,5 EUR/m<sup>2</sup>, dat is 12,5 EUR/m<sup>2</sup> minder dan in 2007.

Het oorspronkelijke bedrag van de premie bedroeg 25 EUR/m<sup>2</sup>.

Or, il s'est avéré que diverses institutions (Société Immobilière de Service Public, etc.) auraient établi des budgets sur la base du montant valable en 2007.

Le montant de cette prime sera diminué progressivement et passera, en 2009, à 25 EUR/m<sup>2</sup>.

- Montant de la Prime Energie en faveur de l'isolation du toit, des murs, du sol et du double vitrage dans le secteur tertiaire-industriel : 30 % à l'investissement, comme en 2007.
- Le montant des primes initialement était proportionnel au nombre de m<sup>2</sup> isolés. Or, il s'avère que ces seuils d'intervention représentent, sur le terrain, des sommes inférieures à celles résultant des conditions valables en 2007.

Afin de ne pas donner un mauvais signal à l'égard de ces investissements dont le rapport coût-efficacité reste parmi les meilleurs, il a été proposé de revenir au montant appliqué en 2007.

En ce qui concerne la subvention de 88.000 EUR à l'asbl Osiris-CREDAL Plus, elle a été versée dans le cadre de l'exécution par l'asbl du projet de prêt vert social. La subvention permet de financer l'accompagnement personnalisé par CREDAL des demandeurs d'un prêt vert social et de couvrir les risques de défaillances de paiement des emprunteurs.

Le prêt vert social permet à des personnes exclues du système bancaire d'emprunter à taux zéro la somme nécessaire à la réalisation de travaux économiseurs d'énergie dans leur habitation (isolation et chauffage).

#### Question n° 663 de M. Philippe Pivin du 3 juin 2008 (Fr.) :

##### *La prime Bruxell'Air.*

Le 1<sup>er</sup> octobre 2006 débutait le système de la prime Bruxell'Air. Ce système de prime vise à réduire la pollution atmosphérique en Région de Bruxelles-Capitale en encourageant les automobilistes bruxellois à renoncer à leur voiture, via la remise de leur plaque d'immatriculation, au profit de moyens de déplacements plus respectueux de l'environnement : les transports publics, le vélo, la marche et le carsharing Cambio.

Avez-vous tiré un premier bilan de ce système. Si oui, pouvez-vous m'en communiquer les orientations ? Pouvez-vous également me communiquer les chiffres des personnes ayant bénéficié de la prime ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je vous renvoie à la réponse donnée par mon collègue Pascal Smet à la question n° 744.

Het is echter gebleken dat verschillende instellingen (Openbare Vastgoedmaatschappij, enz.) budgetten zouden hebben opgesteld op basis van het bedrag dat voor 2007 geldig is.

Het bedrag van deze premie zal geleidelijk verminderd worden en zal in 2009 op 25 EUR/m<sup>2</sup> worden gebracht.

- Bedrag van de Energiepremie ten gunste van de isolatie van het dak, de muren, de vloeren en dubbele beglazing in de tertiaire-industriële sector : 30 % bij de investering, net als in 2007.
- Het oorspronkelijke bedrag van de premies was in verhouding tot de geïsoleerde vierkante meters. Nu blijkt het dat deze tegemoetkomingsdrempels op het terrein lagere bedragen vertegenwoordigen dan die welke voortvloeien uit de voorwaarden die in 2007 geldig waren.

Om geen verkeerd signaal te geven ten opzichte van deze investeringen waarvan de verhouding kosten-doeltreffendheid tot de beste behoort, wordt er voorgesteld terug te keren naar het in 2007 toegepaste bedrag.

Wat de toelage van 88.000 EUR aan de vzw Osiris-CREDAL Plus betreft, deze werd gestort in het kader van de uitvoering door de vzw van het project van sociale groene lening. De toelage maakt het mogelijk de gepersonaliseerde begeleiding door CREDAL te financieren van de aanvragers van een sociale groene lening en de risico's te dekken van het in gebreke blijven van de ontleners.

De sociale groene lening stelt personen die uitgesloten zijn van het banksysteem in de mogelijkheid renteloos het benodigde bedrag te lenen voor de uitvoering van energiebesparende werken in hun woning (isolatie en verwarming).

#### Vraag nr. 663 van de heer Philippe Pivin d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :

##### *De prime Bruxell'Air.*

Op 1 oktober 2006 is het systeem van de prime Bruxell'Air van start gegaan. Het strekt ertoe de luchtverontreiniging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verminderen door de Brusselse automobilisten ertoe aan te moedigen de nummerplaat van hun wagen in te leveren en over te schakelen op milieuvriendelijker vervoersmodi: openbaar vervoer, fiets, stappen en carsharing Cambio.

Hebt u een eerste balans van dat systeem opgemaakt ? Zo ja, wat zijn de grote lijnen daarvan ? Hoeveel personen hebben die prime gekregen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik verwijs naar het antwoord gegeven door mijn collega Pascal Smet op vraag nr. 744.

**Question n° 664 de M. Alain Destexhe du 3 juin 2008 (Fr.) :**

*Etat de la biodiversité en Région bruxelloise.*

En février 2004, à la veille des élections régionales, l'asbl Bruxelles Nature a remis aux partis démocratiques un mémorandum sur la biodiversité en Région bruxelloise. En cette fin de législature régionale (2004-2009), Bruxelles Nature tire son bilan. Pour ce faire, l'asbl – qui regroupe une trentaine d'associations et de comités de quartiers bruxellois soucieux du respect de l'environnement en Région bruxelloise – a évalué les progrès réalisés dans le cadre de chaque point du mémorandum et a attribué une cote sur dix. Le constat que tirent les membres de Bruxelles Nature est « affilié ».

Aux yeux de ce « groupement des associations et comités de quartiers bruxellois soucieux de la qualité de l'environnement », l'action des ministres en la matière mérite la cote d'exclusion. « Même si l'on peut espérer que le programme Natura 2000 trouve enfin, en 2008, un début d'application sur le terrain et si la Région a soutenu des projets comme « Nature au Jardin » ou « Façades fleuries », Bruxelles Nature constate que l'action gouvernementale en matière de protection de la biodiversité à Bruxelles est quasi nulle », estime son président, Harry Mardulin. Sur les 21 points du mémorandum, Bruxelles Nature en a en effet coté 15 d'un cinglant 0/10.

Ainsi, si le principe des maillages vert et bleu est défini dans les plans directeurs, « la Région et les communes hésitent à les mettre en œuvre », affirme M. Mardulyn. « Il n'y a aucun souci de préserver les noeuds et continuités, comme au Val d'Or, au plateau Engeland, à Neerpède ... »

Citons aussi les zones Natura 2000. Bien que 14 % du territoire bruxellois s'y trouve, « aucun acte administratif en cette matière n'a encore vu un début de concrétisation, ni de mise en œuvre, ni de plan de gestion, alors qu'il y a urgence », déplore Peter Vanbellingen de Bruxelles Nature.

Last but not least, Bruxelles Nature s'inquiète de la préservation des intérieurs d'ilots. Alors que ceux-ci représentent 40 % du vert à Bruxelles, « leur état général continue de se dégrader », dénonce l'asbl. « Ils disparaissent de façon continue, remplacés par des zones minéralisées, du bâti. La promotion immobilière n'a de cesse de repérer les intérieurs d'ilots pour les lotir. ».

Au vu de ce bulletin interpellant, je voudrais vous demander un état des mesures prises en faveur de la biodiversité. Quel bilan tirez-vous de votre action en la matière ? Où en est l'application de la directive Natura 2000 à Bruxelles ? Comment expliquez-vous ce différentiel entre, d'une part, les intentions du gouvernement et, d'autre part, le manque d'actions effectives et de résultats sur le terrain ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les mesures prises en faveur de la biodiversité au niveau régional peuvent être structurées de la manière suivante :

**Vraag nr. 664 van de heer Alain Destexhe d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

*Biodiversiteit in het Brussels Gewest.*

In februari 2004 heeft de vzw Brussel Natuur voor de verkiezingen van de gewestraad aan de democratische partijen een memorandum over de biodiversiteit in het Brussels Gewest overhandigd. Aan het einde van de gewestelijke zittingsperiode (2004-2009) maakt Brussel een balans op. Daartoe heeft de vzw waarin een dertigtal verenigingen en Brusselse wijkcomités die bekommert zijn om het milieu in het Brussels Gewest verenigd zijn nagegaan of er vooruitgang geboekt is in het kader van elk punt van het memorandum en heeft het een cijfer gegeven op tien. Het resultaat is blijkens de vaststellingen van de leden van Brussel Natuur teleurstellend.

Volgens die groepering van verenigingen en wijkcomités die bekommert zijn om de kwaliteit van het milieu verdient het beleid van de ministers terzake een negatief cijfer. Zelfs al kan worden gehoopt dat er in 2008 eindelijk een begin wordt gemaakt met de toepassing van het programma Natura 2000 en ofschoon het Gewest steun verleend heeft aan projecten als « Nature au jardin » en « Façades fleuries » toch stelt Brussel Natuur vast dat het regeringsbeleid inzake bescherming van de biodiversiteit in Brussel nagenoeg niets voorstelt. Dit vindt de voorzitter Harry Mardulin. Voor 15 van de 21 punten van het memorandum heeft Brussel Natuur immers 0 op 10 gegeven.

Het principe van de groene netwerken ligt vast in de beleidsplannen. Volgens de heer Mardulyn aarzelen de gemeenten en het Gewest om ze uit te voeren. Men tracht de knooppunten en de continuïteit niet te bewaren zoals in de Gulledele, het Engelandplateau, in Neerpède, ...

We verwijzen ook naar de Natura 2000-gebieden. Hoewel 14 % van het Brusselse grondgebied daarin gelegen is heeft nog geen enkele bestuurshandeling terzake concreet gestalte gekregen, is er geen uitvoering, geen beheersplan, hoewel er dringend iets moet gebeuren, betreurt Peter Vanbellingen van Brussel Natuur.

Last but not least is Brussel Natuur bezorgd over het behoud van de binnenplaatsen van huizenblokken. Hoewel dit 40 % is van het groen in Brussel, blijft de algemene toestand ervan achteruitgaan volgens de vzw. Ze verdwijnen voortdurend, worden vervangen door verharde terreinen, door gebouwen. De vastgoedsector gaat op zoek naar die ruimten om ze te verkavelen.

Daarom zou U willen vragen welke maatregelen worden genomen voor de biodiversiteit. Welke balans maakt U op van uw beleid terzake ? Hoe zit het met de toepassing van de richtlijn Natura 2000 in Brussel ? Hoe verklaart U het verschil tussen de plannen van de regering en het gebrek aan effectieve acties en resultaten op het terrein ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De maatregelen die op regionaal niveau ten gunste van de biodiversiteit worden genomen zijn als volgt gesstructureerd :

## 1. Monitoring

La récolte d'informations et de données sur la répartition des espèces et des types d'habitats est une étape essentielle à la base de toute politique cohérente en matière de conservation de la nature. A travers le « Réseau d'information et de surveillance relatif à la biodiversité et à l'état de l'environnement à l'aide de bio-indicateurs dans la Région de Bruxelles-Capitale », créé en 2002, un nombre important d'informations concernant la faune et la flore est récolté. Ce réseau a été renforcé et le nombre d'atlases publiés a sensiblement augmenté.

2. Gestion écologique des espaces verts, depuis la formulation des objectifs de conservation écologique, par site, à l'élaboration et à la mise en œuvre de plans de gestion cohérents

J'ai demandé à mon administration de généraliser une telle approche pour tous les espaces verts régionaux bénéficiant d'un statut de protection en vertu de leur richesse biologique (réserves naturelles et sites Natura 2000).

Une cinquantaine de plans de gestion sont actuellement en cours de finalisation. Leur adoption se fera selon un large processus participatif.

Bruxelles Environnement développe par ailleurs une gestion écologique ou « gestion différenciée » (absence de pesticides, berges naturelles, fauches tardives, etc.) dans l'ensemble des espaces verts régionaux, y compris dans les parcs où la dimension sociale prime sur la composante nature.

3. Protection de la nature par un ensemble d'actions visant à neutraliser les éléments externes menaçant la nature et la biodiversité

Ces actions couvrent des réalisations de terrain visant tant les espèces – mesures de protection des espèces rares (exemple : nichoirs artificiels) et mesures visant à réduire l'impact des espèces potentiellement nuisibles (exemple : stérilisation chats errants) que les habitats (exemple : restauration de roselières).

Sous ce volet figure également l'important travail de Bruxelles Environnement relatif à l'évaluation des incidences des plans et des projets ainsi que sa prestation de conseils pour leur réalisation.

La participation active du département biodiversité à ces évaluations a certainement permis de réduire notamment l'impact de certains plans et projets sur la nature.

Enfin, ce volet englobe également l'important travail législatif en cours. Partant du constat d'une législation relative à la conservation de la nature à Bruxelles particulièrement dépassée, complexe et difficilement applicable, j'ai lancé l'ambitieux chantier d'élaboration d'une nouvelle ordonnance cadre Nature.

Un avant-projet devrait être soumis au gouvernement avant les vacances. Outre une actualisation et une clarification des mesures générales de protection de la nature, ce texte doit notamment fournir les bases juridiques nécessaires pour permettre la mise en

## 1. Monitoring

Het verzamelen van informatie en gegevens over de spreiding van soorten en habitatsoorten is een essentiële etappe aan de basis van elk samenhangend beleid op het gebied van natuurbehoud. Via het Informatie- en toezichtnetwerk betreffende de biodiversiteit en de toestand van het milieu aan de hand van bio-indicatoren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, opgericht in 2002, wordt er een schat aan informatie over fauna en flora verzameld. Dit netwerk werd versterkt en het aantal gepubliceerde atlassen is toegenomen.

2. Ecologisch beheer van groene ruimten, vanaf het formuleren van streefbeelden op het gebied van ecologisch behoud, per site, tot het opstellen en het uitwerken van samenhangende beheersplannen

Ik heb mijn administratie verzocht een dergelijke benadering voor alle regionale groene ruimten die over bescherming beschikken vanwege hun biologische rijkdom te veralgemenen (natuurparken en sites Natura 2000).

Een vijftigtal beheersplannen verkeren thans in de afwerkingsfase. Ze zullen volgens een brede inspraak-procedure worden aangenomen.

Leefmilieu Brussel ontwikkelt bovendien een ecologisch beheer of « verschillend beheer » (afwezigheid van pesticiden, natuurlijke oevers, laat maaien, enz.) in alle regionale groene ruimten, ook in parken waar de sociale dimensie belangrijker is dan de natuurdimensie.

3. Bescherming van de natuur door een geheel van acties die bedoeld zijn om de externe factoren die de natuur en de biodiversiteit bedreigen te neutraliseren

Deze acties dekken de verwijzingen op het terrein naar de soorten toe zoals beschermingsmaatregelen voor zeldzame soorten (bijvoorbeeld kunstmatige broedplaatsen), maatregelen bedoeld om de impact van mogelijk schadelijke soorten te verminderen (bijvoorbeeld sterilisatie van zwerfkatten) en ook ten behoeve van de habitats (bijvoorbeeld herstelling van rietvelden).

Ook treft men hier het omvangrijke werk van Leefmilieu Brussel aan betreffende de evaluatie van de effecten van plannen en projecten evenals het verlenen van advies voor hun uitvoering.

De actieve participatie van het departement biodiversiteit aan deze evaluaties heeft ongetwijfeld een beduidende afzwakking van de impact van bepaalde plannen en projecten op de natuur teweeggebracht.

Tot slot omvat dit luik ook het aanzienlijke werk op het gebied van wetgeving, dat aan de gang is. Uitgaande van de vaststelling dat de wetgeving betreffende het natuurbehoud in Brussel voorbijgestreefd, complex en moeilijk toe te passen is, heb ik een ambitieus project van opstelling van een nieuwe kaderordonnantie Natuur gelanceerd.

Een voorontwerp zou nog vóór de vakantie aan de regering moeten worden voorgelegd. Buiten een actualisatie en een verduidelijking van de algemene natuurbeschermingsmaatregelen, moet deze tekst meer bepaald ook de nodige juridische gronden

œuvre concrète de la réglementation européenne relative au réseau Natura 2000.

Pour rappel, la transposition de la directive « Habitats » réalisée sous l'ancienne législature, par le biais d'un arrêté et non d'une ordonnance, présente une faiblesse juridique (non-conformité avec le droit européen) et d'importantes lacunes (absence de régimes procéduraux définis) ne permettant pas d'envisager une mise en œuvre valable de cette réglementation en Région bruxelloise.

Concernant Natura 2000, parallèlement à ce travail de retransposition, Bruxelles Environnement travaille également de manière soutenue à l'élaboration des arrêtés de désignation des trois sites bruxellois.

Ce travail implique notamment la définition des objectifs de conservation de ces sites et l'élaboration des plans de gestion devant permettre d'y parvenir, ainsi que l'important travail cartographique qui s'y rapporte. Cette désignation devrait être réalisée avant la fin de la législature, ce qui respecte amplement le délai européen fixé à décembre 2010.

#### 4. Introduction de la nature là où elle n'est pas encore présente, dans une logique de renforcement du maillage vert

Il s'agit par exemple ici de la création de nouveaux espaces verts (exemple : Tour et Taxis), de l'introduction de la nature dans les jardins privés (exemple : opération « nature au jardin ») ou des actions en faveur de la verdurisation du bâti (exemple : prime pour la construction d'une toiture verte).

#### 5. Communication et sensibilisation du public à la conservation de la nature

Ce volet est réalisé directement par Bruxelles Environnement ainsi que, plus généralement, par divers partenariats avec le monde associatif (éducation relative à l'environnement dans les écoles, visites guidées et gestion participative de sites semi-naturels, journées d'information et de formation pour l'introduction de la biodiversité dans les espaces privés, ...).

Concernant le bilan de mon action en matière de conservation de la nature, étant donné qu'il reste encore une année de législature durant laquelle plusieurs dossiers importants doivent aboutir, je l'établirai en juin 2009.

Enfin, je conclurai en indiquant que les mesures énumérées ci-dessus permettent et permettront de réduire l'érosion de la biodiversité sur le territoire régional.

L'atteinte de l'objectif européen visant à mettre un terme à la perte de biodiversité pour 2010 nécessitera quant à lui une véritable prise de conscience généralisée et un important renforcement de l'engagement de chacun, y compris financier.

La question de la biodiversité ne peut plus être cloisonnée, comme elle l'est encore trop actuellement, mais doit être intégrée, avec un poids suffisant, dans l'ensemble des comportements et des politiques.

Le développement d'outils d'aide à la décision, basés sur une quantification de la valeur socio-économique de la biodiversité en termes monétaires, actuellement en cours de développement au

aanreiken om de concrete toepassing mogelijk te maken van de Europese regelgeving betreffende het netwerk Natura 2000.

De omzetting van de richtlijn « Habitats », die onder de vorige legislatuur plaatsvond in de vorm van een besluit en niet van een ordonnantie, vertoont immers een juridische zwakte (niet conform met het Europees recht) en aanzielijke weke plekken (afwezigheid van duidelijke procedures) waardoor een juiste tenuitvoerlegging van deze regelgeving in het Brussels gewest niet overwogen kan worden.

Met betrekking tot Natura 2000, werkt Leefmilieu Brussel eveneens, naast dit omzettingswerk, aan de opstelling van besluiten voor de aanwijzing van drie Brusselse sites.

Dit werk houdt meer bepaald de omschrijving in van bewaringsdoelen van deze sites en de opstelling van beheersplannen hiertoe, evenals het omvangrijke cartografische werk dat hiermee samen gaat. Deze aanwijzing zou vóór het einde van de legislatuur afgewerkt moeten zijn, wat ruimschoots past in de Europese termijn die op december 2010 is vastgesteld.

#### 4. Invoering van de natuur daar waar ze nog niet aanwezig is, in een logica van versteviging van het groene netwerk

Het gaat hier bijvoorbeeld om de inrichting van nieuwe groene ruimten (bijvoorbeeld Turn und Taxis), de invoering van de natuur in privé-tuinen (bijvoorbeeld actie « natuur in de tuin ») of acties voor de vergroening van de gebouwen (bijvoorbeeld premie voor de aanleg van een groene bedaking).

#### 5. Communicatie en bewustmaking van het publiek voor het natuurbehoud

Dit luik wordt rechtstreeks door Leefmilieu Brussel uitgevoerd en ook door diverse partnerschappen met de verenigingswereld (milieu-educatie in de scholen, rondleidingen en participatief beheer van half natuurlijke sites, informatie- en opleidingsdagen over de invoering van biodiversiteit in privé-ruimten, ...)

Wat de balans van mijn actie betreft op het gebied van natuurbehoud, die zal ik in juni 2009 opmaken, aangezien er nog een jaar legislatuur in het verschiet ligt. In deze periode zullen immers een aantal belangrijke dossiers afgerond worden.

Als conclusie, wil ik erop wijzen dat de bovenstaande maatregelen van aard zijn om de erosie van de biodiversiteit op het regionale grondgebied nu en in de toekomst te verminderen.

Het bereiken van het Europese streefbeeld om een punt te zetten achter het verlies aan biodiversiteit tegen 2010 vereist een algemene bewustwording en een aanzielijke verhoging van ieders inzet, ook financieel.

Het thema van biodiversiteit mag niet langer in een vakje worden gestopt, zoals dit nog te vaak gebeurt, maar moet bewust geïntegreerd worden in het geheel van het gedrag en het beleid.

De ontwikkeling van instrumenten om beslissingen te treffen, gebaseerd op een raming van de sociaal-economische waarde van de biodiversiteit op monetair gebied, waar thans op internationaal

niveau international, devrait certainement faciliter cette intégration.

Au niveau bruxellois, l'introduction d'une planification gouvernementale en matière de conservation de la nature fait l'objet de plusieurs dispositions dans l'avant-projet d'ordonnance en cours de finalisation.

**Question n° 665 de M. Alain Destexhe du 3 juin 2008 (Fr.) :**

***Effectifs des cabinets ministériels.***

Pourriez-vous me communiquer le nombre exact de personnes travaillant dans votre cabinet ministériel en distinguant et en chiffrant le personnel affecté aux tâches relatives à la Région bruxelloise et à la Cocom ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Voici le nombre de collaborateurs dans mes cabinets :

Région bruxelloise : 41

COCOF : 5

CCC : 3.

niveau aan wordt gewerkt, zou deze integratie zeker in de hand moeten werken.

Op Brussels niveau, is er in verschillende bepalingen van het voorontwerp van ordonnantie, waaraan de laatste hand wordt gelegd, sprake van de invoering van een regeringsplanning op het gebied van natuurbehoud.

**Vraag nr. 665 van de heer Alain Dextexhe d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

***Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.***

Wat is het exacte aantal personeelsleden van uw ministerieel kabinet ? Hoeveel personeelsleden worden ingezet voor taken betreffende het Gewest en hoeveel voor taken betreffende de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Mijn kabinetten tellen volgend aantal medewerkers :

Brussels Gewest : 41

COCOF : 5

GGC : 3.

**Question n° 667 de M. Olivier de Clippele du 4 juin 2008 (Fr.) :**

***Adhésion des communes bruxelloises aux 5 services d'assainissement et de gestion du réseau d'égouttage proposés par l'IBDE.***

Actuellement, seules 3 communes n'ont pas adhéré aux services de gestion du réseau d'égouttage proposés par l'IBDE. Il s'agit de Bruxelles-Ville qui n'a adhéré qu'au premier service, Ixelles qui a adhéré aux deux premiers services et Uccle qui a adhéré aux services de 1 à 4.

Madame la ministre est-elle en mesure de me dire pourquoi ces trois communes n'ont pas intégré l'ensemble des services proposés ? Pouvez-vous me dire quelles sont les raisons qui ont été invoquées par lesdites communes quant au choix opéré sur leur adhésion ou non à ces services ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il ne m'appartient malheureusement pas de répondre à votre question sachant que celle-ci porte exclusivement sur la tutelle exercée par le Ministre-Président sur les pouvoirs locaux et les intercommunales.

**Vraag nr. 667 van de heer Olivier de Clippele d.d. 4 juni 2008 (Fr.) :**

***De Brusselse gemeenten en de door de BIWD aangeboden 5 diensten inzake sanering en beheer van het rioolnet.***

Op dit ogenblik maken slechts 3 gemeenten geen gebruik van de door de BIWD aangeboden diensten voor het beheer van het rioolnet. Brussel-Stad maakt enkel gebruik van de eerste dienst, Elsene van de eerste twee diensten en Ukkel van vier van de vijf diensten.

Kan de minister me zeggen waarom die drie gemeenten geen gebruikmaken van alle aangeboden diensten ? Kunt u me zeggen om welke redenen die gemeenten al dan niet gebruik maken van die diensten ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Spijtig genoeg kan ik uw vraag niet beantwoorden, aangezien deze exclusief betrekking heeft op de voogdij die de minister-voorzitter uitoefent op de plaatselijke besturen en de intercommunales.

**Question n° 668 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008  
 (Fr.) :**

***Le séneçon sud-africain.***

Le Séneçon est une espèce végétale introduite dans la Région avec les importations de laine de mouton d'Afrique de Sud.

Il offre chaque été de jolies fleurs aux pétales jaunes. Le Séneçon fait partie de la flore thermophile (« qui aime la chaleur »).

Il a été observé pour la première fois en Belgique du côté de la Vesdre et de Verviers. Il s'est ensuite petit à petit dispersé sur l'ensemble du territoire, mais aussi ailleurs en Europe.

En Région bruxelloise, le séneçon se retrouve partout, ou presque. En effet, cette espèce invasive se maintient longtemps pendant l'année et s'accorde bien avec tous les types de sol.

Cette plante n'est pas toxique comme la grande berce du Caucase qui cause des brûlures à ceux qui s'y frottent par temps ensoleillé.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- La présence de cette plante est-elle cartographiée dans notre Région ?
- Des mesures ont été – ou seront – mises en place afin d'en ralentir la prolifération ?
- Cette plante se développe-t-elle au détriment de la flore locale ?
- Existe-t-il des risques de menace sur la biodiversité de notre Région ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La présence du séneçon Sud-Africain en Région de Bruxelles-Capitale est cartographiée, tout comme cela est fait pour l'ensemble des espèces végétales de notre Région.

Cette cartographie floristique a été réalisée durant la période 2003-2006 par le Jardin Botanique National à la demande de Bruxelles Environnement, dans le cadre de la surveillance et du monitoring de la flore et de la faune sauvage.

La carte indique qu'actuellement, le séneçon Sud-Africain s'observe pratiquement partout en Région bruxelloise, sauf en Forêt de Soignes et aux alentours immédiats.

Aucune mesure spécifique n'a été prise ou n'est programmée dans un avenir proche pour ralentir la prolifération de cette espèce. Celle-ci ne constitue actuellement pas une menace sérieuse pour la biodiversité de notre Région, n'étant pas significativement présente dans les sites protégés de haute valeur biologique. De telles mesures, efficaces à grande échelle, restent par ailleurs encore largement inconnues actuellement.

**Vraag nr. 668 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***Het Zuid-Afrikaans kruiskruid.***

Het kruiskruid is een plantensoort die in het Gewest is binnengebracht met de wol van Zuid-Afrikaanse schapen.

Elk jaar heeft het prachtige bloemen met gele bloembladen. Het kruiskruid maakt deel uit van de warmteminnende flora.

Het is in België voor het eerst opgemerkt in de buurt van de Vesder en van Verviers. Daarna heeft het zich over heel het land verspreid maar ook elders in Europa.

In het Brusselse Gewest is het kruiskruid overal te vinden of bijna overal. Die soort houdt lang stand gedurende het jaar en gedijt op vrijwel alle bodemsoorten.

De plant is niet giftig zoals de reuzenberenklaauw die een pijnlijk stekend gevoel veroorzaakt als men eraan wrijft bij zonnig weer.

Ik zou bijkomende inlichtingen willen en de volgende vragen stellen :

- Is de aanwezigheid van deze plant in kaart gebracht in ons Gewest ?
- Zijn er maatregelen genomen of zullen er worden genomen om de verspreiding af te remmen ?
- Breidt de plant zich uit ten koste van plaatselijke plantensoorten ?
- Is er enig gevaar voor de biodiversiteit in het Gewest ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De aanwezigheid van het Zuid-Afrikaanse kruiskruid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is in kaart gebracht, zoals dat het geval is voor alle plantensoorten in ons Gewest.

Het kaarttekenen van de flora werd in de periode 2003-2006 door de Nationale Plantentuin uitgevoerd op verzoek van Leefmilieu Brussel, in het kader van de controle en de monitoring van wilde flora en fauna.

Op de kaart is te zien dat het Zuid-Afrikaanse kruiskruid tegenwoordig overal te vinden is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behalve in het Zoniënwoud en onmiddellijke omgeving.

Er werd geen enkele specifieke maatregel getroffen of gepland voor een nabije toekomst om de verspreiding van deze soort af te remmen. Deze verspreiding is tegenwoordig geen ernstige bedreiging voor de biodiversiteit van ons gewest, want de aanwezigheid is niet zeer sterk in de beschermden sites met hoge biologische waarde. De uitwerking van dergelijke maatregelen, die op grote schaal doeltreffend zijn, is bovendien tegenwoordig nog niet goed bekend.

La plante se développe surtout dans des milieux ouverts et instables sur des sols nus et filtrants, comme les landes à bruyère ou les pelouses calcaires, où elle peut à terme concurrencer la flore locale. En Région bruxelloise, ces milieux sont quasi absents. Le Séneçon se retrouve principalement sur les ballasts de voies ferrées, les décombres et remblais, c'est-à-dire sur les terrains ferroviaires et les « friches ». Bien que ne constituant pas des sites protégés de haute valeur biologique, ces milieux ne sont néanmoins pas sans importance pour la biodiversité régionale.

C'est la raison pour laquelle un suivi périodique de la situation est réalisé pour le compte de Bruxelles Environnement, qui participe également activement aux différents groupes de travail nationaux relatifs aux espèces invasives.

**Question n° 669 de M. Mustapha El Karouni du 6 juin 2008  
(Fr.) :**

***Les chenilles processionnaires.***

De couleur grisâtre, les chenilles processionnaires présentent des flancs plus clairs et sont recouvertes de poils. Les premières invasions de chenilles processionnaires remontent aux années 90. Les chenilles processionnaires se nourrissent de feuilles de chêne. Elles peuvent provoquer des défoliations importantes lorsqu'elles sont présentes en masse. Dès la fin du jour, elles se déplacent en procession à la recherche de feuillage pour se nourrir.

Ces chenilles sont communes en Europe centrale et du Sud mais elles ont tendance à se propager à d'autres pays, dont la Belgique et principalement la Flandre. Certains expliquent cette propagation par l'augmentation des températures liées aux gaz à effet de serre. Leurs poils, d'une longueur de 0,2 à 0,3 millimètre, sont particulièrement urticants pour l'être humain mais aussi les animaux.

Disposant à leur extrémité de petits crochets, ils sont facilement dispersés par le vent. Ils apparaissent sur les chenilles de mi-mai à fin juin. Lors d'un contact cutané avec ces poils, les personnes touchées peuvent souffrir de démangeaisons, d'éruptions douloureuses et de yeux rouges. Ces désagréments peuvent perdurer jusqu'à deux semaines mais ils disparaissent dans la plupart des cas de manière spontanée. En cas de contact oculaire profond et de soins insuffisants, les poils peuvent occasionner, dans des cas très rares, une cécité. L'extermination des chenilles processionnaires doit être confiée à des professionnels.

Notre pays avait été touché l'année dernière par ces chenilles. Après avoir envahi le Limbourg, elles avaient touché des communes du Brabant flamand ainsi que Neder-Over-Hembeek, près de l'hôpital militaire. En ce qui concerne Bruxelles, les chênaies qui se concentrent à proximité du bois de la Cambre et du Rouge Cloître ont été identifiées comme des zones à risques.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Quelles sont les procédures de surveillance qui ont été mises en place suite à ces invasions ?

De plant ontwikkelt zich vooral in open en weinig stabiele landschappen op onbegroeide en filterende bodems, zoals heidegrond of kalkgrasland, waar op termijn de plaatselijke flora in het gedrang zou kunnen komen. In het Brussels gewest zijn dergelijke omgevingen quasi onbestaand. Het Zuid-Afrikaanse kruiskruid is voornamelijk te vinden op ballast van spoorbanen, puin en aanaarding, dat wil zeggen op spoorweggronden en op brakke grond. Hoewel het hier niet om beschermd sites met hoge biologische waarde gaat, zijn deze sites evenwel niet onbelangrijk voor de regionale biodiversiteit.

Daarom wordt er regelmatig een controle van de situatie uitgevoerd voor rekening van Leefmilieu Brussel die ook actief deelneemt aan de verschillende nationale werkgroepen over de invasieve soorten.

**Vraag nr. 669 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***De processierupsen.***

De processierupsen zijn grijsgrauw met een lichtgekleurde zijde en zijn behaard. De eerste rupsen zijn hier waargenomen in de jaren 90. Ze voeden zich met eikenbladeren. Ze kunnen aanzienlijke ontbladeringen veroorzaken als ze massaal aanwezig zijn. Vanaf het einde van de dag verplaatsen ze zich in processie op zoek naar voedsel.

Die rupsen komen algemeen voor in Centraal-Europa en in Zuid-Europa en lijken ook in andere landen in opmars, onder meer in België en vooral in Vlaanderen. Sommige verklaren dit door de hogere temperatuur ten gevolge van het broekaseffect. Hun brandharen die 0,2 tot 0,3 millimeter lang zijn zijn uitermate prikend voor de mens en voor dieren.

De brandharen zijn aan het uiteinde voorzien van kleine haakjes en worden gemakkelijk verspreid met de wind. Ze verschijnen op de rupsen van medio mei tot eind juni. Mensen die met de huid in contact komen met die haren kunnen last krijgen van jeuk, pijn en rode ogen. Die ongemakken kunnen tot twee weken blijven duren maar verdwijnen in de meeste gevallen spontaan. In geval van contact met de ogen en onvoldoende verzorging kunnen de haren in zeer zeldzame gevallen blindheid veroorzaken. De verdeling van de processierupsen moet worden opgedragen aan professionals.

Ons land werd vorig jaar geteisterd door die rupsen. Na Limburg, kwamen ze ook voor in Vlaams-Brabant en in Nederland-Over-Hembeek, in de buurt van het Militair Hospitaal. In Brussel zijn de eikenbossen vooral te vinden in de buurt van het Terkamerenbos en van het Rood Klooster die als gevarenzones kunnen worden beschouwd.

Ik zou meer inlichtingen willen en de volgende vragen stellen :

- Welke bewakingsprocedures zijn er ingesteld bij deze plagen ?

- De quels moyens dispose-t-on pour lutter contre ces chenilles ?
- D'autres zones de notre capitale sont-elles susceptibles d'être touchées par ces chenilles ?
- Une campagne d'information spécifique a-t-elle – ou sera – organisée afin de sensibiliser nos concitoyens à ce phénomène ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Au printemps 2007, une procédure a été établie pour lutter contre les chenilles processionnaires dans la Région de Bruxelles-Capitale. Cette procédure a été élaborée par les services du Gouverneur en collaboration avec Bruxelles Environnement, les communes et le SIAMU.

En 2007, la présence effective de chenilles processionnaires n'a été confirmée que lors d'une seule intervention de Bruxelles Environnement à Neder-Over-Hembeek. Les pompiers sont alors intervenus pour exterminer les chenilles.

Cette procédure mise en place a été actualisée en mai 2008 et communiquée à toutes les instances concernées. Elle inclut une permanence téléphonique chargée d'un premier diagnostic, un diagnostic de terrain réalisé par les agents de Bruxelles Environnement et les agents communaux et une élimination des chenilles par le SIAMU.

Une session d'information et de formation pour tous les gestionnaires d'espaces verts régionaux et communaux a par ailleurs été organisée par Bruxelles Environnement le 26 mai 2008.

Une surveillance de la répartition et des variations de population des chenilles processionnaires dans la Région de Bruxelles-Capitale est réalisée par l'ULB, dans le cadre d'une mission de suivi phytosanitaire général effectuée pour le compte de Bruxelles Environnement.

Sur la base d'un inventaire de la présence de chênes dans la Région, une carte de présence possible des chenilles processionnaires a été établie. Il en ressort qu'en Région de Bruxelles-Capitale, il n'y a que très peu d'habitats appropriés pour les chenilles processionnaires. Celles-ci ont surtout besoin de chênes ensoleillés, correspondant à des arbres isolés ou des arbres d'alignement. Cela ne signifie pas que les chenilles sont absentes de la Région mais qu'une invasion massive y est très peu probable.

Concernant l'information du public, une campagne de communication a été organisée en avril 2008 et une info fiche bilingue est disponible sur le site web de Bruxelles Environnement depuis le mois de juin. Cette fiche présente l'espèce, détaille la situation actuelle et donne des conseils pratiques. Elle est disponible sur :

<http://www.bruxellesenvironnement.be>

et

<http://www.leefmilieubrussel.be>.

- Over welke middelen beschikt men om de rupsen te bestrijden ?
- Kunnen ook andere gebieden in de hoofdstad door die rupsen worden getroffen ?
- Is er een speciale voorlichtingscampagne opgezet om onze medeburgers op de hoogte te brengen of zal zulks worden georganiseerd ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het voorjaar van 2007 is er een procedure uitgewerkt voor de bestrijding van de eikenprocessierups in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die procedure is opgesteld door de diensten van de Gouverneur, in samenwerking met Leefmilieu Brussel, de gemeenten en de DBDMH.

In 2007 is de effectieve aanwezigheid van de eikenprocessierups slechts vastgesteld tijdens een enkele tussenkomst van Leefmilieu Brussel in Neder-Over-Heembeek. De brandweer is toen ingeschakeld om de rupsen te verdegen.

De ingestelde procedure is in mei 2008 geactualiseerd en meegeleid aan alle belanghebbende instanties. De procedure omvat een telefonische permanentje, belast met de eerste vaststelling, een veldonderzoek door de ambtenaren van Leefmilieu Brussel en de gemeenteambtenaren en een verwijdering van de rupsen door de DBDMH.

Bovendien heeft Leefmilieu Brussel op 26 mei 2008 een informatie- en vormingssessie georganiseerd voor alle gemeentelijke en gewestelijke groenbeheerders.

De verspreiding en de populatieschommelingen van de eikenprocessierups in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden opgevuld door de ULB, in het kader van de algemene fytosanitaire opvolgingstaak die zij in opdracht van Leefmilieu Brussel uitoefent.

Op basis van een inventaris van de aanwezigheid van de rups in het Gewest, is er voor de eikenprocessierups een potentiekaart opgesteld. Daaruit blijkt dat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest slechts heel weinig geschikte habitat is voor de eikenprocessierups. De rups heeft voornamelijk zonbeschoten eiken nodig, dit wil zeggen alleenstaande bomen of laanbomen. Dit betekent niet dat er in het Gewest geen rupsen voorkomen, maar wel dat een heuse invasie er weinig waarschijnlijk is.

Betreffende de informatie aan het publiek, is er in april 2008 een communicatiecampagne georganiseerd. Op de website van Leefmilieu Brussel is er sinds juni een tweetalige infofiche beschikbaar. Hierin wordt de soort voorgesteld, wordt ingezoomd op de actuele toestand en worden praktische tips gegeven. De fiche is te vinden op :

<http://www.leefmilieubrussel.be>

en

<http://www.bruxellesenvironnement.be>.

**Question n° 670 de M. Julie de Groote du 6 juin 2008 (Fr.) :**

***La présence « en force » de l'écureuil de Corée en Forêt de Soignes et les risques de propagation de la maladie de Lyme.***

Au cours des années 1970, l'écureuil de Corée (*Tamias sibiricus*) a été introduit accidentellement en Forêt de Soignes, et il semble que sa population soit, depuis, en plein essor. Les avis divergent en ce qui concerne la pression écologique qu'il pourrait exercer sur son cousin indigène, l'écureuil roux, parce que les niches que les deux espèces occupent ne sont que partiellement identiques. Pour ma part, mais ce n'est pas une observation scientifique, j'ai l'impression au fil des années de voir de plus en plus d'écureuils de Corée, et de moins en moins d'écureuils roux. Par contre, la pression que l'écureuil de Corée exerce sur certains passereaux dont il occupe l'habitat semble avérée.

De façon plus préoccupante, l'écureuil de Corée se révèle supporter une charge importante de tiques. Ces ectoparasites, vecteurs de nombreux pathogènes, peuvent lui transmettre en l'occurrence une bactérie, *Borrelia burgdorferi*, agent de la maladie de Lyme, dont il est porteur sain. Des études effectuées en France montrent qu'un tiers environ des écureuils de Corée sont porteurs de cette bactérie. Compte tenu de leur charge importante en tiques (plusieurs centaines par individu), ce rongeur exotique peut être ainsi à l'origine de l'émergence potentielle de cette maladie en Région bruxelloise. En effet, les tiques ayant quitté l'animal se retrouvent facilement chez l'être humain à la faveur d'une promenade en forêt. Les fougères, notamment, peuvent en être infestées.

Les patients affectés par la maladie de Lyme peuvent ressentir un état grippal prolongé accompagné éventuellement de migraines, de douleurs articulaires ou de névrites (les microbes s'accumulent dans les vaisseaux sanguins qui irriguent les nerfs, les privent parfois d'oxygène et engendrent alors des douleurs comparables à une sciatique par exemple). Certains patients développent une paralysie transitoire du nerf facial. Plus rarement, les patients présentent des formes plus graves de la maladie, comme l'encéphalomyélite (lésions du cerveau provoquant des insomnies, un changement de caractère ou une perte de mémoire). Enfin, l'encéphalite à tiques sous sa forme virale, qui peut provoquer de très dangereuses méningites, n'est pas présente chez nous, mais elle l'est déjà en Suisse, en Autriche et en Allemagne.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Quelle est l'évolution récente de la population de l'écureuil de Corée en Forêt de Soignes ? Vu son abondance, au détriment éventuel de quelles espèces s'est-il multiplié ?
- Y a-t-il eu en Région bruxelloise des études portant sur l'abondance de tiques chez l'écureuil de Corée, et sur la prévalence de la bactérie *Borrelia* dans sa population ? L'émergence éventuelle de la maladie de Lyme en Région bruxelloise a-t-elle été envisagée ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis 1992, la répartition et l'état des populations des espèces animales et végétales sauvages dans la Région de Bruxelles-

**Vraag nr 670 van mevr. Julie de Groote d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***De massale aanwezigheid van Siberische grondeekhoorns in het Zoniënwoud en de gevaren voor de verspreiding van de ziekte van Lyme.***

In de jaren 70 is de Siberische grondeekhoorn per ongelijk in het Zoniënwoud terechtgekomen en sedertdien lijkt de populatie uit te breiden. De meningen verschillen over de vraag of de inheemse eekhoorn in de verdrukking kan komen door deze uitheemse soort daar de nesten van beide soorten vrijwel gelijk zijn. Hoewel het niet om een wetenschappelijke observatie gaat heb ik de indruk dat er in de loop der jaren Siberische grondeekhoorns zijn bijgekomen en er minder en minder inheemse eekhoorns zijn. Bewezen lijkt dat de Siberische grondeekhoorn sommige zangvogels in dezelfde habitat verdringt.

Meer verontrustend is dat de Siberische grondeekhoorn drager blijkt te zijn van veel teken. Deze ectoparasieten die vele ziekten kunnen verwekken, en in casu de bacterie *Borrelia burgdorferi* kunnen doorgeven die de ziekte van Lyme veroorzaakt. Studies in Frankrijk hebben uitgewezen dat ongeveer een derde van de Siberische grondeekhoorns drager zijn van de bacterie. Rekening houdend met de vele teken die ze dragen (meer dan honderd per eekhoorn) kan dit exotisch knaagdier aldus aan de oorsprong liggen van het potentieel uitbreken van deze ziekte in het Brussels Gewest. Teken kunnen tijdens een wandeling in het bos gemakkelijk overgaan van het dier op een mens. Varens kunnen er onder meer door geteisterd worden.

Patiënten met de ziekte van Lyme kunnen zich langdurig grieperig voelen, eventueel met migraine, gewrichtspijn of zenuwaandoeningen (de microbes stapelen zich op in de bloedvaten die de zenuwen van bloed voorzien, beletten de zuurstoftoevoer en veroorzaken pijn die te vergelijken is met ischias bijvoorbeeld). Sommige patiënten ontwikkelen een tijdelijke verlamming van de aangezichtszenuw. Zeldzamer krijgen de patiënten ernstiger vormen van de ziekte, zoals encephalomyelitis (hersenletsels die slapeloosheid veroorzaken, verandering van karakter of geheugenverlies). Tenslotte komt tekenencephalitis in de virale vorm die zeer gevaarlijke meningitis kan veroorzaken, niet voor bij ons maar wel al in Zwitserland, Oostenrijk en Duitsland.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Wat is de recente evolutie van de populatie van de Siberische grondeekhoorn in het Zoniënwoud ? Ten nadele van welke soorten is de populatie uitgebreid ?
- Zijn er in het Brussels Gewest studies uitgevoerd over de grote hoeveelheid teken bij de Siberische grondeekhoorn, en over de Borreliabacterie bij de populatie ? Kan de ziekte van Lyme eventueel uitbreken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds 1992 worden de verspreiding en de toestand van wilde dier- en plantensoorten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Capitale sont suivis par Bruxelles Environnement, dans le cadre du réseau d'information et de surveillance de l'environnement par bio-indicateurs.

Les données complètes les plus récentes concernant l'écureuil de Corée datent de l'Atlas des mammifères bruxellois que l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique a établi entre 1998 et 2001 pour le compte de Bruxelles Environnement.

Depuis lors, la population a été étudiée par plusieurs étudiants de l'Université d'Anvers. De ces études, nous pouvons déduire que la population de l'écureuil de Corée se limite à certaines parties de la Forêt de Soignes, où la présence de l'espèce est localement très dense.

La population change d'année en année en raison des variations de l'offre de nourriture, mais il n'est pas question d'une véritable explosion de population, typique d'une espèce exotique invasive.

Jusqu'à présent, il n'a pas encore pu être démontré que la présence de l'écureuil de Corée dans la Forêt de Soignes a un impact négatif sur les autres espèces indigènes, notamment l'écureuil roux et certaines espèces d'oiseaux nicheurs.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, il n'existe aucune étude analysant la relation entre la présence de l'écureuil de Corée et celle des tiques, ni celle de la bactérie Borrelia.

Bruxelles Environnement estime actuellement que l'écureuil de Corée n'introduit pas de nouveaux parasites en Région bruxelloise, compte tenu de l'isolement de la population actuelle et de sa stabilité en terme d'individus.

Des tiques étant néanmoins présents localement en Forêt de Soignes, de manière préventive, les usagers sont priés de ne pas quitter les sentiers aménagés.

**Question n° 671 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008  
 (Fr.) :**

***Campagnes de communication à l'adresse du grand public.***

Pouvez-vous m'indiquer pour l'année 2006 et l'année 2007 le nombre de campagnes de communication que vous avez organisées à l'adresse du grand public bruxellois, la nature du média utilisé, ainsi que le coût de chacune de ces campagnes ?

Je souhaite également que vous interrogez les organismes d'intérêt public qui sont soumis à votre tutelle pour recevoir les mêmes informations les concernant.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne l'année 2006, je ne détaillerai que les actions de communication les plus importantes.

opgevolgd door Leefmilieu Brussel in het kader van het informatie- en toezichtnetwerk van het leefmilieu aan de hand van bioindicatoren.

De meest recente volledige gegevens betreffende de Siberische grondeekhoorn dateren van de Atlas van de Brusselse Zoogdieren, die het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen tussen 1998 en 2001 in opdracht van Leefmilieu Brussel opgesteld heeft.

Sindsdien is de populatie bestudeerd door meerdere studenten van de Universiteit Antwerpen. Uit hun studies kunnen we afleiden dat de populatie Siberische grondeekhoorns beperkt is tot bepaalde delen van het Zoniënwoud, waar de soort plaatselijk in hoge dichtheden voorkomt.

De populatie varieert van jaar tot jaar ten gevolge van de schommelingen in het voedselaanbod, maar van een echte populatie-explosie, die typerend is voor een invasieve exoot, is er geen sprake.

Tot op heden kon nog niet worden aangetoond dat de aanwezigheid van de Siberische grondeekhoorn in het Zoniënwoud een nadelige impact heeft op andere inheemse soorten, zoals de Rode eekhoorn en bepaalde soorten broedvogels.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat er geen enkel onderzoek naar de relatie tussen de aanwezigheid van de Siberische grondeekhoorn en het voorkomen van teken, en evenmin dat van de Bo/re//a-bacterie.

Leefmilieu Brussel is op dit ogenblik van mening dat de Siberische grondeekhoorn in het Brussels Gewest geen nieuwe parasieten introduceert, aangezien de huidige populatie geïsoleerd voorkomt en stabiel is wat het aantal exemplaren betreft.

Aangezien er op sommige plaatsen in het Zoniënwoud teken voorkomen, wordt er preventief aan de bosgebruikers gevraagd om op de bospaden te blijven.

**Vraag nr. 671 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008  
 (Fr.) :**

***Mededelingscampagnes voor het grote publiek.***

Kunt U mij zeggen hoeveel mededelingscampagnes er voor het grote publiek zijn opgezet in Brussel in 2006 en 2007, welk medium hiervoor gekozen is en wat elk van de campagnes heeft gekost ?

Ik zou tevens willen dat U de instellingen van openbaar nut die onder U ressorteren dezelfde vragen stelt.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het jaar 2006 betreft, zal ik alleen de belangrijkste communicatieacties toelichten.

Campagne « Pics de pollution »	Campagne « Verontreinigingspieken »
Dates de communication : 1 <sup>er</sup> et 2 février 2006	Datum van de mededeling : 1 en 2 februari 2006
Médias :	Media :
<ul style="list-style-type: none"><li>– Insertions presse, 1 parution dans Le Soir, La Libre, Métro, La Dernière Heure et Het Laatste Nieuws</li><li>– Panneaux à messages variables à l'entrée des tunnels</li><li>– Site de Bruxelles Environnement- IBGE</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Persinvoegingen, 1 publicatie in Le Soir, La Libre, Metro, La Demière Heure en Het Laatste Nieuws</li><li>– Variabele informatiepanelen bij de ingang van tunnels</li><li>– Website van Leefmilieu Brussel-BIM</li></ul>
Coût : 45.000 EUR	Kostprijs : 45.000 EUR
Campagne « Primes énergie »	Campagne « Energiepremies »
Dates de communication : 2 février au 26 mars 2006	Datum van de mededeling : van 2 februari tot 26 maart 2006
Médias :	Media :
<ul style="list-style-type: none"><li>– 12.000 flyers et magnets diffusés par les magasins d'électroménager</li><li>– Mailings vers les 4.000 professionnels de la construction de la Région (architectes, etc.)</li><li>– Insertions dans la presse régionale et spécialisée</li><li>– Banners sur les sites de la presse générale et spécialisée</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– 12.000 flyers en magneten verdeeld door de winkels in huishoudapparatuur</li><li>– Mailings naar de 4.000 professionals van de bouwsector van het Gewest (architecten, etc.)</li><li>– Invoegingen in de gewestelijke en de gespecialiseerde pers</li><li>– Banners op de websites van de algemene en de gespecialiseerde pers</li></ul>
Coût : 100.000 EUR	Kostprijs : 100.000 EUR
Fête de l'Environnement (promotion de la journée)	Feest van het Leefmilieu (promotie van de dag)
Dates de la campagne : Du 4 mai au 1 <sup>er</sup> juin 2006	Datum van de mededeling : van 4 mei tot 1 juni 2006
Médias :	Media :
<ul style="list-style-type: none"><li>– Affichage communal</li><li>– Réseau Acka</li><li>– Affiches Diffusion</li><li>– Métro Agenda / Présence Métro</li><li>– Affichage via associations participantes Ecoles</li><li>– Concert : Affichage café par Step-forward</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Gemeentelijke aanplakking</li><li>– Acka-netwerk</li><li>– Affiches Diffusion</li><li>– Metro Agenda / Présence Metro</li><li>– Affichage via deelnemende verenigingen Scholen</li><li>– Concert : Affichage café via Step-forward</li></ul>
Coût : 67.000 EUR	Kostprijs : 67.000 EUR
Défi Energie 2006-2007	Energie-uitdaging 2006-2007
Dates de la communication : septembre 2006	Datum van de mededeling : september 2006
Médias :	Media :
<ul style="list-style-type: none"><li>– Spots radio (RTL et BXL, Vivacité, Contact Bruxelles, Nostalgie, Contact Brussel, FM Brussel) pendant 15 jours</li><li>– Arrières de bus (50 bus pendant 15 jours)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Radiospots (RTL en BXL, Vivacité, Contact Bruxelles, Nostalgie, Contact Brussel, FM Brussel) gedurende 2 weken</li><li>– Achterkant bussen (50 bussen gedurende 2 weken)</li></ul>

- Banners sur sites web (La Libre, Le Soir, Vlan, DHNet, TBX, RTL, Knack et Nieuwsblad pendant 10 semaines)
- Flyers (125.000 flyers distribués dans le réseau de distribution de Bruxelles Environnement, bibliothèques communales, maisons communales, associations, etc. et par géomarketing)
- Mailing envoyé par courrier postal à 120.000 ménages présélectionnés (géomarketing)

Coût : 150.000 EUR

Campagne « Libéralisation de l'énergie »

Date de la communication : 16 octobre au 11 novembre 2006

Médias :

- 16/10 : Lancement sur le site internet de Bruxelles Environnement et envoi de 650.000 dépliants aux clients de Sibelga
- 25/10-11/11 : 456.300 brochures d'information envoyées en toutes-boîtes

Coût : 200.000 EUR

Campagne « Air / Energie »

Dates de la communication : 8 décembre 2006 au 19 février 2007

Médias :

- Spots TV (TV Brussel et Télé Bruxelles, RTL TVi, La 1 et La 2)
- Spots dans une dizaine de cinémas bruxellois (Kinépolis, UGC De Brouckère, Toison d'Or, Vendôme, etc.)
- Affiches de 36 m<sup>2</sup> 3 affiches par 15 jours dans des endroits stratégiques de Bruxelles
- 30.000 flyers ont été distribués à 300 contacts de diffusion dont des bibliothèques communales, maisons communales, etc.

Coût : 452.000 EUR

2007

Primes énergie

Dates de la campagne : janvier à mars 2007 – relance en octobre 2007

Médias :

- 1) Dépliant toutes-boîtes destiné aux particuliers, avec un renvoi pour les professionnels (distribution séparée) – 535.000 exemplaires
- 2) Dépliant pour les primes sur les électroménagers à destination des relais (magasins électroménagers)

- Banners op websites (La Libre, Le Soir, Vlan, DHNet, TBX, RTL, Knack en Nieuwsblad gedurende 10 weken)
- Flyers (125.000 flyers verdeeld via het netwerk van Leefmilieu Brussel, gemeentelijke bibliotheken, gemeentehuizen, verenigingen, etc. en via geomarketing)
- Mailing per post verzonden aan 120.000 op voorhand geselecteerde gezinnen (geomarketing)

Kostprijs : 150.000 EUR

Campagne « Vrijmaking van de energiemarkt »

Datum van de mededeling : van 16 oktober tot 11 november 2006

Media :

- 16/10 : Lancering op de website van Leefmilieu Brussel en verzending van 650.000 folders aan de Sibelga-clanten
- 25/10-11/11 : Huis-aan-huisbedeling van 456.300 informatiebrochures

Kostprijs : 200.000 EUR

Campagne « Lucht / Energie »

Datum van de mededeling : van 8 december 2006 tot 19 februari 2007

Media :

- Tv-spots (TV Brussel en Télé Bruxelles, RTL TVi, La 1 en La 2)
- Spots in een tiental Brusselse bioscopen (Kinépolis, UGC De Brouckère, Gulden Vlies, Vendôme, etc.)
- Affiches van 36 m<sup>2</sup> 3 affiches per 2 weken op strategische plaatsen in Brussel
- 30.000 flyers verspreid onder 300 verdeelcontacten, waaronder gemeentelijke bibliotheken, gemeentehuizen, etc.

Kostprijs : 452.000 EUR

2007

Energiepremies

Datum van de mededeling : van januari tot maart 2007 – herlancering in oktober 2007

Media :

- 1) Huis-aan-huisbedelde folder bestemd voor particulieren, met een terugzending voor de professionals (aparte verdeling) – 535.000 exemplaren
- 2) Folder over de premies voor huishoudapparatuur bestemd voor de verdeler (winkels in huishoudapparatuur)

3) Brochure complète diffusée sur demande, 72 pages (36 FR, 36 NL)

4) Campagne radio : RTL et BXL, Vivacité, Contact Bruxelles, Nostalgie, Contact Brussel et FM Brussel

5) Affiches diffusées via Sibelga à tous les demandeurs de primes pour l'année 2007

Coût : 165.000 EUR

Maisons vertes (promotion de la journée)

Médias :

– 1<sup>er</sup> mars au 18 mars :

- 8.000 brochures et 30.000 flyers
- Radio (Vivacité Bxl, Bel RTL Bxl, Contact Bxl, Nostalgie Bxl, Contact 2 Bxl, Mint, Contact Brussel et FM Brussel)
- Média complémentaire : l'affichage : 2.670 affiches diffusées dans le réseau Eurybia

– 10 mars au 18 mars : campagne de « proximité »

- 250 invitations distribuées dans les boîtes aux lettres les plus proches de chacune des 25 habitations
- 50 invitations personnelles distribuées aux propriétaires

Coût : 110.000 EUR

Exposition « La Terre vue du ciel »

Médias :

26 mars au 4 avril :

– 29 mars : envoi des invitations

– 30 mars : lancement de la diffusion des flyers et affiches aux contacts de Bruxelles Environnement et aux éditions Lannoo, à la ville de Bruxelles et au BI-TC

– 2 avril : mise en ligne des infos sur les sites

4 avril au 9 avril :

– 4 avril : conférence de presse et inauguration du

– 3 avril au 9 avril : affichage sur le réseau Eurybia

10 avril au 25 avril

– affichage dans le réseau Topboard d'Artepub

3 mai au 12 mai :

– deuxième envoi de flyers et affiches à nos contacts, éditions Lannoo

10 mai au 25 mai :

– affichage dans le réseau Topboard d'Artepub

3) Volledige brochure verspreid op aanvraag, 72 pagina's (36 FR, 36 NL)

4) Radiocampagne : RTL en BXL, Vivacité, Contact Bruxelles, Nostalgie, Contact Brussel en FM Brussel

5) Affiches verdeeld via Sibelga aan alle premieaanvragers voor het jaar 2007

Kostprijs : 165.000 EUR

Groenehuizendag (promotie van de dag)

Media :

– van 1 maart tot 18 maart :

- 8.000 brochures en 30.000 flyers
- Radio (Vivacité Bxl, Bel RTL Bxl, Contact Bxl, Nostalgie Bxl, Contact 2 Bxl, Mint, Contact Brussel en FM Brussel)
- Aanvullende media : affichage: 2.670 affiches verspreid via het Eurybia-netwerk

– van 10 maart tot 18 maart : nabijheidscampagne

- 250 uitnodigingen verdeeld in de brievenbussen in de onmiddellijke omgeving van de 25 woningen
- 50 persoonlijke uitnodigingen verdeeld onder de eigenaars

Kostprijs : 110.000 EUR

Tentoonstelling « De aarde vanuit de hemel »

Media :

van 26 maart tot 4 april :

– 29 maart : verzending van de uitnodigingen

– 30 maart : lancering van de verspreiding van de flyers en affiches bij de contacten van Leefmilieu Brussel, de uitgeverij Lannoo, de Stad Brussel en BI-TC

– 2 april : online plaatsen van de informatie op de websites

van 4 april tot 9 april :

– 4 april : persconferentie en inhuldiging van de tentoonstelling

– van 3 april tot 9 april : affichage via het Eurybia-netwerk

van 10 april tot 25 april

– affichage via het Topboard-netwerk van Artepub

van 3 mei tot 12 mei

– tweede verzending van flyers en affiches, aan onze contacten en uitgeverij Lannoo

van 10 mei tot 25 mei :

– affichage via het Topboard-netwerk van Artepub

<p>3 juin :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Distribution d'affiches et flyers à la Fête de l'Environnement</li> </ul> <p>Coût: 33.000 EUR</p> <p>Campagne « Bruxell'air »</p> <p>Temps de communication :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Première relance : 10 au 30 avril</li> <li>– Deuxième relance : 3 au 12 septembre</li> </ul> <p>Médias :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Spot Radio : Viva BXL, NRJ BXL, MINT BXL, Bel RTL BXL, Contact BXL, « Nostalgie BXL, FM » BRUSSEL, Contact NL</li> <li>– Affichage arrières bus (75)</li> <li>– Bâche : Lieu : boulevard de ceinture à hauteur de la place Rogier</li> <li>– Flyers « Bye Bye »: diffusés via Bruxelles Environnement, les communes, les guichets et agences commerciales de la STIB</li> </ul> <p>Coût : 80.000 EUR (total 160.000 EUR moitié prise en charge par la STIB)</p> <p>Tous au jardin (promotion de la journée)</p> <p>Médias :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un spot Radio : 9 jours de diffusion sur VivaCité Bxl, Nostalgie Bxl, BelRTL Bxl, Contact Bxl, Mint Bxl, NRJ Bxl, Contact Bxl, FM Bxl</li> <li>2. Presse Quotidienne             <ul style="list-style-type: none"> <li>– 7Dimanche éd Bruxelles + Br Wallon Parution 29 avril-6 mai</li> <li>– Deze Week in Brussel Parution 26 avril-3 mai</li> <li>– Vlan Bruxelles Parution 30 avril</li> <li>– La Tribune de Bruxelles Parution 26 avril-3 mai</li> <li>– Het Laatste Nieuws, Ring, Pajottenland Parution 27 avril</li> </ul> </li> <li>3. Affichage</li> </ol> <p>Diffusion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Pour les participants en tant que visuel à placer sur la fenêtre (150 exemplaires)</li> <li>– Communes et bibliothèques (500 exemplaires)</li> <li>– Réseau Métro Agenda (150 exemplaires)</li> </ul> <p>4. Invitation pour les voisins</p> <p>300 distribuées aux maisons environnantes + 50 données à chacun des 37 participants</p> <p>5. Communiqués de presse et agendas gratuits</p> <p>Coût : 70.000 EUR</p>	<p>3 juni :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Verdeling van affiches en flyers tijdens het Feest van het Leefmilieu</li> </ul> <p>Kostprijs : 33.000 EUR</p> <p>Campagne « Brussel'air »</p> <p>Datum van de mededeling :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Eerste lancering : 10 tot 30 april</li> <li>– Tweede lancering : 3 tot 12 september</li> </ul> <p>Media :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Radiospot : Viva BXL, NRJ BXL, MINT BXL, Bel RTL BXL, Contact BXL, Nostalgie BXL, FM BRUSSEL, Contact NL</li> <li>– Affichage achterkant bussen (75)</li> <li>– Zeil : Plaats : Kleine Ring ter hoogte van het Rogierplein.</li> <li>– « Bye Bye »-flyers: verspreid via Leefmilieu Brussel, gemeenten, loketten en commerciële agentschappen van de MIVB</li> </ul> <p>Kostprijs : 80.000 EUR (totaalbedrag van 160.000 EUR, helft betaald door de MIVB)</p> <p>Iedereen in de tuin (promotie van de dag)</p> <p>Media :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Radiospot : 9 dagen uitgezonden op VivaCité Bxl, Nostalgie Bxl, BeIRTL Bxl, Contact Bxl, Mint Bxl, NRJ Bxl, Contact Bxl, FM Bxl</li> <li>2. Dagbladpers             <ul style="list-style-type: none"> <li>– 7Dimanche ed. Brussel en Waals-Brabant Publicatie 29 april-6/mei</li> <li>– Deze Week in Brussel Publicatie 26 april-3 mei</li> <li>– Vlan Brussel Publicatie 30 april</li> <li>– La Tribune de Bruxelles Publicatie 26 april-3 mei</li> <li>– Het Laatste Nieuws, Ring, Pajottenland Publicatie 27 april</li> </ul> </li> <li>3. Affichage</li> </ol> <p>Verspreiding :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Voor de deelnemers als visual om achter het raam te plaatsen (150 exemplaren)</li> <li>– Gemeenten en bibliotheken (500 exemplaren)</li> <li>– Netwerk Metro Agenda (150 exemplaren)</li> </ul> <p>4. Uitnodiging voor de buren</p> <p>300 uitnodigingen verdeeld in de buurtwinkels + 50 uitnodigingen voor elk van de 37 deelnemers</p> <p>5. Perscommuniqués en gratis agenda's</p> <p>Kostprijs : 70.000 EUR</p>
--	--

Fête de l'Environnement (promotion de la journée)	Feest van het Leefmilieu (promotie van de dag)
Médias :	Media :
1. Affichage communal : 154 Decaux & Clear Channel	1. Gemeentelijke affichage: 154 Decaux & Clear Channel
2. Réseau Acka : 300 affiches A2 du 1 <sup>er</sup> au 30 mai 400 affiches A2 du 10 au 20 mai (Range Cyclo)	2. Netwerk Acka : 300 A2-affiches van 1 tot 30 mei 400 A2-affiches van 10 tot 20 mei (Range Cyclo)
3. Affiche Diffusion : 400 affiches A2 du 7 au 21 mai . 450 affiches A2 du 21 mai au 4 juin	3. Affiche Diffusion : 400 A2-affiches van 7 tot 21 mei 450 A2-affiches van 21 mei tot 4 juni
4. Métro Agenda : 80 affiches (1 par station) – à commander Présence métro : 60 affiches (1 station mettant l'accent sur l'évent)	4. Metro Agenda : 80 affiches (1 per station) – te bestellen Présence metro: 60 affiches (1 station accent op het evenement)
5. Réseau Eurybia : 810 affiches du 15 au 21 mai	5. Eurybia-netwerk : 810 affiches van 15 tot 21 mei
6. Affichage communal : 100 affiches A2 40x60	6. Gemeentelijke affichage : 100 A2-affiches 40x60
7. Affichage via les associations participantes : 760 affiches A2	7. Affichage via deelnemende verenigingen : 760 A2-affiches
8. Ecoles : distribution folder et affiches	8. Scholen : verdeling folder en affiches
Total : 3000 affiches A2 85.000 folders 160 Decaux	Totaal : 3.000 A2-affiches 85.000 folders 160 Decaux
9. Concert : Affichage café par Stepforward	9. Concert: Affichage café via Stepforward
Coût : 82.000 EUR	Kostprijs : 82.000 EUR
Promenade Verte (promotion de l'événement)	Groene wandeling (promotie evenement)
Dates de la communication : 25 août au 2 septembre 2007	Datum van de mededeling : van 25 augustus tot 2 september 2007
Médias : cf. annexe 1	Media : Zie bijlage 1
Coût : 20.000 EUR	Kostprijs : 20.000 EUR
Campagne « Air / Mobilité »	Campagne « Lucht / Mobiliteit »
Médias :	Media :
1. Télévision	1. Televisie
– Canaux de diffusion: RTL/Tvi; La Une; La Deux; Télé Bruxelles; TV Brussel	– Verspreidingskanalen : RTL/Tvi, La Une, La Deux, Télé Bruxelles, TV Brussel
– Budget : 155.000 EUR pour la diffusion (SPACE) et 79.000 EUR TBWA	– Budget : 155.000 EUR voor de verspreiding (SPACE) en 79.000 EUR TBWA
ON AIR 15 septembre-5 octobre (national) 15 septembre-12 octobre (local)	ON AIR 15 september-5 oktober (nationaal) 15 september-12 oktober (plaatselijk)
2. Radio	2. Radio
– Canaux de diffusion : Vivacité Bxl; NRJ Bxl; Bel RTL Bxl; Contact Bxl; Nostalgie Bxl; Mint; Contact Brussel; FM Brussel.	– Verspreidingskanalen : Vivacité Bxl, NRJ Bxl, Bel RTL Bxl, Contact Bxl, Nostalgie Bxl, Mint, Contact Brussel, FM Brussel.
– Budget : 83.300 EUR SPACE et 20.000 EUR TBWA	– Budget : 83.300 EUR SPACE en 20.000 EUR TBWA
ON AIR 15 septembre-5 octobre	ON AIR 15 september-5 oktober

### 3. Cinéma

- Canaux de diffusion: 84 salles de Bruxelles
- Budget: 44.289 HTVA et 0 TBWA (compris dans le budget télé)

ON AIR : 19 septembre-13 novembre

### 4. Print

- Moyens de diffusion : lors de la journée sans voitures par promoboys

ON AIR 16 septembre

### 5. Evénementiel

Cycliste avec une voiture renversée sur le dos se baladant dans Bruxelles lors de la journée sans voiture

Coût : 530.000 EUR

Campagne « Cadeaux verts »

Médias :

- 7Dimanche : 9 décembre
- Deze Week : 12 et 19 décembre
- Vlan : 12 et 19 décembre
- La Tribune de Bruxelles : 6 et 13 décembre
- Le Soir : 8 et 15 décembre
- La DH : 8 et 15 décembre
- Métro FR : 30 novembre et 7 et 14 décembre
- Métro NL : 30 novembre et 7 décembre
- Télémoustique : 5, 12 et 19 décembre
- Le Soir Magazine : 6, 13 et 20 décembre

Coût : 70.000 EUR

### 3. Bioscoop

- Verspreidingskanalen : 84 Brusselse zalen.
- Budget : 44.289 exclusief btw en 0 TBWA (opgenomen in tv-budget)

ON AIR 19 september-13 november

### 4. Print

- Verspreidingskanalen : tijdens autoloze dag via promoboys

ON AIR 16 september

### 5. Visual

Fietser met een omgekeerde auto op de rug die tijdens de autoloze dag in Brussel kuitert

Kostprijs : 530.000 EUR

Campagne « Groene geschenken »

Media :

- 7Dimanche : 9 december
- Deze Week: 12 en 19 december
- Vlan : 12 en 19 december
- La Tribune de Bruxelles : 6 en 13 december
- Le Soir : 8 en 15 december
- La DH : 8 en 15 december
- Metro FR : 30 november en 7 en 14 december
- Metro NL : 30 november en 7 december
- Télémoustique : 5, 12 en 19 december
- Le Soir Magazine : 6, 13 en 20 december

Kostprijs : 70.000 EUR

### Annexe 1/Bijlage 1

Outils – Omschrijving	Diffusion – Verdeling	Dates – Data	Nombre – Aantal	Format – Formaat
Affiches	Diffusion de 1 affiche à nos 250 contacts (bib. communales, etc.)		250	420(H)x297(L)
	Diffusion de 20 affiches dans les locaux de parcs		20	420(H)x297(L)
	Diffusion d'un stock d'affiches dans le kiosque PV		40	420(H)x297(L)
	Diffusion dans l'ensemble des mag vélos		38	420(H)x297(L)
	Réseau eurybia (1150)		1.500	80(H)x60(L)
Et/ou	réseau acka (250 emplacements)		250	30(L)x120(H)
	Stock cabinet		20	420(H)x297(L)
Total/Totaal			2.118	

Flyers	Diffusion dans quelques marchés aux alentours du parc Sény  Diffusion de 25 flyers à nos 251 contacts (bib. communales, etc.)  Diffusion dans les 38 mags de vélo de Bruxelles (40/mag compris dans :  Diffusion par gardiens de parc  SIE  Kiosque promenade verte  Stock cabinet		5.600  7.500  0  3.000  200  500  200	carré  carré  carré  carré  carré  carré
Total/Totaal			17.000	
Spot télé	diffusion sur TLB	26/08-02/09	6 passages/jour Floating time	30 sec
Total/Totaal				
Spot radio	diffusion RTBF	26/08-01/09	4 passages/jour	20 sec
Total/Totaal				
DH		03/08; 28/08; 31/08		50mmx255mm
Mailing internet	Mailing interne à Bruxelles Environnement + dde faire suivre Mailing interne à Cabinet + dde faire suivre	27 août 27 août		
Site internet	texte sur nos sites respectifs	25 août- 7 septembre		
Budget diffusion total				

## **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

### **Question n° 482 de M. Didier Gosuin du 30 avril 2008 (Fr.) :**

#### *Sortie d'insalubrité des logements contrôlés par l'Inspection régionale du logement.*

Avant de prononcer une amende à charge d'un propriétaire, l'inspection régionale du logement donne généralement un délai de plusieurs mois pour exécuter les travaux de mise en conformité aux exigences réglementaires.

Sur l'ensemble des logements qui ont été jugés non conformes aux exigences de l'arrêté gouvernemental, combien d'entre eux ont été remis en état dans le délai imparti par l'administration ?

**Réponse :** L'Inspection régionale du Logement a fait une analyse approfondie des mises en demeure notifiées en 2006. Cet échantillon semble représentatif compte tenu du fait que les délais accordés pour réaliser les travaux sont expirés et que plus de 80 % de ces dossiers ont fait l'objet d'une décision définitive.

On peut considérer que 60 % des logements pour lesquels les travaux avaient été imposés, ont été rendus conformes.

### **Question n° 483 de M. Didier Gosuin du 30 avril 2008 (Fr.) :**

#### *Profil des propriétaires ayant fait l'objet de déclarations d'insalubrité de l'inspection régionale du logement et responsabilité en matière d'insalubrité.*

Depuis que fonctionne l'Inspection régionale du logement, un matériel précieux relatif à la qualité de l'habitat et aux caractéristiques de la propriété a été rassemblé.

Pourriez-vous me communiquer les informations suivantes qui ont trait au profil des propriétaires dont les logements sont frappés de déclarations d'insalubrité :

- combien de propriétaires incriminés sont des personnes morales et combien sont des particuliers ?
- combien de cas d'insalubrité trouvent-ils leur origine dans un mauvais entretien ou d'autres actes ou négligences imputables aux locataires et combien peuvent trouver leur source dans une incapacité (financière, psychique, ...) du propriétaire à gérer son bien ?
- de mon expérience dans la poursuite des logements insalubres, je me rends compte que l'insalubrité due à l'humidité est très généralement causée par un mauvais entretien du bien par le locataire; l'expérience de l'inspection régionale du logement a-t-elle permis d'identifier certaines violations de normes d'habitabilité et d'insalubrité qui sont, plus souvent que d'autres, de la responsabilité du locataire ou de la responsabilité du propriétaire ?

## **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

### **Vraag nr. 482 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 april 2008 (Fr.) :**

#### *Het weer bewoonbaar maken van door de gewestelijke huisvestingsinspectie gecontroleerde woningen.*

Alvorens een boete op te leggen aan een eigenaar, geeft de gewestelijke huisvestingsinspectie in het algemeen een termijn van een aantal maanden om de werken uit te voeren om een woning in orde te brengen met de reglementaire eisen.

Hoeveel woningen die niet voldeden aan de eisen van het regelingsbesluit zijn er binnen de door de administratie toegemeten termijn weer in orde gebracht ?

**Antwoord :** De Gewestelijke Huisvestingsinspectie heeft een grondig onderzoek uitgevoerd van de ingebrekestellingen opgetekend in 2006. Deze steekproef lijkt representatief rekening houdende met het feit dat de termijnen die werden toegekend voor de uitvoering der werken verstrekken zijn en dat meer dan 80 % van deze dossiers het voorwerp hebben uitgemaakt van een definitieve beslissing.

Men kan stellen dat 60 % van de woningen waarvoor werken werden opgelegd, in overeenstemming werden gebracht.

### **Vraag nr. 483 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 april 2008 (Fr.) :**

#### *Profiel van de eigenaars tegen wie een ongezondverklaring opgesteld is door de gewestelijke huisvestingsinspectie en verantwoordelijkheid inzake ongezondheid.*

De werkzaamheden van de gewestelijke huisvestingsinspectie hebben geleid tot een interessante gegevens over de woonkwaliteit en de karakteristieken van de eigendom.

Graag de volgende informatie die betrekking heeft op het profiel van de eigenaars tegen wie een ongezondverklaring opgesteld is :

- hoeveel in gebreke gestelde eigenaars zijn rechtspersonen en hoeveel particulieren ?
- hoeveel gevallen van ongezondverklaring zijn het gevolg van een slecht onderhoud of andere handelingen of verwaarlozing door huurders en hoeveel gevallen zijn het gevolg van het onvermogen van de eigenaar (financieel, psychisch ...) om zijn goed te beheren ?
- mijn ervaring in de strijd tegen de ongezonde woningen leert mij dat de ongezondheid als gevolg van vochtigheid zeer vaak het gevolg is van een slecht onderhoud door de huurder; heeft de gewestelijke huisvestingsinspectie vaststellingen van onbewoonbaarheid en ongezondheid gedaan die meer dan gewoonlijk tot de verantwoordelijkheid van de huurder of tot die van de eigenaar behoren ?

**Réponse :** L'Inspection régionale du Logement ne se prononce pas sur la salubrité ou l'insalubrité d'un logement mais sur sa conformité ou sa non-conformité aux exigences minimales de salubrité, de sécurité et d'équipement définies sur la base du Code du Logement.

Sur les 1.434 dossiers de plaintes introduits au 30 avril 2008, 86 % des bailleurs étaient des personnes physiques, 7 % des personnes morales de droit privé et 7 % des personnes morales de droit public ou assimilé.

Le Code du Logement ne permet en aucun cas à l'Inspection régionale du Logement de se prononcer sur les responsabilités respectives des locataires ou des propriétaires quant aux défauts constatés, l'imputation de cette responsabilité relevant de la seule compétence des juges de paix.

Si cet aspect est naturellement pris en compte lors des auditions suivant l'envoi au bailleur du montant de l'amende administrative provisoire, il n'est pas possible de le quantifier.

En ce qui concerne l'insalubrité due à l'humidité, les données recueillies par l'Inspection régionale du Logement contredisent l'affirmation selon laquelle celle-ci est très généralement causée par un mauvais entretien du bien par le locataire.

On constate en effet que dans 66 % des cas, les problèmes d'humidité ne peuvent être imputés au locataire.

#### Question n° 484 de M. Didier Gosuin du 30 avril 2008 (Fr.) :

*Résultats des études menées sur les loyers réellement pratiqués dans certaines communes de la Région bruxelloise.*

Vous avez commandé l'année dernière la réalisation d'études ayant pour but d'établir, si pas un cadastre des loyers, en tout cas de relever les loyers généralement pratiqués dans certaines parties du territoire régional.

Pourriez-vous me communiquer à partir des résultats de l'observation des loyers pour 2007 les informations suivantes :

1. Tous les types de logements connaissent-ils une augmentation de loyer ?
2. L'augmentation des loyers constatée rejette celle des indices des prix à la construction ou est inférieure ou supérieure à celle-ci ?

**Réponse :** La dernière étude effectuée sur le marché locatif privé du logement dans la Région de Bruxelles-Capitale est l'Observatoire des loyers 2006.

Des enquêtes sont actuellement en cours afin d'actualiser les données sur les évolutions du marché locatif privé en 2008.

**Antwoord :** De Gewestelijke Huisvestingsinspectie spreekt zich niet uit over de bewoonbaarheid of onbewoonbaarheid van een woning dan wel over het feit of de woning conform is of niet aan de elementaire verplichtingen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting in toepassing van de bepalingen van de Huisvestingscode.

Er werden op 30 april 2008 1.434 klachtendossiers ingediend, 86 % van de verhuurders waren fysieke personen, 7 % privaatrechtelijke rechtspersonen en 7 % publiekrechtelijke rechtspersonen of gelijkgesteld.

De Huisvestingscode geeft in ieder geval geen macht aan de Gewestelijke Huisvestingsinspectie om zich uit te spreken over de respectievelijke verantwoordelijkheden van de huurders of de eigenaars met betrekking tot de vastgestelde gebreken, de verantwoordelijkheid aantonen behoort enkel tot de bevoegdheid van de vrederechter.

Ook al wordt met dit aspect rekening gehouden tijdens de hoorzittingen volgend op het versturen van het bedrag van de voorlopige administratieve boete aan de verhuurder, is het niet mogelijk deze in cijfers om te zetten.

Wat de onbewoonbaarheid aangaat tengevolge van een vochtprobleem spreken de gegevens die door de Gewestelijke Huisvestingsinspectie worden verzameld de bewering tegen volgens dewelke deze over het algemeen wordt veroorzaakt door een slecht onderhoud van het goed door de huurder.

Wij stellen inderdaad vast dat in 66 % van de gevallen, het vochtprobleem niet te wijten is aan de huurder.

#### Vraag nr. 484 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 april 2008 (Fr.) :

*Resultaten van de studies over de werkelijke huurprijzen in sommige gemeenten van het Brussels Gewest.*

Vorig jaar hebt u een studies besteld om niet echt een kadaster van de huurprijzen op te stellen maar toch om een overzicht te krijgen van de werkelijke huurprijzen in sommige delen van het Brussels Gewest.

Graag de volgende informatie op basis van de resultaten van de in 2007 vastgestelde huurprijzen :

1. Stijgt de huurprijs voor alle soorten woningen ?
2. Volgt de stijging van de huurprijzen de stijging van de index van de bouwprijzen of is die lager of hoger ?

**Antwoord :** De jongste studie rond de privé-huurwoningmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het Observatorium van de Huurprijzen 2006.

Er zijn thans onderzoeken in uitvoering om de gegevens aanstaande de evoluties van de privé-huurmarkt 2008 te actualiseren.

L'observatoire des loyers 2008 étudiera l'évolution des prix des loyers qui seront comparés pour chaque type de logement, au regard de leur localisation, taille ou niveau de confort.

Les données collectées et analysées permettront de comparer l'évolution des loyers du parc locatif privé régional par rapport aux évolutions du coût de la construction synthétisées par l'indice ABEX.

**Question n° 485 de M. Didier Gosuin du 30 avril 2008 (Fr.) :**

*Absence de contrôle du respect des exigences en matière de sécurité incendie des logements gérés par les agences immobilières sociales.*

Au regard du récent arrêté gouvernemental intéressant les agences immobilières sociales, les exigences applicables en matière de protection incendie ne font pas partie de celles auxquelles sont soumises les logements des agences immobilières sociales. Il me revient, par ailleurs, que certains logements gérés par l'une ou l'autre agence immobilière sociale agréée ne seraient pas conformes aux exigences en matière de sécurité incendie. Par exemple, une exigence exprimée souvent par le SIAMU concerne soit l'interdiction d'exploiter des appartements ne donnant qu'en intérieur d'îlot (car ils n'ont pas d'accès immédiat d'évacuation en voirie) soit l'obligation, pour les appartements qui existeraient quand même sans accès à la voie publique, de mettre des passerelles de secours (lesquelles sont rarement placées, de crainte pour les propriétaires de se voir refuser le permis d'urbanisme à cause de la surdensification de leur immeuble).

Pourriez-vous me confirmer ou m'informer le fait qu'aucun contrôle en matière de sécurité incendie des logements gérés par les agences immobilières sociales n'est réalisé ? Si des contrôles sont effectivement réalisés, pourriez-vous me dire par qui et suivant quelles modalités ?

**Réponse :** Tous les logements mis en location via les A.I.S. doivent se conformer aux dispositions du Code bruxellois du Logement, comme le précise le nouvel arrêté organisant le fonctionnement des Agences Immobilières Sociales.

Aucun contrôle spécifique n'est donc réalisé concernant les A.I.S. puisque ce sont les normes s'imposant à l'ensemble des logements mis en location qui s'appliquent. Parmi celles-ci, figure notamment l'obligation de placer des détecteurs de fumée.

Pour ce qui concerne la problématique des aménagements extérieurs d'évacuation ou de la division excessive d'immeubles par leurs propriétaires, il incombe aux autorités locales compétentes en la matière de prendre les dispositions pour empêcher ce type de bien d'être mis en location.

Het Observatorium van de Huurprijzen 2008 zal de evolutie van de huurprijzen onderzoeken voor elk type woning volgens ligging, grootte of comfort.

Dankzij de vergaarde en onderzochte gegevens zal het mogelijk zijn de evolutie van de huurprijzen van het gewestelijk privé-huurwoningpark te vergelijken met de evoluties van de constructiekostprijzen weergegeven door de ABEX-index.

**Vraag nr. 485 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 april 2008 (Fr.) :**

*Gebrek aan controle op de naleving van de vereisten inzake brandveiligheid van de woningen beheerd door de sociale-woningbureaus.*

Gelet op het recente regeringsbesluit inzake de socialewoningbureaus, maken de vereisten inzake brandveiligheid geen deel uit van de normen die van toepassing zijn op de woningen beheerd door de socialewoningbureaus. Ik verneem overigens dat bepaalde woningen beheerd door een of andere erkend socialewoningbureau niet conform de brandveiligheidsvoorschriften zouden zijn. De brandweerdienst zegt vaak dat zij bijvoorbeeld eist dat er een verbod zou zijn op de exploitatie van appartementen die enkel uitgeven op een binnendeel van een huizenblok (wegen geen evacuatiemogelijkheid langs de weg) ofwel een verplichting dat dergelijke appartementen zonder uitweg langs de openbare weg uitgerust zouden worden met noodtrappen (die zelden geplaatst worden uit vrees dat er geen stedenbouwkundige vergunning aan de eigenaars afgegeven wordt wegens te grote dichtheid van hun gebouw).

Is het zo dat er geen enkele controle inzake brandveiligheid in de woningen beheerd door de socialewoningbureaus uitgevoerd wordt ? Als er toch controles zouden zijn, door wie en volgens welke regels ?

**Antwoord :** Zoals bepaald in het nieuwe besluit tot regeling van de werking van de sociale verhuurkantoren, moeten alle woningen die via de S.V.K.'s verhuurd worden in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Brusselse Huisvestingscode.

Er wordt dus geen specifieke controle uitgevoerd met betrekking tot de S.V.K.'s, daar de normen die toegepast worden deze zijn die op alle te huur gestelde woningen van toepassing zijn. Een daarvan vormt met name de verplichting tot het plaatsen van rookmelders.

Wat het vraagstuk van de buiteninrichtingen voor evacuatie en het overdreven opdelen van gebouwen door hun eigenaar betreft, zijn het de lokale overheden die terzake bevoegd zijn die de bepalingen moeten treffen om te vermijden dat een dergelijk goed wordt verhuurd.

**Question n° 486 de Mme Julie de Groote du 13 mai 2008  
(Fr.) :**

*Coordination des politiques régionales et communales en matière de délivrance de permis.*

L'urbanisme est l'un des outils les plus importants pour penser la ville. Les instruments urbanistiques (plans, permis, avis, ...) permettent le développement de la ville.

Vous avez plusieurs fois souligné la nécessité d'articuler au mieux les compétences urbanistiques partagées entre Région et communes, ce partage de compétence est d'autant plus sensible qu'il est échelonné entre les deux niveaux de compétence.

L'arsenal juridique offre déjà des lieux et procédures qui permettent cette articulation (recours, comité de concertation, ...). Cependant, ces moments de rencontre entre Région et communes se présentent quasi exclusivement à l'occasion d'un dossier particulier, par exemple dans une procédure de recours, ce qui ne laisse pas toujours le temps et l'anticipation nécessaires pour « penser » la Ville.

Mes questions sont les suivantes :

- Avez-vous déjà réuni les Echevins de l'urbanisme afin de réfléchir et améliorer la coordination entre la Région et les communes ?
- Pensez-vous à terme instituer un lieu structurel de coordination qui fonctionnerait indépendamment d'un problème ponctuel d'un dossier ?

**Réponse :** J'ai effectivement déjà organisé plusieurs rencontres avec les échevins de l'urbanisme des 19 communes.

En outre, j'ai mis en place depuis septembre 2007, une plate-forme avec les directions des services d'urbanisme communaux et l'administration régionale qui se réunit mensuellement afin de cibler les problèmes rencontrés, partager les expériences et les solutions apportées dans la pratique.

**Question n° 487 de M. Denis Grimberghs du 13 mai 2008  
(Fr.) :**

*Les rémunérations des membres des conseils d'administration des SISP.*

Le renouvellement du Conseil d'administration des SISP suite aux dernières élections communales d'octobre 2006 a parfois été accompagné de modifications concernant le montant des émoluments, jetons de présence et autres avantages octroyés par les SISP à leurs administrateurs.

J'aurais voulu connaître, pour chaque SISP :

- le montant de la rémunération fixe (mensuelle brute) octroyée au président, au vice-président ou à l'administrateur-délégué ainsi que, s'il échet, à tout autre administrateur;

**Vraag nr. 486 van mevr. Julie de Groote d.d. 13 mei 2008  
(Fr.) :**

*Coördinatie van het gewestelijk en gemeentelijk beleid inzake afgifte van vergunningen.*

Stedenbouw is een van de belangrijkste instrumenten in de ontwikkeling van de stad. De stedenbouwkundige instrumenten (plannen, vergunningen, adviezen spelen daarin een rol).

U hebt meermaals de noodzaak onderstreept om de stedenbouwkundige bevoegdheden van het Gewest en de gemeenten beter op elkaar af te stemmen. Het is een delicate zaak omdat twee gezagsniveaus zich daarmee bezig houden.

Het juridische instrumentarium biedt reeds de organen en de procedures om deze wisselwerking goed te laten verlopen (beroep, overlegcomité...). Deze confrontatie tussen Gewest en gemeenten gebeurt bijna enkel ter gelegenheid van een bijzonder dossier, bijvoorbeeld in het geval van een beroepsprocedure, wat niet altijd voldoende tijd geeft om na te denken over de stad.

Ziehier mijn vragen.

- Hebt u de schepenen voor stedenbouw al rond de tafel gebracht om na te denken over de coördinatie tussen Gewest en gemeenten en die te verbeteren ?
- Overweegt u op termijn een structureel coördinatiepunt onafhankelijk van de behandeling van punctuele dossiers ?

**Antwoord :** Ik heb inderdaad reeds een aantal ontmoetingen gehad met de schepenen van stedenbouw van de 19 gemeenten.

Bovendien heb ik sinds september 2007 een platform georganiseerd met de directies van de gemeentelijke diensten van stedenbouw en de gewestelijke administratie dat maandelijks vergadert om de problemen te bespreken en de ervaringen en de oplossingen die reeds in de praktijk werden aangewend, te delen.

**Vraag nr. 487 van de heer Denis Grimberghs d.d. 13 mei 2008  
(Fr.) :**

*De bezoldigingen van de leden van de raad van bestuur van de OVM's.*

De vernieuwing van de raad van bestuur van de OVM's na de gemeenteraadsverkiezingen van 2006 is soms gepaard gegaan met wijzigingen van het bedrag van de bezoldigingen, het presentiegeld en andere voordelen die de OVM's aan hun bestuurders toekennen.

Voor elke OVM zou ik het volgende willen weten :

- het bedrag van de vaste bezoldiging (maandelijks bruto) van de voorzitter, de ondervoorzitter of de afgevaardigd bestuurder of in voorkomend geval aan elke bestuurder;

- le montant des avantages (chèque-repas, indemnités de déplacement, assurance-groupe, etc.) dont ils bénéficient par ailleurs;
- le montant du jeton de présence accordé aux membres du conseil d'administration.

**Réponse :** Le tableau suivant reprend le montant des jetons de présence des rémunérations mensuelles brutes octroyées aux membres des Conseils d'administration avec fonction exécutive et du jeton de présence (brut par séance) octroyé aux membres du Conseil d'administration.

Vous trouverez, ci-dessous, un tableau reprenant les données actualisées en possession de la SLRB.

- het bedrag van de voordelen (maaltijdcheques, verplaatsingsvergoedingen, groepsverzekering enz) die zij ook krijgen;
- het bedrag van het presentiegeld voor de leden van de raad van bestuur.

**Antwoord :** De tabel hieronder vermeldt het bedrag van de presentiegelden van de bruto maandelijkse bezoldigingen die toegekend worden aan de leden van de raden van bestuur die een uitvoerende functie uitoefenen, evenals het bedrag van het presentiegeld (bruto per vergadering) dat toegekend wordt aan de leden van de raden van bestuur.

Hierna vindt u een tabel met de geactualiseerde gegevens waarover de BGHM beschikt.

SISP – OVM	Jeton de présence administrateurs – Presentiegeld bestuurders	Indemnité président (mensuel) – Vergoeding voorzitter (maandelijks)	Indemnité vice-président (mensuel) – Vergoeding ondervoorzitter (maandelijks)	Indemnité administrateur délégué (mensuel) – Vergoeding afgevaardigd bestuurder (maandelijks)	Indemnité membres avec fonction exécutive (mensuel) – Vergoeding leden met uitvoerende functie (maandelijks)
Foyer Anderlechtois/ Anderlechtse Haard Les HLS d'Auderghem La Cité Moderne Floréal	99,16 74,37	1.488,00 1.129,00	743,50 (x2) 371,84		
Le Logis Sorelo Le Foyer Bruxellois/Brusselse Haard Le Foyer Laekenois/Lakense Haard	37,18 65,00 72,73 70,00	750,00 991,58 1.000,00		750,00	490,00 (x3) 495,78 (x4) 500,00 (x3) + 475,00
Assam Les Foyers Collectifs Lorebru/ Gebruwo Cobralo	61,97 25,00 77,29 Mandat gratuit Kosteloos mandaat	495,17 1.000,00	147,89		493,68 (4x)
Germinal Messidor Le Home Familial Bruxellois/ Brussels Thuis Le Foyer Etterbeekois Ieder zijn Huis Le Foyer Forestois Le Home	40,00 25,00 80,00 60,00 61,97 Mandat gratuit Kosteloos mandaat	432,71 250,00 1.234,20 1.117,70 1.487,36		50,00 838,27 743,68	1.234,20 743,68
Les Villas de Ganshoren/ De Villa's van Ganshoren Le Foyer Ixellois Le Foyer Jettois/ Jetse Haard Le Foyer Koekelbergeois Le Logement Molenbeekois Le Foyer St.Gillois HBM de St. Josse-ten-Noode/ Goedkope Woningen van St. Joost-ten-Node	87,00 100,00 74,37 55,00 90,00 70,00 76,32	1.487,37 1488,00 787,00 731,29 1.000,00 750,00	991,57	495,79 1.488,00 731,29 1.000,00 500,00	

Le Foyer Schaarbeekois/ De Schaarbeekse Haard	78,78	1.487,36				
Soc. Uccloise du Logement/ Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting	100,00	1487,49		991,66		495,83
Ville et Forêt	24,79					
Kapelleveld	60,00	970,69	120,00			
L'Habitation Moderne/ De Moderne Woning	100,00	744,00	744,00	1488,00		
Le Locataires Réunis/ De Verenigde Huurders	32,03					
S. Const. D'Hab.Soc.-WSP/ Sam. Mij. Bouw Soc. Won.-SPW	99,16	818,05				495,79

L'article 47 des contrats de gestion signés entre les SISP et la SLRB ainsi que l'article 58 du règlement s'appliquant aux SISP non signataires d'un contrat de gestion, précisent que les administrateurs ne peuvent percevoir aucun autre avantage en sus de leur jeton de présence ou de l'indemnité fixe reçue.

Ces dispositions ont été confirmées depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 12 janvier 2006 relative à la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.

Le remboursement de frais de représentation ne doit pas être considéré comme des rémunérations et ne concerne que les titulaires de fonctions exécutives. L'ordonnance du 12 janvier 2006 précitée, précise que ces frais peuvent être remboursés a posteriori sur présentation d'un justificatif, sur la base d'une décision motivée du Conseil d'administration et communiquée à l'assemblée générale.

In artikel 47 van de beheersovereenkomsten gesloten tussen de OVM's en de BGHM en artikel 58 van het reglement dat van toepassing is op de OVM's die geen beheersovereenkomst gesloten hebben, wordt bepaald dat de bestuurders geen enkel ander voordeel kunnen krijgen bovenop het presentiegeld of de ontvangen vaste vergoeding.

Deze bepalingen zijn bevestigd sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.

De terugbetaling van representatiekosten is niet als een bezoldiging te beschouwen en heeft uitsluitend betrekking op leden met een uitvoerende functie. De bovengenoemde ordonnantie van 12 januari 2006 bepaalt dat deze kosten op grond van een door de raad van bestuur met redenen omkleed en aan de algemene vergadering medegedeelde beslissing achteraf terugbetaald kunnen worden op voorlegging van een bewijsstuk.

**Question n° 488 de M. Denis Grimberghs du 14 mai 2008  
 (Fr.) :**

*Les Conseils Consultatifs des Locataires auprès des SISP.*

Les articles 71 à 79 du Code bruxellois du logement régissent la matière des conseils consultatifs des locataires institués auprès des sociétés immobilières de service social.

Ils ont compétence d'une part, pour émettre divers avis et d'autre part, pour initier ou collaborer à des activités d'animation au sein des sites de logements sociaux.

J'aurais voulu connaître, pour chaque conseil consultatif des locataires, quelles sont les activités d'animations auxquels ils ont participé depuis leur mise en place ainsi que le coût de celles-ci.

J'aurais par ailleurs voulu savoir la manière dont ces coûts sont budgétés : y a-t-il une clé de répartition spécifique déterminée en fonction du nombre de locataires de chaque SISP ? Les conseils disposent-ils d'une enveloppe annuelle qu'ils affectent tout à fait librement, de la manière qu'ils souhaitent ? Doivent-ils soumettre pour approbation, préalablement à toute réalisation, des projets

**Vraag nr. 488 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 mei 2008  
 (Fr.) :**

*De adviesraden van de huurders in de OVM's.*

De adviesraden van de huurders die zijn ingevoerd bij de openbare vastgoedmaatschappijen worden geregeld door de artikelen 71 tot 79 van de Brusselse Huisvestingscode.

Ze zijn enerzijds bevoegd om advies uit te brengen en anderzijds om animatie-activiteiten op te zetten in de sociale woningen of eraan mee te werken.

Ik had voor alle adviesraden van de huurders willen weten aan welke animatieactiviteiten ze hebben deelgenomen sedert hun oprichting en wat een en ander gekost heeft.

Ik had voorts willen weten hoe deze kosten worden gebudgetteerd: is er een specifieke verdeelsleutel volgens het aantal huurders van elke OVM? Beschikken de raden over een jaarlijks bedrag dat ze vrij kunnen besteden zoals ze willen ? Moeten zij animatieprojecten vooraf voorleggen aan de toezichthoudende overheid die ze kan aanvaarden of afwijzen ? Moeten ze achteraf

d'animation à leur autorité de tutelle qui a le choix de les accepter ou de les refuser ? Doivent-ils présenter a posteriori les factures relatives aux activités organisées ou bénéficient-ils d'un système de préfinancement ?

**Réponse :** Un budget de fonctionnement annuel global de 165.000 EUR est alloué à l'ensemble des CoCoLo. Ce budget est réparti entre chaque CoCoLo en fonction du nombre de locataires-électeurs de chaque SISP. Un plafond minimum et un plafond maximum ont toutefois été mis en place et s'élèvent respectivement à 5.000 EUR et 11.250 EUR.

Chaque année, les CoCoLo doivent soumettre à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale un projet d'activités et de dépenses (achat de matériel de bureau, réalisation d'activités d'animation, etc.) en fonction des montants qui leur sont alloués. La S.L.R.B marque son accord, demande une adaptation ou refuse le projet de dépense présenté s'il ne correspond pas aux missions des CoCoLo.

Quand le CoCoLo a procédé aux dépenses prévues, celui-ci communique toutes les pièces justificatives à la S.L.R.B. qui, après analyse, procède au versement du solde du budget annuel alloué. Le système de contrôle des dépenses est donc double.

Vous trouverez ci-après pour chacun des 20 Conseils Consultatifs des Locataires en place au 1er janvier 2008, la liste des différents projets d'animation rentrés pour 2007 ainsi que leurs coûts.

#### Annexe

Principales activités d'animation organisées par les Co.Co. Lo2007 ainsi que leur coût :

1. Co.Co.Lo. du Foyer Anderlechtois :
  - Mise sur pied de groupes thématiques (femmes, seniors, ...) sur différents sites de la SISP, comprenant notamment avec des activités spécifiques à caractère socioculturel
  - Mise en place d'activités de rencontre entre les locataires sur ce site.
  - Appui financier et logistique à des événements d'intérêt collectif sur les sites (actions propreté, journée sans voiture, fête des voisins, brocantes, œufs de Pâques, Saint-Nicolas et Noël).
  - Permanences, pauses-café ou matinées « débat »;
  - Budget évalué à 1.700 EUR.
2. Co.Co.Lo. des HLS d'Auderghem :
  - Inauguration de terrains de pétanque.
  - Organisation de fêtes thématiques (Saint-Nicolas, Pâques, Noël, nouvel an, etc.)
  - Budget évalué à 4.400 EUR.
3. Co.Co.Lo. de FLOREAL :
  - Fête de quartier
  - Activités dans le cadre de la journée sans voitures
  - Budget évalué à 500 EUR.
4. Co.Co.Lo. du LOGIS :
  - Organisation de fêtes (fête des fleurs, Saint-Nicolas, fête des voisins, etc.)

facturen indienen voor de activiteiten die zijn georganiseerd of is er een prefinancieringssysteem ?

**Antwoord :** Er wordt jaarlijks een globale werkingsbegroting van 165.000 EUR toegekend aan alle adviesraden. Deze begroting wordt verdeeld onder elke adviesraad in functie van het aantal huurders-kiezers van elke OVM. Er werd echter een minumumbedrag van 5.000 EUR en een maximumbedrag van 11.250 EUR vastgelegd.

De adviesraden dienen jaarlijks bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij een activiteiten- en uitgavenproject (aankoop kantoorbenodigdheden, animatieactiviteiten enz.) voor te leggen in functie van de bedragen die hen werden toegekend. De BGHM hecht haar goedkeuring aan, vraagt een aanpassing aan van of weigert het voorgelegde uitgavenproject indien dit niet overeenkomt met de taken van de adviesraden van de huurders.

Wanneer de adviesraad van de huurders de voorziene uitgaven heeft gedaan, geeft deze laatste alle bewijsstukken aan de BGHM die na onderzoek overgaat tot de betaling van het saldo van de jaarlijks toegekende begroting. Het controlesysteem op de uitgaven is dus tweevoudig.

U zal hieronder voor elk van de 20 adviesraden van de huurders die op 1 januari 2008 functioneel waren, de door hen ingediende lijst van de verschillende animatieprojecten voor 2007 en hun kostprijs vinden.

#### Bijlage

Animatie-activiteiten georganiseerd door de Adviesraden van de huurders 2007 en de kostprijs :

1. Adviesraden van de huurders van de Anderlechtse Haard :
  - Oprichting van themagroepen (vrouwen, senioren, ...) op verschillende sites van de OVM's, inzonderheid specifieke socio-culturele activiteiten
  - Organisatie van ontmoetingsactiviteiten tussen de huurders op deze site
  - Financiële en logistieke steun aan evenementen van collectief belang op de sites (netheidsacties, autoloze dag, Feest van de Buren, rommelmarkten, Paaseieren, Sinterklaas en Kerstmis).
  - Permanentjes, koffietafels of « debat » voormiddagen
  - Budget geraamd op 1.700 EUR.
2. Adviesraden van de huurders « HLS d'Auderghem » :
  - Inhuldiging van de petanqueren.
  - Organisatie van themafeesten (Sinterklaas, Pasen, Kerstmis, oudjejaar, enz.)
  - Budget geraamd op 4.400 EUR.
3. Adviesraden van de huurders « FLOREAL »:
  - Wijkfeest
  - Activiteiten in het kader van de autoloze dag
  - Budget geraamd op 500 EUR.
4. Adviesraden van de huurders « LOGIS » :
  - Organisatie van feesten (Bloemenfeest, Sinterklaas, Burenfeest, enz.)

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Achat de matériel dans le cadre d'activités culturelles</li> <li>– Budget évalué à 1.200 EUR</li> </ul> <p>5. Co.Co.Lo. de SORELO :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Diverses activités festives telles que repas de convivialité, repas de Noël, Saint-Nicolas, fêtes de quartier, etc.</li> <li>– Activités organisées dans le cadre d'Immeubles en fête</li> <li>– Budget évalué à 2.050 EUR.</li> </ul> <p>6. Co.Co.Lo. du FOYER BRUXELLOIS :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Organisation de fêtes (fête des fleurs, Saint-Nicolas, fête des voisins, pour les seniors, etc.)</li> <li>– Budget évalué à 6.500 EUR.</li> </ul> <p>7. Co.Co.Lo. du FOYER LAEKENOIS :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fête de quartier</li> <li>– Budget évalué à 6.500 EUR.</li> </ul> <p>8. Co.Co.Lo. de ASSAM : (le début des activités suivantes est programmé pour 2008)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Organisation de fêtes sur les différents sites de la SISP (Immeubles en fête, fêtes de quartier, etc.)</li> <li>– Rencontre organisée chaque trimestre avec tous les locataires sur deux sites différents</li> <li>– Budget évalué à 3.500 EUR.</li> </ul> <p>9. Co.Co.Lo. de LOREBRU :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fêtes dans l'ensemble des sites de LOREBRU (fête de Saint-Nicolas, immeubles en fête, etc.)</li> <li>– Apprentissage informatique pour les jeunes</li> <li>– Films sur les sites LOREBRU</li> <li>– Les enfants de LOREBRU aux Musées</li> <li>– Budget évalué à 3.186 EUR</li> </ul> <p>10. Co.Co.Lo. de COBRALO :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Activités sportives (location d'une salle de badminton pour les locataires et matériel)</li> <li>– Fête de Cobralo : 500,00 EUR prévus au « projet d'activités »</li> <li>– Budget évalué à 2.175 EUR.</li> </ul> <p>11. Co.Co.Lo. du HOME FAMILIAL BRUXELLOIS :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fêtes annuelles de quartiers sur trois sites différents : 2.154,00 EUR prévus au « projet d'activités pour 2007 »</li> <li>– Fêtes de Saint-Nicolas : achat de bonbons et de chocolats : 106,00 EUR prévus au « projet d'activités pour 2007 »</li> <li>– Budget évalué à 2.260 EUR.</li> </ul> <p>12. Co.Co.Lo. des VILLAS DE GANSHOREN :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Participation à la fête de la SISP</li> <li>– Budget évalué à 120,00 EUR.</li> </ul> <p>13. Co.Co.Lo. du FOYER JETTOIS :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fêtes des pères, des mères, de Saint-Nicolas, ...</li> <li>– Séminaires de sensibilisation sur l'utilisation au logement (en collaboration avec la SISP)</li> <li>– Saint-Nicolas des enfants de moins de 12 ans : 200,00 EUR prévus au « projet d'activités pour 2007 »</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Aankoop van materiaal in het kader van culturele activiteiten</li> <li>– Budget geraamd 1.200 EUR.</li> </ul> <p>5. Adviesraden van de huurders « SORELO » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Diverse feestelijke activiteiten zoals maaltijden, Kerstfeest, Sinterklaas, Wijkfeesten, enz.</li> <li>– Activiteiten georganiseerd in het kader van Feest in het Gebouw</li> <li>– Budget geraamd op 2.050 EUR.</li> </ul> <p>6. Adviesraden van de huurders BRUSSELSE HAARD :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Organisatie van feesten (Bloemenfeest, Sinterklaas, Feest van de Buren, voor de senioren, enz.)</li> <li>– Budget geraamd op 6.500 EUR.</li> </ul> <p>7. Adviesraden van de huurders LAKENSE HAARD :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Wijkfeest</li> <li>– Budget geraamd op 6.500 EUR.</li> </ul> <p>8. Adviesraden van de huurders ASSAM:(de volgende activiteiten starten in 2008)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Organisatie van feesten op de verschillende sites van de OVM (Feest in het gebouw, Wijkfeesten, enz.)</li> <li>– Ontmoeting georganiseerd elk trimester met alle huurders op twee verschillende sites</li> <li>– Budget geraamd op 3.500 EUR.</li> </ul> <p>9. Adviesraden van de huurders LOREBRU :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Feesten op alle sites van LOREBRU (Sinterklaasfeest, feest in het gebouw enz.)</li> <li>– Informaticacursussen voor de jongeren</li> <li>– Filmvertoningen op de sites van LOREBRU</li> <li>– De kinderen van LOREBRU op museumbezoek</li> <li>– Budget geraamd op 3.186 EUR.</li> </ul> <p>10. Adviesraden van de huurders « COBRALO » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sportieve activiteiten (verhuur van een badmintonzaal voor de huurders en materiaal)</li> <li>– Feest van Cobralo : 500,00 EUR voorzien op het « activiteitenproject »</li> <li>– Budget geraamd op 2.175 EUR.</li> </ul> <p>11. Adviesraden van de huurders « HOME FAMILIAL BRUXELLOIS » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Jaarlijkse wijkfeesten op drie verschillende sites : 2.154,00 EUR voorzien op het « activiteitenproject 2007 »</li> <li>– Sinterklaasfeest: aankoop van snoepgoed : 106,00 EUR voorzien op het « activiteitenproject 2007 »</li> <li>– Budget geraamd op 2.260 EUR.</li> </ul> <p>12. Adviesraden van de huurders « VILLAS DE GANSHOREN » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Deelname aan het feest van de OVM</li> <li>– Budget geraamd op 120,00 EUR.</li> </ul> <p>13. Adviesraden van de huurders JETSE HAARD :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vaderdag, moederdag, Sinterklaas, ...</li> <li>– Sensibiliseringsseminaries rond het goede gebruik van de woning (in samenwerking met de OVM)</li> <li>– Sinterklaas voor de kinderen jonger dan 12 jaar : 200,00 EUR voorzien op het « activiteitenproject 2007 »</li> </ul> |
|--|---|

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Participation aux manifestations culturelles organisées par la SISP</li> <li>– Goûters tous publics</li> <li>– Budget évalué à 3.310 EUR.</li> </ul> <p>14. Co.Co.Lo. du Logement Molenbeekois :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Goûters entre voisins devant leur immeubles</li> <li>– Activités thématiques à l'attention des jeunes locataires : journée propreté, challenge Co.Co.Lo., journée de tolérance et de respect :</li> <li>– Visite-excursion des locataires de la SISP, comme par exemple la visite de cités sociales situées en Région wallonne ou flamande :</li> <li>– Budget évalué à 6.000 EUR.</li> </ul> <p>15. Co.Co.Lo. du Foyer St-Gillois :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Campagne de sensibilisation au respect de l'environnement</li> <li>– Participation à la journée immeuble en fête</li> <li>– Fête de Noël pour les enfants</li> <li>– Réalisation d'un « jardin collectif » (potager).</li> <li>– Budget évalué à 1.226 EUR.</li> </ul> <p>16. Co.Co.Lo. du FOYER SCHAERBEEKOIS :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fêtes thématiques (Saint-Nicolas, Noël, Carnaval, fêtes de quartier, etc.)</li> <li>– Sorties et animations diverses pour les locataires de la SISP</li> <li>– Projet de campagne de propreté, de jardinage, etc.</li> <li>– Budget évalué à 5.084 EUR.</li> </ul> <p>17. Co.Co.Lo.de la S.U.L. :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Goûters dans trois sites de la SISP : 900,00 EUR (300,00 EUR à chaque endroit) prévus au « projet d'activités pour 2007 »</li> <li>– Participation aux festivités organisées dans la cadre du PCS</li> <li>– Budget évalué à 1.200 EUR</li> </ul> <p>18. Co.Co.Lo. de VILLE ET FORET :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Participation à la Fête des voisins</li> <li>– Activité pétanque</li> <li>– Budget évalué à 63 EUR.</li> </ul> <p>19. Co.Co.Lo. de l'HABITATION MODERNE :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Participation à la Fête des voisins</li> <li>– Animation au sein des quartiers de la SISP</li> <li>– Budget évalué à 450 EUR</li> </ul> <p>20. Co.Co.Lo. des C.H.S. WOLUWE-ST-PIERRE :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Animations dans les différents quartiers la SISP (Joli-Bois, Cité de l'Amitié, etc.)</li> <li>– Brocante</li> <li>– Budget évalué à 550 EUR.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Deelname aan culturele evenementen georganiseerd door de OVM</li> <li>– Vieruurtje voor iedereen</li> <li>– Budget geraamd op 3.310 EUR.</li> </ul> <p>14. Adviesraden van de huurders « Logement Molenbeekois » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Goûters tussen de buren vóór hun gebouw</li> <li>– Thema-activiteiten voor de jonge huurders : dag van de netheid, challenge van de Adviesraad van de huurders, dag van de verdraagzaamheid en respect :</li> <li>– Bezoeken en uitstappen van de huurders van de OVM, zoals bijvoorbeeld het bezoek aan de sociale wijken in het Vlaamse en Waalse Gewest :</li> <li>– Budget geraamd op 6.000 EUR.</li> </ul> <p>15. Adviesraden van de huurders « Foyer St-Gillois » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sensibiliseringscampagne rond het milieu</li> <li>– Deelname aan de dag Feest in het Gebouw</li> <li>– Kerstfeest voor de kinderen</li> <li>– Oprichting van een « collectie moestuin »</li> <li>– Budget geraamd op 1.226 EUR.</li> </ul> <p>16. Adviesraden van de huurders SCHAARBEEKSE HAARD :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Themafeesten (Sinterklaas, Kerstmis, Carnaval, wijkfeesten, enz.)</li> <li>– Uitstappen en diverse animaties voor de huurders van de OVM</li> <li>– Netheidscampagne, tuinieren enz.</li> <li>– Budget geraamd op 5.084 EUR.</li> </ul> <p>17. Adviesraden van de huurders « S.U.L. » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Goûters op de drie sites van de OVM : 900,00 EUR (300,00 EUR per locatie ) voorzien op het « activiteitenproject 2007 »</li> <li>– Deelname aan de feestelijkheden georganiseerd in het kader van het PSC</li> <li>– Budget geraamd op 1.200 EUR.</li> </ul> <p>18. Adviesraden van de huurders « VILLE ET FORET » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Deelname aan het Feest van de Buren</li> <li>– Activiteit petanque</li> <li>– Budget geraamd op 63 EUR.</li> </ul> <p>19. Adviesraden van de huurders DE MODERNE WONING :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Deelname aan het Feest van de Buren</li> <li>– Animatie in de schoot van de wijken van de OVM</li> <li>– Budget geraamd op 450 EUR.</li> </ul> <p>20. Adviesraden van de huurders Sam. Mij, bouw Soc.Won. St-Pieters-Woluwe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Animatie in de verschillende wijken van de OVM (Joli-Bois, Cité de l'Amitié, enz.)</li> <li>– Rommelmarkt</li> <li>– Budget geraamd op 550 EUR.</li> </ul> |
|--|---|

**Question n° 489 de Mme Caroline Persoons du 14 mai 2008  
(Fr.) :**

***Immeubles en fête.***

Ce 27 mai, la Fête des Voisins, venue de France, égayera certains coins de la Région.

Depuis quelques années, une asbl « Immeubles en fête » s'occupe de promouvoir l'événement.

A noter que cette idée et cette tradition existe depuis fort longtemps dans certains quartiers de Bruxelles, (exemple la fête du quartier du Chant d'Oiseau à WSP où l'invitation annuelle entre voisins existe depuis le début des années 70).

Je vois que l'asbl « Immeubles en fête » reçoit des subsides de plusieurs partenaires privés et aussi de partenaires institutionnels à savoir :

- La Loterie nationale;
- Gouvernement Fédéral, Ministre de la Politique des Grandes Villes;
- Région Wallonne, Ministre-Président du Gouvernement;
- Région Wallonne, Ministre de La Santé, de l'Action Sociale et de l'Egalité des chances;
- Région Wallonne, Ministre du Logement, des Transports et du développement territorial;
- Région Wallonne, Ministre des Affaires Intérieures et de la Fonction publique;
- Région de Bruxelles-Capitale, Secrétaire d'Etat au Logement et à l'Urbanisme;
- Région de Bruxelles-Capitale, Ministre-Président du Gouvernement;
- Région de Bruxelles-Capitale, Commission de la Communauté Flamande;
- La Communauté Française, Ministre-Présidente en charge de l'enseignement obligatoire et de la promotion sociale;
- La Ville de Bruxelles.

L'honorables secrétaire d'Etat peut-elle me préciser le subside octroyé à cette asbl en 2006, 2007, 2008 ? Des conditions particulières sont-elles fixées ?

**Réponse :** L'asbl « Immeubles en Fête » bénéficie annuellement de subventions régionales pour l'organisation de la Fête des Voisins. Depuis 2006, une subvention de 45.000 EUR a été reconduite chaque année, à charge du Budget du Logement, pour garantir le succès de cette journée. Le montant total pour l'organisation de cet événement national s'élève à 220.000 EUR en 2008.

L'objectif de cet événement est de renforcer les liens de proximité, de développer un sentiment d'appartenance à un même quartier, de créer une solidarité entre voisins, de se mobiliser contre les situations d'isolement social.

La subvention allouée par la Région permet de soutenir les initiatives citoyennes bruxelloises et de garantir le rayonnement dans les 19 communes de la journée européenne des voisins.

**Vraag nr. 489 van mevr. Caroline Persoons d.d. 14 mei 2008  
(Fr.) :**

***Feest in het gebouw.***

Op 27 mei wordt het burenfeest dat overgewaaid is uit Frankrijk in sommige hoeken van het Gewest gevierd.

Sedert enkele jaren voert een vzw « Feest in het gebouw » promotie voor het evenement.

Er dient te worden opgemerkt dat dit idee en deze traditie sedert lang bestaan in sommige wijken van Brussel (bijvoorbeeld het wijkfeest van Vogelzang in SPW waar buren elkaar jaarlijks uitnodigen sedert het begin van de jaren zeventig).

Ik zie dat de vzw “Feest in het gebouw” van verschillende privé-partners subsidies krijgen en ook van institutionele partners, te weten :

- de Nationale Loterij;
- de federale regering, de minister van Grootstedenbeleid;
- het Waalse Gewest, de Minister-President van de regering;
- het Waalse Gewest, de Minister van Volksgezondheid, Sociaal Welzijn en Gelijke Kansen;
- het Waalse Gewest, de Minister van Huisvesting, Vervoer en Territoriale Ontwikkeling;
- het Waalse Gewest, de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Staatssecretaris voor Huisvesting en Stedenbouw;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Minister-President van de regering;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- de Franse Gemeenschap, de Minister-President belast met onderwijs en sociale promotie;
- de stad Brussel.

Kunt U mij zeggen hoeveel subsidies er aan die vzw zijn toegekend in 2006, 2007 en 2008 ? Zijn er bijzondere voorwaarden gesteld ?

**Antwoord :** De vzw « Feest in het gebouw » krijgt jaarlijks gewestelijke toelagen voor de organisatie van het Feest van de Buren. Sinds 2006, werd een toelage van 45.000 EUR jaarlijks vernieuwd, ten laste van het huisvestingsbudget, om het welslagen van deze dag te garanderen. Het totaalbedrag voor de organisatie van dit evenement bedroeg 220.000 EUR in 2008.

Met dit evenement wil men de banden in de buurt versterken, een gevoel van samenborighed in de wijken creëren, solidariteit onder buren verkrijgen en iedereen tegen het sociaal isolement bijeenbrengen.

Met de door het Gewest toegekende toelage is het mogelijk de initiatieven van de Brusselse burgers te steunen en ervoor te zorgen dat de Europese dag van de Buren in de 19 gemeenten wordt georganiseerd.

**Question n° 491 de M. Didier Gosuin du 20 mai 2008 (Fr.) :**

*Prévention de discriminations dans l'application de l'arrêté gouvernemental sur l'allocation loyer.*

Le régime d'allocation loyer prévoit que c'est la commune qui introduit la demande d'allocation. Il détermine les conditions minimales qui doivent être rencontrées par les locataires au profit desquels la commune entreprend cette démarche.

Rien n'impose cependant à la commune d'introduire une demande d'allocation de loyer pour tous les locataires qui, objectivement remplissent les conditions de l'arrêté. La commune pourrait donc réaliser une sélection des demandes introduites auprès de la Région soit sur base de critères objectifs (une demande d'allocation de loyer pour les seuls locataires entrant dans les critères de l'arrêté qui ont déjà des difficultés de paiement) soit sur base d'autres critères moins objectifs.

Etes-vous en mesure d'imposer à une commune un traitement non discriminatoire dans l'introduction de ses demandes d'allocation de loyer ?

**Réponse :** Le système d'allocation-loyer, adopté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale est en effet destiné à être activé sur base volontaire des communes.

Ce régime de « conventionnement cadre ouvert » se veut donc souple et présente toutes les garanties quant aux modalités pratiques de mise en œuvre.

Je ne vois en effet pas ce qui empêcherait une commune d'activer le dispositif de l'allocation loyer, dès lors que les conditions sont remplies à la fois dans le chef du candidat locataire et dans celui du logement proposé à la location.

Ce fonctionnement permet donc aux communes de garder leur autonomie de gestion tout en menant des politiques sociales avec le soutien des autorités régionales.

Par ailleurs, je rappelle qu'un projet d'ordonnance transposant les directives européennes en matière de non-discrimination dans l'accès au logement est actuellement en cours d'adoption par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale. Cette réglementation constituera un outil efficace pour garantir, de la part des communes, un traitement non discriminatoire dans l'introduction des demandes d'allocations loyers.

**Question n° 498 de M. Alain Destexhe du 3 juin 2008 (Fr.) :**

*Effectifs des cabinets ministériels.*

Pourriez-vous me communiquer le nombre exact de personnes travaillant dans votre cabinet affecté aux tâches relatives à la Région bruxelloise ?

**Réponse :** A la date du 1<sup>er</sup> juin 2008, 46 personnes sont affectées aux tâches relatives au fonctionnement de mon cabinet de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Vraag nr. 491 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :**

*Voorkoming van discriminatie bij de toepassing van het besluit van de regering betreffende de huurtoelage.*

De huurtoelageregeling bepaalt dat de gemeente de aanvraag moet indienen en stelt de minimumvoorwaarden vast waaraan de huurders voor wie de gemeente de aanvraag doet, moeten voldoen.

Niets belet een gemeente om een huurtoelage aan te vragen voor alle huurders die objectief gezien voldoen aan de voorwaarden van het besluit. De gemeente zou dan een selectie kunnen maken onder de bij het Gewest ingediende aanvragen op basis van objectieve criteria (enkel een aanvraag voor de huurders die aan de criteria van het besluit voldoen en al betalingsproblemen hebben) of op basis van andere, minder objectieve criteria.

Kan u een gemeente een niet-discriminerende behandeling opleggen bij het indienen van haar huurtoelageaanvragen ? Zo ja, hoe ?

**Antwoord :** Het door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurde huurtoelagesysteem is er inderdaad op gericht om op vrijwillige basis door de gemeenten te worden geactiveerd.

Dit stelsel van « overeenkomsten met een open kader » wil dus bewust soepel zijn en biedt alle garanties wat de praktische modaliteiten voor de tenuitvoerlegging ervan betreft.

Ik zie dan ook niet in wat een gemeente zou kunnen beletten om het huurtoelagesysteem te activeren, zodra de voorwaarden inzake de kandidaat-huurder en de woning die te huur wordt gesteld, vervuld zijn.

Op die manier krijgen de gemeenten de mogelijkheid hun bestuursautonomie te bewaren, terwijl ze een sociaal beleid kunnen voeren met de steun van de gewestelijke overheid.

Ik wens er overigens aan te herinneren dat er een ontwerp van ordonnantie ter omzetting van de Europese richtlijnen inzake non-discriminatie bij de toegang tot huisvesting ter goedkeuring voorligt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Deze reglementering zal een doeltreffend instrument vormen ter garantie van een niet-discriminerende behandeling bij de indiening van de aanvragen tot huurtoelage vanwege de gemeenten.

**Vraag nr. 498 van de heer Alain Dextexhe d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

*Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.*

Wat is het exacte aantal personeelsleden van uw ministerieel kabinet die worden ingezet voor taken betreffende het Brussels Gewest?

**Antwoord :** Op 1 juni 2008 zijn er 46 personen werkzaam voor mijn kabinet van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Secrétaire d'État chargée  
de la Fonction publique,  
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 315 de Mme Françoise Schepmans du 13 mai 2008  
(Fr.) :**

*L'intervention du Port de Bruxelles dans le cadre de la Coopération au Développement.*

Tout récemment, la presse a fait allusion à une aide accordée par la Coopération au Développement à concurrence de 500.000 EUR au port d'Anvers afin qu'il contribue à certaines remises en état au port de Matadi.

Pour rappel, le Port de Bruxelles recevait une aide équivalente destinée à financer l'assistance et les travaux au Port de Kinshasa.

En réponse à une question écrite portant sur le partenariat entre les Ports de Kinshasa et de Bruxelles, vous nous annonciez début 2007 qu'un montant de 412.388 EUR avait déjà été payé aux différentes entreprises et fournisseurs. Le solde devait en principe être payé fin mars 2007.

Madame la secrétaire d'Etat voudra-t-elle apporter les précisions suivantes :

- Pouvez-vous me confirmer que l'aide accordée par la Coopération au Développement a été utilisée dans sa totalité ?
- Quels sont les montants que le Port de Bruxelles s'est alloué dans le cadre de ses prestations ?
- Les travaux réalisés ont-ils permis le rétablissement de la navigation au Port de Kinshasa ?

**Réponse :** Faisant suite à votre question relative à l'exécution du subside de 500.000 EUR octroyé au Port de Bruxelles par la Direction Générale de la Coopération au Développement, dans le cadre d'un partenariat entre les Ports de Bruxelles et de Kinshasa, j'ai l'honneur d'apporter les précisions suivantes :

Le Port de Bruxelles a reçu et utilisé un subside total de 476.315,34 EUR comme suit :

1. fourniture et placement de pièces de rechange pour diverses grues;
2. fourniture de pièces à l'Office National des Transports pour la réparation du chemin de roulement des portiques et pour le placement de trois portails d'entrée;
3. fourniture et placement de 6 capteurs et de matériel informatique pour le pont peseur;
4. enlèvement de 3 épaves (à ce jour, une épave a été enlevée);
5. frais de mission du Port de Bruxelles;
6. audit du chantier naval de N'Dolo et de la flotte congolaise basée à Kinshasa;

**Staatssecretaris belast  
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 315 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 13 mei 2008 (Fr.) :**

*De bijdrage van de Haven van Brussel in het kader van de ontwikkelingssamenwerking.*

Onlangs heeft de pers melding gemaakt van 500.000 euro steun verleend door ontwikkelingssamenwerking aan de haven van Antwerpen om bij te dragen aan sommige herstellingen in de haven van Matadi.

Er wordt aan herinnerd dat de Haven van Brussel een gelijkaardige steun ontving om bijstand en de werken in de haven van Kinshasa te financieren.

In antwoord op een schriftelijke vraag over het partnerschap tussen de havens van Kinshasa en van Brussel kondigde U ons begin 2007 aan dat er al een bedrag van 412.388 euro was betaald aan de verschillende ondernemingen en leveranciers. Het saldo diende in principe te worden betaald eind maart 2007.

Wilt U mij de volgende preciseringen geven ?

- Kunt U mij bevestigen dat de steun die door Ontwikkelingssamenwerking is verleend volledig aangewend is ?
- Welke bedragen heeft de Haven van Brussel aangerekend voor zijn prestaties ?
- Hebben de werken die in de haven van Kinshasa zijn uitgevoerd de scheepvaart aldaar weer mogelijk gemaakt ?

**Antwoord :** In antwoord op uw vraag over de toelage van 500.000 EUR die aan de Haven van Brussel wordt toegekend door de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking, in het kader van een partnerschap tussen de Havens van Brussel en van Kinshasa, heb ik de eer de volgende elementen mee te delen:

De Haven van Brussel heeft een toelage van 476.315,34 EUR ontvangen en als volgt gebruikt :

1. levering en plaatsing van wisselstukken voor verschillende kranen;
2. levering van onderdelen aan de Nationale Dienst voor Vervoer, voor het herstel van het rolssysteem van de portieken en voor de plaatsing van drie ingangspoorten;
3. levering en plaatsing van 6 sensoren en van informaticamateriaal voor de weegbrug;
4. weghalen van 3 wrakken (tot nu toe werd één wrak weggehaald);
5. reiskosten Haven van Brussel;
6. audit van scheepswerf N'Dolo en van de Congolese vloot in Kinshasa;

7. mission de contrôle de la bonne exécution des travaux;
8. coordination du chantier de déplacement des épaves et autres bateaux.

Les travaux précités ont été exécutés et les factures ont été payées directement aux entreprises adjudicataires après contrôle par une société spécialisée et par la DGCD. Le solde non utilisé de 23.684,66 EUR s'explique du fait que le Port de Bruxelles a résilié le contrat d'enlèvement des épaves après avoir constaté l'incapacité de l'entreprise adjudicataire d'enlever 2 des 3 épaves prévues au contrat.

Conformément au Protocole du 12 avril 2005 signé entre le Port de Bruxelles et Messieurs les ministres De Decker et De Gucht, le Port de Bruxelles s'est vu rembourser ses frais de mission et d'expertises effectuées, pour un montant de 32.180,82 EUR, après contrôle de la DGCD.

Les travaux et prestations susvisés ont permis de pérenniser le fonctionnement minimal des infrastructures portuaires via la rénovation des principales grues et la libération d'espaces portuaires. A titre indicatif, les tonnages réalisés dans le port de Kinshasa sont passés de 295.671 tonnes en 2004 à 439.753 tonnes en 2007.

**Question n° 316 de Mme Fatiha Saidi du 23 mai 2008 (Fr.) :**

*Avantages légaux et extralégaux dans la fonction publique.*

Pourriez-vous me renseigner sur les avantages légaux et extralégaux accordés à tous nos fonctionnaires régionaux quels que soient leurs grades et fonctions ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les agents régionaux sont rémunérés sur la base d'échelles barémiques fixées par le statut du personnel dans le cadre des arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 (pour le ministère) et du 26 septembre 2002 (pour les organismes d'intérêt public).

Le personnel contractuel est rémunéré sur la base des mêmes échelles barémiques. Ces échelles barémiques statutaires sont déclarées applicables aux agents contractuels par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 février 2003 (pour le ministère) et du 20 juillet 2006 (pour les organismes d'intérêt public).

Ces échelles barémiques constituent la base de rémunération des agents. Tous les agents bénéficient de surcroît d'une prime de fin d'année, d'un pécule de vacances s'élevant à 92 % et, éventuellement, d'une allocation de foyer et de résidence.

Le statut prévoit par ailleurs une série d'allocations dont peuvent bénéficier certains agents. Il s'agit notamment de

7. controlemissie goede uitvoering van de werken;
8. coördinatie van het opruimingswerk van de scheepswrakken en andere boten.

Bovengenoemde werken werden wel degelijk uitgevoerd en de facturen werden na nazicht door een gespecialiseerde firma en door de DGOS rechtstreeks aan de verschillende aannemers betaald. Het overblijvende saldo van 23.684,66 EUR is te verklaren door het feit dat de Haven van Brussel het contract voor de opruiming van de scheepswrakken heeft opgezegd nadat was gebleken dat de opdrachtnemer niet in staat was 2 van de 3 scheepswrakken op te ruimen zoals overeengekomen was.

Overeenkomstig het protocol dd. 12 april 2005 ondertekend door de Haven van Brussel en de heren ministers De Decker en De Gucht, heeft de Haven na nazicht door de DGOS zijn kosten ten bedrage van 32.180,82 EUR in verband met de uitgevoerde opdracht en ingebrachte expertise terugbetaald gekregen.

Dankzij bovenvermelde werken en dienstverlening kon er een minimum aan haveninfrastructuur worden verzekerd, door de vernieuwing van de voornaamste hijskranen en door bijkomende haventerreinen vrij te maken. Zo is bijvoorbeeld de tonnage in de Haven van Kinshasa opgelopen van 295.671 ton in 2004 tot 439.753 ton en 2007.

**Vraag nr. 316 van mevr. Fatiha Saidi d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

*Legale en extralegale voordeLEN in het openbaar ambt.*

Welke legale en extralegale voordeLEN genieten alle gewestelijke ambtenaren ongeacht hun graad en functie ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op haar vragen :

De gewestelijke ambtenaren worden bezoldigd op basis van weddenschalen die worden vastgelegd in het statuut van het personeel, zijnde de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 (ministerie) en van 26 september 2002 (instellingen van openbaar nut).

Het contractueel personeel wordt bezoldigd op basis van dezelfde weddenschalen. Deze statutaire weddenschalen worden immers van toepassing verklaard op de contractuele personeelsleden door de besluiten van de Brusselse Hoofdelijke Regering van 13 februari 2003 (ministerie) en 20 juli 2006 (instellingen van openbaar nut).

Deze weddenschalen vormen de basis van de verloning van de ambtenaren. Daarnaast krijgen alle personeelsleden een eindejaarspremie, vakantiegeld ten belope van 92 % en eventueel een haard- of standplaatsstoelage.

Het statuut voorziet anderzijds ook in een aantal toelagen die bepaalde ambtenaren kunnen genieten :

- la prime de bilinguisme, accordée lorsque l'agent a prouvé devant une commission d'examen, composée par le SELOR, qu'il possède le niveau de connaissances requis de l'autre langue;
- une prime accordée aux instructeurs internes;
- une prime de mandat;
- une prime accordée aux ingénieurs;
- une prime pour le développement de projets accordée aux agents chargés de développer des projets temporaires à caractère stratégique et transversal.

Outre les dispositions reprises dans ces textes, le personnel bénéficie de l'octroi de chèques-repas d'une valeur de 6 EUR, d'un libre-parcours STIB et d'une assurance hospitalisation contractée par le service social.

- de tweetaaligheidstoelage, indien zij voor een examencommissie samengesteld door SELOR het bewijs leveren van de vereiste kennis van de andere taal;
- een toelage voor interne opleiders;
- een mandaatpremie;
- een ingenieurspremie;
- een projectpremie voor ambtenaren belast met het ontwikkelen van tijdelijke projecten met een strategisch en transversaal karakter.

Afgezien van wat bepaald is in voornoemde teksten, geniet het personeel maaltijdbonussen ter waarde van 6 EUR, een gratis MIVB-abonnement en een hospitalisatieverzekering afgesloten via de sociale dienst.

**Question n° 318 de M. Alain Destexhe du 3 juin 2008 (Fr.) :**

***Effectifs des cabinets ministériels.***

Pourriez-vous me communiquer le nombre exact de personnes travaillant dans votre cabinet affecté aux tâches relatives à la Région bruxelloise ?

**Réponse :** Je vous renvoie à la réponse du ministre-président à votre question n° 840.

Mon cabinet compte 28 personnes en charge de l'exécution des tâches pour lesquelles, en tant que secrétaire d'Etat, je suis compétente au sein du gouvernement bruxellois.

**Vraag nr. 318 van de heer Alain Dextexhe d.d. 3 juni 2008 (Fr.) :**

***Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.***

Wat is het exacte aantal personeelsleden van uw ministerieel kabinet die worden ingezet voor taken betreffende het Brussels Gewest ?

**Antwoord :** Ik verwijss naar het antwoord van de Minister-President op uw vraag nr. 840.

Mijn kabinet telt heden 28 personen in dienst voor de uitvoering van de taken waarmee ik als staatssecretaris binnen de Brusselse Regering belast ben.

**Question n° 319 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008 (Fr.) :**

***Campagnes de communication à l'adresse du grand public.***

Pouvez-vous m'indiquer pour l'année 2006 et l'année 2007 le nombre de campagnes de communication que vous avez organisées à l'adresse du grand public bruxellois, la nature du média utilisé, ainsi que le coût de chacune de ces campagnes ?

Je souhaite également que vous interrogez les organismes d'intérêt public qui sont soumis à votre tutelle pour recevoir les mêmes informations les concernant.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En ce qui concerne les Services du Secrétariat général du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, on peut relever des campagnes de communication dans 2 services :

**Vraag nr. 319 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

***Mededelingscampagnes voor het grote publiek.***

Kunt U mij zeggen hoeveel mededelingscampagnes er voor het grote publiek zijn opgezet in Brussel in 2006 en 2007, welk medium hiervoor gekozen is en wat elk van de campagnes heeft gekost ?

Ik zou tevens willen dat U de instellingen van openbaar nut die onder U ressorteren dezelfde vragen stelt.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Wat betreft het Secretariaat-Generaal van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kunnen we communicatiecampagnes bij 2 diensten vermelden :

<p>Service des Relations externes :</p> <p>2006 Campagne concernant l'élaboration d'un service des plaintes au MRBC Coût : 2.982,65 EUR (affiches et triptyques); 0,00 EUR (conférence de presse)</p> <p>2007 Aucune campagne réalisée Cellule Égalité des Chances de la Direction Ressources humaines et Égalité des Chances :</p> <p>2006</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Brochures « L'emploi au MRBC. La promotion de l'égalité des chances et de la diversité », second tirage Coût : 2.934,40 EUR</li> <li>– Campagne d'affichage « Votez femmes » Coût : 75.201,14 EUR</li> <li>– Répertoire électronique « Répertoire des organisations actives dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes en Région de Bruxelles-Capitale » Coût : 23.364 EUR</li> <li>– Répertoire imprimé « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires » (traduction) Coût : 5.763,47 EUR</li> <li>– Publication des Actes du colloque « Vrouwen bouwen aan Brussel » (2005) Coût : 18.711,86 EUR</li> </ul> <p>2007</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Plan d'action régional Égalité des Chances « Bruxelles favorable aux femmes » (publication) Coût : 16.631,78 EUR</li> <li>– Colloque régional « Violence entre Partenaires : Approche et Perspectives en Région de Bruxelles-Capitale » Coût : 5.489,43 EUR</li> <li>– Forum international « Dynamic Cities Need Women » Coût : 1.405,02 EUR (impression d'invitations)</li> <li>– Dépliant « Semaine Égalité des Chances pour tous » Coût : 489,72 EUR</li> </ul>	<p>Dienst Externe Betrekkingen :</p> <p>2006 Campagne betreffende het opzetten van een klachtdienst bij het MBHG Kostprijs : 2.982,65 EUR (affiches en folders); 0,00 EUR (persconferentie)</p> <p>2007 Er vonden geen campagnes plaats. Cel Gelijke Kansen van de directie Human Resources en Gelijke Kansen :</p> <p>2006</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Brochures « Werken bij het MBHG. Bevordering van gelijke kansen en diversiteit », tweede druk Kostprijs : 2.934,40 EUR</li> <li>– Affichecampagne : « Stem vrouw » Kostprijs : 75.201,14 EUR</li> <li>– Elektronisch zakboekje « Zakboekje van verenigingen actief op het terrein van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » Kostprijs: 23.364 EUR</li> <li>– Gedrukt zakboekje « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld » (vertaling) Kostprijs : 5.763,47 EUR</li> <li>– Publicatie van de Akten van het colloquium « Vrouwen bouwen aan Brussel » (2005) Kostprijs : 18.711,86 EUR</li> </ul> <p>2007</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Gewestelijk actieplan Gelijke Kansen « Vrouwvriendelijk Brussel » (publicatie) Kostprijs : 16.631,78 EUR</li> <li>– Gewestelijk colloquium « Partnergeweld : Aanpak en vooruitzichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » Kostprijs : 5.489,43 EUR</li> <li>– Internationaal forum « Dynamic Cities Need Women » Kostprijs : 1.405,02 EUR (drukken uitnodigingen)</li> <li>– Folder « Week van de gelijke kansen voor iedereen » Kostprijs : 489,72 EUR</li> </ul>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>– Réimpression du « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires »</li> </ul> <p>Coût : 5.830 EUR</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Concours de logos « Égalité des Chances » à destination des écoles</li> </ul> <p>Coût : 2.443,40 EUR</p> <p>Cellule Recrutement et Sélection de la Direction Ressources humaines et Égalité des Chances :</p> <p>2006</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 8 annonces presse pour un total de 30 emplois et 1 annonce pour l'examen d'attachés</li> </ul> <p>Coût : 174.163,79 EUR TVAC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mars : séance d'information à l'égard du secteur actif dans l'insertion socioprofessionnelle</li> </ul> <p>Coût : pas de coût direct. Utilisation des brochures « L'emploi au MRBC »</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Avril : séance d'information à l'ULB</li> </ul> <p>Coût : 0,00 EUR</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mai : bourse de l'emploi (Commune de Schaerbeek)</li> </ul> <p>Coût : 0,00 EUR</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Octobre : Talent@public (bourse d'emploi du Selor)</li> </ul> <p>Coût : 5.000 EUR (location de l'emplacement et annonce dans le journal du salon)</p> <p>2007</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 5 annonces presse pour un total de 78 emplois (certains profils généralistes concernant plusieurs fonctions)</li> </ul> <p>Coût : 217.202,45 EUR TVAC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Octobre : salon Citizen Jobs Coût : 50 EUR</li> </ul> <p>Pour les années 2006-2007, le Port de Bruxelles a organisé une campagne de communication destinée au grand public, dans le cadre de l'édition 2006 de la fête du Port.</p> <p>Les médias utilisés étaient les suivants : télévision (RTBF, Télé Bruxelles, TV Brussel), radio (RTBF – La Première, Vivacité; VRT-Radio 2, FM Brussel), presse écrite (Le Soir, Brussel deze Week), affichage public (réseau d'affichage culturel, affichage dans le métro bruxellois, remorque publicitaire de 16 m<sup>2</sup>).</p> <p>Au total, cette campagne de communication a coûté (frais de création, de production et de distribution des différents supports, de citation, ainsi que les commissions des régies publicitaires comprises) 53.550 EUR.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Herdruk van het « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld »</li> </ul> <p>Kostprijs : 5.830 EUR</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Logowedstrijd « Gelijke Kansen » gericht op scholen</li> </ul> <p>Kostprijs : 2.443,40 EUR</p> <p>Cel Werving en Selectie van de directie Human Resources en Gelijke Kansen :</p> <p>2006</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 8 persannonces voor in totaal 30 betrekkingen en 1 annonce voor het examen van attachés</li> </ul> <p>Kostprijs : 174.163,79 EUR TVAC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Maart : infosessie voor de sector van de socioprofessionele inschakeling</li> </ul> <p>Kostprijs : geen rechtstreekse kosten. Gebruik van de brochures « Werken bij het MBHG »</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– April : infosessie aan de ULB</li> </ul> <p>Kostprijs : 0,00 EUR</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mei : jobbeurs (Gemeente Schaarbeek)</li> </ul> <p>Kostprijs: 0,00 EUR</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Oktober: Talent@public (jobbeurs van Selor)</li> </ul> <p>Kostprijs : 5.000 EUR (huur van de stand en annonce in de beurskrant)</p> <p>2007</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 5 persannonces voor in totaal 78 betrekkingen (bepaalde algemene profielen hadden betrekking op meerdere betrekkingen)</li> </ul> <p>Kostprijs : 217.202,45 EUR inclusief BTW</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Oktober : beurs Citizen Jobs Kostprijs: 50 EUR</li> </ul> <p>Voor de jaren 2006-2007 heeft de Haven van Brussel in het kader van het toenmalige havenfeest een communicatiecampagne opgezet bedoeld voor een ruim publiek.</p> <p>Volgende media kwamen hierbij aan te pas: televisie (TV Brussel, Télé Bruxelles, RTBF), radio (VRT-Radio 2, FM Brussel, RTBF-La Première, Vivacité), geschreven pers (Brussel deze Week, Le Soir), openbare aankondiging (netwerk van culturele aankondingen, aankondigingen in de Brusselse metro, een 16 m<sup>2</sup> grote reclame-oplegger).</p> <p>Gezamenlijk heeft deze communicatiecampagne 53.550 EUR gekost. Hierin zijn diverse kosten begrepen, met name de kosten voor het concipiëren, het produceren en het verdelen van de verschillende dragers, en de commissielonen van de advertentie-acquisitie.</p>
--	---

## SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
			<b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement                      Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking</b>	
30.11.2004	46	Didier Gosuin	<input type="radio"/> Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police. Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones.	52
17.12.2004	58	René Coppens	* Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek. Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Risque de détaxation des antennes GSM. Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Port de signes distinctifs au sein du BITC. Het dragen van kentekens bij het BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	<input type="radio"/> Les études urbanistiques. De stedenbouwkundige studies.	52
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke. Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional. Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Rénovation des piscines en Région de Bruxelles. Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen. Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels. Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode. Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra). Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE). Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen.	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Siblgaz. Bezoldigingen bij Siblgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP). Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie. Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG). Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation. Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC). Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Siblgaz. Bezoldigingen bij Siblgaz.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein d'Interfin. Bezoldigingen bij Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	<input type="radio"/> Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB. Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.	52

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois. Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes. Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.	53
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006. Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville. Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006). De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBE en lors des recrutements. Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ Les sanctions administratives communales. De gemeentelijke administratieve sancties.	53
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco. Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.	8
16.10.2006	484	Walter Vandenbossche	* L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ? De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	8
05.12.2006	507	Jacques Simonet	* Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux. Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.	8
28.12.2006	539	Françoise Schepmans	* Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale. Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.	8
26.01.2007	567	Didier Gosuin	○ Recettes en matière de sanctions administratives. Inkomsten uit administratieve straffen.	53

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
02.02.2007	576	Jacques Simonet	* La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.  De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.	8
30.03.2007	620	Carla Dejonghe	○ Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.  Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten.	53
07.05.2007	647	Stéphane de Lobkowicz	* Journaux et périodiques.  Kranten en tijdschriften.	9
16.05.2007	648	Stéphane de Lobkowicz	* Déplacements à l'étranger.  Verplaatsingen naar het buitenland.	9
21.05.2007	656	Stéphane de Lobkowicz	* Consommations et économies d'eau.  Waterverbruik en besparingen.	9
21.12.2007	760	Mustapha El Karouni	* La Journée internationale des enfants soldats.  De internationale dag van de kindsoldaten.	9
27.12.2007	764	Didier Gosuin	* Ventilation du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouve des propriétés immunisées du précompte immobilier.  Opsplitsing van het speciaal krediet voor de gemeenten met eigendommen die worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing.	9
27.12.2007	766	Julie Fiszman	* Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.  Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut.	9
21.01.2008	775	Viviane Teitelbaum	* Engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.  Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.	10
01.02.2008	784	Alain Destexhe	* Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.  Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan.	10
18.03.2008	818	Didier Gosuin	** Application aux pouvoirs locaux des contraintes imposées par le Conseil supérieur des Finances en matière de besoins de financement.  Toepassing van de door de Hoge Raad van Financiën aan de lokale besturen opgelegde verplichtingen inzake financieringsbehoeften.	58
21.03.2008	825	Julie de Groote	* La concertation entre Région et communes en matière d'harmonisation fiscale.  Overleg tussen het Gewest en de gemeenten inzake fiscale harmonisatie.	10

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
25.03.2008	827	Julie de Groote	* Budget et évaluation du C2E. Begroting en evaluatie van C2E.	10
27.03.2008	830	Julie de Groote	* Les accords de coopération conclus par la Région bruxelloise. Door het Brussels Gewest gesloten samenwerkingsakkoorden.	10
11.04.2008	840	Alain Destexhe	** Personnel des cabinets ministériels. Personeel van de ministeriële kabinetten.	59
17.04.2008	843	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Aménagement chaussée de Ninove.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Inrichting Ninoofsesteenweg.	10
17.04.2008	844	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Aménagement de points d'arrêts.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Inrichting GEN haltes.	11
17.04.2008	845	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Boulevard Léopold III-Eurocontrol-carrefour de l'OTAN.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Leopold III laan – Eurocontrol – Navo-kruispunt	11
17.04.2008	846	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Boulevard de l'Impératrice.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Keizerinlaan.	11
17.04.2008	847	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Place Meiser.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Meiserplein.	11
17.04.2008	848	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – STIB ligne 94.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : MIVB-lijn 94.	11

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
17.04.2008	849	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Mobiris.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Mobiris	12
17.04.2008	850	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Bouclage petite ceinture.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Ontsluiting Kleine Ring.	12
17.04.2008	851	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Potentiel des gares RER.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : potentieel van GEN stations.	12
17.04.2008	852	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Rénovation des gares métro.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Renovatie van metrostations.	12
17.04.2008	853	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Liaison ferroviaire Watermael/Schuman/Josaphat.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : de spoorwegverbinding Watermaal/Schuman/Josaphat.	12
17.04.2008	854	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Rue Théodore Verhaegen.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Theodore Verhaegenstraat.	13
17.04.2008	855	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Amélioration accessibilité gares métro.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : verbetering van de toegankelijkheid van metrostations.	13

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
		Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.		De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
17.04.2008	856	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Petite ceinture ouest.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Westelijke Kleine Ring.	13
17.04.2008	857	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Gare de l'Ouest.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Weststation.	13
17.04.2008	858	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Abords de la Gare centrale.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Aangelanden Centraal Station.	13
17.04.2008	859	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Abords de la Gare du Midi.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Aangelanden Zuidstation.	14
17.04.2008	860	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Sécurisation tunnels.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : beveiliging tunnels.	14
17.04.2008	861	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – BOA.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : BOA.	14
17.04.2008	862	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Boulevards du Centre.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Centrumlanen.	14

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
17.04.2008	863	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Passage rue de Brabant.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Doorgang Brabantstraat.	14
17.04.2008	864	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Mobilité – Véloroute Nord-Sud.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Mobiliteit : Fietsroute Noord-Zuid.	15
17.04.2008	865	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Grand Place.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Grote Markt.	15
17.04.2008	866	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Centre international de Congrès Heysel.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Internationaal Congressencentrum van de Heizel.	15
17.04.2008	867	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Place Cardinal Mercier.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Kardinaal Mercierplein.	15
17.04.2008	868	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Château du Karreveld.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Kasteel van Karreveld.	15

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
		Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.		De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
17.04.2008	869	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Eglise Saint-Jean-Baptiste.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : kerk St-Jan Baptist.	16
17.04.2008	870	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Kiosque Place Liedts.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Kiosk Liedtsplein.	16
17.04.2008	871	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Place Royale.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Koningsplein.	16
17.04.2008	872	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Place Princesse Elizabeth.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Prinses Elisabethplein.	16
17.04.2008	873	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Rénovation de bâtiments classés.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Renovatie geklasseerde gebouwen.	16
17.04.2008	874	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Restauration de l'Église de Laeken.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : restauratie Kerk van Laken.	17

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Question sans réponse</li> <li>○ Question avec réponse provisoire</li> <li>** Question avec réponse</li> </ul>				
<p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>				
<p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>				
17.04.2008	875	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Infrastructures sportives.</li> </ul> <p>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : sportinfrastructuren.</p>	17
17.04.2008	876	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Atomium.</li> </ul> <p>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Atomium.</p>	17
17.04.2008	877	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Basilique de Koekelberg.</li> </ul> <p>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Basiliek van Koekelberg.</p>	17
17.04.2008	878	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Bâtiments et espaces publics bruxellois – Palais des Congrès.</li> </ul> <p>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Gebouwen en Brusselse openbare ruimtes : Congresenpaleis.</p>	17
17.04.2008	879	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – La Roue.</li> </ul> <p>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : het Rad.</p>	18
17.04.2008	880	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Abords d'écoles.</li> </ul> <p>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : omgeving van scholen.</p>	18

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
17.04.2008	881	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Piscine à ciel ouvert.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : Openluchtzwembad.	18
17.04.2008	882	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Rénovation Stade du Crossing, Schaerbeek.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : Renovatie Crossingstadion, Schaerbeek.	18
17.04.2008	883	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Rénovation des logements sociaux.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : renovatie van sociale woonwijken.	18
17.04.2008	884	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Intensification des travaux de voiries.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : versnelling van wegeniswerken.	19
17.04.2008	885	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Contrats de quartiers.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : wijken in moeilijkheden.	19
17.04.2008	886	Johan Demol	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Centre d'entreprises Molenbeek.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : Ondernemingscentrum Molenbeek.	19

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Question sans réponse</li> <li>○ Question avec réponse provisoire</li> <li>** Question avec réponse</li> </ul> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>				
17.04.2008	887	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Bloc A gare du Midi.</li> <li>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : Blok A Zuidstation.</li> </ul>	19
17.04.2008	888	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Noyaux commerciaux.</li> <li>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : handelskernen.</li> </ul>	19
17.04.2008	889	Johan Demol	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Revitalisation des quartiers – Rachat de terrains SNCB.</li> <li>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stimulering van wijken : terugkoop van NMBS terreinen.</li> </ul>	20
24.04.2008	892	Frédéric Erens	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Espace Bruxelles-Europe – Gare Schuman.</li> <li>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Ruimte Brussel-Europa : Schumanstation.</li> </ul>	20
24.04.2008	893	Frédéric Erens	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Espace Bruxelles-Europe – Îlot Van Maerlant.</li> <li>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Ruimte Brussel-Europa : Eiland van Maerlant.</li> </ul>	20
24.04.2008	894	Frédéric Erens	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Espace Bruxelles-Europe – Rénovation des espaces publics.</li> <li>Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake Ruimte Brussel-Europa : Renovatie openbare ruimtes.</li> </ul>	20

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
24.04.2008	895	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Centre des industries culturelles. Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Centrum Cultuurindustrie.	20
24.04.2008	896	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Musée Horta. Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Horta Museum.	21
24.04.2008	897	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Maison Intercommunautaire. Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Intergewestelijk huis.	21
24.04.2008	898	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Musée des sciences naturelles. Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Museum voor Natuurwetenschappen.	21
24.04.2008	899	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Palais des Beaux Arts. Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Paleis voor Schone Kunsten.	21
24.04.2008	900	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Pôle des communications. Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Communicatiepool.	21
24.04.2008	901	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Maison des Cultures. Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Huis der Culturen.	22

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
24.04.2008	902	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Théâtre de la Monnaie.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Muntschouwburg.	22
24.04.2008	903	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Concours « art urbain ».  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Wedstrijd Stadskunst.	22
24.04.2008	904	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Musée de l'Europe.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Europamuseum.	22
24.04.2008	905	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Maison de la Nature.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Huis van de Natuur.	22
24.04.2008	906	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Musée de l'Immigration.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Museum van de Immigratie.	23
24.04.2008	907	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Initiatives culturelles – Palais du Coudenberg.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake culturele initiatieven : Paleis van de Coudenberg.	23
24.04.2008	908	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Espaces verts classés.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : geklasseerde groene ruimtes.	23

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
24.04.2008	909	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Jardin botanique.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Kruidtuin.	23
24.04.2008	910	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc Haren.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Park van Haren.	23
24.04.2008	911	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc Josaphat.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Josaphatpark.	24
24.04.2008	912	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc Léopold.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Leopoldpark.	24
24.04.2008	913	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Bois de la Cambre.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Ter Kameren Bos.	24
24.04.2008	914	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc du Cinquantenaire.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Jubelpark.	24
24.04.2008	915	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Espaces verts non classés.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : niet geklasseerde groene ruimtes.	24

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
24.04.2008	916	Frédéric Erens	* Etat d'avancement de l'exécution de l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – Parcs urbains – Parc du Wolvendaal.  Stand van zaken in de uitvoering van Avenant 9 bij het Beliris-Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met name inzake stadsparken : Wolvendaelpark.	25
24.04.2008	918	Carla Dejonghe	** Calendrier des appels à microprojets en vue de renforcer l'attractivité des quartiers commerçants.  Timing van de oproepen voor microprojecten met het oog op de versterking van de aantrekkelijkheid van de handelswijken.	59
29.04.2008	921	Alain Destexhe	** Le nombre et la ventilation des effectifs au sein des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.  Aantal personeelsleden en hun verdeling in de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut.	60
29.04.2008	922	Alain Destexhe	* Financement du sport. Sportfinanciering.	25
29.04.2008	923	Hervé Doyen	* Organisation de bals du bourgmestre. De organisatie van bals van de burgemeester.	25
30.04.2008	924	Amina Derbaki Sbaï	** La mendicité en bande organisée. Georganiseerde bedelaarsbendes.	61
06.05.2008	928	Didier Gosuin	** Absence totale d'utilisation des sommes mises à disposition de la Région bruxelloise par l'Etat fédéral et par l'Union européenne. Niet-gebruik van de bedragen die de federale Staat en de Europese Unie ter beschikking stellen van het Gewest.	62
06.05.2008	929	Didier Gosuin	** Grandes disparités dans le pourcentage du personnel des communes qui sont sous contrat de travail et qui sont sous statut. Grote verschillen in het percentage gemeentelijke personeelsleden met een arbeidsovereenkomst en met statuut.	64
06.05.2008	930	Didier Gosuin	** Faible taux d'exécution en matière d'aménagement du territoire. Lage uitvoeringsgraad van de begroting voor ruimtelijke ordening.	65
06.05.2008	934	Didier Gosuin	** Hiatus entre les recettes et les dépenses de la SDRB. Kloof tussen de ontvangsten en de uitgaven van de GOMB.	66
13.05.2008	936	Walter Vandenbossche	* Accords de coopération avec 25 villes, coopération au développement et Kyoto. Samenwerkingsakkoorden 25 steden, ontwikkelingssamenwerking en Kyoto.	25
14.05.2008	937	Caroline Persoons	** Immeubles en fête. Feest in het gebouw.	68

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
20.05.2008	939	Didier Gosuin	* <i>Calendrier d'application du plan de gouvernance locale. Tijdschema voor de toepassing van het plaatselijk bestuursplan.</i>	26
20.05.2008	940	Didier Gosuin	** <i>Absence de vérification de l'application de sanctions administratives lors du contrôle et de la détermination du subside aux communes en matière de sanctions administratives. Gebrek aan controle op de toepassing van administratieve sancties bij de controle en vaststelling van de subsidie voor de gemeenten in het kader van de administratieve sancties.</i>	69
20.05.2008	941	Didier Gosuin	** <i>Création d'une Agence de Développement territorial et d'une Cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique (après la SAF, la SBGE, la mort née Citeo). Oprichting van een Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling en een cel voor hulp bij het publieke projectmanagement (na de MVV, de BMWB, het doodgeboren Citeo).</i>	71
20.05.2008	942	Didier Gosuin	** <i>Concertation avec la Commission européenne au sujet des actions en justice qu'elle entreprend, en concertation avec ses promoteurs immobiliers, pour remettre en cause certaines taxes communales qui frappent les promoteurs contractants de la Commission. Overleg met de Europese Commissie over de rechtvorderingen die zij in overleg met haar vastgoedpromotoren voert om te ontsnappen aan gemeentelijke belastingen ten laste van de promotoren die voor de Commissie werken.</i>	75
20.05.2008	944	Didier Gosuin	* <i>Modalités à mettre en œuvre pour permettre une meilleure utilisation du budget de Beliris. Regels voor een beter gebruik van de begroting van Beliris.</i>	26
20.05.2008	945	Didier Gosuin	** <i>Information mise à la disposition du gouvernement lors de la confection du budget 2008. Informatie voor de regering met het oog op de opmaak van de begroting.</i>	75
20.05.2008	946	Caroline Persoons	* <i>Participation des communes dans l'organisation de la Fête du Sacrifice. Deelname van de gemeenten aan de organisatie van het Offerfeest.</i>	27
20.05.2008	947	Jos Van Assche	* <i>Jetons de présence des administrateurs des intercommunales. Zitpenningen voor bestuursleden en beheerders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	27
23.05.2008	948	Philippe Pivin	* <i>La simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.</i>	28
26.05.2008	949	Julie Fiszman	* <i>Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale. Gemeentelijke belastingvoordelingen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest.</i>	28
27.05.2008	950	Jean-Luc Vanraes	* <i>Date limite pour la signature de l'accord de coopération pour le vote électronique. Deadline voor het tekenen van de samenwerkingsovereenkomsten voor het elektronisch stemmen.</i>	28

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
28.05.2008	951	Caroline Persoons	** <i>Evaluation des politiques de sécurité et de prévention en Région bruxelloise.</i> <i>Evaluatie van het veiligheids- en preventiebeleid in het Brussels Gewest.</i>	76
28.05.2008	952	Mohamed Azzouzi	* <i>L'accord de principe pour le lancement d'un appel à projets thématiques auprès des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Principeakkoord voor een oproep tot thematische projecten bij de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	29
03.06.2008	953	Alain Destexhe	** <i>Effectifs des cabinets ministériels.</i> <i>Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.</i>	78
05.06.2008	954	Denis Grimberghs	** <i>L'acquisition par les communes d'immeubles abandonnés.</i> <i>Aankoop van leegstaande gebouwen door de gemeenten.</i>	78
05.06.2008	955	Denis Grimberghs	* <i>La taxation des immeubles à l'abandon par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>De belasting van leegstaande gebouwen door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	29
05.06.2008	956	Hervé Doyen	* <i>Organisation de bals du bourgmestre.</i> <i>Organisatie van bals van de burgemeester.</i>	30
06.06.2008	957	Mustapha El Karouni	** <i>Les formations organisées par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.</i> <i>Opleidingen georganiseerd door het verbindingsbureau Brussel-Europa.</i>	82
06.06.2008	958	Mustapha El Karouni	** <i>Les Ateliers ID du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.</i> <i>De ID-workshops van het Liaisonbureau Brussel-Europa.</i>	84
06.06.2008	959	Françoise Schepmans	* <i>Plan de développement international – Projets financés par l'avenant n° 10 de Beliris.</i> <i>Het internationaal ontwikkelingsplan – projecten die met aanhangsel 10 van Beliris worden gefinancierd.</i>	30
06.06.2008	960	Denis Grimberghs	* <i>Campagnes de communication à l'adresse du grand public.</i> <i>Mededelingscampagnes voor het grote publiek.</i>	30
10.07.2008	969	Johan Demol	** <i>Nécessité d'une concertation sur les plans d'urgence et d'intervention en cas d'attentat terroriste ou de catastrophe.</i> <i>De nood aan overleg omtrent de rampenplannen in geval van terroristische aanslagen of rampen.</i>	85

**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**  
**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Mainmorte. Dode hand.	53
------------	-----	--------------------	----------------------------	----

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
		Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.		De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
20.05.2008	313	Didier Gosuin	** Attitude de votre commissaire présent au sein de Citeo face au cofinancement par une entreprise privée de transports de biens de certaines dépenses et de certains projets menés par Citeo.  Standpunt van uw commissaris binnen Citeo over de cofinanciering door een privaat bedrijf voor goederenvervoer van bepaalde uitgaven en projecten van Citeo.	91
20.05.2008	314	Didier Gosuin	** Attitude de votre commissaire présent au sein de Citeo face à la perte quasiment totale du capital de départ de Citeo au profit de jetons de présence et de frais d'études.  Standpunt van uw commissaris binnen Citeo over het bijna totale opgaan van het startkapitaal van Citeo in presentiegeld en studiekosten.	92
20.05.2008	315	Didier Gosuin	** Données utilisées dans la confection du budget 2008. Gegevens gebruikt bij de opmaak van de begroting 2008.	92
23.05.2008	316	Philippe Pivin	** La simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	93
23.05.2008	317	Julie de Groote	** L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Région de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër. Samenwerkingsakkoord tussen het Gewest en de regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër.	95
26.05.2008	318	Julie de Groote	** L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la ville de Kiev. Samenwerkingsakkoord tussen het Gewest en de stad Kiev.	99
28.05.2008	319	Caroline Persoons	** Placement d'antennes Wi-Fi. Plaatsing van Wi-Fi-antennes.	103
03.06.2008	320	Alain Destexhe	** Effectifs des cabinets ministériels. Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.	104
06.06.2008	321	Mustapha El Karouni	** Les formations organisées par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe. Opleidingen georganiseerd door het verbindingsbureau Brussel-Europa.	105
06.06.2008	322	Mustapha El Karouni	** Les Ateliers ID du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe. De ID-workshops van het Liaisonbureau Brussel-Europa.	106
06.06.2008	323	Mustapha El Karouni	** La réduction du coût des factures téléphoniques dans la fonction publique et les multiples départements de la Région de Bruxelles-Capitale. Vermindering van de telefoonkosten in het openbaar ambt en de talrijke departementen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	106
06.06.2008	325	Julie de Groote	** L'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Communauté urbaine de Lille. Het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en de stadsgemeenschap Rijsel.	108

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.06.2008	326	Denis Grimberghs	* <i>Campagnes de communication à l'adresse du grand public.</i> <i>Mededelingscampagnes voor het grote publiek.</i>	31
19.06.2008	328	Julie de Groote	** <i>Les relations entre la Région bruxelloise et la Podlachie.</i> <i>Betrekkingen tussen het Brussels Gewest en Podlachie.</i>	110
24.06.2008	329	Olivier de Clippele	** <i>Taxe régionale à charge des « Chefs de ménage ».</i> <i>Gewestbelasting ten laste van de gezinshoofden.</i>	111
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente</b> <b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</b>				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand. Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.	54
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois. Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.	31
01.02.2005	76	Alain Daems	* Mesures de sécurité dans les logements. Veiligheidsmaatregelen in de woningen.	31
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Route aérienne Bruxelles-Pékin. Vliegroute Brussel-Peking.	32
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC. Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.	32
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles. De grote handelskernen in Brussel.	32
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* La diversité de l'offre commerciale. Verscheidenheid van het handelsaanbod.	32
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux. De kinderopvang in de grote handelskernen.	32
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable. Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.	32
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale. Netwerk van de bedrijfencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	33
20.12.2006	533	Amina Derbaki Sbaï	* Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale. Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.	33
19.02.2007	576	Walter Vandenbossche	* Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires. Imago van Brussel als Zakenstad.	33

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
16.05.2007	616	Stéphane de Lobkowicz	* Déplacements à l'étranger. Verplaatsingen naar het buitenland.	33
16.05.2007	617	Stéphane de Lobkowicz	* Fichiers – respect de la vie privée. Bestanden – respect van de privacy.	33
21.05.2007	620	Stéphane de Lobkowicz	* Consommations et économies d'eau. Waterverbruik en besparingen.	33
22.10.2007	653	Alain Destexhe	* Programmes « chèques langues » et « chèques langues jeunes » d'Actiris. Programma's voor talencheques en talencheques voor jongeren van Actiris.	34
19.12.2007	698	Mustapha El Karouni	* La participation de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise à des salons professionnels, des missions ou événements internationaux. Deelneming van het Brussels Agentschap voor de Onderneming aan vakbeurzen en internationale zendingen en evenementen.	34
25.03.2008	819	Julie de Groote	* La coordination entre Région et communes en matière d'emploi. Coördinatie tussen het Gewest en de gemeenten inzake werkgelegenheid.	34
27.03.2008	821	Marie-Paule Quix	* Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB). Aantal personeelsleden die genieten van een tweetaligheidspremie in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).	34
27.03.2008	822	Marie-Paule Quix	* Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB). Aantal personeelsleden die genieten van een tweetaligheidspremie in het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB).	34
11.04.2008	826	Céline Fremault	** Les inégalités de traitement entre les femmes et les hommes sur le marché de l'emploi bruxellois. Ongelijke bezoldiging van vrouwen en mannen op de Brusselse arbeidsmarkt.	112
11.04.2008	828	Dominiek Lootens-Stael	** Chèques-langues distribués par Actiris. De door Actiris uitgereikte taalcheques.	113
17.04.2008	832	Frédéric Erens	** Evolution du nombre de chercheurs d'emploi renvoyés à l'ONEm par Actiris. De evolutie in het aantal werkzoekenden die door Actiris doorgestuurd worden naar de RVA.	114
22.04.2008	838	Johan Demol	* Mise en place d'une cellule opérationnelle réunissant des représentants des trois Régions et chargée de mener des actions communes interrégionales. De oprichting van een operationele cel met vertegenwoordigers van de drie gewesten voor intergewestelijke samenwerking.	34

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
22.04.2008	839	Johan Demol	** Chèques-formation du gouvernement bruxellois. De opleidingscheques van de Brusselse regering.	115
22.04.2008	840	Johan Demol	** Chèques-TIC du gouvernement bruxellois. De ICT-cheques van de Brusselse regering.	116
24.04.2008	842	Mustapha El Karouni	** Subvention octroyée à la S.A. Erasmus Business and Innovation (EEBIC). Subsidie aan de nv Erasmus Business and Innovation (EEBIC).	117
23.04.2008	844	Els Ampe	** Formations pour devenir homme/femme de ménage. Opleidingen tot kuisvrouw of kuisman.	118
29.04.2008	846	Johan Demol	* La création d'emplois ACS dans des secteurs importants pour la collectivité. Het creëren van GESCO-banen in sociaal belangrijke sectoren.	35
06.05.2008	847	Caroline Persoons	** Mission de contrôle et de sécurité dans le cadre de l'octroi des permis d'urbanisme pour les immeubles à appartements. Controle- en veiligheidsopdracht in het kader van de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen voor appartementsgebouwen.	119
06.05.2008	848	Caroline Persoons	** Etat d'avancement des missions du manager intérimaire au SIAMU. Evaluatie van het werk van de interim-manager bij de DBDMH.	120
06.05.2008	849	Caroline Persoons	** La problématique des inaptes au sein du cadre opérationnel du SIAMU. Afgekeurd personeel in het operationeel kader van de DBDMH.	122
06.05.2008	853	Didier Gosuin	** Mauvaise performance de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB) et de la recherche non économique. Slechte resultaten van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) en het niet economisch onderzoek.	123
06.05.2008	854	Didier Gosuin	** Hiatus entre les recettes et les dépenses de la SDRB. Kloof tussen de ontvangsten en de uitgaven van de GOMB.	126
13.05.2008	855	Sfia Bouarfa	** <i>Le soutien apporté aux entreprises dans leur recherche scientifique d'un moyen de protection efficace pour notre population contre les particules fines.</i> <i>Steun aan bedrijven voor wetenschappelijk onderzoek naar een doeltreffend beschermingsmiddel tegen fijn stof.</i>	127
13.05.2008	856	Yves de Jonghe d'Ardoye	** <i>La participation de la Région bruxelloise dans Brussels Airlines.</i> <i>Deelneming van het Brussels Gewest in Brussels Airlines.</i>	129
20.05.2008	859	Alain Destexhe	** <i>Augmentation spectaculaire du nombre de faillites en avril.</i> <i>Spectaculaire stijging van het aantal faillissementen in april.</i>	129
20.05.2008	860	Didier Gosuin	** <i>Information mise à la disposition du gouvernement lors de la confection du budget 2008.</i> <i>Informatie voor de regering met het oog op de opmaak van de begroting.</i>	131

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
20.05.2008	861	Mohammadi Chahid	* <i>Le plan « 8 actions et 9 recommandations pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi bruxellois ».</i>  <i>Het plan « 8 acties en 9 aanbevelingen om de ongelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt in Brussel te bestrijden ».</i>	35
23.05.2008	862	Philippe Pivin	** <i>La simplification administrative.</i> <i>Administratieve vereenvoudiging.</i>	131
28.05.2008	863	Mohamed Azzouzi	** <i>L'accord de principe pour le lancement d'un appel à projets thématiques auprès des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Principeakkoord voor een oproep tot thematische projecten bij de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	134
03.06.2008	864	Alain Destexhe	** <i>Effectifs des cabinets ministériels.</i> <i>Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.</i>	135
05.06.2008	865	Walter Vandenbossche	** <i>Promotion des quartiers commerçants bruxellois dans la périphérie.</i> <i>Promotie Brusselse handelswijken in de Rand.</i>	135
06.06.2008	866	Mustapha El Karouni	* <i>La Journée internationale des coopératives.</i> <i>Internationale dag van de coöperatieven.</i>	35
06.06.2008	867	Denis Grimberghs	* <i>Campagnes de communication à l'adresse du grand public.</i> <i>Mededelingscampagnes voor het grote publiek.</i>	36

**Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**  
**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture. Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.	54
11.10.2007	612	Mohammadi Chahid	* Vos missions à l'étranger. Uw reizen naar het buitenland.	36
20.05.2008	736	Didier Gosuin	** <i>Conception et organisation, en 2005, d'une participation citoyenne à l'élaboration du plan Iris, soumis trois ans plus tard au gouvernement.</i>  <i>Concept en organisatie in 2005 van inspraak van de burgers in het Irisplan dat drie jaar later aan de regering voorgelegd wordt.</i>	137
23.05.2008	739	Julie de Groote	** <i>La coordination entre la Région et les communes pour les travaux.</i> <i>Coördinatie tussen het Gewest en de gemeenten voor de werken.</i>	137
26.05.2008	741	Julie Fiszman	** <i>Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Gemeentelijke belastingvorderingen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest.</i>	138
26.05.2008	742	Céline Delforge	** <i>Le passage de bus dans la rue Lebeau.</i> <i>Busverkeer in de Lebeaustraat.</i>	139

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
28.05.2008	743	Mohamed Azzouzi	** <i>La désignation des membres du personnel de la STIB chargés de rechercher et de constater par procès-verbal certaines infractions.</i> <i>De aanstelling van de personeelsleden van de MIVB die sommige overtredingen moeten opsporen en er proces-verbaal moeten van opstellen.</i>	140
03.06.2008	744	Philippe Pivin	** <i>La prime Bruxell'air.</i> <i>De premie Bruxell'Air.</i>	141
03.06.2008	745	Carla Dejonghe	** <i>Entretien des sites propres des trams et des bus.</i> <i>Het onderhoud van tram- en busbeddingen.</i>	142
03.06.2008	746	Serge de Patoul	** <i>500.000 EUR pour inaugurer la Place Flagey.</i> <i>500.000 EUR voor de plechtige opening van het Flageyplein.</i>	142
03.06.2008	747	Alain Destexhe	** <i>Effectifs des cabinets ministériels.</i> <i>Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.</i>	143
06.06.2008	748	Mustapha El Karouni	** <i>Le système de téléjalonnement des parkings et le site Internet Mobiris.</i> <i>Het parkeergeleidingssysteem en de internetsite Mobiris.</i>	143
06.06.2008	749	Mustapha El Karouni	** <i>Les feux de signalisation.</i> <i>Herstellingen aan de verkeerslichten op de kruispunten.</i>	145
06.06.2008	750	Denis Grimberghs	** <i>Campagnes de communication à l'adresse du grand public.</i> <i>Mededelingscampagnes voor het grote publiek.</i>	147
18.06.2008	751	Fatima Moussaoui	** <i>Salair d'une femme chauffeur à la STIB.</i> <i>Loon van een vrouwelijke buschauffeur bij de MIVB.</i>	149
24.06.2008	753	Julie Fiszman	** <i>Mission de la STIB à l'étranger.</i> <i>Reizen van de MIVB in het buitenland.</i>	150
30.06.2008	754	Mohammadi Chadid	** <i>La vitesse augmentée à 70 km/h sur cinq grands axes de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Verhoging van de maximumsnelheid tot 70 km/h op vijf hoofdwegen van het Brussels Gewest.</i>	151

**Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**  
**Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

07.12.2006	394	Jacques Simonet	* Une évaluation du Réseau habitat. Evaluatie van het Habitatnetwerk.	37
07.05.2007	482	Stéphane de Lobkowicz	* Journaux et périodiques. Kranten en tijdschriften.	37
16.05.2007	483	Stéphane de Lobkowicz	* Déplacements à l'étranger. Verplaatsingen naar het buitenland.	37

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
16.05.2007	484	Stéphane de Lobkowicz	* Fichiers – respect de la vie privée. Bestanden – respect van de privacy.	37
21.05.2007	487	Stéphane de Lobkowicz	* Consommations et économies d'eau. Waterverbruik en besparingen.	37
30.04.2008	645	Didier Gosuin	** Répartition, commune par commune, du nombre de logements où la consommation annuelle d'eau est inférieure à 5 m <sup>3</sup> . Overzicht per gemeente van het aantal woningen waar het jaarlijkse waterverbruik lager is dan 5 m <sup>3</sup> .	152
06.05.2008	648	Didier Gosuin	** Sort des conventions environnementales en matière de gestion de certains déchets qui sont arrivées à échéance fin 2007 et début 2008. De milieuovereenkomsten inzake beheer van sommige afvalstoffen waarvan de termijn eind 2007 en begin 2008 verstrekken zijn.	153
06.05.2008	649	Didier Gosuin	** Hiatus entre les dépenses engagées au budget de Bruxelles Environnement et celles qui sont réellement payées. Kloof tussen de uitgaven die zijn vastgelegd in de begroting van Leefmilieu Brussel.	154
06.05.2008	650	Didier Gosuin	** Faible taux de liquidation du budget de l'énergie. Laag uitvoeringspercentage van de begroting voor energie.	155
06.05.2008	651	Didier Gosuin	** Retard dans la publication du rapport d'évaluation du plan déchets 2003-2007. Vertraging inzake de publicatie van het evaluatieverslag van het afvalstoffenplan 2003-2007.	156
06.05.2008	652	Didier Gosuin	** Bilan du plan déchets 2003-2007 et prescriptions de ce plan qui n'ont pas été totalement mises en œuvre. Balans van het afvalstoffenplan 2003-2007 en voorschriften van het plan die niet volledig uitgevoerd zijn.	156
13.05.2008	653	Julie de Groote	** <i>La coordination entre la Région et les communes.</i> <i>Coördinatie tussen Gewest en gemeenten.</i>	157
20.05.2008	654	Didier Gosuin	** <i>Résultats de l'étude de faisabilité de la création d'un fonds régional de financement de la gestion et de l'assainissement des sols pollués.</i> <i>Resultaten van de haalbaarheidsstudie naar de oprichting van een gewestelijk fonds voor de financiering van het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.</i>	158
20.05.2008	655	Didier Gosuin	** <i>Absence d'information sur le surcoût des normes de performance énergétique applicables aux établissements scolaires et infrastructures scolaires.</i> <i>Gebrek aan informatie over de extra kosten van de energieprestatienormen voor schoolgebouwen en schoolinfrastructuur.</i>	159
20.05.2008	656	Didier Gosuin	** <i>Cartographie des problèmes de santé environnementale.</i> <i>Cartografie van de problemen inzake milieugezondheid.</i>	160

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>
20.05.2008	657	Didier Gosuin	<p><i>** Mise à l'enquête d'un plan « pluie » qui n'est pas communiqué au public puis qui est communiqué dans une version antérieure à celle arrêtée par le Gouvernement et qui contient des discordances de dates entre les versions française et flamande.</i></p> <p><i>Openbaar onderzoek voor een regenplan dat niet aan de bevolking meegedeeld wordt, vervolgens in een versie meegedeeld wordt die ouder is dan de versie vastgesteld door de regering en waarvan de Nederlandse en de Franse tekst niet overeenstemmen.</i></p>	161
20.05.2008	658	Didier Gosuin	<p><i>* Information mise à la disposition du gouvernement lors de la confection du budget 2008.</i></p> <p><i>Informatie voor de regering met het oog op de opmaak van de begroting.</i></p>	37
23.05.2008	659	Julie de Groote	<p><i>** L'invasion de la renouée du Japon et son impact sur la biodiversité.</i></p> <p><i>De invasie van de Japanse duizendknoop en de gevolgen voor de biodiversiteit.</i></p>	162
23.05.2008	660	Philippe Pivin	<p><i>** La simplification administrative.</i></p> <p><i>Administratieve vereenvoudiging.</i></p>	164
23.05.2008	661	Julie de Groote	<p><i>** Les volets « environnement » de la coopération entre la Région bruxelloise et celle de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër (Maroc).</i></p> <p><i>De leefmilieueaspecten van de samenwerking tussen het Brussels Gewest en de regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër (Marokko).</i></p>	168
28.05.2008	662	Mohamed Azzouzi	<p><i>** L'accord du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale quant au Projet d'arrêté relatif à la promotion de l'utilisation rationnelle de l'électricité et du gaz par les aides financières.</i></p> <p><i>Het regeerakkoord van de Brusselse Hoofdstedelijke regering over het ontwerp van besluit over de bevordering van rationeel gebruik van gas en elektriciteit door middel van financiële steun.</i></p>	170
03.06.2008	663	Philippe Pivin	<p><i>** La prime Bruxell'Air.</i></p> <p><i>De premie Bruxell'Air.</i></p>	171
03.06.2008	664	Alain Destexhe	<p><i>** Etat de la biodiversité en Région bruxelloise.</i></p> <p><i>Biodiversiteit in het Brussels Gewest.</i></p>	172
03.06.2008	665	Alain Destexhe	<p><i>** Effectifs des cabinets ministériels.</i></p> <p><i>Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.</i></p>	175
04.06.2008	667	Olivier de Clippele	<p><i>** Adhésion des communes bruxelloises aux 5 services d'assainissement et de gestion du réseau d'égouttage proposés par l'IBDE.</i></p> <p><i>De Brusselse gemeenten en de door de BIWD aangeboden 5 diensten inzake sanering en beheer van het rioolnet.</i></p>	175
06.06.2008	668	Mustapha El Karouni	<p><i>** Le séneçon sud-africain.</i></p> <p><i>Het Zuid-Afrikaans kruiskruid.</i></p>	176
06.06.2008	669	Mustapha El Karouni	<p><i>** Les chenilles processionnaires.</i></p> <p><i>De processierupsen.</i></p>	177

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.06.2008	670	Julie de Groote	** <i>La présence « en force » de l'écureuil de Corée en Forêt de Soignes et les risques de propagation de la maladie de Lyme.</i>  <i>De massale aanwezigheid van Siberische grondeekhoorns in het Zoniënwoud en de gevaren voor de verspreiding van de ziekte van Lyme.</i>	179
06.06.2008	671	Denis Grimberghs	** <i>Campagnes de communication à l'adresse du grand public.</i>  <i>Mededelingscampagnes voor het grote publiek.</i>	180

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**  
**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Composition de la Commission régionale de développement. Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.	38
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.  Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.	54
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises. Presentiegeld in de Brusselse OVM's.	54
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures. Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.	38
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.  Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.	38
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ Impact de l'urbanisation sur les inondations. De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.	55
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	* Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement. Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.	38
23.01.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	* Envoi de cartes de voeux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.  Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.	38
26.01.2007	286	Didier Gosuin	○ Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.  Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.	55
21.05.2007	327	Stéphane de Lobkowicz	* Consommations et économies d'eau. Waterverbruik en besparingen.	39
27.06.2007	369	Bertin Mampaka	* La reconversion des bureaux en logements. De verbouwing van kantoren tot woningen.	39

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
27.02.2008	458	Didier Gosuin	* Coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos.  <input type="radio"/> Kost van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn.	39
21.03.2008	463	Julie de Groote	* L'impact du RER sur un site archéologique classé.  <input type="radio"/> Gevolgen van het GEN voor een beschermde archeologische site.	39
01.04.2008	466	Carla Dejonghe	<input type="radio"/> Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Cobralo à Uccle.  <input type="radio"/> Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Cobralo in Ukkel.	55
01.04.2008	467	Carla Dejonghe	<input type="radio"/> Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Germinal à Evere.  <input type="radio"/> Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Germinal in Evere.	55
01.04.2008	468	Carla Dejonghe	<input type="radio"/> Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Messidor à Forest.  <input type="radio"/> Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Messidor in Vorst.	55
01.04.2008	469	Carla Dejonghe	<input type="radio"/> Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Le Home à Ganshoren.  <input type="radio"/> Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Le Home in Ganshoren.	56
01.04.2008	471	Carla Dejonghe	<input type="radio"/> Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Le Logement Molenbeekois.  <input type="radio"/> Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Le Logement Molenbeekois in Molenbeek.	56
01.04.2008	472	Carla Dejonghe	<input type="radio"/> Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Ville et Forêt à Watermael-Boitsfort.  <input type="radio"/> Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Ville et Forêt in Watermaal-Bosvoorde.	56
01.04.2008	474	Carla Dejonghe	<input type="radio"/> Chiffres définitifs des arriérés de loyers en 2007 à la SISP Foyer Bruxellois.  <input type="radio"/> Definitieve cijfers van de achterstallige huurbedragen in 2007 bij Le Foyer Bruxellois in Brussel.	56
30.04.2008	482	Didier Gosuin	** Sortie d'insalubrité des logements contrôlés par l'Inspection régionale du logement.  <input type="radio"/> Het weer bewoonbaar maken van door de gewestelijke huisvestings-inspectie gecontroleerde woningen.	188
30.04.2008	483	Didier Gosuin	** Profil des propriétaires ayant fait l'objet de déclarations d'insalubrité de l'inspection régionale du logement et responsabilité en matière d'insalubrité.  <input type="radio"/> Profiel van de eigenaars tegen wie een ongezondverklaring opgesteld is door de gewestelijke huisvestingsinspectie en verantwoordelijkheid inzake ongezondheid.	188

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
30.04.2008	484	Didier Gosuin	** Résultats des études menées sur les loyers réellement pratiqués dans certaines communes de la Région bruxelloise.  Resultaten van de studies over de werkelijke huurprijzen in sommige gemeenten van het Brussels Gewest.	189
30.04.2008	485	Didier Gosuin	** Absence de contrôle du respect des exigences en matière de sécurité incendie des logements gérés par les agences immobilières sociales.  Gebrek aan controle op de naleving van de vereisten inzake brandveiligheid van de woningen beheerd door de sociale-woningbureaus.	190
13.05.2008	486	Julie de Groote	** Coordination des politiques régionales et communales en matière de délivrance de permis.  Coördinatie van het gewestelijk en gemeentelijk beleid inzake afgifte van vergunningen.	191
13.05.2008	487	Denis Grimberghs	** Les rémunérations des membres des conseils d'administration des SISP.  De bezoldigingen van de leden van de raad van bestuur van de OVM's.	191
14.05.2008	488	Denis Grimberghs	** Les Conseils Consultatifs des Locataires auprès des SISP.  De adviesraden van de huurders in de OVM's.	193
14.05.2008	489	Caroline Persoons	** Immeubles en fête.  Feest in het gebouw.	197
19.05.2008	490	Jos Van Assche	* Jetons de présence des administrateurs des SISP.  Zitpenningen voor bestuursleden van de OVM's.	39
20.05.2008	491	Didier Gosuin	** Prévention de discriminations dans l'application de l'arrêté gouvernemental sur l'allocation loyer.  Voorkoming van discriminatie bij de toepassing van het besluit van de regering betreffende de huurtoelage.	198
20.05.2008	492	Didier Gosuin	* Modalités d'application de l'arrêté gouvernemental sur l'allocation loyer.  Wijze van toepassing van het regeringsbesluit over de huurtoelage.	40
20.05.2008	493	Didier Gosuin	* Relations entre vos initiatives pour une maîtrise d'ouvrage publique de qualité et la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique créée au sein du secrétariat régional au développement urbain devenu agence de développement territorial.  Relatie tussen uw initiatieven voor overheidsopdrachten van goede kwaliteit en de cel voor bijstand bij overheidsopdrachten opgericht binnen het gewestelijk secretariaat voor stedelijke ontwikkeling, dat het agentschap voor territoriale ontwikkeling is geworden.	41
20.05.2008	494	Carla Dejonghe	* L'allocation régionale de solidarité au profit des SISP.  De gewestelijke solidariteitsbijdragen aan de Openbare Vastgoedmaatschappijen.	41
23.05.2008	495	Philippe Pivin	* La simplification administrative.  Administratieve vereenvoudiging.	42

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
03.06.2008	496	Denis Grimberghs	* <i>La mise en œuvre de l'allocation-loyer. Toepassing van de huurtoelage.</i>	42
03.06.2008	497	Hervé Doyen	* <i>Obligations notariales en matière de prescriptions urbanistiques. Notariële verplichtingen inzake stedenbouwkundige voorschriften.</i>	42
03.06.2008	498	Alain Destexhe	** <i>Effectifs des cabinets ministériels. Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.</i>	198
05.06.2008	499	Denis Grimberghs	* <i>Les achats de logements effectués par les SISP. Aankoop van woningen door de OVM's.</i>	43
06.06.2008	500	Denis Grimberghs	* <i>Les expropriations effectuées par les SISP. De onteigeningen door de OVM's.</i>	43
06.06.2008	501	Denis Grimberghs	* <i>Campagnes de communication à l'adresse du grand public. Mededelingscampagnes voor het grote publiek.</i>	43
09.06.2008	502	Céline Fremault	* <i>Les 4 observatoires communs du logement. De vier gemeenschappelijke observatoria voor de huisvesting.</i>	44
10.06.2008	503	Céline Fremault	* <i>Le droit de gestion publique. Openbaarbeheersrecht.</i>	44
10.06.2008	504	Céline Fremault	* <i>La prise en gestion par des AIS de logements inclus dans un bail commercial. Het in beheer nemen van woningen vervat in een handelshuurovereenkomst door SVK's.</i>	44
<b>Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel</b>				
21.05.2007	254	Stéphane de Lobkowicz	* Consommations et économies d'eau. Waterverbruik en besparing.	45
11.04.2008	307	Frédéric Erens	* (Non-)Respect des délais de paiement des factures des fournisseurs extérieurs. Het al dan niet respecteren van de betaaltermijnen van externe leveranciersfacturen.	45
05.05.2008	311	Mohammadi Chahid	* Les projets dans le cadre de la politique de simplification administrative et d'e-gouvernement. De projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging en e-government.	45
13.05.2008	313	Johan Demol	* <i>Primes de bilinguisme pour les fonctionnaires. De tweetaligheidspremies voor ambtenaren.</i>	45
13.05.2008	315	Françoise Schepmans	** <i>L'intervention du Port de Bruxelles dans le cadre de la Coopération au Développement. De bijdrage van de Haven van Brussel in het kader van de ontwikkelingssamenwerking.</i>	199

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
23.05.2008	316	Fatiha Saidi	** <i>Avantages légaux et extralégaux dans la fonction publique.</i> <i>Legale en extralegale voordelen in het openbaar ambt.</i>	200
26.05.2008	317	Julie de Groote	* <i>L'intégration de l'égalité hommes-femmes dans les politiques stéréotypées.</i> <i>Integratie van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de door het traditionele rollenpatroon gekenmerkte beleidsvelden.</i>	46
03.06.2008	318	Alain Destexhe	** <i>Effectifs des cabinets ministériels.</i> <i>Aantal personeelsleden in de ministeriële kabinetten.</i>	201
06.06.2008	319	Denis Grimberghs	** <i>Campagnes de communication à l'adresse du grand public.</i> <i>Mededelingscampagnes voor het grote publiek.</i>	201
<b>Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites</b> <b>Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen</b>				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Nombre de Bruxellois à l'ABP. Aantal Brusselaars bij het GAN.	46
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP. Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.	46
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Concertations bilatérales avec les ministres wallons. Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.	56
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise. Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.	47
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005. De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.	47
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Enlèvement de véhicules hors d'usage. Verwijdering van afgedankte voertuigen.	47
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes. Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-twerkstelling van jongeren.	47
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Le plan de formation de Bruxelles-Propreté. Opleidingsplan Net-Brussel.	47
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Mise en décharge des déchets. Het storten van afval.	47
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte. De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.	48

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales. Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.	48
16.11.2006	245	Jacques Simonet	* Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest. De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.	48
16.11.2006	246	Jacques Simonet	* L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté. Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel.	48
17.01.2007	255	Carla Dejonghe	* Collecte des déchets à Forest. De vuilnisophaling in Vorst.	48
02.02.2007	261	Jacques Simonet	* L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia. De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel.	48
20.04.2007	285	Stéphane de Lobkowicz	* Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines. Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken.	49
16.05.2007	290	Stéphane de Lobkowicz	* Fichiers – respect de la vie privée. Bestanden – respect van de privacy.	49
27.12.2007	322	Julie Fiszman	* Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois. Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut.	49
16.01.2008	324	Mustapha El Karouni	* L'état lamentable des arbres le long du Boulevard du Jardin Botanique. Erbarmelijke staat van de bomen langs de Kruidtuinlaan.	49
21.01.2008	325	Viviane Teitebaum	○ L'engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise. Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.	57
01.02.2008	330	Alain Destexhe	* Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public. Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan.	49
25.02.2008	344	Hamza Fassi-Fihri	* Recours aux primes vélos par les fonctionnaires des OIP régionaux. Het toekennen van fietspremies aan de ambtenaren van de gewestelijke instellingen van openbaar nut.	49

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
*	Question sans réponse		* Vraag zonder antwoord	
<input type="radio"/>	Question avec réponse provisoire		<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	
**	Question avec réponse		** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
11.04.2008	359	Frédéric Erens	* (Non-)Respect des délais de paiement des factures des fournisseurs extérieurs.  Het al dan niet respecteren van de betaaltermijnen van externe leveranciersfacturen.	50
20.05.2008	361	Caroline Persoons	* <i>Participation des communes dans l'organisation de la Fête du Sacrifice.</i>  <i>Deelname van de gemeenten aan de organisatie van het Offerfeest.</i>	50
23.05.2008	362	Philippe Pivin	* <i>La simplification administrative.</i>  <i>Administratieve vereenvoudiging.</i>	50
06.06.2008	364	Denis Grimberghs	* <i>Campagnes de communication à l'adresse du grand public.</i>  <i>Mededelingscampagnes voor het grote publiek.</i>	51